

ОКТЕ20Е1



L200

L200

Наръчник на потребителя

L200 - БЪЛГАРСКИ - ОКТЕ20Е1
MITSUBISHI MOTORS



Предговор

E09200108016

Благодарим ви, че избрахте MITSUBISHI L200 за вашия нов автомобил. Настоящото ръководство за експлоатация ще ви помогне допълнително за по-доброто усвояване на множеството специални характеристики на този автомобил и удоволствието при използването му. То съдържа информация, която е съставена, за да ви запознае с правилния начин за експлоатация и поддръжка на автомобила ви с цел максимално повишаване на удоволствието при шофирането му.

MITSUBISHI MOTORS Europe B.V. си запазва правото да извършва промени, свързани с разработката и спецификациите и/или да прави допълнения или подобрения по този продукт без задължението да ги монтира върху преди това произведени продукти. Стриктното съблюдаване на всички закони и разпоредби, които се отнасят до превозните средства, остава абсолютно задължение на водача на автомобила.

Настоящото ръководство за експлоатация е съставено в съответствие с всички закони и разпоредби, но част от съдържанието му може да влиза в противоречие с последните допълнения на законите и разпоредбите.

При препродажба на автомобила, оставете в него това ръководство за експлоатация. Следващият собственик ще оцени достъпа до информацията, съдържа на в него.

Ремонтни работи по автомобила:
Автомобили в гаранционен период:
Всички гаранционни ремонтни дейности трябва да се извършват в упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

Автомобили извън гаранционен период:
Мястото за ремонтиране на автомобила е по усмотрение на собственика.

В цялото ръководство за експлоатация фигурират думите **ПРЕДУ-ПРЕЖДЕНИЕ** и **ВНИМАНИЕ**. Те служат да ви напомнят, че трябва да отделяте специално внимание. Неизпълнението на тези инструкции може да доведе до телесни наранявания или до повреди на автомобила ви.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Указва за сериозна вероятност за тежко телесно нараняване или смърт, ако инструкциите не се следват точно.

ВНИМАНИЕ

Означава наличие на риск или небезопасни практики, които могат да причинят средни телесни наранявания или повреда на автомобила ви.

Ще видите също и един друг важен символ:

БЕЛЕЖКА

Дава полезна информация.

*: Указва доставяно по допълнителна заявка оборудване. Тя може да се различава според класификацията за продажби; вижте каталога за продажби.

Използвани в настоящото ръководство за експлоатация съкращения:

LHD: Ляв волан
RHD: Десен волан
М/Т: Механична скоростна кутия
А/Т: Автоматична скоростна кутия

Символът използван на автомобила:

И: Вижте ръководството за експлоатация

E09300104673

Информация за бензиностанции

Гориво	Капацитет	75 литра
	Препоръчвано гориво	Цетаново число (EN590) 51 или по-високо За избор на гориво вижте раздела „Обща информация“.
Двигателно масло		За избор на двигателно масло вижте раздела „Поддръжка“ в настоящото ръководство за експлоатация.
Налягане на гумите		За налягането на гумите вижте раздела „Поддръжка“ на настоящото ръководство за експлоатация.



©2019 Mitsubishi Motors Corporation

OKTE20E1
BLO-19-000228

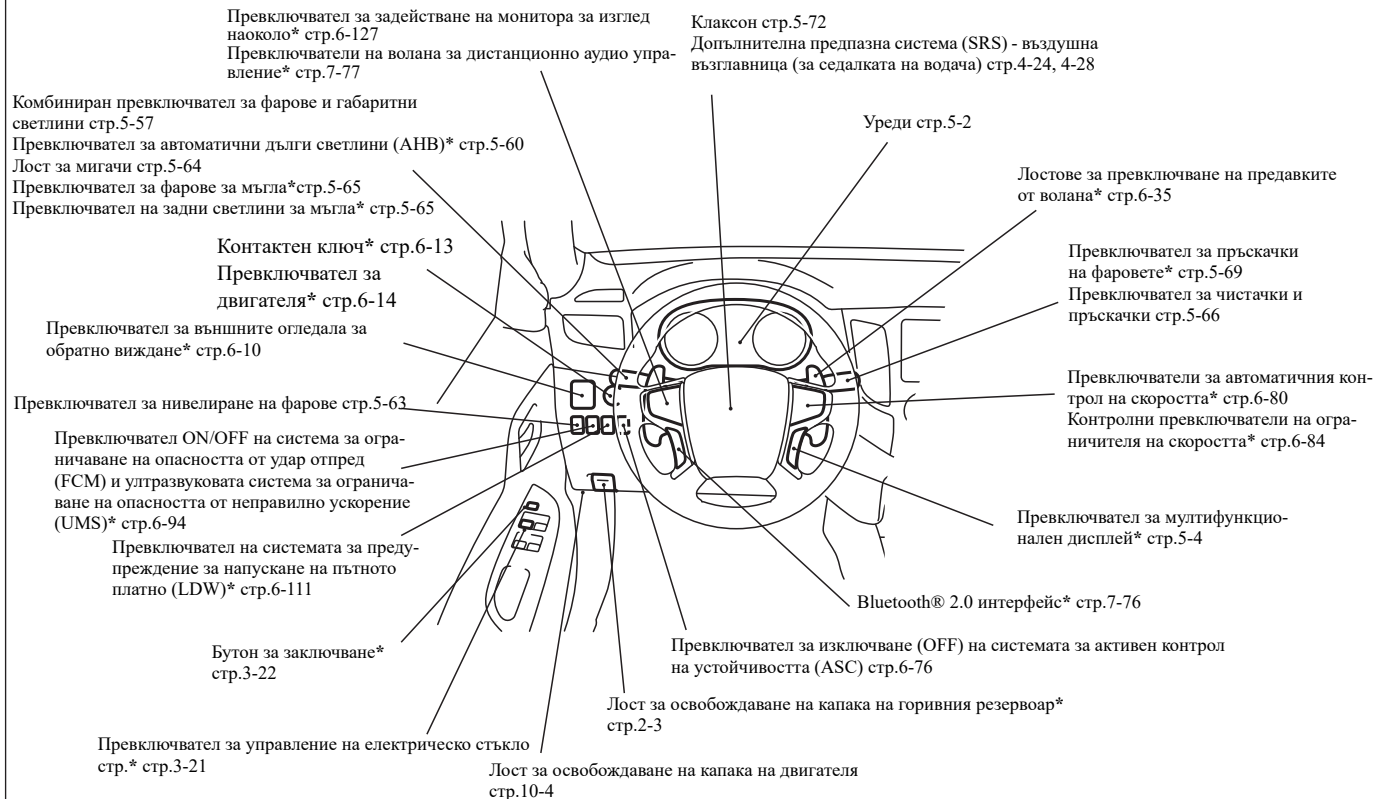
20

Съдържание

Преглед/Бързо ръководство	1
Обща информация	2
Отключване и заключване	3
Седалки и предпазни колани	4
Уреди и контролни органи	5
Стартиране и управление на автомобила	6
За приятно пътуване	7
При аварийни ситуации	8
Грижи за автомобила	9
Поддръжка	10
Характеристики	11
Азбучен индекс	12

Уреди и контролни органи (Зона около водача)

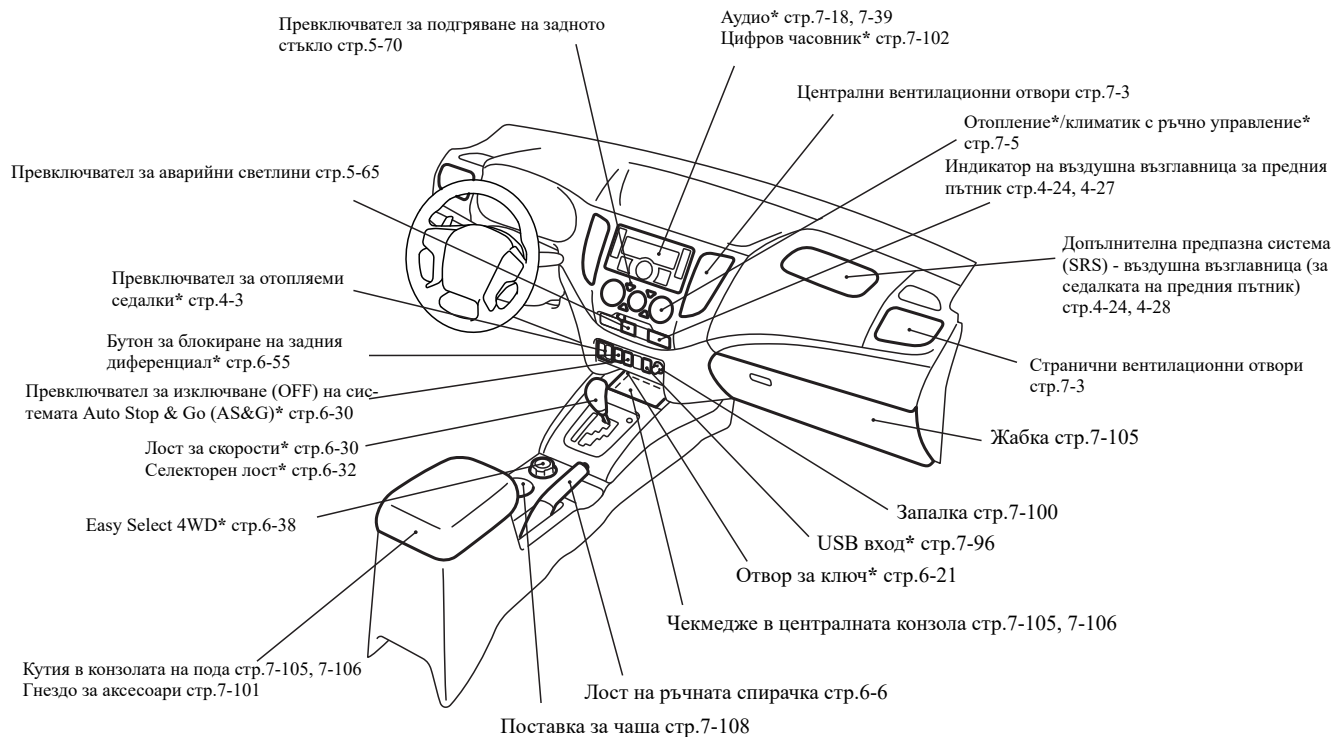
E08500102791



AH5106733

Уреди и контролни органи

Автомобили с ляв
волан Тип 1



AH5106746

Автомобили с ляв
волан Тип 2

Аудио* стр.7-18, 7-39
Цифров часовник* стр.7-102
DISPLAY AUDIO*, мултикомуникационна система на Mitsubishi (MMCS)*,
Smartphone Link Display Audio* Вижте отделното ръководство за експлоатация

Автоматичен климатик стр.7-10

Превключвател за подгряване на задното стъкло стр.5-70

Централни вентилационни отвори стр.7-3

Допълнителна предпазна система (SRS) - въздушна
възглавница (за седалката на предния пътник)
стр.4-24, 4-28

Отвор за ключ* стр.6-21

Странични вентилационни отвори стр.7-3

Лост за скорости* стр.6-30

Селекторен лост* стр.6-32

Easy Select 4WD* стр.6-38

Super Select 4WD II* стр.6-46

Жабка стр.7-105

Селектор за режим „Off Road“* стр.6-54

Превключвател за управление при
спускане по наклон (HDC)* стр.6-70

Чекмедже в централната конзола
стр.7-105, 7-106

Кутия в конзолата на пода стр.7-105, 7-106
Гнездо за аксесоари стр.7-101

USB порт (за зареждане)* стр.7-102

Лост на ръчната
спирачка стр.6-6

Поставка за чаша стр.7-108

Превключвател за аварийни светлини стр.5-65

Превключвател на отоп-
ляем волан* стр.5-71

Индикатор на въз-
душната възглав-
ница на предния
пътник
стр.4-24, 4-27

Предупреждение за
„мъртва точка“
(BSW)* стр.6-105

Превключвател за
изключване (OFF)
на системата Auto
Stop & Go (AS&G)*
стр.6-30

Превключвател Sonar*
стр.6-116, 6-120

Бутон за блокиране на
задния диференциал*
стр.6-55

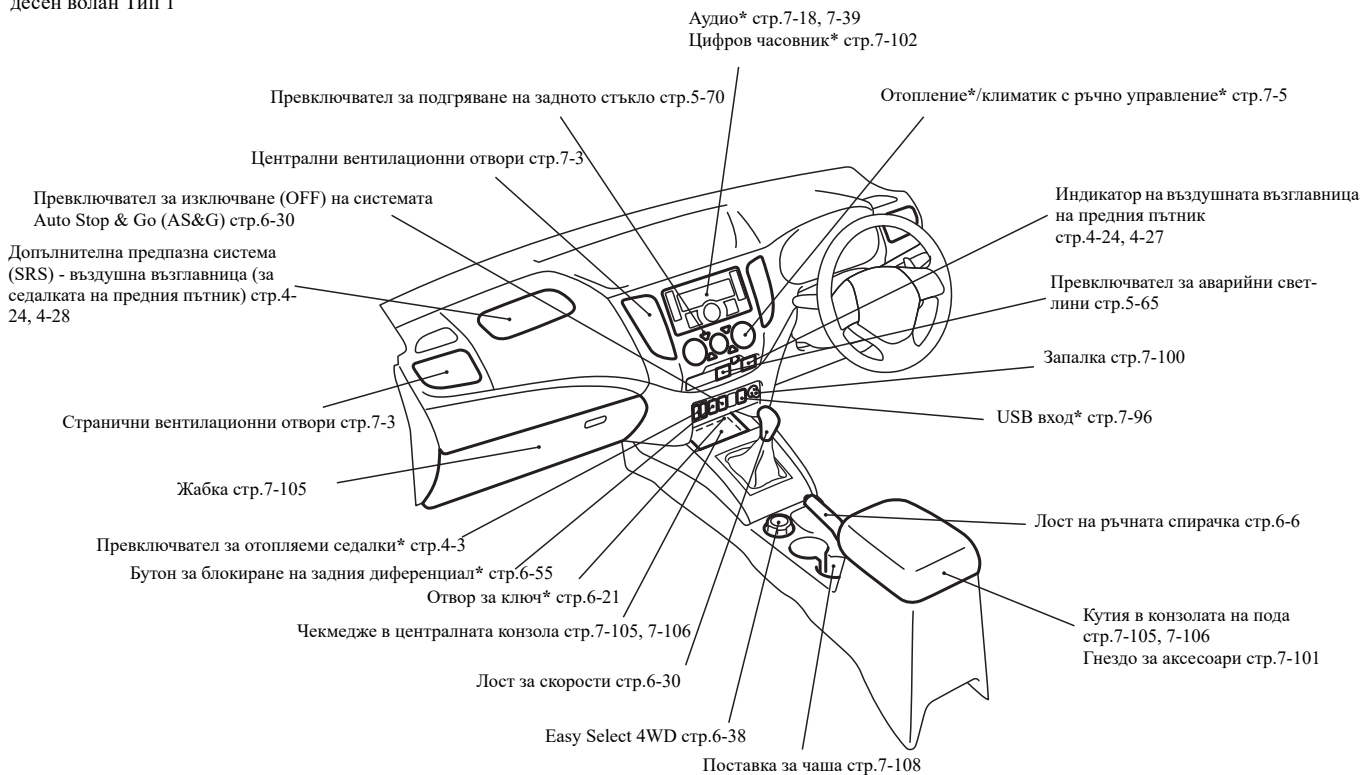
Превключвател за отопляеми
седалки* стр.4-3

Запалка стр.7-100

USB вход* стр.7-96
HDMI вход* стр.7-99

AH5106759

Автомобили с
десен волан Тип 1



AH5106762

Автомобили с
десен волан
Тип 2

Аудио* стр.7-18, 7-39
Цифров часовник* стр.7-102
Smartphone Link Display Audio*, мултикомуникационна система на Mitsubishi (MMCS)*, DISPLAY AUDIO* Вижте отделното ръководство за експлоатация

Автоматичен климатик стр.7-10

Превключвател за подгряване на задното стъкло стр.5-70

Индикатор на въздушната възглавница на предния пътник стр.4-24, 4-27

Чекмедже в централната конзола стр.* стр.7-105, 7-106

Лост за скорости* стр.6-30
Селекторен лост* стр.6-32

Лост на ръчната спирачка стр.6-6

Кутия в конзолата на пода стр.7-105, 7-106

Гнездо за аксесоари стр.7-101

USB порт (за зареждане)* стр.7-102

Поставка за чаша стр.7-108

Селектор за режим „Off Road“ * стр.6-54

Превключвател за Управление при спускане по наклон (HDC)* стр.6-70

Easy Select 4WD* стр.6-38

Super Select 4WD II* стр.6-46

Централни вентилационни отвори стр.7-3

Допълнителна предпазна система (SRS) - въздушна възглавница (за седалката на предния пътник) стр.4-24, 4-28

Странични вентилационни отвори стр.7-3

Жабка стр.7-105

Отвор за ключ* стр.6-21

Превключвател за аварийни светлини стр.5-65

Превключвател Sonar* стр.6-116, 6-120

Предупреждение за „мъртва точка“ (BSW)* стр.6-105

Превключвател на отопляем волан* стр.5-71

Превключвател за изключване (OFF) на системата Auto Stop & Go (AS&G) стр.6-30

Бутон за блокиране на задния диференциал* стр.6-55

Запалка стр.7-100

Превключвател за отопляеми седалки* стр.4-3

USB вход* стр.7-96

HDMI вход* стр.7-99

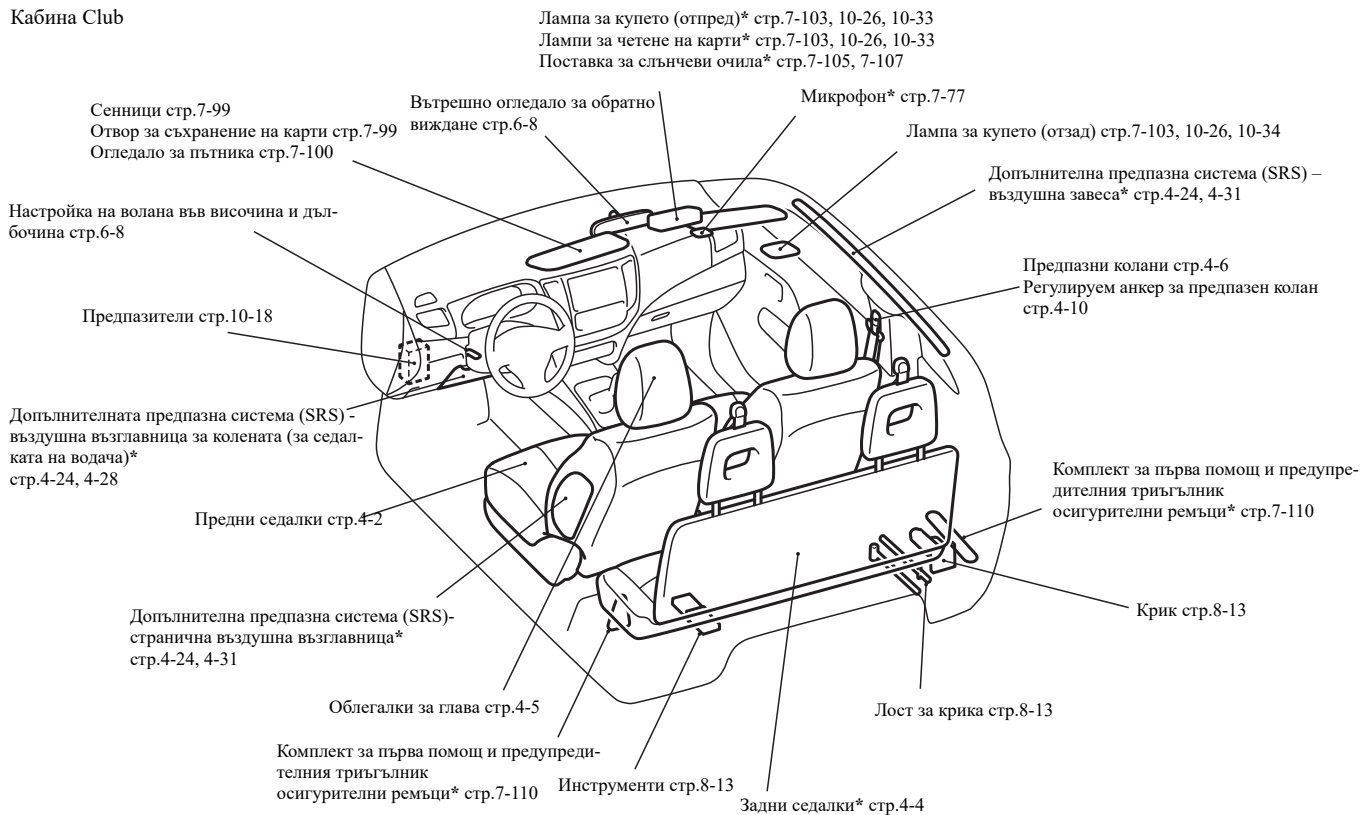
AL5106775

Интериор на автомобиля

1

E08500202284

Кабина Club



АН5102272

Двойна кабина

ERA-GLONASS* стр.8-2

Лампа за купето (отпред) стр.7-103, 10-26, 10-33

Лампи за четене на карти стр.7-103, 10-26, 10-33

Поставка за слънчеви очила стр.7-105, 7-107

Сенници стр.7-99

Отвор за съхранение на карти стр.7-99

Огледало за пътника стр.7-100

Вътрешно огледало за
обратно виждане стр.6-8

Микрофон* стр.7-77

Лампа за купето (отзад) стр.7-103, 10-26, 10-34

Допълнителна предпазна система (SRS) –
въздушна завеса* стр.4-24, 4-31

Настройка на волана във височина и
дълбочина стр.6-8

Предпазители стр.10-18

Допълнителна предпазна система
(SRS) – въздушна възглавница за
колената на водача*
стр.4-24, 4-28

Предни седалки стр.4-2

Допълнителна предпазна система
(SRS) - странична въздушна възглав-
ница (за предната седалка)* стр.4-24,
4-31

Облегалки за глава стр.4-5

Задни седалки стр.4-4

Предпазни колани стр.4-6
Регулируем анкер за предпазен
колан
стр.4-10

Подлакътник стр.4-4

Поставка за чаша стр.7-108

Крик стр.8-13

Лост за крика стр.8-13

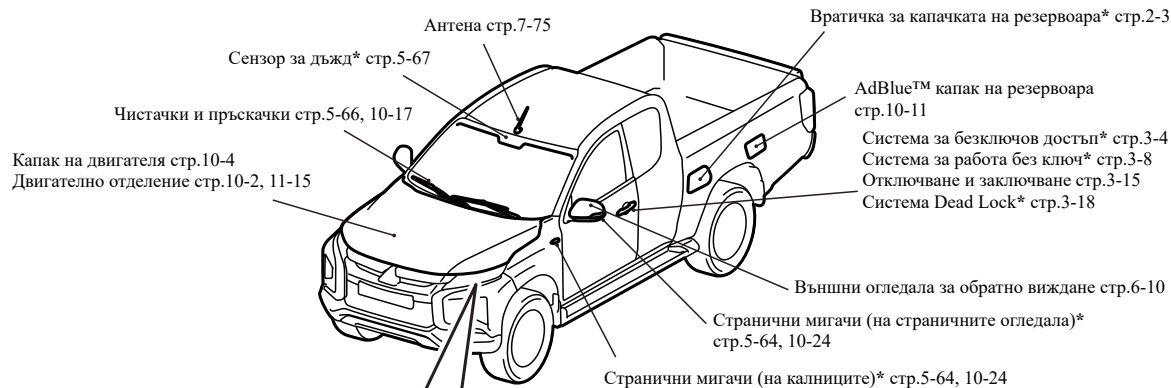
Инструменти стр.8-13

Осигурителни ремъци на комплекта за първа помощ и
предупредителния триъгълник
стр.7-110

AH5106687

Външна част - отпред

Кабина Club



Халогенни фарове тип А

Фарове, къси светлини
стр.5-57, 10-24, 10-26

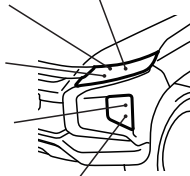
Фарове, дълги светлини
стр.5-57, 10-24, 10-26

Габаритни светлини
стр.5-57, 10-24, 10-28

Предни мигачи
стр.5-64, 10-24, 10-29

Фарове за мъгла* стр.5-65, 10-24, 10-30

Дневни светлини стр.5-59, 10-24, 10-30



Халогенни фарове тип В

Фарове, къси светлини
стр.5-57, 10-24, 10-26

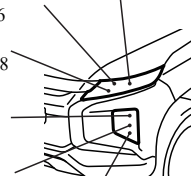
Фарове, дълги светлини
стр.5-57, 10-24, 10-26

Габаритни светлини
стр.5-57, 10-24, 10-28

Предни мигачи
стр.5-64, 10-24, 10-29

Дневни светлини
стр.5-59, 10-24, 10-30

Фарове за мъгла*
стр.5-65, 10-24, 10-30



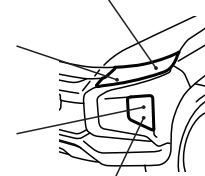
LED халогенни фарове

Фарове, дълги/къси светлини
стр.5-57, 10-24

Габарити/Дневни светлини
стр.5-57, 5-59, 10-24

Предни мигачи
стр.5-64, 10-24, 10-29

Фарове за мъгла
стр.5-65, 10-24, 10-30



Двойна кабина

Сензор* [за автоматични дълги светлини (АДВ), система за ограничаване на опасността от удар отпред (FCM) и предупреждение за напускане на пътното платно (LDW)] стр.5-60, 6-88,6-111
Сензор за дъжд* стр.5-67

Чистачки и пръскачки стр.5-66, 10-17

Капак на двигателя стр.10-4
Двигателно отделение стр.10-2, 11-15

Антенa стр.7-75

Вратичка за капачката на резервоара* стр.2-3

AdBlue™ капак на резервоара стр.10-11

Външни огледала за обратно виждане стр.6-10

Отключване и заключване стр.3-15

Система за безключов достъп* стр.3-4

Система за работа без ключ* стр.3-8

Система Dead Lock* стр.3-18

Странични мигачи (на страничните огледала)* стр.5-64, 10-24

Странични мигачи (на калниците)* стр.5-64, 10-24

Ултразвукова система за ограничаване на опасността от неправилно ускорение (UMS)* стр.6-100
Сензорна система* стр.6-118

Халогенни фарове тип А

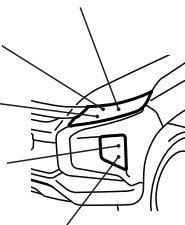
Фарове, къси светлини стр.5-57, 10-24, 10-26

Фарове, дълги светлини стр.5-57, 10-24, 10-26

Габаритни светлини стр.5-57, 10-24, 10-28

Предни мигачи стр.5-64, 10-24, 10-29

Фарове за мъгла* стр.5-65, 10-24, 10-30
Дневни светлини стр.5-59, 10-24, 10-30



Халогенни фарове тип В

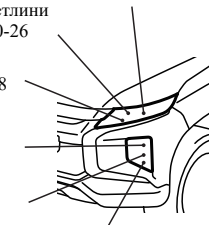
Фарове, къси светлини стр.5-57, 10-24, 10-26

Фарове, дълги светлини стр.5-57, 10-24, 10-26

Габаритни светлини стр.5-57, 10-24, 10-28

Предни мигачи стр.5-64, 10-24, 10-29

Дневни светлини стр.5-59, 10-24, 10-30



Фарове за мъгла* стр.5-65, 10-24, 10-30

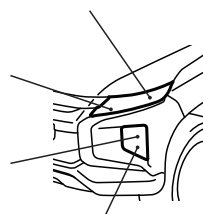
LED халогенни фарове

Фарове, дълги/къси светлини стр.5-57, 10-24

Габарити/Дневни светлини стр.5-57, 5-59, 10-24

Предни мигачи стр.5-64, 10-24, 10-29

Фарове за мъгла стр.5-65, 10-24, 10-30

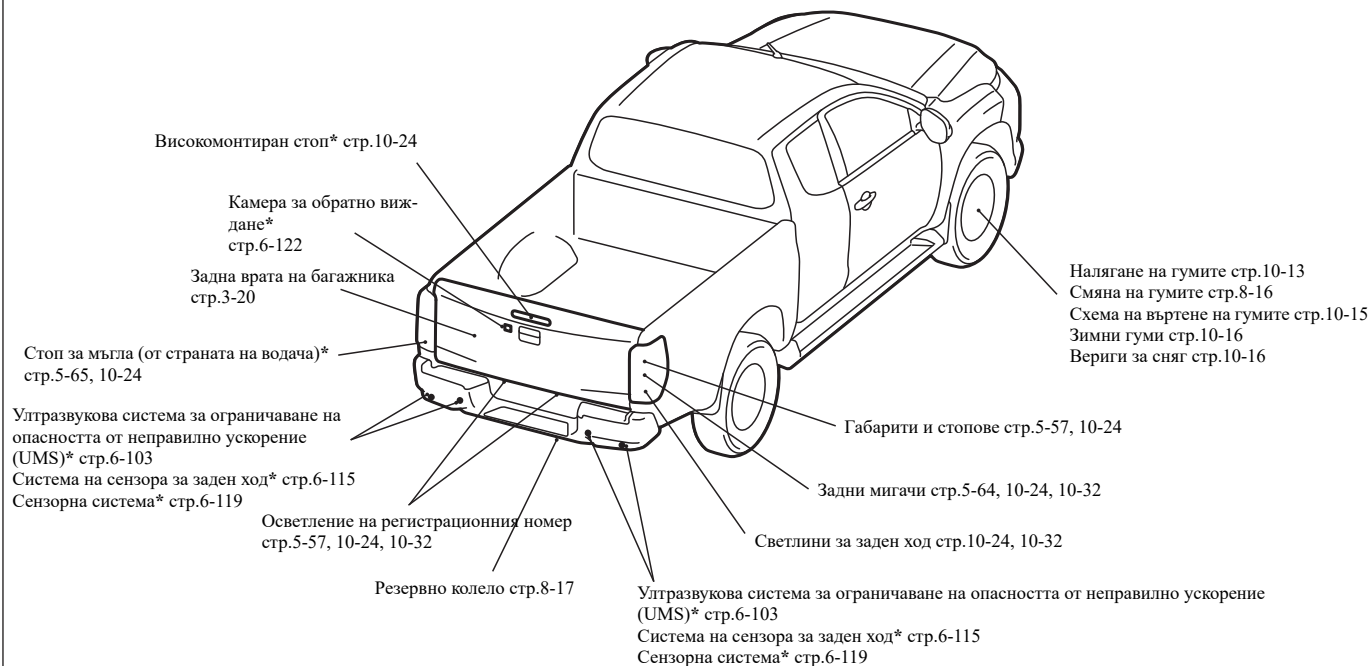


Екстериор - задна част

E08500403326

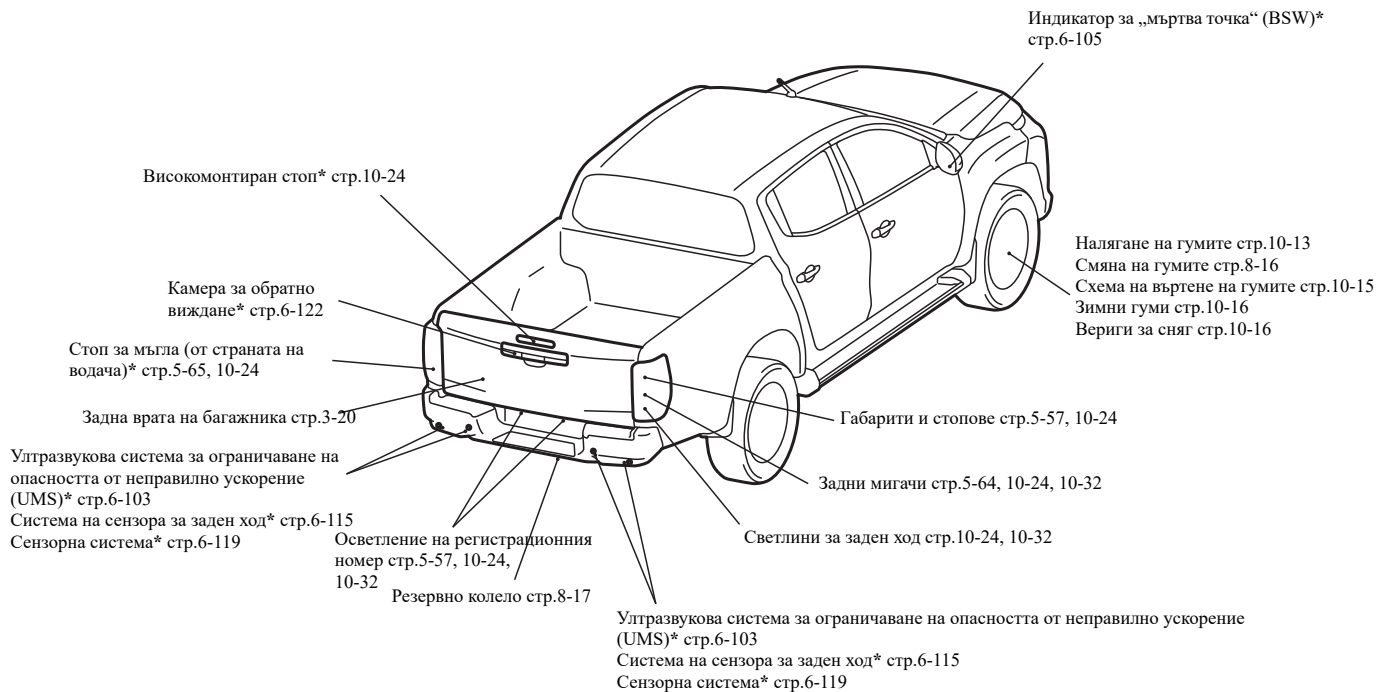
1

Кабина Club



АН5106805

Двойна кабина



AH5106818

Бързо ръководство

E08500500010

Заклучване и отключване на вратите

E08500601991

Система за безключов достъп*

Натиснете бутона на ключа и всички врати ще се заключат или отключат, според желанието ви. Възможно е също и задействането на страничните огледала. (Автомобили, оборудвани с превключвател за прибиране на огледалата)

Бутонът на ключа ще работи на около 4 m от автомобила.



Вижте „Система за безключов достъп“ на стр. 3-4.

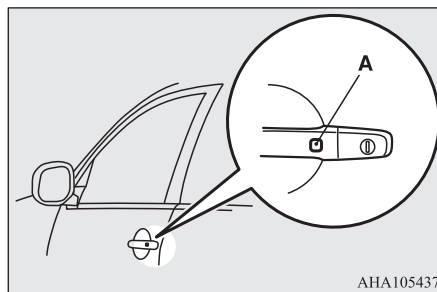
При автомобили, оборудвани с бутон за прибиране на огледалата, външните огледала за обратно виждане могат да бъдат прибрани и разгънати автоматично, ако натиснете превключвателя LOCK (1) или UNLOCK (2).

Вижте „Задействане на външните огледала за обратно виждане“ на стр. 3-5.

Система за работа без ключ*

Когато носите безконтактният ключ и сте в обхвата на действие, ако натиснете бутона за заключване/отключване (A) на вратата на водача или на предния пътник, вратите се заключват/отключват.

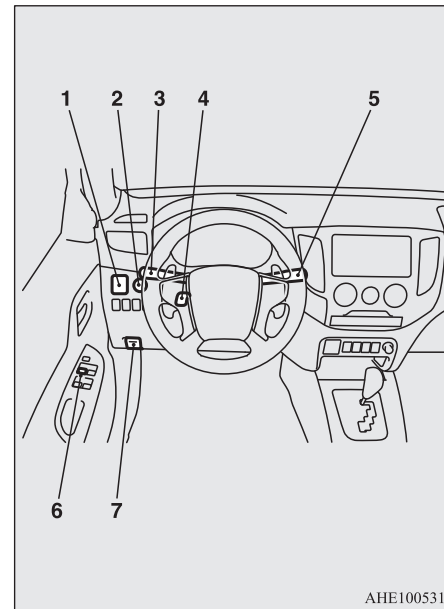
Обхватът на действие е около 70 cm от бутона за заключване/отключване на водача или предния пътник.



Вижте „Система за работа без ключ“ на стр. 3-8.

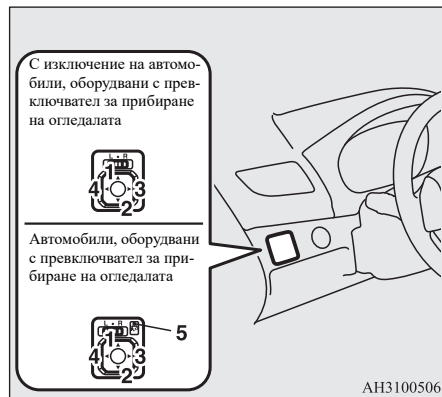
Около седалката на водача

E08500802192



1-Електрически дистанционно управляеми външни огледала за обратно виждане*

Регулиране на огледалата

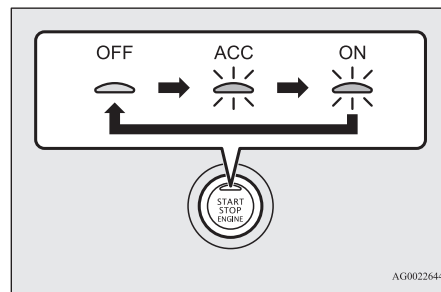


- L- Регулиране на ляво странично огледало
- R- Регулиране на дясно странично огледало
- 1- Нагоре
- 2- Надолу
- 3- Надясно
- 4- Наляво
- 5- Бутон за прибиране на огледалата*

Вижте „Външни огледала за обратно виждане“ на стр. 6-10.

2-Бутон за стартиране на двигателя*

Ако носите устройството за дистанционно отключване, можете да стартирате двигателя. Ако натиснете бутона за стартиране на двигателя, без да натискате спирачката (автоматична скоростна кутия) или съединителя (механична скоростна кутия), можете да смените работния режим в последователност „OFF“, „ACC“, „ON“, „OFF“.



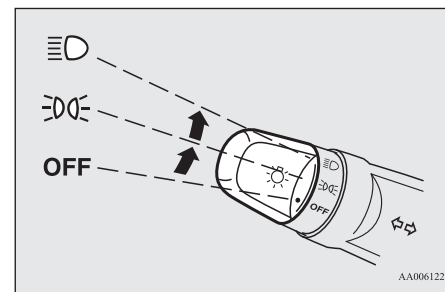
- OFF Индикаторът на бутона за стартиране (Изкл.)- на двигателя изгасва.
- ACC- Индикаторът на бутона за стартиране на двигателя свети оранжево.
- ON Индикаторът на бутона за стартиране (Вкл.)- на двигателя свети зелено.

Вижте „Бутон за стартиране на двигателя“ на стр. 6-14.

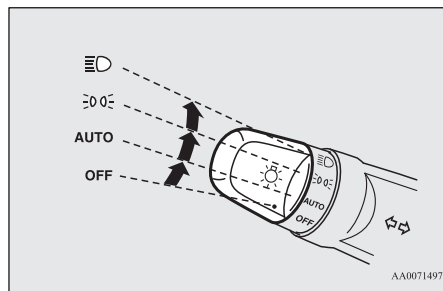
3-Комбинирани фарове

За включване на светлините завъртете превключвателя.

Тип 1



OFF (Изкл.)	Всички светлини са изключени
ACC	Включени са габарити, задни габарити, регистрационен номер и осветлението на арматурното табло
ON	Включват се фаровете и останалите светлини

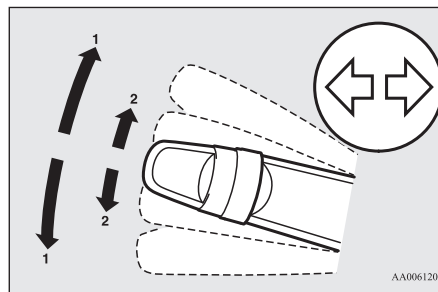
Тип 2

OFF (Изкл.)	Всички светлини са изключени
AUTO (Автоматично)	При контактен ключ или работен режим в положение „ON“ фаровете, предните и задните габарити, светлините на регистрационния номер и на приборното табло светват или изгасват автоматично според степента на външното осветление. Всички светлини се изключват автоматично, когато контактният ключ се завърти или работният режим се постави в положение „OFF“.
	Включени са габарити, задни габарити, регистрационен номер и осветлението на арматурното табло
	Включват се фаровете и останалите светлини

Вижте „Комбиниран превключвател за фарове и габаритни светлини“ на стр. 5-57.

3-Лостче за мигачи

Мигачите мигат при задействане на лостчето.



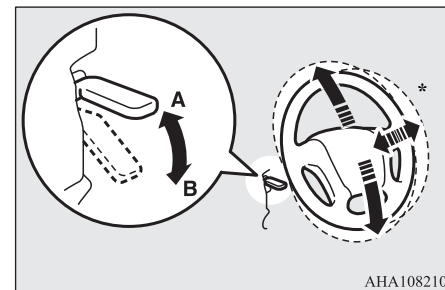
- 1- Мигачи (при завиване)
- 2- Мигачи (при смяна на пътната лента)

Вижте „Лостче на мигачите“ на стр. 5-64.

4-Настройка на волана във височина и дълбочина

1. Освободете лоста, като едновременно с това придържайте волана нагоре.

2. Регулирайте волана до желаното от вас положение.
3. Блокирайте надеждно волана, като за целта издърпайте лоста за блокиране нагоре.



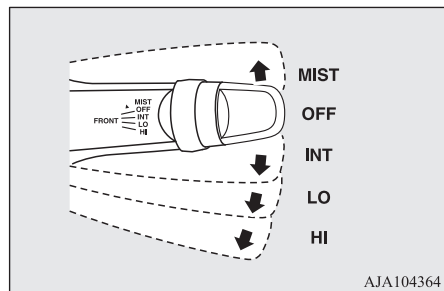
- A- Блокирано
B- Освободено

*: Автомобили, оборудвани с регулиране на дълбочината на волана

Вижте „Настройка на волана във височина и дълбочина“ на стр. 6-8.

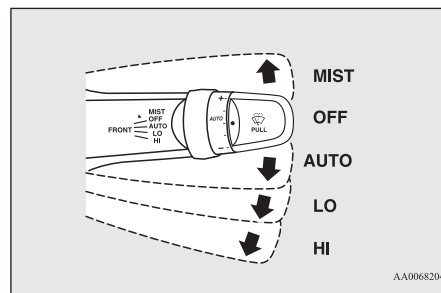
5-Превключвател за чистачка и пръскачка

С изключение на автомобили, оборудвани със сензор за дъжд



- MIST (ЗАМЪГЛЯВАНЕ)- Функция за мъгла
Чистачките се задействат еднократно.
- OFF (Изкл.)- Изключено
- INT (НА ИНТЕРВАЛИ)- Чистачките работят на интервали (в зависимост от скоростта на автомобила)
- LO- Бавно
- HI- Бързо

Автомобили, оборудвани със сензор за дъжд



- MIST (ЗАМЪГЛЯВАНЕ)- Функция за мъгла
Чистачките се задействат еднократно.
- OFF (Изкл.)- Изключено
- AUTO- Автоматично управление на чистачките
Сензор за дъжд
Чистачките ще се включват в зависимост от количеството вода върху предното стъкло.
- LO- Бавно
- HI- Бързо

При дръпване на лоста към вас върху предното стъкло пръсва миеща течност.

Вижте „Превключвател за чистачки и пръскачки“ на стр. 5-66.

6-Електрическо управление на стъклата*

За отварянето на стъклото натиснете превключвателя надолу, а за затварянето му го издърпайте нагоре.



- 1- Стъкло на вратата на водача
- 2- Стъкло на вратата на пътника отпред
- 3- Стъкло на задна лява врата (двойна кабина)
- 4- Стъкло на задна дясна врата (двойна кабина)
- 5- Бутон за заключване

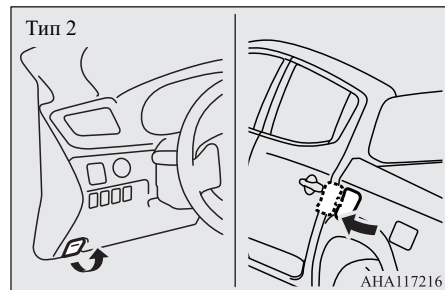
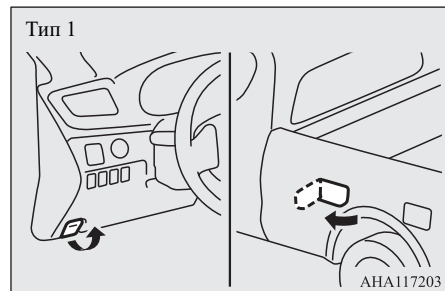
Бутон за заключване

Ако натиснете бутон (5), превключвателите на пътника не могат да се задействат. За деблокиране натиснете бутона повторно.

Вижте „Управление на електрически стъкла“ на стр. 3-21.

7-Лост за освобождаване на вратичката на резервоара за гориво*

Отворете вратичката на резервоара.
Отворът за пълнене на резервоара за гориво е разположен от задната лява страна на автомобила ви.



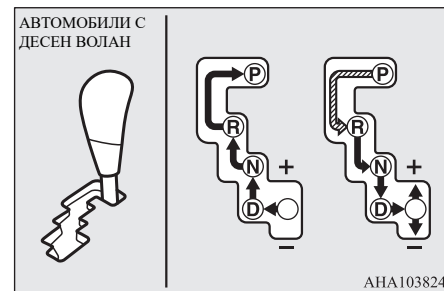
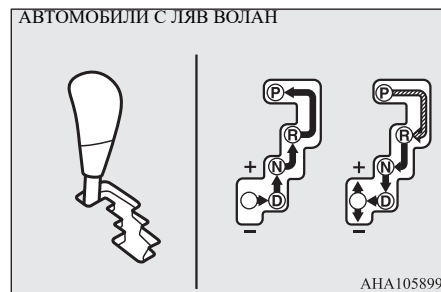
Вижте „Зареждане на резервоара с гориво“ на стр. 2-3.

Автоматична скоростна кутия Спортен режим 6AT/T

E08501001657

Работа със селекторния лост

Скоростната кутия избира автоматично оптималната предавка, в зависимост от скоростта на автомобила и положението на педала на газта.



	Докато държите натиснат спирачния педал, придвижете селекторния лост по сектора.
	Придвижете селекторния лост по сектора.

Положения на селекторния лост

„P“ (ПАРКИРАНЕ)

Това положение блокира скоростната кутия, за да предотврати движение на автомобила. В това положение двигателят може да бъде стартиран.

„R“ (ЗАДЕН ХОД)

Това положение е за шофиране на заден ход.

„N“ (НЕУТРАЛНО)

При това положение скоростната кутия е изключена.

„D“ (ДВИЖЕНИЕ)

Това положение на лоста е за нормалното управление на автомобила.

Вижте „Автоматична скоростна кутия Спортен режим 6A/T“ на стр. 6-32.

Шофиране със задвижване на 4-те колела

E08502000152

Режим на задвижване	Пътни условия					
	Сухи павирани пътища и магистрала	Път със сняг	Чакълест път	Път с дълбок сняг или кал	Пясъчен път	Каменист път
Easy Select 4WD (→ стр.6-38)	2H	4H	4H или 4L	4H или 4L	4H или 4L	4H или 4L
Super Select 4WD II (→ стр.6-46)	2H или 4H	4H	4HLc или 4LLc	4HLc или 4LLc	4HLc или 4LLc	4HLc или 4LLc
Селектор за режим „Off Road“ (→ стр.6-54)	—	—	GRAVEL (Чакъл)	MUD/SNOW (Кал/Сняг)	SAND (Пясък)	ROCK (Камък)
Блокировка на заден диференциал (→ стр.6-55)	—	—	—	Активен*	Активен*	Активен*

*.Режимът „Off Road“ и блокировката на задния диференциал не могат да се ползват едновременно. Когато блокировката на задния диференциал е зададена на „ON“, режимът „Off Road“ се изключва. Освен това, когато блокировката на задния диференциал е „ON“, режимът „Off Road“ ще бъде деактивиран дори да задействате селектора за режим „Off Road“.

ВНИМАНИЕ

- Когато шофирате в пресечен терен, проверете условията на пътната настилка и околността и се уверете, че компонентите на окачването и долната част на предната и задната броня не закачат пътната настилка. (Вижте „Размери на автомобила“ на стр. 11-4.)

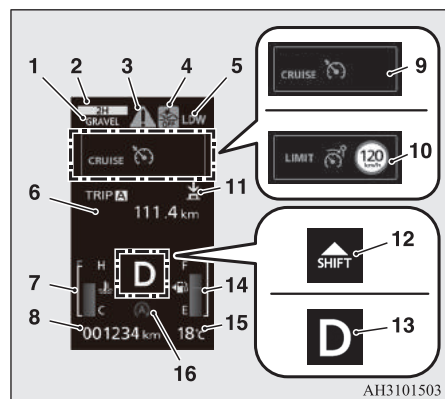
Мултифункционален дисплей

E08501201558

Винаги спирайте автомобила на безопасно място, преди да използвате информационния дисплей.

На мултифункционалния дисплей се показва следната информация: километраж, дневен километраж, среден разход на гориво и т.н.

Тип 1



AH3101503

- 1-Индикаторен екран за режим „Off Road“*
→ стр.6-54
- 2-Индикаторен екран на режим за задвижване*
(Автомобили с Easy Select 4WD)
→ стр.6-39
(Автомобили със Super Select 4WD II)
→ стр.6-47

3-А екран на символ → стр.5-7

4-Индикаторен екран за изключена система за ограничаване на опасността от удар отпред (FCM)*
→ стр.6-94

Индикаторен екран за изключена ултразвукова система за ограничаване на опасността от неправилно ускорение (UMS)*
→ стр.6-104

5-Индикаторен екран на предупреждението за напускане на пътното платно* → стр.6-111

6-Информационен екран → стр.5-5

7-Дисплей за температурата на охлаждащата течност на двигателя
→ стр.5-7

8-Километраж → стр.5-8

9-Индикаторен екран за автоматичен контрол на скоростта → стр.6-80

10-Индикаторен екран на ограничителя за скоростта* → стр.6-85

11-Индикатор на маркировка „↓“ или „↑“
→ стр.5-6

12-Индикаторен екран за смяна на предавки (автомобили с механична скоростна кутия)
→ стр.6-30

13-Индикаторен екран за положението на селекторния лост (автомобили с автоматична скоростна кутия) → стр.6-34

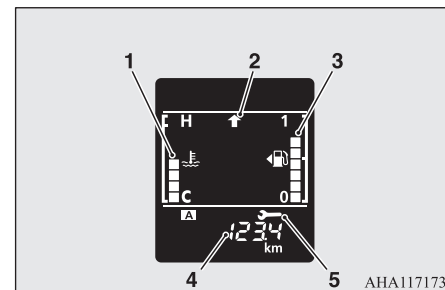
14-Екран за оставащо гориво → стр.5-7

15-Екран за външна температура → стр.5-8

16-Индикаторен екран на системата Auto Stop & Go* → стр.6-25
Индикаторен екран OFF на системата Auto Stop & Go* → стр.6-30

Вижте „Мултифункционален дисплей“ на стр. 5-3.

Тип 2



- 1- Дисплей за температурата на охлаждащата течност на двигателя
→ стр.5-21
- 2- Индикатор за смяна на предавки → стр.6-30
- 3- Дисплей за оставащо гориво → стр.5-21
- 4- Информационен дисплей → стр.5-19
- 5- Напомняне за сервизно обслужване → стр.5-22

Вижте „Мултифункционален дисплей“ на стр. 5-18.



Избор на гориво	2-2
Зареждане на резервоара с гориво	2-3
Влизане или излизане в/от автомобила*	2-5
Монтаж на аксесоари	2-5
Модификации/промени на електрическата или горивната система	2-6
Оригинални резервни части	2-6
Информация за безопасност и изхвърляне на отработено двигателно масло	2-7
Информация за изхвърляне на употребявани акумулатори	2-7
Запис на данни за събития	2-7

Избор на гориво

E00200105559

Препоръчвано гориво	Цетаново число (EN590) 51 или по-високо
------------------------	--

⚠ ВНИМАНИЕ

- Автомобилът е проектиран за работа само с дизелови горива, които отговарят на стандарта EN 590. Използването на всякакъв друг вид дизелово гориво (биодизел, метилов естер и т.н.) ще влоши мощността и дълготрайността на използване на автомобила.
- Ако през зимата не използвате подходящо „зимно гориво“, индикаторът за подгриване на дизеловия двигател може да мига и оборотите на двигателя може да не се вдигнат над тези на празен ход поради замръзнало гориво. В този случай оставете двигателя да поработи на празен ход около 10 минути, след което завъртете контактният ключ в положение „OFF“ или поставете работния режим в положение „OFF“ и след това веднага завъртете обратно контактният ключ в положение „ON“ или поставете работния режим на „ON“, за да се уверите, че индикаторът за подгриване не свети. (Вижте „Индикатор за предварително подгриване на дизелов двигател 5-52“)

**БЕЛЕЖКА**

- При дизеловото гориво, поради отделянето на парафин при понижаване на температурите, вискозитетът значително намалява. Поради тази причина съществуват два вида гориво: „лятно“ и „зимно“. Това трябва да се има предвид през зимата. Изберете един от двата вида гориво според околната температура.
Над -5 °C: „Летен“ дизел
Под -5 °C: „Зимен“ дизел
Когато пътувате проучете предварително за горивото, което се предлага в съответната страна.
- Дизелово гориво с ниско качество може да предизвика остатъци в горивната система, което да доведе до черен дим и неравномерна работа на празен ход. Ако се появят тези проблеми, препоръчваме ви да добавите почистваща добавка към дизеловото гориво, когато презареждате автомобила. Добавката ще разложи и отстрани отлаганията, като по този начин ще възвърне на двигателя нормалните условия на работа. Използвайте само оригинален MITSUBISHI MOTORS GENUINE DIESEL FUEL SYSTEM CLEANER (Почистващ препарат за дизелово гориво). Използването на неподходяща добавка може да повреди двигателя. За допълнителна информация се консултирайте с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

Графично изображение за потребителска информация

B7: Дизелово гориво, съдържащо до 7,0 % (V/V) метилов естер на мастни киселини - напр. дизелово гориво, съответстващо на EN 590

Дизеловите двигатели са съвместими с дизелово гориво тип B7 (съдържащо 7% метилов естер на мастни киселини), съответстващо на Европейски стандарт EN590.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Не използвайте над 7% концентрация на метилов естер на мастни киселини (биодизел). Употребата на концентрация над 7% ще се отрази негативно на работата на двигателя и експлоатационния живот.

Зареждане на резервоара с гориво

E00200204713

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- При боравене с гориво изпълнявайте наредбите за безопасност, които са изписани по гаражи и бензиностанции.
- Горивото е силно запалимо и избухливо. При боравене с него вие можете да се изгорите или сериозно да се нараните. При зареждане на автомобила винаги изключвайте двигателя и стойте далече от пламъци, искри и димящи материали. Винаги извършвайте дейностите, свързани с гориво, на добре проветрени открити места.
- Преди да свалите капачката на резервоара за гориво се уверете, че сте разрешили статичното електричество на тялото си чрез докосване на метална част на автомобила или на горивната помпа. Наличието на статично електричество по тялото ви лесно може да причини искра, която да възпламени горивните пари.
- Цялата процедура по зареждане с гориво изпълнете сам (отваряне на вратичката на резервоара, сваляне на капачката на резервоара и т.н.). Не допускайте никой друг да се приближава до отвора на резервоара. Ако допуснете някой друг да ви помага и той е зареден със статично електричество, това може да доведе до възпламеняване на горивните пари.
- Стойте до резервоара за гориво до приключване на операцията по зареждане. Ако се преместите или направите нещо друго (ако например седнете на седалката) по време на процеса на зареждане с гориво, вие можете да получите нов електростатичен заряд.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Внимавайте да не вдихвате горивните пари. Горивото съдържа отровни вещества.
- При зареждане на автомобила се погрижете вратите и прозорците да са затворени. Ако те са отворени, парите от горивото могат да проникнат в купето.
- Ако се наложи капачката на резервоара да се сменя, използвайте само оригинална резервна част на MITSUBISHI MOTORS.

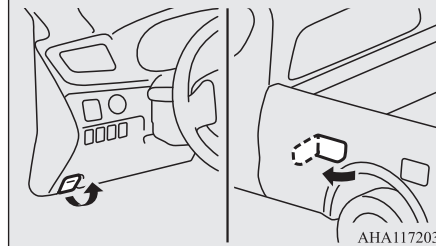
Вместимост на резервоара за гориво

75 литра

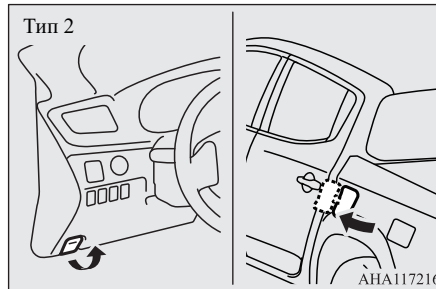
Зареждане с гориво

1. Спрете двигателя преди да заредите с гориво.
2. Отворът за пълнене на резервоара за гориво е разположен от задната лява страна на автомобила ви. Отворете вратичката на отвора за зареждане на резервоара с гориво с помощта на освобождаващото лостче, което е разположено под арматурното табло. (Само автомобили Тип 1, 2)

Тип 1

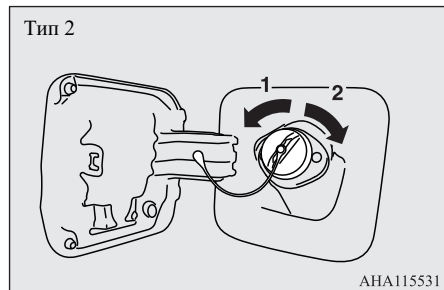
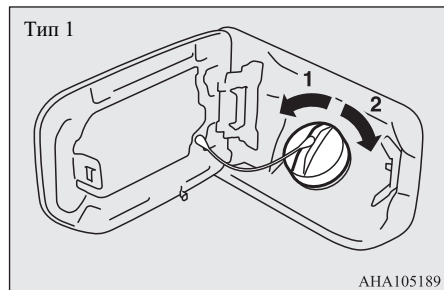


Тип 2



3. [Автомобили Тип 1, 2]

Отворете гърловината на отвора за зареждане на резервоара, като бавно завъртете капачката обратно на часовниковата стрелка.

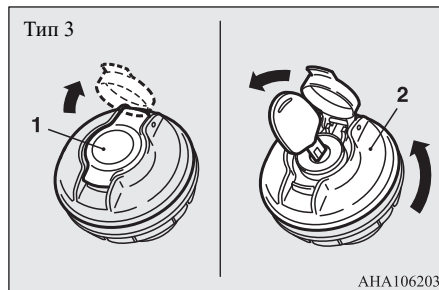


- 1- Сваляне
- 2- Затваряне

[Автомобили Тип 3]

Отворете капачето (1). Пъхнете ключа в капачката на резервоара (2) и я отключете.

Завъртете капачката на резервоара и я отстранете.

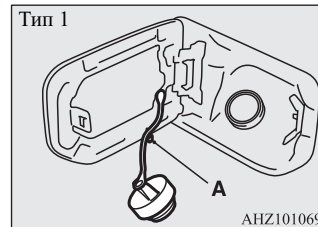


ВНИМАНИЕ

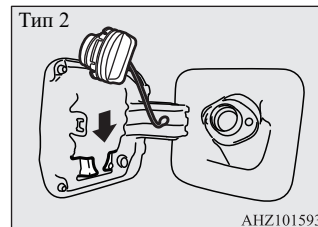
- Тъй като горивната система може да е под налягане, свалете капачката на резервоара бавно. Това ще освободи всякакво налягане или вакуум, които може да са се образували в резервоара. Ако чуете съскащ звук, изчакайте до спирането му, преди да свалите капачката за гориво. В противен случай от резервоара може да пръсне гориво, което да нарани или вас, или други хора.

БЕЛЕЖКА

- Докато зареждате с гориво, закачете капачката на резервоара в кукичката (А), която се намира от вътрешната страна на вратичката на резервоара за гориво.



- Докато зареждате с гориво, съхранявайте капачката на резервоара в държача, който се намира от вътрешната страна на вратичката на резервоара за гориво.



- Вмъкнете пистолета докрай в отвора на резервоара.

ВНИМАНИЕ

- Не накланяйте пистолета.

5. Прекратете зареждането с гориво, когато пистолетът спре автоматично.

6. [Автомобили Тип 1, 2]

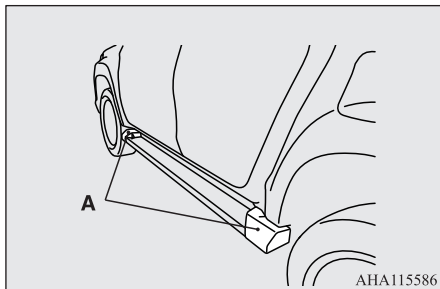
За затварянето на резервоара завъртете капачката за гориво по часовниковата стрелка, докато чуете „прищракващ“ звук, след което внимателно натиснете капача на отвора на горивния резервоар до неговото затваряне.

[Автомобили Тип 3]

За затварянето на резервоара завъртете капачката за гориво бавно по часовниковата стрелка, докато чуете „прищракващ“ звук, след което завъртете ключа по часовниковата стрелка, за да заключите капачката за гориво.

Влизане или излизане в/от автомобила*

E00205800080



ВНИМАНИЕ

- За да избегнете подхлъзване и увреждане на боядисаната повърхност, не стъпвайте върху покритието на страничния праг (А).

Монтаж на аксесоари

E00200302606

Препоръчваме ви да се консултирате с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

ВНИМАНИЕ

- Вашият автомобил е оборудван с диагностична буска за проверка и обслужване на електронната система за управление. Не свързвайте друго устройство освен инструмента за диагностика към тази буска. В противен случай акумулаторът може да се разреди, електронните устройства на автомобила може да се повредят или може да се появят други неочаквани проблеми. Освен това неизправности, причинени от свързването на устройство, различно от инструмента за диагностика, може да не бъдат покрити от гаранцията.

- Монтажът на аксесоари и на допълнителни части по специална поръчка (опции) и т.н. трябва да се извършва само съобразно законите на вашата страна и в съответствие с указанията за монтаж и предупрежденията, съдържащи се в документацията, придружаваща автомобила.

- Неправилният монтаж на електрически части може да предизвика пожар, моля вижте раздел „Модификации/промени на електрическата или горивната системи“ в това ръководство за експлоатация.

- При монтиране на радиото, за необходимата информация (честота, мощност на предаване, процедура за инсталиране) консултирайте се с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

Ако честотата, мощността на предаване и условията на монтаж не са подходящи, това може да се отрази негативно на електронните устройства и може да доведе до опасност при експлоатация на автомобила.

- Използването на мобилен телефон или на радиоапарат без външна антена могат да причинят смущения на електрическата система, които да нарушат безопасната експлоатация на автомобила.

- Не трябва да се използват гуми и джанти, които не отговарят на спецификациите. За информация относно размерите на гумите и джантите вижте раздел „Спецификации“.

Важни съображения!

2

Поради наличието на голям брой произведени от различни производители аксесоари и резервни части, които са достъпни на пазара, е невъзможно не само MITSUBISHI MOTORS, но и упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS, да проверят дали добавянето или монтажа на подобни части повлиява на безопасното управление на автомобила ви с марката MITSUBISHI.

Дори и в случаите, когато подобни части са официално одобрени, например получили „разрешение за обща употреба“ (като оценка за дадената част) или чрез изпълнение на частта по официално одобрена конструкция, или при получаване на отделно експлоатационно разрешение последвало закрепянето или монтажа на подобни части, не означава, че не е нарушена безопасността на управление на вашия автомобил.

Имайте предвид също, че по принцип оцените-лят или официалното лице не поемат никаква отговорност. Максималната безопасност може да се осигури само с части препоръчани, продадени и монтирани от упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS (оригинални резервни части MITSUBISHI MOTORS GENUINE и аксесоари на MITSUBISHI MOTORS). Същото се отнася и до модификации на автомобилите по отношение на производствените им спецификации. От съображения за безопасност не се опитвайте да правите никакви изменения освен

такива, които следват препоръките на упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

Модификации/промени на електрическата или горивната система

E00200401525

Фирмата MITSUBISHI MOTORS винаги е произвеждала сигурни и висококачествени автомобили. За поддържането на високия стандарт на безопасност и качество, от първостепенна важност е всякакви аксесоари, които ще бъдат монтирани, както и всякакви модификации, които ще бъдат извършвани по електрическата или горивната системи, да се изпълняват в съответствие с указанията на MITSUBISHI MOTORS.

ВНИМАНИЕ

- Ако кабелите пречат на корпуса на автомобила или се използват неправилни монтажни техники (не се монтират предпазители и т.н.), това може да смути електронните устройства и да доведе до пожар или друго произшествие.

Оригинални резервни части

E00200501715

Фирмата MITSUBISHI MOTORS е положила големи усилия, за да ви предостави великолепно изработен автомобил с възможно най-високо качество и надеждност. Винаги използвайте оригинални резервни части на MITSUBISHI MOTORS, които са разработени и произведени да поддържат в най-добра форма вашия автомобил MITSUBISHI MOTORS. Оригиначните резервни части MITSUBISHI MOTORS GENUINE се разпознават по показаната маркировка и могат да се намерят във всички упълномощени сервиси на MITSUBISHI MOTORS.

MITSUBISHI MOTORS
GENUINE PARTS

Информация за безопасност и изхвърляне на отработено двигателно масло

E00200601426

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Продължителният и многократен контакт с отработени масла може да причини сериозни кожни проблеми, включително дерматит и рак.
- Доколкото е възможно избягвайте съприкосновение с кожата и старателно се измивайте след всеки контакт.
- Дръжте отработеното двигателно масло далеч от деца.

Пазете околната среда

Замърсяването на канали, водни течения и почвата е незаконно. За изхвърляне на отработено масло и на употребявани маслени филтри използвайте официално определените за целта места за събиране на отпадъци, включително специализирани обекти и гаражи със съответните възможности. В случай на колебание относно начина за изхвърляне на отпадъците, се обърнете към местните власти.

Информация за изхвърляне на употребявани акумулатори

E00201301084



Вашият автомобил съдържа батерии и/или акумулатори.

Не ги смесвайте с общите домакински отпадъци.

За правилната обработка, възстановяване и рециклиране на използваните акумулатори, моля отнесете ги в подходящи събирателни пунктове, в съответствие с националното законодателство и Директиви 2006/66/ЕС.

Чрез правилното изхвърляне на тези акумулатори ще помогнете да се спестят ценни ресурси и да се предотвратят негативни ефекти върху човешкото здраве и природата, които биха могли да възникнат при неподходящо боравене с отпадъци.

Запис на данни за събития

E00205900036

Този автомобил е оборудван със записващо устройство за събития (EDR).

Основната цел на EDR е да записва данни в случаи на произшествие или ситуации близки до произшествие, като напр. разгръщане на въздушна възглавница или сблъсък с препятствие

на пътя, които ще помогнат да се разбере как са работили системите на автомобила.

EDR е проектирано да записва данни за динамиката на автомобила и системите за безопасност за кратък период от време, обикновено 30 секунди или по-малко.

EDR в това устройство е проектирано да записва данни като:

- как работят различните системи в автомобила ви;
- колко (ако въобще) водачът е натиснал педала на газта и/или спирачния педал; и
- с каква скорост се е движел автомобила.

Те може да помогнат да се разберат по-добре обстоятелствата, при които възникват сблъсъци и наранявания.



БЕЛЕЖКА

- EDR данните се записват от вашия автомобил само ако се случи нетипичен сблъсък; EDR не записва данни при нормални условия на шофиране и не записва лични данни (напр. име, пол, възраст и място на сблъсъка). Имайте обаче предвид, че трети страни, като напр. органите на реда, може да комбинират данните от EDR с типа данни за идентификация на личността, които рутинно се събират при разследване на произшествие.

За да прочетете данните, записани от EDR, се изисква специално оборудване и достъп до автомобила или до EDR. Освен производителя на автомобила, трети страни, като напр. органите на реда, които имат специалното оборудване, могат да прочетат информацията ако имат достъп до автомобила или до EDR.

Ключове	3-2
Етикет с номер на ключа	3-2
Електронен имобилайзер (система против кражба)	3-3
Система за безключов достъп*	3-4
Система за работа без ключ*	3-8
Врати	3-15
Централно заключване на вратите	3-16
Система Dead Lock*	3-18
Задни врати със защита за деца (двойна кабина)	3-19
Задна врата на багажника	3-20
Ръчно управление на прозорците*	3-21
Електрическо управление на стъклата*	3-21

Ключове

E00300104654



- 1- Основен ключ
- 2- Ключ за безключов достъп
- 3- Безконтактен ключ
- 4- Аварийен ключ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Когато носите ключа със себе си по време на полети, не натискайте бутоните му, докато сте в самолета. Ако в самолета натиснете даден бутон, излъчват се електромагнитни вълни, които могат да повлияят противоположно на работата на самолета.
- Когато носите ключа в чантата, внимавайте бутоните да не бъдат натиснати случайно.

БЕЛЕЖКА

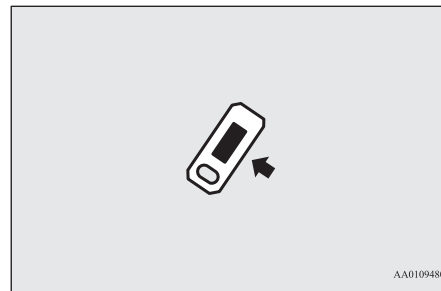
- Ключът (с изключение на аварийния ключ) е прецизна електронна част с вграден предавател за сигнали. За да предотвратите възникването на неизправности, моля изпълнявайте следните препоръки.
- Не го оставяйте на места, където се излага на директна слънчева светлина, например на арматурното табло.
- Не го разглобявайте или променяйте.
- Не огъвайте ключа прекалено и не го подлагайте на силен натиск.
- Не го излагайте на вода.
- Дръжте го далеч от магнитни халки за ключове.
- Дръжте го далеч от аудиосистеми, персонални компютри, телевизори и друго оборудване, което генерира магнитно поле.
- Дръжте го далеч от устройства, които излъчват силни електромагнитни вълни, като мобилни телефони, безжични устройства и високочестотно оборудване (включително медицински устройства).
- Не го почиствайте с уреди за почистване с ултразвук или подобно оборудване.
- Не оставяйте ключа на места, където може да бъде изложен на висока температура или на висока влажност.
- Двигателят е така конструиран, че няма да стартира, ако регистрираният в компютъра на имобилайзера идентификационен (ID) код не съвпадне с ID кода на ключа. За повече подробности, както и за начина на употреба на ключовете, се отнесете към раздела „Електронен имобилайзер“.
- Ако загубите един от тях, свържете се с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS възможно най-скоро, за да предотвратите кражба.

Етикет с номер на ключа

E00312701092

Номерът на ключа е шампован върху табелката, както е показано на илюстрацията.

Запишете номера и съхранявайте ключа и етикета с неговия номер на различни места, така че ако загубите оригиналните ключове да можете да поръчате нови от упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.



Електронен имобилайзер (система против кражба)

E00300204020

⚠ ВНИМАНИЕ

- Не правете никакви промени или добавки към системата на имобилайзера; всякакви промени или добавки биха могли да доведат до отказ на имобилайзера.

Електронният имобилайзер е проектиран да намали значително вероятността от кражба на автомобила. Предназначението на системата е да предотврати стартирането на двигателя в случай, че се направи невалиден опит за стартиране. Стартирането е възможно само при използване на „регистриран“ в системата на имобилайзера ключ.

📖 БЕЛЕЖКА

- [Автомобили без система за работа без ключ]
При долуописаните случаи автомобилът може и да не приеме регистрирания ID код от регистрирания ключ и двигателят може и да не стартира.

📖 БЕЛЕЖКА

- Когато ключът контактува с халка за ключове или с друг метален или магнитен предмет



- Когато дръжката на ключа е в контакт с метал или с друг ключ



📖 БЕЛЕЖКА

- Когато ключът контактува със или е в близост до други ключове за имобилайзер (включително и ключове от други превозни средства)



В подобни случаи отстранете предмета или допълнителния ключ от ключа на автомобила. След това опитайте отново да стартирате двигателя. Ако двигателят не се стартира, препоръчваме ви да се обърнете към упълномощен сервис на MITSUBISHI MOTORS.

- [Автомобили със система за работа без ключ]
Ако двигателят не се стартира, препоръчваме ви да се обърнете към упълномощен сервис на MITSUBISHI MOTORS.

БЕЛЕЖКА

- Ако загубите основните ключове, ключовете за безключов достъп или безконтактните ключове, свържете се с упълномощен сервис на MITSUBISHI MOTORS възможно най-скоро. Вижте „Ключове“ на стр. 3-2.

За да получите ключ, закарайте автомобила си и останалите ключове в упълномощен сервис на MITSUBISHI MOTORS.

Ако се нуждаете от допълнителен резервен ключ, отидете с автомобила си в упълномощен сервис на MITSUBISHI MOTORS и носете със себе си всички ключове. Всички ключове трябва да се пререгистрират в компютърния блок на имобилайзера.

За допълнителна информация, моля консултирайте се с упълномощен сервис на MITSUBISHI MOTORS.

- [Автомобили със система за работа без ключ]
Когато електронният имобилайзер не работи нормално, ще се появи предупредителен дисплей. Поставете работния режим в положение „OFF“ и след това стартирайте двигателя. Ако предупреждението остане, свържете се с упълномощен сервис на MITSUBISHI MOTORS.

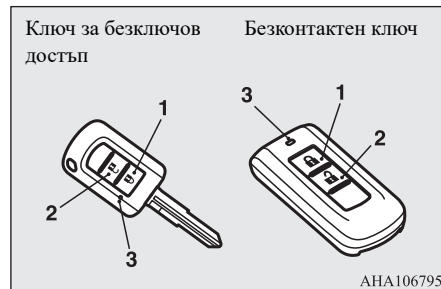


Система за безключов достъп*

E00300305086

Натиснете бутона на ключа и всички врати ще се заключат или отключат според желанието ви.

Възможно е също и задействането на страничните огледала. (Автомобили, оборудвани с превключвател за прибиране на огледалата)



- 1- Бутон за заключване (LOCK)
- 2- Бутон за отключване (UNLOCK)
- 3- Индикатор

Заключване

Натиснете бутона (1) LOCK. Всички врати ще бъдат заключени. Мигачите ще примигнат веднъж. При заключване на вратите, когато превключвателят на лампата в купето е установен в средно положение (●), лампата на купето примигва веднъж.

Отключване

Натиснете бутона (2) UNLOCK. Всички врати ще бъдат отключени. Ако в този момент превключвателят на лампата в купето е в средно положение (●), лампата ще светне за около 15 секунди, а мигачите ще примигнат двукратно.

БЕЛЕЖКА

- За автомобили, оборудвани с превключвател за прибиране на огледалата, страничните огледала автоматично се съгват или разгъват, когато всички врати се заключат или отключат при използване на бутоните на системата за безключов достъп. Вижте раздел „Стартиране на двигателя и шофиране: странични огледала“ на стр. 6-10.
- Ако е натиснат бутонът за отключване UNLOCK (2) и в рамките на около 30 секунди не бъде отворена никоя врата, всички врати автоматично ще се заключат отново.
- Съществува възможност за промяна на функциите, както следва:
За допълнителна информация, моля консултирайте се с упълномощен сервис на MITSUBISHI MOTORS.
- Времето от момента на натискане на бутона (2) UNLOCK до момента на автоматично заключване може да се промени.

**БЕЛЕЖКА**

- Активиране на функцията за потвърждаване на действието (мигане на мигачите) само по време на заключване или отключване.
- Функцията за потвърждение (която чрез мигане на мигачите обозначава заключването или отключването на вратите) може да се деактивира.
- Възможно е да се промени и броят на примигванията на мигачите от потвърждаващата функция.
- Системата за безключов достъп не работи при следните условия:
 - Ключът е оставен в контакта (с изключение на автомобили със система за работа без ключ).
 - Работният режим не е в положение „OFF“ (автомобили със система за работа без ключ).
 - Врата е отворена.
- Бутонът на ключа ще работи на около 4 m от автомобила. Независимо от това обхватът на бутона на ключа може да се промени, ако автомобилът се намира в близост до телевизионна предавателна кула, до електростанция или до радиопредавателна станция.
- В случай че възникне един от долуописаните проблеми, това вероятно се дължи на изтощена батерия.
 - Бутонът на ключа се задейства от правилното разстояние до автомобила, но вратите не се заключват/отключват.

**БЕЛЕЖКА**

- Индикаторът (3) свети слабо или въобще не свети.

За допълнителна информация, моля консултирайте се с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

Ако смените сам батерията, вижте „Процедура за смяна на батерията на ключа“ на стр. 3-6.

- Ако загубите или повредите ключа, за да получите нов, свържете си с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.
- Ако искате още един ключ, свържете се с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

Следните бройки ключове се предлагат:

- Ключ за безключов достъп: до 4 ключа
- Безконтактен ключ: до 4 ключа

Действие на системата Dead Lock*

При автомобили, оборудвани със система Dead Lock, е възможно да включите системата чрез натискане на бутона LOCK (1) два пъти.

Вижте „Система Dead Lock“ на стр. 3-18 за подробности.

Действие на страничните огледала (автомобили, оборудвани с превключвател за прибиране на страничните огледала)

E00310801943

Прибиране

Заклучване на вратите чрез бутона LOCK (1), страничните огледала се прибират автоматично.

Разгъване

Отключване на вратите чрез бутона UNLOCK (2), страничните огледала се разгъват автоматично.

**БЕЛЕЖКА**

- Функциите могат да се променят, както е указано по-долу. За допълнителна информация се консултирайте с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

БЕЛЕЖКА

- Автоматично отваряне при затваряне на шофьорската врата и след това се извършва следното действие.
[С изключение на автомобили, оборудвани със система за работа без ключ]
Завъртете контактния ключ в положение „ON“.
[Автомобили, оборудвани със система за работа без ключ]
Поставете работния режим в положение „ON“.
- Автоматично прибиране, когато контактния ключ се завърти в положение „LOCK“ или „ACC“ или работният режим се постави в положение „OFF“ или „ACC“ и след това се отвори вратата на водача.
- Автоматично разгъване, когато скоростта на автомобила достигне около 30 km/h.

БЕЛЕЖКА

- Изключване на функцията за автоматично отваряне на огледалата.

Странични огледала за обратно виждане могат да бъдат прибирани или отваряни със следните действия, дори ако решите да използвате някое от по-горните условия.

След натискане на превключвателя „LOCK“ за заключване на вратите, ако превключвателят „LOCK“ бъде натиснат отново два пъти последователно в рамките на около 30 секунди, външните огледала за обратно виждане ще се приберат.

След натискане на превключвателя „UNLOCK“ за заключване на вратите, ако превключвателят „UNLOCK“ бъде натиснат отново два пъти последователно в рамките на около 30 секунди, външните огледала за обратно виждане ще се отворят отново.

Процедура за смяна на батерията

E00309501849

Преди да смените батерията, отстранете статичното електричество от тялото си като докоснете метален заземен предмет.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Не поглъщайте батерия тип „монета“.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Този продукт съдържа батерия тип „монета“. Ако погълнете батерия тип „монета“, тя може да причини сериозни вътрешни изгаряния и да причини смърт. Имало е случаи, в които погълната батерия е причинила сериозни изгаряния само за 2 часа.
- Дръжте новите и употребяваните батерии далеч от деца.
- Ако корпусът на ключа не се затваря добре, спрете да използвате продукта и го дръжте далеч от деца.
- Ако мислите, че батериите може да са погълнати или поставени в някоя част на човешкото тяло, веднага потърсете медицинска помощ.
- Случаи, в които батерията може да се взриви или да има теч на запалима течност или газ.
- Не поставяйте грешни батерии. Заменяйте само със същите или равностоен вид.
- Не изхвърляйте батериите в огън или пещ, нито ги мачайте или разрязвайте.
- Не използвайте, съхранявайте или поставяйте батерията на места, където може да е изложена на изключително висока температура или изключително ниско въздушно налягане.

ВНИМАНИЕ

- Когато корпусът на ключа е отворен, внимавайте да не попадне вода, прах и др. Също така, не пипайте вътрешните компоненти.
- Изхвърляйте използваната батерия според правилата за изхвърляне на батерии.

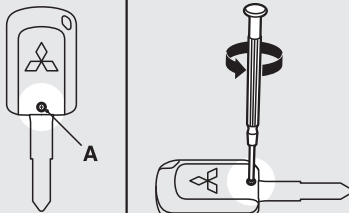


БЕЛЕЖКА

- Можете да закупите батерия за смяна в магазин за електроуреди.
- Упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS може да смени батерията вместо вас.

1. Развийте винта (А) от ключа. (Само ключ за дистанционно отключване)

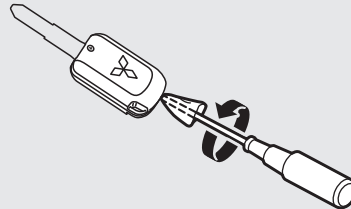
Ключ за безключов достъп



АНА106809

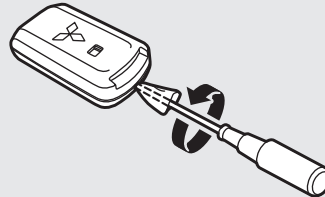
2. Свалете аварийния ключ от ключа. (Само безконтактен ключ)
Вижте „Аварийен ключ“ на стр. 3-11.
3. Обърнете емблемата на MITSUBISHI към вас, поставете върха на острие или плоска отвертка, покрити с плат, в про-реза на корпуса, за да го отворите.

Ключ за безключов достъп



АНА109044

Безконтактен ключ



АНА109057



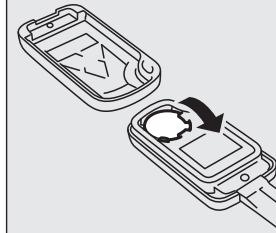
БЕЛЕЖКА

- Уверете се, че изпълнявате процедурата с емблемата на MITSUBISHI, обрната към вас. Ако емблемата на MITSUBISHI не е обрната към вас, когато отваряте корпуса на ключа, бутоните може да изпаднат.

4. Извадете старата батерия.

5. Поставете нова батерия с полюса + (В) нагоре.

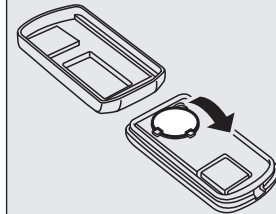
Ключ за безключов достъп



полюс +
полюс - В
Батерия
тип
CR1620

АНА106812

Безконтактен ключ



полюс +
полюс - В
Батерия
тип
CR2032

АНА106825

6. Затворете силно корпуса на ключа.
7. Завийте винта (А) свален в стъпка 1. (Само ключ за дистанционно отключване)
8. Поставете аварийния ключ, който извадихте в стъпка 2. (Само безконтактен ключ)

9. Проверете дали системата за безключов достъп работи.

3

Система за работа без ключ*

E00305602605

Системата за работа без ключ ви позволява да заключвате и отключвате вратите и да стартирате двигателя само като носите с вас ключа на системата за работа без ключ. Бутоните на безконтактния ключ може да се използват и като бутони на системата за безключов достъп.

Вижте „Стартиране и спиране на двигателя“ на стр. 6-18.

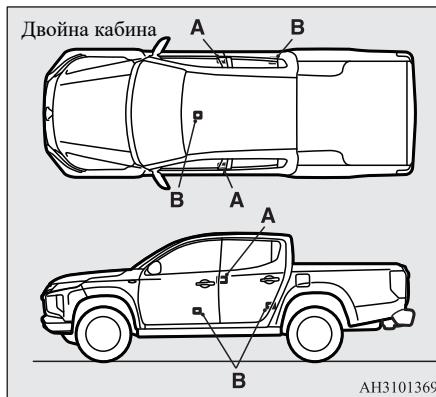
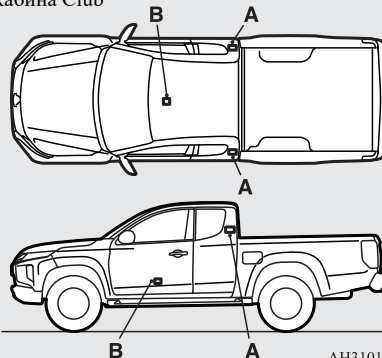
Вижте „Система за безключов достъп“ на стр. 3-4.

Водачът винаги трябва да носи със себе си ключа на системата за работа без ключ. Това устройство е необходимо за заключване и отключване на вратите, стартиране на двигателя и използване на автомобила, затова преди да излезете от автомобила и да го заключите, проверете дали безконтактният ключ е с вас.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

● Лица с имплантирани сърдечни пейсмейкъри или имплантирани електрически сърдечни дефибрилатори не трябва да се доближават до външните (А) или вътрешните (В) предаватели. Радиовълните, използвани от системата за работа без ключ, могат да повлияят неблагоприятно върху работата на имплантирани сърдечни пейсмейкъри или имплантирани електрически сърдечни дефибрилатори.

Кабина Club



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

● При ползване на електромедицински устройства, различни от имплантирани сърдечни пейсмейкъри или имплантирани електрически сърдечни дефибрилатори, предварително се консултирайте с производителя на електромедицинските устройства, за да се определи вредното въздействие на радиовълните върху тях. Действието на електромедицинските устройства може да се повлияе от радиовълните.

Можете да ограничите работата на системата за работа без ключ по следните начини. (Системата за работа без ключ може да се ползва като система за безключов достъп.) За допълнителна информация се консултирайте с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

- Можете да ограничите функциите до заключване и отключване на вратите.
- Можете да ограничите функциите до стартиране на двигателя.
- Системата за работа без ключ може да се изключи.

БЕЛЕЖКА

- Ключът на системата за работа без ключ използва електромагнитна вълна. В следните случаи системата за работа без ключ може да не работи правилно или да работи нестабилно:
 - Когато наблизо има оборудване, което излъчва силни радиовълни, като например: електрическа централа, радио/телевизионна станция или летище.
 - Системата за работа без ключ се носи заедно с комуникационно устройство като мобилен телефон или радиопредавател или с електронно устройство като персонален компютър.
 - Системата за работа без ключ докосва или е покрита от метален предмет.
 - В близост се използва система за безключов достъп.
 - Когато батерията на системата за работа без ключ е изтощена.
 - Когато ключът на системата за работа без ключ е настроен в зона с мощни радиовълни или смущения.
- В такъв случай използвайте аварийния ключ. Вижте „Заключване/Отключване без функцията за работа без ключ“ на стр. 3-11.

БЕЛЕЖКА

- Тъй като ключът на системата за работа без ключ получава сигнали, за да се свърже с предавателите в автомобила, батерията постоянно се изтощава без оглед на интензивността на ползване на ключа. Жизненият цикъл на батерията е от 1 до 2 години в зависимост от условията на употреба. Когато батерията се изтощи, сменете я съгласно описанията в това ръководство или направете това в упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.
- Вижте „Процедура за смяна на батерията на ключа“ на стр. 3-6.
- Тъй като ключът на системата за работа без ключ постоянно приема сигнали, получаването на мощни радиовълни може да допринесе за изтощаване на батерията. Не оставяйте ключа в близост до телевизор, персонален компютър или друг електронен уред.

Обхват на действие на системата за работа без ключ

E00305701609

Ако носите безконтактния ключ, влезте в обхвата на действие и натиснете бутона за отключване/заключване на вратата на водача или предния пътник, идентификационният код (ID) за вашия ключ е потвърден.

Можете да заключите или отключите вратите, да стартирате двигателя и смените работния режим само ако идентификационните кодове на безконтактния ключ и на автомобила съвпадат.

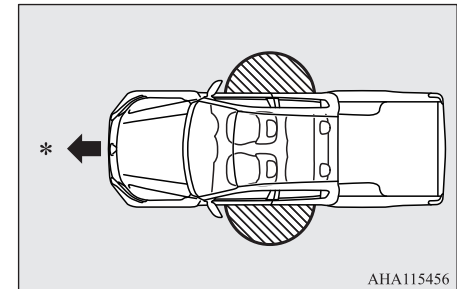
БЕЛЕЖКА

- Ако батерията на ключа на системата за работа без ключ е изтощена или има силни електромагнитни вълни или смущения, обхватът на действие може да стане по-малък и функционирането на ключа може да стане нестабилно.

Обхват на действие за заключване и отключване на вратите

E00306201946

Обхватът на действие е около 70 cm от бутона за заключване/отключване на водача или предния пътник.



AHA115456

*: Посока напред

 Обхват на действие

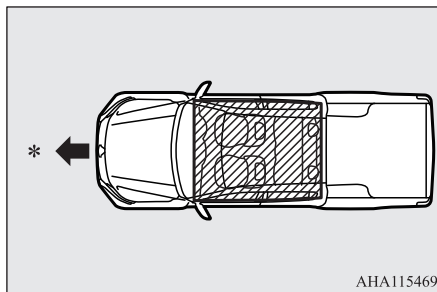
БЕЛЕЖКА

- Заклучването и отключването работят само когато натиснете бутон на вратата, който разпознава безконтактния ключ.
- Задействането може да е невъзможно, ако сте твърде близо до предната врата, страничния прозорец.
- Дори ако безконтактният ключ е на 70 cm от бутона за заключване/отключване на водача или предния пътник, ако ключът е близо до земята или е нависоко, системата може да не се задейства.
- Ако безконтактният ключ е в обхвата на действие, дори някой, който не носи ключа, може да отключи и заключи вратите чрез натискане на бутона за заключване/отключване на вратата на водача или предния пътник.

Обхват на действие за стартиране на двигателя и смяна на работния режим

E00306301660

Обхватът на действие е от купето на автомобила.



*: Посока напред

: Обхват на действие

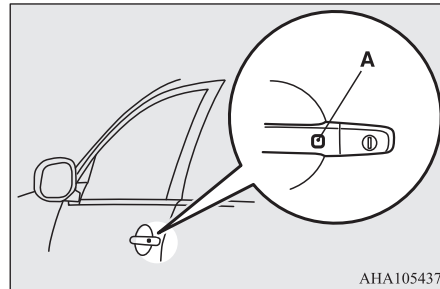
АНА115469

БЕЛЕЖКА

- Дори ако е в обхвата на действие, ако безконтактният ключ е в отделение за малки предмети като жабка, върху арматурното табло, джоб на врата или в багажното отделение, стартирането на двигателя, както и смяната на работния режим може да се окажат невъзможни.
- Ако безконтактният ключ е твърде близо до вратата или прозореца, има вероятност да може да се стартира двигателят или да се смени работния режим, дори ако ключът е извън автомобила.

Работа с използване на функцията за работа без ключ

E00305803095



АНА105437

Заклучване на вратите

Когато носите безконтактния ключ, ако натиснете бутона за заключване/отключване (А) на вратата на водача или на предния пътник в обхвата на действие, вратите се заключват.

Мигачите ще примигнат веднъж.

Вижте също така „Заклучване и отключване: врати, врати с централно заключване“ на стр. 3-15 и 3-16.

Отключване на вратите

Когато носите безконтактния ключ, ако натиснете бутона за заключване/отключване (А)

на вратата на водача или на предния пътник в обхвата на действие, всички врати се отключват. Ако в този момент превключвателят на лампата в купето е в средно положение (●), лампата и мигачите ще светнат за 15 секунди. Мигачите примигват два пъти.

Ако бутонът за заключване/отключване на вратата на водача или предния пътник бъде натиснат и до 30 секунди не бъде отворена никоя врата, вратите автоматично се заключват отново.

Вижте „Заключване и отключване: врати, врати с централно заключване“ на стр. 3-15 и 3-16.

БЕЛЕЖКА

- За автомобили, оборудвани с бутон за прибиране на огледалата, страничните огледала се прибират/разгъват автоматично, когато всички врати се заключат/отключат чрез функцията за работа без ключ. Вижте раздел „Стартиране на двигателя и шофиране: странични огледала“ на стр. 6-10.
- При автомобили, оборудвани със система Dead Lock, натискането на бутона за заключване/отключване (A) на вратата на водача или пътника до него два пъти последователно настройва системата Dead Lock. (Вижте „Настройване на системата“ на стр. 3-18.)
- Функцията за работа без ключ не работи при следните условия:
 - Безконтактният ключ е в купето на автомобила.
 - Врата е отворена или окрехната.

БЕЛЕЖКА

- Работният режим не е в положение „OFF“.
- Времето между отключване и автоматично заключване може да се регулира. За допълнителна информация се консултирайте с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

Действие за потвърждение при заключване и отключване

Действието може да се потвърди, както е показано по-долу. Въпреки това, лампата в купето ще светне само ако нейният превключвател е в средно положение (●).

При заключ- Мигачите примигват веднъж.

При отключ- Лампата в купето светва за около 15 секунди и мигачите примигват два пъти.

БЕЛЕЖКА

- Функциите могат да се променят, както е указано по-долу. За допълнителна информация, моля консултирайте се с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.
- Активиране на функцията за потвърждаване на действието (мигане на мигачите) само по време на заключване или отключване.

БЕЛЕЖКА

- Деактивиране на функцията за потвърждение (мигане на мигачите).
- Промяна на броя на примигванията за действието на функцията за потвърждение (мигане на мигачите).

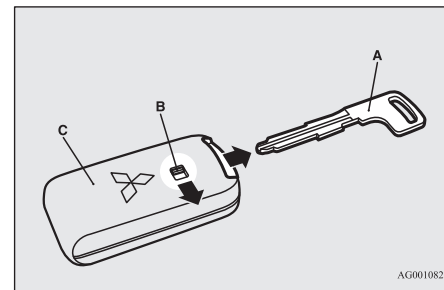
Отключване/заключване без използване на функцията за работа без ключ

E00306000165

Аварийен ключ

E00307201581

Аварийният ключ (A) може да се ползва само за заключване и отключване на вратата. За да използвате аварийния ключ, отключете блокировката (B) и го извадете от безконтактния ключ (C).



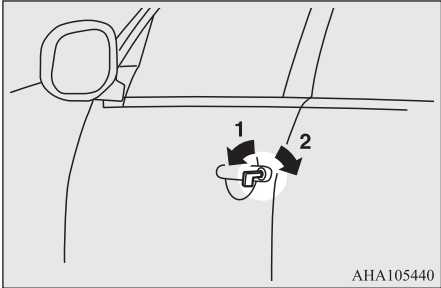
AG0010823

БЕЛЕЖКА

- Използвайте аварийния ключ само в случай на необходимост. Ако батерията на ключа се изтощи, заменете я възможно най-скоро, за да можете отново да използвате ключа на системата за работа без ключ.
- Аварийният ключ е вграден в безконтактния ключ.
- След използване на аварийния ключ винаги го поставяйте обратно.

Заклучване и отключване на врата

Завъртането на аварийния ключ в посока напред заклучва вратата, а завъртането му в посока назад отключва вратата. Вижте също така „Заклучване и отключване: врати“ на стр. 3-15.



- 1- Заклучване
2- Отключване

Действие на системата Dead Lock

E00313900023

При автомобил, който има система Dead Lock, можете да настроите системата Dead Lock като използвате бутона за заклучване/отключване на вратата на водача или пътника до него. (Вижте „Система Dead Lock“ на стр. 3-18.)

Включване на предупреждение

E00305902552

За да се предотврати кражба на автомобила или неволното задействане на системата за работа без ключ, зумерът и дисплеят на информационния екран в мултифункционалния дисплей се използват за предупреждение на водача.

Ако се включи предупреждение, винаги проверявайте автомобила и ключа на системата за работа без ключ. Предупреждението се извежда на дисплея, ако в системата за работа без ключ се открие неизправност.

Позиция	Дисплей	Зумер	Забележка (Решение)
Откриване на неизправност		Звуковият сигнал на вътрешния зумер прозвучава веднъж	Има неизправност в системата за работа без ключ.
Спадане на напрежението на акумулатора		Звуковият сигнал на вътрешния зумер прозвучава веднъж	Акумулаторът започва да се изтощава, предупреждението се активира. (Предупреждението не се активира, ако акумулаторът е напълно изтощен.)

Позиция	Дисплей	Зумер	Забележка (Решение)
Ключът не е разпознат		Звуковият сигнал на вътрешния зумер прозвучава веднъж	Когато бутонът за стартиране на двигателя се завърти в положение „ACC“ или „ON“ от положение „OFF“ или когато се стартира двигателят, предупреждението се активира, ако е налице някое от следните условия: - Носите друг безконтактен ключ с различен код или ключът е извън обхвата на действие. - Батерията на безконтактния ключ се е изтощила. - Комуникацията е блокирана от електромагнитни наводнения.
Напомняне за забравен ключ на системата за работа без ключ		Вътрешният зумер звучи около 1 минута Външният зумер звучи около 3 секунди на интервали	Ако работният режим е в положение „OFF“ и се отвори вратата на водача докато безконтактният ключ е в гнездото, издава се предупреждение и външният зумер се чува за около 3 секунди, а вътрешният зумер за около 1 минута, за да ви напомни да извадите ключа. Ако ключът бъде изваден от гнездото, зумерът спира.
Система за следене за изваден ключ на системата за работа без ключ		Звуковият сигнал на вътрешния зумер прозвучава веднъж Външният зумер звучи на интервали	- Когато автомобилът е паркиран и е в работен режим, различен от „OFF“, ако затворите вратата след отваряне на произволна врата и извадите безконтактния ключ, се появява предупреждение, докато ключът бъде открит в автомобила. - Ако извадите ключа на системата за работа без ключ през прозорец без да отваряте врата, системата за следене за изваден ключ на системата за работа без ключ не функционира. - Възможно е да промените настройката, за да включите системата за следене за изваден ключ на системата за работа без ключ, ако извадите ключа извън автомобила през прозорец без да отваряте врата. За допълнителна информация, моля консултирайте се с упълномощен сервиз на - MITSUBISHI MOTORS. Дори ключът на системата за работа без ключ да е в рамките на обхвата за стартиране на двигателя, ако идентификационните кодове на ключа и на автомобила не съвпадат, например поради атмосферни или електромагнитни смущения, може да се включи предупреждението.

Позиция	Дисплей	Зумер	Забележка (Решение)
3 Система за предотвратяване на заключване на ключа в автомобила		Звуковият сигнал на вътрешния зумер прозвучава веднъж Външният зумер звучи около 3 секунди на интервали	- Когато работният режим е в положение „OFF“, ако затворите всички врати и безконтактния ключ остане в автомобила, след което се опитате да заключите вратите чрез натискане на бутона за заключване/отключване на вратите във вратата на водача или предния пътник, ще прозвучи предупреждение и няма да можете да заключите вратите. - Уверете се, че ключът на системата за работа без ключ е във вас преди да заключите вратите. Дори ако оставите ключа на системата за работа без ключ в автомобила, е възможно вратите да се заключат в зависимост от заобикалящата среда и безжичния сигнал.
Система за предпазване от незатворена врата		Звуковият сигнал на вътрешния зумер прозвучава веднъж Външният зумер звучи около 3 секунди на интервали	Когато работният режим е в положение „OFF“, ако опитате да заключите вратите чрез натискане на бутона за заключване/отключване във вратата на водача или предния пътник и една от вратите не е напълно затворена, ще се появи предупреждение и няма да можете да заключите вратите.
Система за напомняне на работен режим „OFF“		Звуковият сигнал на вътрешния зумер прозвучава веднъж Външният зумер звучи около 3 секунди на интервали	Когато работният режим е в положение, различно от „OFF“, ако опитате да заключите вратите чрез натискане на бутона за заключване/отключване на вратата на водача или предния пътник, ще се появи предупреждение и няма да можете да заключите вратите.

Врати

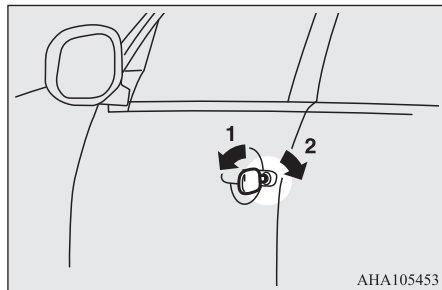
E00300403878

ВНИМАНИЕ

- Уверете се, че вратите са затворени: шофирането на автомобил с недобре затворени врати е опасно.
- Никога не оставяйте деца в автомобила без придружител.
- Внимавайте да не заключите вратите, когато контактният ключ е в автомобила.

БЕЛЕЖКА

- За да се избегне заключване на ключа в автомобила, нито бутонът за заключване на вратата на водача, нито ключът може да се ползват за заключване на вратата на водача, когато е отворена.

Заключване и отключване с ключа

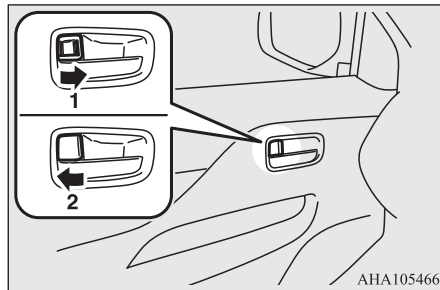
ANA105453

1- Заключване

2- Отключване

БЕЛЕЖКА

- При автомобили с централно заключване, когато заключите или отключите с ключа, всички врати ще се заключат или отключат.
- Вижте „Врати с централно заключване“ на стр. 3-16.
- Ако автомобилът е оборудван със системата за работа без ключ, вратата на водача може да се заключва или отключва с аварийния ключ. Вижте „Аварийен ключ“ на стр. 3-11.

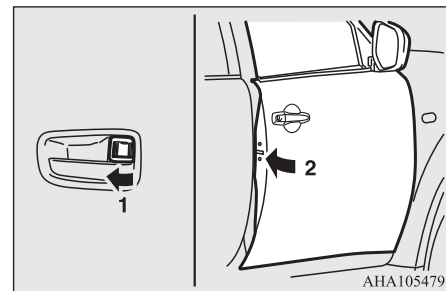
Заключване и отключване от купето на автомобила

ANA105466

- 1- Заключване
- 2- Отключване

БЕЛЕЖКА

- Вратата на водача може да се отваря и без използване на бутона за заключване, чрез издърпването на вътрешната дръжка на вратата. При автомобили с централно заключване, всички други врати се отключват едновременно.
- В автомобил, който има система Dead Lock, не е възможно вратата да се отключи чрез натискане на бутона за заключване към положението за отключване, докато системата Dead Lock е активна. (Вижте „Система Dead Lock“ на стр. 3-18.)

Заключване без използването на ключ

ANA105479

Натиснете вътрешния бутон за заключване (1) към заключено положение и затворете вратата (2).

БЕЛЕЖКА

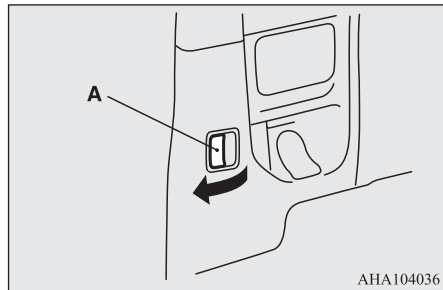
- Когато е отворена вратата на водача не може да се заключва с помощта на вътрешния бутон за заключване.

Отваряне и затваряне на задната врата (кабина Club)

E00313800048

Можете да отворите или затворите задната врата, докато предната врата е отворена.

1. Отворете широко предната врата.
2. Дръпнете дръжката (А) на задната врата.



3. Отворете задната врата.
4. Когато затваряте тези врати, затворете предната врата след като затворите задната.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- При отваряне на задната врата се уверете, че пътникът на предната седалка е свалил предпазния колан преди да отворите задната врата. Ако отворите задната врата и предният предпазен колан е още поставен, пътникът на предната седалка може да бъде стегнат с блокирания предпазен колан и това да доведе до сериозно нараняване.
- При затваряне на задната врата се уверете, че няма да защитите ръката или пръстите си.
- Преди пътуване се уверете, че задната врата е добре затворена. Ако някоя врата е откряхната, ще светне предупредителен индикатор за откряхната врата. Ако някоя врата не е напълно затворена, задната врата може да се отвори по време на шофиране и това може да доведе до произшествие, като например пътници да изпаднат от автомобила.

ВНИМАНИЕ

- Когато отваряте или затваряте задната врата спазвайте следните условия. Ако не ги следвате, това може да доведе до повреда на автомобила ви.
- Не отваряйте или затваряйте задната врата, когато предната врата не е напълно отворена.
- Не отваряйте или затваряйте задната и предната врати едновременно.
- Не затваряйте задната врата след като сте затворили предната.

Централно заключване на вратите

E00300803306

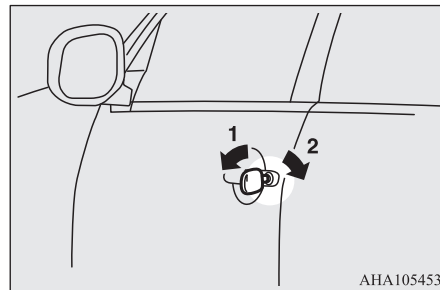
БЕЛЕЖКА

- Честото и непрекъснато заключване и отключване може да задейства вградената схема за защита на системата за централно заключване, което може да попречи на действието ѝ. В такъв случай изчакайте около 1 минута преди да задействате централното заключване на вратите отново.

Всички врати могат да бъдат заключени или отключени, както е описано по-долу.

Задействане на вратата на водача с помощта на ключ

Използването на ключа на вратата на водача за отключване или заключване



1- Заключване

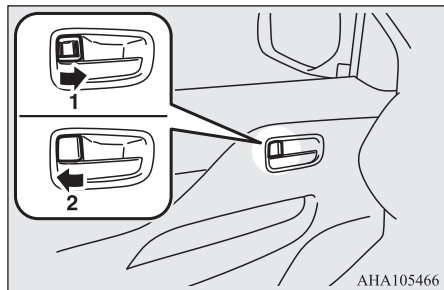
2- Отключване

БЕЛЕЖКА

- Ако автомобилът е оборудван със системата за работа без ключ, вратата на водача може да се заключва или отключва с аварийния ключ. Вижте „Аварийен ключ“ на стр. 3-11.

Задействане на вратата на водача с вътрешния бутон за заключване

Използването на бутона за заключване на вратата на водача отключва или заключва всички врати.



- 1- Заключване
2- Отключване

БЕЛЕЖКА

- Внимавайте при напускане на автомобила да не заключите вратите, когато ключът е още в него.

Автоматично заключване на вратите според скоростта (с отключващ механизъм с отчитане на сблъсък)

Всички врати се заключват автоматично, когато скоростта на автомобила надвиши около 15 km/h. Освен това всички врати се отключват, когато поради сблъсък на автомобила е получен силен удар, който може да е опасен за пътниците. Това е подготовка за спасителни действия в случай на неочаквано произшествие.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Когато автоматичният заключващ механизъм според скоростта/отчитаният сблъсък отключващ механизъм не работят при следните условия, закарайте веднага автомобила за проверка в упълномощен сервис на MITSUBISHI MOTORS:
 - Вратите не се заключват автоматично, дори когато скоростта на автомобила надвиши около 15 km/h.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Вратите се отключват автоматично по време на движение.
- Дори когато контактният ключ или работният режим са в положение „ON“, предупредителният индикатор на SRS системата не светва или остава светнат.
- Предупредителният индикатор на SRS системата светва по време на движение.
- Централното заключване на автомобила не работи.

БЕЛЕЖКА

- Дори автомобилът да претърпи сериозна деформация поради сблъсък, в зависимост от мястото и ъгъла на сблъсъка, както и формата и състоянието на другия обект в сблъсъка, вратите може да не се отключат. Размерът на деформацията или щетата на автомобила не е задължително да повлияе на отключването на вратите.
- Тези функции са активирани при доставяне на автомобила от завода. Ако искате да активирате или деактивирате тези функции, моля свържете се с упълномощен сервис на MITSUBISHI MOTORS.

Отключване чрез контактния ключ, бутона за стартиране на двигателя или селекторния лост

Възможно е да се отключат всички врати по всяко време, както следва:

[Автомобили с механична скоростна кутия (М/Т)]

Когато контактният ключ е завъртян в положение „LOCK“ или работният режим е поставен в положение „OFF“.

[Автомобили с автоматична скоростна кутия]

Селекторният лост е поставен в положение „Р“ (ПАРКИРАНЕ), докато работният режим е в положение „ON“.

Работният режим е в положение „OFF“.

Тези функции са деактивирани при доставяне на автомобила от завода. Ако искате да активирате или деактивирате тези функции, моля свържете се с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

Система Dead Lock*

E00305101209

Системата Dead Lock спомага за предотвратяване на кражба. Когато системата за безключов достъп или функцията за работа без ключ се използва за заключване на всички врати, системата Dead Lock прави невъзможно отключването на вратите чрез използване на вътрешните бутони за заключване.

ВНИМАНИЕ

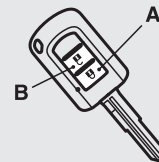
- Не включвайте система Dead Lock, когато в автомобила има някой. Когато система Dead Lock е включена, вратите не могат да се отключат посредством вътрешните бутони за заключване. Ако по грешка сте включили системата Dead Lock, отключете вратите чрез бутона UNLOCK на ключа или използвайте функцията за работа без ключ.

Настройване на системата

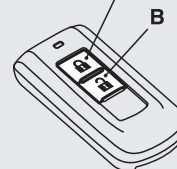
E00305201314

1. Завъртете контактния ключ в положение „LOCK“ и след това извадете ключа (автомобили, оборудвани със система за безключов достъп) или поставете работния режим в положение „OFF“ (автомобили със система за работа без ключ).
2. Излезте от автомобила. Затворете всички врати.
3. Натиснете бутона LOCK (A) на ключа, бутона (C) за заключване/отключване на вратата на водача или предния пътник, за да заключите всички врати. Мигачите ще примигнат веднъж.
4. Натиснете отново бутона в рамките на 2 секунди. Мигачите ще примигнат три пъти, за да покажат, че система Dead Lock е включена.

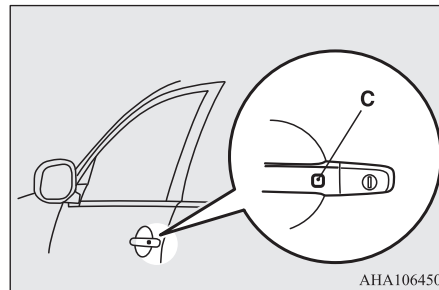
Система за безключов достъп



Система за работа без ключ



ANA114475



ANA106450



БЕЛЕЖКА

- Еднократното натискане на бутон (A) LOCK на ключа, докато система Dead Lock е включена, предизвиква трикратно примигване на мигачите, като по този начин се потвърждава, че система Dead Lock е включена.

Отмяна на действието на системата

E00305301487

Когато извършите следното действие, вратите ще се отключат и заедно с това системата Dead Lock ще бъде отменена.

- Натискате бутона UNLOCK (B) на ключа.
- Докато носите безконтактния ключ натиснете бутона за заключване/отключване (C) на вратата на водача или предния пътник.

БЕЛЕЖКА

- Ако нито една врата не се отвори в рамките на 30 секунди от отключването, те автоматично се заключват и системата Dead Lock се включва отново.
- Дори когато не е възможно да се използва системата за безключов достъп или функцията за работа без ключ за отключване на вратите, може да използвате ключа за отключване на вратата на водача. Когато ключът се използва за отключване на вратата на водача, действието на система Dead Lock се отменя само за тази врата. Ако впоследствие желаете да отключите всички врати, завъртете контактният ключ в положение „ON“ или „ACC“ или поставете работния режим в положение „ON“ или „ACC“.

БЕЛЕЖКА

- Възможно е да настроите времето между натискането на бутона UNLOCK (B) на ключа или бутона за заключване/отключване (C) на вратата на водача/предния пътник и автоматичното заключване. За допълнителна информация се консултирайте с упълномощен сервис на MITSUBISHI MOTORS.
- Възможно е да заключите вратите и да активирате системата Dead Lock едновременно с едно натискане на бутона LOCK (A) на ключа, бутона за заключване/отключване (C) на вратата на водача или предния пътник. За допълнителна информация се консултирайте с упълномощен сервис на MITSUBISHI MOTORS.

Изпробване на системата

E00305400159

Отворете всички стъкла на вратите, след това задействайте системата Dead Lock.

(Вижте „Настройване на системата“ на стр. 3-18.)

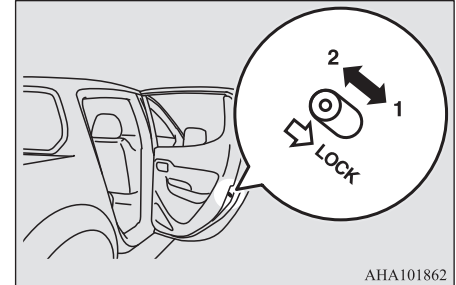
След включване на система Dead Lock, през отворените странични стъкла се уверете, че не можете да отключите вратите посредством бутоните за заключване.

БЕЛЕЖКА

- Ако ви е необходима консултация как се включва система Dead Lock, свържете се с упълномощен сервис на MITSUBISHI MOTORS.

Задни врати със „защита за деца“ (двойна кабина)

E00300902326



1- Заключване

2- Отключване

Защитата за деца предотвратява случайното отваряне на вратите, особено в случаите, когато на задните седалки има малки деца.

За целта всяка задна врата е снабдена с лостче.

Ако лостчето е поставено в положение „Заключено“, задната врата не може да се отвори с вътрешната дръжка.

За отварянето на задната врата при задействана защита за деца, използвайте външната дръжка на вратата.

Ако лостът е установен в положение „Отключено“, механизмът за защита за деца не функционира.

⚠ ВНИМАНИЕ

- При пътуване с дете на задната седалка моля използвайте защитата за деца, за да предотвратите случайно отваряне на вратите, което може да предизвика произшествие.

Задна врата на багажника

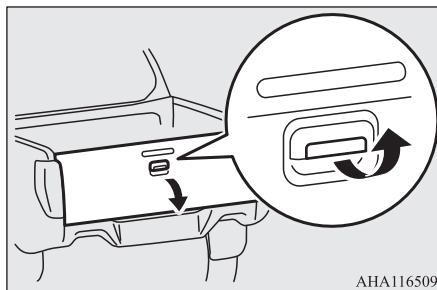
E00303001158

⚠ ВНИМАНИЕ

- При товарене и разтоварване на багаж не стойте зад ауспуха. Топлината от ауспуха може да предизвика изгаряния.
- Внимавайте да не затиснете пръстите си със задната врата на багажника.
- Не натоварвайте задната врата на багажника.
- Преди пътуване се уверете, че вратата на багажното отделение е добре затворена. Ако по време на пътуване задната врата се отвори, натоварените в багажното отделение вещи могат да изпаднат на пътя.

Отваряне

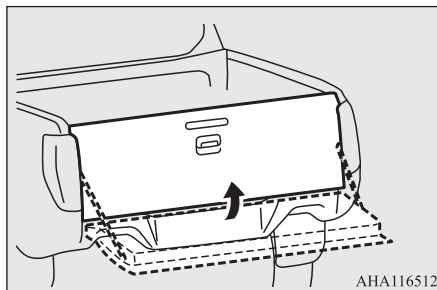
Вдигнете дръжката и спуснете задната врата.



АНА116509

Затваряне

Вдигнете и затворете задната врата на багажника с достатъчно сила, за да застане на място.



АНА116512

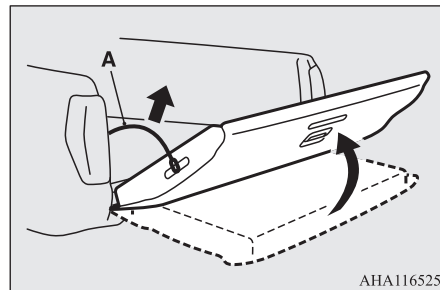
Спускане надолу

Задната врата на багажника може да се спуска надолу на две степени, с изключение на някои модели. За да спуснете до втора степен, направете следното:

⚠ ВНИМАНИЕ

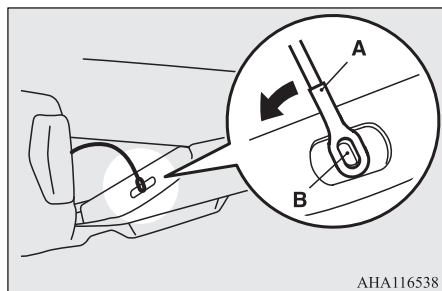
- При автомобили със задна броня, никога не спускайте задната врата на багажника, тъй като тя може да бъде повредена.

1. Отворете задната врата до първо положение. След това вдигнете до позицията, показана на изображението, докато държите кабела (А).

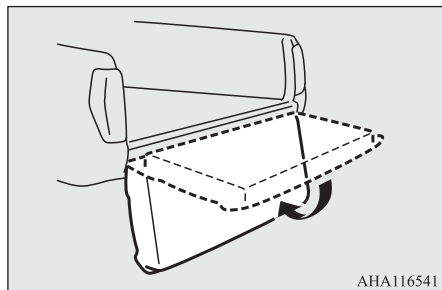


АНА116525

2. Отстранете кабела (А) от едната страна като подравните дупката на кабела с куката (В).



3. Отстранете кабела от другата страна по същия начин и спуснете задната врата бавно надолу.

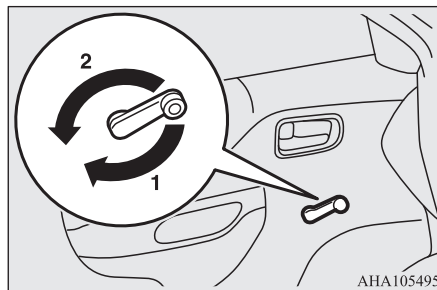


⚠ ВНИМАНИЕ

- Никога не затваряйте задната врата без да закачите преди това кабела.

Ръчно управление на стъклата*

E00302101107



- Отваряне
- Затваряне

Електрическо управление на стъклата*

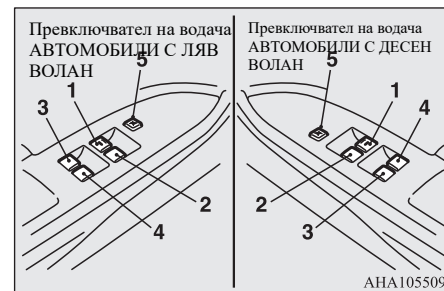
E00302201661

Електрическите стъкла могат да бъдат задействани, само когато контактният ключ или работният режим са в положение „ON“.

Превключвател за управление на електрическо стъкло

E00302303581

Стъклото на всяка врата може да се отваря и затваря със задействане на съответния превключвател.



- Стъкло на вратата на водача
- Стъкло на вратата на предния пътник
- Стъкло на задна лява врата (двойна кабина)
- Стъкло на задна дясна врата (двойна кабина)
- Бутон за заключване

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Преди задействането на контролния орган за управление на електрическо стъкло се убедете, че нищо не може да бъде затиснато от него (глава, ръка, пръст и др.).
- Никога не напускайте автомобила без да извадите ключа.
- Никога не оставяйте в автомобила само дете (или други лица, които не са в състояние да ползват безопасно електрическите стъкла).
- Възможно е детето да си играе с превключвателя, като рискува ръцете или главата му да се затиснат от стъклото.

Превключватели на водача

3

Превключвателите на водача могат да се използват за задействане на стъклата на всички врати. Всяко стъкло може да се отвори или затвори чрез натискане на съответния превключвател.

За отварянето на прозорец натиснете превключвателя надолу, а за затварянето му издърпайте превключвателя нагоре.

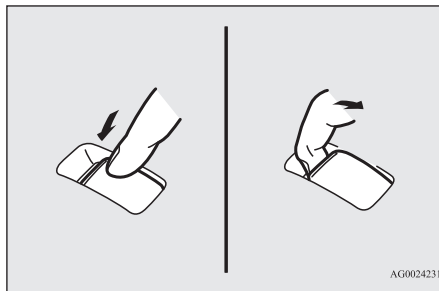
Ако превключвателят за стъклото на водача е натиснат надолу/дърпнат нагоре докрай, стъклото на вратата автоматично ще се отвори/затвори напълно.

Ако поискате да спрете движението на прозореца, натиснете леко превключвателя в обратна посока.

Превключвател на пътника

Превключвателите на пътниците могат да се използват за задействане на стъклата на вратите на съответния пътник.

За отварянето на стъклото натиснете превключвателя надолу, а за затварянето му го издърпайте нагоре.



БЕЛЕЖКА

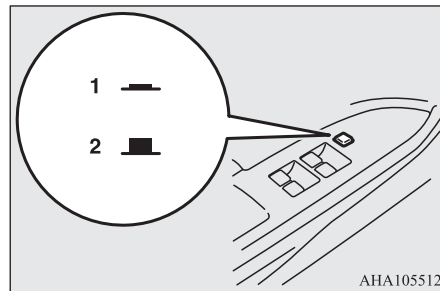
- Периодичното задействане при спрял двигател ще изтощи акумулатора. Използвайте превключвателите за стъклата само при работещ двигател.
- Стъклата на задните врати се отварят само наполовина.

Бутон за заключване

E00303102361

При натискане на този бутон превключвателите на пътниците не могат да бъдат използвани за отваряне и затваряне на прозорците и превключвателите на водача не могат да отварят други прозорци освен собствения.

За деблокиране натиснете превключвателя повторно.



1- Заключване

2- Отключване

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Възможно е дете да си играе с превключвателя, като рискува ръцете или главата му да бъдат затиснати от стъклото. При пътуване с дете в автомобила моля натиснете превключвателя за централно блокиране на стъклото, за да изключите превключвателите на пътниците.

Функция с таймер

E00302402080

Стъклата могат да се затварят или отварят в течение на още 30 секунди след изключване на двигателя.

Имайте обаче предвид, че отворите ли веднъж вратата на водача или предния пътник, стъклата не могат повече да се задействат.

Механизъм за безопасност (само стъклото на вратата на водача)

E00302502108

Когато стъклото на вратата се затвори автоматично чрез дърпане нагоре докрай на превключвателя, ако ръка или глава са затиснати от затварящото се стъкло, то ще се спусна надолу автоматично.

Независимо от това при затварянето на стъкло се уверете, че никой не оставя главата или ръката си извън него.

Функцията отваряне/затваряне на спуснато стъкло се възстановява след няколко секунди.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Ако полюсите на акумулатора се откачат или предпазителят за електрическите стъкла се смени, механизмът за безопасност ще бъде деактивиран. Затискането на ръка или глава от стъкло може да доведе до сериозни наранявания.

ВНИМАНИЕ

- Действието на механизма за безопасност се отменя точно преди пълното затваряне на стъклото. Това дава възможност на стъклото да се затвори напълно. Следователно внимавайте специално да не захванете пръстите си със стъклото.

ВНИМАНИЕ

- Механизмът за безопасност се деактивира, докато дърпате бутона нагоре. Следователно внимавайте специално да не оставяте пръстите си над стъклото.

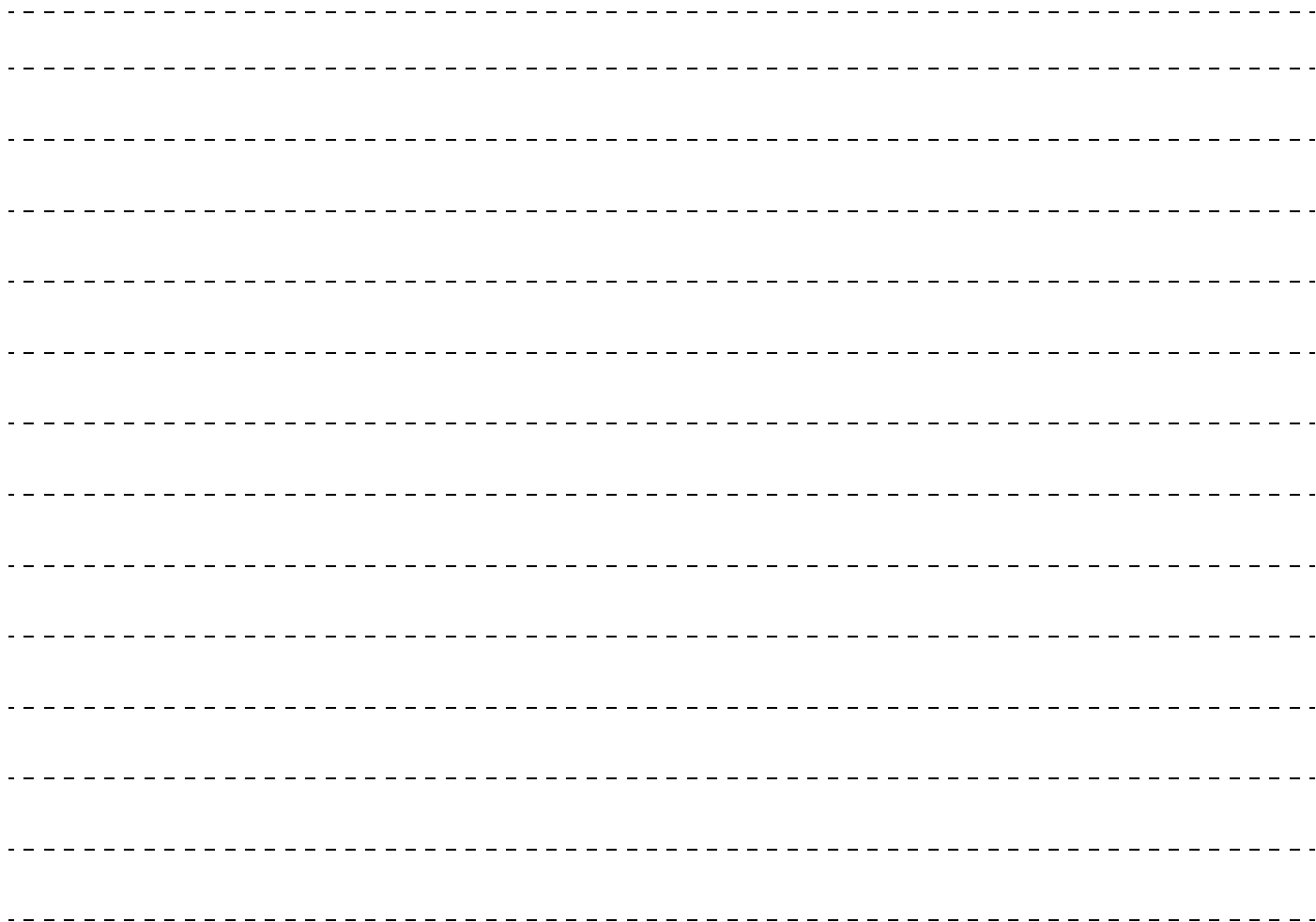
БЕЛЕЖКА

- Механизмът за безопасност на вратата на водача може да се активира, ако пътните условия или други обстоятелства произведат ефект, който да е подобен на затисната ръка или глава.
- Ако механизмът за безопасност се активира последователно пет или повече пъти, неговото действие се отменя и стъклото няма да се затваря правилно. За коригиране на подобна ситуация в такъв случай направете следното. Ако стъклото е отворено, повдигнете няколко пъти превключвателя на вратата на водача до неговото пълно затваряне. След това пуснете превключвателя, повдигнете го още веднъж и го задръжте така най-малко за 1 секунда, след което го пуснете. Сега вече ще можете да ползвате стъклата както обикновено.

БЕЛЕЖКА

- Ако полюсите на акумулатора се откачат или предпазителят за електрическите стъкла се смени, механизмът за безопасност ще бъде деактивиран и стъклото на вратата няма автоматично да се отваря/затваря напълно.

Ако стъклото е отворено, повдигнете няколко пъти бутона на вратата на водача, до неговото пълно затваряне. След това пуснете превключвателя, повдигнете го още веднъж и го задръжте така най-малко за 1 секунда, след което го пуснете. Сега би трябвало да можете да движите стъклото на водача по нормален начин.



Седалки и предпазни колани

Регулиране на седалките	4-2
Предни седалки	4-2
Задни седалки (кабина Club и двойна кабина)*	4-4
Облегалки за глава*	4-5
Предпазни колани	4-6
Предпазна система за бременни жени	4-10
Инерционна система на механизъм за пренатягане и за ограничаване на силата на удара на предпазния колан*	4-10
Предпазни приспособления за деца	4-11
Проверка на предпазните колани	4-23
Допълнителна предпазна система (SRS) - въздушна възглавница	4-24

Регулиране на седалките

E00400302246

Регулирайте седалката на водача така, че да е удобна и да можете да достигате педалите, волана, арматурното табло и др., като едновременно с това запазите и добра видимост.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Не се опитвайте да настройвате седалката по време на движение. Това може да доведе до загуба на контрол над автомобила и до възникване на произшествие. След регулиране се уверете, че седалката е блокирана на място, като опитате да я преместите напред и назад, без да използвате регулиращите механизми.
- Пътуването в зоната за багаж (вътре или извън автомобила) е изключително опасно. Освен това багажникът и задните седалки никога не трябва да се използват като място за игра на деца. В случай на пътно транспортно произшествие всички пътници или деца, които пътуват без опора на тези места, могат да бъдат сериозно наранени или убити.
- Не допускайте никои от пътниците или деца да пътуват в автомобила на места, които не са оборудвани със седалки и предпазни колани и се уверете, че всички пътници в автомобила са настанени на седалките и са обезопасени с предпазни колани, а в случаите на деца, че те са обезопасени с предпазни устройства за деца.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- За намаляване на риска от нараняване в случай на пътно транспортно произшествие или при внезапно спиране, когато автомобилът е в движение, облегалките трябва да са почти изправени. Наклонените облегалки значително намаляват обезопасяващото действие на предпазните колани. Когато облегалките са наклонени съществува по-голям риск пътникът да се изхлузи под предпазния колан, което да доведе до сериозно нараняване.
- Не поставяйте предмети под седалките. Това може да попречи на седалката да се фиксира на място, което може да доведе до злополука. Може също така да повреди седалката или други части.

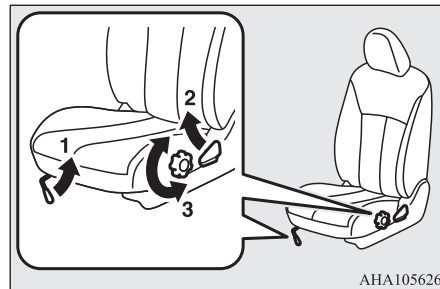
⚠ ВНИМАНИЕ

- Убедете се, че седалката е регулирана от възрастен човек или под неговия надзор за правилното ѝ и безопасно използване.
- При управление на автомобила не поставяйте възглавници или други подобни приспособления между гърба и облегалката си. Тъй като в случай на произшествие ефективността на облегалките за глава се намалява.
- Механизмът за наклоняване на предната механична седалка е с пружина, която съгъва седалката напред при задействане на блокиращия лост. При използване на лоста стойте близо до облегалката или я задръжте с ръка, за да можете да контролирате възвратното ѝ движение.
- При сгъване или сваляне на седалките внимавайте да не затиснете ръката или крака си.
- Когато премествате или наклонявате седалката, внимавайте за пътниците на задната седалка.

Предни седалки

E00400401569

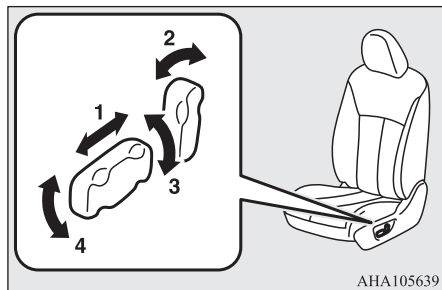
Ръчен тип



АНА105626

- 1- Регулиране напред или назад
Вдигнете дръжката и регулирайте седалката до желаното положение, след което отпуснете дръжката.
- 2- За наклоняване на облегалката
Вдигнете лоста нагоре и след това се облегнете назад до желаното положение, след което отпуснете лоста.
- 3- Регулиране на височината на възглавницата на седалката (само от страната на водача)
Завъртете кръглата ръкохватка и регулирайте височината на възглавницата на седалката до желаното положение.

Електрически тип*



АНА105639

- 1- Регулиране напред или назад
Ползвайте превключвателя както е показано от стрелките и регулирайте седалката до желаното положение.
- 2- За наклоняване на облегалката
Ползвайте превключвателя както е показано от стрелките и регулирайте облегалката до желаното положение.
- 3- За настройка височината на седалката
Ползвайте превключвателя както е показано от стрелките и регулирайте височината на седалката до желаното положение.
Ако се натисне целият превключвател, тогава се движи цялата седалка.
- 4- За регулиране на ъгъла на възглавницата на седалката
Ползвайте превключвателя както е показано от стрелките и регулирайте ъгъла на възглавницата на седалката до желаното положение.

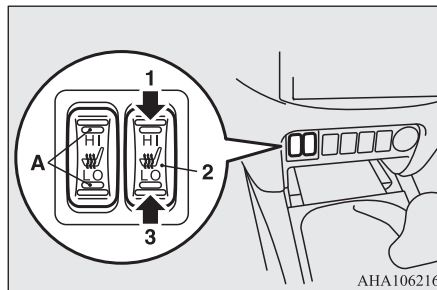
БЕЛЕЖКА

- За да предотвратите изтощаването на акумулатора, ползвайте превключвателя при работещ двигател.

Отопляеми седалки*

E00401102254

Отопляемите седалки могат да се задвижват само ако контактният ключ или работният режим са в положение „ON“. Задействайте превключвателя по показания със стрелките начин. При включването на нагревателя светва индикаторът (А).



АНА106216

- 1 (HI) - Бързо нагряване (за бързо затопляне).
- 2 - Изключен нагревател.
- 3 (LO) - Бавно нагряване (за поддържане на седалката топла).

ВНИМАНИЕ

- За бързото подгряване на седалките включвайте превключвателя на нагревателя на позицията „HI“ (бързо загреване). След като седалката е затоплена, за да я поддържате топла, поставете превключвателя на нагревателя на позицията „LO“ (слабо загреване). При използването на подгряваеми седалки може да се почувстват леки отклонения в температурата на седалките. Това се дължи на действието на вградения термостат на нагревателя и не означава повреда.
- Ако подгряваемите седалки се използват от долуписаните лица, последните могат да се затоплят много или да получат леки изгаряния (зачервяване на кожата, мехури от изгаряне и др.):
 - Деца, възрастни или болни хора
 - Хора с чувствителна кожа
 - Преуморени хора
 - Хора под влиянието на алкохол или на приспивателни медикаменти (медикаменти против настинки и др.)
- Не поставяйте тежки предмети върху седалката и не забождайте карфици, игли или други остри предмети.
- При употреба на нагревателите на седалката не използвайте одеяла, възглавници или други подобни материали с топлоизолационни свойства; това може да доведе до прегряване на реотаните.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Не използвайте бензин, керосин, нафта, спирт или други органични разтворители при почистване на седалките. Това може да повреди не само покритието на седалката, но и нагревателния елемент.
- Ако върху седалката се разлее вода или друга течност, преди да използвате нагревателя я оставете да изсъхне добре.
- Ако при употреба на нагревателя ви се стори, че той е неизправен, изключете го незабавно.

Задна седалка (кабина Club и двойна cabina)*

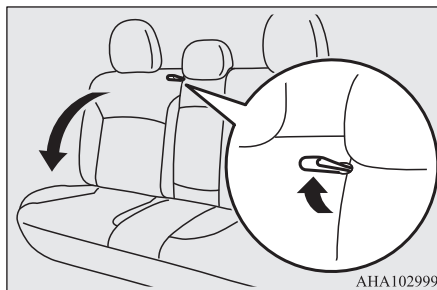
E00401301608

Когато човек седи по средата на задната седалка регулирайте облегалката за главата на височина, на която шраква на място. Вижте „Облегалки за глава“ на стр. 4-5.

Сгъване на облегалката напред (двойна cabina)

E00411601513

Дръпнете напред каишката, която се намира отгоре на облегалката.



АНА102999

За връщане на позиция (двойна cabina)

E00415600067

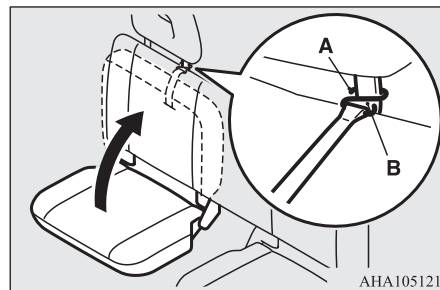
Вдигнете облегалката, докато тя се блокира сигурно на място. Натиснете и дръпнете леко облегалката, за да се уверите, че е блокирана.

Сгъване на възглавницата на седалката (кабина Club)

E00411301076

Лявата и дясната възглавници на седалките могат да бъдат сгъвани отделно.

За да ги сгънете, ги повдигнете. Застопорете възглавницата като закачите задържащата лента (А) на облегалката за глава (В) на задната седалка.



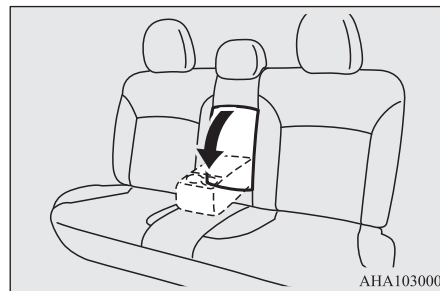
АНА105121

Подлакътник (двойна cabina)

E00401701859

За да използвате подлакътника, го сгънете надолу.

За връщането му в началната позиция го натиснете назад (в облегалката), докато се изравни със седалката.



АНА103000

БЕЛЕЖКА

- Не се качвайте и не сядайте върху подлакътника. Това може да го повреди.
- Горната част на подлакътника съдържа поставка за чаши за пътниците отзад. Вижте „Поставки за чаши“ на стр. 7-108.

Облегалки за глава*

E00403303055

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

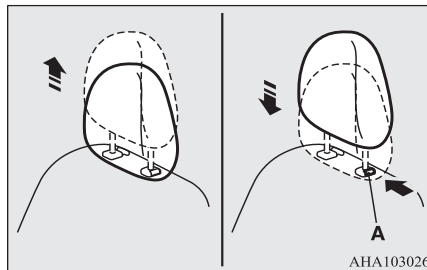
- Шофирането на автомобиля без поставена на място облегалка за глава в случай на произшествие може да причини сериозни наранявания или смърт, както на вас, така и на други пътници. За да се намали рискът от наранявания при произшествия, когато на седалката има пътници, никога не забравяйте да проверите дали облегалките за глава са монтирани и правилно позиционирани.
- Никога не слагайте възглавница или подобен предмет на облегалката. Това може да повлияе неблагоприятно върху характеристиките на облегалката за глава поради увеличеното разстояние между главата ви и облегалката за глава.

За настройка на височината**Предни седалки**

Регулирайте височината на облегалките за глава така, че средата ѝ да е възможно най-близо до

равнището на ушите. Така ще намалите опасността от нараняване в случай на произшествие. Ако някой пътник е твърде висок, за да може облегалката за глава да се регулира на нивото на ушите му, тя трябва да се постави възможно най-високо.

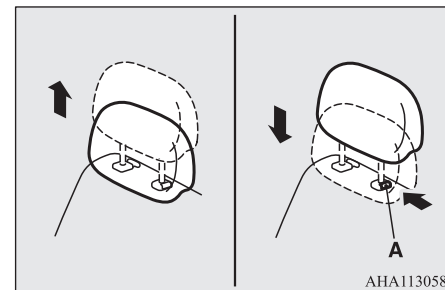
За повдигане на облегалката за глава я издърпайте нагоре. За спускане на облегалката за глава я преместете надолу, като натискате копчето (A) по посока на стрелката. След регулиране натиснете облегалката за глава надолу и се уверете, че тя е блокирана.

**Задна средна седалка (двойна кабина)**

За да се намали рискът от нараняване при произшествие, издърпайте нагоре облегалката за глава до застопорено положение.

За повдигане на облегалката за глава я издърпайте нагоре.

За спускане на облегалката за глава я преместете надолу, като натискате бутона (A) по посока на стрелката. След регулиране натиснете облегалката за глава надолу и се уверете, че тя е блокирана.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Когато на задната средна седалка има пътник, издърпайте облегалката за глава до височина, на която шраква на място. Не забравяйте да извършите тази настройка преди пътуване. В противен случай това може да доведе до сериозни наранявания при удар.

**БЕЛЕЖКА**

- Облегалката за глава на външната задна седалка не може да се регулира.

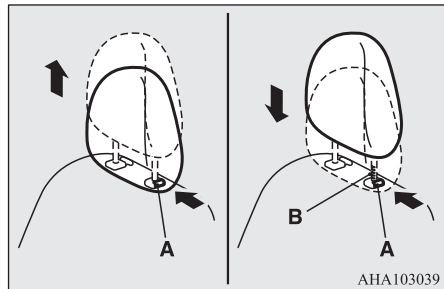
Сваляне

Вдигнете облегалката за глава, като натискате ключалката за регулиране на височината (А).

Монтаж

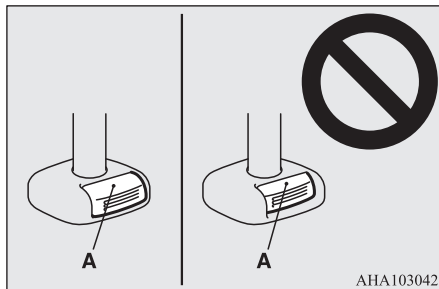
При монтиране на облегалките за глава първо се убедете, че те сочат в правилната посока, след което ги поставете в облегалките, като държите ключалката (А) натисната в указаната със стрелка посока.

Опорите с жлебове (В) на облегалката за глава трябва да бъдат поставени в дупките чрез натискане на регулиращия бутон (А) (с изключение на облегалките за глава на външната седалка).



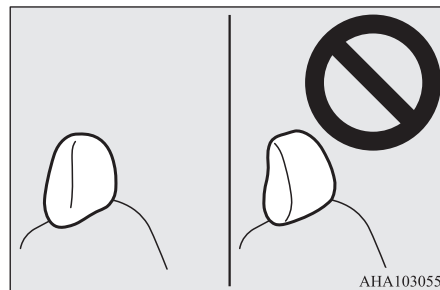
ВНИМАНИЕ

- Убедете се, че копчето (А) за настройка по височина е правилно центровано, както това е показано на илюстрацията, като освен това повдигнете облегалките за глава, за да се уверите, че те не излизат от облегалките на седалките.



ВНИМАНИЕ

- Формата и размерът на облегалката за глава се различава в зависимост от седалката. Винаги ползвайте облегалката за глава на съответната седалка и не я монтирайте в грешната посока.



Предпазни колани

E00404802252

За ваша собствена сигурност, както и за безопасността на пътниците ви в случай на произшествие, от първостепенна важност е при пътуване да носите правилно поставени предпазни колани.

Предните предпазни колани са снабдени с инерционна система за пренатягане. (кабина Club)

Предпазните колани на предните седалки и на задните външни седалки са снабдени с инерционна система за пренатягане. (двойна кабина)

Тези колани се използват по същият начин както и обикновените предпазни колани.

Вижте „Предпазен колан с инерционна система за пренатягане и ограничаване силата на удар“ на стр. 4-10.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Предпазните колани трябва винаги да се поставят от възрастните, които шофират автомобила или пътуват в него, както и от всички деца, които са достатъчно големи, за да могат да ползват правилно предпазните колани.
- Малките деца трябва винаги да използват подходяща за тях предпазна система за деца.
- Поставете раменния колан винаги през рамото си и през гърдите си. Никога не го слагайте зад вас или под ръката си.
- Всеки предпазен колан се ползва само от един човек. Обратното би било опасно.
- Предпазният колан осигурява максимална защита на пътника, ако облегалката е поставена в напълно изправено положение. Ако облегалката на седалката е свалена, съществува по-голям риск от изхлузване на пътника под колана и особено в случай на челен удар, като пътникът може да се нарани от колана, или от удар в арматурното табло или облегалките.
- При поставяне на предпазния колан отстранете всякакви гънки по него.
- Не се допуска извършването на промени или допълнения от потребителя, които могат да блокират действието на регулиращите устройства за притегляне на хлабините или пречат на регулирането на предпазния колан.
- При пътуване в автомобила никога не дръжте в ръцете или скута си дете, дори и в случаите, когато носите предпазен колан. Подобно действие води до риск от сериозно или фатално нараняване на детето в случай на произшествие или при внезапно спиране.
- Винаги регулирайте предпазния колан така, че да приляга плътно.
- Не поставяйте никога поясната част на колана върху бедрата си.

Предпазни колани от 3-точков тип (с механизъм за аварийно блокиране)

E00404902888

При този тип колани не е необходимо регулиране на дължината. След поставяне коланите се саморегулират към движението на пътника, но в случай на внезапен или силен удар, коланът автоматично се блокира, за да задържи тялото на пътника.

**БЕЛЕЖКА**

- Можете да проверите дали коланът блокира, като го дръпнете бързо напред.

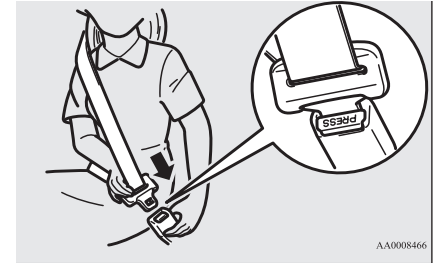
За закопчаване на коланите

1. Издърпайте бавно предпазния колан, като едновременно с това държите плочката на токата.

**БЕЛЕЖКА**

- Когато предпазният колан не може да бъде издърпан до положението си за заключаване, издърпайте рязко колана веднъж, след което го върнете обратно. След това отново издърпайте коланите бавно.

2. Вмъкнете плочката на токата в закопчалката, докато чуете „прищракващ“ звук.



4

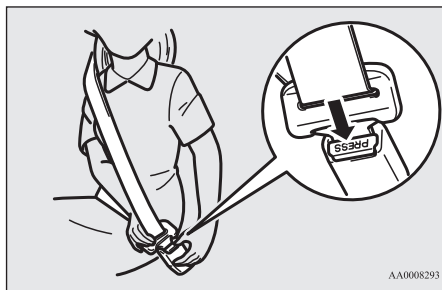
⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Не поставяйте никога поясната част на колана върху корема си. В случай на произшествие той може силно да притисне корема ви и да увеличи опасността от нараняване.
- При поставяне предпазните колани не трябва да се усукват.

3. За регулиране на хлабината издърпайте леко колана.

За откопчаване на коланите

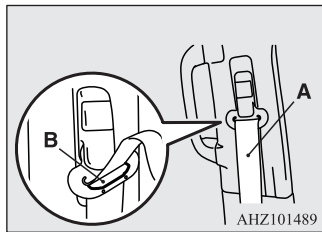
Хванете плочката на токата и натиснете бутона на заключалката.



AA0008293

БЕЛЕЖКА

- Тъй като коланът се прибира автоматично, задръжте плочката на тока на прибирането му, така че той да се прибере бавно. В противен случай може да повредите автомобила.
- Ако предпазният колан (A) или закопчалката (B) се замърсят, коланът може да не се прибере плавно. Ако предпазният колан и закопчалката са мръсни, ги почистете с разтвор от мек сапун или препарат за чистене.



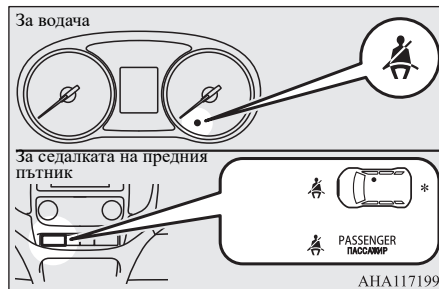
AHZ101489

Напомняне за предпазен колан

E00409802677

За предните седалки

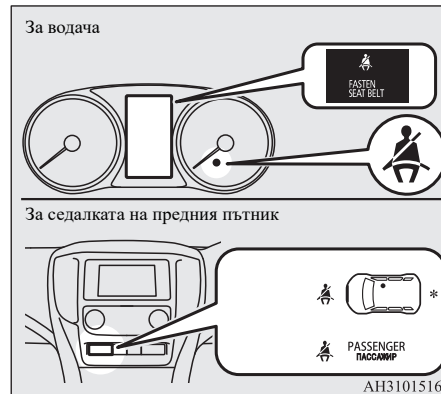
[Едноцветен течнокристален дисплей]



AHA117199

- *- Този предупредителен индикатор показва случаите на автомобили с ляв волан.

[Цветен течнокристален дисплей]



AH3101516

- *- Този предупредителен индикатор показва случаите на автомобили с ляв волан.

Ако контактният ключ е завъртян в положение „ON“ или работният режим е в положение „ON“, а предпазният колан на водача и/или предния пътник не е поставен, предупредителният индикатор светва и се подава звуков сигнал за около 6 секунди, за да напомни на водача и/или предния пътник да постави предпазния колан.

Ако автомобилът се шофира с непоставен предпазен колан, предупредителният индикатор ще мига и тонът ще звучи на интервали, докато предпазният колан се закопчае.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Не монтирайте никакви аксесоари или лепенки, които да затруднят възможността индикаторът да бъде видян.

БЕЛЕЖКА

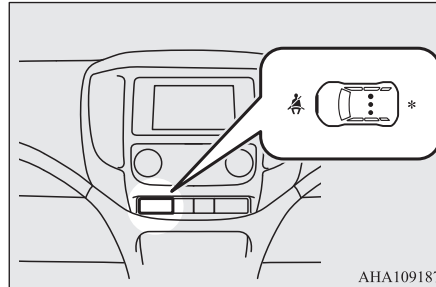
- Ако предпазният колан впоследствие остане незакопчан, при всяко потегляне на автомобила предупредителният индикатор и звуковият сигнал ще излъчват допълнителни предупреждения.
- За седалката на предния пътник предупредителната функция работи само когато на седалката стои някой.

БЕЛЕЖКА

- Ако на предната седалка на пътника е оставен багаж, в зависимост от неговата тежест и разположение намиращият се във възглавницата сензор може да задейства излъчването на звуковия сигнал и светването на предупредителния индикатор.

За задните седалки*

E00415501047



*- Този предупредителен индикатор показва случаите на автомобили с 5 места.

Ако контактният ключ е завъртян в положение „ON“ или работният режим е в положение „ON“, а предпазният колан не е закопчан, предупредителният индикатор светва за около 30 секунди, за да напомни

на задния пътник да постави предпазния колан.

Ако автомобилът се шофира с непоставен предпазен колан, предупредителните индикатори светват за още около 30 секунди. (Те светват само при първото потегляне на автомобила и непоставен предпазен колан.)

Предупредителният индикатор изгасва при поставяне на предпазния колан.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Не монтирайте никакви аксесоари или лепенки, които да затруднят възможността индикаторът да бъде видян.

БЕЛЕЖКА

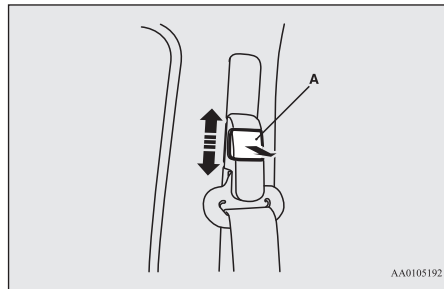
- Предупредителният индикатор светва, дори никой да не седи на задните седалки.
- Ако предпазен колан се разкопчае по време на движение, прозвучава звук за около 1 секунда и предупредителният индикатор светва за около 30 секунди. Едновременно светва предупредителният индикатор за седалката, на която е разкопчан коланът.
- Ако предпазните колани първоначално са закопчани, но след това един предпазен колан бъде разкопчан докато автомобилът е спрял, след като потегли предупредителният индикатор светва отново за около 30 секунди.

Регулируем анкер за предпазен колан

E00405001805

Височината на анкера на предпазния колан може да се регулира.

За да преместите анкера, дръпнете блокиращия бутон (А) и плъзнете анкера до желаното положение. Отпуснете блокиращия бутон, за да застопорите анкера на място.



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- При регулирането на анкера на предпазния колан го установете на такова положение, че да е достатъчно високо, за да може коланът да се допре до рамото ви, но да не докосва шията ви.

Предпазна система за бременни жени

E00405600064

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Предпазните колани са предназначени за всички, включително и за бременни жени. Бременните жени трябва да използват предпазните колани. Това намалява вероятността от нараняване както на жената, така и на плода. Поясната част на колана трябва да се постави върху бедрата и да е колкото е възможно по-притегнат по ханша, но не и по кръста. Ако имате допълнителни въпроси или проблеми, консултирайте се с лекаря си.

Инерционна система на механизъм за пренатягане и за ограничаване на силата на удара на предпазния колан*

E00405701727

Предните предпазни колани са снабдени с инерционна система за пренатягане и за ограничаване силата на удара. (кабина Club)

Предпазните колани на предните седалки и на задните външни седалки са снабдени с инерционна система за пренатягане и за ограничаване силата на удара. (двойна кабина)

Система за предварително натягане

E00405802464

Когато контактният ключ или работният режим са в следните състояния, в случай на челен или страничен удар (автомобили, оборудвания с SRS странични въздушни възглавници и SRS въздушни завеси), който е достатъчно силен, за да нарани водача и/или предния пътник, или когато бъде разпознато преобръщане или превъртане на автомобила (ако има такава система), системата за предварително натягане мигновено ще издърпа предпазните колани, като по този начин ще увеличи ефективността им.

[С изключение на автомобили, оборудвани със система за работа без ключ]

Контактният ключ е в положение „ON“ или „START“.

[Автомобили, оборудвани със система за работа без ключ]

Работният режим е в положение „ON“.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- За да получите възможно най-добри резултати от вашия предпазен колан с механизъм за предварително натягане, не забравяйте да го регулирате коректно и да го поставите по правилния начин.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Извършването на монтажни работи по аудиооборудването или на ремонти в близост до предпазните колани с механизъм за пренатягане, или до конзолата на пода трябва да се изпълни в съответствие с указанията на MITSUBISHI MOTORS. Това е важно, защото подобни дейности могат да повредят системите за инерционно натягане.
- Ако автомобилът ще се предава за скрап, моля консултирайте се с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS. Това е важно, защото неочакваното активиране на механизмите за инерционно натягане може да причини наранявания.

📖 БЕЛЕЖКА

- Ако автомобилът претърпи силен удар, предпазните колани с инерционно пренатягане се активират дори и когато не са поставени.

📖 БЕЛЕЖКА

- Предпазните колани с инерционно пренатягане са разработени за еднократно действие. След задействане на този вид колани ви препоръчваме да ги смените в упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

**Предупреждение на SRS
(Допълнителна предпазна система)**

E00405900360

Въздушните възглавници на SRS системата и предпазните колани с пренатягане използват един и същ предупредителен индикатор/дисплей.

Вижте „Предупредителен индикатор/дисплей за SRS система“ на стр. 4-34.

Система за ограничаване силата на удара

E00406001280

В случай на сблъсък всеки ограничаващ силата на удар механизъм ефективно абсорбира приложената към предпазния колан сила, за да намали до минимум отражението на удара върху пътника.

Предпазни приспособления за деца

E00406403552

Когато превозвате с автомобиля си деца, те винаги трябва да са обезопасени от някакъв вид предпазна система за деца, подходяща за тяхната възраст. В повечето страни това се изисква от закона. Разпоредбите, отнасящите се до пътуване на деца на предната седалка, може да са различни в отделните държави. Препоръчваме ви да се съобразите със съответните правила.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- При всички възможни случаи превозвайте децата на задната седалка. Статистиките на произшествията сочат, че децата от всички възрасти са по-обезопасени, когато пътуват с предпазни приспособления на задната, а не на предната седалка.
- Превозването на децата в скута не може да замени предпазните приспособления. Ако не използвате подходящи предпазни приспособления, децата могат да бъдат сериозно или фатално наранени.
- Всяко ограничаващо устройство или фиксиращо приспособление за дете трябва да се използва само от едно дете.

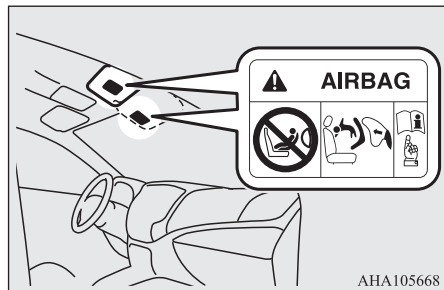
⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- При монтиране на предпазна система за деца на задната седалка, поставете предната седалка и нейната облегалка така, че да не допира краката на детето и предпазната система за деца. В противен случай при внезапно спиране или сблъсък детето може сериозно да пострада.

Предупреждение за монтаж на предпазна система за деца в автомобили с предна въздушна възглавница за пътника

E00406501852

Показаният тук етикет се поставя на автомобили с въздушна възглавница за предния пътник.



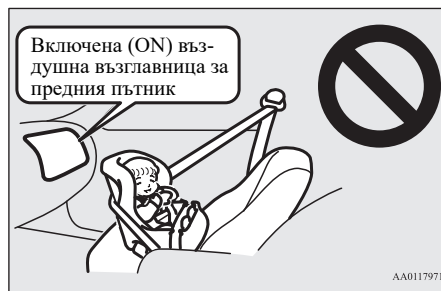
⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Изключителна опасност!
НИКОГА не използвайте обърната назад предпазна система за деца на седалка с **АКТИВНА ВЪЗДУШНА ВЪЗГЛАВНИЦА** пред нея, **ДЕТЕТО** може да бъде **СЕРИОЗНО НАРАНЕНО** или **УБИТО**.

📖 БЕЛЕЖКА

- Етикетите може да са на различни места в зависимост от модела на автомобила.

Използвайте сочещи назад предпазни системи за деца или изключете превключвателя ON-OFF на въздушната възглавница за предния пътник. Вижте „Изключване на въздушна възглавница“ на стр. 4-27.



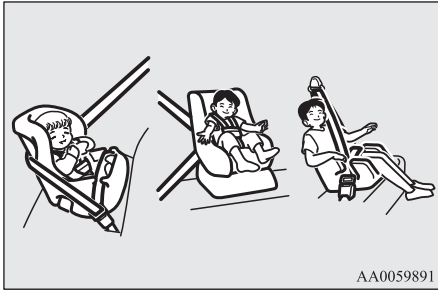
⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Ако въздушната възглавница за предния пътник не е деактивирана, предната седалка на пътника **НЕ ТРЯБВА ДА СЕ ИЗПОЛЗВА ЗА ОБЪРНАТА С ЛИЦЕ НАЗАД ПРЕДПАЗНА СИСТЕМА ЗА ДЕЦА**. Силата на издувящата се въздушна възглавница може да убие или сериозно да нарани детето. Обърнати с лице назад предпазни системи за деца трябва да се използват само на задната седалка.
- Във всички случаи, когато това е възможно, **ОБЪРНАТА С ЛИЦЕ НАПРЕД ПРЕДПАЗНА СИСТЕМА ЗА ДЕЦА** трябва да се използва на задната седалка; ако такава система трябва да се използва на предната седалка, изключете предната въздушна възглавница от превключвателя ON-OFF. Ако това не се направи, съществува риск детето да бъде сериозно или фатално наранено.

Бебета и малки деца

E00406602472

Когато в автомобила пътуват бебета и малки деца, следвайте описаните по-долу инструкции.



AA0059891

Инструкция:

- За бебетата трябва да се използват бебешки кошчета. За малките деца, при чиято височина в седнало положение раменният колан преминава през лицето или шията, трябва да се използва детска седалка.
- Предпазната система трябва да се монтира правилно в автомобила и да е съобразена с теглото и ръста на детето. За по-голяма безопасност: **ПРЕДПАЗНОТО ПРИСПОСОБЛЕНИЕ ЗА ДЕЦА ТРЯБВА ДА СЕ МОНТИРА НА ЗАДНАТА СЕДАЛКА.**
- Преди да купите предпазна система за деца, първо се опитайте да я монтирате на седалката, за да се убедите, че тя пасва добре. Поради разположението на заключалките на предпазните колани и формата на седалките, безопасното монтиране на предпазна система за деца на някои производители може да се окаже трудно.

В случай че след затягане на колана предпазната система може лесно да се издърпа напред или да се плъзне встрани по задната седалка, изберете предпазна система от друг производител.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- При монтажа на предпазна система за деца се запознайте с инструкциите за монтаж на производителя. В противен случай съществува риск от сериозно или фатално нараняване на детето.
- След монтажа натиснете и дръпнете предпазната система за деца напред и назад, както и странично, за да се убедите, че тя е сигурно закрепена. Ако предпазното приспособление не е монтирано надеждно, при произшествие или внезапно спиране то може да нарани детето или други пътници.
- В случаите, когато предпазната система за деца не се употребява, дръжте я фиксирана или я свалете от автомобила, за да предотвратите изхвърлянето ѝ в купето при произшествие.

📖 БЕЛЕЖКА

- В зависимост от мястото за сядане в автомобила и предпазното приспособление то може да бъде прикрепено по един от следните два начина:

📖 БЕЛЕЖКА

- Ползвайте долното анкерно закрепване на задната седалка, САМО ако предпазната система за деца е с монтажна арматура ISOFIX (двойна кабина) (вижте стр. 4-21).
- Използване на предпазния колан (вижте стр. 4-22).

По-големи деца

E00406701418

Деца, които са достатъчно големи, за да не се нуждаят от специални предпазни приспособления, трябва да пътуват на седалка и да ползват поясно-раменния предпазен колан.

Поясната част на колана трябва плътно да приляга към долната част на корема, под горната част на бедрената кост. В противен случай при произшествие коланът може да притисне корема на детето и да го нарани.

Приложимост на различни ISOFIX положения (двойна кабина)

E00411402508

Теглова група	Раз- мери клас	Фикси- раща арматура	ISOFIX положе- ния в автомо- била*1	Препоръчани предпазни системи за деца*2	UN-R44 Номер на изпит- ване	Номер на изпит- ване ООХ № 129
			Задна външна			
Голяма чанта с две дръжки за бебе	F	ISO/L1	X	—	—	—
	G	ISO/L2	X	—	—	—
0 - До 10 kg	E	ISO/R1	IL	—	—	—
0+ - До 13 kg	E	ISO/R1	IL	—	—	—
	—	ISO/R2X	IL	—	—	—
	D	ISO/R2	IL, IL#	BABY-SAFE i-SIZE: MZ315055 BABY-SAFE i-SIZE FLEX BASE: MZ315056	—	E1-000008
	C	ISO/R3	IL	—	—	—
I - 9 kg до 18 kg	—	ISO/R2X	IL	—	—	—
	D	ISO/R2	IL	—	—	—
	C	ISO/R3	IL	—	—	—
	B	ISO/F2	IUF	—	—	—
	B1	ISO/F2X	IUF, IL#	DUO plus: MZ313045	E1-04301133	—
	A	ISO/F3	IUF	—	—	—
II & III - 15 kg до 36 kg	—	—	IL#	KIDFIX XP: MZ315025	E1-04301304	—

*1: Автомобили с маркировка ISOFIX или i-Size (вижте „Място на долно анкерно закрепване“ на стр. 4-20.)

*2: MITSUBISHI MOTORS Europe B.V. си запазва правото за промени без предварително уведомяване.

За подробна информация ви препоръчваме да се консултирате с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

⚠ ВНИМАНИЕ

- При поставянето на предпазна система за деца, свалете облегалката за глава от седалката.
- При монтиране на предпазна система за деца на задната седалка, поставете предната седалка и нейната облегалка така, че да не допира краката на детето и предпазната система за деца.
- „BABY-SAFE i-SIZE“ и „BABY-SAFE i-SIZE FLEX BASE“ са предназначени за деца с височина 40-83 cm.

4

Обяснение на използваните в горната таблица буквени обозначения:

- IUF- Подходящо за ISOFIX сочещи напред предпазни системи за деца от универсален тип, които са одобрени за употреба в съответната теглова група.
- IUF- Подходящо за ISOFIX предпазни системи за деца от полууниверсален тип, които са одобрени за употреба в съответната теглова група.
- IL#- Подходящо за определени ISOFIX предпазни системи за деца от оригинални части на MITSUBISHI MOTORS.
Вижте горната таблица с „Препоръчани предпазни системи за деца“.
- X - ISOFIX позиция, която не е подходяща за ISOFIX предпазни системи за деца от тази теглова група.

i-Size предпазна система за деца (двойна кабина)

E00464700112

	Позиция за сядане* ¹			Препоръчани предпазни системи за деца* ²	Номер на изпитване ООН № 129
	Преден път-ник	Второ външно място	Задно централно място		
i-Size предпазна система за деца	X	i-U	X	BABY-SAFE i-SIZE: MZ315055 BABY-SAFE i-SIZE FLEX BASE: MZ315056	E1-000008

*¹:Автомобили с маркировка i-Size. (Вижте „Място за долно анкерно закрепване” на стр. 4-20.)

*²:MITSUBISHI MOTORS Europe B.V. си запазва правото за промени без предварително уведомяване.

За подробна информация ви препоръчваме да се консултирате с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

⚠ ВНИМАНИЕ

- „BABY-SAFE i-SIZE“ и „BABY-SAFE i-SIZE FLEX BASE“ са предназначени за деца с височина 40-83 cm и тегло до 13 kg.

Обяснение на използваните в горната таблица буквени обозначения:

- i-U- Подходящо за предпазна система i-Size „universal“ обърната напред и назад.
- X- Позицията за сядане не е подходяща за i-Size „universal“ предпазна система за деца.

Приложимост за различни положения за сядане

E00406803484

Кабина Club

Теглова група	Позиция за сядане			Препоръчани предпазни системи за деца*2	UN-R44 Номер на изпитване	Номер на изпит- ване ООН № 129
	Преден пътник		Задна външна			
	Активирана въздушна възглавница	Деактивирана въздушна въз- главница*1				
0 - До 10 kg	X	U	X	—	—	—
0+ - До 13 kg	X	U, L#	X	BABY-SAFE i-SIZE: MZ315055	—	E1-000008
I - 9 kg до 18 kg	X	U, L#	X	DUO plus: MZ313045	E1-04301133	—
II & III - 15 kg до 36 kg	X	U*3, L#	X	KIDFIX XP: MZ315025	E1-04301304	—

*1: Въздушната възглавница на предния пътник е деактивирана с помощта на превключвателя за целта (на положение „OFF“).

*2: MITSUBISHI MOTORS Europe B.V. си запазва правото за промени без предварително уведомяване.

За подробна информация ви препоръчваме да се консултирате с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

*3: Не сваляйте обаче облегалката за глава, когато поставяте бустер седалка.

⚠ ВНИМАНИЕ

- При поставянето на предпазна система за деца, свалете облегалката за глава от седалката. Не сваляйте обаче облегалката за глава, когато поставяте бустер седалка (вижте стр. 4-22).
- При поставяне на предпазна система за деца (теглова група II & III) на седалката на предния пътник, моля да преместите облегалката 2 стъпки назад от изправено положение.
- „BABY-SAFE i-SIZE“ е проектирана за деца, високи 40-83 cm.

4

Обяснение на използваните в горната таблица буквени обозначения:

- U - Подходящи за „универсална“ категория предпазни приспособления, одобрени за употреба за дадената теглова група.
- L#- Подходящи за индивидуални предпазни системи за деца от оригиналните части на MITSUBISHI MOTORS.
Вижте горната таблица с „Препоръчани предпазни системи за деца“.
- X - Позиция за сядане, която не е подходяща за деца от тази теглова група.

Двойна кабина

Теглова група	Позиция за сядане				Препоръчани предпазни системи за деца*2	Одобрено по наредба на ООН № 44 Номер	Номер на изпитване ООН № 129
	Преден пътник		Задна външна	Отзад Централно			
	Активирана въздушна възглавница	Деактивирана въздушна възглавница*1					
0 - До 10 kg	X	U	U	U	—	—	—
0+ - До 13 kg	X	U, L#	U, L#	U, L#	BABY-SAFE i-SIZE: MZ315055	—	E1-000008
I - 9 kg до 18 kg	X	U, L#	U, L#	U, L#	DUO plus: MZ313045	E1-04301133	—
II & III - 15 kg до 36 kg	X	U*3, L#	U*3, L#	X	KIDFIX XP: MZ315025	E1-04301304	—

*1: Въздушната възглавница на предния пътник е деактивирана с помощта на превключвателя за целта (на положение „OFF“).

*²: MITSUBISHI MOTORS Europe B.V. си запазва правото за промени без предварително уведомяване.

За подробна информация ви препоръчваме да се консултирате с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

*³: Не сваляйте обаче облегалката за глава, когато поставяте бустер седалка.

ВНИМАНИЕ

- При поставянето на предпазна система за деца, свалете облегалката за глава от седалката. Не сваляйте обаче облегалката за глава, когато поставяте бустер седалка (вижте стр. 4-22).
- Не монтирайте предпазна система за деца с опорен крак към задната средна седалка.
- При поставяне на предпазна система за деца (теглова група II & III) на седалката на предния пътник, моля да преместите облегалката 2 стъпки назад от изправено положение.
- При монтиране на предпазна система за деца на задната седалка, поставете предната седалка и нейната облегалка така, че да не допира краката на детето и предпазната система за деца.
- Дръпнете надолу облегалката за глава на предпазната система за деца след като детето слезе, ако използвате „KIDFIX XP“ на задната седалка, за да предотвратите облегалката за глава да докосва задното стъкло.
Уверете се също така, че облегалката за глава е регулирана и правилно поставена, когато детето седи в предпазната система за деца.
- „BABY-SAFE i-SIZE“ е проектирана за деца, високи 40-83 cm.

Обяснение на използваните в горната таблица буквени обозначения:

- U - Подходящи за „универсална“ категория предпазни приспособления, одобрени за употреба за дадената теглова група.
- L#- Подходящи за индивидуални предпазни системи за деца от оригиналните части на MITSUBISHI MOTORS.
Вижте горната таблица с „Препоръчани предпазни системи за деца“.
- X - Позиция за сядане, която не е подходяща за деца от тази теглова група.

Бустер седалка

E00465200026

Кабина Club

	Позиция за сядане		
	Преден пътник		Задна външна
	Активирана въздушна възглавница	Деактивирана въздушна възглавница*	
Бустер	X	B2, B3	X

*: Въздушната възглавница на предния пътник е деактивирана с помощта на превключвателя за целта (на положение „OFF“).

ВНИМАНИЕ

- При поставянето на предпазна система за деца, свалете облегалката за глава от седалката.

Обяснение на използваните в горната таблица буквени обозначения:

- B2 - Подходящо за бустер ISO/B2
- B3 - Подходящо за бустер ISO/B3
- X- Място за сядане, което не е подходящо за бустер седалки

Двойна кабина

	Позиция за сядане			
	Преден пътник		Задна външна	Задно централно място
	Активирана въздушна възглавница	Деактивирана въздушна възглавница*		
Бустер	X	B2, B3	B2, B3	X

*: Въздушната възглавница на предния пътник е деактивирана с помощта на превключвателя за целта (на положение „OFF“).

⚠ ВНИМАНИЕ

- При поставянето на предпазна система за деца, свалете облегалката за глава от седалката.

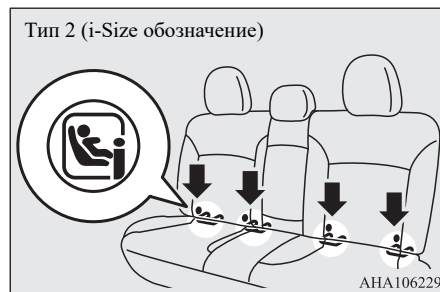
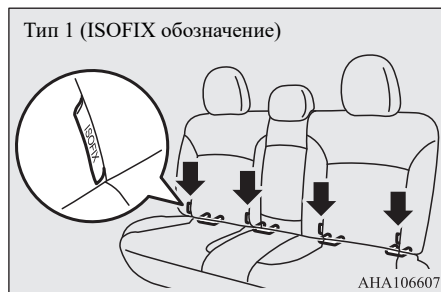
4

Обяснение на използваните в горната таблица буквени обозначения:

- B2 - Подходящо за бустер ISO/B2
- B3 - Подходящо за бустер ISO/B3
- X- Място за сядане, което не е подходящо за бустер седалки

Монтаж на предпазна система за деца към долно анкерно закрепване (монтажна арматура на предпазна система от типа ISOFIX/i-Size) и ремъчно анкерно закрепване (двойна кабина)

E00408902639



Място на долно анкерно закрепване

Задната седалка на автомобила ви е оборудвана с долно анкерно закрепване за фиксиране на предпазна система за деца с монтажна арматура от типа ISOFIX/i-Size.

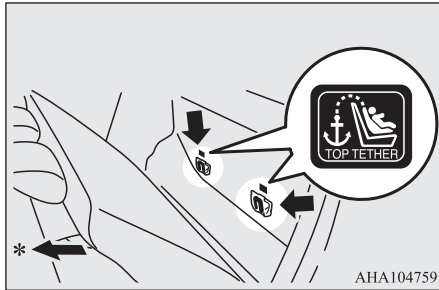
Те са за захващане на ремък за детска

седалка към всяко от двете задни места за

Места за ремъчно анкерно закрепване

Има 2 места за захващане на предпазна система за деца на вертикалния панел, зад задните седалки.

седене в автомобила.



*: Предна част на автомобила

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Анкерните закрепвания за предпазни системи за деца са проектирани да издържат натоварванията, на които са подложени от правилно монтираните предпазни системи за деца. В никакъв случай те не трябва да се използват за предпазни колани за възрастни пътници, за ремъци или за закрепване на други предмети или оборудване в автомобила.

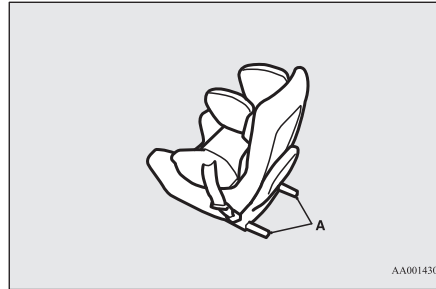
Предпазна система за деца с монтажна арматура от типа ISOFIX/i-Size (двойна кабина)

E00409001698

Предпазната система за деца е разработена само за седалки с долно закрепване. Фиксирайте

предпазната система към долната точка на закрепване.

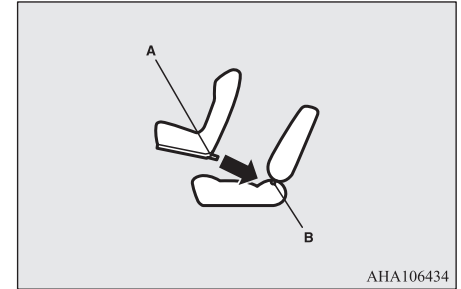
За фиксирането му не е необходимо да се използват предпазните колани на автомобила.



A: Свързващи елементи на предпазна система за деца

Монтаж

1. Почистете всякакви чужди материали, които са попаднали във или около свързващите елементи и се убедете, че предпазният колан на автомобила е в нормалното си прибрано положение за съхранението му.
2. Свалете облегалката за глава на седалката, на която възнамерявате да монтирате предпазната система.
Вижте „Облегалки за глава“ на стр. 4-5.
3. Натиснете свързващите елементи (A) на предпазната система за деца в долните анкери (B), като следвате инструкциите на производителя на приспособлението.



A: Свързващ елемент

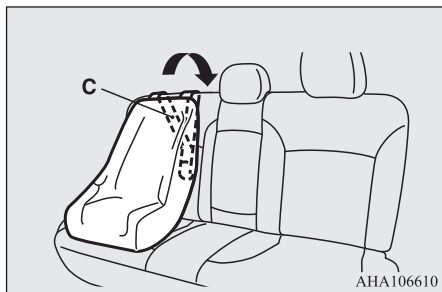
B: Долно анкерно закрепване

Ако вашата предпазна система за деца има подпора, убедете се, че тя е стабилно опряна в пода.

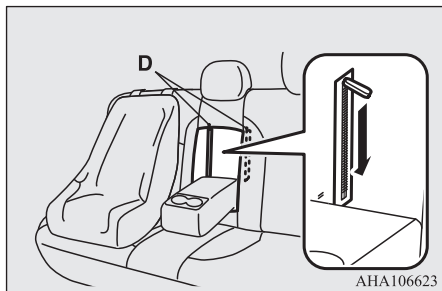
Ако вашата предпазна система за деца разполага с ремък, изпълнете стъпка 4 до 8.

Ако вашата предпазна система за деца не разполага с ремък, изпълнете стъпка 8.

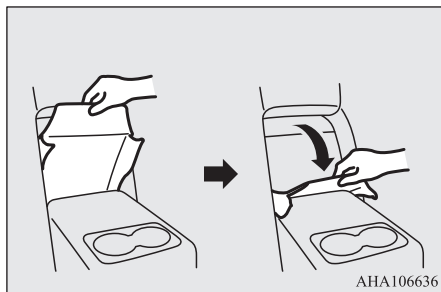
4. Спуснете ремъка (C) на предпазната система за деца в пространството между задната облегалка и облицовката на задния панел.



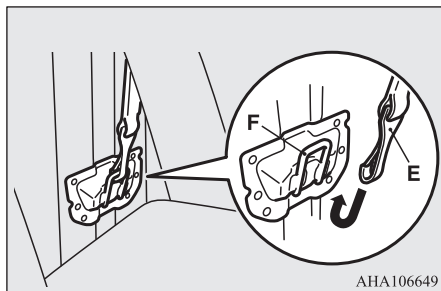
5. Извадете подлакътника. Отворете двете закопчалки (D), които се намират в празното място на подлакътника.



6. Отворете вътрешния капак.



7. Пхнете ръката си в отвора на двете закопчалки, закачете куката на ремъка (E) към анкера (F), след това затегнете ремъка.



БЕЛЕЖКА

- Ако е трудно да закачите куката на ремъка, завъртете куката настрана.

8. Раздвижете предпазната система за деца във всички посоки, за да се уверите, че е здраво укрепена.

За сваляне

Свалете предпазната система за деца като следвате инструкциите на нейния производител.

Монтиране на предпазна система за деца към 3-точков предпазен колан (с аварийен блокиращ механизъм)

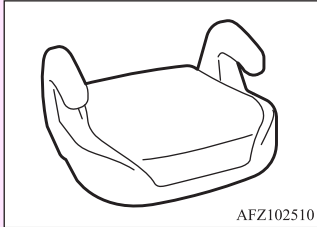
E00408701933

Монтаж:

1. Поставете предпазната система за деца на седалката, на която възнамерявате да монтирате, и свалете облегалката за глава на тази седалка. Вижте „Облегалки за глава“ на стр. 4-5.

⚠ ВНИМАНИЕ

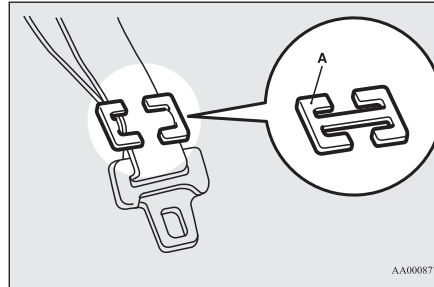
- Не сваляйте обаче облегалката за глава, когато поставяте бустер седалка.



2. Когато монтирате предпазна система за деца на предната седалка, плъзнете седалката максимално назад.
3. Прекарайте колана през приспособлението за деца, според инструкциите на производителя, след което поставете плочата на тока в заключалката.
4. Отстранете всички хлабини с помощта на заключващата щипка (A).
5. Ако вашата предпазна система за деца има подпора, убедете се, че тя е стабилно опряна в пода.
6. Преди да оставите детето в предпазната система, раздвижете системата във всички посоки, за да се уверите, че е надеждно укрепена. Това трябва да се прави преди всяко ползване.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- При някои видове предпазни приспособления за деца закрепваща щипка (A) трябва да се използва за предотвратяване на телесни повреди при сблъсък или при извършване на рязка маневра. Предпазната система за деца трябва да се монтира и използва съгласно указанията на производителя. При сваляне на предпазната система за деца, закрепващата щипка трябва също да се отстрани.



Проверка на предпазния колан

E00406301821

Проверете предпазните колани за наличие на срезове, за износени или протрити ленти, както и за напукани или деформи-

рани метални части. Ако предпазният колан е неизправен, подменете го.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Препоръчваме ви след всеки сблъсък да проверявате всички възли на предпазните колани, включително ретракторите и крепежните им детайли. След сблъсък ви препоръчваме да смените комплектите на предпазните колани, освен ако ударът е бил незначителен и коланите функционират правилно без видими повреди.
- Не се опитвайте да ремонтирате или да сменяте съединителни елементи на предпазните колани; препоръчваме тези операции да се извършат в упълномощен сервис на MITSUBISHI MOTORS. Неправилният ремонт или подмяна може да намали ефективността на предпазните колани и в случай на сблъсък да доведе до сериозно нараняване.
- След като инерционният механизъм за пренатягане е бил задействан, той не може да се използва повторно. Трябва да се подмени заедно с прибиращото устройство.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Не пхайте чужди тела (парчета пластмаса, кламери, копчета и др.) в заключалките или прибиращия механизъм на предпазния колан. Освен това, не модифицирайте, отстранявайте или монтирайте предпазни колани. В противен случай предпазният колан може да не е в състояние да предостави адекватна защита при сблъсък или в друга ситуация.



- Замърсените колани трябва да се почистват с разтворен в топла вода неутрален миеш препарат. След изплакване с вода оставете колана да изсъхне на сянка. Не се опитвайте да обезцветявате или преобоядисвате предпазните колани, защото това може да наруши техните характеристики.

Допълнителна предпазна система (SRS) - въздушна възглавница

E00407203788

Информацията за въздушните възглавници на SRS включва важни сведения относно въздушните възглавници на водача и предния пътник, въздушната възглавница за колената на водача,

страничните въздушни възглавници и въздушните завеси.

Въздушните възглавници на SRS системата за водача и предния пътник са проектирани да допълнят основната защита на системите на страничните предпазни колани за водача и предния пътник, с допълнителна защита от наранявания на главите и гърдите им при някои средни до сериозни челни сблъсъци.

Въздушната възглавница за колената на водача (ако е монтирана) на SRS системата е предназначена да подпомага първоначалната защита на предпазните колани на водача. Тя може да намали придвижването напред на долната част на краката на водача и да предостави подобрена цялостна защита на тялото при някои средни до сериозни челни сблъсъци.

Страничните въздушни възглавници на SRS системата (ако са монтирани) са проектирани да допълнят действието на правилно поставените предпазни колани и да осигурят защита от наранявания на гърдите на водача и предния пътник, в случай на някои средни до сериозни странични сблъсъци.

Въздушните завеси на SRS системата (ако са монтирани) са проектирани да допълнят действието на правилно поставените предпазни колани и да осигурят защита от наранявания на главата на водача и пътниците на предната и задната външна седалка, чрез разгръщане на въздушната завеса в случай на някои средни до сериозни странични сблъсъци.

SRS системата НЕ е заместител на предпазните колани. За да се гарантира максимална защита при всички видове сблъсъци и произшествия, всички пътници - както пътниците, така и

водача, трябва да поставят своите предпазни колани.

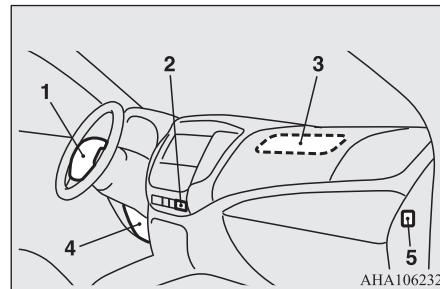
📖 БЕЛЕЖКА

- ERA-GLONASS (ако е монтирана) е проектирана да работи при разгръщане на някоя от въздушните възглавници.
Вижте „ERA-GLONASS“ на стр. 8-2.

Начин на действие на допълнителната предпазна система

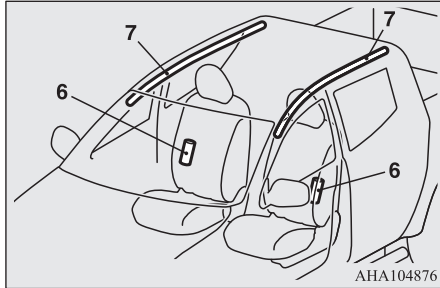
E00407303574

SRS системата включва следните компоненти:



- 1- Модул на въздушна възглавница (водач)
- 2- Индикатор на въздушната възглавница на предния пътник
- 3- Модул на въздушна възглавница (пътник)
- 4- Модул на въздушна възглавница за колената на водача*

- 5- Превключвател ON-OFF за включване/изключване на въздушната възглавница на предния пътник



- 6- Модули на странични въздушни възглавници*
- 7- Модули на въздушни завеси*

Само когато контактният ключ или работният режим са в следните състояния, въздушните възглавници ще работят.

[С изключение на автомобили, оборудвани със система за работа без ключ]

Контактният ключ е в положение „ON“ или „START“.

[Автомобили, оборудвани със система за работа без ключ]

Работният режим е в положение „ON“.

Когато контролният модул на въздушната възглавница разпознае преобръщане на автомобила, въздушните завеси ще се разгърнат (ако са монтирани).

Разгъването на въздушните възглавници е съпроводено с рязък и силен звук, придружен с малко дим и прах, но това не може да причини нараняване и не означава, че в автомобила е избухнал пожар. Някои хора с дихателни проблеми могат да почувстват известно временно раздразнение от използваните за раздуването на въздушните възглавници химикали и след раздуването на въздушните възглавници могат да отворят прозорците, ако е безопасно.

След раздуване въздушните възглавници спадат много бързо, така че опасността от ограничаване на видимостта е много малка.

⚠ ВНИМАНИЕ

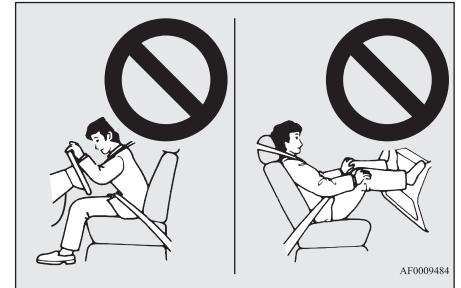
- Воздушните възглавници се раздуват с изключително голяма скорост. В някои случаи контактът с раздуващи се въздушни възглавници може да причини леки ожулвания, леки порязвания, натъртвания и други подобни.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- ПРАВИЛНАТА СТОЙКА ВЪРХУ СЕДАЛКАТА Е ОТ ПЪРВОСТЕПЕННА ВАЖНОСТ.** Ако водачът или предният пътник са прекалено близо до волана или до арматурното табло, при разгъване на въздушната възглавница те могат да бъдат сериозно наранени или убити. Въздушните възглавници се издуват много бързо и с голяма сила. Ако водачът и предният пътник не са заели правилна стойка върху седалката и не са правилно обезопасени, въздушните възглавници могат и да не ви защитят добре, а при издуването могат да причинят сериозни или фатални наранявания.

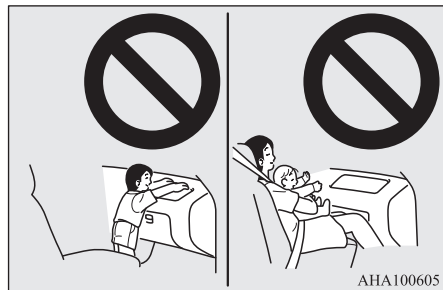
⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Не сядайте в края на седалката или с долната част на краката прекалено близо до арматурното табло и не навеждайте главата или гърдите си към волана или арматурното табло. Не вдигайте краката си на арматурното табло и не ги облягайте на него.
- Сложете всички бебета и малки деца на задната седалка и ги обезопасете правилно, като използвате подходящи предпазни системи за деца. Задната седалка е най-безопасното място за бебета и децата.



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Бебетата и малките деца никога не трябва да остават неограничени, не трябва да се изправят към арматурното табло и не трябва да ги държите на ръце или в скута си. Те могат да бъдат сериозно наранени или убити в случай на сблъсък, включително и от раздуването на въздушните възглавници. Те трябва да седят в подходяща предпазна система за деца. Вижте раздела „Предпазна система за деца“ от настоящото ръководство за собственика.



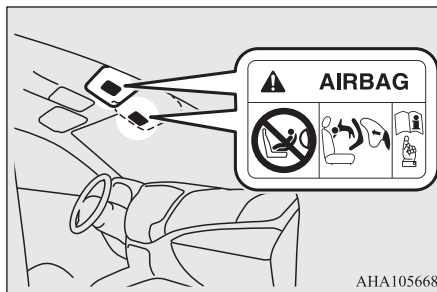
⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- По-големите деца трябва да са седнали, да носят правилно настроен предпазен колан и ако е необходимо да са в подходяща буферна седалка.

Предупреждение за монтиране на предпазна система за деца в автомобил с въздушна възглавница за пътника отпред

E00408802335

Показаният тук етикет се поставя на автомобили с въздушна възглавница за предния пътник.



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Изключителна опасност!
НИКОГА не използвайте обрната назад предпазна система за деца на седалка с АКТИВНА ВЪЗДУШНА ВЪЗГЛАВНИЦА пред нея, ДЕТЕТО може да бъде СЕРИОЗНО НАРАНЕНО ИЛИ УБИТО.

📖 БЕЛЕЖКА

- Етикетите може да са на различни места в зависимост от модела на автомобила.

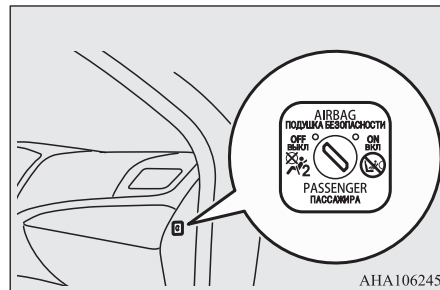
Превключвател ON-OFF за включване/изключване на въздушната възглавница на предния пътник

E00410101569

За деактивиране на въздушната възглавница за предния пътник се използва ON-OFF превключвателя. Ако имате предпазна система за деца, която не може да бъде монтирана на никое друго място, освен на седалката на предния пътник, уверете се, че сте изключили въздушната възглавница за предния пътник, като сте поставили превключвателя ON-OFF в положение „OFF“.

(Вижте „Изключване на въздушна възглавница“ на стр. 4-27)

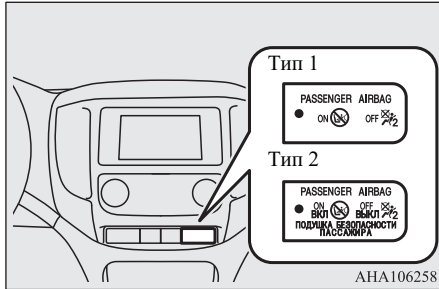
ON-OFF превключвателят за включване/изключване на въздушната възглавница за предния пътник е разположен както е показано на изображението.



Индикатор на въздушната възглавница за предния пътник

E00410201629

Индикаторът за въздушна възглавница на предния пътник е разположен на арматурното табло.



ANA106258

При завъртане на контактният ключ в положение „ON“ или поставяне на работния режим в положение „ON“, индикаторът трябва да светне и след няколко секунди да изгасне.

Ако ON-OFF превключвателят на въздушната възглавница за предния пътник е включен на положение „OFF“, индикаторът ще остане включен, за да покаже, че въздушната възглавница за предния пътник не работи. При включване на ON-OFF превключвателя на въздушната възглавница за предния пътник в положение „ON“, индикаторът светва за около 1

минута, за да покаже, че въздушната възглавница за предния пътник работи.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Не монтирайте никакви аксесоари, които да закриват индикатора и не го покривайте с лепенка. Вие няма да сте в състояние да потвърдите статуса на системата на въздушната възглавница за пътника.

За изключване на въздушна възглавница

E00412301334

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- За намаляване на риска от сериозно или фатално нараняване:
 - Винаги завъртайте контактният ключ в положение „LOCK“ или поставяйте работния режим в положение „OFF“, преди да задействате ON-OFF превключвателя на въздушната възглавница за предния пътник. В противен случай действието на въздушната възглавница ще бъде неблагоприятно повлияно.
 - При завъртане на контактният ключ в положение „LOCK“ или работния режим в положение „OFF“, изчакайте най-малко 60 секунди преди да задействате ON-OFF превключвателя на въздушната възглавница за предния пътник.
- SRS системата на въздушната възглавница е така проектирана, че да съхрани достатъчно напрежение за разгръщане на въздушната възглавница.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

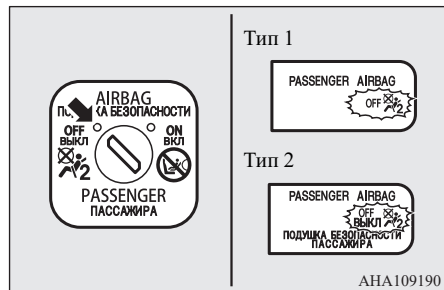
- След задействане на ON-OFF превключвателя на въздушната възглавница за предния пътник, винаги изваждайте ключа от него. Ако не направите това, ON-OFF превключвателят може да застане в неправилно положение.
- Не изключвайте превключвателя ON-OFF на въздушната възглавница за предния пътник, освен ако на седалката на предния пътник не сте монтирали предпазна система за деца.
- Ако индикаторът „OFF“ не се включи при завъртане на ON-OFF превключвателя на въздушната възглавница за предния пътник в позиция „OFF“, не поставяйте предпазна система за деца на седалката на предния пътник. Препоръчваме ви да проверите системата в упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.
- Ако при включване в позиция „ON“ на ON-OFF превключвателя за въздушната възглавница на предния пътник индикаторът „OFF“ остане включен, не позволявайте на никой да сяда на седалката на предния пътник. Препоръчваме ви да проверите системата в упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

За изключване на въздушна възглавница следвайте долуописаните стъпки:

1. Сложете ключа в превключвателя ON-OFF на въздушната възглавница за предния пътник и го завъртете в положение „OFF“.
2. Извадете ключа от ON-OFF превключвателя на въздушната възглавница за предния пътник.

3. Завъртете контактния ключ в положение „ON“ или поставете работния режим в положение „ON“. Индикаторът „OFF“ на въздушна възглавница за предния пътник ще продължи да свети.

4

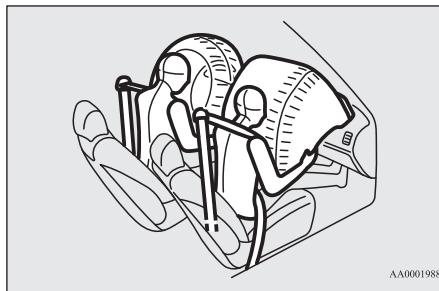


Сега вече въздушната възглавница за предния пътник е деактивирана и до повторното ѝ включване няма да се разгърне.

Система на въздушни възглавници за водача и предния пътник

E00407402132

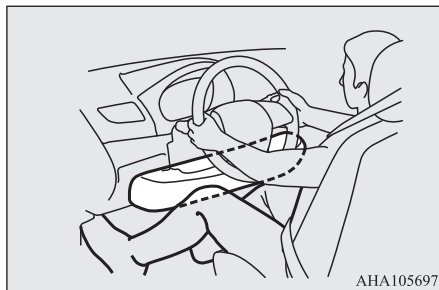
Въздушната възглавница за водача е поместена под издутия капак в средата на волана. Въздушната възглавница за предния пътник е поместена над жабката в арматурното табло. Въздушната възглавница на водача и на предния пътник са проектирани да се издуют едновременно, дори ако мястото на предния пътник не е заето.



Система на въздушна възглавница за колената на водача*

E00412401263

Въздушната възглавница за колената на водача се намира под волана. Въздушната възглавница за колената на водача е предвидена да се разгърне едновременно с предната въздушна възглавница за водача.

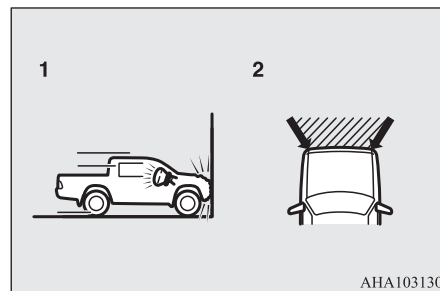


Разгъряне на предните въздушни възглавници и въздушната възглавница за колената на водача

E00407502814

Предните въздушни възглавници и въздушната възглавница за колената СА ПРЕДВИДЕНИ ДА СЕ РАЗГЪРНАТ, когато...

Предните въздушни възглавници и въздушната възглавница за колената са проектирани да се разгърнат, когато автомобилът претърпи умерен до силен челен удар. Един типичен случай е показан на представената илюстрация.



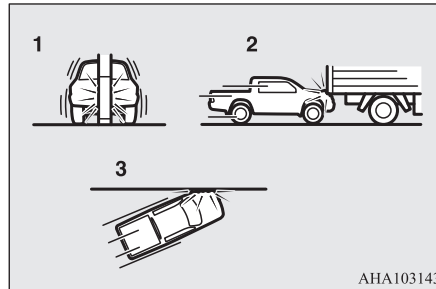
- 1- Челен удар в здрава стена при скорост от около 25 km/h или по-висока
- 2- Умерен до силен челен удар в рамките на зашрихованата между стрелките зона

Предните въздушни възглавници и въздушната възглавница за колената се разгръщат, ако силата на удара е над проектното пределно ниво, сравним с челен удар с около 25 km/h в масивна стена, която е неподвижна или деформирана. Ако силата на удара е под това пределно ниво, предните въздушни възглавници и въздушните възглавници за колената може и да не се разгрънат. Независимо от това, тази пределна скорост ще е значително по-висока, ако автомобилът се удари в обект, който абсорбира удара като се деформира или като се измести (това например може да бъде друго спряно превозно средство, стълб или защитен парапет).

Тъй като челните сблъсъци могат лесно да ви изместят от мястото ви, от първостепенна важност е да сте поставили правилно предпазните колани. В момента на началните етапи на разгръщане на въздушната възглавница, предпазните колани ще ви задържат на безопасно разстояние от волана и арматурното табло. Началният етап на разгръщане на въздушната възглавница е най-силен и съществува вероятност да причини сериозни или фатални наранявания. Освен това предпазните колани на автомобила са основните средства за защита при сблъсък. Въздушните възглавници на SRS системата са предвидени за осигуряване на допълнително обезопасяване. Следователно както за собствената ви безопасност, така и за безопасността на останалите пътници, винаги поставяйте правилно регулирани предпазни колани.

Предните въздушни възглавници и въздушната възглавница за колената МОЖЕ ДА НЕ СЕ РАЗГЪРНАТ, когато...

При някои случаи на челни сблъсъци структурата на каросерията на автомобила е проектирана така, че да абсорбира удара, за да осигури безопасността на пътниците от нараняване. (Предната зона на каросерията на автомобила може да се деформира силно, тъй като именно тя поема удара). При подобни обстоятелства, предните въздушни възглавници и въздушната възглавница за колената могат и да не се разгрънат, независимо от степента на деформация и увреждане на каросерията на автомобила. На показаните илюстрации са дадени примери за някои типични случаи.

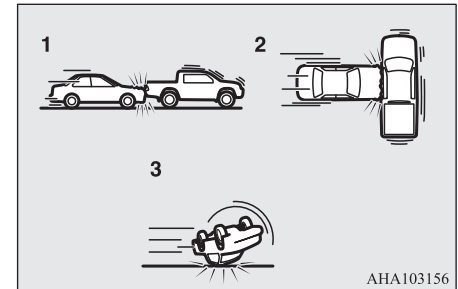


- 1- Сблъсък със стълб, дърво или друг тесен обект.
- 2- Автомобилът се плъзга под задницата на камион
- 3- Коси челни удари

Тъй като предните въздушни възглавници и въздушната възглавница за колената не защитават пътниците от всички видове челни сблъсъци, не забравяйте никога да поставяте правилно регулирани предпазни колани.

Предните въздушни възглавници и въздушната възглавница за колената НЕ СА ПРЕДВИДЕНИ ДА СЕ РАЗГЪРНАТ, когато...

Предните въздушни възглавници и въздушната възглавница за колената не са проектирани да се разгрънат при случаите, когато те обикновено не могат да осигурят защита на пътниците. Подобни случаи са показани на илюстрацията.



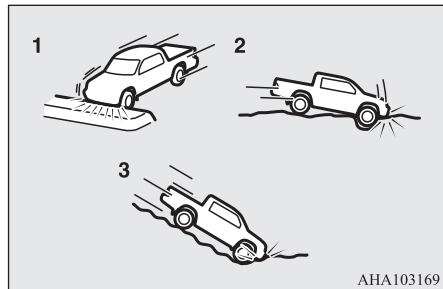
- 1- Удари в задната част на автомобила
- 2- Странични сблъсъци
- 3- Автомобилът се преобръща настрани или на покрив

Тъй като предните въздушни възглавници и въздушната възглавница за колената не защитават пътниците от всички видове сблъсъци, не забравяйте никога да поставяте правилно регулирани предпазни колани.

4 Предните въздушни възглавници и въздушната възглавница за колената МОЖЕ ДА СЕ РАЗГЪРНАТ, когато...

Предните въздушни възглавници и въздушната възглавница за колената могат да се разгърнат, ако дъното на автомобила е подложено на среден до силен удар (повреда на шасито).

На показаните илюстрации са дадени примери за някои типични случаи.



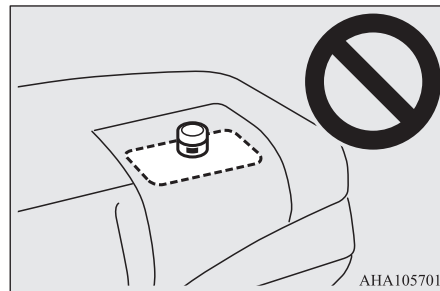
- 1- Сблъсък с издигнато разделително островче или бордюр
- 2- Преминаване на автомобила през дълбока дупка на пътя

3- Автомобилът се спуска по стръмен склон и се удря в земята

Тъй като предните въздушни възглавници и въздушната възглавница за колената могат да се разгърнат при някои показани на илюстрациите непредвидени удари, които могат лесно да ви изместят от заетата от вас позиция, от първостепенна важност е винаги да сте осигурени с правилно регулирани предпазни колани. В момента на началните етапи на разгъване на въздушната възглавница, предпазните колани ще ви задържат на безопасно разстояние от волана и арматурното табло. Началният етап на надуване на въздушната възглавница е най-силен и може да причини сериозни или фатални наранявания, ако на този етап пътникът влезе в контакт с нея.

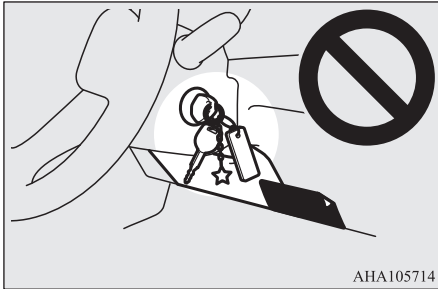
⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Не закрепвайте нищо върху издутия капак на волана, като например емблеми или аксесоари. В случай на задействане на въздушната възглавница подобни предмети могат да ударят и да наранят пътника.
- Не монтирайте и не закрепвайте нищо в зоната над жабката на арматурното табло. В случай на задействане на въздушната възглавница подобни предмети могат да ударят и да наранят пътника.



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Не закрепвайте аксесоари към предното стъкло и не ги поставяйте пред него. Подобни предмети могат да ограничат надуването на въздушната възглавница или в случай на издуване на въздушната възглавница да ударят и да наранят пътника.
- Не закрепвайте допълнителни ключове или аксесоари (твърди, остри или тежки предмети) към контактният ключ. Такива предмети могат да попречат на въздушната възглавница за колената да се разгърне нормално или могат да бъдат изхвърлени и да причинят сериозни наранявания, ако въздушната възглавница се отвори.
- Не закрепвайте аксесоари към долната част на арматурното табло от страната на водача. Такива предмети могат да попречат на въздушната възглавница за колената да се разгърне нормално или могат да бъдат изхвърлени и да причинят сериозни наранявания, ако въздушната възглавница се отвори.



Система на странични въздушни възглавници*

E00407601892

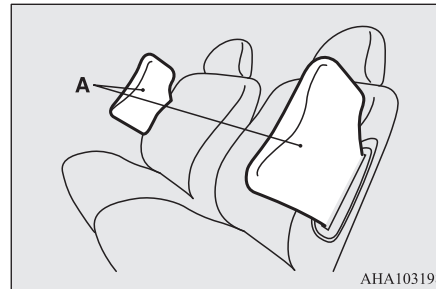
Страничните въздушни възглавници (А) са поместени в страничните облегалки на седалките на водача и на предния пътник. Страничната въздушна възглавница е проектирана да се задейства само от ударената страна на автомобила, дори и когато на предната седалка няма пътник.



4

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Между въздушните възглавници и водача или предния пътник не слагайте пакети, домашни животни или други предмети. Това може да наруши действието на въздушните възглавници или да причини нараняване при тяхното издуване.
- Непосредствено след разгръщането на въздушна възглавница няколко от компонентите на системата на въздушната възглавница ще бъдат нагорещени. Не пипайте тези елементи. Има опасност от изгаряне.
- Системата на въздушните възглавници е проектирана за еднократно действие. След тяхното разгръщане въздушните възглавници вече не могат да се ползват. Те трябва своевременно да се сменят, като ви препоръчваме да проверите цялата система на въздушните възглавници в упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.



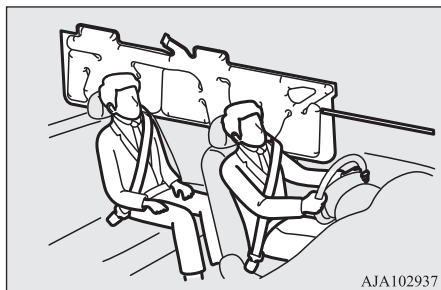
Показаният на илюстрацията етикет е залепен на облегалките със странична въздушна възглавница.

Система на въздушни завеси*

E00409102146

Въздушните завеси се намират в предните колони и страничната греда на покрива. Въздушната завеса е проектирана да се задейства само от ударената страна на автомобила, дори и когато на предната или задната седалка няма пътник.

Когато контролният модул на въздушната възглавница разпознае преобръщане на автомобила, въздушните завеси ще се разгрънат.



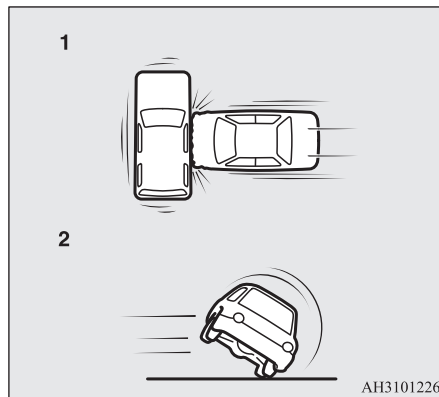
Разгръщане на страничните въздушни възглавници и въздушните завеси*

E00407702803

Страничните въздушни възглавници и въздушните завеси СА ПРОЕКТИРАНИ ДА СЕ РАЗГЪРНАТ, когато...

Разгръщането на страничните въздушни възглавници и въздушните завеси е планирано за случаите, когато автомобилът е подложен на силен страничен удар в средата на купето.

Един типичен случай е показан на представената илюстрация.

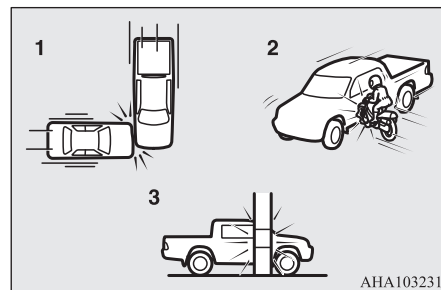


- 1- Умерен до силен удар в средната странична част на купето
- 2- Когато автомобилът разпознае преобръщане (само въздушна завеса)*

Предпазните колани на автомобиля са основните средства за обезопасяването ви при сблъсък. Страничните въздушни възглавници и въздушните завеси на SRS системата са предвидени за осигуряване на допълнителна защита. Следователно както за собствената ви безопасност, така и за безопасността на останалите пътници, винаги поставяйте правилно регулирани предпазни колани.

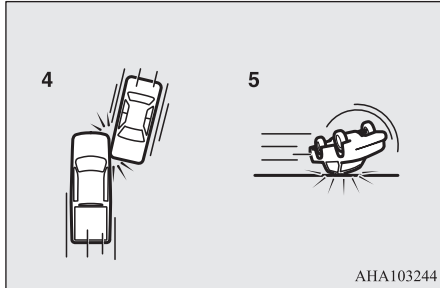
Страничните въздушни възглавници и въздушните завеси МОГАТ ДА НЕ СЕ РАЗГЪРНАТ, когато...

При някои случаи на странични сблъсъци, структурата на каросерията на автомобиля е проектирана така, че да поеме удара, за да подпомогне защитата на пътниците от нараняване. (Страничната зона на каросерията на автомобиля може да се деформира силно, тъй като именно тя абсорбира удара). При подобни обстоятелства, страничните въздушни възглавници и въздушните завеси могат и да не се надует, независимо от степента на деформация и увреждане на каросерията на автомобиля. На показаните илюстрации са дадени примери за някои типични случаи.



- 1- Странични удари извън зоната на купето на автомобиля
- 2- Страничен сблъсък на автомобиля с мотоциклет или друго малко превозно средство

- 3- Страничен сблъсък със стълб, дърво или друг тесен обект



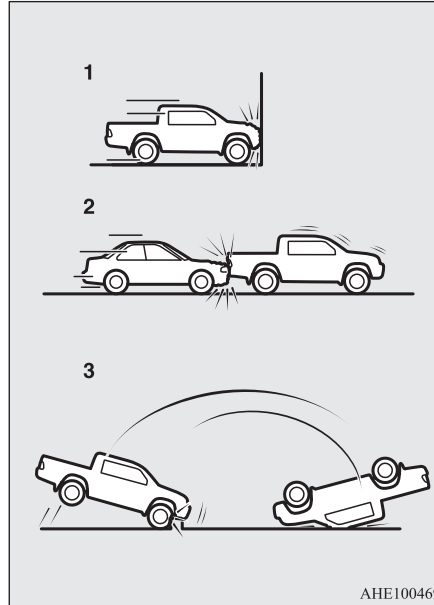
- 4- Коси странични удари
5- Автомобилът се преобръща настрани или на покрив

Тъй като страничните въздушни възглавници и въздушните завеси не защитават пътниците от всички видове странични сблъсъци, не забравяйте винаги да носите правилно настроените предпазни колани.

Страничните въздушни възглавници и въздушните завеси НЕ СА ПЛАНИРАНИ ДА СЕ РАЗГЪРНАТ, когато...

Страничните въздушни възглавници и въздушните завеси не са проектирани да се разгърнат при случаите, когато те обикно-

вено не могат да осигурят защита на пътниците. Подобни случаи са показани на илюстрациите.



- 1- Челни удари
2- Удари в задната част на автомобила
3- Преобръщане на автомобила напред през преднищата*

Тъй като страничните въздушни възглавници и въздушните завеси не защитават пътниците от

всички видове сблъсъци, не забравяйте винаги да носите правилно настроените предпазни колани.

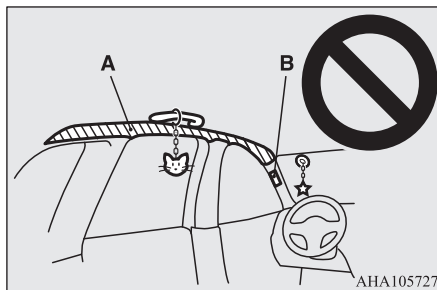
⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Страничните въздушни възглавници и въздушните завеси са проектирани при някои странични удари да допълнят действието на предпазните колани за водача и предния пътник. Водачът и предният пътник трябва да са с правилно затегнати предпазни колани, да се разположат добре и изправени назад върху седалката, без да се навеждат към предното стъкло или вратата.
- Страничните въздушни възглавници и въздушните завеси се издуват с голяма сила. За да намалят опасността от сериозни или вероятно фатални наранявания, причинени от разгърщането на страничната въздушна възглавница и въздушната завеса, водачът и предният пътник не трябва да подават ръцете си от прозорците и не трябва да се навеждат към вратите.



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- За да се намали рискът от нараняване при разгръщане на страничната въздушна възглавница, не позволявайте на пътниците от задната седалка да се държат за облегалките на предните седалки. Специално внимание трябва да се обърне на децата.
- Не поставяйте никакви вещи в близост до облегалките на предните седалки или пред тях. Те могат да нарушат правилното функциониране на страничната въздушна възглавница и могат да причинят и нараняване, ако се изхвърлят от разгръщането на страничната възглавница.
- Не поставяйте стикери, етикети или допълнителни декорации на облегалките на предните седалки. Това може да попречи на правилното действие на страничните въздушни възглавници.
- Не слагайте калъфи за седалки на седалките със странични въздушни възглавници. Не претяпаничайте седалките, които имат странични въздушни възглавници. Това може да попречи на правилното действие на страничните въздушни възглавници.
- Не закачайте микрофон (В) или каквото и да е друго устройство или обект около частта, където се активират въздушните завеси (А), като например на предното стъкло, на страничното стъкло, на предните и задни колони, на страничните релси на покрива и на помощните ръкохватки. При издуване на въздушните завеси микрофонът или другото устройство или обект ще бъдат запратени с голяма сила и могат да не се активират правилно, което може да доведе до смърт или сериозно нараняване.

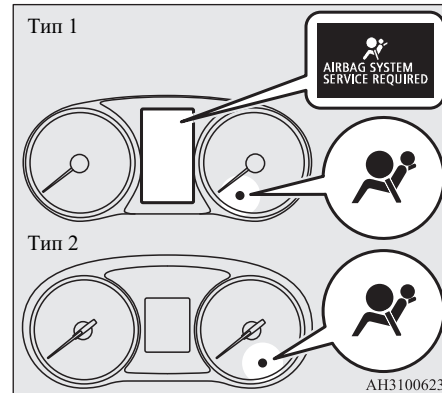


⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Не оставяйте закачалка или друг тежък или заострен обект на закачалката за палта. При активиране на въздушните завеси всеки подобен обект ще бъде изхвърлен с голяма сила и може да предотврати правилното издуване на въздушните завеси. Окачвайте дрехите си на право на куката за палта (без да използвате закачалки). Убедете се, че в джобовете на окачените на куката за палта дрехи няма тежки или остри предмети.
- Не позволявайте на детето да се навежда към вратата или да стои близо до нея, дори и ако е седнало в предпазна система. Главата на детето също не трябва да е наведена към зоната, където са разположени страничните въздушни възглавници и завеси, или да е близо до нея. Това ще е опасно ако страничните въздушни възглавници и завеси се издуят. Ако не следвате всички тези инструкции, детето може да бъде сериозно или фатално наранено.
- Препоръчваме всякакви операции около и от страната на страничните въздушни възглавници и завеси да бъдат извършвани в упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

Предупредителен индикатор/дисплей на SRS системата

E00407803335



На арматурното табло е предвиден предупредителен индикатор за допълнителната предпазна система („SRS“). Системата прави самопроверка при всяко завъртане на контактният ключ в положение „ON“ или поставяне на работния режим в положение „ON“. Предупредителният индикатор на SRS системата ще светне за няколко секунди и след това ще загасне. Това е нормално и означава, че системата работи нормално.

Ако има проблем, включващ един или повече компоненти на SRS системата, пре-

дупредителният индикатор ще светне и ще остане да свети.

Едновременно с това предупредителният дисплей се показва на информационния екран на мултифункционалния дисплей (само Тип 1).

Въздушните възглавници на SRS системата и механизмите за пренатягане на предпазните колани използват един и същ предупредителен индикатор/дисплей.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Ако се появят някои от следните условия, може да има проблем с въздушните възглавници на SRS системата и/или механизмите за пренатягане на предпазните колани и те може да не функционират правилно при сблъсък или може да се активират внезапно без сблъсък:
- Дори когато контактният ключ е в положение ON, предупредителният индикатор на SRS системата не светва или остава светна.
- Предупредителният индикатор и/или дисплей на SRS системата светва по време на шофиране.

Въздушните възглавници на SRS системата и механизмите за пренатягане на предпазните колани са проектирани да намалят риска от сериозно нараняване или смъртен случай в случай на сблъсък. Ако се появи някой от случаите, изброени по-горе, веднага закарайте автомобила за проверка в упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

БЕЛЕЖКА

- При автомобили, оборудвани с ERA-GLONASS, ако системата ERA-GLONASS работи, предупредителният индикатор на SRS системата светва.

Сервизно обслужване на SRS системата

E00407902746

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

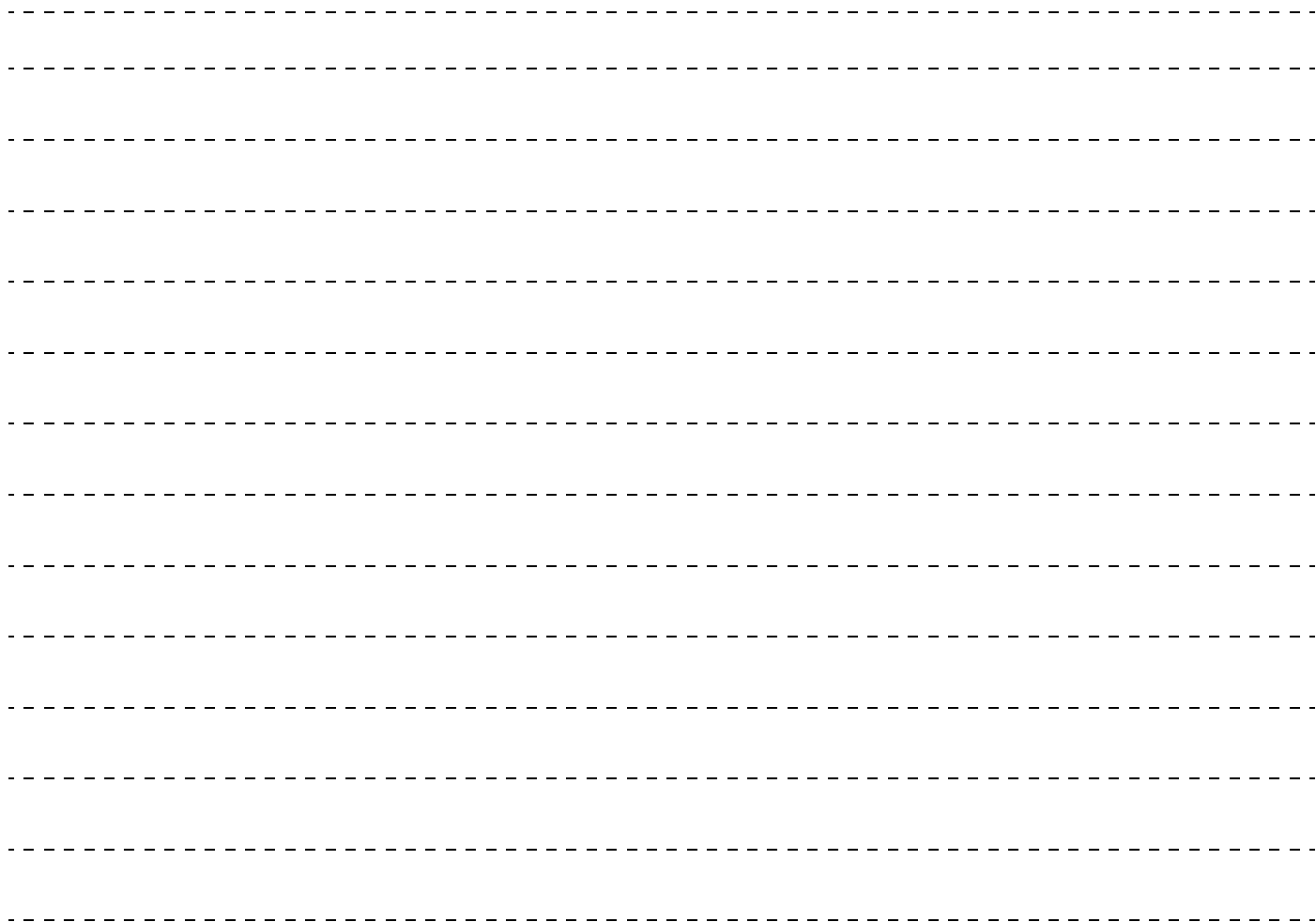
- Препоръчваме ви всички дейности по поддръжката на компонентите на SRS системата, както и на намиращите се в близост до тях детайли, да се извършват от упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS. Неправилното боравене с елементите на SRS системата, или на нейното свързване, може да доведе до случайно разгръщане на въздушните възглавници или да наруши нормалното действие на SRS системата. И в двата случая това може да доведе до сериозни наранявания.
- Не модифицирайте волана си, ретрактора на предпазния колан или някои други компоненти от SRS системата. Така например, смяната на волана или промяната на предната броня, или на структурата на каросерията, могат да се отразят неблагоприятно върху характеристиките на SRS системата и да доведат до евентуално нараняване.
- Ако автомобилът ви е бил повреден, ние ви препоръчваме да проверите SRS системата, за да е сигурно, че тя функционира правилно.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- При автомобили със странични въздушни възглавници не модифицирайте предните седалки, централната колона и централната конзола. Това може да се отрази неблагоприятно на характеристиките на SRS системата и да доведе до нараняване.
- Ако откриете никакви прокъсвания, издрасквания, пукнатини или повреди по частите, където се съхранява въздушната възглавница, вие ще трябва да проверите SRS системата си в упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

БЕЛЕЖКА

- Ако автомобилът ви трябва да се предаде за скрап, извършете това в съответствие с местното законодателство и се обадете на упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS, за да демонтира системата на въздушните възглавници по безопасен начин.

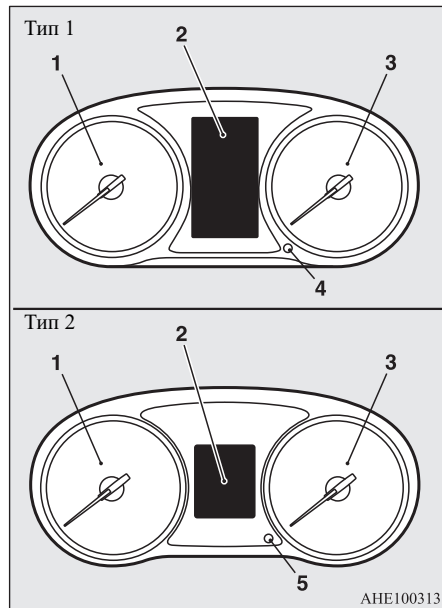


Уреди и контролни органи

Уреди	5-02
Мултифункционален дисплей - Тип 1	5-03
Мултифункционален дисплей - Тип 2	5-18
Индикатор, предупредителен индикатор и списък на екраните на информационни дисплей (мултифункционален дисплей - Тип 1)	5-26
Индикатори и предупредителни индикатори (мултифункционален дисплей - Тип 2)	5-51
Индикатори	5-52
Предупредителни индикатори	5-53
Информационен екран (Автомобили, оборудвани с мултифункционален дисплей - Тип 1)	5-56
Комбиниран превключвател за фарове и габаритни светлини	5-57
Превключвател за нивелиране на фаровете	5-63
Лостче за мигачи	5-64
Превключвател за аварийни светлини	5-65
Превключвател за фарове за мъгла	5-65
Превключвател за чистачка и пръскачка	5-66
Превключвател за изсушаване на задното стъкло	5-70
Отопляем волан*	5-71
Бутон за клаксон	5-72

Уреди

E00500103109



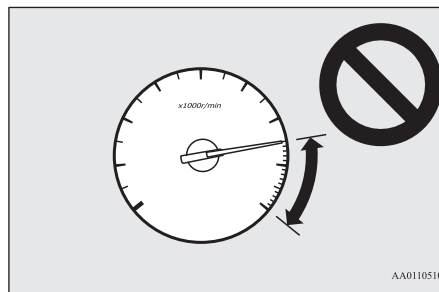
1- Оборотомер

Оборотомерът показва оборотите на двигателя (об./мин). Оборотомерът ви помага да постигнете по-икономично управление, като едновременно с това ви предупреждава за прекомерно високи обороти на двигателя (червена зона).

- 2- Мултифункционален дисплей (Тип 1: цветен кристален дисплей) → стр.5-3
Списък на екраните на информационния дисплей (Тип 1) → стр.5-27
Мултифункционален дисплей (Тип 2: едноцветен течнокристален дисплей) → стр.5-18
- 3- Скоростомер (km/h или mph + km/h)
- 4- Реостатен бутон за осветление (Тип 1) → стр.5-2
- 5- Мултифункционален дисплей (Тип 2) → стр.5-19

⚠ ВНИМАНИЕ

- По време на пътуване наблюдавайте оборотомера, като показанието за обороти на двигателя не трябва да преминава в червената зона (прекомерно високи обороти на двигателя).

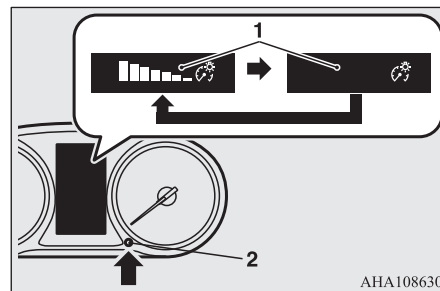


AA0110510

Регулатор за контрол на осветеността - Тип 1

E00531301116

При всяко натискане на реостатния бутон за осветление се чува звуков сигнал и яркостта на уредите се променя.



1- Ниво на яркост

2- Реостатен бутон за осветление



БЕЛЕЖКА

- Можете да настроите до 8 степени, когато габаритите са включени и 8 степени, когато тези светлини са изключени.
- Ако автомобилът е оборудван с автоматичен контрол на осветлението, когато превключвателят за светлините е в положение различно от „OFF“, осветяването на уредите се превключва автоматично на настроената яркост в зависимост от яркостта извън автомобила.

**БЕЛЕЖКА**

- Нивото на яркост на уредите се запаметява, когато контактният ключ се завърти в положение „OFF“ или работният режим се постави в положение „OFF“.
- Ако натиснете и задържите бутона за около 2 или повече секунди, когато габаритите са включени, нивото на яркост е на максимална степен. Повторното натискане и задържане на бутона за около 2 или повече секунди връща яркостта на предишно ниво.

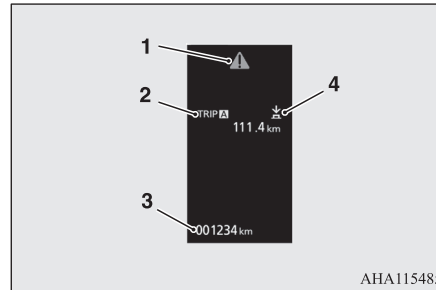
Мултифункционален дисплей - Тип 1

E00519903291

Винаги спирайте автомобила на безопасно място преди да използвате информационния дисплей.

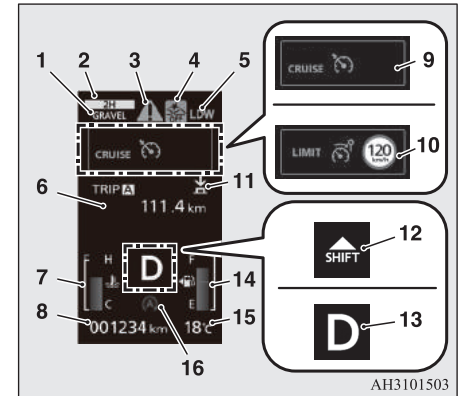
На информационния дисплей се показва следната информация: предупреждения, километраж, дневен километраж, среден и моментен разход на гориво, средна скорост и т.н.

[Когато контактният ключ или работният режим са в положение „OFF“]



- 1- [Warning symbol] Екран на символ → стр.5-7
- 2- Информационен екран → стр.5-4
Екран на прекъснат дисплей → стр.5-6
- 3- Километраж → стр.5-8
- 4- Индикатор на маркировка „↓“ или „↑“ → стр.5-6

[Когато контактният ключ или работният режим са в положение „ON“]



- 1- Индикаторен екран за режим „Off Road“* → стр.6-54
- 2- Индикаторен екран за режим на задвижване* (Автомобили с Easy Select 4WD) → стр.6-44 (Автомобили със Super Select 4WD II) → стр.6-50
- 3- [Warning symbol] Екран на символ → стр.5-7
- 4- Индикаторен екран за изключена система за ограничаване на опасността от удар отпред (FCM)* → стр.6-94
Индикаторен екран за изключена ултразвукова система за ограничаване на опасността от неправилно ускорение (UMS)* → стр.6-104
- 5- Индикаторен екран за предупреждение за напускане на пътно платно* → стр.6-111

- 6-Информационен екран → стр.5-5
- 7-Дисплей за температурата на охлаждащата течност на двигателя → стр.5-7
- 8-Километраж → стр.5-8
- 9-Индикаторен екран за автоматичен контрол на скоростта → стр.6-80
- 10-Индикаторен екран за ограничител на скоростта* → стр.6-84
- 11-Индикатор на маркировка „“ или „“ → стр.5-6
- 12-Индикаторен екран за смяна на предавки (автомобили с механична скоростна кутия) → стр.6-30
- 13-Индикаторен екран за положението на селекторния лост (автомобили с автоматична скоростна кутия) → стр.6-34
- 14-Екран за оставащо гориво → стр.5-7
- 15-Екран за външна температура → стр.5-8
- 16-Индикаторен екран на системата Auto Stop & Go* → стр.6-25
- Индикаторен екран на системата Auto Stop & Go OFF * → стр.6-29

БЕЛЕЖКА

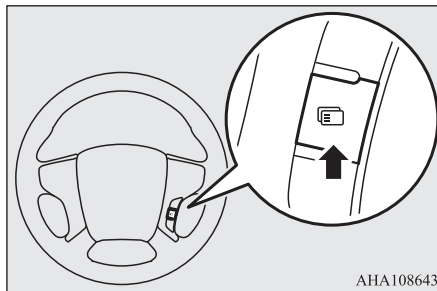
- Мерните единици за гориво, външна температура, език на дисплея и други настройки могат да се променят. Вижте „Промяна на функционалните настройки“ на стр. 5-13.

Превключвател за мултифункционален дисплей

E00520001940

При всяко натискане на превключвателя за мултифункционален дисплей, зумерът издава звук и мултифункционалният дисплей показва информация, като например предупреждения, дневен километраж, среден и моментен разход на гориво, оставащ пробег и т.н.

Също така е възможна и промяна на елементи като език и мерни единици, използвани в мултифункционалният дисплей чрез превключвателя.

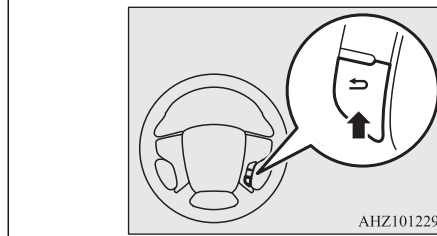


ANA108643

БЕЛЕЖКА

- При всяко натискане на превключвателя за връщане назад на мултифункционалният дисплей, зумерът издава звук и мултифункционалният дисплей се връща в положението преди да бъде натиснат превключвателя за мултифункционалният дисплей.

БЕЛЕЖКА

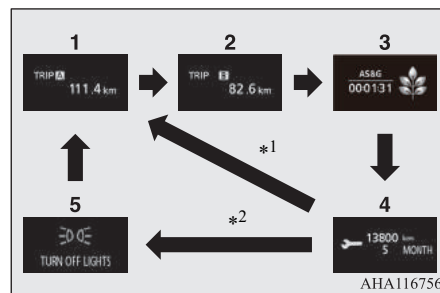


AHZ101229

Информационен екран (когато контактният ключ или работният режим са в положение „OFF“)

E00520202242

При всяко леко натискане на превключвателя на мултифункционалният дисплей, екранът на дисплея се променя в следния ред.



ANA116756

*1: Когато няма предупредителен дисплей

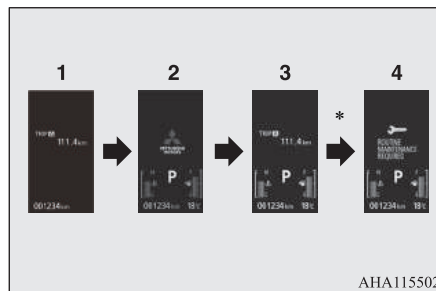
*2: Когато има предупредителен дисплей

- 1- Дневен километраж [A] → стр.5-8
- 2- Дневен километраж [B] → стр.5-8
- 3- Екран на система Auto Stop & Go (AS&G)* → стр.5-12
- Екран за ECO резултат → стр.5-13
- 4- Напомняне за сервисно обслужване → стр.5-9
- 5- Повторно показване на екрана на предупредителния дисплей → стр.5-6

Информационен екран (когато контактният ключ се завърти от положение „LOCK“ в положение „ON“ или работният режим се про- мени от „OFF“ на „ON“)

E00520702393

Когато контактният ключ е завъртян в положение „ON“ или работният режим е в положение „ON“, екранът на дисплея се променя в следната последователност.



ANA115502

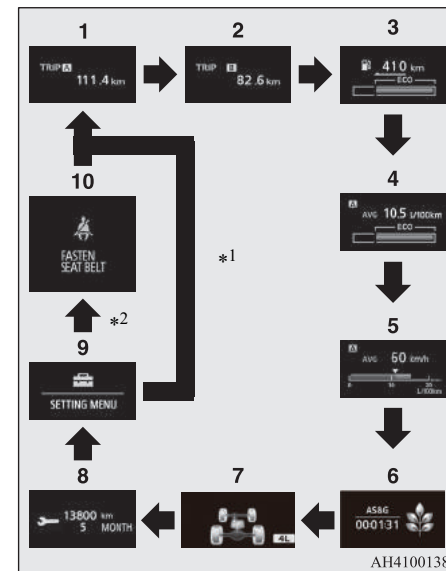
*: Когато настъпи времето за проверка се показва

- 1- Вид на екрана, когато контактният ключ или работният режим са в положение „OFF“
- 2- Екран за проверка на системата → стр.5-10
- 3- Вид на екрана, когато контактният ключ или работният режим са в положение „ON“
- 4- Напомняне за сервисно обслужване → стр.5-9

Информационен екран (когато контактният ключ или работният режим са в положение „ON“)

E00521102349

При всяко леко натискане на превключвателя на мултифункционалния дисплей, екранът на дисплея се променя в следния ред.



AH4100138

- *1: Когато няма предупредителен дисплей
- *2: Когато има предупредителен дисплей
- 1- Дневен километраж [A] → стр.5-8
- 2- Дневен километраж [B] → стр.5-8
- 3- Екран за оставащ пробег → стр.5-10
- Помощен екран за ECO шофиране → стр.5-12
- 4- Екран за среден разход на гориво → стр.5-11
- Помощен екран за ECO шофиране → стр.5-12

- 5- Екран за средна скорост → стр.5-11
Екран за моментен разход на гориво → стр.5-12
- 6- Екран на система Auto Stop & Go (AS&G)* → стр.5-12
Екран за ECO резултат → Р.5-13
- 7- Индикаторен екран за 2WD/4WD* (Автомобили с Easy Select 4WD) → стр.6-44
(Автомобили с Super Select 4WD II) → стр.6-50
- 8- Напомняне за сервисно обслужване → стр.5-9
- 9- Екран за функционални настройки → стр.5-13
- 10- Повторно показване на екрана на предупредителния дисплей → стр.5-6

БЕЛЕЖКА

- По време на движение, екранът за напомняне на сервисно обслужване не се показва, дори ако задействате превключвателя на мултифункционалния дисплей. Винаги спирайте автомобила на безопасно място преди да използвате информационния дисплей.
- По време на движение екранът за функционалните настройки не се показва, дори ако задействате превключвателя на мултифункционалния дисплей.
Винаги спирайте автомобила на безопасно място преди да задействате екрана и дръпнете силно ръчната спирачка и поставете скоростния лост в положение „N“ (Неутрално) (ръчна скоростна кутия) или поставете селекторния лост на положение „Р“ (Паркиране) (автоматична скоростна кутия).
Вижте „Промяна на функционалните настройки“ на стр. 5-13.

БЕЛЕЖКА

- Когато има информация, която трябва да бъде обявена, като например неизправност в системата, зумерът издава звуков сигнал, а екранът на дисплея се променя.
Вижте „Екран на прекъснат дисплей“ на стр. 5-6.

Екран на прекъснат дисплей

E00522001957

Предупредителен дисплей

Когато има информация, която трябва да бъде обявена, като например неизправност в системата, зумерът издава звуков сигнал и информационният екран се променя в екран на предупредителен дисплей.

Вижте списъка с предупреждения и вземете необходимите мерки.

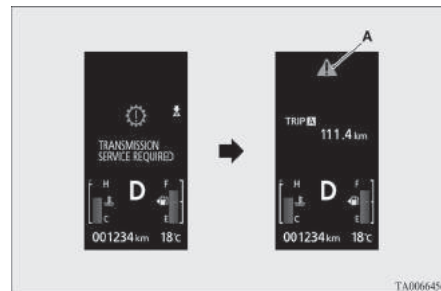
Вижте „Списък с предупредителни дисплеи“ на стр. 5-28.

Когато причината за предупредителния дисплей се отстрани, предупредителният дисплей изгасва автоматично.

Връщане към екран, показан преди предупредителния дисплей

Дори ако причината за предупредителния дисплей не е отстранена, можете да се върнете към екрана, показван преди предупредителния дисплей.

Ако натиснете превключвателя на мултифункционалния дисплей, екранът на дисплея преминава към екрана, показван преди появата на предупредителния дисплей и се показва символ  (A).



Ако искате да превключите дисплея

Екрани на предупредителен дисплей със символ  или , показвани в горната дясна част на екрана, могат да се променят. Ако желаете да промените дисплея, натиснете превключвателя на мултифункционалния дисплей както следва.

: Натиснете леко.

: Натиснете за около 2 или повече секунди.

Повторно показване на екрана на предупредителния дисплей

Когато се показва символът , ако натиснете леко превключвателя на мултифункционалния дисплей няколко пъти, предупредителният дисплей, от който сте излезли, ще се покаже отново.

Друго прекъсване на дисплея

Работното състояние на всяка система се показва на информационния екран. За повече подробности вижте на съответната страница в списъка с предупредителни дисплеи. Вижте „Други прекъснати дисплеи“ на стр. 5-47.

екран на символ

E00533901073

Това се показва ако натиснете превключвателя на мултифункционалния дисплей и се върнете от екрана на предупредителния дисплей към предишния екран. Този символ се показва и ако има друго предупреждение, различно от показаното. Когато причината за предупредителния дисплей се отстрани, символът  изгасва автоматично.



БЕЛЕЖКА

- Когато се покаже символът , екранът на предупредителния дисплей може да се покаже отново на информационния екран. Вижте „Информационен екран (когато контактният ключ или работният режим са в положение „OFF“)“ на стр. 5-4. Вижте „Информационен екран (когато контактният ключ или работният режим са в положение „ON“)“ на стр. 5-5.

Екран за температурата на охлаждащата течност на двигателя

E00533801144



Това показва температурата на охлаждащата течност на двигателя.

Ако охлаждащата течност загрее,  ще мига.

Когато управлявате автомобила, обръщайте особено внимание на дисплея за температурата на охлаждащата течност.



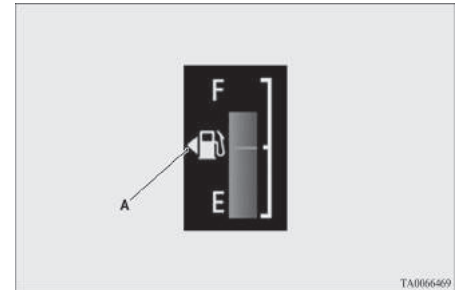
ВНИМАНИЕ

- Ако двигателят прегрява,  ще мига. В този случай графиката с колона е в червената зона. Веднага паркирайте автомобила на безопасно място и вземете необходимите мерки. Вижте „Прегряване на двигателя“ на стр. 8-10.

Екран за оставащо гориво

E00522202015

Показва количеството оставащо гориво.



F (1) - Пълно

E (0) - Празно



БЕЛЕЖКА

- След презареждане на резервоара, стабилизирането на дисплея може да отнеме няколко секунди.

БЕЛЕЖКА

- Ако се добави гориво, когато контактният ключ или работният режим са в положение „ON“, индикаторът за гориво може да даде неточно показание за нивото на горивото.
- Стрелката (A) показва, че вратичката на отвора за резервоара се намира от лявата страна на каросерията.

Предупредителен дисплей за оставащо в резервоара гориво

E00522402525

Когато количеството гориво спадне до около 10 литра, информационният екран преминава в прекъсващ предупредителен дисплей за оставащото гориво и символът

„“ (B) на дисплея за оставащо гориво примигва бавно (около един път в секунда). След няколко секунди информационният екран се връща от предупредителния дисплей за оставащо гориво към предишния екран.

Ако нивото на оставащото гориво спадне още, информационният екран преминава в предупредителен дисплей за оставащото гориво и символът „“ (B) на дисплея за оставащо гориво примигва бързо (около два пъти в секунда).



ВНИМАНИЕ

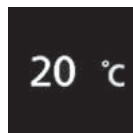
- Не пътувайте при прекомерно ниско ниво на горивото; свършването на горивото може да доведе до повреда на горивната система.

БЕЛЕЖКА

- Поради движението на горивото в резервоара по наклони и завои, показанията на дисплея могат да са неточни.

Дисплей за външна температура

E00522101525



Показва температурата извън автомобиля.

БЕЛЕЖКА

- Настройката на дисплея може да се промени на предпочитаните мерни единици (°C или °F). Вижте „Промяна на функционалните настройки“ на стр. 5-13.
- В зависимост от различни фактори, като например пътните условия, изведената на дисплея температура може да не съвпада с действителната външна температура.

Километраж

E00527800083

Километражът показва изминатото разстояние.

Дневен километраж

E00527901140

Дневният километраж показва разстоянието, изминато между две точки.

Пример за използване на дневния километраж **A** и дневния километраж **B**

Възможно е да се измерят две текущо изминати разстояния - от дома чрез дневния километраж **A** и от конкретна точка на пътя чрез дневния километраж **B**.

За изчистване на дневния километраж

За връщане на дисплея на 0 задръжте натиснат превключвателя на мултифункционалния дисплей за около 2 или повече секунди. Ще се изчистят само текущо изведените на дисплея стойности.

Пример

Ако дневният километраж **A** е изведен на дисплея, само той **A** ще се нулира.



БЕЛЕЖКА

- Когато акумулаторът се откачи, паметта на дисплеите на дневния километраж **A** и **B** се изчиства и дисплеят се връща на показание „0“.

Напомняне за сервисно обслужване

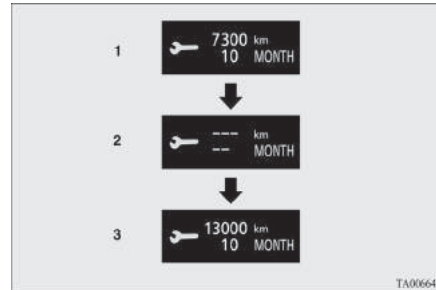
E00522502193

Показва приблизителното време до следващата периодична проверка, препоръчана от MITSUBISHI MOTORS. „---“ се показва, когато е настъпило време за инспекцията.



БЕЛЕЖКА

- В зависимост от спецификациите на автомобила, показаното време може да се различава от датата за следваща проверка, която е препоръчана от MITSUBISHI MOTORS. Освен това, настройките на дисплея за следващата периодична проверка могат да се променят. За да промените настройките на дисплея, оставете това да бъде направено в упълномощен сервис на MITSUBISHI MOTORS. За повече подробности се консултирайте с упълномощен сервис на MITSUBISHI MOTORS.



1. Показва времето до следващата периодична проверка.



БЕЛЕЖКА

- Разстоянието се показва в единици от 100 км (100 мили). Времето се показва в единици от месеци.

2. Това ви информира, че е време за периодична проверка. Консултирайте се с упълномощен сервис на MITSUBISHI MOTORS.

По това време, когато контактният ключ се завърти от положение „LOCK“ в положение „ON“ или работният режим се промени от „OFF“ на „ON“, предупредителният дисплей се показва за няколко секунди в информационния екран.

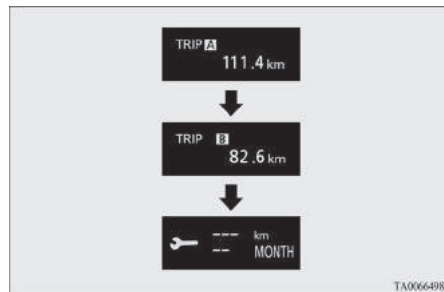


3. След като автомобилът премине проверка в упълномощен сервис на MITSUBISHI MOTORS, на дисплея се извежда времето до следващата периодична проверка.

Нулиране

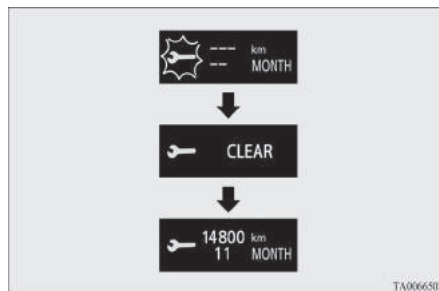
Дисплеят „---“ може да бъде нулиран, докато контактният ключ или работният режим са в положение „OFF“. Когато дисплеят е нулиран, времето до следващата периодична проверка се показва и предупредителният дисплей вече не се показва, когато контактният ключ се завърти от положение „LOCK“ в положение „ON“ или работният режим се промени от „OFF“ на „ON“.

1. Когато леко натиснете превключвателя на мултифункционалния дисплей няколко пъти, информационният екран се променя в екран на дисплея за напомняне за сервизно обслужване.



2. Натиснете и задръжте мултифункционалния дисплей за около 2 или повече секунди, за да се покаже и започне да мига „---“ (Ако не се осъществи никакво действие за около 10 секунди по време на мигане, дисплеят се връща в предишния екран.)

3. Натиснете леко превключвателя на мултифункционалния дисплей, докато иконата примигва, за да промените дисплея от „---“ на „CLEAR“ (Изчистване). След това на дисплея се извежда времето до следващата периодична проверка.



ВНИМАНИЕ

- Отговорност на клиента е да следи дали периодичната проверка и техническото обслужване се извършват. Проверките и техническото обслужване трябва да се извършват, за да се предотвратят възможни неизправности и проишествия.

БЕЛЕЖКА

- Дисплеят „---“ не може да бъде нулиран, докато контактният ключ или работният режим са в положение „ON“.
- Когато „---“ се изведе на дисплея, след известно разстояние и известен период от време дисплеят се нулира и се показва времето до следващата периодична проверка.
- Ако случайно нулирате дисплея, консултирайте се с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

Екран за проверка на системата

E00531001168

Когато контактният ключ е завъртян в положение „ON“ или работният режим е в положение „ON“, екранът за проверка на системата се показва за около 4 секунди. Ако няма повреда, се показва информационният екран (когато контактният ключ или работният режим са в положение „ON“).

Ако има повреда, екранът се сменя на предупредителен дисплей.

Вижте „Списък с предупредителни дисплеи“ на стр. 5-28.



БЕЛЕЖКА

- Дисплеят на екрана за проверка на системата е различен според поръчаното оборудване.

Дисплей за оставащ пробег

E00538000027

Това показва приблизителния оставащ пробег (още колко километра или мили можете да пътувате). Когато оставащият пробег спадне под около 50 км (30 мили), на дисплея се извежда „---“.

Презаредете с гориво колкото се може по-скоро.



БЕЛЕЖКА

- Показанието за оставащ пробег се определя въз основа на данните за разход на гориво. То може да се различава в зависимост от пътните условия и навици. Разглеждайте показаното разстояние само като ориентир.
- Когато презаредите с гориво, дисплеят с показанието за оставащ пробег се актуализира. Въпреки това, ако добавите само малко количество гориво, правилната стойност няма да се изведе на дисплея. Зареждайте резервоара с гориво догоре винаги, когато е възможно.
- В редки случаи изведената на дисплея стойност за оставащ пробег може да се промени, ако сте паркирали на особено стръмен наклон. Това се дължи на движението на горивото в резервоара и не е признак за неизправности.
- Настройката на дисплея може да се променя на предпочитаните мерни единици (километри или мили).
Вижте „Промяна на функционалните настройки“ на стр. 5-13.

Екран за среден разход на гориво

E00531201098

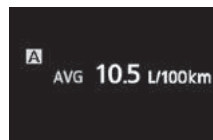
Показва средния разход на гориво от последното нулиране до настоящия момент.

Условията на режима за нулиране на средния разход на гориво могат да се променят между

„Auto reset“ (Автоматично нулиране) и „Manual reset“ (Ръчно нулиране).

Вижте „Промяна на режима за нулиране на среден разход на гориво и средна скорост“ на стр. 5-14.

За информация относно начина за промяна на настройката на дисплея за средния разход на гориво вижте „Промяна на функционалните настройки“ на стр. 5-13.



БЕЛЕЖКА

- Екранът за среден разход на гориво може да бъде отделно нулиран в режима за автоматично нулиране или в режима за ръчно нулиране.
- „---“ се извежда на дисплея, когато средният разход на гориво не може да бъде измерен.
- Първоначалната (по подразбиране) настройка е „Auto reset mode“ (Режим на автоматично нулиране).
- Средният разход на гориво зависи от пътните условия (състояние на пътя, начин на шофиране и др.). Изведеното на дисплея показание може да се различава от действителния разход на гориво. Разглеждайте показания разход на гориво само като ориентир.

БЕЛЕЖКА

- Паметта на режима за ръчно нулиране или режима на автоматично нулиране за дисплея на средния разход на гориво се изтрива, ако акумулаторът се откачи.
- Настройката на дисплея може да се промени на предпочитаните мерни единици {km/L, mpg (US), mpg (UK) или L/100 km}.
Вижте „Промяна на функционалните настройки“ на стр. 5-13.

Екран за средна скорост

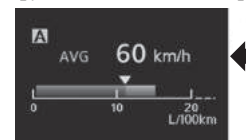
E00533701055

Показва средната скорост от последното нулиране до настоящия момент.

Условията на режима за средна скорост могат да се променят между „Auto reset“ (Автоматично нулиране) и „Manual reset“ (Ръчно нулиране).

Вижте „Промяна на режима за нулиране на среден разход на гориво и средна скорост“ на стр. 5-14.

За начина на промяна на настройката за средната скорост вижте „Промяна на функционалните настройки“ на стр. 5-13.



БЕЛЕЖКА

- Екранът за средна скорост може да бъде отделно нулиран в режима за автоматично нулиране или в режима за ръчно нулиране.
- „---“ се извежда на дисплея, когато средната скорост не може да бъде измерена.
- Първоначалната (по подразбиране) настройка е „Auto reset mode“ (Режим на автоматично нулиране).
- Настройката на дисплея може да се промени на предпочитаните мерни единици (км/ч или мили/ч).
Вижте „Промяна на функционалните настройки“ на стр. 5-13.
- Паметта на режима за ръчно нулиране или режима на автоматично нулиране за дисплея на средната скорост се изтрива, ако акумулаторът се откачи.

Дисплей за моментен разход на гориво

E00533601083

По време на пътуване показва моментния разход на гориво посредством колонна графика.



Знакът „“ (A) в уреда за среден разход на гориво показва средния разход на гориво.

Когато моментният разход на гориво надмине средния разход на гориво, моментният разход на гориво се показва със зелена колонка.

Старайте се да поддържате моментния разход на гориво над средния разход на гориво, шофиране с по-добрия разход е възможно.

БЕЛЕЖКА

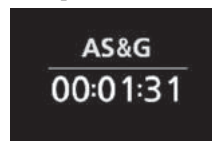
- Когато моментният разход на гориво не може да се измери, колонната графика не се извежда на дисплея.
- Настройката на дисплея може да се промени на предпочитаните мерни единици {km/L, mpg (US), mpg (UK) или L/100 km}.
Вижте „Промяна на функционалните настройки“ на стр. 5-13.
- Може да отмените графиката със зелената колона.
Вижте „Промяна на функционалните настройки“ на стр. 5-13.

Монитор на система „Auto Stop & Go“ (AS&G)*

E00531101130

Показва се натрупаното време, в което двигателят е бил спрян от системата „Auto Stop & Go“ (AS&G).

Вижте „Система Auto Stop & Go (AS&G)“ на стр. 6-25.



БЕЛЕЖКА

- Когато контактният ключ или работният режим са отново в положение „ON“, натрупаното време ще се нулира.

Помощен екран за ECO шофиране

E00531501134

Тази функция показва колко икономично шофирате при различни условия.

Помощният екран за ECO шофиране ще се промени както следва, ако шофирате икономично, използвайки педала на газта по начин, който е добре съчетан със скоростта на автомобила.

Ниво на ECO шофиране



Ниско → Високо

TA0066645

**БЕЛЕЖКА**

- При автомобили с автоматична скоростна кутия помощната функция за ECO шофиране се показва само когато автомобилът се движи със селекторен лост в положение „D“ (ДВИЖЕНИЕ) или когато автомобилът се движи в спортен режим.

Екран за ECO резултат

E00531601382

ECO резултатът показва точките, които сте спечелили с икономично шофиране, чрез броя записи както следва:

[Когато контактният ключ или работният режим са в положение „ON“]

Екранът показва резултата, който сте постигнали през последните няколко минути.

[Когато контактният ключ или работният режим се поставят в положение „OFF“]

Екранът показва общия ECO резултат, който функцията е изброила от момента, когато контактният ключ е завъртян в положение „ON“ до момента, когато е завъртян в положение „LOCK“ или „ACC“, или от момента, когато работният режим е зададен в положение „ON“ до момента, когато е зададен на положение „OFF“.

Ниво на ECO шофиране



Ниско

Високо

AFA115753

Промяна на функционалните настройки

E00522702283

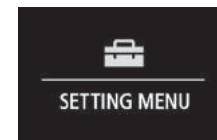
Настройката за „Работен език на дисплея“, „Единици за температура“, „Мерна единица за разход на гориво“ и „Начин за нулиране на средния разход на гориво и средната скорост“ и др. може да се променя по желание.

1. Спрете автомобила на безопасно място.

Дръпнете силно ръчната спирачка и поставете скоростния лост в положение „N“ (Неутрално) (механична скоростна кутия) или поставете селекторния лост на положение „P“ (ПАРКИРАНЕ) (автоматична скоростна кутия).

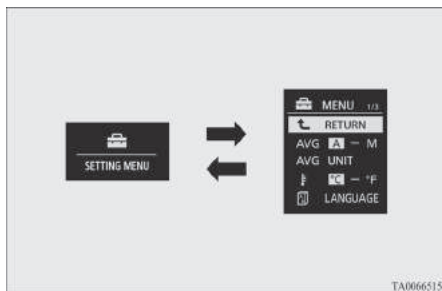
2. Леко натиснете превключвателя на мултифункционалния дисплей няколко пъти, за промяна на информационния екран в екран за функционални настройки.

Вижте „Информационен екран (когато контактният ключ или работният режим са в положение „ON“)“ на стр. 5-5.

**ВНИМАНИЕ**

- От съображения за безопасност спрете автомобила преди да действате. По време на движение екранът за функционалните настройки не се показва, дори ако действате превключвателя на мултифункционалния дисплей.

3. Натиснете и задръжте превключвателя на мултифункционалния дисплей за около 2 или повече секунди за промяна от екран за режим на настройка в екран на менюто.



БЕЛЕЖКА

- За връщане на екрана на менюто в екран на функционална настройка, натиснете и задръжте превключвателя на мултифункционалния дисплей за около 2 или повече секунди.
- Ако в рамките на 30 секунди от извеждане на екрана на менюто не се извърши нищо, екранът се връща в екрана на функционалната настройка.

4. Изберете елемент за смяна на екрана на менюто и променете желаната настройка. Вижте следните елементи за повече подробности относно начините на работа.

Вижте „Промяна на режима за нулиране на среден разход на гориво и средна скорост“ на стр. 5-14.

Вижте „Промяна на мерната единица за разход на гориво“ на стр. 5-15.

Вижте „Промяна на мерната единица за температура“ на стр. 5-16.

Вижте „Промяна на езика на дисплея“ на стр. 5-16.

Вижте „Настройка за работен звук“ на стр. 5-16.

Вижте „Промяна на времето до показване на „REST REMINDER““ на стр. 5-17.

Вижте „Промяна на звука за мигачите“ на стр. 5-17.

Вижте „Промяна на екрана за моментен разход на гориво“ на стр. 5-17.

Вижте „Връщане към фабричните настройки“ на стр. 5-17.

БЕЛЕЖКА

- Ако акумулаторът бъде откачен, тези функции се нулират от паметта и се връщат автоматично към фабричните настройки.

Промяна на режима за нулиране на среден разход на гориво и средна скорост

E00522902429

Условията на режима за среден разход на гориво и средна скорост могат да се променят между „Auto reset (Автоматично нулиране)“ и „Manual reset (Ръчно нулиране)“.

1. Натиснете и задръжте превключвателя на мултифункционалния дисплей за около 2 или повече секунди за промяна от екран за режим на настройка в екран на менюто.

Вижте „Промяна на функционалните настройки“ на стр. 5-13.

2. Натиснете леко превключвателя на мултифункционалния дисплей, за да изберете **AVG A — M**, „AVG (настройка за среден разход на гориво и средна скорост)“.

3. Натиснете и задръжте превключвателя на мултифункционалния дисплей за около 2 или повече секунди за промяна от екран A/1 (Режим за автоматично нулиране) на екран M/2/P (Режим за автоматично нулиране), или от M/2/P на A/1.

Настройката се променя в състоянието на избрания режим.

Режим за ръчно изчистване

● Когато на екрана се изведат средния разход на гориво и средната скорост, ако задръжите натиснат превключвателя на мултифункционалния дисплей, средният разход на гориво и средната скорост, изведени на екрана в този момент, се нулират.

● Ако извършите следното действие, настройката за режим автоматично се сменя от ръчно на автоматично.

[С изключение на автомобили, оборудвани със система за работа без ключ]

Завъртете контактният ключ от положение „ACC“ или „LOCK“, на положение „ON“.
[При автомобили със система за работа без ключ]

Променете работния режим от „ACC“ или „OFF“ на „ON“.

Превключването на автоматичен режим става автоматично. След като превключите на ръчен режим обаче, се показват данните след последното нулиране.

Режим за автоматично изчистване

- Когато на екрана се изведат средния разход на гориво и средната скорост, ако задържите натиснат превключвателя на мултифункционалния дисплей, средният разход на гориво и средната скорост, изведени на екрана, в този момент се нулират.
- Когато превключвателят на двигателя или работният режим са в следните състояния, екраните за среден разход на гориво и средна скорост автоматично се нулират.
[С изключение на автомобили, оборудвани със система за работа без ключ]
Контактният ключ е в положение „ACC“ или „LOCK“ за около 4 часа или по-дълго.
[При автомобили със система за работа без ключ]
Работният режим е в положение „ACC“ или „OFF“ за около 4 часа или по-дълго.



БЕЛЕЖКА

- Екраните за среден разход и за средна скорост могат да се нулират отделно за режима за автоматично и ръчно нулиране.
- Паметта на режима за автоматично или ръчно нулиране на дисплея за средния разход на гориво и средната скорост се изтрива, ако акумулаторът се откачи.

Промяна на мерните единици на дисплея за разход на гориво

E00523001866

Мерната единица за разход на гориво може да се променя. Мерните единици за разстояние, скорост и количество също се променят, за да съвпадат с избраната мерна единица за разход на гориво.

1. Натиснете и задържете превключвателя на мултифункционалния дисплей за около 2 или повече секунди за промяна от екран за режим на настройка в екран на менюто. Вижте „Промяна на функционалните настройки“ на стр. 5-13.
2. Натиснете леко превключвателя на уреди на мултифункционалния дисплей, за да изберете **AVG UNIT** „AVG UNIT (настройка на дисплея за разход на гориво)“.
3. Натиснете и задържете превключвателя на мултифункционалния дисплей за около 2 или повече секунди, за да се покаже „AVG UNIT“.

4. Натиснете леко превключвателя на мултифункционалния дисплей, за да изберете единиците.
5. Натиснете и задържете превключвателя на мултифункционалния дисплей за около 2 или повече секунди за промяна на настройката на избраната мерна единица.



БЕЛЕЖКА

- Мерните единици на дисплея за оставащ пробег, среден разход на гориво, средна скорост и моментен разход на гориво се променят, но мерните единици за стрелката на индикатора (скоростомер), километраж и дневен километраж остават непроменени.

Мерните единици за разстояние и скорост също се променят при следните комбинации, за да съвпадат с избраната мерна единица за разход на гориво.

Разход на гориво	Разстояние (оставащ пробег)	Скорост (средна скорост)
L/100 km	km	km/h
mpg (US)	mile (s)	mph
mpg (UK)	mile (s)	mph
km/L	km	km/h

Промяна на мерната единица за температура

E00523102079

Мерната единица за температура може да се променя.

1. Натиснете и задръжте превключвателя на мултифункционалния дисплей за около 2 или повече секунди за промяна от екран за режим на настройка в екран на менюто. Виджето „Промяна на функционалните настройки“ на стр. 5-13.
2. Натиснете леко превключвателя на мултифункционалния дисплей, за да изберете „“ (настройка на мерна единица за температура).
3. Натиснете и задръжте превключвателя на мултифункционалния дисплей за около 2 или повече секунди, за да превключите от °C на °F или от °F на °C. Настройката се променя на избраната мерна единица за температура.



БЕЛЕЖКА

- Температурната стойност, изобразена на панела на климатика, се променя в съответствие с мерната единица за външна температура на мултифункционалния дисплей. Имайте обаче предвид, че „°C“ или „°F“ не се показват в екрана за температура на климатичната система.

Смяна на езика на дисплея

E00523201796

Езикът на мултифункционалния дисплей може да се променя.

1. Натиснете и задръжте превключвателя на мултифункционалния дисплей за около 2 или повече секунди за промяна от екран за режим на настройка в екран на менюто. Виджето „Промяна на функционалните настройки“ на стр. 5-13.
2. Натиснете леко превключвателя на мултифункционалния дисплей, за да изберете  „LANGUAGE“ (настройка на езика).
3. Натиснете и задръжте превключвателя на мултифункционалния дисплей за около 2 или повече секунди, за да се покаже „LANGUAGE“.
4. Натиснете леко превключвателя на мултифункционалния дисплей, за да изберете желанния език.
5. Ако натиснете и задръжте превключвателя на мултифункционалния дисплей за около 2 или повече секунди, настройката се променя на избрания език.



БЕЛЕЖКА

- Ако в настройката за език е избрано „---“, не се показва предупредително съобщение, когато има предупредителен дисплей или прекъснат дисплей.

Настройка за звук при действие

E00523401769

Можете да изключите звуците при действие на превключвателя на мултифункционалния дисплей и реостатния бутон за осветление.

1. Натиснете и задръжте превключвателя на мултифункционалния дисплей за около 2 или повече секунди за промяна от екран за режим на настройка в екран на менюто. Виджето „Промяна на функционалните настройки“ на стр. 5-13.
2. Натиснете леко превключвателя на мултифункционалния дисплей, за да изберете  (настройка за звук при действие).
3. Натиснете и задръжте превключвателя на мултифункционалния дисплей за около 2 или повече секунди за последователна промяна от „ON“ (включен звук при действие) на „OFF“ (изключен звук при действие) или обратно. Настройката се променя в избраното състояние.



БЕЛЕЖКА

- Настройката за звук при действие изключва само звука при действие с превключвателя на мултифункционалния дисплей и реостатния бутон за осветление. Звукът на предупредителния дисплей и другите видове звукови сигнали не могат да се изключат.

Промяна на времето до „REST REMINDER“ се показва

E00523501786

Времето до поява на дисплея може да се промени.

1. Натиснете и задръжте превключвателя на мултифункционалния дисплей за около 2 или повече секунди за промяна от екран за режим на настройка в екран на менюто. Вижте „Промяна на функционалните настройки“ на стр. 5-13.
2. Натиснете леко превключвателя на мултифункционалния дисплей, за да изберете „ALARM“ (настройка за оставащо време).
3. Натиснете и задръжте превключвателя на мултифункционалния дисплей за около 2 или повече секунди, за да се покаже „ALARM“.
4. Натиснете леко превключвателя на мултифункционалния дисплей, за да изберете времето до извеждане на дисплея.
5. Ако натиснете и задръжте превключвателя на мултифункционалния дисплей за около 2 или повече секунди, настройката се променя на избраното време.



БЕЛЕЖКА

- Времето на управление се нулира, когато контактният ключ или работният режим се поставят в положение „OFF“.

Промяна на звука за мигачите

E00529101452

Възможно е да промените звука за мигачите.

1. Натиснете и задръжте превключвателя на мултифункционалния дисплей за около 2 или повече секунди за промяна от екран за режим на настройка в екран на менюто. Вижте „Промяна на функционалните настройки“ на стр. 5-13.
2. Натиснете леко превключвателя на мултифункционалния дисплей, за да изберете  (смяна на звука за мигачите).
3. Натиснете и задръжте превключвателя на мултифункционалния дисплей за около 2 секунди или повече, за да превключите 1 (звук на мигачите 1) на 2 (звук на мигачите 2), или от 2 на 1. Настройката се променя на избрания звук за мигачи.

Смяна на екрана за моментен разход

E00529201394

Възможно е да смените настройката на колоната за моментен разход на гориво.

1. Натиснете и задръжте превключвателя на мултифункционалния дисплей за около 2 или повече секунди за промяна от екран за режим на настройка в екран на менюто. Вижте „Промяна на функционалните настройки“ на стр. 5-13.

2. Натиснете леко превключвателя на мултифункционалния дисплей, за да изберете



(смяна на екрана за моментен разход на гориво).

3. Натиснете и задръжте превключвателя на мултифункционалния дисплей за около 2 или повече секунди за последователна промяна от „ON“ (с графиката със зелена колона) на „OFF“ (без графиката със зелена колона) или обратно. Настройката се променя на избраната настройка за колона.

Връщане към фабричните настройки

E00523602276

Много от функционалните настройки могат да се върнат до техните фабрично зададени стойности.

1. Натиснете и задръжте превключвателя на мултифункционалния дисплей за около 2 или повече секунди за промяна от екран за режим на настройка в екран на менюто. Вижте „Промяна на функционалните настройки“ на стр. 5-13.
2. Натиснете леко превключвателя на мултифункционалния дисплей, за да изберете „RESET“ (връщане към фабричните настройки).
3. Ако натиснете и задръжте превключвателя на мултифункционалния дисплей за около 5 или повече секунди, се подава звуков сигнал от зумера и всички функционални настройки се връщат към фабричните настройки.

БЕЛЕЖКА

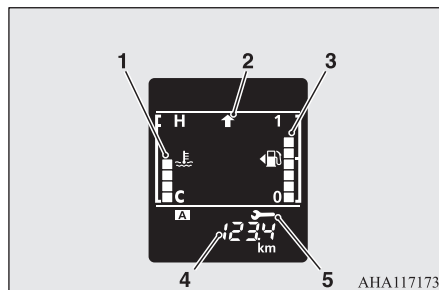
- Фабричните настройки са както следва.
 - Режим за нулиране на средния разход на гориво и средната скорост: А (Автоматично нулиране)
 - Мерна единица за разход на гориво: L/100 km
 - Мерна единица за температура: °C (Целзий)
 - Работен език на дисплея: АНГЛИЙСКИ или РУСКИ
 - Звук при действие: „ON“ (включен звук при действие)
 - Дисплей „REST REMINDER“: „OFF“ (Изкл.)
 - Звук за мигачи: Звук за мигачи 1
 - Моментен разход на гориво със зелена колона: „ON“ (Вкл.)

Мултифункционален дисплей - Тип 2

E00519903305

Винаги спирайте автомобила на безопасно място преди да използвате информационния дисплей.

На мултифункционалния дисплей се показва следната информация: километраж, дневен километраж, среден разход на гориво и т.н.



- 1- Дисплей за температурата на охлаждащата течност на двигателя
→ стр.5-21
- 2- Индикатор за смяна на предавки
→ стр.6-30
- 3- Екран за оставащо гориво → стр.5-21
- 4- Информационен екран → стр.5-19
- 5- Напомняне за сервизно обслужване
→ стр.5-22

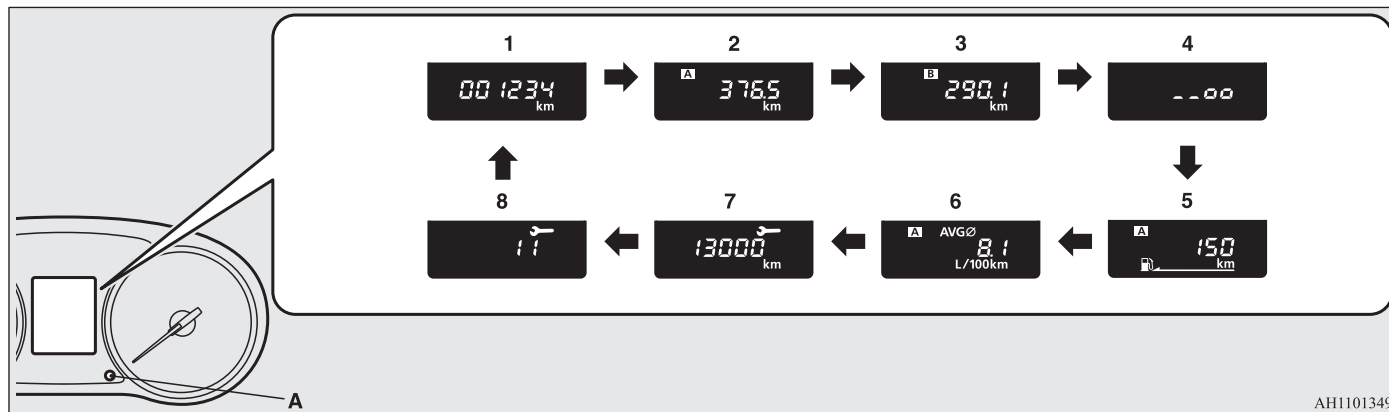
БЕЛЕЖКА

- Когато контактният ключ е в положение „OFF“, индикаторът за смяна на предавка, екранът за оставащо гориво и екранът за температура на охлаждащата течност не се показват.

Информационен екран

E00528201515

При всяко леко натискане на превключвателя на мултифункционалния дисплей, дисплеят се променя в следния ред.



AH1101349

1- Километраж → стр.5-20

2- Дневен километраж **A** → стр.5-20

3- Дневен километраж **B** → стр.5-20

4- Регулатор за контрол на осветеността → стр.5-20

5- Екран за оставащ пробег → стр.5-20

6- Екран за среден разход на гориво → стр.5-21

7- Напомняне за сервизно обслужване (разстояние) → стр.5-22

8- Напомняне за сервизно обслужване (месец) → стр.5-22



БЕЛЕЖКА

- Когато контактният ключ е в положение „OFF“, екранът за оставащ пробег и среден разход на гориво не се показват.
- По време на движение екранът за напомняне на сервизно обслужване не се показва, дори ако задействате превключвателя на мултифункционалния дисплей.

Километраж

E00527801123

Километражът показва изминатото разстояние.

Дневен километраж

E00527901094

Дневният километраж показва разстоянието, изминато между две точки.

Пример за използване на дневния километраж

A и дневния километраж **B**

Възможно е да се измерят две текущо изминати разстояния - от дома чрез дневния километраж **A** и от конкретна точка на пътя чрез дневния километраж **B**.

За изчистване на дневния километраж

За връщане на дисплея на 0 задръжте натиснат превключвателя на мултифункционалния дисплей за около 2 или повече секунди. Ще се изчистят само текущо изведените на дисплея стойности.

Пример

Ако дневният километраж **A** е изведен на дисплея, само той **A** ще се нулира.

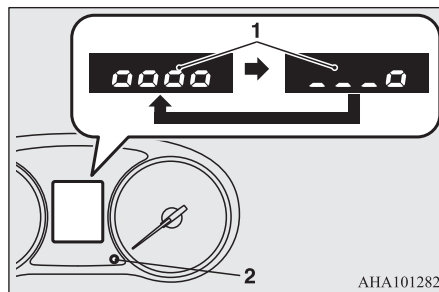
БЕЛЕЖКА

- Когато акумулаторът се откачи, паметта на дисплеите на дневния километраж **A** и **B** се изчиства и дисплеят се връща на показание „0“.

Регулатор за контрол на осветеността

E00537901215

При всяко натискане и задържане на превключвателя на мултифункционалния дисплей (2) за около 2 или повече секунди, се чува звук и яркостта се променя.



ANA101282

- 1- Ниво на яркост
- 2- Превключвател за мултифункционален дисплей

БЕЛЕЖКА

- Можете да настроите до 8 различни степени, когато габаритите са включени и 8 степени, когато тези светлини са изключени.
При всяко намаляване на две нива яркост, екранът със сегментите за яркост се намалява един по един.
- Ако автомобилът е оборудван с автоматичен контрол на осветлението, когато превключвателят за светлините е в положение различно от „OFF“, осветяването на уредите се превключва автоматично на настроената яркост в зависимост от яркостта извън автомобила.
- Степента на яркост на уредите се запазва при изваждане на контактният ключ.

Дисплей за оставащ пробег

E00538000014

Това показва приблизителния оставащ пробег (още колко километра или мили можете да пътувате). Когато оставащият пробег спадне под около 50 км (30 мили), на дисплея се извежда „---“.

БЕЛЕЖКА

- Показанието за оставащ пробег се определя въз основа на данните за разход на гориво. То може да се различава в зависимост от пътните условия и навици. Разглеждайте показаното разстояние само като ориентир.

БЕЛЕЖКА

- Когато презаредите с гориво, дисплеят с показанието за оставащ пробег се актуализира.
Въпреки това, ако добавите само малко количество гориво, правилната стойност няма да се изведе на дисплея. Зареждайте резервоара с гориво догоре винаги, когато е възможно.
- В редки случаи, изведената на дисплея стойност за оставащ пробег може да се промени, ако сте паркирали на особено стръмен наклон. Това се дължи на движението на горивото в резервоара и не е признак за неизправности.
- Настройката на дисплея може да се променя на предпочитаните мерни единици (километри или мили).
Вижте „Промяна на функционалните настройки“ на стр. 5-24.

Екран за среден разход на гориво

E00531200033

Показва средния разход на гориво от последното нулиране до настоящия момент.

Условията на режима за нулиране на средния разход на гориво могат да се променят между „Auto reset“ (Автоматично нулиране) и „Manual reset“ (Ръчно нулиране).

За информация относно начина за промяна на настройката на екрана за средния разход на гориво вижте „Промяна на функционалните настройки“ на стр. 5-24.

БЕЛЕЖКА

- Екранът за среден разход на гориво може да бъде отделно нулиран в режима за автоматично нулиране или в режима за ръчно нулиране.
- „---“ се извежда на дисплея, когато средният разход на гориво не може да бъде измерен.
- Първоначалната (по подразбиране) настройка е „Auto reset mode“ (Режим на автоматично нулиране).
- Средният разход на гориво зависи от пътните условия (състояние на пътя, начин на шофиране и др.). Изведеното на дисплея показание може да се различава от действителния разход на гориво. Разглеждайте показания разход на гориво само като ориентир.
- Паметта на режима за ръчно нулиране или режима на автоматично нулиране за дисплея на средния разход на гориво се изтрива, ако акумулаторът се откачи.
- Настройката на екрана може да се променя на предпочитаните мерни единици (km/L, L/100 km, mpg).
Вижте „Промяна на функционалните настройки“ на стр. 5-24.

Екран за температурата на охлаждащата течност на двигателя

E00533801072



Това показва температурата на охлаждащата течност на двигателя.

Ако охлаждащата течност загрее,  ще мига. Когато управлявате автомобила, обръщайте особено внимание на дисплея за температурата на охлаждащата течност.

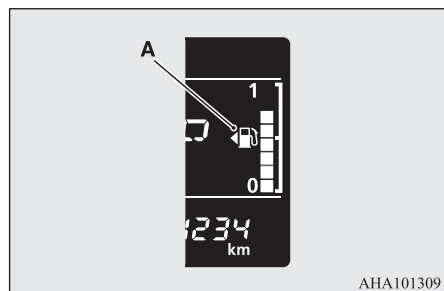
ВНИМАНИЕ

- Ако двигателят прегрева,  ще мига. В този случай графиката с колона е в червената зона. Веднага паркирайте автомобила на безопасно място и вземете необходимите мерки. Вижте „Прегряване на двигателя“ на стр. 8-10.

Екран за оставащо гориво

E00522202002

Екранът за оставащо гориво показва нивото на горивото в резервоара, когато контактният ключ е в положение „ON“.



1- Пълно
0- Празно

БЕЛЕЖКА

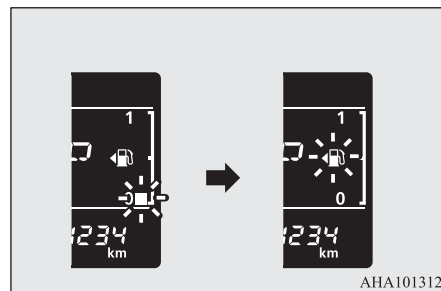
- След презареждане на резервоара, стабилизирането на дисплея може да отнеме няколко секунди.
- Ако се добави гориво, когато контактният ключ е в положение „ON“, индикаторът за гориво може да даде неточно показание за нивото му.
- Маркировката на капачка за гориво (A) указва, че вратичката на резервоара за зареждане с гориво се намира от лявата страна на автомобила.

Предупредителен дисплей за оставащо в резервоара гориво

E00522402538

Ако оставащото гориво е около 10 литра или по-малко (показва се едно деление), когато контактният ключ се завърти в положение „ON“, последният сегмент на индикатора за гориво мига. Ако оставащото гориво намалее още,

последният сегмент на измервателния уред за гориво и „“ мигат.



ВНИМАНИЕ

- Не пътувайте при прекомерно ниско ниво на горивото; свършването на горивото може да доведе до повреда на горивната система.

БЕЛЕЖКА

- Поради движението на горивото в резервоара по наклони и завой, показанията на дисплея могат да са неточни.

Напомняне за сервисно обслужване

E00522502412

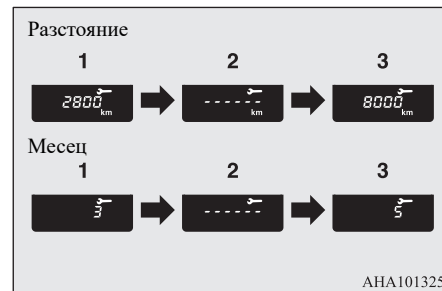
Показва приблизителното време до следващата периодична проверка, препоръчана от MITSUBISHI MOTORS. „---“ се

показва, когато е настъпило време за инспекцията.

Символът за гаечен ключ показва периодичната инспекция.

БЕЛЕЖКА

- В зависимост от спецификациите на автомобила, показаното време до следващата проверка може да се различава от препоръчаното от MITSUBISHI MOTORS. Освен това, настройките на дисплея за следващата периодична проверка могат да се променят. За да промените настройките на дисплея, оставете това да бъде направено в упълномощен сервис на MITSUBISHI MOTORS. За повече подробности се консултирайте с упълномощен сервис на MITSUBISHI MOTORS.



1. Показва времето до следващата периодична проверка.

**БЕЛЕЖКА**

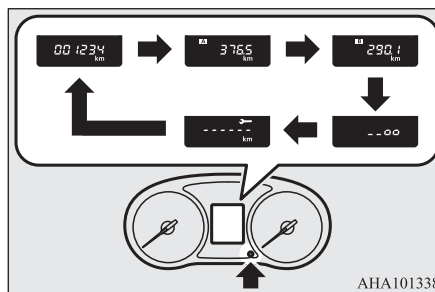
- Разстоянието се показва в единици от 100 км (100 мили). Времето се показва в единици от месеци.

2. Това ви информира, че е време за периодична проверка. Консултирайте се с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.
3. След като автомобилът премине проверка в упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS, на дисплея се извежда времето до следващата периодична проверка.

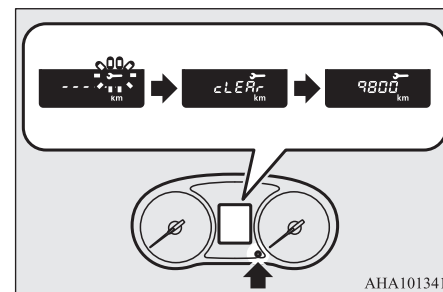
Нулиране

Дисплеят „---“ може да се нулира, докато контактният ключ е в положение „OFF“.

1. Когато леко натиснете превключвателя на мултифункционалния дисплей няколко пъти, информационният дисплей превключва на напомняне за сервизно обслужване.



2. Натиснете и задръжте превключвателя на мултифункционалния дисплей за около 2 или повече секунди, за да се започне да мига символът с гасечен ключ. (Ако не се осъществи никакво действие за около 10 секунди по време на мигане, дисплеят се връща в първоначалната си индикация.)
3. Натиснете леко превключвателя на мултифункционалния дисплей, докато иконата примигва, за да промените дисплея от „---“ на „CLEAR“ (Изчистване). След това на дисплея се извежда времето до следващата периодична проверка.

**ВНИМАНИЕ**

- Отговорност на клиента е да следи дали периодичната проверка и техническото обслужване се извършват. Проверките и техническото обслужване трябва да се извършват, за да се предотвратят възможни неизправности и произшествия.

**БЕЛЕЖКА**

- Дисплеят „---“ не може да се нулира, когато контактният ключ е в положение „ON“.
- Когато „---“ се изведе на дисплея, след известно разстояние и известен период от време дисплеят се нулира и се показва времето до следващата периодична проверка.
- Ако случайно изчистите дисплея, консултирайте се с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

Промяна на функционалните настройки

E00522702296

Настройката за „Среден разход на гориво“, „Мерни единици за разход на гориво“ и „Мерни единици за температура“ може да се променя по желание, когато контактният ключ е в положение „ON“.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Когато автомобилът е в движение водачът не трябва да работи с дисплея.
- При работа със системата спрете автомобила на безопасно място.

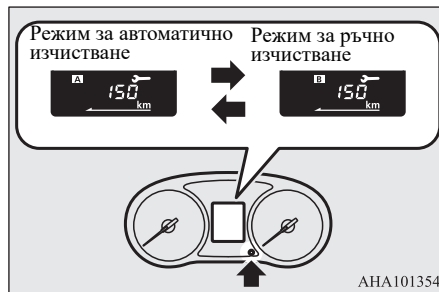
Промяна на режима за нулиране на среден разход на гориво

E00522902461

Условията на режима за среден разход на гориво могат да се променят между „Auto reset“ (Автоматично нулиране) и „Manual reset“ (Ръчно нулиране).

1. Когато леко натиснете превключвателя на мултифункционалния дисплей няколко пъти, информационният екран превключва на оставащ пробег.
Вижте „Информационен екран“ на стр. 5-19.
2. При всяко натискане на превключвателя на мултифункционалния дисплей за 2 или повече секунди в екрана за оставащ пробег, може да включите режима за нулиране на среден разход на гориво.

(А: Режим за автоматично нулиране, В: Режим за ръчно изчистване)



Режим за ръчно изчистване

- Когато на дисплея се изведе средния разход на гориво, ако задържите натиснат превключвателя на мултифункционалния дисплей, средният разход на гориво, изведен на дисплея в този момент, се нулира.
- Когато контактният ключ се завърти от „ACC“ или „LOCK“ на „ON“, настройката за режим се превключва автоматично от ръчен на автоматичен.

Режим за автоматично изчистване

- Когато на дисплея се изведе средния разход на гориво, ако задържите натиснат превключвателя на мултифункционалния дисплей, средният разход на гориво, изведен на дисплея в този момент, се нулира.

- Ако контактният ключ е на положение „ACC“ или „LOCK“ за около 4 часа или повече, екранът за среден разход автоматично се нулира.

📖 БЕЛЕЖКА

- Екранът за среден разход на гориво може да бъде отделно нулиран в режима за автоматично нулиране или в режима за ръчно нулиране.
- Паметта на режима за ръчно нулиране или режима на автоматично нулиране за дисплея на средния разход на гориво се изтрива, ако акумулаторът се откачи.
- Първоначалната (по подразбиране) настройка е „Auto reset mode“ (Режим на автоматично нулиране).

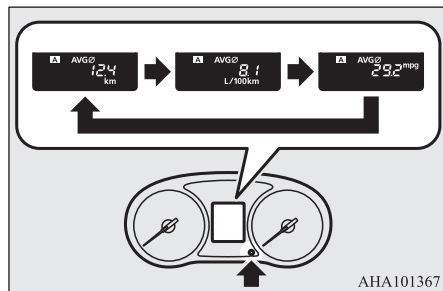
Промяна на мерните единици на дисплея за разход на гориво

E00523001808

Мерната единица за разход на гориво може да се променя. Мерните единици за разстояние и количество също се променят, за да съвпадат с избраната мерна единица за разход на гориво.

1. Когато леко натиснете превключвателя на мултифункционалния дисплей няколко пъти, информационният екран превключва на среден разход на гориво.

- Вижте „Информационен екран“ на стр. 5-19.
- Натиснете и задръжте превключвателя на мултифункционалния дисплей за около 5 или повече секунди, докато звукът на зумера се чуе два пъти.
 - Натиснете леко превключвателя на мултифункционалния дисплей за последователна промяна от „km/L“ → „L/100 km“ → „mpg“ → „km/L“.



Мерните единици за разстояние също се променят при следните комбинации, за да съвпадат с избраната мерна единица за разход на гориво.

Разход на гориво	Разстояние (оставащ пробег)
km/L	km
L/100 km	km
mpg	mile (s)



БЕЛЕЖКА

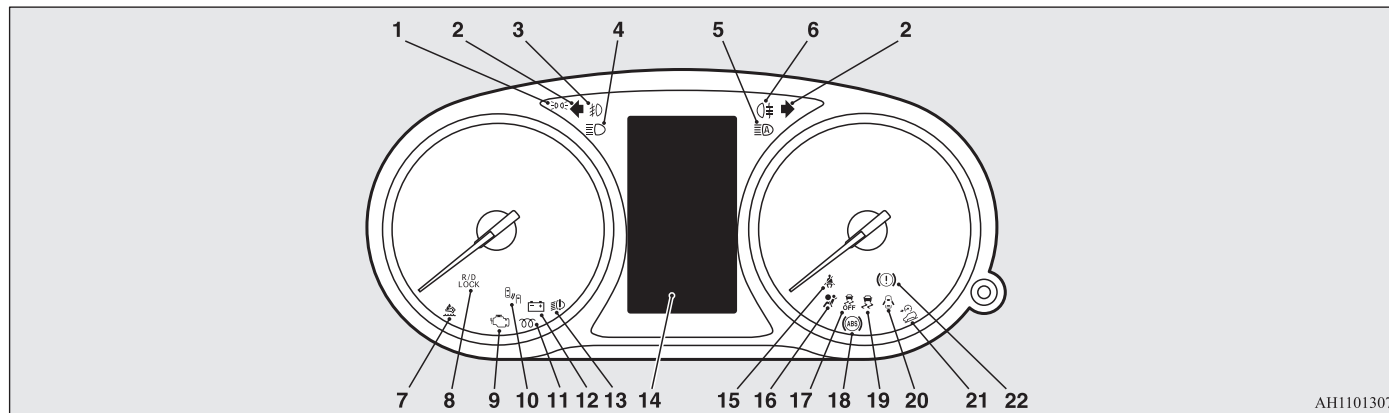
- Мерните единици за оставащ пробег, среден разход на гориво се променят, но мерните единици за стрелката на индикатора (скоростомер), за километража и дневния километраж остават непроменени.
- Паметта на настройката за мерни единици се изтрива, ако акумулаторът се откачи и се връща автоматично на фабрична настройка.

Индикаторни и предупредителни лампи, списък на екраните на информационния дисплей (мултифункционален дисплей - Тип 1)

E00523701427

Списък на индикатори и предупредителни индикатори

E00523802858



АН1101307

- | | | |
|--|--|--|
| 1- Индикатор за габарити → стр.5-52 | 7- Предупредителен индикатор на SCR система с урея* → стр.6-23 | 11- Индикатор за предварително подгриване на дизелов двигател → стр.5-52 |
| 2- Индикатори за мигачи/Аварийни светлини → стр.5-52 | 8- Индикатор за блокировка на задния диференциал* → стр.6-56 | 12- Предупредителен индикатор за заряд на акумулатора → стр.5-54 |
| 3- Индикатор за фарове за мъгла* → стр.5-52 | 9- Предупредителен индикатор за проверка на двигателя → стр.5-54 | 13- Предупредителен индикатор за LED фарове* → стр.5-55 |
| 4- Индикатор за дълги светлини → стр.5-52 | 10- Индикатор на предупреждението за „мъртва точка“* → стр.6-107 | 14- Списък на екраните на информационния дисплей → стр.5-27 |
| 5- Индикатор за автоматични дълги светлини (АНВ)* → стр.5-60 | | |
| 6- Индикатор за стоп за мъгла* → стр.5-52 | | |

- 15- Предупредителен индикатор за предпазен колан → стр.4-8
- 16- Предупредителен индикатор за допълнителна предпазна система (SRS) → стр.4-34
- 17- Индикатор за изключена система за активен контрол на устойчивостта & система за контрол на сцеплението (ASTC) →стр.6-77
- 18- Предупредителен индикатор за антиблокираща спирачна система (ABS) → стр.6-73
- 19- Индикатор на системата за активен контрол на устойчивостта & система за контрол на сцеплението (ASTC) →стр.6-77
- 20- Предупредителен индикатор за незатворена врата стр.5-55
- 21- Индикатор за управление при спускане по наклон (HDC)* →стр.6-70
- 22- Предупредителен индикатор за спирачки → стр.5-53

Списък на екраните на информационния дисплей

E00523901474

Когато има информация, която трябва да бъде обявена, като например напомняне за светещи индикатори, зумерът издава звуков сигнал и екранът се променя както е показано по-долу. Вижте на съответната страница и вземете необходимите мерки. Когато причината за предупредителния дисплей се отстрани, предупредителният дисплей изгасва автоматично. Вижте „Списък с предупредителни дисплеи“ на стр. 5-28. Вижте „Други прекъснати дисплеи“ на стр. 5-47.



БЕЛЕЖКА

- В следните редки случаи на информационния екран може да бъде показано предупреждение, а зумерът да издаде звуков сигнал. Причинява се от смущения на системата като шум или електромагнитни вълни и не е проблем, свързан с функционирането.

БЕЛЕЖКА

- Уловена е изключително силна електромагнитна вълна, излъчвана от източник като незаконна радиостанция, искра от кабел или радарна станция.
- Необичайно напрежение или разряд на статично електричество, който е генериран от работата на монтирано електрическо оборудване (включително и части, монтирани след продажбата на автомобила).

Ако предупредителният дисплей се появява многократно, консултирайте се с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

5

Списък на предупредителни дисплеи

E00524002932

Екран	Причина	Решение (Справка)
	• Има повреда в електронния имобилайзер (система против кражба).	• Вижте „Електронен имобилайзер (Система против кражба)“ на стр. 3-3.
	• Има неизправност в електрическата система.	• Незабавно спрете автомобила на безопасно място. Препоръчваме ви да се консултирате с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

Екран	Причина	Решение (Справка)
 KEY BATTERY LOW  KEY NOT DETECTED  KEY STILL IN VEHICLE  CHECK DOORS  KEYLESS OPERATION SYSTEM SERVICE REQUIRED	● Има неизправност в системата за работа без ключ.	● Вижте „Система за работа без ключ“ на стр. 3-8.
 FASTEN SEAT BELT	● Завъртели сте контактният ключ в положение „ON“ или сте поставили работния режим в положение „ON“ без да поставите предпазните колани.	● Поставете правилно предпазния си колан. Вижте „Напомняне за сервизно обслужване“ на стр. 4-8.
 AIRBAG SYSTEM SERVICE REQUIRED	● Има неизправност във въздушната възглавница на SRS системата или системата на инерционния механизъм за натягане.	● Свържете се веднага с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS за проверка на системата. Вижте „Предупредителен индикатор/дисплей за SRS система“ на стр. 4-34.
 POSSIBLE ICY ROADS	● Външната температура е 3 °C (37 °F) или по-ниска.	● Внимавайте за заледяване по пътя. ● Пътната настилка може да бъде заледена дори когато това предупреждение не се извежда на дисплея, затова шофирайте внимателно.

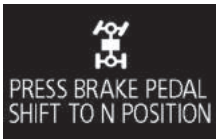
Екран	Причина	Решение (Справка)
 REFUEL	● Горивото свършва.	● Презаредете с гориво колкото се може по-скоро. Вижте „Предупредителен дисплей за оставащо гориво“ на стр. 5-8.
 FUEL SYSTEM SERVICE REQUIRED	● Има неизправност в горивната система.	● Препоръчваме ви да се консултирате с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.
 RELEASE PARKING BRAKE	● Управлявайте автомобила с включена ръчна спирачка.	● Освободете ръчната спирачка. Вижте „Предупредителен дисплей за спирачки“ на стр. 5-56.
 BRAKE SYSTEM SERVICE REQUIRED	● Когато спирачната течност в резервоара е спаднала до ниско ниво. ● Има неизправност в спирачната система.	● Незабавно спрете автомобила на безопасно място. Препоръчваме ви да се консултирате с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS. Вижте „Предупредителен дисплей за спирачки“ на стр. 5-56.
 CHARGING SYSTEM SERVICE REQUIRED	● Има неизправност в системата за зареждане на акумулатора.	● Незабавно спрете автомобила на безопасно място. Препоръчваме ви да се консултирате с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS. Вижте „Предупредителен дисплей за заряд на акумулатора“ на стр. 5-56.

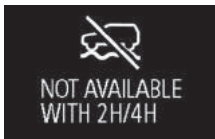
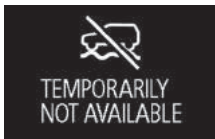
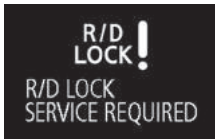
Екран	Причина	Решение (Справка)
 LOW OIL PRESSURE	● Има неизправност в разпределителната система за двигателно масло.	● Незабавно спрете автомобила на безопасно място. Препоръчваме ви да я проверите. Вижте „Предупредителен дисплей за налягане на маслото“ на стр. 5-57.
 DPF SYSTEM SERVICE REQUIRED	● Подозирате, че нивото на маслото в двигателя се е увеличило значително.	● Проверете веднага автомобила в упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS. Вижте „Предупредителен дисплей за ниво на маслото“ на стр. 5-57.
 CHECK DPF SYSTEM	● Голямо количество твърди частици и течни капки (PM) се събира във филтъра за твърди частици (DPF).	● Вижте „Филтър за твърди частици (DPF)“ на стр. 6-22.
 LOW AdBlue REFILL AdBlue	● AdBlue™ намалява. AdBlue™: търговска марка на Verband der Automobilindustrie e.V. (Асоциация на автомобилната индустрия) (VDA).	● Допълнете скоро AdBlue™. Вижте „Система SCR с урея (AdBlue™ - свързана система)“ на стр. 6-23.
 ENGINE WILL NOT RESTART REFILL AdBlue	● Почти няма AdBlue™.	● Допълнете веднага AdBlue™. След като се покаже 0 km за оставащ пробег, двигателят не може да бъде рестартиран след като бъде спрял. Вижте „Система SCR с урея (AdBlue™ - свързана система)“ на стр. 6-23.

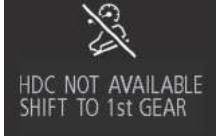
Екран	Причина	Решение (Справка)
	● Не е останало AdBlue™.	● Допълнете веднага AdBlue™. Двигателят не може да бъде рестартиран, след като бъде спрян. Вижте „Система SCR с урея (AdBlue™ - свързана система)“ на стр. 6-23.
	● Има неизправност в системата SCR с урея (AdBlue™ - свързана система).	● Проверете възможно най-скоро автомобиля си в упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS. Ако продължите да шофирате автомобила, двигателят не може да бъде рестартиран след като бъде спрян. Вижте „Система SCR с урея (AdBlue™ - свързана система)“ на стр. 6-23.
	● Има неизправност в системата SCR с урея (AdBlue™ - свързана система).	● Свържете се веднага с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS. Двигателят не може да бъде рестартиран, след като бъде спрян. Вижте „Система SCR с урея (AdBlue™ - свързана система)“ на стр. 6-23.
	● Течността за чистачките намалява.	● Допълнете резервоара с течност за чистачки. Вижте „Течност за чистачки“ на стр. 10-7. Вижте „Капацитет“ на стр. 11-15.
	● Забравили сте да изключите светлините.	● Вижте „Функция за автоматично изключване на светлините (фарове, фарове за мъгла и др.)“ на стр. 5-59.

Екран	Причина	Решение (Справка)
	● Има неизправност в LED фаровете.	● Препоръчваме ви да се консултирате с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS. Вижте „Предупредителен индикатор за LED фарове“ на стр. 5-55.
	● Вратата на водача е отворена, когато работният режим е различен от „OFF“.	● Поставете работния режим в положение „OFF“. ● Вижте „Система за напомняне на работен режим „ON“ на стр. 6-16.
	● Направен е опит да бъдат заключени всички врати, когато работният режим е различен от „OFF“.	● Поставете работния режим в положение „OFF“. ● Вижте „Система за напомняне на работен режим „OFF“ на стр. 6-16.
	● Има неизправност в заключването на волана.	● Незабавно спрете автомобила на безопасно място. ● Препоръчваме ви да се консултирате с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS. Вижте „Заключване на волана“ на стр. 6-16.
	● Воланът е заключен.	● Натиснете превключвателя на двигателя докато въртите волана. ● Вижте „Заключване на волана“ на стр. 6-16.
	● Двигателят е спрял и селекторният лост е в положение различно от „P“ (ПАРКИРАНЕ).	● Поставете селекторния лост в положение „P“ (ПАРКИРАНЕ), за да поставите работния режим в положение „OFF“.

Екран	Причина	Решение (Справка)
	Вратата на водача е отворена и воланът е отключен.	Вижте „Заклучване на волана“ на стр. 6-16.
	Не е открит ключ на системата за работа без ключ.	- Поставете ключа с дистанционно управление в отвора за ключ. - Вижте „Ако ключът с дистанционно управление не работи правилно“ на стр. 6-21.
	Забравили сте да извадите ключа с дистанционно управление от гнездото.	- Извадете ключа с дистанционно управление от гнездото. - Вижте „Напомняне за забравен ключ с дистанционно управление“ на стр. 6-22.
	Температурата на течността за автоматичната скоростна кутия е прекалено висока.	Вижте „При неизправност в автоматичната скоростна кутия“ на стр. 6-36.
	Има неизправност в автоматичната скоростна кутия.	- Препоръчваме Ви да ги проверите веднага. - Вижте „При неизправност в автоматичната скоростна кутия“ на стр. 6-36.

Екран	Причина	Решение (Справка)
	● [автомобили с Easy Select 4WD] Педалът на съединителя не е натиснат по време на превключване между „4H“ ↔ „4L“.	● Вижте „Индикаторен екран за режим на задвижване и индикаторен екран за режим 2WD/4WD“ на стр. 6-44.
	● [автомобили със Super Select 4WD II] Педалът на съединителя не е натиснат по време на превключване между „4HLC“ ↔ „4LLC“.	● Вижте „Индикаторен екран за режим на задвижване и индикаторен екран за режим 2WD/4WD“ на стр. 6-50.
	● [автомобили с Easy Select 4WD] Селекторният лост се премества от положение „N“ (НЕУТРАЛНО) към друго положение или отпуснете педала на спирачките по време на превключване между „4H“ ↔ „4L“.	● Вижте „Индикаторен екран за режим на задвижване и индикаторен екран за режим 2WD/4WD“ на стр. 6-44.
	● [автомобили със Super Select 4WD II] Селекторният лост се премества от положение „N“ (НЕУТРАЛНО) към друго положение или отпуснете педала на спирачките по време на превключване между „4HLC“ ↔ „4LLC“.	● Вижте „Индикаторен екран за режим на задвижване и индикаторен екран за режим 2WD/4WD“ на стр. 6-50.
	● Има неизправност в системата Easy Select 4WD.	● Проверете възможно най-скоро автомобила си в упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS. Виждете „Индикаторен екран за режим на задвижване и индикаторен екран за режим 2WD/4WD“ на стр. 6-44.
	● Има неизправност в системата Super Select 4WD II.	● Проверете възможно най-скоро автомобила си в упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS. Виждете „Индикаторен екран за режим на задвижване и индикаторен екран за режим 2WD/4WD“ на стр. 6-50.

Екран	Причина	Решение (Справка)
	● [автомобили с Easy Select 4WD] Ограничителят за скоростта ще се активира.	● Вижте „Индикаторен екран за режим на задвижване и индикаторен екран за режим 2WD/4WD“ на стр. 6-44.
	● [автомобили с Super Select 4WD II] Ограничителят за скоростта ще се активира.	● Вижте „Индикаторен екран за режим на задвижване и индикаторен екран за режим 2WD/4WD“ на стр. 6-50.
	● Режимът „Off Road“ (пресечен терен) няма да е достъпен дори ако натиснете селектора за „Off Road“, тъй като селекторът за режим на задвижване на Super Select 4WD II е в положение „2H“ или „4H“.	● Вижте „Работа със селектора за режим Off Road“ на стр. 6-54.
	● Режимът „Off Road“ няма да е достъпен дори ако натиснете селектора за „Off Road“, тъй като спирачната система е необичайно прегряла.	● Вижте „Индикаторен екран за режим Off Road“ на стр. 6-54.
	● Режимът „Off Road“ няма да е достъпен дори ако натиснете селектора за „Off Road“, тъй като блокировката на задния диференциал се активира.	● Вижте „Индикаторен екран за режим Off Road“ на стр. 6-54.
	● Има неизправност в системата за блокировка на задния диференциал.	● Проверете възможно най-скоро автомобила си в упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS. Вижте „Индикатор/екран за блокировка на задния диференциал“ на стр. 6-56.

Екран	Причина	Решение (Справка)
	Опитвате се да завъртите превключвателя за блокировка на задния диференциал по време на движение.	Вижте „Блокиране на задния диференциал“ на стр. 6-55.
	Управлението при спускане по наклон (HDC) не е достъпно, тъй като спирачната система е необичайно прегряла.	Вижте „Задействане“ на стр. 6-70.
	Управлението при спускане по наклон (HDC) не може да бъде зададено на „ON“ (Вкл.) (режим готовност), тъй като скоростта на автомобила е 20 км/ч или повече.	Вижте „Задействане“ на стр. 6-70.
	Управлението при спускане по наклон (HDC) не може да бъде зададено на „ON“ (Вкл.) (режим готовност), тъй като блокировката на задния диференциал се активира.	Вижте „Задействане“ на стр. 6-70.
	Управлението при спускане по наклон (HDC) не е достъпно, тъй като скоростния лост е поставен на предна предавка различна от 1-ва.	Вижте „Задействане“ на стр. 6-70.

Екран	Причина	Решение (Справка)
	● Има неизправност в асистента за потегляне по наклон.	● Препоръчваме ви да я проверите. Вижте „Предупредителен индикатор/дисплей“ на стр. 6-70.
	● Има неизправност в активния контрол на устойчивостта и сцеплението (ASTC).	● Препоръчваме ви да я проверите. Вижте „Предупредителен индикатор/дисплей за ASTC система“ на стр. 6-79.
	● Има неизправност в ABS (антиблокиращата спирачна система).	● Избягвайте внезапно спиране и шофиране с висока скорост, спрете автомобила на безопасно място и вземете мерки за отстраняване на проблема. Вижте „Предупредителен индикатор/дисплей за ABS система“ на стр. 6-73.
	● Температурата на спирачната система е прекалено висока.	● Незабавно спрете автомобила на безопасно място. Вижте „ASTC индикатора или ASTC OFF индикатора“ на стр. 6-77.
	● Системата за ограничаване на опасността от удар отпред (FCM) е разпознала опасност от сблъсък.	● Вземете подходящи мерки, като напр. натискане на спирачките с цел избягване на сблъсък. Вижте „Функция за предупреждаване от челен сблъсък“ на стр. 6-90.

Екран	Причина	Решение (Справка)
	● FCM спирачната функция на системата за ограничаване на опасността от удар отпред (FCM) е активирана.	● Вижте „FCM спирачна функция“ на стр. 6-90.
	● Има неизправност в системата за ограничаване на опасността от удар отпред (FCM).	● Препоръчваме ви да я проверите. Вижте „Когато бъде открит проблем“ на стр. 6-95.
	● Системата за ограничаване на удар отпред (FCM) не е достъпна временно.	● Вижте „Когато бъде открит проблем“ на стр. 6-95.
	● Когато системата за ограничаване на удар отпред (FCM) е в положение „ON“ (Вкл.), ако селекторът за режим на задвижване на Super Select 4WD II е зададен на „4LLc“, системата FCM ще бъде изключена автоматично. ● Когато системата FCM е в положение „OFF“ (Изкл.), тя няма да бъде включена, дори да натиснете, ако превключателя „ON“/„OFF“ (Вкл./Изкл.) на системата FCM и UMS, тъй като селекторът на режим за задвижване на Super Select 4WD II е в положение „4LLc“.	● Вижте „Превключвател „ON“/„OFF“ на системата FCM и UMS“ на страница 6-94.

Екран	Причина	Решение (Справка)
	● Когато системата за ограничаване на удар отпред (FCM) е в положение „ON“ (Вкл.), ако превключвателят за блокировка на задния диференциал е в положение „ON“, системата FCM ще бъде изключена автоматично. ● Когато системата FCM е в положение „OFF“ (Изкл.), дори да бъде натиснат превключвателят „ON“/„OFF“ (Вкл./Изкл.) на системите FCM и UMS, системата FCM няма да бъде включена, тъй като превключвателят за блокиране на задния диференциал е включен.	● Вижте „Превключвател „ON“/„OFF“ на системата FCM и UMS“ на страница 6-94.
	● Когато системата за ограничаване на удар отпред (FCM) е в положение „ON“ (Вкл.), ако управлението при спускане по наклон (HDC) е зададено на „ON“, системата FCM ще бъде изключена автоматично. ● Когато системата FCM е в положение „OFF“ (Изкл.), дори да бъде натиснат превключвателят „ON“/„OFF“ на системите FCM и UMS, системата FCM няма да бъде включена, тъй като работи управлението за спускане по наклон (HDC).	● Вижте „Превключвател „ON“/„OFF“ на системата FCM и UMS“ на страница 6-94.

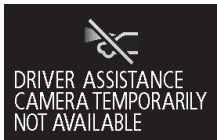
Екран	Причина	Решение (Справка)
 UMS TEMPORARILY NOT AVAILABLE  UMS (FRONT) TEMPORARILY NOT AVAILABLE  UMS (REAR) TEMPORARILY NOT AVAILABLE	● Сензорът на ултразвуковата система за ограничаване на опасността от неправилно ускорение (UMS) не е достъпен по някаква причина, като напр. условия на околната среда или увеличение на температурата на сензора.	● Ако предупредителният дисплей не се появи след като изчакате известно време, се обърнете към упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS. Вижте „Когато сензорът временно не е достъпен“ на стр. 6-104.
 UMS SERVICE REQUIRED  UMS (FRONT) SERVICE REQUIRED  UMS (REAR) SERVICE REQUIRED	● Сензорът на ултразвуковата система за ограничаване на опасността от неправилно ускорение (UMS) не работи нормално, тъй като има неизправности в сензора или системата.	● Препоръчваме ви да ги проверите веднага. Вижте „При възникване на неизправност в системата или сензора“ на стр. 6-104.

Екран	Причина	Решение (Справка)
 	● Ултразвуковата система за ограничаване на опасността от неправилно ускорение (UMS) е активна.	● Вижте „Ултразвукова система за ограничаване на опасността от неправилно ускорение (UMS)“ на стр. 6-100.
	● Когато ултразвуковата система за ограничаване на опасността от неправилно ускорение (UMS) е в положение „ON“ (Вкл.), ако селекторът за режим на задвижване на Super Select 4WD II е зададен на „4LLc“, системата (UMS) ще бъде изключена автоматично. ● Когато ултразвуковата система за ограничаване на опасността от неправилно ускорение (UMS) е в положение „OFF“ (Изкл.), дори да натиснете превключвателя „ON“/„OFF“ на системите FCM и UMS, системата UMS няма да се включи, тъй като селекторът за режим на задвижване на Super Select 4WD II е в положение „4LLc“.	● Вижте „Когато системата UMS не е достъпна“ на стр. 6-105.

Екран	Причина	Решение (Справка)
	● Когато ултразвуковата система за ограничаване на опасността от неправилно ускорение (UMS) е в положение „ON“ (Вкл.), ако блокировката на задния диференциал е зададена на „ON“, системата UMS ще бъде изключена автоматично. ● Когато ултразвуковата система за ограничаване на опасността от неправилно ускорение (UMS) е в положение „OFF“ (Изкл.), дори да натиснете превключвателя „ON“/„OFF“ на системите FCM и UMS, системата UMS няма да се включи, тъй като превключвателят за блокировка на задния диференциал е включен.	Вижте „Когато системата UMS не е достъпна“ на стр. 6-105.
	● Когато ултразвуковата система за ограничаване на опасността от неправилно ускорение (UMS) е в положение „ON“ (Вкл.), ако системата за управление при спускане по наклон е зададена на „ON“, системата UMS ще бъде изключена автоматично. ● Когато ултразвуковата система за ограничаване на опасността от неправилно ускорение (UMS) е в положение „OFF“ (Изкл.), дори да натиснете превключвателя „ON“/„OFF“ на системите FCM и UMS, системата UMS няма да се включи, тъй като системата за управление при спускане по наклон работи.	Вижте „Когато системата UMS не е достъпна“ на стр. 6-105.

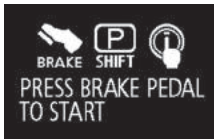
Екран	Причина	Решение (Справка)
	● Сензорът за предупреждение за „мъртва точка“ (BSW) временно не е достъпен по някаква причина, като напр. условия на околната среда или увеличение на температурата на сензора.	● Ако предупредителният дисплей не се появи след като изчакате известно време, се обърнете към упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS. Вижте „Когато сензорът временно не е достъпен“ на стр. 6-109.
	● Предупреждението за „мъртва точка“ не работи нормално тъй като има неизправности в системата или сензора.	● Препоръчваме ви да ги проверите веднага. Вижте „При възникване на неизправност в системата или сензора“ на стр. 6-108.
	● Чужди тела, като например кал, сняг или лед, полепват към повърхността на бронята, около датчика.	● Отстранете чуждите тела от повърхността на бронята, около датчика. Ако предупредителният дисплей не изчезне след като сте почистили повърхността на бронята около датчика, се обърнете към упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS. Вижте „Предупреждение за „мъртва точка“ (BSW): когато има чужди тела върху сензора“ на стр. 6-109.
	● Системата „Сигнализация за напречен трафик зад автомобила“ (RCTA) е разпознала автомобил приближаващ вашия.	● Обърнете специално внимание на задната част на автомобила. Вижте „Сигнализация за напречен трафик зад автомобила (RCTA)“ на стр. 6-109.

Екран	Причина	Решение (Справка)
	Системата „Предупреждение за напускане на пътното платно (LDW)“ е разпознала, че вашият автомобил е на път да напусне или е напуснал пътното платно.	Вижте „Предупреждение за напускане на пътното платно (LDW)“ на стр. 6-112.
	Има неизправност в системата „Предупреждение за напускане на пътното платно (LDW)“.	Препоръчваме ви да я проверите. Вижте „Деактивиране на системата LDW поради неизправност“ на стр. 6-113.
	Двигателят е прегрял.	Спрете автомобила на безопасно място и вземете мерки за отстраняване на проблема. Вижте „Прегряване на двигателя“ на стр. 8-10.
	Има неизправност в сензора.	Препоръчваме ви да се консултирате с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS. Вижте „Система за ограничаване на опасността от удар отпред (FCM): когато бъде открит проблем“ на стр. 6-95. Вижте „Автоматични дълги светлини (AHB): предупреждение за проблем в системата“ на стр. 5-62.

Екран	Причина	Решение (Справка)
	● „Система за ограничаване на опасността от удар отпред (FCM)“ и „Автоматични дълги светлини (АНВ)“ временно са недостъпни поради висока или ниска температура на сензора.	● След като температурата на датчика се върне в нормален диапазон, системата автоматично ще възобнови работата си. Вижте „Система за ограничаване на опасността от удар отпред (FCM): когато бъде открит проблем“ на стр. 6-95. Вижте „Автоматични дълги светлини (АНВ): предупреждение за проблем в системата“ на стр. 5-62.
	● Сензорът е временно недостъпен поради полепване на замърсявания по него или по предното стъкло. Това не е неизправност.	Вижте „Система за ограничаване на опасността от удар отпред (FCM): когато бъде открит проблем“ на стр. 6-95. Вижте „Автоматични дълги светлини (АНВ): предупреждение за проблем в системата“ на стр. 5-62.
	● Има неизправност в системата „Автоматични дълги светлини (АНВ)“.	● Препоръчваме ви да се консултирате с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS. Вижте „Автоматични дълги светлини (АНВ): предупреждение за проблем в системата“ на стр. 5-62.
	● Повече от определеното количество вода се е събрало в горивния филтър.	● Вижте „Отстраняване на вода в горивния филтър“ на стр. 8-12.

Друго прекъсване на дисплея

E00524202673

Екран	Работно състояние на системата	Справка
	При стартиране на двигателя, вие сте натиснали бутона на двигателя без да натиснете педала на съединителя (механична скоростна кутия).	Поставете скоростния лост в положение „N“ (Неутрално), натиснете докрай педала на съединителя, натиснете спирачния педал с десния крак. След това натиснете бутона за стартиране на двигателя. Вижте „Стартиране на двигателя“ на стр. 6-19.
	При стартиране на двигателя селекторният лост е в положение, различно от „P“ (ПАРКИРАНЕ) или „N“ (НЕУТРАЛНО), или сте натиснали бутона на двигателя без да натиснете педала на спирачката (автоматична скоростна кутия).	Поставете селекторния лост в положение „P“ (ПАРКИРАНЕ), натиснете педала на спирачката с десния крак. След това натиснете бутона за стартиране на двигателя. Вижте „Стартиране на двигателя“ на стр. 6-19.

Работното състояние на всяка система се показва на информационния екран. Вижте съответната страница на системата за повече подробности.

Екран	Работно състояние на системата	Справка
	Когато режимът на задвижване се промени чрез селектора за режим на задвижване.	Вижте „Easy Select 4WD“ на стр. 6-38. Вижте „Super Select 4WD II“ на стр. 6-46.
	Когато е избран режим „ROCK“ (Камък) на режим „Off Road“.	Вижте „Режим на управление“ на стр. 6-53.

Екран	Работно състояние на системата	Справка
	Когато е избран режим „MUD/SNOW“ (Кал/Сняг) на режим „Off Road“.	Вижте „Режим на управление“ на стр. 6-53.
	Когато е избран режим „SAND“ (Пясък) на режим „Off Road“.	Вижте „Режим на управление“ на стр. 6-53.
	Когато е избран режим „GRAVEL“ (Чакъл) на режим „Off Road“.	Вижте „Режим на управление“ на стр. 6-53.
	- Когато системата за ограничаване на опасността от удар отпред (FCM) е деактивирана. - Когато ултразвуковата система за ограничаване на опасността от неправилно ускорение (UMS) е деактивирана.	Вижте „Превключвател „ON“/„OFF“ на системата FCM и UMS“ на страница 6-94.
  	Когато системата за ограничаване на опасността от удар отпред (FCM) е активирана или се мени моментът на алармиране.	Вижте „Превключвател „ON“/„OFF“ на системата FCM и UMS“ на страница 6-94.

Екран	Работно състояние на системата	Справка
	● Когато сензорът за заден ход открие препятствие.	Вижте „Задействане“ на стр. 6-116.
	● Когато сензорът открие препятствие.	Вижте „Задействане“ на стр. 6-120.

5

Това ви информира, че е време за периодична проверка.

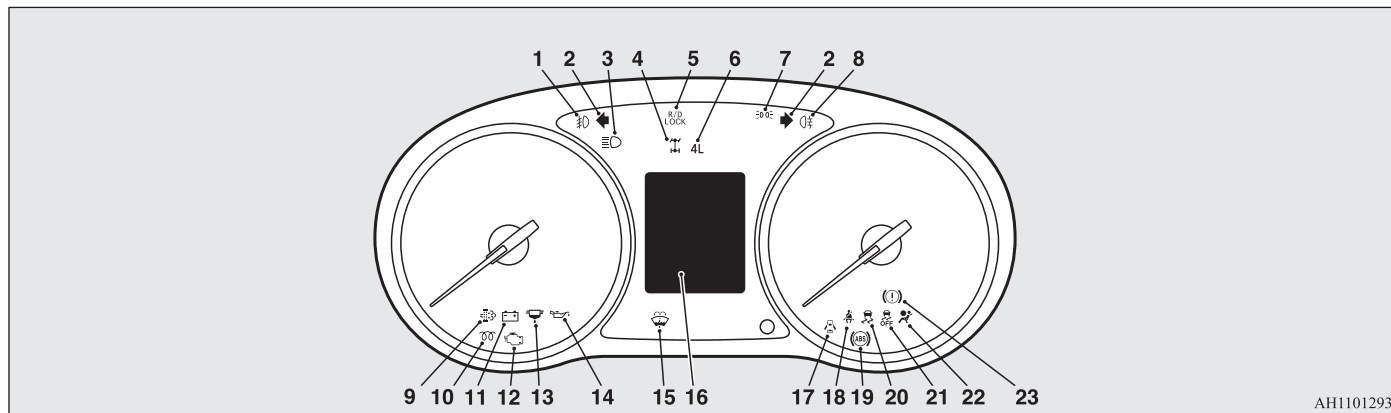
Екран	Решение
	Препоръчваме ви да я проверите. За повече подробности вижте „Напомняне за сервизно обслужване“ на стр. 5-9.

Настройката за оставащия интервал може да се промени.

Екран	Решение
	Спрете автомобила на безопасно място, загасете двигателя и направете почивка. Ползвайте този дисплей като ориентир за почивки по време на дълъг преход. Интервалът от началото на вашето пътуване до това съобщение може да бъде зададен. Вижте „Промяна на времето до показване на „REST REMINDER““ на стр. 5-17. Дисплеят и зумерът предупреждават водача, когато зададеното време наближи. Ако продължите да шофирате без да сте направили почивка, зумерът издава звуков сигнал на около всеки 5 минути, за да ви напомни да направите почивка. ● В следните случаи времето на шофиране се нулира и дисплеят се връща в предишния екран. След това, когато зададеното време наближи отново, зумерът и дисплеят ви напомнят да направите почивка. • Зумерът издава трикратен звуков сигнал. • Завъртете контактния ключ в положение „LOCK“ или поставете работния режим в положение „OFF“. • Превключвателят на мултифункционалния дисплей се задържи натиснат за около 2 или повече секунди.

Индикатори и предупредителни индикатори (мултифункционален дисплей - Тип 2)

E00501504455



AH1101293

- 1- Индикатор за фарове за мъгла*
→ стр.5-52
- 2- Индикатори за мигачи/Аварийни светлини → стр.5-52
- 3- Индикатор за дълги светлини → стр.5-52
- 4- Индикатор за 2WD/4WD → стр.6-42
- 5- Индикатор за блокировка на задния диференциал → стр.6-56
- 6- Индикатор за нисък диапазон от предавки* → стр.6-42
- 7- Индикатор за габарити* → стр.5-52
- 8- Индикатор за задни светлини за мъгла
→ стр.5-52

- 9- Предупредителен индикатор за ниво на моторното масло/Филтъра за твърди частици (DPF)
Ако този индикатор мига, вижте „Предупредителен индикатор за ниво на моторното масло“ → стр.5-55
Ако този индикатор светне, вижте „Филтър за твърди частици (DPF)“ → стр.6-22
- 10- Индикатор за предварително подгриване на дизелов двигател → стр.5-52
- 11- Предупредителен индикатор за заряд на акумулатора → стр.5-54
- 12- Предупредителен индикатор за проверка на двигателя → стр.5-54

- 13- Индикатор за горивния филтър → стр.5-53
- 14- Предупредителен индикатор за налягане на маслото → стр.5-55
- 15- Предупредителен индикатор за течност на чистачките → стр.5-56
- 16- Мултифункционален дисплей стр. → стр.5-18
- 17- Предупредителен индикатор за незатворена врата → стр.5-55
- 18- Напомнящ/предупредителен индикатор за предпазен колан
→ стр.4-8
- 19- Предупредителен индикатор за антиблокираща спирачна система (ABS) → стр.6-73

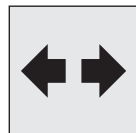
- 20- Индикатор на системата за активен контрол на устойчивостта & система за контрол на сцеплението (ASTC) → стр.6-77
- 21- Индикатор за изключена система за активен контрол на устойчивостта & система за контрол на сцеплението (ASTC) → стр.6-77
- 22- Предупредителен индикатор за допълнителна предпазна система (SRS) → стр.4-34
- 23- Предупредителен индикатор за спирачки → стр.5-53

Индикатори

E00501600100

Индикатори за мигачи/аварийни светлини

E00501701791



Тези индикатори мигат в следните ситуации.

•Когато лостът за мигачи се премести, за да се активира определен мигач.

Вижте „Лост на мигачите“ на стр. 5-64.

•Когато бутонът за аварийни светлини се натисне, за да се активират аварийните светлини.

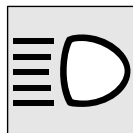
Вижте „Превключвател за аварийни светлини“ на стр. 5-65.

•Когато аварийните светлини се активират автоматично при внезапно спиране по време на шофиране (автомобили, оборудвани със система за аварийни стоп-светлини).

Вижте „Система за аварийни стопове“ на стр. 6-72.

Индикатор за дълги светлини

E00501801271



Този индикатор светва, когато се включат дългите светлини.

Индикатор за фарове за мъгла*

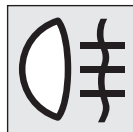
E00501901621



Този индикатор светва при включване на фаровете за мъгла.

Индикатор за стоп за мъгла*

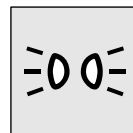
E00502001485



Този индикатор светва при включване на задната светлина за мъгла.

Индикатор за габарити*

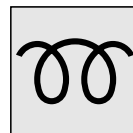
E00508901301



Този индикатор светва при включване на габаритите.

Индикатор за подгръване на дизелов двигател

E00502301390



Това показва състояние на подгръване на свещите.

[С изключение на автомобили, оборудвани със система за работа без ключ]

Когато контактният ключ е завъртян в положение „ON“, индикаторът светва. След подгръването на нагревните свещи индикаторът изгасва и двигателят може да бъде стартиран.

[При автомобили със система за работа без ключ]

Когато работният режим е в положение „ON“, индикаторът светва и започва автоматично подгръване на свещите. След подгръването на нагревните свещи индикаторът изгасва и двигателят стартира.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Ако индикаторът за подгряване на дизеловия двигател светне след като двигателят е стартиран, оборотите на двигателя може да не се вдигнат над тези на празен ход поради замръзнало гориво. В този случай оставете двигателя да поработи на празен ход около 10 минути, след това завъртете контактният ключ в положение „OFF“ (Изкл.) или поставете работния режим в положение „OFF“, и след това веднага завъртете обратно контактният ключ в положение „ON“ (Вкл.) или поставете работния режим „ON“, за да се уверите, че индикаторът за подгряване е изключен.

📖 БЕЛЕЖКА

- Ако двигателят е студен, индикаторът за подгряване при дизеловите двигатели свети по-дълго.
- [С изключение на автомобили, оборудвани със система за работа без ключ] Ако двигателят не стартира до 5 секунди след изгасване на индикатора за предварително подгряване, върнете контактният ключ в положение „LOCK“. След това отново завъртете контактният ключ в положение „ON“, за да подгреете отново.
- При топъл двигател индикаторът за предварително подгряване не светва въобще, дори и когато контактният ключ се завърти или работният режим се постави в положение „ON“.

Индикатор на горивния филтър (автомобили, оборудвани с мултифункционален дисплей - Тип 2)

E00509901454



Този индикатор светва, когато контактният ключ се завърти или работният режим се постави в положение „ON“ и изгасва след стартирането на двигателя. Ако той светне при работещ двигател, това показва, че в горивния филтър се е събрала вода; ако това се случи, направете следното.

Отстранете водата в горивния филтър. Вижте „Отстраняване на вода в горивния филтър“ на стр. 8-12.

Когато индикаторът изгасне, можете да продължите пътуването. Ако индикаторът не изгасне или периодично светва, препоръчваме ви да закарате автомобила си за проверка.

Предупредителни индикатори

E00502400147

Предупредителен индикатор за спирачки

E00502504120



При завъртане на контактният ключ или на работния режим в положение „ON“ индикаторът светва, а след няколко секунди изгасва.

Винаги се уверявайте, че индикаторът изгасва преди да започнете да шофирате.

При завъртане на контактният ключ или на работния режим в положение „ON“, предупредителният индикатор за спирачка светва при следните условия:

- Когато лостът на ръчната спирачка е задействан.
- Когато нивото на спирачната течност в резервоара спадне до ниско ниво.
- Когато функцията за разпределение на спирачното усилие не работи правилно.

При завъртане на контактният ключ или поставяне на работния режим в положение „ON“, прозвучава зумер при следните условия:

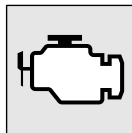
- Автомобилът надвиши скорост от 8 км/ч с дръпната ръчна спирачка.

⚠ ВНИМАНИЕ

- В описаните по-долу ситуации техническите характеристики на спирачната система може да са компрометирани или при внезапно спиране автомобилът може да стане нестабилен; от това следва, че ще трябва да избягвате да шофирате много бързо или да използвате внезапни спирачки. Освен това, когато стигнете до безопасно място, автомобилът трябва веднага да бъде спрял и ви препоръчваме да го закарате за проверка.
- Предупредителният индикатор за спирачка не светва при задействане на ръчната спирачка или не изгасва при нейното освобождаване.
- Предупредителните индикатори за спирачки и за ABS светват едновременно.
За подробности вижте „Предупредителен индикатор/дисплей за ABS“ на стр. 6-73.
- При шофиране на автомобила предупредителният индикатор за спирачка свети непрекъснато.
- Когато спирачното действие е нарушено, автомобилът ще трябва да се спре по следния начин:
 - Натиснете педала на спирачката по-силно от обикновено.
Дори и ако педалът на спирачката стигне до самия край на работния си ход, задръжте го силно натиснат.
 - Ако спирачките откажат, за намаляване на скоростта на автомобила използвайте спирачното действие на двигателя и издърпайте внимателно лоста на ръчната спирачка.
Натиснете педала на спирачката, за да задействате стоповите и да предупредите автомобилите зад вас.

Предупредителен индикатор за проверка на двигателя

E00502603427



Този индикатор е част от бордовата диагностична система, която следи емисиите, системата за управление на двигателя, SCR системата или контролната система на автоматичната скоростна кутия.

Ако в една от тези системи е открит проблем, индикаторът светва или започва да мига.

Макар че автомобилът ви по принцип ще може да се шофира и няма да е необходимо да прибягвате до тегленето му, ние ви препоръчваме да проверите възможно най-скоро системата си.

Този индикатор светва и когато контактният ключ се завърти или работният режим се постави в положение „ON“ и изгасва след стартирането на двигателя. Ако предупредителният индикатор не изгасне след стартиране на двигателя, препоръчваме ви да закарате автомобила си за проверка.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Продължителното шофиране, когато този индикатор свети, може да доведе до допълнителни повреди на системата за контрол на емисиите. Това може да се отрази също и на разхода на гориво, както и на поведението на автомобила при движение.
- Ако индикаторът не светва при поставяне на контактният ключ или работния режим в положение „ON“, препоръчваме ви да проверите системата.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Ако индикаторът светне, докато двигателят работи, избягвайте шофиране с висока скорост и проверете системата в упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS колкото е възможно по-скоро.
При подобни ситуации реакцията на педала на газта и педала на спирачката може да се влоши.



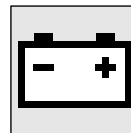
БЕЛЕЖКА

- Електронният управляващ модул на двигателя, в който е поместена бордовата диагностична система, съхранява множество данни за неизправности (и по-специално за емисиите на отработени газове).

Ако кабелът на акумулатора се откачи, тези данни се изтриват, което значително затруднява бързата диагностика. Когато индикаторът за проверка на двигателя свети, не откачайте кабелите на акумулатора.

Предупредителен индикатор за зареждане на акумулатора

E00502702304



Този индикатор светва, когато контактният ключ се завърти или работният режим се постави в положение „ON“ и изгасва след стартирането на двигателя.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Ако този индикатор светне при работещ двигател, това означава, че има проблем в зарядната система. Незабавно паркирайте автомобила си на безопасно място и ви препоръчваме да го проверите.

Индикатор за налягане на маслото

E00502801816



Този индикатор светва, когато контактният ключ се завърти или работният режим се постави в положение „ON“ и изгасва след стартирането на двигателя. Ако свети при работещ двигател, налягането на

маслото е много ниско.

Ако предупредителният индикатор светне, когато двигателят работи, загасете двигателя и го проверете.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Ако този индикатор светне, когато нивото на двигателното масло не е ниско, проверете го.
- Този индикатор не показва количеството масло в картера на двигателя. Количеството се определя, като нивото на маслото се провери при спрян двигател с помощта на маслонизмервателната пръчка.
- Ако продължите да шофирате автомобила с ниско ниво на маслото в двигателя или когато индикаторът свети, двигателят може да блокира.

📖 БЕЛЕЖКА

- Предупредителен индикатор за налягането на маслото на двигателя не трябва да се счита за индикация за ниво на маслото в него. Нивото на маслото трябва да се провери с маслонизмервателната пръчка.

Предупредителен индикатор за незатворена врата

E00503302020



Този индикатор светва, когато някоя от вратите е или отворена, или не е напълно затворена.

Ако скоростта на автомобила достигне около 8 км/ч при отворена или непълно затворена врата,

зумерът прозвучава 4 пъти като предупреждение.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Преди потегляне с автомобила проверете дали този предупредителен индикатор е изгаснал.

Предупредителен индикатор за LED фарове*

E00569000094



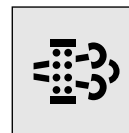
Този предупредителен индикатор в приборното табло ще светне, когато има повреда в LED фаровете.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Ако предупредителният индикатор светне, може да има повреда в модула. Проверете автомобила в упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

Предупредителен индикатор за ниво на двигателното масло (автомобили, оборудвани с мултифункционален дисплей - Тип 2)

E00502901295



Този индикатор мига, когато контактният ключ или работният режим са в положение „ON“ (Вкл.), ако има съмнения, че нивото на двигателното масло е намаляло сериозно.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Ако този предупредителен индикатор мига по време на шофиране, спрете автомобила на безопасно място, загасете двигателя и проверете нивото на маслото. Вижте „Двигателно масло“ на стр. 10-5.

📖 БЕЛЕЖКА

- Проверете веднага автомобила в упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

БЕЛЕЖКА

- Ако този предупредителен индикатор светне (не мига), вижте „Филтър за твърди частици (DPF)” 6-22.

Предупредителен индикатор за 5 течност на чистачките*

E0056930084



Този индикатор светва, когато течността за чистачките намаляе.

Ако индикаторът светне, допълнете резервоара с течност за миене.

Вижте „Течност за чистачки“ на стр. 10-7.

Вижте „Капацитет“ на стр. 11-15.

Дисплей на информационния екран (автомобили, оборудвани с мултифункционален дисплей - Тип 1)

E00524601322

Предупредителен дисплей за спирачки

E00524701668



Това предупреждение се показва ако управлявателите на автомобила с включена ръчна спирачка. Предупредителният индикатор на приборното табло също светва, когато е включена ръчната спирачка.

Ако това предупреждение се изведе на дисплея, свалете напълно ръчната спирачка.

ВНИМАНИЕ

- При шофиране без освободена ръчна спирачка спирачките прегряват, което влошава действието им и може да предизвика отказ на спирачната система.



Когато работният режим е в положение „ON“, ако нивото на спирачна течност е ниско, се показва това предупреждение.

Предупредителният индикатор на приборното табло също светва.

ВНИМАНИЕ

- Ако това предупреждение остане да свети и не изгасне по време на шофиране, има опасност от влошено действие на спирачките. Ако това се случи, незабавно паркирайте автомобила си на безопасно място и ви препоръчваме да го проверите.

ВНИМАНИЕ

- Ако предупредителният дисплей за спирачките се покаже и едновременно с това светнат предупредителните индикатори за спирачките и за ABS, то функцията за разпределение на спирачното усилие не действа и при внезапно спиране автомобилът може да стане неустойчив. Избягвайте внезапно спиране и шофиране с висока скорост, спрете автомобила на безопасно място и ви препоръчваме да го закарате за проверка.
- Когато спирачното действие е нарушено, автомобилът ще трябва да се спре по следния начин:
 - Натиснете педала на спирачката по-силно от обикновено.
Дори и ако педалът на спирачката стигне до самия край на работния си ход, задръжте го силно натиснат.
 - Ако спирачките откажат, за намаляване на скоростта на автомобила използвайте спирачното действие на двигателя и издържайте внимателно лоста на ръчната спирачка.
Натиснете педала на спирачката, за да задействате стоповите и да предупредите автомобилите зад вас.

Предупредителен дисплей за заряд на акумулатора

E00524801337



Ако има неизправност в системата за зареждане на акумулатора, на екрана на информационния дисплей се появява пре-

дупреждение. Предупредителният индикатор на приборното табло също светва.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Ако предупреждението се покаже докато двигателят работи, незабавно паркирайте автомобила си на безопасно място и ви препоръчваме да го проверите.

Предупредителен дисплей за налягане на маслото

E00524901426



Ако налягането на двигателното масло спадне при работещ двигател, на екрана на информационния екран в мултифункционалния дисплей се появява предупреждение.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Ако автомобилът се шофира, когато двигателното масло е малко или нивото на маслото е нормално, но предупреждението се показва на дисплея, двигателят може да изгори или да се повреди.
- Ако предупреждението се покаже докато двигателят работи, незабавно паркирайте автомобила си на безопасно място и проверете нивото на двигателното масло. Вижте „Поддръжка: двигателно масло“ на стр. 10-5.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Ако предупреждението се извежда на дисплея, а нивото на двигателното масло е нормално, закарайте автомобила за проверка.

Предупредителен дисплей за ниво на двигателното масло

E00526701242



Когато контактният ключ или работният режим са в положение „ON“, ако има опасения, че нивото на двигателното масло се е покачило значително, на информационния екран в мултифункционалния дисплей се появява предупреждение.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Ако това предупреждение се покаже по време на движение, спрете автомобила на безопасно място, загасете двигателя и проверете нивото на маслото. Вижте „Поддръжка: двигателно масло“ на стр. 10-5.

📖 БЕЛЕЖКА

- Проверете веднага автомобила в упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

Комбиниран превключвател за фарове и габаритни светлини

E00506004976

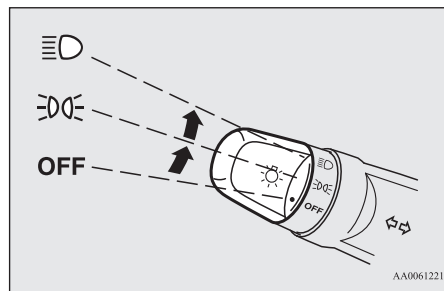
Фарове

📖 БЕЛЕЖКА

- Когато навлизате на територията на държава, в която автомобилите се шофират в обратна посока на движение спрямо държавата от която сте купили вашия автомобил, трябва да вземете необходимите мерки, за да не заслепите насрещното движение. Въпреки това, фаровете на този автомобил не трябва да се регулират.
- При неподвижен (неработещ) двигател не оставяйте светлините включени за продължителен период от време. Това ще доведе до изтощаване на акумулатора.
- При дъжд или след измиване на автомобила, вътрешността на лещите се замъглява, но това не указва функционален проблем. При включване на светлините, излъчената от тях топлина изпарява влагата. Въпреки това, ако в някой фар се събере вода, препоръчваме ви да го проверите.

Тип 1

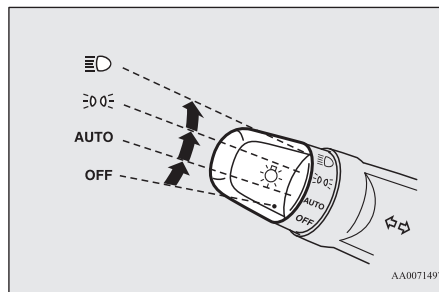
За включване на светлините завъртете превключвателя.



„OFF“ (Изкл.)	Всички светлини са изключени
	Включени са габарити, задни габарити, регистрационен номер и осветлението на арматурното табло
	Включват се фаровете и останалите светлини

Тип 2

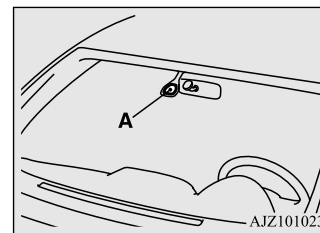
За включване на светлините завъртете превключвателя.



„OFF“ (Изкл.)	Всички светлини са изключени
AUTO (Автоматично)	При контактен ключ или работен режим в положение „ON“, фаровете, предни и задни габарити, светлините на регистрационния номер и на приборното табло светват или изгасват автоматично според степента на външното осветление. Всички светлини се изключват автоматично, когато контактният ключ се завърти или работният режим се постави в положение „OFF“ (Изкл.).
	Включени са габарити, задни габарити, регистрационен номер и осветлението на арматурното табло
	Включват се фаровете и останалите светлини

БЕЛЕЖКА

- Чувствителността на автоматичното вкл./изкл. на светлините може да се регулира. За допълнителна информация се консултирайте с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.
- Ако фаровете за мъгла (ако има монтирани) се включат, когато се предполага при превключвател в положение „AUTO“, светлините изгасват автоматично, когато контактният ключ или работният режим са изключени.
- Когато фаровете се изключат от автоматичното вкл./изкл. и контактният ключ е в положение „ON“ или работният режим е в положение „ON“, фаровете за мъгла (ако са монтирани) и стопът за мъгла (ако има монтиран) също се изключват.
Когато фаровете отново се включат на автоматичното вкл./изкл. управление, фаровете за мъгла също светват, но стоповете за мъгла остават изключени. Ако искате отново да включите стоповете за мъгла, задействайте превключвателя.
- Не покривайте сензора (А) за автоматично включване/изключване чрез поставяне на лепенка или етикет на стъклото.





БЕЛЕЖКА

- Ако светлините не се включват или изключват при превключвател в положение „AUTO“, задействайте превключвателя ръчно и ви препоръчваме да закарате автомобила за проверка.

Функция за самоизключване на светлините (фарове, фарове за мъгла и др.)

E00532701856

- Ако извършите следното действие, докато превключвателят за светлините е в положение „ Ξ “, светлините автоматично се изключват при отваряне на шофьорската врата.

[С изключение на автомобили, оборудвани със система за работа без ключ]

Контактният ключ е завъртян в положение „LOCK“ или „ACC“ или ключът е изваден от превключвателя за запалване.

[При автомобили със система за работа без ключ]

Работният режим е „OFF“ или „ACC“.

- Ако извършите следното действие, докато превключвателят за светлините е в положение „ Ξ “, светлините автоматично се изключват, ако вратата на шофьора остане затворена около три минути.

[С изключение на автомобили, оборудвани със система за работа без ключ]
Контактният ключ е завъртян в положение „LOCK“ или „ACC“ или ключът е изваден от превключвателя за запалване.

[При автомобили със система за работа без ключ]

Работният режим е „OFF“ или „ACC“.



БЕЛЕЖКА

- Функцията за автоматично изключване на светлините може да се изключи.
За допълнителна информация ви препоръчваме да се консултирате с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

Зумер за следене на светлините

E00506101732

Ако се извърши следното действие, ще прозвучи зумер за предупреждение на шофьора да изключи светлините.

[С изключение на автомобили, оборудвани със система за работа без ключ]

Ако вратата на водача се отвори, когато ключът е в положение „LOCK“ или „ACC“, или е изваден от контактния ключ, когато фаровете са включени.

[При автомобили със система за работа без ключ]

Ако вратата на водача се отвори, когато работният режим е в положение „ACC“ или „OFF“, докато фаровете са включени.

В двата случая зумерът автоматично ще спре, ако функцията за автоматично изключване на осветлението се активира, превключвателят за осветление се изключи или ако вратата се затвори.

Дневни светлини

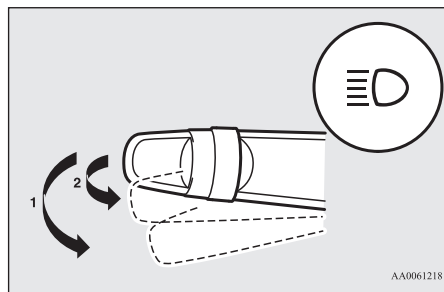
E00530601343

Дневните светлини светват, когато двигателят работи и превключвателят е в положение „OFF“ или „AUTO“ и задните габарити са изключени.

Превключвател (Смяна на къси/дълги светлини)

E00506201717

Когато превключвателят за фарове е в положение „ Ξ “, при всяко дърпане на лостчето към позиция (1) светлините се сменят от дълги на къси (или от къси на дълги). При включване на дългите светлини ще светне също и индикаторът за дълги светлини на приборното табло.



Кратко включване на дълги светлини (светлинен клаксон)

E00506300199

Когато лостчето се дръпне леко към позиция (2) светват дългите светлини, а при освобождаването му изгасват.

При включването на дългите светлини светва и индикаторът за дълги светлини на приборното табло.

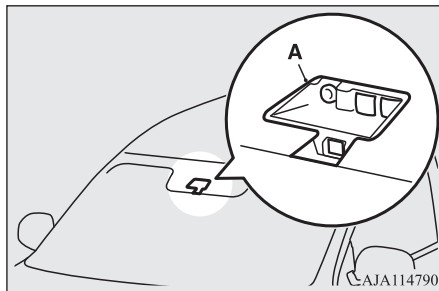
БЕЛЕЖКА

- Светлинният клаксон работи също и когато превключвателят за фарове е в положение „OFF“.
- Ако когато са включени дългите светлини и изключите фаровете, те автоматично се връщат на къси светлини, когато превключвателят за светлини се постави пак в положение „D“.

Автоматични дълги светлини (АНВ)*

E00538200276

Автоматичните дълги светлини (АНВ) превключват фаровете (дълги/къси), когато сензорът (А) усети осветление като напр. светлините на автомобил пред вас, идващ насреща автомобил или улична лампа.



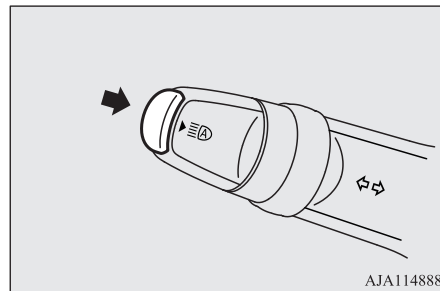
⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Фаровете (дълги/къси) може да не се превключват автоматично при следните условия. Не надценявайте системата. Отговорност на водача е да превключва фаровете (дълги/къси) ръчно, за да отговори адекватно на всякакви пътни условия. Вижте „Превключвател (Смяна на къси/дълги светлини)“ на стр. 5-59.

Как да се използва АНВ

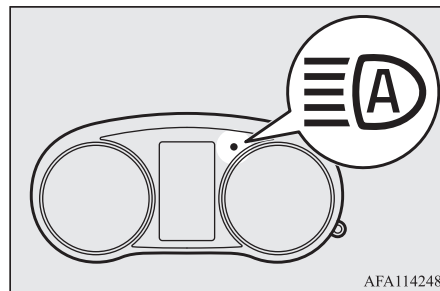
E00551500276

1. Завъртете превключвателя на фаровете към положение „D“ или „AUTO“, когато двигателят работи.
2. Натиснете превключвателя АНВ.



Системата АНВ е активирана и индикаторът ще светне.

Ако превключвателят на системата АНВ се натисне отново, АНВ ще се деактивира и индикаторът АНВ ще изгасне.





БЕЛЕЖКА

- Ако фаровете са включени, когато превключвателят за осветление е в положение „АУТО“, системата АНВ работи.
- Може да включите фаровете (дълги/къси) ръчно като задействате лостчето, дори системата АНВ да работи.
Вижте „Превключвател (Смяна на къси/дълги светлини)“ на стр. 5-59.
Ако лостчето се задейства ръчно, индикаторът АНВ ще изгасне и АНВ ще се деактивира.
Вижте „Ръчно превключване“ на стр. 5-61.
- Системата АНВ не се деактивира, когато дръпнете леко лостчето (задействане на светлинния клаксон).

■ Ръчно превключване

Превключване на къси светлини

1. Издърпайте лоста за мигачите към вас.
2. Индикаторът на системата АНВ изгасва.
3. Ако превключвателят на системата АНВ бъде натиснат отново, тя ще се активира.

Превключване на дълги светлини

1. Издърпайте лоста за мигачите към вас.
2. Индикаторът АНВ ще изгасне и ще светне индикаторът за дълги светлини.

3. Ако превключвателят на системата АНВ бъде натиснат отново, тя ще се активира.

Условия за автоматично включване

E00551600105

Дългите светлини светват, когато са спазени условията по-долу:

- Скоростта на вашия автомобил надвишава около 40 км/ч.
- Пред автомобила ви е тъмно.
- Няма автомобили отпред или идващи насреща, или никоя от външните им светлини не свети.

Късите светлини светват, когато са спазени условията по-долу:

- Скоростта на вашия автомобил не надвишава около 30 км/ч.
- Пред автомобила ви е светло.
- Свети външно осветление на автомобила пред вас или на идващия насреща автомобил.



БЕЛЕЖКА

- Фаровете може да не се включат от дълги на къси светлини при следните обстоятелства.
 - Автомобилът пред вас или идващият насреща автомобил е закрит от даден обект, като напр. дълъг завой, повдигнат остров, пътни знаци, крайпътни дървета.



БЕЛЕЖКА

- Вашият автомобил се разминава с идващ насреща автомобил внезапно, в завой със слаба видимост.
- Друг автомобил минава пред вашия автомобил.
- Фаровете може да останат на къси светлини (или да бъдат превключени от дълги на къси светлини), когато отразяващ обект (напр. улична лампа, светофар, табло за реклама и табела) отразява светлина.
- Някой от следните фактори може да повлияе на момента на превключване на фаровете:
 - Колко силно светят външните светлини на автомобила пред вас или на идващия насреща автомобил.
 - Движение или посока на автомобила пред вас или на идващия насреща автомобил.
 - Свети само лявата или дясната външна светлина на автомобила пред вас или на идващия насреща автомобил.
 - Превозното средство пред вас или идващ насреща мотоциклет.
 - Пътни условия (наклон, завой и пътна повърхност).
 - Броят пътници и натоварването с багаж.
- Системата АНВ разпознава условията наоколо като долавя светлинен източник пред вашия автомобил. Затова може да си помислите, че има нещо нередно, когато фаровете се превключат автоматично.
- Системата може да не разпознае леко превозно средство като велосипед.
- Системата може да не разпознае околна светлина правилно. Това ще заслепи другите автомобили или ще запази късите светлини. В такива случаи трябва да превключите фаровете ръчно.
 - При лоши метеорологични условия (силен дъжд, мъгла, сняг или пясъчна буря).
 - Предното стъкло е мръсно или запотено.

БЕЛЕЖКА

- Предното стъкло е пукнато или счупено.
- Сензорът е деформиран или замърсен.
- Светлина, която е подобна на фаровете или задните светлини, свети около вашия автомобил.
- Автомобил отпред или идващ насреща се движи без светлини, външните светлини са замърсени или обезцветени, или посоката им е насочена неправилно.
- Внезапно и продължително около автомобила ви става тъмно и след това светло.
- Вашият автомобил се движи по неравна повърхност.
- Автомобилът ви се движи по криволичещ път.
- Отразяващ обект, като напр. табло за реклама или огледало, отразява светлината пред автомобила ви.
- Когато светлините на автомобила пред вас или фаровете на идващ насреща автомобил се смесят с другите светлини.
- Задната част на автомобил пред вас (като напр. камион с контейнери) отразява силна светлина.
- Фарът на Вашия автомобил е счупен или замърсен.
- Вашият автомобил е наклонен поради спукана гума или теглене.
- Появява се предупредителният дисплей. (вижте „Предупреждение за проблем в системата“ на стр. 5-62.)
- Спазвайте предпазните мерки по-долу, за да запазите добри експлоатационни условия:
 - Не се опитвайте да разглобите сензора.
 - Не залепяйте лепенки или етикети на предното стъкло близо до сензора.
 - Избягвайте пренатоварване.
 - Не модифицирайте автомобила си.

БЕЛЕЖКА

- Когато се сменя предното стъкло, използвайте оригинални части на MITSUBISHI MOTORS GENUINE.

Предупреждение за проблем в системата

E00551700223

Ако се появи проблем със системата, ще се появи следният предупредителен дисплей.

■ Деактивиране на системата АНВ поради неизправност

Ако в системата бъде установена неизправност, ще се появи следният предупредителен дисплей и АНВ автоматично ще се изключи.

Ако предупредителният дисплей остане дори след като контактният ключ се завърти в положение „LOCK“ или работният режим се постави в положение „OFF“ и след това се върне обратно в положение „ON“, моля да се свържете с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

[Когато системата АНВ е неисправна]



[Когато сензорът е неисправен]



БЕЛЕЖКА

- Ако сензорът или обкръжаващата го зона се загреят много, когато паркирате автомобила под силното слънце, може да се появи предупредителният дисплей „АНВ SERVICE REQUIRED“ (Необходим е сервиз на системата АНВ).

Ако предупредителният дисплей остане дори след като температурата на сензора и зоната около него влезе в норма, моля, свържете се с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

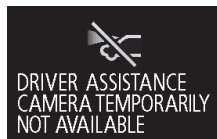
■ Датчикът е прекалено горещ или студен.

Ако системата стане временно недостъпна поради висока или ниска температура на сензора, ще се появи следният предупредителен дисплей.

След като температурата на датчика се върне в нормален диапазон, системата автоматично ще възобнови работата си.

Ако предупредителният дисплей не изчезне след като изчакате известно време,

има вероятност системата АНВ да е неправна. Свържете се с упълномощен сервис на MITSUBISHI MOTORS за проверка на системата.



■ Предното стъкло е мръсно

Ако системата АНВ установи, че работата ѝ се е влошила, ще се появи предупредителният дисплей.

Това може да се случи когато:

- Чужди тела, като например кал, сняг или лед полепват към предното стъкло около сензора.
- При неблагоприятни климатични условия, като например дъжд, сняг или пясъчни бури и др.
- Автомобил отпред или идващ насреща автомобил пръска вода, сняг или кал.

Когато работата на сензора се възобнови, системата АНВ ще възстанови работата си. Ако предупредителният дисплей не изчезне след като изчакате известно време, има вероятност сензорът да е неисправен. Свържете се с упълномощен сервис на MITSUBISHI MOTORS за проверка на датчика.



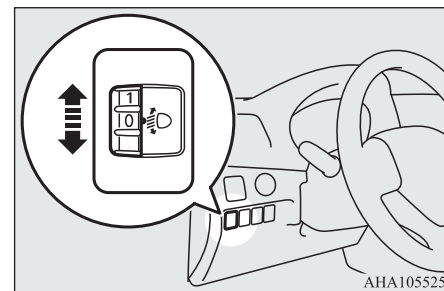
Превключвател за нивелиране на фаровете

E00506402149

Ъгълът на осветяване на фаровете се променя в зависимост от превозвания от автомобила товар.

Превключвателят за нивелиране на фарове може да бъде използван за настройване на осветяването от фаровете разстояние (когато са включени късите светлини), така че заслепяването от фаровете да не смущава водачите на насрещните превозни средства.

Установете превключвателя на подходящата позиция в съответствие с броя на пътниците и товара на автомобила (според дадената по-долу таблица).



5

⚠ ВНИМАНИЕ

- Винаги извършвайте настройката преди шофиране. Не се опитвайте да настройвате по време на шофиране, тъй като това може да предизвика произшествие.

📖 БЕЛЕЖКА

- При нивелиране на фаровете, първо кръговата скала в положение „0“ (най-високата позиция).

Кабина Club

Състояние на автомобила		
Положение на превключвателя	„0“	„3“ или „4“

Лостче за мигачи

●: 1 човек

▨: максимално натоварване с багаж

Положение на
превключвателя
0-

Само водач

Положение на
превключвателя
3-

Водач + максимално нато-
варване с багаж
(Автомобили с гуми
245/70R16 111S RF)

Положение на
превключвателя
4-

Водач + максимално нато-
варване с багаж
(Автомобили с гуми
265/60R18 110H)

Положение на
превключвателя
3-

Водач + максимално нато-
варване с багаж
(Автомобили с двигател
4N14 и гуми 245/70R16
111S RF)

(Автомобили с двигател
4N15 и с окачване за
голямо натоварване)

Водач + максимално нато-
варване с багаж
(Автомобили с двигател
4N14 и гуми 265/60R18
110H)

(Автомобили с двигател
4N15 и без окачване за
голямо натоварване)

Положение на
превключвателя
4-

Двойна кабина

Състояние на автомобила		
Положение на превключвателя	„0“	„3“ или „4“

●: 1 човек

▨: максимално натоварване с багаж

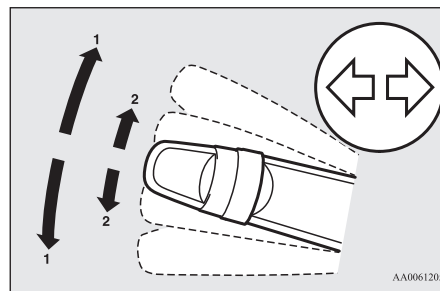
Положение на
превключвателя 0-

Само водач

Лостче за мигачи

E00506502863

Мигачите мигат когато лостчето се задей-
ства (при контактен ключ или работен
режим в положение „ON“). В същото
време мига и индикаторът за мигачи.



1- Мигачи (при завиване)

При нормален завой използвайте положе-
ние (1). След завоя лостчето се връща
автоматично в положение изключено.

2- Мигачи (при смяна на пътната лента)

При леко преместване на лоста (2) за
промяна на пътна лента, мигачите и
индикаторът на арматурното табло мигат
само когато е задействан лостът.

Също така, при леко преместване на
лоста към (2) и последващото му осво-
бождаване, мигачите и индикаторът на
арматурното табло мигат трикратно.

БЕЛЕЖКА

- Ако индикаторът мига необичайно бързо,
вероятно крушката на мигача е изгоряла.
Препоръчваме ви да проверите автомо-
била си.
- Съществува възможност за активиране на
следните функции:

БЕЛЕЖКА

- Мигане на мигачите, когато лостчето се задейства при контактен ключ или работен режим в положение „ACC“.
- Функцията за трикратно мигане на мигачите за промяна на лента може да бъде деактивирана.
- Можете да регулирате времето, необходимо за задействане на лостчето за функцията за трикратно мигане.
- Смяна на тона на зумера при мигане на мигачите.

За допълнителна информация ви препоръчваме да се консултирате с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

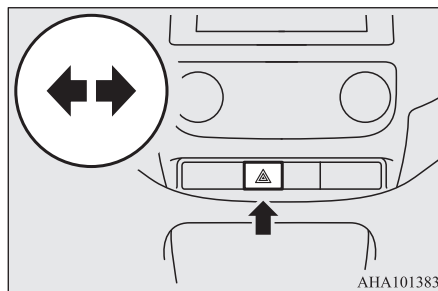
Превключвател за аварийни светлини

E00506602499

Използвайте бутона за аварийните светлини, когато автомобилът е принудително паркиран на пътя поради авария. Аварийните светлини могат винаги да бъдат включени независимо от положението на контактния ключ или работния режим.

За включване на аварийните мигачи натиснете превключвателя и всички мигачи ще започнат непрекъснато да мигат.

За изключването им натиснете превключвателя отново.



БЕЛЕЖКА

- При автомобили, оборудвани със система за аварийни стопове, докато аварийните светлини мигат поради ръчно натискане на бутона, системата за аварийни стопове не работи. Вижте „Система за аварийни стопове“ на стр. 6-72.

Превключвател на фарове за мъгла

E00506701321

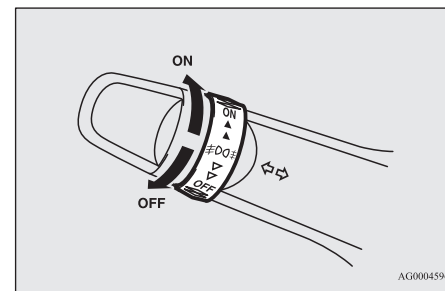
Превключвател за фарове за мъгла*

E00508301826

Фаровете за мъгла могат да се задействат когато са включени предните или задните светлини. Завъртете копчето в посока „ON“ за включване на фаровете за мъгла. На арматурното табло

Превключвател за аварийни светлини

светва и индикаторът. Завъртете копчето в посока „OFF“, за да изключите фаровете за мъгла. Пръстенът ще се върне автоматично в първоначалното си положение, когато го пуснете.



БЕЛЕЖКА

- При изключване на фаровете и задните светлини автоматично се изключват и фаровете за мъгла. За да включите отново фаровете за мъгла, завъртете пръстена в посока „ON“, след като включите фаровете или габаритите.
- Използвайте фаровете за мъгла само при мъгла, в противен случай може да заслепите водачите на идващите настреща автомобили.

Превключвател за стоп за мъгла*

E00508401931

Стопът за мъгла може да се задейства само когато фаровете или фаровете за мъгла (ако такива са монтирани) са включени.

Превключвател за чистачка и пръскачка

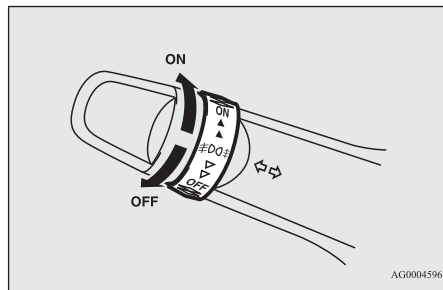
Когато е включен стопът за мъгла, на приборното табло светва и индикаторът.

[Автомобили без фарове за мъгла]

Завъртете пръстена веднъж в посока „ON“, за да включите стопа за мъгла. За да изключите стопа за мъгла, завъртете пръстена веднъж в посока „OFF“. Пръстенът ще се върне автоматично в първоначалното си положение, когато го пуснете.

[Автомобили с фарове за мъгла]

Завъртете пръстена веднъж в посока „ON“, за да включите фаровете за мъгла. Завъртете пръстена още веднъж в посока „ON“, за да включите стопа за мъгла. За да изключите стопа за мъгла, завъртете пръстена веднъж в посока „OFF“. Завъртете пръстена още веднъж в посока „OFF“, за да изключите фаровете за мъгла. Пръстенът ще се върне автоматично в първоначалното си положение, когато го пуснете.



БЕЛЕЖКА

- При изключване на фаровете за мъгла (ако такива са монтирани), автоматично се изключва и стопът за мъгла.
- За повторното включване на стопа за мъгла, завъртете пръстена веднъж в посока „ON“ след включване на фаровете. (Автомобили без фарове за мъгла)
- За повторното включване на стоповете за мъгла, завъртете копчето два пъти в посока „ON“ след включване на фаровете. (Автомобили с фарове за мъгла)

Превключвател за чистачка и пръскачка

E00507102824

Чистачките и пръскачката на предното стъкло могат да бъдат задействани, когато контактният ключ или работният режим са в положение „ON“ или „ACC“.

В случай че чистачките са замръзнали към предното стъкло, не ги включвайте докато ледът не се разтопи и перата се освободят. В противен случай електромоторът на чистачките може да изгори.

ВНИМАНИЕ

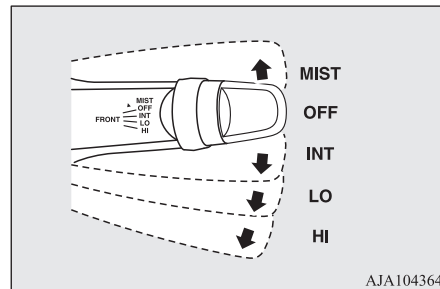
- Ако пръскачката се използва в студено време, изпръсканата върху предното стъкло миеща течност може да замръзне, което води до влошаване на видимостта. Преди да използвате пръскачката, подгрейте стъклото с помощта на размразителя или подгряването на задното стъкло.

Чистачки на предното стъкло

E00516900127

С изключение на автомобили, оборудвани със сензор за дъжд

E00527001268



MIST
(ЗАМЪГЛЯВАНЕ)-

Функция за мъгла
Чистачките се задействат
еднократно.
Изключено

OFF
(ИЗКЛЮЧЕНО)-
INT
(НА ИНТЕРВАЛИ)-

Чистачките работят на
интервали (в зависимост от
скоростта на автомобила)

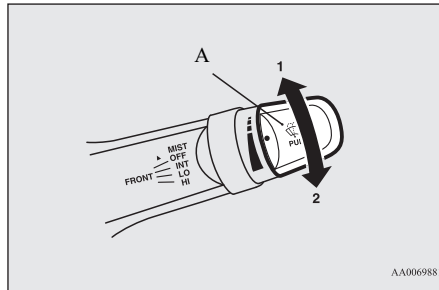
LO-
HI-

Бавно
Бързо

Регулиране на интервалите на периодично действие

Когато лостчето е в положение „INT“ (интервали зависещи от скоростта), интер-

валите за периодично действие могат да се настройват с помощта на пръстена (А).



- 1- Бързо
- 2- Бавно

БЕЛЕЖКА

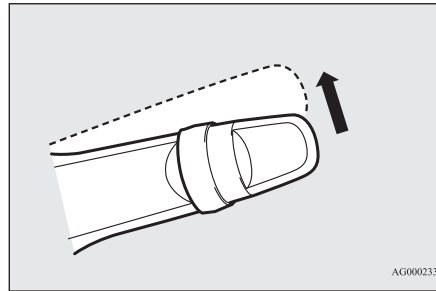
- Функцията на зависимо от скоростта на автомобила действие на чистачките може да се деактивира.

За допълнителна информация ви препоръчваме да се консултирате с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

Функция за мъгла

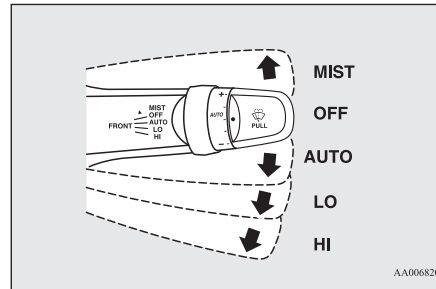
Придвигнете лоста по посока на стрелката и го освободете за еднократно действие на чистачките.

Тази функция може да бъде използвана когато шофирате в мъгла или при ситен дъжд.



Автомобили, оборудвани със сензор за дъжд

E00526401845



MIST
(ЗАМЪГЛЯ-
ВАНЕ)-

OFF
(ИЗКЛЮ-
ЧЕНО)-

Функция за мъгла
Чистачките се задействат едно-
кратно.
Изключено

AUTO-	Автоматично управление на чистачките
	Датчик за дъжд
	Чистачките ще се включват в зависимост от количеството вода върху предното стъкло.
LO-	Бавно
HI-	Бързо

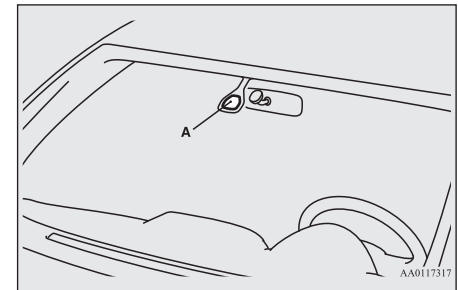
Сензор за дъжд

Можете да се използва само когато контактният ключ или работният режим са в положение „ON“.

Ако лостът се премести в положение „AUTO“, сензорът за дъжд (сняг, друга влага, прах и др.) и чистачките ще се включат автоматично.

Дръжте лоста в положение „OFF“, ако стъклото е мръсно и сухо.

Включването на чистачките при тези условия може да надраска стъклото и да повреди чистачките.



ВНИМАНИЕ

- Когато контактният ключ или работният режим са в положение „ON“ и лостчето е в положение „AUTO“, чистачките може да се включат автоматично в ситуацията, описани по-долу. Ако ръцете ви бъдат зашипани, може да се нараните или да се повредят чистачките. Уверете се, че сте завъртели контактният ключ в положение „LOCK“ или поставили работния режим в положение „OFF“, или сте преместили лостчето в положение „OFF“, за да изключите сензора за дъжд.
- При почистване на външната повърхност на стъклото, ако докоснете стъклото над сензора за дъжд.
- При почистване на външната повърхност на стъклото, ако избършете с кърпа стъклото над сензора за дъжд.
- При посещение на автоматична автомивка.
- При удар на предното стъкло.
- При удар на сензора за дъжд.

БЕЛЕЖКА

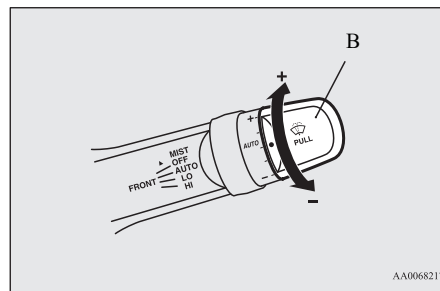
- За защита на перата на чистачките, те не се включват дори лостчето да е поставено в положение „AUTO“, когато автомобилът е спрял на място и външната температура е около 0 °C или по-ниска.
- Не покривайте сензора чрез поставяне на лепенка или етикет на прозореца. Също така, не покривайте стъклото и с водоотблъскващо покритие. Сензорът за дъжд няма да може да разпознае количеството вода и чистачките може спрат да работят нормално.
- В следните случаи сензорът за дъжд може да не работи правилно.
За допълнителна информация ви препоръчваме да се консултирате с упълномощен сервис на MITSUBISHI MOTORS.

БЕЛЕЖКА

- Когато чистачките работят на постоянен интервал, въпреки промените в силата на дъжда.
 - Когато чистачките не работят, въпреки че вали.
 - Чистачките може да работят автоматично, когато насекоми или други обекти попаднат на предното стъкло върху сензора за дъжд или когато стъклото е замразено. Обектите, закрепени за предното стъкло, ще спрат чистачките, когато те не могат да ги преместят. За да стартирате отново чистачките, преместете лоста в положение „LO“ или „HI“.
- Също така, чистачките може да се задействат автоматично поради силна слънчева светлина или електромагнитна вълна. За да спрете чистачките, поставете лоста в положение „OFF“.
- Свържете се с упълномощен сервис на MITSUBISHI MOTORS за смяна на предното стъкло или поправяне на стъклото около сензора.

Регулиране чувствителността на сензора за дъжд

Когато лостът е в положение „AUTO“ (сензор за дъжд) е възможно да се регулира чувствителността на сензора, като завъртите пръстена (B).



„+“ - Висока чувствителност към дъжд

„-“ - Ниска чувствителност към дъжд

БЕЛЕЖКА

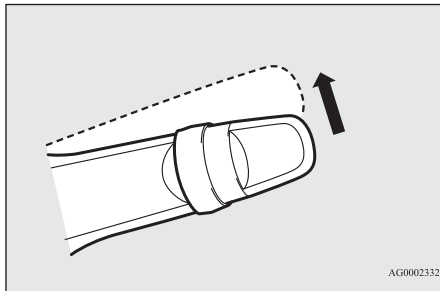
- Съществува възможност за активиране на следните функции:
 - Автоматичната работа (разпознаване на капки дъжд) може да се промени на периодично действие (разпознаване скоростта на автомобила).
 - Автоматичната работа (разпознаване на капки дъжд) може да се промени на периодично действие (с изключение на разпознаване на скоростта на автомобила).
- За допълнителна информация ви препоръчваме да се консултирате с упълномощен сервис на MITSUBISHI MOTORS.

Функция за мъгла

Придвигнете лоста по посока на стрелката и го освободете за еднократно действие на чистачките.

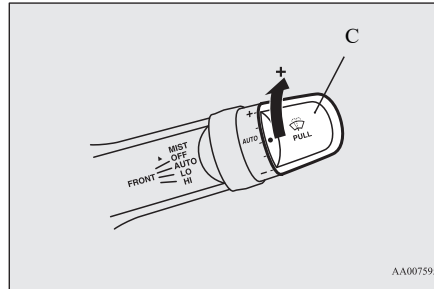
Тази функция може да бъде използвана когато шофирате в мъгла или при ситен дъжд.

Чистачките ще се задействат еднократно, ако лостът се вдигне в положение „MIST“ (Мъгла) и след това се отпусне, когато контактният ключ или работният режим са в положение „ON“ или „ACC“. Чистачките ще продължат да работят, докато лоста е в положение „MIST“.



Чистачките ще се задействат веднъж ако лоста се премести в положение „AUTO“ и пръстена (C) се завърти по посока „+“,

когато контактният ключ или работният режим са в положение „ON“.



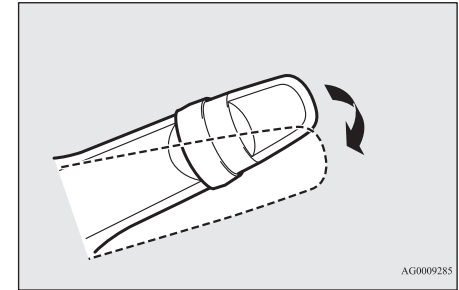
Миешо устройство на предното стъкло (пръскачка)

E00507202421

При дръпване на лоста към вас върху предното стъкло пръсва миеша течност.

При пръскане върху стъклото чистачките се задействат автоматично неколкократно.

При автомобили, оборудвани с пръскачки на фаровете, докато фаровете са включени, пръскачките ще се задействат веднъж заедно с пръскачката на предното стъкло.



AG0009285

ВНИМАНИЕ

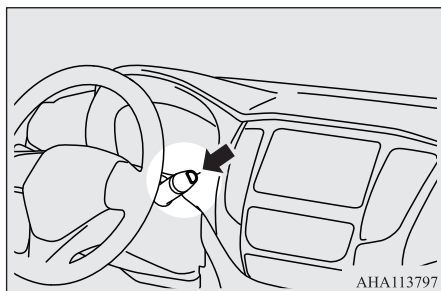
- Ако пръскачката се използва в студено време, изпръсканата върху предното стъкло миеша течност може да замръзне, което води до влошаване на видимостта. Преди да използвате пръскачката, подгрейте стъклото с помощта на размразителя или функцията против изпотяване.

Превключвател за миене на фаровете*

E00510101629

Пръскачката на фаровете може да се задейства, когато контактният ключ и работният режим са в положение „ON“ или „ACC“, а превключвателят за светлините е на положение „ Ξ “.

Натиснете бутона еднократно и върху фаровете пръсва миеша течност.



5

БЕЛЕЖКА

- Ако контактният ключ или работният режим са в положение „ON“ или „ACC“ и фаровете са включени, пръскачките на фаровете се задействат едновременно с пръскачката на предното стъкло при първото издърпване на лостчето ѝ.

Предохранителни мерки при употреба на чистачките и пръскачките

E00507601473

- Ако движещите се чистачки се блокират частично от лед или друго замърсяване на предното стъкло, чистачките може временно да спрат да работят, за да се предотврати прегряване на електродвигателя. В този случай паркирайте автомобила си на безопасно място и завъртете контактният ключ в положение „LOCK“ или поставете работния режим в положение „OFF“, след което отстранете леда или другите отлагания. Тъй като чистачките ще започнат да работят след като електродвигателя им се охлади, проверете дали могат свободно да се движат преди да ги ползвате.
- Не използвайте чистачките, когато стъклото е сухо. Те могат да издраскат повърхността на стъклото или перата им да се износят преждевременно.
- Преди да използвате чистачките в студено време, проверете дали перата им не са замръзнали върху стъклата. В противен случай електромоторът на чистачките може да изгори.
- Избягвайте ползването на пръскачките за повече от 20 секунди непрекъснато. Не включвайте пръскачките, когато резервоарът за миеща течност е празен. В противен случай електромоторът може да изгори.
- Проверявайте периодично нивото на миещата течност в резервоара и ако е необходимо го допълвайте.

При студено време добавете препоръчан разтвор, който не замръзва в резервоара на пръскачките. Ако не направите това, пръскачките няма да работят, а поради замръзване системата им може да се повреди.

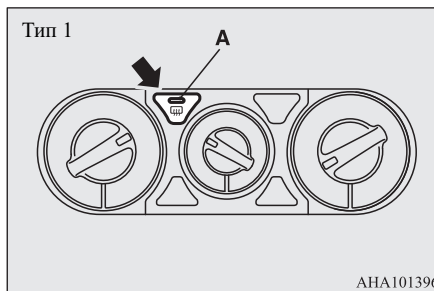
Превключвател за изсушаване на задното стъкло

E00507902936

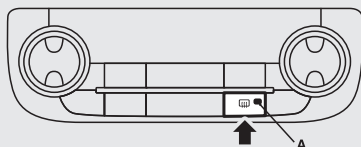
Устройството против изпотяване на задното стъкло може да бъде задействано, когато двигателят работи.

За включването на отоплението на задното стъкло натиснете бутона. Отоплението се изключва автоматично след около 20 минути. За изключването на нагревателя в рамките на 20 минути, натиснете превключвателя отново.

При включване на изсушаването, светва индикаторът (А).



Тип 2



AA0110220



БЕЛЕЖКА

- При автомобили, оборудвани с отопляеми странични огледала, когато превключателят за отопление на задното стъкло е натиснат, изпотяването или заскрежаването на страничните огледала също се отстранява. Вижте „Отопляеми огледала“ на стр. 6-12.
- Превключателят на отоплението не е предназначен за стопяване на сняг, а за почистване на замъгляване. Преди използване на системата за отопление на стъклото почистете снега.
- За да избегнете ненужно изтощаване на акумулатора, не използвайте нагревателя на задното стъкло при стартиране на двигателя или при работещ двигател. Изключете нагревателя веднага, след като задното стъкло се изчисти.
- При почистване на вътрешната страна на задното стъкло използвайте мека кърпа и го избърсвайте леко по посока на проводниците на нагревателя, като внимавате да не ги повредите.
- Не допускайте до вътрешната страна на задното стъкло да се опират предмети, тъй като те могат да повредят проводниците.

Персонализиране на автоматичното отопление на задното стъкло (автомобили, оборудвани с превключвател за отопление на задното стъкло - Тип 2)

Функцията може да се променя по желание, както е описано по-долу.

- Активиране на автоматично отопление на задното стъкло:
Ако външната температура падне под около 3 °C (37 °F), отоплението на задното стъкло се включва еднократно автоматично след като двигателят стартира. Едновременно с това и отопляемите странични огледала също ще се включат еднократно автоматично.
- Деактивиране на автоматично отопление на задното стъкло:
Отоплението на задното стъкло не работи автоматично. Отопляемите странични огледала също няма да работят автоматично.
- Метод за промяна на настройката:
Задръжте натиснат превключвателя за отопление на задното стъкло за около 10 секунди или повече.
 - При промяна на задание от разрешение на забрана се излъчват 3 звукови сигнала и индикаторът мига 3 пъти.



БЕЛЕЖКА

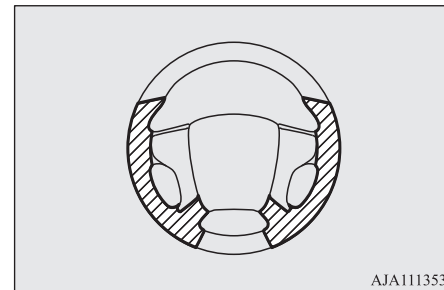
- Фабричната настройка е „Деактивиране на автоматично отопление на задното стъкло“.

5

Отопляем волан*

E00569100040

Лявата и дясната част на волана се затоплят от вграден нагревател.



AJA111353



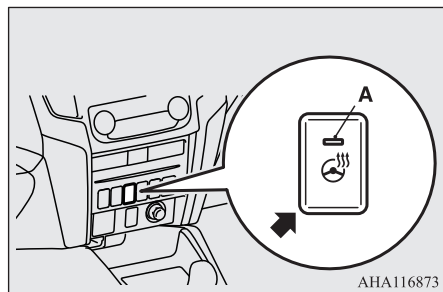
Нагревателна зона

Когато контактният ключ или работният режим са в положение „ON“, ако бъде натиснат превключвателят, отопляемият

Бутон за клаксон

волан се активира и индикаторът (А) на превключвателя светва.

Отопляемият волан ще бъде изключен автоматично след около 30 минути след като бъде задействан. За изключване на отопляемия волан по време на работа, натиснете превключвателя отново. Индикаторът изгасва и отопляемият волан се изключва.



⚠ ВНИМАНИЕ

- Ако отопляемият волан се използва от долуописаните лица, последните могат да се затоплят много или да получат леки изгаряния (зачервяване на кожата, мехури от изгаряне и др.):
 - Възрастни, болни или хора с увреждания
 - Хора с чувствителна кожа
 - Преуморени хора

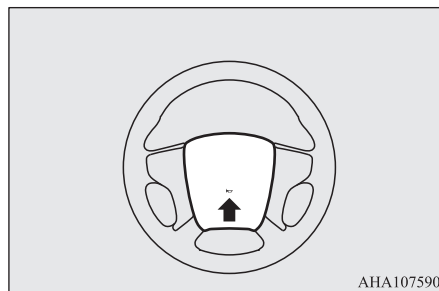
⚠ ВНИМАНИЕ

- Хора под влиянието на приспивателни медикаменти (медикаменти против настинки и др.)
- Ако върху седалката се разлее вода или друга течност, преди да използвате нагревателя я оставете да изсъхне добре.
- За да предотвратите изтощаването на акумулатора, ползвайте отоплението на волана при работещ двигател.

Бутон за клаксон

E00508001908

Натиснете волана върху знака „B“ или около него.



Стартиране и управление на автомобила

Икономично управление на автомобила	6-2
Управление на автомобила, алкохол и лекарства	6-3
Безопасни техники на управление	6-3
Препоръки при разработване на двигателя	6-4
Ръчна спирачка	6-6
Паркиране	6-7
Настройка на волана във височина и дълбочина	6-8
Вътрешно огледало за обратно виждане	6-8
Външни огледала за обратно виждане	6-10
Контактен ключ*	6-13
Бутон за стартиране на двигателя*	6-14
Заклучване на волана	6-16
Стартиране и спиране на двигателя	6-18
Филтър за твърди частици (DPF)	6-22
Система SCR с урея (AdBlue™ - свързана система)*	6-23
Работа на турбокомпресора*	6-24
Система Auto Stop & Go (AS&G)*	6-25
Механична скоростна кутия*	6-30
Автоматична скоростна кутия, спортен режим 6AT/T*	6-32
Easy Select 4WD*	6-38
Super Select 4WD II*	6-46
Режим Off Road*	6-53
Блокировка на заден диференциал*	6-55
Шофиране със задвижване на 4-те колела*	6-60
Проверки и поддръжка след шофиране по неравни пътища ..	6-66
Предпазни мерки при експлоатация на четириколесни превозни средства*	6-66
Спиране	6-68

Асистент за потегляне по наклон	6-69
Управление при спускане по наклон (HDC)*	6-70
Система за подпомагане на спирачките	6-72
Система за аварийен стоп сигнал*	6-72
Антиблокираща спирачна система (ABS)	6-73
Кормилна система със сервоуправление	6-75
Система за активен контрол на устойчивостта & Система за контрол на сцеплението (ASTC)	6-75
Асистент за стабилност на ремарке (TSA)	6-79
Автоматичен контрол на скоростта*	6-80
Ограничител на скоростта*	6-84
Система за ограничаване на опасността от удар отпред (FCM)*	6-88
Ултразвукова система за ограничаване на опасността от неправилно ускорение (UMS)*	6-100
Предупреждение за „мъртва точка“ (BSW) (с асистент за смяна на пътната лента)*	6-105
Сигнализация за напречен трафик зад автомобила (RCTA)* ..	6-109
Предупреждение за напускане на пътното платно (LDW)* ...	6-111
Система на сензора за заден ход*	6-114
Система от сензори*	6-118
Камера за обратно виждане*	6-122
Монитор за изглед наоколо*	6-126
Натоварване с багаж	6-135
Теглене на ремарке	6-136

Икономично управление на автомобила

E06000102871

За икономичното управление на автомобила трябва да се изпълнят някои технически изисквания. Предпоставка за нисък разход на гориво е правилната центровка на двигателя. За да осигурите по-дълъг живот на автомобила си, както и за възможно най-икономичната му експлоатация, ви препоръчваме да го проверявате периодически на интервали в съответствие със сервизните стандарти.

Икономията на гориво и емисиите на отработени газове и шум зависят много както от индивидуалния начин на управление на автомобила, така и от конкретните работни условия. За намаляване на износването на спирачките, на гумите и на двигателя, както и за намаляване на замърсяването на околната среда, е необходимо да се изпълняват следните условия.

Ускоряване и намаляване на скоростта

Шофирайте според пътните условия и избягвайте резки потегляния, внезапни ускорения и спирания, тъй като те ще увеличат разхода на гориво.

Смяна на предавки

Сменяйте предавката само при подходяща скорост на движение и обороти на двигателя. Винаги използвайте възможно най-високата предавка.

При шофиране на автомобили със задвижване на 4-те колела по нормални пътища и магистрали, селекторът за режим на управление трябва да се поставя на „2H“ за най-добра икономия на гориво.

Управление в градски условия

Честото тръгване и спиране увеличава средния разход на гориво. При всяка възможност използвайте пътища с ненатоварен трафик. При шофиране по натоварени пътища избягвайте употребата на ниска предавка при високи обороти на двигателя.

Работа на празен ход

Автомобилът консумира гориво дори и при работа на празен ход. При всяка възможност избягвайте продължителната работа на празен ход.

Скорост

При шофиране на висока скорост разходът на гориво е по-голям. Избягвайте шофиране на

пълна газ. Дори и лекото отпускане на педала на газта пести значително количество гориво.

Налигане на гумите

Периодично проверявайте налягането на гумите. Ниското налягане на гумите увеличава съпротивлението им по пътната настилка, както и разхода на гориво. Освен това, ниското налягане на гумите влияе неблагоприятно върху тяхното износване и върху стабилността на управление на автомобила.

Натоварване с багаж

Не шофирайте автомобила с ненужни предмети в багажника. Особено при шофиране в града, когато честото тръгване и спиране са неизбежни, увеличеното тегло на автомобила влияе върху разхода на гориво. Избягвайте също и превозване на ненужен багаж на покрива и багажници за покрив; увеличеното въздушно съпротивление увеличава разхода на гориво.

Стартиране на студен двигател

Стартирането на студен двигател е придружено с по-голям разход на гориво.

Ненужна консумация на гориво се причинява и от продължителната работа на топъл двигател. Тръгнете колкото е възможно по-скоро след стартирането на двигателя.

Охладител или климатична инсталация

Използването на климатичната инсталация води до увеличаване разхода на гориво.

Управление на автомобила, алкохол и лекарства

E00600200070

Управлението на автомобила в нетрезво състояние е една от най-честите причини за пътни произшествия.

Способностите ви за контрол на управлението намаляват сериозно дори и при съдържание на алкохол в кръвта под разрешения минимум. Ако сте пили, не шофирайте. Пътувайте с водач, който е въздържател, повикайте такси или приятел, или използвайте обществения транспорт. Консумацията на кафе или вземането на студен душ няма да ви помогнат да изтрезнеете.

По подобен начин приемането на лекарства, независимо дали са със или без рецепта, влияе на вашата бдителност, възприемчивост и време за реакция. Когато ще шофирате под влияние на подобно лекарство, консултирайте се с лекар или с фармацевт.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- НИКОГА НЕ ШОФИРАЙТЕ СЛЕД УПОТРЕБА НА АЛКОХОЛ.

Вашите възприятия са по-неточни, рефлексите ви са по-бавни и преценката ви е влошена.

Безопасни техники на управление

E00600300446

Безопасността при управление на автомобила, както и предпазването от наранявания, не могат да бъдат напълно гарантирани. Независимо от това, ние ви препоръчваме да отделите специално внимание на следното:

Предпазни колани

Преди да потеглите се уверете, че вие и пътниците ви сте с поставени предпазни колани.

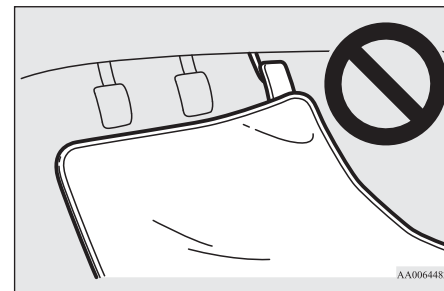
Постелки на пода

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Дръжте постелките далеч от педалите, като ги полагате добре и избирайте такива, които са подходящи за автомобила.

За да предотвратите плъзгането на постелките, ги фиксирайте добре с помощта на кукичката или други подобни.

Имайте предвид, че попадането на постелка върху педала или полагане на една постелка върху друга, може да доведе до нарушаване на действието на педала и следователно до сериозно произшествие.



Превозване на деца в автомобила

- Никога не оставяйте автомобила си без надзор с ключ на таблото и деца в купето. Децата могат да си играят с контролните органи за управление и да предизвикат произшествие.
- Уверете се, че бебетата и малките деца са правилно обезопасени съобразно законите и разпоредбите за максималната им безопасност в случай на произшествие.
- Не допускате децата да играят в багажното отделение. Да играят там по време на движение е много опасно.

Товарене на багаж

При товаренето на багаж внимавайте той да не е над равнището на седалките. Това е опасно, не само защото пречи на видимостта назад, но и

Препоръки при разработване на двигателя

защото в случай на внезапно спиране багажът може да бъде изхвърлен в купето.

Препоръки при разработване на двигателя

E00600404591

По време на периода на разработването на двигателя, през първите 1000 километра с препоръчително да шофирате автомобила като се съобразявате с описаните по-долу предпазни мерки, за да съхраните както живота му, така и бъдещата му икономичност и технически възможности.

- Не форсирайте двигателя на високи обороти.
- Избягвайте бързото потегляне, ускорение и спиране, както и продължителното шофиране с висока скорост.
- При разработване на автомобила спазвайте посоченото по-долу ограничение на скоростта.
Моля отбележете, че определените от закона ограничения на скоростта трябва също да се спазват.
- Не превишавайте пределните стойности за натоварване.
- Въздържайте се от теглене на ремарке.

Автомобили с механична скоростна кутия

Автомобили с 2WD

Смяна на предавка	Пределна скорост
1-ва предавка	20 km/h
2-ра предавка	40 km/h
3-та предавка	60 km/h
4-та предавка	90 km/h
5-та предавка	115 km/h
6-та предавка	

Автомобили с Easy Select 4WD

4N14

Смяна на предавка	Пределна скорост		
	2H	4H	4L
1-ва предавка	20 km/h	20 km/h	5 km/h
2-ра предавка	40 km/h	40 km/h	15 km/h
3-та предавка	60 km/h	60 km/h	25 km/h
4-та предавка	90 km/h	90 km/h	35 km/h
5-та предавка	115 km/h	110 km/h	45 km/h
6-та предавка			

4N15

Смяна на предавка	Пределна скорост	
	2H, 4H	4L
1-ва предавка	20 km/h	5 km/h
2-ра предавка	40 km/h	15 km/h
3-та предавка	65 km/h	25 km/h
4-та предавка	95 km/h	35 km/h
5-та предавка	110 km/h	45 km/h
6-та предавка		55 km/h

Автомобили със Super Select 4WD II

4N14

Смяна на предавка	Пределна скорост		
	2H, 4H	4HLc	4LLc
1-ва предавка	20 km/h	20 km/h	5 km/h
2-ра предавка	40 km/h	40 km/h	15 km/h
3-та предавка	65 km/h	65 km/h	25 km/h
4-та предавка	95 km/h	95 km/h	35 km/h
5-та предавка	115 km/h	110 km/h	45 km/h
6-та предавка			

4N15

Смяна на предавка	Пределна скорост	
	2Н, 4Н, 4НLc	4LLc
1-ва предавка	20 km/h	5 km/h
2-ра предавка	40 km/h	15 km/h
3-та предавка	70 km/h	25 km/h
4-та предавка	100 km/h	35 km/h
5-та предавка	115 km/h	50 km/h
6-та предавка		60 km/h

Автомобили с А/Т (автоматична скоростна кутия)

4N14 (2WD)

Смяна на предавка	Пределна скорост
1-ва предавка	15 km/h
2-ра предавка	35 km/h
3-та предавка	50 km/h
4-та предавка	75 km/h
5-та предавка	110 km/h
6-та предавка	

4N14 (Easy Select 4WD)

Смяна на предавка	Пределна скорост	
	2Н, 4Н	4L
1-ва предавка	15 km/h	5 km/h
2-ра предавка	35 km/h	10 km/h
3-та предавка	50 km/h	15 km/h
4-та предавка	75 km/h	30 km/h
5-та предавка	110 km/h	40 km/h
6-та предавка		45 km/h

4N14 (Super Select 4WD II)

Смяна на предавка	Пределна скорост	
	2Н, 4Н, 4НLc	4LLc
1-ва предавка	15 km/h	5 km/h
2-ра предавка	35 km/h	10 km/h
3-та предавка	50 km/h	20 km/h
4-та предавка	75 km/h	30 km/h
5-та предавка	110 km/h	45 km/h
6-та предавка		

4N15

Смяна на предавка	Пределна скорост	
	2Н, 4Н, 4НLc	4LLc
1-ва предавка	15 km/h	5 km/h
2-ра предавка	35 km/h	10 km/h

Смяна на предавка	Пределна скорост	
	2Н, 4Н, 4НLc	4LLc
3-та предавка	50 km/h	20 km/h
4-та предавка	75 km/h	30 km/h
5-та предавка	110 km/h	45 km/h
6-та предавка		

ВНИМАНИЕ

● При автомобили с „4WD“, диапазонът „4L“ (Easy Select 4WD), „4LLc“ (Super Select 4WD II) осигурява максимален въртящ момент при шофиране на ниска скорост по стръмни наклони, както и при шофиране по опесъчени, разкаляни и други подобни трудни настилки. При автомобили с двигател 4N14 не надвишавайте следните скорости.

[автомобили с Easy Select 4WD]

• „4Н“: приблизително 110 km/h

• „4L“: приблизително 50 km/h

[автомобили със Super Select 4WD II]

• „4НLc“: приблизително 110 km/h

• „4LLc“: приблизително 50 km/h

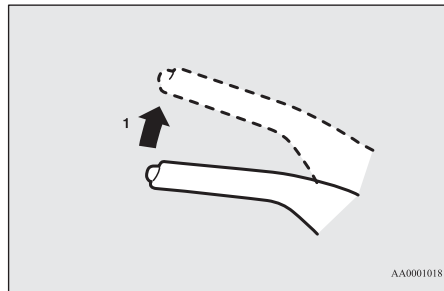
При автомобилите, оборудвани с двигател 4N15 и автоматична скоростна кутия в режим „4LLc“, не надвишавайте скорост от около 70 km/h (70 мили/ч).

Ръчна спирачка

E00600503032

За паркиране на автомобиля първо спрете напълно, след което издърпайте ръчната спирачка достатъчно добре, за да може да задържи автомобиля.

Използване на ръчна спирачка



- 1- Натиснете силно и задръжте педала на спирачката, след това вдигнете лоста нагоре без да натискате бутона в края на ръкохватката.

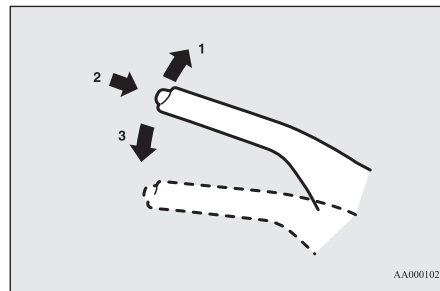
ВНИМАНИЕ

- Когато имате намерение да използвате ръчната спирачка, натиснете силно педала на спирачката, за да спрете автомобиля окончателно преди да задействате лоста на ръчната спирачка.
Задействането на лоста на ръчната спирачка по време на движение може да причини блокиране на задните колела, което да доведе до загуба на устойчивост на автомобиля. Това може също и да повреди ръчната спирачка.

БЕЛЕЖКА

- Приложете достатъчно усилие към лоста на ръчната спирачка, за да може тя да задържи автомобиля след освобождаване на крачната спирачка.
- Ако ръчната спирачка не задържа автомобиля в стационарно положение след освобождаване на крачната спирачка, проверете автомобиля си веднага.

Освобождаване на ръчна спирачка



- 1- Натиснете силно и задръжте педала на спирачката, след това леко издърпайте лоста нагоре.
- 2- Натиснете бутона в края на ръкохватката.
- 3- Спуснете лоста напълно.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Преди потегляне се уверете, че ръчната спирачка е спусната докрай, както и че предупредителният индикатор е загаснал. Ако шофирате без напълно освободена ръчна спирачка, ще се появи предупреждение на екрана на информационния дисплей и зумерът ще издаде звуков сигнал, когато скоростта на автомобила надвиши 8 km/h.

При шофиране без освободена ръчна спирачка, спирачките прегряват, което влошава действието им и може да предизвика отказ на спирачната система.

Предупредителен индикатор



Предупредителен дисплей



- Ако при освобождаване на ръчната спирачка докрай предупредителният индикатор не загасне, спирачната система може да е повредена. Проверете автомобила си веднага. За подробности вижте „Предупредителен индикатор за спирачките“ на стр. 5-53.

📖 БЕЛЕЖКА

- За да не може ръчната спирачка да се освобождава по случайност, лостът ѝ първо трябва леко да се издърпа нагоре, след което да се спусне надолу. Само натискане на бутона не разрешава спускането на лоста надолу.

Паркиране

E00600602704

За паркиране на автомобила издърпайте ръчната спирачка докрай, след което преместете лоста за смяна на предавки на 1-ва предавка или на „R“ (предавка за заден ход) при автомобилите с механична скоростна кутия или преместете селекторния лост на положение „P“ (Паркиране) при автомобилите с автоматична скоростна кутия.

Паркиране на наклон

За да предотвратите безконтролно потегляне на автомобила, следвайте долуописаните процедури:

Паркиране по надолнище

Завъртете предните колела към бордюра и придвижете автомобила напред, докато колелото докосне леко бордюра.

При автомобил с механична скоростна кутия издърпайте ръчната спирачка и поставете селекторния лост в положение „R“ (предавка за заден ход).

При автомобили с автоматична скоростна кутия задействайте ръчната спирачка и поставете селекторния лост в положение „P“ (ПАРКИРАНЕ).

Ако е необходимо, сложете трупчета зад колелата.

Паркиране по нагорнище

Завъртете предните колела обратно на бордюра и придвижете автомобила назад, докато колелото докосне леко бордюра.

При автомобили с механична скоростна кутия задействайте ръчната спирачка и поставете селекторния лост на 1-ва предавка.

При автомобили с автоматична скоростна кутия задействайте ръчната спирачка и поставете селекторния лост в положение „P“ (ПАРКИРАНЕ).

Ако е необходимо, сложете трупчета зад колелата.

📖 БЕЛЕЖКА

- Ако автомобилът ви е оборудван с автоматична скоростна кутия, не забравяйте да задействате ръчната спирачка преди да поставите селекторния лост в положение „P“ (ПАРКИРАНЕ). Ако преди да задействате ръчната спирачка преместите селекторния лост в положение „P“ (ПАРКИРАНЕ), това може да затрудни освобождаването на селекторния лост от положението „P“ (ПАРКИРАНЕ) при следващото ви потегляне и да наложи прилагането на голямо усилие към селекторния лост, за да може той да бъде преместен от положението „P“ (ПАРКИРАНЕ).

Паркиране при работещ двигател

Когато спрете за кратка почивка или за да посетите, никога не оставяйте двигателя да работи. Не оставяйте двигателя да работи и в затворени или недобре проветрени места.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Оставеният да работи двигател носи рискове от наранявания или дори от смъртни случаи поради случайното преместване на скоростния лост (механична скоростна кутия) или на селекторния лост (автоматична скоростна кутия), или от акумулиране на отработени газове в купето.

Къде да паркирате

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Избягвайте да паркирате автомобила си на места, където горещите отработени газове могат да контактуват със запалими материали, като суха трева или листа, тъй като това може да причини пожар.

При напускане на автомобила

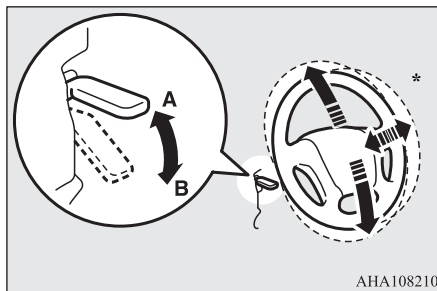
Винаги носете ключа със себе си и заключвайте всички врати, когато оставяте автомобила без надзор.

Старайте се винаги да оставяте автомобила на добре осветено място.

Настройка на волана във височина и дълбочина

E00600701795

1. Освободете лоста, като едновременно с това придържайте волана нагоре.
2. Регулирайте волана до желаното от вас положение.
3. Блокирайте надеждно волана, като за целта издърпайте лоста за блокиране нагоре.



ANA108210

- A- Блокирано
B- Освободено

*: Автомобили, оборудвани с регулиране на волана в дълбочина

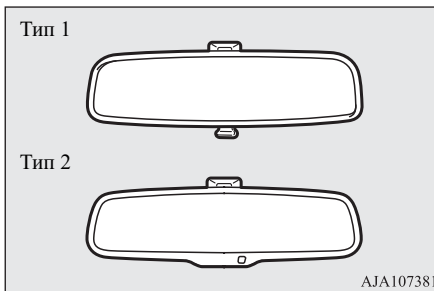
⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Не се опитвайте да регулирате волана по време на движение.

Вътрешно огледало за обратно виждане

E00600802126

Регулирайте огледалото за обратно виждане едва след като сте настроили седалките, за да имате добра видимост към задната част на автомобила.



AJA107381

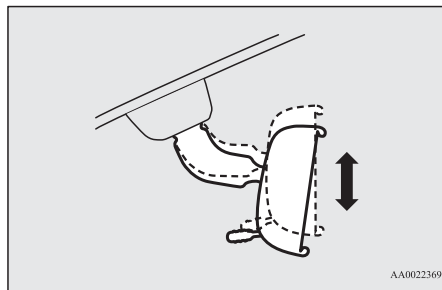
⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Не се опитвайте да настройвате огледалото за обратно виждане по време на движение. Това може да е опасно. Винаги регулирайте огледалото преди да потеглите.

Регулирайте огледалото за обратно виждане така, че да получите максимално добра видимост през задното стъкло.

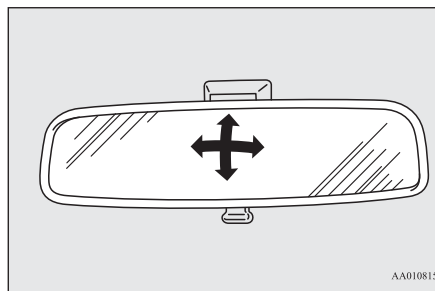
Регулиране на огледалото във вертикално положение

Огледалото може да се движи нагоре и надолу за регулиране на положението му.



Регулиране на огледалата

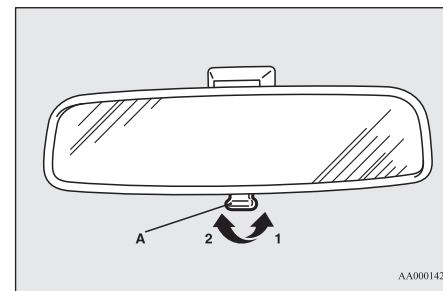
Огледалото може да се движи нагоре/надолу и наляво/надясно за регулиране на положението му.



Намаляване на заслепяването

Тип 1

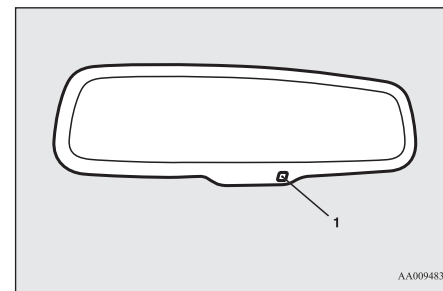
Намиращото се в долната част на огледалото лостче (A) може да се използва за регулиране за намаляване на заслепяването от фаровете на превозните средства зад вас при шофиране през нощта.



- 1- Нормално
- 2- Против заслепяване

Тип 2

Ако фаровете на движещия зад вас автомобил светят много ярко, коефициентът на отражение на огледалото за обратно виждане се променя автоматично, за да намали степента на заслепяване.



Външни огледала за обратно виждане

Когато контактният ключ е завъртян в положение „ON“ или работният режим е поставен в положение „ON“, коефициентът на отразяване на огледалото автоматично се променя.

БЕЛЕЖКА

- Не окачайте никакви предмети или спрейове за почистване на стъкла върху сензора (1), защото това може да влоши чувствителността му.

Външни огледала за обратно виждане

E00600900628

Регулиране на огледалата

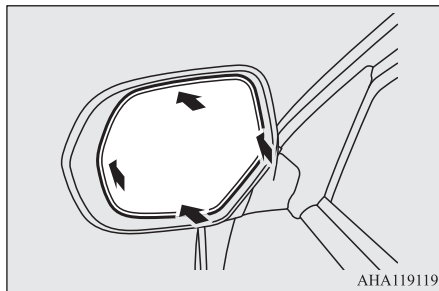
E00601002183

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Не се опитвайте да настройвате огледалата за обратно виждане по време на движение. Това може да е опасно. Винаги регулирайте огледалата преди да потеглите.
- Автомобилът ви е оборудван с изпъкнали огледала. Имайте предвид, че в сравнение с нормалните плоски огледала, обектите в това огледало изглеждат по-малки и по-далеч. При смяна на пътното платно не използвайте това огледало за преценка на разстоянието до следващите ви превозни средства.

Механични външни огледала за обратно виждане*

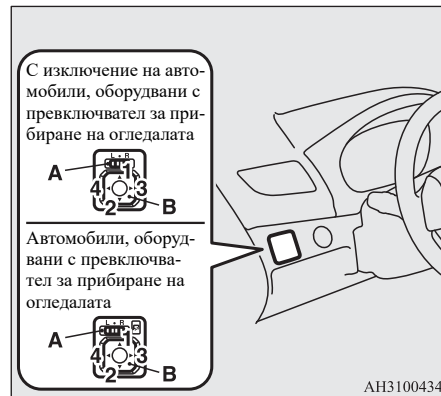
Регулирайте огледалото с ръка, както е показано от стрелките.



Електрически дистанционно управляеми външни огледала за обратно виждане*

Електрическите дистанционно управляеми външни огледала за обратно виждане могат да се задействат, когато контактният ключ е на положение „ON“ или „ACC“, или работният режим се постави в положение „ON“ или „ACC“.

1. Поставете лостчето (А) към страната на огледалото, което ще регулирате.



L- Регулиране на ляво странично огледало

R- Регулиране на дясно странично огледало

2. За регулиране положението на огледалото, натиснете превключвателя (В) наляво, надясно, нагоре или надолу.

- 1- Нагоре
- 2- Надолу
- 3- Надясно
- 4- Наляво

3. Върнете лостчето (А) обратно в средно положение (•).

Прибиране и разгъване на страничните огледала

E00601102504

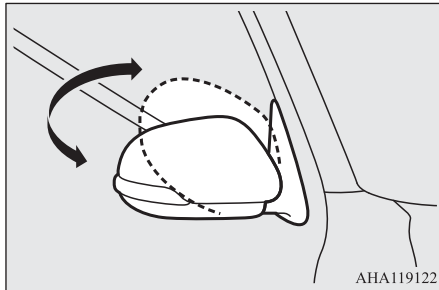
Страничното огледало може да се прибира към страничното стъкло, за да се предотврати повреждането му при паркиране на тесни места.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Не управлявайте автомобила с прибрано огледало.
Липсата на обратна видимост, осигурявана обикновено от огледалото, може да предизвика произшествие.

С изключение на автомобили, оборудвани с превключвател за прибиране на огледалата

Натиснете с ръка огледалото към задната част на автомобила, за да го приберете. Когато разгъвате огледалото го дръпнете към предната част на автомобила, докато щракне на място.



АНА119122

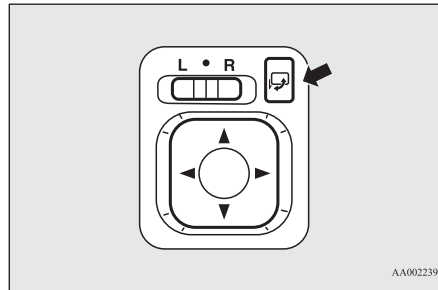
За автомобили, оборудвани с превключвател за прибиране на огледалата

Прибиране и разгъване на огледалата с помощта на превключвател за прибиране на огледалата

При контактния ключ или работен режим в положение „ON“ или „ACC“, натиснете превключвателя на огледалата, за да ги приберете.

За да ги разгънете обратно в първоначалното им положение, натиснете превключвателя отново.

След завъртане на контактния ключ в положение „LOCK“ или поставяне на работния режим в положение „OFF“ е възможно в рамките на 30 секунди огледалата да се приберат и разгънат с помощта на превключвателя за прибиране на огледалата.



AA0002398

⚠ ВНИМАНИЕ

- Прибирането и разгъването на огледалата може да се извърши и ръчно. Ако обаче огледалото е било прибрано чрез превключвателя за прибиране на огледала, то трябва да се изтегли пак с него, а не ръчно. Ако разгънете някое огледало ръчно, след като то е било прибрано с превключвателя за прибиране на огледала, огледалото няма да се фиксира правилно на място. В резултат на подобно действие огледалото може да се премести от вятъра или вибрации по време на движение и това да попречи на видимостта назад на водача.

📖 БЕЛЕЖКА

- При движението на огледалата внимавайте да не притиснете ръцете си.
- Ако преместите някое огледало ръчно или, ако то се премести след удар по човек или предмет, може и да не сте в състояние да го върнете в първоначалното му положение с помощта на превключвателя за прибиране на огледала. Ако това се случи, натиснете превключвателя за прибиране на огледала така, че те да бъдат в прибрано положение, след което го натиснете повторно, за да ги върнете в първоначалното им положение.
- При замръзване, ако огледалата не могат да работят добре, въздържайте се да натискате многократно бутона, за да не изгорите електромоторите им.

Прибиране и разгъване на огледалата без помощта на превключвател за прибиране на огледала

[С изключение на автомобили, оборудвани с ключ за безключов достъп или ключ с дистанционно управление]

Огледалата автоматично се отварят, когато скоростта на автомобила достигне 30 km/h.

[Автомобили, оборудвани с ключ за безключов достъп]

Огледалата автоматично се прибират или отварят, когато вратите се заключат или отключат чрез бутоните на системата за безключов достъп.

Вижте „Система за безключов достъп“ на стр. 3-4.

[Автомобили, оборудвани с ключ с дистанционно управление]

Огледалата автоматично се прибират или отварят, когато вратите се заключат или отключат чрез бутоните на ключа или функцията за работа без ключ на системата за безключов достъп.

Вижте „Система за безключов достъп“ на стр. 3-4.

Вижте „Система за работа без ключ: работа с използване на функцията за работа без ключ“ на стр. 3-10.



БЕЛЕЖКА

- Функциите могат да се променят, както е указано по-долу. За допълнителна информация се консултирайте с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

- Автоматично отваряне при затваряне на шофьорската врата и след това се извършва следното действие.

[С изключение на автомобили, оборудвани със система за работа без ключ]

Завъртете контактният ключ в положение „ON“.

[Автомобили, оборудвани със система за работа без ключ]

Поставете работния режим в положение „ON“.

- Автоматично прибиране, когато контактният ключ се завърти в положение „LOCK“ или „ACC“ или работният режим се постави в положение „OFF“ или „ACC“ и след това се отвори вратата на водача.

- Автоматично отваряне, когато скоростта на автомобила достигне приблизително 30 km/h (автомобили, оборудвани с ключ за безключов достъп или ключ с дистанционно управление)



БЕЛЕЖКА

- Изключване на функцията за автоматично отваряне на огледалата.

Странични огледала за обратно виждане могат да бъдат прибирани или отваряни със следните действия, дори ако решите да използвате някое от по-горните условия.

След натискане на превключвателя „LOCK“ за заключване на вратите, ако превключвателят „LOCK“ бъде натиснат отново два пъти последователно в рамките на около 30 секунди, външните огледала за обратно виждане ще се приберат.

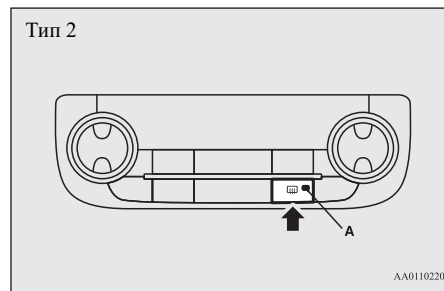
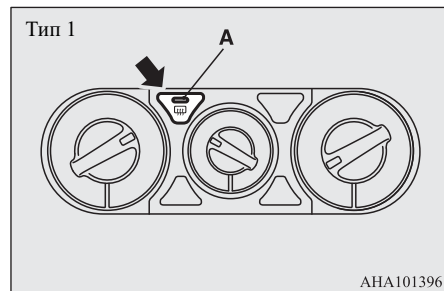
След натискане на превключвателя „UNLOCK“ за заключване на вратите, ако превключвателят „UNLOCK“ бъде натиснат отново два пъти последователно в рамките на около 30 секунди, външните огледала за обратно виждане ще се отворят отново.

Отопляемо огледало*

E00601201641

За отстраняване на замъгляване и за размразяване на страничните огледала за обратно виждане, натиснете превключвателя за подгряване на задното стъкло. При включване на изсушаването, светва индикатор (A).

Нагревателят се изключва автоматично след около 20 минути в зависимост от външната температура.



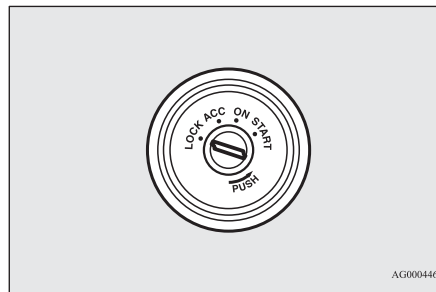
БЕЛЕЖКА

- Отопляемите огледала могат да бъдат включени автоматично.

За допълнителна информация ви препоръчваме да се консултирате с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

Контактен ключ*

E00601403302



ЗАКЛЮЧВАНЕ

Двигателят е спрян и воланът е заключен. Ключът може да се вмъква и изважда в това положение.

ACC

Двигателят спира, но аудио системата и другите електрически устройства в автомобила функционират.

ON

Всички електрически устройства в автомобила функционират.

START

Задейства се стартерът. След стартирането на двигателя отпуснете контактният ключ и той автоматично ще се върне в положение „ON“.

БЕЛЕЖКА

- Ако вашият автомобил е оборудван с електронен имобилайзер.

За да може двигателят да се стартира, идентификационния код (ID), който се изпраща от транспондера в ключа, трябва да отговаря на регистрирания в компютъра на имобилайзера код.

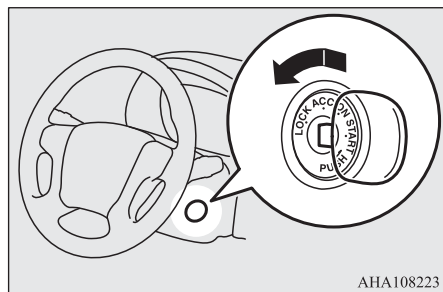
Вижте „Електронен имобилайзер (Система против кражба)“ на стр. 3-3.

Изваждане на ключа

E00620401697

При автомобилите с механична скоростна кутия, когато изваждате ключа, натиснете го навътре в положение „ACC“ и го оставете натиснат до завъртането му на положение „LOCK“, след което го извадете.

При автомобилите с автоматична скоростна кутия, когато изваждате ключа, първо поставете селекторния лост в положение „P“ (ПАРКИРАНЕ), натиснете ключа навътре в положение „ACC“ и го оставете натиснат до завъртането му на положение „LOCK“, след което го извадете.



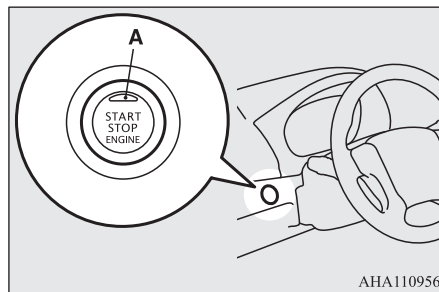
⚠ ВНИМАНИЕ

- По време на движение не изваждайте ключа от контакта. Това ще блокира волана и ще загубите контрол над автомобила.
- Ако двигателят спре по време на движение, сервомеханизмът на спирачките също спира да действа и спирачното действие се влошава. Освен това системата за сервоуправление също ще спре да функционира, което ще доведе до по-големи усилия за контрол на волана.
- Когато двигателят не работи, избягвайте да оставяте за дълго контактния ключ в положение „ON“, за да не изтощите акумулатора.
- Не завъртайте ключа в положение „START“ докато двигателят работи. Това може да повреди мотора на стартера.

Бутон за стартиране на двигателя*

E00631801763

За предотвратяване на кражба двигателят не може да се стартира, освен ако не се използва предварително регистрирано устройство за работа без ключ. (Функция на имобилайзер на двигателя)
Ако носите устройството за дистанционно отключване, можете да стартирате двигателя.

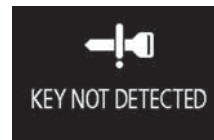


⚠ ВНИМАНИЕ

- Индикаторът (A) ще мига в оранжево, когато има проблем или повреда в системата за работа без ключ. Никога не шофирайте, ако индикаторът в бутона на двигателя мига в оранжево. Свържете се веднага с вашия упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.
- Ако работата на бутона за стартиране на двигателя не е плавна и ви се струва, че работи трудно, не натискайте бутона. Свържете се веднага с вашия упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

📖 БЕЛЕЖКА

- Когато задействате бутона за стартиране на двигателя, го натиснете навътре докрай. Ако бутонът не бъде натиснат докрай, двигателят може да не стартира или режимът на работа може да не се промени. Ако бутонът на двигателя се натисне правилно, няма нужда да го държите натиснат.
- Когато батерията в ключа с дистанционно управление е изтощена, или ключът е извън автомобила, ще се появи предупредителен дисплей.



Работен режим на бутона за стартиране на двигателя и начин на работа

OFF (Изкл.)

Индикаторът на бутона за стартиране на двигателя изгасва.

Работният режим не може да е в положение „OFF“, когато селекторният лост е в положение различно от „Р“ (ПАРКИРАНЕ) (CVT).

ACC

Електрически устройства, като напр. аудио системата и контактът за аксесоари могат да се ползват.

Индикаторът на бутона за стартиране на двигателя свети оранжево.

„ON“ (Вкл.)

Всички електрически устройства в автомобила функционират.

Индикаторът на бутона за стартиране на двигателя свети зелено. Индикаторът изгасва, когато двигателят работи.

БЕЛЕЖКА

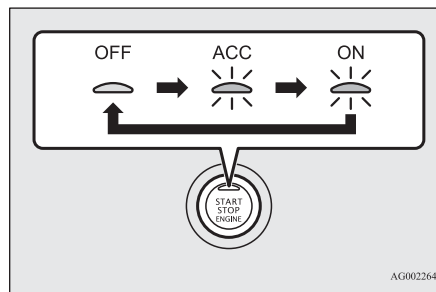
- Автомобилът ви е оборудван с електронен имобилайзер.

За да може двигателят да се стартира, идентификационния код (ID), който се изпраща от транспондера в ключа, трябва да отговаря на регистрирания в компютъра на имобилайзера код. Вижте „Електронен имобилайзер (Система против кражба)“ на стр. 3-3.

Смяна на работния режим

E00631901344

Ако натиснете бутона за стартиране на двигателя без да натискате спирачката (автоматична скоростна кутия) или съединителя (механична скоростна кутия), можете да смените работния режим в последователност „OFF“, „ACC“, „ON“, „OFF“.



ВНИМАНИЕ

- Когато двигателят не работи, поставете работния режим в положение „OFF“. Ако оставите работния режим в положение „ON“ или „ACC“ за дълго време, когато двигателят не работи, може да се изтощи акумулаторът, което няма да позволи стартиране на двигателя, както и заключване и отключване на волана.
- Когато акумулаторът е откачен, текущият работен режим се запаметява. След като свържете акумулатора отново, запаметеният режим се избира автоматично. Преди да откачите акумулатора за поправка или смяна, не забравяйте да поставите работния режим в положение „OFF“. Внимавайте, ако не сте сигурни в кой работен режим е автомобила, когато акумулаторът е изтощен.
- Работният режим не може да се промени от „OFF“ на „ACC“ или „ON“, ако ключът на системата за работа без ключ не е открит в автомобила. Вижте „Система за работа без ключ: работен обхват за стартиране на двигателя и смяна на работния режим“ на стр. 3-10.
- Когато има ключ с дистанционно управление в автомобила и работният режим не се променя, батерията на ключа може да е изтощена.

БЕЛЕЖКА

- Ако работният режим не може да бъде променен на „OFF“, направете следната процедура.
 - Преместете селекторния лост в положение „Р“ (ПАРКИРАНЕ) и след това променете работния режим на положение „OFF“. (за автомобили с автоматична скоростна кутия)

БЕЛЕЖКА

- Друга причина може да е слаб волтаж на акумулатора. Ако това се случи, тогава и системата за дистанционно отключване, функцията за работа без ключ и заключването на волана също няма да работят. Свържете се с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

Функция „ACC“ за автоматично изключване на захранването

E00632801526

След като изминат около 30 минути и работният режим е в положение „ACC“, тази функция автоматично изключва захранването на аудио системата и други електрически устройства, които могат да работят, когато ключът е в това положение. (само при затворена врата на водача и селекторен лост в положение „P“ (ПАРКИРАНЕ))

Когато отворите вратата на водача или бутонът за стартиране на двигателя бъде натиснат отново, захранването се подновява.

БЕЛЕЖКА

- Когато „ACC“ захранването спре автоматично, воланът не може да се заключи и не можете да заключите и изключите вратите чрез системата за безключов достъп.
- Съществува възможност за промяна на функциите, както следва:
 - Времето, докато захранването се прекъсне може да се промени до около 60 минути.
 - Функцията „ACC“ за автоматично изключване може да бъде деактивирана. За подробности ви препоръчваме да се консултирате с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

Система за напомняне на работен режим „OFF“

E00632201562



Когато работният режим е различен от „OFF“, ако опитате да заключите вратите чрез натискане на бутона за заключване/отключване на вратите във вратата на водача или предния пътник, ще се появи предупредителен екран и ще прозвучи външният зумер и няма да можете да заключите вратите.

Система за напомняне на работен режим „ON“

E00632301231

Ако вратата на водача се отвори при загасен двигател и режимът за работа е в режим различно от „OFF“, напомнящият вътрешен зумер за работен режим „ON“ се чува непрекъснато, за да ви напомни да поставите работния режим в положение „OFF“.



Заклучване на волана

E00601502511

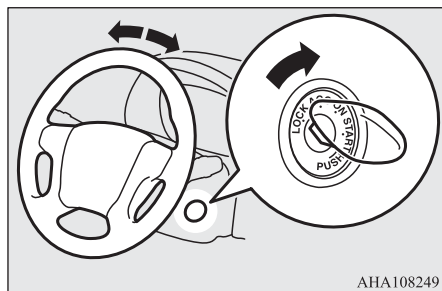
С изключение на автомобили, оборудвани със система за работа без ключ

За заключване

Поставете контактния ключ в положение „LOCK“. Завъртете волана докато се заключи.

За отключване

Поставете контактния ключ в положение „ACC“ и завъртете леко волана наляво и надясно.



ANA108249

⚠ ВНИМАНИЕ

- При напускане на автомобила изваждайте контактният ключ.

В някои държави оставянето на ключа в паркирал автомобил е забранено.

При автомобили със система за работа без ключ

За заключване

След натискане на бутона за стартиране на двигателя и работен режим в положение „OFF“, когато бъде отворена вратата на водача, воланът се заключва.

📖 БЕЛЕЖКА

- Когато следното действие се изпълни по време на работен режим „OFF“ и селекторният лост е в положение „Р“ (ПАРКИРАНЕ) (автоматична скоростна кутия), воланът се заключва.

📖 БЕЛЕЖКА

- Затворете или отворете вратата на водача.
- Затворете всички врати.
- Отворете една от вратите, когато всички врати са затворени.
- Заклучете всички врати със системата за безключов достъп или функцията за работа без ключ.
- Когато вратата на водача бъде отворена, докато воланът не е заключен, ще се появи предупредителен дисплей и зумерът започва да предупреждава, че воланът е отключен.



За отключване

Следните методи могат да бъдат използвани за отключване на волана.

- Поставете работния режим в положение „ACC“.
- Стартирайте двигателя.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Ако двигателят спре по време на шофиране, не отваряйте врата или не натискате бутона „LOCK“ на ключа, докато автомобилът спре на безопасно място. Това може да заключи волана и да направи автомобила неуправляем.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Носете ключа с вас при напускане на автомобила.
 - Ако автомобилът ви трябва да бъде теглен, отключете волана.
- Вижте „Теглене: аварийно теглене“ на страница 8-23.

📖 БЕЛЕЖКА

- Когато воланът не се отключва, предупреждението ще се покаже на информационния екран в мултифункционалния дисплей. Натиснете отново бутона за стартиране на двигателя като същевременно движете леко волана наляво и надясно.



- Когато заключването на волана е необичайно, ще се появи предупредителният дисплей и ще прозвучи вътрешният зумер. Поставете работния режим в положение „OFF“ и след това натиснете бутона за заключване на ключа с дистанционно управление. След това натиснете бутона за стартиране на двигателя. Ако предупредителният индикатор светне отново, свържете се с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.



БЕЛЕЖКА

- Ако има повреда в заключването на волана ще се появи предупредителният дисплей. Веднага спрете автомобила на безопасно място и се свържете с най-близкия упълномощен сервизен пост на MITSUBISHI MOTORS.



6

Стартиране и спиране на двигателя

E00620601657

Съвети при потегляне

С изключение на автомобили, оборудвани със система за работа без ключ

- Не въртете стартера повече от 10 секунди; това може да изтощи акумулатора. Ако двигателят не се стартира, върнете контактния ключ обратно в положение „LOCK“, изчакайте няколко секунди и след това опитайте отново. Честите опити за стартиране ще повредят стартерния механизъм.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- В затворени и лошо проветрими места никога не оставяйте двигателя да работи по-дълго отколкото е необходимо, за да изкарате или вкарате автомобила на място. Въглеродният окис няма мирис и е силно токсичен.

ВНИМАНИЕ

- Никога не опитвайте да стартирате двигателя с бутане или теглене на автомобила.
- Преди двигателят да е загрят не го форсирайте и не шофирайте автомобила с висока скорост.
- За да избегнете повреждане на стартера, освободете контактния ключ веднага след стартирането на двигателя.
- Ако автомобилът ви е оборудван с турбокомпресор, когато сте пътували на висока скорост или сте изкачвали стръмен наклон не загасвайте двигателя веднага след спиране на автомобила. Първо дайте възможност на турбокомпресора да се охлади като оставите двигателя да поработи на празен ход.

При автомобили със система за работа без ключ

- За да стартирате двигателя, режимът на работа може да е произволен.

- Стартерът ще върти около 15 секунди, ако бутонът на двигателя се пусне изведнъж. Ако натиснете още веднъж бутона на двигателя, докато стартерът върти, той ще спре. Стартерът ще върти около 30 секунди, докато бутонът на двигателя е натиснат.

Ако двигателят не стартира, изчакайте известно време и след това опитайте отново да го стартирате. Честите опити за стартиране ще повредят стартерния механизъм.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- В затворени и лошо проветрими места никога не оставяйте двигателя да работи по-дълго отколкото е необходимо, за да изкарате, или вкарате автомобила на място. Въглеродният окис няма мирис и е силно токсичен.

ВНИМАНИЕ

- Никога не опитвайте да стартирате двигателя с бутане или теглене на автомобила.
- Преди двигателят да е загрят не го форсирайте и не шофирайте автомобила с висока скорост.
- Ако автомобилът ви е оборудван с турбокомпресор, когато сте пътували на висока скорост или сте изкачвали стръмен наклон не загасвайте двигателя веднага след спиране на автомобила. Първо дайте възможност на турбокомпресора да се охлади като оставите двигателя да поработи на празен ход.

Стартиране на двигателя

E00625501550

С изключение на автомобили, оборудвани със система за работа без ключ

1. Поставете ключа в контакта и затегнете предпазните колани.
2. Уверете се, че сте задействали ръчната спирачка.
3. Натиснете и задръжте здраво педала на спирачката с десния си крак.
4. При автомобилите с механична скоростна кутия натиснете педала на съединителя докрай и поставете лоста за скоростите в положение „N“ (Неутрално).
При автомобилите с автоматична скоростна кутия се уверете, че селекторният лост е в положение „P“ (ПАРКИРАНЕ).

Автомобили с 6-степенна механична скоростна кутия 6M/T



Автомобили с А/Т (автоматична скоростна кутия)



АНА106593

5. Завъртете контактният ключ на положение „ON“.

Индикаторът за предварително подгряване при дизеловите двигатели светва и след малко изгасва, което означава, че предварителното подгряване е приключило.

БЕЛЕЖКА

- Ако двигателят е студен, индикаторът за подгряване при дизеловите двигатели свети по-дълго.
 - Ако двигателят не се стартира до 5 секунди след изгасване на индикатора за предварително подгряване, върнете контактният ключ в положение „LOCK“. След това отново завъртете контактният ключ в положение „ON“, за да подгреете отново.
 - При топъл двигател индикаторът за предварително подгряване не светва въобще, дори и когато контактният ключ се постави в положение „ON“.
- Стартирайте двигателя като завъртите контактният ключ направо в положение „START“.

6. Без да натискате педала на газта, завъртете контактният ключ в положение „START“ и след стартиране на двигателя го пуснете.

БЕЛЕЖКА

- При стартиране на двигателя може да се чуват леки шумове. Те ще изчезнат, когато двигателят загрее.

БЕЛЕЖКА

- При автомобили с двигател 4N15, когато околната температура е ниска, дори след като двигателят е загрят и лоста за скорости е в положение „N“ (Неутрално) (механична скоростна кутия) или селекторният лост е в положение „P“ (ПАРКИРАНЕ) или „N“ (автоматична скоростна кутия), скоростта на празен ход може да се увеличи.
Това не е признак за неизправност.

При автомобили със система за работа без ключ

1. Затегнете предпазния колан.
2. Уверете се, че сте задействали ръчната спирачка.
3. Натиснете и задръжте здраво педала на спирачката с десния си крак.

БЕЛЕЖКА

- Когато двигателят не работи може да е трудно да се натисне педала на спирачките и автомобилът може да не разпознае задействането на педала.
Затова двигателят може да не стартира. В такива случаи натиснете педала на спирачките по-силно от обичайно.

4. При автомобилите с М/Т натиснете педала на съединителя докрай и поставете лоста за скоростите в положение „N“ (Неутрално).

При автомобилите с автоматична скоростна кутия (А/Т) се уверете, че селекторният лост е в положение „Р“ (ПАРКИРАНЕ).



5. Натиснете бутона на двигателя.

Индикаторът за предварително подгриване при дизеловите двигатели светва и след малко изгасва, което означава, че предварителното подгриване е приключило. Двигателят стартира.

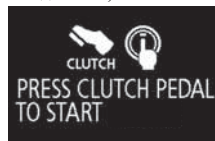
БЕЛЕЖКА

- Ако двигателят е студен, индикаторът за подгриване при дизеловите двигатели свети по-дълго.
- Ако поставите работния режим в положение „ON“ също ще се стартира подгриване на двигателя. Ако двигателят не се стартира до 5 секунди след изгасване на индикатора за предварително подгриване на дизеловия двигател, завъртете работния режим в положение „OFF“. След това започнете стартовата процедура, за да подгреете отново двигателя.
- При стартиране на двигателя може да се чуват леки шумове. Те ще изчезнат, когато двигателят загрее.

БЕЛЕЖКА

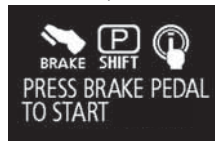
- При автомобили с двигател 4N15, когато околната температура е ниска, дори след като двигателят е загрят и лостът за скорости е в положение „N“ (Неутрално) (механична скоростна кутия) или селекторният лост е в положение „P“ (ПАРКИРАНЕ) или „N“ (автоматична скоростна кутия), скоростта на празен ход може да се увеличи. Това не е признак за неизправност.
- Ако при стартиране на двигателя, вие сте натиснали бутона на двигателя без да натиснете педала на съединителя (механична скоростна кутия), ще се появи предупредителен дисплей.

Предупредителен дисплей (цветен течнокристален дисплей)



- Ако при стартиране на двигателя селекторният лост е в положение различно от „P“ (ПАРКИРАНЕ) или „N“ (НЕУТРАЛНО), или сте натиснали бутона на двигателя без да натиснете педала на спирачката, ще се появи предупредителен дисплей. (автоматична скоростна кутия)

Предупредителен дисплей (цветен течнокристален дисплей)



Спиране на двигателя

E00620801574

С изключение на автомобили, оборудвани със система за работа без ключ

- Спрете напълно автомобила.
- Дръпнете ръчната спирачка, като едновременно натискате педала на спирачката.
- При автомобили с механична скоростна кутия завъртете контактният ключ в положение „LOCK“, за да спрете двигателя, след което преместете скоростния лост на 1-ва предавка (при наклон нагоре) или „R“ (Заден ход) (при наклон надолу).
При автомобилите с автоматична скоростна кутия поставете селекторния лост в положение „P“ (ПАРКИРАНЕ) и спрете двигателя.

При автомобили със система за работа без ключ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Не натискайте бутона на двигателя по време на шофиране, освен в аварийна ситуация. Ако двигателят спре по време на движение, сервомеханизмът на спирачките също спира да действа и спирачното действие се влошава. Освен това системата за сервоуправление също ще спре да функционира, което ще доведе до по-големи усилия за контрол на волана. Това може да причини сериозна катастрофа.

БЕЛЕЖКА

- Ако трябва аварийно да спрете двигателя по време на шофиране, натиснете и задръжте бутона на двигателя за 3 секунди или повече, или го натиснете бързо 3 пъти или повече. Двигателят ще спре и работният режим ще се премести в положение „АСС“.
- Не спирайте двигателя, ако селекторният лост е в положение различно от „Р“ (ПАРКИРАНЕ) (автоматична скоростна кутия). Ако двигателят бъде загасен при селекторен лост в положение различно от „Р“ (Паркиране), работният режим ще се премести в положение „АСС“, а не „OFF“. Поставете работния режим в положение „OFF“ след като поставите селекторния лост в положение „Р“ (Паркиране).

1. Спрете автомобила.
2. Дръпнете ръчната спирачка, като едновременно натискате педала на спирачката.
3. При автомобили с механична скоростна кутия, натиснете бутона на двигателя, преместете скоростния лост на 1-ва предавка (при наклон нагоре) или „R“ (Заден ход) (при наклон надолу). При автомобили с автоматична скоростна кутия преместете селекторния лост в положение „Р“ (ПАРКИРАНЕ) и натиснете бутона на двигателя, за да го загасите.

Процедура за научаване на количеството гориво за впръскване

E00627901066

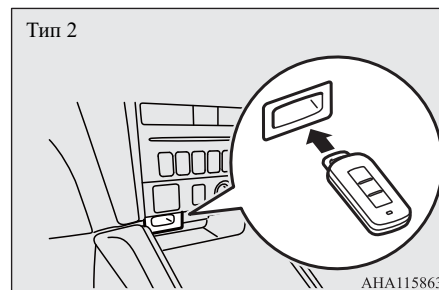
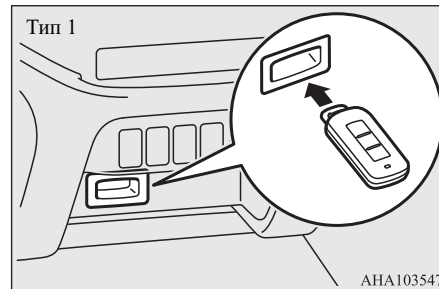
За поддържане на ниско ниво на емисиите на отработени газове и ниско ниво на шума на двигателя, той доста често изпълнява процедура по самообучение за количеството впръсквано в него гориво.

При изпълнение на тази процедура по самообучение двигателят звучи малко по-различно от обикновено. Промяната в звученето на двигателя не указва неизправност.

Ако ключът на системата за работа без ключ не работи правилно

E00632901383

Поставете ключа с дистанционно управление в отвора за ключ. Сега би трябвало да е възможно да стартирате двигателя и да промените режима на работа. Извадете ключа от отвора след като стартирате двигателя или промените режима на работа.



БЕЛЕЖКА

- Не поставяйте в отвора за ключа нищо друго освен самия ключ на системата за работа без ключ. Това може да предизвика повреда или неизправност.

БЕЛЕЖКА

- Извадете обекта или допълнителния ключ от ключа с дистанционно управление, преди да го вкарате в отвора. Автомобилът може да не е в състояние да получи регистрирания ID код от регистрирания ключ. Затова двигателят може да не се стартира и режимът на работа може да не се промени.
- Ключът с дистанционно управление се фиксира, ако бъде поставен в отвора както е показано.
Когато вадите ключа, го извадете по същия начин.

Напомняне за забравен ключ с дистанционно управление*

E00633001222



Ако работният режим е в положение „OFF“ и се отвори вратата на водача докато ключът с дистанционно управление е в отвора, външният зумер звучи за около 3 секунди, а вътрешният зумер звучи за около 1 секунда, след което се появява предупредителният дисплей за около 1 минута, за да ви напомни да извадите ключа.

Филтър за твърди частици (DPF)

E00619801532

Филтърът за твърди частици (DPF) е устройство, което улавя голяма част от твърдите частици и течните капки (PM) в емисиите на отработените газове на дизеловите двигатели. Този DPF автоматично изгаря уловените PM по време на експлоатацията на автомобила. При известни пътни условия, обаче, DPF филтърът не е в състояние да изгори всички уловени PM и в резултат на това в него се натрупва голямо количество PM.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Температурата на DPF филтъра се повишава много. Избягвайте да паркирате автомобила си на места, където горещите отработени газове могат да контактуват със запалими материали, като суха трева или листа, тъй като това може да причини пожар.

ВНИМАНИЕ

- Не използвайте горива или двигателни масла от типове, които не са специфицирани за автомобила ви. Не използвайте също и различни агенти за отстраняване на влага или други добавки за гориво. Подобни вещества могат да окажат пагубно влияние на DPF филтъра. Вижте „Избор на гориво“ на страница 2-2 и „Двигателно масло“ на страница 10-5.

БЕЛЕЖКА

- За намаляване на вероятността от прекомерно акумулиране на PM (прахови частици), опитайте се да избегнете продължително шофиране с ниска скорост и често шофиране на къси разстояния, вместо това опитайте да се движите с високи обороти колкото се може повече.
- Двигателят звучи малко по-различно от обикновено, докато DPF филтърът автоматично изгаря уловените PM. Промяната в звученето на двигателя не указва неизправност.

DPF предупредителен индикатор/предупредителен дисплей

Предупредителен индикатор (едноцветен течнокристален дисплей)



Предупредителен дисплей (цветен течнокристален дисплей)



Предупредителният индикатор DPF светва или се появява предупредителен дисплей в случай на необичайна неизправност на DPF системата.

Ако предупредителният индикатор за DPF/предупредителен дисплей се появи по време на движение

Непрекъснатото светене на предупредителния индикатор/предупредителния дисплей за DPF показва, че системата не е била в състояние да изгори всички уловени РМ (прахови частици) и в резултат на това в нея е акумулирано значително количество РМ. За да дадете възможност на системата DPF да изгори РМ, опитайте се да шофирате автомобила по следния начин:

- Когато колонката за температура на охлаждащата течност на двигателя се стабилизира около средата, шофирайте в течение на около 20 минути (4N15) или 30 минути (4N14) при скорост от най-малко 40 km/h.

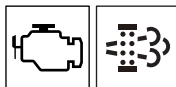
Ако предупредителният индикатор/предупредителният дисплей за DPF не загасне, обадете се на вашия упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Не сте задължени да шофирате непрекъснато точно по описания по-горе начин. Стремете се винаги да шофирате по безопасен начин и според пътните условия.

Ако предупредителният индикатор за DPF и предупредителният индикатор за проверка на двигателя или предупредителният дисплей за DPF и предупредителният индикатор за проверка на двигателя светнат едновременно при движение на автомобила

Предупредителен индикатор



Предупредителен дисплей (цветен течно-кристален дисплей)



Ако възникне необичайно състояние в DPF системата, предупредителният индикатор за DPF и предупредителният индикатор за проверка на двигателя или предупредителният дисплей за DPF и предупредителният индикатор за проверка на двигателя светват.

Проверете системата в упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Ако продължите да шофирате при светещи предупредителен дисплей за DPF и предупредителен индикатор за проверка на двигателя, това може да доведе до проблеми с двигателя и до повреждане на системата DPF.

Система SCR с урея (AdBlue™ - свързана система)*

E00694900027

AdBlue™: търговска марка на Verband der Automobilindustrie e.V. (Асоциация на автомобилната индустрия) (VDA).

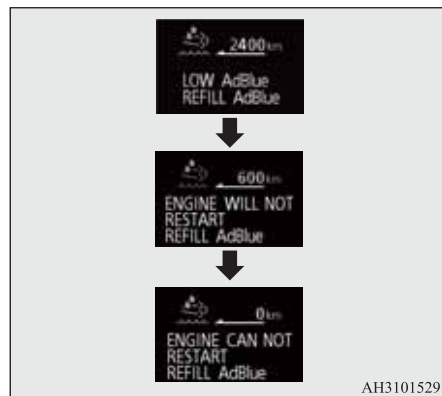
Системата SCR с урея ползва AdBlue™ за намаляване на емисиите азотен окис (NOx) в отработените газове на дизелови двигатели.

Тъй като AdBlue™ се изразходва по време на движение, както и горивото, то трябва да се долива в зависимост от изминатото разстояние.

Предупреждение за ниво на AdBlue™

Предупредителен индикатор





Когато пробегът на шофиране е около 2400 km или по-малко, предупредителният дисплей ще се появи в информационния екран на мултифункционалния дисплей. Предупредителните дисплеи ще се появят според оставащото количество AdBlue™.

Едновременно с това  предупредителният индикатор в прибора ще светне или ще мига.

Показаният пробег на шофиране е приблизителен. Ако се появи предупредителен дисплей, допълнете AdBlue™ колкото е възможно по-скоро.

Вижте „AdBlue™ допълване“ на страница 10-11.

ВНИМАНИЕ

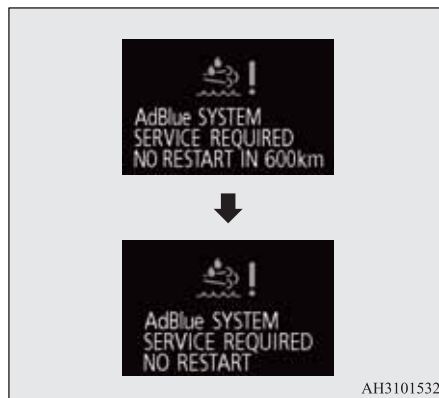
- Когато не остава AdBlue™ и се показва 0 km оставащ пробег, двигателят не може да бъде стартиран след като е спрял.

Предупреждение на SCR системата с урея

Предупредителен индикатор



Предупредителен дисплей



Ако има повреда в системата, предупредителният дисплей ще се появи в информационния

екран на мултифункционалния дисплей в зависимост от ситуацията. Едновременно с това  предупредителният индикатор в прибора ще мига.

Ако се появи предупредителен дисплей, проверете автомобила си в упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

ВНИМАНИЕ

- Ако предупредителният индикатор на SCR системата с урея светне и се появи предупредителният дисплей, автомобилът може да пътува около 600 km преди двигателят да не може да бъде стартиран след като е загасен.

БЕЛЕЖКА

- Ако има неизправност в системата, едновременно може да светне и предупредителният индикатор за проверка на двигателя.



Работа на турбокомпресора*

E00611200083

ВНИМАНИЕ

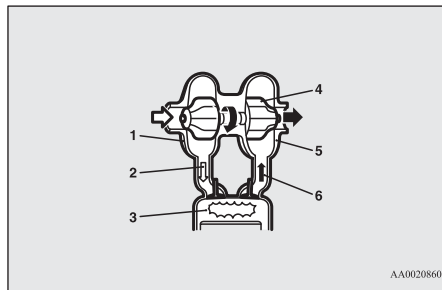
- Не вдигайте високи обороти на двигателя (например чрез форсиране или чрез бързо ускорение) веднага след стартирането му.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Не спирайте двигателя веднага след като сте пътували с висока скорост или по наклон нагоре. Първо дайте възможност на турбокомпресора да се охлади като оставите двигателят да порботи на празен ход.

Турбокомпресор

Турбокомпресорът увеличава мощността като вкарва голямо количество въздух в цилиндриите на двигателя. Фините части в турбокомпресора се въртят с изключително висока скорост и са подложени на много висока температура. Те се смазват и охлаждаат от двигателно масло. Ако двигателното масло не се сменя на предвидените интервали, лагерите може да блокират или да издадат нетипичен шум.



AA0020860

- 1- Въздушен компресор
- 2- Компресиран въздух

- 3- Цилиндър
- 4- Перка на турбокомпресора
- 5- Турбина
- 6- Отработени газове

Система Auto Stop & Go (AS&G) *

E00627401234

Системата Auto Stop & Go (AS&G) автоматично спира и рестартира двигателя без задействане на контактният ключ или превключвателя на двигателя, когато автомобилът е спрял, като например на светофар или в задръстване, за да се намалият отработените газове и да се увеличи икономичността.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Ако паркирате автомобила за дълго време или ще го оставите без надзор, загасете двигателя.

📖 БЕЛЕЖКА

- Натрупаното време, в което двигателят е бил спрял от системата AS&G, се показва в мултифункционалния дисплей. Вижте „Auto Stop & Go екран“ на страница 5-12.
- Ако AS&G системата не работи или работи по-рядко, капацитетът на акумулатора може да е намален. Проверете автомобила си в упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

Автоматично спиране на двигателя

E00627501509

Системата AS&G автоматично се активира, когато контактният ключ е завъртян в положение „ON“ или работният режим е поставен в положение „ON“.

Можете да деактивирате системата като натиснете превключвателя „AS&G OFF“.

Вижте „Деактивиране“ на стр. 6-29.

Когато системата AS&G се задейства, индикаторният екран **(A)** се включва, за да информира водача.

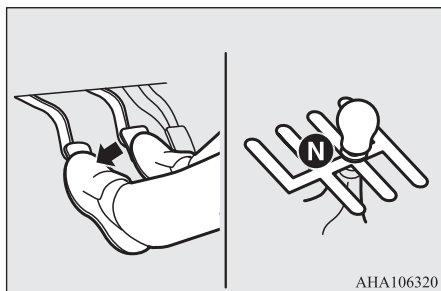
Индикаторен екран



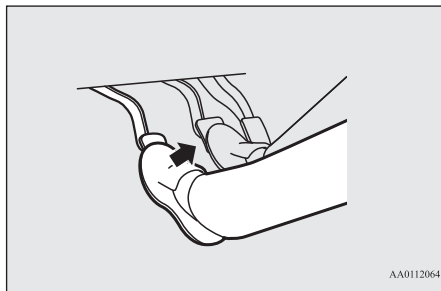
[За автомобили с механична скоростна кутия (M/T)]

1. Спрете автомобила.
2. Докато държите педала на спирачката натиснат, натиснете докрай педала на съединителя и поставете скоростния лост в положение „N“ (Неутрално).

6



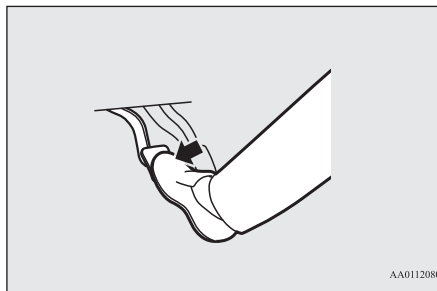
3. Отпуснете съединителя. Двигателят ще спре автоматично.



[За автомобили с автоматична скоростна кутия (A/T)]

1. Спрете автомобила.

2. Натиснете педала на спирачките. Двигателят ще спре автоматично.



БЕЛЕЖКА

- Когато двигателят бъде спрян автоматично, ще настъпят промени в поведението на автомобила. Обърнете внимание на следното:
- Сервоусилвателят на спирачките няма да работи и усилиято за натискане на педала ще се увеличи.
- Ако автомобилът се движи, натиснете педала на спирачката по-силно от обикновено.

ВНИМАНИЕ

- Когато двигателят бъде спрян автоматично, не се опитвайте да слезете от автомобила. Тъй като двигателят се рестартира автоматично, при разкопчаване на предпазния колан на водача или отваряне на вратата на водача може да настъпи неочаквано произшествие при задвижване на автомобила.

ВНИМАНИЕ

- Спазвайте следните предпазни мерки, когато двигателят е загасен автоматично. В противен случай може да бъде предизвикано непредвидено произшествие, когато двигателят се рестартира автоматично.
- Не натискайте педала на газта, за да форсирате двигателя при спрян автомобил (независимо дали двигателят работи или е спрян).
- При автомобили с механична скоростна кутия не местете скоростния лост до положение различно от „N“ (Неутрално). Ако скоростния лост се премести в положение различно от „N“ (Неутрално), индикаторният екран  мига и зумерът издава звуков сигнал. Ако скоростния лост се върне в положение „N“ (Неутрално), индикаторният екран  спира да мига и зумерът спира да издава сигнал. Двигателят няма да се рестартира, ако скоростния лост е в положение различно от „N“ (Неутрално).

БЕЛЕЖКА

- В следните случаи индикаторният екран  ще мига, за да информира водача и двигателят няма да спре автоматично.
- Предпазният колан на водача не е закопчан
- Вратата на водача е отворена
- Капакът на двигателя е отворен
- В следните случаи индикаторният екран  ще изгасне и двигателят няма да спре автоматично.
- След като двигателят се стартира, скоростта на автомобила не е надвишила около 5 km/h
- След стартиране на двигателя не са изминали около 30 секунди или повече

БЕЛЕЖКА

- След като двигателят се рестартира автоматично, автомобилът спира отново в рамките на 10 секунди
- Температурата на охладителната течност в двигателя е ниска
- Околната температура е ниска
- Когато отоплението се задейства, а температурата на автомобила още не е достатъчно висока
- Климатикът работи и купето не се охлажда достатъчно
- Натиснат е превключвателя за изсушаване на стъклата
Вижте „Изсушаване на предното стъкло и на стъклата на вратите: за бързо изсушаване“ на стр. 7-16.
- Когато климатикът работи в режим AUTO и потенциометърът за температура е настроен на максимално топло или максимално студено положение (за автомобили с автоматична климатична система)
- Когато филтърът за твърди частици (DPF) автоматично изгаря заседнали прахови частици (PM)
- Електрическата консумация е висока, все едно работи изсушителят на задното стъкло или други електрически компоненти, или вентилаторът е на максимална степен
- Волтажът на акумулатора или работата му е слаба
- Свети предупредителният индикатор за проverka на двигателя или индикаторният екран  мига
- Селекторният лост е в положение различно от „D“ (DRIVE) (автоматична скоростна кутия)
- Работният индикатор на ASTC и индикаторът ASTC OFF светят (автоматична скоростна кутия)

БЕЛЕЖКА

- Предупредителният индикатор на ABS системата свети
- Предупредителният индикатор на автоматичната скоростна кутия ще светне/предупредителният дисплей ще се покаже (автоматична скоростна кутия)
- При автомобили 4WD, селектор за режим на задвижване в положение „4H“ или „4L“ (Easy Select 4WD), „4HLC“ или „4LLC“ (Super Select 4WD II)
- Управлението при спускане по наклон (HDC) работи (ако има такова)
- В следните случаи двигателят няма да спре автоматично, дори индикаторният екран  да светне.
 - Натиснете педала за газта
 - Вакумното налягане на спирачния усилвател е ниско
 - Педалът на спирачките не е достатъчно натиснат (A/T)
 - Завъртете волана
 - Ръчната спирачка е задействана (автоматична скоростна кутия)
 - Паркиране по стръмен наклон
- Не оставайте крака си върху педала на съединителя докато шофирате, тъй като това ще предизвика разпознаване на неизправност в превключвателя на съединителя и мигането на индикаторния екран , при което системата AS&G няма да работи.

БЕЛЕЖКА

- Ако системата AS&G работи докато е включена климатичната система, двигателят и компресорът на климатика ще спрат. Затова ще работи само вентилаторът и стъклата може да се изпотят. Ако това се случи, натиснете превключвателя за изсушаване на стъклата, за да рестартирате двигателя.
Вижте „Превключвател за изсушаване на стъклата“ на стр. 7-15.
- Ако стъклата се изпотят при всяко изключване на двигателя, препоръчваме да деактивирате системата AS&G чрез натискане на превключвателя „AS&G OFF“. Вижте „Деактивиране“ на стр. 6-29.
- Ако климатикът работи, задайте потенциометъра за температура на по-висока температура, за да удължите времето през което двигателят е спрял автоматично.

Автоматично рестартиране на двигателя

E00627601340

При автомобили с механична скоростна кутия натиснете педала на съединителя, докато скоростният лост е в положение „N“ (Неутрално). Индикаторът  на екрана изгасва и двигателят се рестартира автоматично.

При автомобили с автоматична скоростна кутия освободете педала на спирачките. Индикаторът  на екрана ще загасне и двигателят ще се рестартира автоматично.

БЕЛЕЖКА

- При автомобили с механична скоростна кутия не местете скоростния лост в положение различно от „N“ (Неутрално) или не отпускате педала на съединителя, докато двигателят се рестартира автоматично. Стартерът ще спре и двигателят няма да рестартира автоматично.

- Ако двигателят не се рестартира автоматично или се „задави“, ще светнат предупредителните индикатори за зареждане на акумулатора и проверка на двигателя.

Ако това се случи,

[При автомобили с механична скоростна кутия (М/Т)]

Двигателят няма да се рестартира дори и да натиснете педала на съединителя отново. Докато натискате педала на спирачките, натиснете изцяло педала на съединителя и завъртете контактният ключ в положение „START“ или натиснете превключвателя на двигателя, за да го стартирате.

[При автомобили с автоматична скоростна кутия (А/Т)]

Двигателят няма да се рестартира, дори ако отново отпуснете педала на спирачките. Ще мига индикаторният екран  и ще прозвучи зумерът.

Докато натискате педала на спирачките, преместете селекторния лост в положение „P“ (ПАРКИРАНЕ) или „N“ (НЕУТРАЛНО) и завъртете контактният ключ в положение „START“ или натиснете превключвателя на двигателя, за да го стартирате. След като двигателят стартира, зумерът спира.

Индикаторният екран  мига, докато завъртите контактният ключ в положение „LOCK“ или поставите работния режим в положение „OFF“.

Вижте „Стартиране и спиране на двигателя“ на стр. 6-18.

БЕЛЕЖКА

- Автомобилите с автоматична скоростна кутия имат функцията да предотвратяват неочаквано потегляне на автомобила като „пъзлене“ и т.н. чрез временно запазване на спирачното усилие, когато двигателят се рестартира автоматично. Тази функция се деактивира, ако селекторният лост се постави в положение „N“ (НЕУТРАЛНО). Докато функцията е активирана може да чуете работен шум под автомобила или да усетите удар от педала на спирачките. Това показва, че функцията работи нормално. Това не е признак за неизправност.

ВНИМАНИЕ

- В следните случаи двигателят ще се рестартира автоматично, дори ако е спрял от системата AS&G. Бъдете внимателни, в противен случай може да бъде предизвикано непредвидено произшествие, когато двигателят се рестартира.

- Скоростта на автомобила е 3 km/h или по-висока, когато се спуска по склон
- Налягането на сервоусилвателя на спирачките е ниско, тъй като педалът на спирачките е натискан многократно или по-силно от обикновено
- Температурата на охлаждащата течност в двигателя е ниска
- Когато климатикът работи чрез натискане на превключвателя
- Когато предварително зададената температура на климатика се променя значително

ВНИМАНИЕ

- Когато климатикът работи в режим AUTO и потенциометърът за температура е настроен на максимално топло или максимално студено положение (за автомобили с автоматична климатична система)
- Когато климатикът е в положение „ON“, температурата в купето се вдига и компресорът се включва, за да понижи температурата
- Натиснат е превключвателят за изсушаване на стъклата
Вижте „За бързо изсушаване“ на стр. 7-16
- Електрическата консумация е висока, все едно работи изсушителят на задното стъкло или други електрически компоненти, или вентилаторът е на максимална степен
- Волтажът на акумулатора или работата му е слаба
- Преместете селекторния лост в положение „R“ (ЗАДЕН ХОД) (автоматична скоростна кутия)
- Преместете селекторния лост от положение „N“ (НЕУТРАЛНО) на положение „D“ (DRIVE) (автоматична скоростна кутия)
- Завъртете волана
- Предпазният колан на водача е разкопан
- Вратата на водача е отворена

⚠ ВНИМАНИЕ

- Натиснете превключвателя за управление при спускане по наклон (HDC) (ако има такова)

📖 БЕЛЕЖКА

- В следните случаи двигателят няма да се рестартира автоматично.
- При автомобили с механична скоростна кутия, докато двигателят е спрял автоматично, натиснете превключвателя „AS&G OFF“, за да деактивирате системата.
- Капакът на двигателя е отворен.
- Когато двигателят се рестартира автоматично, може за кратко да се намали силата на звука. Това не е признак за неизправност.
- Докато двигателят е спрял автоматично, може да усетите временно промяна в обема въздух от климатика. Това не е признак за неизправност.

📖 БЕЛЕЖКА

- При автомобили с автоматична скоростна кутия, докато двигателят е спрял автоматично, ако селекторният лост бъде преместен в положение „P“ (ПАРКИРАНЕ) бързо при силно натиснат педал на спирачките, двигателят не стартира автоматично, дори да отпуснете педала на газта. Ако това се случи, индикаторният екран **(A) OFF** ще мига за информация на водача. Ако искате да рестартирате двигателя, натиснете отново педала на спирачките. Ако искате да поставите работния режим в положение „OFF“, натиснете превключвателя за стартиране на двигателя без да натискате педала на спирачките. (Автомобили, оборудвани със система за работа без ключ)

Деактивиране

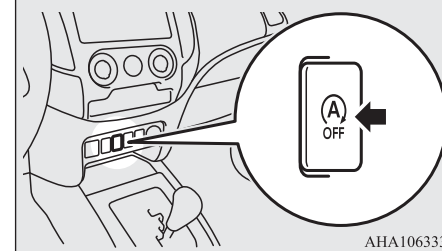
E00627701237

Системата AS&G автоматично се активира, когато контактният ключ е завъртян в положение „ON“ или работният режим е поставен в положение „ON“. Можете да деактивирате системата като натиснете превключвателя „AS&G OFF“.

Когато системата AS&G се деактивира, индикаторният екран **(A) OFF** ще се включи. За да активирате отново системата AS&G, натиснете превключвателя „AS&G OFF“;

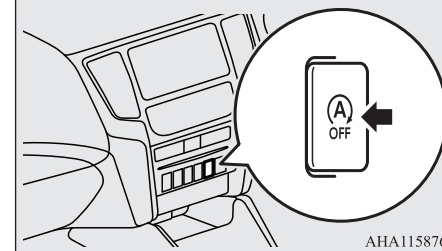
индикаторният екран **(A) OFF** ще се изключи.

Тип 1



AHA106333

Тип 2



AHA115876

Индикаторен екран AS&G OFF



БЕЛЕЖКА

- Този индикаторен екран също ще светне за няколко секунди, когато контактният ключ се завърти в положение „ON“ или работният режим се постави в положение „ON“.

6 Ако индикаторният екран мига по време на шофиране

E00627801166

Ако индикаторният екран  мига, системата AS&G е повредена и няма да работи.

Препоръчваме ви да се консултирате с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

Механична скоростна кутия*

E00602002500

Схемата за смяна на скорости е поставена на главата на скоростния лост. Натиснете педала на съединителя докрай, докато превключвате предавките. За да потеглите, натиснете педала на съединителя докрай и превключете на 1-ва предавка или в позиция „R“ (Заден ход), като движите бавно скоростния лост. След това постепенно

отпускате педала на съединителя, докато натискате педала на газта.

ВНИМАНИЕ

- Когато автомобилът се движи напред, не поставяйте скоростния лост в положение за заден ход. Това може да повреди скоростната кутия.
- По време на движение не дръжте крака си на педала на съединителя, за да не предизвикате преждевременното му износване или повреди.
- Не се движете по инерция в позиция „N“ (Неутрално).
- Не използвайте скоростния лост като опора за ръката, тъй като това може да предизвика преждеременно износване на скоростната кутия.
- Бързото или леко включване на съединителя при работещ на високи обороти двигател ще причини повреди на съединителя и скоростната кутия, защото тяговата сила е много голяма.

БЕЛЕЖКА

- При студено време превключването може да е трудно, докато смазочния материал на скоростната кутия загрее. Това е нормално и не е вредно за скоростната кутия.
- Ако включването на 1-ва предавка е затруднено, натиснете педала на съединителя повторно; преместването на скоростния лост тогава ще се улесни.

БЕЛЕЖКА

- В случай на топло време или продължително шофиране с висока скорост, може да се активира функция за ограничаване на скоростта, за да ограничи вдигането на температурата на маслото в механичната скоростна кутия. След като температурата на маслото спадне до подходящо ниво, функцията за ограничаване на скоростта се отменя.
- Индикаторът за смяна на предавки показва препоръчаните моменти за смяна на предавка с цел икономично шофиране. Показва  / , когато се препоръчва превключване на по-висока предавка.

Индикатор



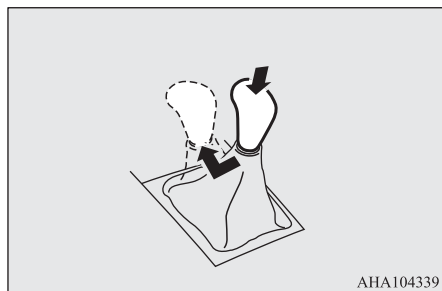
Индикаторен екран



Преместване на скоростния лост на позиция „R“ (Заден ход)

E00615401211

Натиснете и задръжте скоростния лост на позиция „R“ (Заден ход).



АНА104339

⚠ ВНИМАНИЕ

- Не натискайте скоростния лост при преместване на всяка друга позиция, освен на позицията „R“ (Заден ход). Ако при преместване на скоростния лост винаги го натискате, може случайно да преместите лоста на положение „R“ (Заден ход), което да доведе до произшествия и/или неизправност на скоростната кутия.

Допустима скорост на движение

E00610803201

При шофиране с висока скорост избягвайте превключване на по-ниска предавка, тъй като това може да предизвика прекомерно високи обороти (стрелката на оборотомера навлиза в червената зона) и повреда.

Автомобили с 2WD

Смяна на предавка	Пределна скорост
1-ва предавка	30 km/h
2-ра предавка	60 km/h
3-та предавка	95 km/h
4-та предавка	140 km/h
5-та предавка	170 km/h

За максимална икономия на гориво всеки път, когато скоростта на автомобила го позволява, използвайте 6-та предавка.

Автомобили с Easy Select 4WD

4N14

Смяна на предавка	Пределна скорост		
	2H	4H	4L
1-ва предавка	30 km/h	30 km/h	10 km/h
2-ра предавка	60 km/h	60 km/h	20 km/h
3-та предавка	95 km/h	95 km/h	35 km/h
4-та предавка	140 km/h	110 km/h	50 km/h
5-та предавка	170 km/h		

За максимална икономия на гориво всеки път, когато скоростта на автомобила го позволява, използвайте 6-та предавка.

4N15

Смяна на предавка	Пределна скорост	
	2H, 4H	4L
1-ва предавка	30 km/h	10 km/h
2-ра предавка	60 km/h	20 km/h
3-та предавка	100 km/h	35 km/h
4-та предавка	140 km/h	55 km/h
5-та предавка	165 km/h	70 km/h

За максимална икономия на гориво всеки път, когато скоростта на автомобила го позволява, използвайте 6-та предавка.

Автомобили със Super Select 4WD II

4N14

Смяна на предавка	Пределна скорост		
	2H, 4H	4HLc	4LLc
1-ва предавка	30 km/h	30 km/h	10 km/h
2-ра предавка	60 km/h	60 km/h	20 km/h
3-та предавка	100 km/h	100 km/h	35 km/h
4-та предавка	140 km/h	110 km/h	50 km/h
5-та предавка	170 km/h		

Автоматична скоростна кутия спортен режим 6AT/T*

За максимална икономия на гориво всеки път, когато скоростта на автомобила го позволява, използвайте 6-та предавка.

4N15

Смяна на предавка	Пределна скорост	
	2H, 4H, 4HLc	4LLc
1-ва предавка	35 km/h	10 km/h
2-ра предавка	65 km/h	25 km/h
3-та предавка	105 km/h	40 km/h
4-та предавка	150 km/h	55 km/h
5-та предавка	170 km/h	75 km/h

За максимална икономия на гориво всеки път, когато скоростта на автомобила го позволява, използвайте 6-та предавка.

Автоматична скоростна кутия спортен режим 6AT/T*

E00603202105

БЕЛЕЖКА

- През периода на разработване на автомобила или веднага след повторно включване на кабела на акумулатора, понякога смяната на скоростите не протича плавно. Това не означава повреда в скоростната кутия. След няколко последователни смени на предавките от електронната управляваща система, предавките ще започнат да превключват плавно.

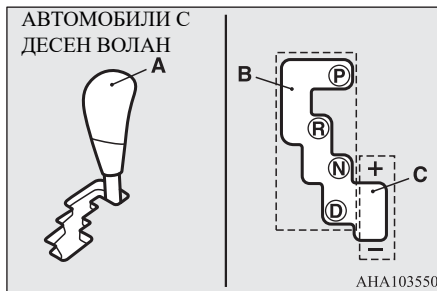
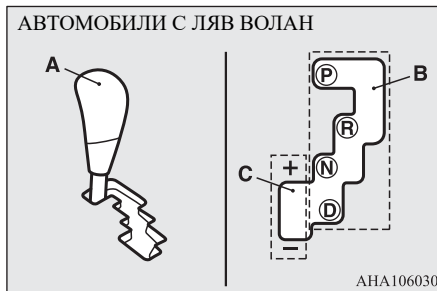
Работа със селекторния лост

E00603302438

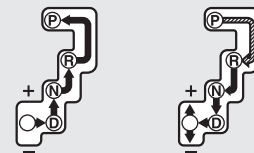
Скоростната кутия е с 6 предни и 1 задна предавки.

Индивидуалните предавки се избират автоматично, в зависимост от скоростта на автомобила и положението на педала на газта.

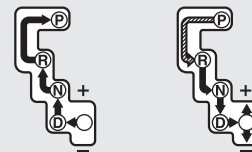
Селекторният лост (A) има 2 сектора; основен (B) и ръчен сектор (C).



АВТОМОБИЛИ С ЛЯВ ВОЛАН



АВТОМОБИЛИ С ДЕСЕН ВОЛАН



АН3100450



Докато държите натиснат спирачния педал, придвижете селекторния лост по сектора.



Придвижете селекторния лост по сектора.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- При преместване на селекторния лост на скорост от положение „Р“ (ПАРКИРАНЕ) или „N“ (НЕУТРАЛНО), винаги натискайте педала на спирачката. При преместване на селекторния лост от положение „Р“ (ПАРКИРАНЕ) или „N“ (НЕУТРАЛНО) никога не слагайте крака си върху педала на съединителя.

**БЕЛЕЖКА**

- За да избегнете неправилно действие, придвижвайте селекторния лост енергично към всяка позиция и го задържайте за кратко в нея. След придвижване на селекторния лост, винаги проверявайте позицията, която се изобразява на дисплея за позиция на селекторния лост.
- Ако педалът на спирачката не е задържан натиснат, устройството за блокиране на преместването на лоста се активира, за да предотврати преместването му от положение „Р“ (ПАРКИРАНЕ) към някоя друга позиция.

Когато селекторният лост не може да се премести от положение „Р“ (Паркиране)

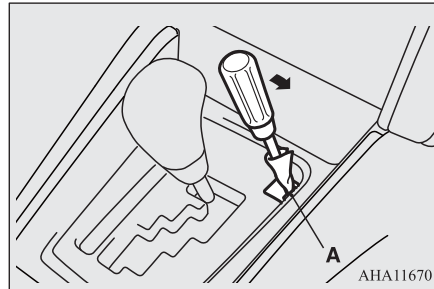
E00629101411

Ако селекторният лост не може да се премести от положение „Р“ (ПАРКИРАНЕ) на друго положение докато спирачния педал е натиснат и задържан, а контактният ключ в е положение „ON“ или работният режим е „ON“, акумулаторът може да е изтощен или механизмът за блокиране на лоста може да е повреден. Проверете автомобилa си веднага в упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

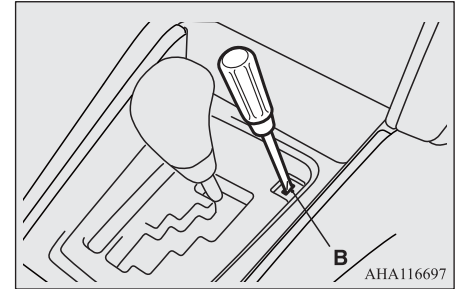
Ако ви се налага да движите автомобила, преместете селекторния лост както следва.

За автомобили с ляв волан

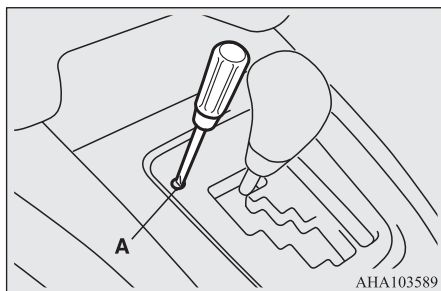
1. Уверете се, че сте задействали напълно ръчната спирачка.
2. Спрете двигателя, ако работи.
3. Вмъкнете плоска отвертка с поставен върху върха ѝ плат в процеп на капака (А). Надигнете леко, както е показано, за да свалите капака.



4. Натиснете спирачния педал с десния крак.
5. Вмъкнете плоска отвертка в дупката за освобождаване на блокировката (В). Преместете селекторния лост в положение „N“ (НЕУТРАЛНО) като същевременно натискате плоската отвертка надолу.

**За автомобили с десен волан**

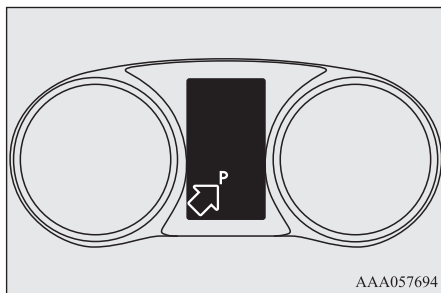
1. Уверете се, че сте задействали напълно ръчната спирачка.
2. Спрете двигателя, ако работи.
3. Натиснете спирачния педал с десния крак.
4. Вмъкнете плоска отвертка в процеп за освобождаване на блокировката (А). Преместете селекторния лост в положение „N“ (НЕУТРАЛНО) като същевременно натискате плоската отвертка надолу.



Индикаторен екран за положението на селекторния лост

E00603502081

Когато контактният ключ е завъртян в положение „ON“ или работният режим е в положение „ON“, положението на селекторния лост се показва в мултифункционалния дисплей.



Положения на селекторния лост

E00603801973

„Р“ (ПАРКИРАНЕ)

Това положение блокира скоростната кутия, за да предотврати движение на автомобила. В това положение двигателят може да бъде стартиран.

„R“ (ЗАДЕН ХОД)

Това положение е за шофиране на заден ход.

ВНИМАНИЕ

- Когато автомобилът е в движение, никога не премествайте лоста на позициите „Р“ (ПАРКИРАНЕ) или „R“ (ЗАДЕН ХОД), за да избегнете повреда на скоростната кутия.

„N“ (НЕУТРАЛНО)

При това положение скоростната кутия е изключена. Това положение отговаря на „нулевата предавка“ при механичните скоростни кутии и трябва да се използва само когато при пътуване автомобилът спира задълго, като например задръстване на уличното движение.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- По време на движение никога не премествайте селекторния лост в положение „N“ (НЕУТРАЛНО). Това може да доведе до сериозни Происшествия, тъй като случайно можете да преместите лоста в положение „Р“ (ПАРКИРАНЕ) или „R“ (ЗАДЕН ХОД), или можете да загубите спирачното действие на двигателя.
- Когато автомобилът е паркиран на наклон, двигателят трябва да се стартира в положение „Р“ (ПАРКИРАНЕ), а не в положение „N“ (НЕУТРАЛНО).
- За да предотвратите задвижване, винаги дръжте крака си на педала на спирачките, когато автомобилът е в положение „N“ (НЕУТРАЛНО) или при включване, или изключване, в положение „N“ (НЕУТРАЛНО).

„D“ ДВИЖЕНИЕ

Това положение се ползва предимно за движение в града и по магистрала. Скоростната кутия автоматично ще сменя предавките в зависимост от условията на пътя и начина на шофиране.

ВНИМАНИЕ

- За да избегнете повреда на скоростната кутия, никога не премествайте лоста на положение „D“ (ДВИЖЕНИЕ) от положение „R“ (ЗАДЕН ХОД), когато автомобилът е в движение.

Спортен режим

E00603902867

Независимо от това дали автомобилът е спрял или в движение, спортният режим се избира чрез внимателно преместване на селекторния лост от положение „D“ (ДВИЖЕНИЕ) в ръчния сектор (А).

За да се върнете към управление „D“, върнете леко селекторния лост в основния сектор (В).

В спортен режим смяната на предавките може да се извършва бързо чрез простото преместване на селекторния лост напред или назад. При автомобили, оборудвани с лостчета за превключване на предавките от волана, могат също да се сменят и оттам. За разлика от механичната скоростна кутия, спортният режим позволява смяна на предавките при натиснат педал на газа.

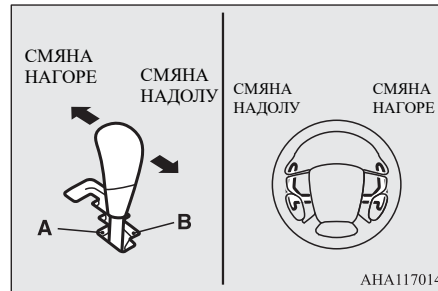
БЕЛЕЖКА

- Ако автомобилът ви е оборудван с лостове за смяна на предавките от волана, можете да превключите на спортен режим, дори когато селекторният лост е в основния сектор. Можете също така да се върнете в нормален режим „D“ по един от следните начини.

Когато се върнете на режим „D“, дисплей показващ положението на селекторния лост ще се промени на положение „D“ (ДВИЖЕНИЕ).

БЕЛЕЖКА

- Дръпнете + (СМЯНА НАГОРЕ) лостчето напред (към водача) за повече от 2 секунди.
- Спрете автомобила.
- Натиснете селекторния лост от положение „D“ (ДВИЖЕНИЕ) към ръчния сектор (А) и натиснете обратно селекторния лост в основния сектор (В).



+ (СМЯНА НАГОРЕ)

Скоростната кутия превключва с една предавка нагоре при всяко дръпване на лостчето.

- (СМЯНА НАДОЛУ)

Скоростната кутия превключва с една предавка надолу при всяко бутане на лостчето.

ВНИМАНИЕ

- В спортен режим водачът трябва да превключи сам на по-висока предавка съобразно пътните условия, като внимава да поддържа оборотите на двигателя под червената зона на оборото-мера.
- Многократното използване на селекторния лост или на лостовете на волана ще доведе до постоянното сменяне на предавки.
- При автомобилите с лостове за смяна на предавки от волана, ви молим да не използвате левия и десния лост едновременно. Това може да предизвика смяна на предавателно число, което не очаквате.

БЕЛЕЖКА

- Могат да се избират само 6-те предавки за движение напред. За придвижване на автомобила на заден ход или при паркиране, преместете селекторния лост в положение „R“ (ЗАДЕН ХОД) или „P“ (ПАРКИРАНЕ).
- За поддържане на добри ходови показатели скоростната кутия може да откаже да премине на по-висока предавка, когато селекторният лост или лостовете на волана бъдат поставени в положение „+“ (СМЯНА НАГОРЕ) при някои скорости. Също така, за предотвратяване на претоварването на двигателя трансмисията може да откаже да премине на по-ниска предавка, когато селекторният лост или лостовете на волана бъдат поставени в положение „-“ (СМЯНА НАДОЛУ) при определена скорост на автомобила. Когато това се случи, ще чуете зумер който подсказва, че смяната на по-ниска предавка няма да се осъществи.
- Превключването към по-ниски предавки се извършва автоматично, когато автомобилът намали скоростта си. При спиране на автомобила автоматично се избира 1 предавка.

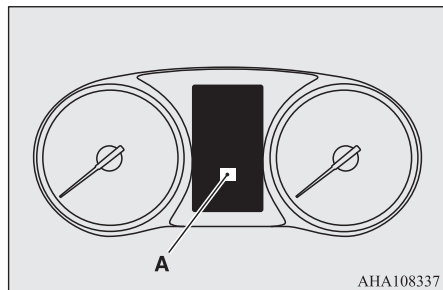
БЕЛЕЖКА

- При потегляне по хлъзгав път, поставете селекторния лост напред в положение „+“ (СМЯНА НАГОРЕ)“. Така скоростната кутия превключва на 2-ра предавка, която е по-добра за плавно потегляне по хлъзгав път. За обратното превключване към 1-ва предавка натиснете селекторния лост към положение „-“ (СМЯНА НАДОЛУ)“.

E00612301697

Индикатор за спортен режим

Избраната при спортния режим текуща предавка се указва с показания на арматурното табло индикатор (А).



АНА108337

При възникване на неизправност в автоматичната скоростна кутия

E00615101612

Може да има повреда на системата, ако се появи предупредителният дисплей или в информационния екран на мултифункционалния дисплей.



ИЛИ



БЕЛЕЖКА

- Зумерът издава звуков сигнал, когато се появи предупредителният дисплей.
- Индикаторът за положение на селекторния лост мига, когато се появи предупредителният дисплей .
- Индикаторът „А“ в екрана за положение на селекторния лост ще мига, само ако има проблем с превключване на позицията на автоматичната скоростна кутия. Той не се появява при нормално шофиране.

ВНИМАНИЕ

- Ако в автоматичната скоростна кутия се появи повреда по време на шофиране, предупредителният дисплей или се появява в информационния екран на мултифункционалния дисплей.
В такъв случай незабавно паркирайте автомобила си на безопасно място и следвайте доуописаните процедури:

Когато е показан предупредителен дисплей Течността на автоматичната скоростна кутия прегрява. Контролът на двигателя може да се активира, за да намали температурата на течността в автоматичната скоростна кутия, което да намали оборотите на двигателя и скоростта на автомобила или времето за смяна на предавките може да се промени при активиране на управлението на автоматичната скоростна кутия. В такъв случай предприемете една от следните процедури.

- Намалете скоростта на автомобила.
- Спрете автомобила си на безопасно място, поставете селекторния лост в положение „Р“ (ПАРКИРАНЕ) и отворете капака, докато двигателят работи, за да може да се охлади.

След време се уверете, че предупредителният дисплей не се показва повече. Ако дисплеят вече не се показва, пътуването може да продължи безопасно. Ако предупредителният дисплей остане да свети или се появява често, препоръчваме да проверите автомобила си.

Когато е показан предупредителен дисплей В автоматичната скоростна кутия може да се случва нещо необичайно, което е задействало предпазното устройство. Препоръчваме ви автомобилът да се провери незабавно.

Действие на автоматичната скоростна кутия

E00604201903

⚠ ВНИМАНИЕ

- За да предотвратите придвижване на автомобила преди включване на скорост, когато двигателят работи и автомобилът е спрял, натиснете педала на спирачката докрай. Автомобилът потегля веднага след включване на предавката и по-специално когато двигателят работи на високи обороти, на високи празни обороти или при задействана климатичната система, като спирачките трябва да се освободят, само ако сте наистина готови да потеглите.
- Във всички случаи натискайте педала на спирачката с десния крак. Използването на левия крак може да доведе до закъсняла реакция на водача в критични ситуации.
- За да избегнете внезапно ускоряване на автомобила, никога не форсирайте двигателя при превключване на скорост от положение „Р“ (ПАРКИРАНЕ) или „N“ (НЕУТРАЛНО).
- Едновременно натискането на педала на газта и на педала на спирачката влияе върху ефикасността на спирачното действие и води до преждевременно износване на спирачните накладки.
- Използвайте селекторния лост в правилното положение за превключване в съответствие с условията на шофиране. Никога не се спускайте назад, докато селекторният лост е в положение „D“ (ДВИЖЕНИЕ) или спортен режим или не се спускайте напред с лоста в положение „R“ (ЗАДЕН ХОД). Двигателят може да спре и да се появи неочаквано усилие в спирачния педал и волана, което да доведе до произшествие.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Не форсирайте двигателя, когато педалът на спирачките е натиснат и автомобилът стои на място. Това може да повреди автоматичната скоростна кутия. Също така, ако натиснете педала на газта и натискате едновременно спирачката при положение на селекторния лост „Р“ (ПАРКИРАНЕ), „N“ (НЕУТРАЛНО) или „D“ (ДВИЖЕНИЕ), оборотите на двигателя може да не се вдигнат толкова, колкото ако направите същото при селекторен лост в положение „N“ (НЕУТРАЛНО).

Ускорение при изпреварване

E00604501401

За добро ускорение в положение „D“ (ДВИЖЕНИЕ) натиснете педала за газта докрай. Автоматичната скоростна кутия автоматично превключва на по-ниска предавка.



БЕЛЕЖКА

- При спортния режим натискането на педала на газта докрай не води до автоматично превключване към по-ниски предавки.

Изчакване

E00604601428

При изчакване, като например на светофар, автомобилът може да бъде оставен на

скорост и задържан на място със спирачките.

При по-продължително изчакване с работещ двигател селекторният лост трябва да се постави в положение „N“ (НЕУТРАЛНО) и да се дръпне ръчната спирачка, като едновременно се държи натиснат и педала на спирачката.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Никога не задържайте автомобила неподвижен на наклон с употребата на педала на газта (без да използвате педала на спирачката). Винаги използвайте ръчната спирачка и/или крачната спирачка.

Паркиране

E00604701360

При паркиране на автомобила първо спрете напълно, издърпайте ръчната спирачка докрай и преместете селекторния лост в положение „Р“ (ПАРКИРАНЕ). Ако възнамерявате да оставите автомобила без надзор, винаги загасяйте двигателя и носете ключа със себе си.

БЕЛЕЖКА

- При паркиране по наклон преди да поставите селекторния лост в положение „Р“ (ПАРКИРАНЕ) не забравяйте да задействате ръчната спирачка. Ако преди да задействате ръчната спирачка преместите селекторния лост на положение „Р“ (Паркиране), това може да затрудни освобождаването на селекторния лост от положението „Р“ (Паркиране) при следващото ви потегляне и да наложи прилагането на голямо усилие към селекторния лост, за да може той да бъде преместен от положението „Р“ (Паркиране).

Когато автоматичната трансмисия не сменя предавките

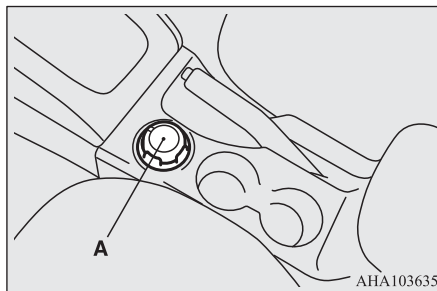
E00604802166

Ако автоматичната скоростна кутия не сменя предавките по време на движение или, ако автомобилът не набира достатъчно скорост по наклон нагоре, това може да се дължи на необичайно поведение на скоростната кутия, което е задействало предпазното устройство. Препоръчваме ви да проверите автомобила си незабавно.

Easy Select 4WD*

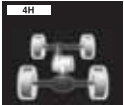
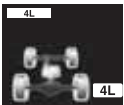
E00614701318

Превключването към задвижване на задните колела или към четириколесно задвижване се извършва чрез задействане на селектора за режим на задвижване (А). Преместете селектора за режим на задвижване в подходящо положение, в зависимост от състоянието на пътната настилка. Индикаторният екран за режим на задвижване и индикаторът/екран за 2WD/4WD задвижване показват зададената настройка в селектора за режим на задвижване. Вижте „Индикатор/екран“ на стр. 6-42.



Позиция на селектора за режим на задвижване, индикаторен екран за режим на задвижване, индикатор/екран за 2WD/4WD и индикатор за нисък диапазон предавки

E00641100094

Позиция на селектора за режим на задвижване		Индикатор/екран		Условия за шофиране
		Едноцветен течно-кристален дисплей	Цветен течнокристален дисплей	
2H	Задвижване на задните колела			При шофиране по сух павиран път
4H	Предаване на 4-те колела			При шофиране по неравни, пясъчни или заснежени пътища
4L	Четириколесно задвижване с нисък диапазон предавки	 и 4L		При изкачване и спускане по стръмни наклони, по неравни или кални пътища (по-специално в случаите, когато се търси по-голям въртящ момент).

 : Свети

 : Не свети

⚠ ВНИМАНИЕ

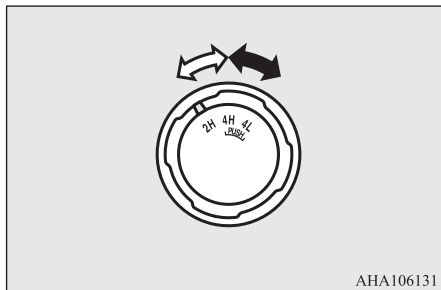
- Диапазонът „4L“ осигурява максимален въртящ момент при шофиране на ниска скорост по стръмни наклони, както и при шофиране по опесъчени, разкаляни и други трудни настилки.
При автомобилите, оборудвани с двигател 4N14, в режим „4L“ не надвишавайте скорост от около 50 km/h.
- При автомобилите, оборудвани с двигател 4N14, в режим „4H“ не надвишавайте скорост от около 110 km/h.
- Не шофирайте автомобила на предавка “4H” или “4L” по сухи павирани шосета или магистрали. Това може да доведе до прекомерно износване на гумите, до увеличен разход на гориво и до вероятно увеличение на шума. Освен това то може да причини повишаване на температурата на диференциалното масло, което може да повреди задвижващата система. И накрая, задвижващото предаване ще бъде подложено на прекомерно голямо натоварване, което ще доведе до течове на масло, до блокиране на компоненти или до други сериозни проблеми. По сухи павирани шосета управлявайте автомобила само на предавка “2H”.

Работа със селектора за режим на задвижване

E00641200066

Режимът на задвижване се показва на селектора за режим на задвижване.

Селекторът за режим на задвижване трябва да се мести в съответствие със следните работни условия:



- ⇐: Завъртете селектора за режим на задвижване
- ➡: Завъртете селектора за режим на задвижване, докато го държите натиснат

За превключване от	Към	Процедура	
		Автомобили с механична скоростна кутия	Автомобили с А/Т (автоматична скоростна кутия)
2Н	4Н	Селекторът за режим на задвижване може да се използва при стационарен или движещ се автомобил. Когато автомобилът не е в движение, преместете скоростния лост в положение „N“ (НЕУТРАЛНО), преди да задействате селектора на режим за задвижване.	Селекторът за режим на задвижване може да се използва при стационарен или движещ се автомобил. Когато автомобилът не е в движение, преместете селекторния лост в положение „N“ (НЕУТРАЛНО), преди да задействате селектора за режим на задвижване.
4Н	2Н	Когато автомобилът е в движение, и само в случай че той може да бъде шофиран в права посока, пуснете педала на газта преди да задействате селектора на режим за задвижване.	Когато автомобилът е в движение, и само в случай че той може да бъде шофиран в права посока, превключете селекторния лост в положение „D“ (ДВИЖЕНИЕ) и отпуснете педала на газта, преди да задействате селектора за режим на задвижване.
4Н	4L	Спрете автомобила, натиснете педала на съединителя докрай и задействайте селектора за режим на задвижване. Дръжте педала на съединителя натиснат, докато индикаторът/екран за режим 2WD/4WD продължава да мига.	Спрете автомобила, превключете селекторния лост в положение „N“ (НЕУТРАЛНО) и задействайте селектора за режим на задвижване.
4L	4Н		Ако се опитате да превключите при положение на селекторния лост, различно от „N“ (НЕУТРАЛНО), може да се чуе шум от скоростите и да не успеете да превключите на желаната предавка.

БЕЛЕЖКА

- Поставянето на селектора за режим на задвижване между „2Н“ ↔ „4Н“ трябва да се прави само при скорост под 100 km/h.
- При автомобили с двигател 4N14, когато искате скоростта на автомобила да надвишава 110 km/h, поставете селектора за режим на задвижване в позиция „2Н“.
- По време на шофиране никога не се опитвайте да превключите от „4Н“ на „4L“.
- Когато превключвате от „2Н“ на „4Н“ в студено време и при движение на автомобила, трансмисията може да издаде звук. Ако времето е студено, опитайте се да превключите предавката докато автомобилът е спрял.
- Когато превключвате между „4Н“ и „4L“, трансмисията може да издаде звук.
- Когато селекторът за режим на задвижване е между „2Н“ ↔ „4Н“, докато автомобилът е спрял, индикаторът/екран 2WD/4WD мига по време на избора. Шофирайте бавно и нормално след като установите, че индикаторът/екранът свети. Вижте „Индикатор/екран“ на стр. 6-42.
- Когато селекторът за режим на задвижване е зададен между „2Н“ ↔ „4Н“, докато автоматичният контрол на скоростта е активиран, трансмисията може да издаде звук.
- Когато селекторът за режим на задвижване е зададен между „4Н“ ↔ „4L“ в студено време, изборът може да не се осъществи. Върнете селектора за режим на задвижване в предходното му положение. След като двигателят загрее, направете отново избора за режим на задвижване.

ВНИМАНИЕ

● В случай че задните коела на автомобила се подхлъзват по сняг или лед, не задействайте селектора за режим на задвижване.

Индикатор/екран

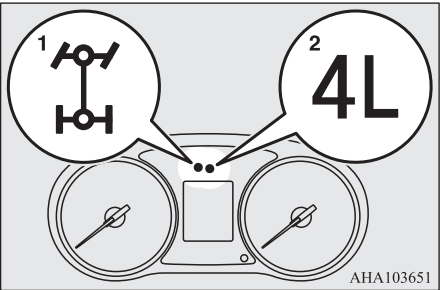
E00693900033

За автомобили, оборудвани с едноцветен течнокристален дисплей, вижте „Индикатор за 2WD/4WD и нисък диапазон предавки“ на стр. 6-42.

За автомобили, оборудвани с цветен течнокристален дисплей, вижте „Индикаторен екран за режим на задвижване и индикаторен екран за 2WD/4WD“ на стр. 6-44.

Индикатор за режим 2WD/4WD и индикатор за нисък диапазон предавки

E00694000057



АНА103651

Когато контактният ключ е на положение „ON“, индикаторът (1) за режим 2WD/4WD и индикаторът (2) за нисък диапазон предавки показва състоянието на превключване. Индикаторът за режим 2WD/4WD свети при всяко положение на селектора за режим на задвижване, както следва:

■ „2Н“ ↔ „4Н“

Позиция на селектора за режим на задвижване	Индикатор
2Н	
В ход е превключване на режима на задвижване	
4Н	

- : Мига
- : Свети
- : Не свети

БЕЛЕЖКА

- Когато селекторът за режим на задвижване е между 2H ↔ 4H, индикаторът/екран 2WD/4WD мига по време на избора. Когато индикаторът мига, вземете следните предпазни мерки.
- При избора на диапазон поддържайте волана в изправено положение. Ако се опитате да потеглите със завъртян волан, това може да доведе до тракане на предавките или тресене, завиването може да не е плавно и в действителност желаният диапазон може да не се избере.
- Когато селекторът за режим на задвижване е между „2H“ ↔ „4H“, докато автомобилът е спрял, индикаторът за режим 2WD/4WD мига по време на избора. Шофирайте бавно и нормално след като установите, че индикаторът свети.
- Ако индикаторът за режим 2WD/4WD продължи да мига след като сте избрали „2H“ ↔ „4H“ при движещ се автомобил, дръжте волана в право положение и бавно натиснете газта няколко пъти.

■ “4H” ↔ “4L”

Позиция на селектора за режим на задвижване	Индикатор	
4H		
В ход е превключване на режима на задвижване	↓	↑
		
и	↓	↑
		
4L	и 	и 

 : Мига

 : Свети

 : Не свети

БЕЛЕЖКА

- Индикаторът за режим 2WD/4WD ще мига при превключване от „4H“ на „4L“ или обратно, когато превключването преминава през неутрално положение. Уверете се, че движите селектора за режим на задвижване, докато индикаторът 2WD/4WD светне отново.
- При паркиране задействайте ръчната спирачка преди да спрете двигателя и се уверете, че индикаторът за режим 2WD/4WD не мига по време на превключване между „4H“ ↔ „4L“. В противен случай, автомобилът може внезапно да се задвижи.
- Ако след като сте избрали „4H“ ↔ „4L“ индикаторът за режим 2WD/4WD продължава да мига и желаният диапазон от предавки не е избран, върнете селектора за режим на задвижване в предишното му положение. Изправете волана, шофирайте автомобила напред и пуснете педала на газта. След това дръжте съединителя натиснат и изберете отново предавката.
- Ако индикаторът за режим 2WD/4WD мига, когато се опитвате да направите избор „4H“ ↔ „4L“, не може да се направи избор „4H“ ↔ „4L“. Спрете автомобила и отпуснете педала на газта. След това дръжте съединителя натиснат и изберете отново предавката.

БЕЛЕЖКА

- Функцията за активен контрол на устойчивостта се прекратява, докато е избрано „4L“. Индикаторът  свети, докато тези функции са прекратени. Това не указва наличие на проблем. Когато е избрано „2H“ или „4H“, индикаторът изгасва и те функционират отново. Вижте „ASTC индикатор или ASTC OFF индикатор“ на стр. 6-77.

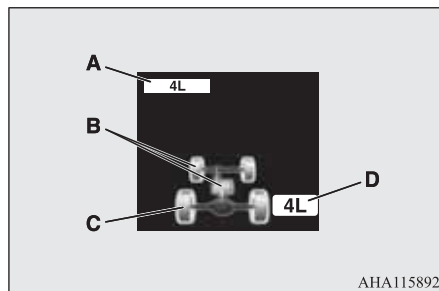
6

ВНИМАНИЕ

- Ако в трансферната система се открие проблем, това ще доведе до задействане на защитно устройство. Индикаторът за режим 2WD/4WD мига (два пъти в секунда) и превключването на трансмисията ще стане възможно. Паркирайте автомобила си на безопасно място и загасете двигателя за малко. Рестартирайте двигателя. Индикаторът трябва да се върне в нормално работно състояние. Ако индикаторът продължи да мига, проверете автомобила в оторизиран сервиз на MITSUBISHI MOTORS възможно най-скоро.

Индикаторен екран за режим на задвижване и индикаторен екран за режим 2WD/4WD

E00694100058



AHA115892

- A: Индикаторен екран за режим на задвижване
 B: Индикаторен екран за задвижване на предните колела
 C: Индикаторен екран за задвижване на задните колела
 D: Индикаторен екран за нисък диапазон предавки

Когато контактният ключ е в положение „ON“ или работният режим е в положение „ON“, индикаторният екран за режим на задвижване (A) и индикаторният екран за режим 2WD/4WD (B, C, D) показват състоянието на превключване. Индикаторният екран за режим на задвижване и индикаторният екран за режим 2WD/4WD

светват при всяка позиция на селектора за режим на задвижване както следва:

■ „2H“ ↔ „4H“

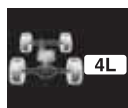
Позиция на селектора за режим на задвижване	Индикаторен екран
2H	
В ход е превключване на режима на задвижване	
4H	

: Мига (индикаторният екран за режим на задвижване мига също)

: Свети

: Не свети

■ “4H” ↔ “4L”

Позиция на селектора за режим на задвижване	Индикаторен екран	
4H		
В ход е превключване на режима на задвижване		
4L		

: Мига (индикаторният екран за режим на задвижване мига също)

: Свети

: Не свети

БЕЛЕЖКА

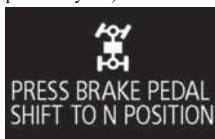
- Когато селекторът за режим на задвижване е зададен между „2H“ ↔ „4H“, индикаторният екран за задвижване на предните кола мига, докато се прави изборът. Когато индикаторният екран мига, вземете следните предпазни мерки.
- При избора на диапазон поддържайте волана в изправено положение. Ако се опитате да потеглите със завъртян волан, това може да доведе до тракане на предавките или тресене, завиването може да не е плавно и в действителност желаният диапазон може да не се избере.
- Когато селекторът за режим на задвижване е зададен между „2H“ ↔ „4H“, докато автомобилът е спрян, индикаторният екран за задвижване на предните кола мига, докато се извършва избирането. Шофирайте бавно и нормално след като установите, че екранът е включен.
- Ако индикаторният екран за задвижване на предните кола мига след като сте избрали „2H“ ↔ „4H“ при движещ се автомобил, дръжте волана в право положение и бавно натиснете педала на газта няколко пъти.

БЕЛЕЖКА

- Екранът за задвижване на предните и задните кола ще мига по време на превключване от „4H“ на „4L“ или обратно, когато се извършва преминаване през неутрална позиция. Уверете се, че задействате селектора за режим на задвижване, докато екраните за задвижване на предните и задните кола светнат отново.
- При паркиране задействайте ръчната спирачка преди да спрете двигателя и се уверете, че индикаторните екрани за задвижване на предните и задните кола не мигат по време на превключване между „4H“ ↔ „4L“. В противен случай, автомобилът може внезапно да потегли, въпреки че автоматичната скоростна кутия е в положение „P“ (ПАРКИРАНЕ).
- Ако след избора на режим „4H“ ↔ „4L“ екраните на предните и задните кола продължат да мигат и желаният диапазон в действителност не се избере, върнете селектора за режим на задвижване към предходното му положение. Изправете волана, шофирайте автомобила напред и пуснете педала на газта. След това задръжте педала на съединителя натиснат (при механична скоростна кутия) или поставете селекторния лост в положение „N“ (НЕУТРАЛНО) (при автоматична скоростна кутия), натиснете и задръжте педала на спирачките и извършете избора на диапазон отново.

БЕЛЕЖКА

- Ако екраните за предните и задните коелла мигат, когато се опитвате да направите избор „4H“ ↔ „4L“, не може да се направи избор „4H“ ↔ „4L“. Спрете автомобила и отпуснете педала на газта. След това задръжте педала на съединителя натиснат (при механична скоростна кутия) или поставете селекторния лост в положение „N“ (НЕУТРАЛНО) (при автоматична скоростна кутия), натиснете и задръжте педала на спирачките и извършете избора на диапазон отново.
- Ако селекторният лост бъде преместен от положение „N“ (НЕУТРАЛНО) към друго положение или отпуснете педала на спирачките по време на превключване между „4H ↔ 4L“, предупредителният дисплей ще се появи и процесът на превключване ще бъде спрял (автоматична скоростна кутия).



- Ако отпуснете педала на съединителя по време на превключване между „4H ↔ 4L“, предупредителният дисплей ще се появи и процесът на превключване ще бъде спрял (механична скоростна кутия).

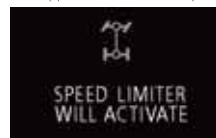


БЕЛЕЖКА

- Функцията за активен контрол на стабилността се прекратява, докато е избран режим „4L“.

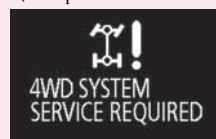
Индикаторът  свети, докато тези функции са прекратени. Това не указва наличие на проблем. Когато е избрано „2H“ или „4H“, индикаторът изгасва и те функционират отново. Вижте „ASTC индикатор или ASTC OFF индикатор“ на стр. 6-77.

- При автомобили с двигател 4N14, когато скоростта на автомобила е близо до 110 km/h, докато селекторът за режим на задвижване е зададен на „4H“, ще се появи предупредителният дисплей. Когато искате скоростта на автомобила да надвишава 110 km/h, поставете селектора за режим на задвижване в позиция „2H“.



ВНИМАНИЕ

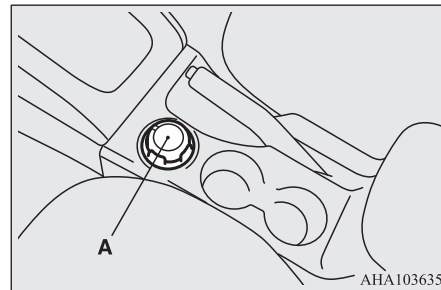
- Ако предупредителният дисплей се покаже в информационния екран на multifunctional дисплей това означава, че се е появил проблем в Easy Select 4WD и се е активирало устройството за безопасност. Ако това се случи, свържете се незабавно с най-близкия упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.



Super Select 4WD II*

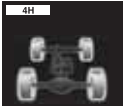
E00605701484

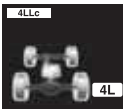
Превключването към задвижване на задните коелла или към четириколесно задвижване се извършва чрез задействане на селектора за режим на задвижване (A). Преместете селектора за режим на задвижване в подходящо положение, в зависимост от състоянието на пътната настилка. Индикаторният екран за режим на задвижване и индикаторният екран за 2WD/4WD задвижване показват зададената настройка в селектора за режим на задвижване. Вижте „Индикаторен екран за режим на задвижване и индикаторен екран за режим 2WD/4WD“ на стр. 6-50.



Позиция на селектора за режим на задвижване, индикаторен екран за режим на задвижване и индикаторен екран за режим 2WD/4WD

E00605801616

Позиция на селектора за режим на задвижване		Индикаторен екран за режим на задвижване и индикаторен екран за режим 2WD/4WD	Условия за шофиране
2H	Задвижване на задните колела		При шофиране по сух павиран път
4H	Изцяло четириколесно задвижване		Основната позиция за Super Select 4WD II. При шофиране по сухи павирани или хлъзгави пътища

Позиция на селектора за режим на задвижване		Индикаторен екран за режим на задвижване и индикаторен екран за режим 2WD/4WD	Условия за шофиране
4HLc	Четириколесно задвижване със задействана блокировка на централен диференциал		При шофиране по неравни, пясъчни или заснежени пътища
4LLc	Четириколесно задвижване със задействана на нисък диапазон блокировка на централен диференциал		При изкачване и спускане по стръмни наклони, по неравни или кални пътища (специално в случаите, когато се търси по-голям въртящ момент).

 : Свети

 : Не свети

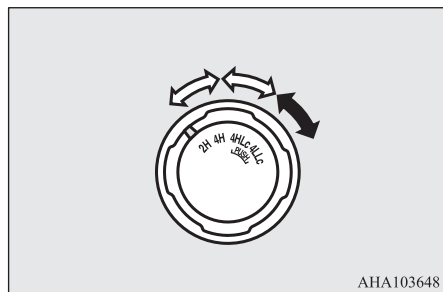
⚠ ВНИМАНИЕ

- Диапазонът „4LLc“ осигурява максимален въртящ момент при шофиране на ниска скорост по стръмни наклони, както и при шофиране по опасни, разкаляни и други подобни трудни настилки.
При автомобилите с двигател 4N14, в режим „4LLc“ не надвишавайте скорост от около 50 km/h.
При автомобилите с двигател 4N15 и автоматична скоростна кутия, в режим „4LLc“ не надвишавайте скорост от около 70 km/h.
- При автомобилите с двигател 4N14, в режим „4HLc“ не надвишавайте скорост от около 110 km/h.
- По сухи павирани пътища и магистрали не шофирайте автомобила си в режим „4HLc“ или „4LLc“. Това може да доведе до прекомерно износване на гумите, до увеличен разход на гориво и до вероятно увеличение на шума. Освен това то може да причини повишаване на температурата на диференциалното масло, което може да повреди задвижващата система. И накрая, задвижващото предаване ще бъде подложено на прекомерно голямо натоварване, което ще доведе до течове на масло, до блокиране на компоненти или до други сериозни проблеми. При пътуване по сухи павирани пътища и по магистрали шофирайте автомобила само в режим „2H“ или „4H“.

Работа със селектора за режим на задвижване

E00605901587

Режимът на задвижване се показва на селектора за режим на задвижване.



➡: Завъртете селектора за режим на задвижване, докато го държите натиснат

Селекторът за режим на задвижване трябва да се мести в съответствие със следните работни условия:

⇨: Завъртете селектора за режим на задвижване

За превключване от	Към	Процедура	
		Автомобили с механична скоростна кутия	Автомобили с А/Т (автоматична скоростна кутия)
2H	4H	Селекторът за режим на задвижване може да се използва при стационарен или движещ се автомобил. Когато автомобилът не е в движение, преместете скоростния лост в положение „N“ (НЕУТРАЛНО), преди да задействате селектора на режим за задвижване. Когато автомобилът е в движение, и само в случай че той може да бъде шофиран в права посока, пуснете педала на газта преди да задействате селектора на режим за задвижване.	Селекторът за режим на задвижване може да се използва при стационарен или движещ се автомобил. Когато автомобилът не е в движение, преместете селекторния лост в положение „N“ (НЕУТРАЛНО), преди да задействате селектора за режим на задвижване. Когато автомобилът е в движение, и само в случай че той може да бъде шофиран в права посока, превключете селекторния лост в положение „D“ (ДВИЖЕНИЕ) и отпуснете педала на газта, преди да задействате селектора за режим на задвижване.
4H	2H или 4HLC		
4HLC	4H		

За превключване от	Към	Процедура	
		Автомобили с механична скоростна кутия	Автомобили с А/Т (автоматична скоростна кутия)
4HLc	4LLc	Спрете автомобила, натиснете педала на съединителя докрай и задействайте селектора за режим на задвижване.	Спрете автомобила, превключете селекторния лост в положение „N“ (НЕУТРАЛНО) и задействайте селектора за режим на задвижване.
4LLc	4HLc	Дръжте педала на съединителя натиснат, докато индикаторният дисплей за режим 2WD/4WD продължава да мига.	Ако се опитате да превключите при положение на селекторния лост различно от „N“ (НЕУТРАЛНО), може да се чуе шум от скоростите и да не успеете да превключите на желаната предавка.

6

БЕЛЕЖКА

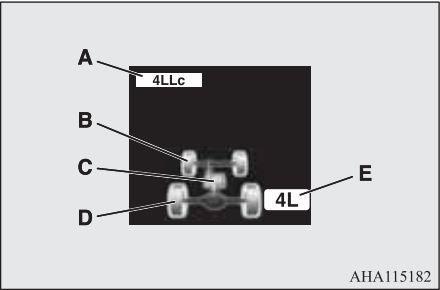
- Поставянето на селектора за режим на задвижване между „2H“, „4H“ и „4HLc“ трябва да се прави само при скорост под 100 km/h.
- При автомобили с двигател 4N14, когато искате скоростта на автомобила да надвишава 110 km/h, поставете селектора за режим на задвижване в позиция „2H“ или „4H“.
- По време на шофиране никога не се опитвайте да превключите от „4HLc“ на „4LLc“.
- Когато превключвате между „2H“, „4H“ и „4HLc“ в студено време и при движение на автомобила, трансмисията може да издаде звук. Ако времето е студено, опитайте се да превключите предавката докато автомобилът е спрял.
- Когато превключвате между „4LLc“ и „4HLc“, трансмисията може да издаде звук.
- Когато селекторът за режим на задвижване е зададен между „2H“, „4H“ и „4HLc“ докато автомобилът с спрял, индикаторният екран за режим 2WD/4WD мига, докато се извършва изборът. Шофирайте бавно и нормално след като установите, че екранът свети. (вижте „2WD/4WD индикаторен екран“ на стр. 6-50.)
- Когато селекторът за режим на задвижване е зададен между „2H“, „4H“ или „4HLc“ докато автоматичният контрол на скоростта е активиран, трансмисията може да издаде звук.
- Когато селекторът за режим на задвижване е зададен между „4HLc“ ↔ „4LLc“ в студено време, изборът може да не се осъществи. Върнете селектора за режим на задвижване в предходното му положение. След като двигателят загрее, направете отново избора за режим на задвижване.

ВНИМАНИЕ

- В случай че задните колела на автомобила се подхлъзват по сняг или лед, не задействайте селектора за режим на задвижване.

Индикаторен екран за режим на задвижване и индикаторен екран за режим 2WD/4WD

E00606001631



AHA115182

- A: Индикаторен екран за режим на задвижване
B: Индикаторен екран за задвижване на предните колела
C: Индикаторен екран за блокиране на централен диференциал
D: Индикаторен екран за задвижване на задните колела
E: Индикаторен екран за нисък диапазон предавки

Когато контактният ключ е в положение „ON“ или работният режим е в положение „ON“, индикаторният екран за режим на задвижване (A) и индикаторният екран за режим 2WD/4WD (B, C, D, E) показват

състоянието на превключване. Индикаторният екран за режим на задвижване и индикаторният екран за режим 2WD/4WD светват при всяка позиция на селектора за режим на задвижване както следва:

„2H“ ↔ „4H“

Позиция на селектора за режим на задвижване	Индикаторен екран
2H	
В ход е превключване на режима на задвижване	
4H	

: Мига (индикаторният екран за режим на задвижване мига също)

: Свети

: Не свети

„4H“ ↔ „4HLc“

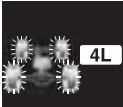
Позиция на селектора за режим на задвижване	Индикаторен екран
4H	
В ход е превключване на режима на задвижване	
4HLc	

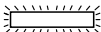
: Мига (индикаторният екран за режим на задвижване мига също)

: Свети

: Не свети

„4HLc“ ↔ „4LLc“

Позиция на селектора за режим на задвижване	Индикаторен екран	
4HLc		
В ход е превключване на режима на задвижване		
4LLc		

: Мига (индикаторният екран за режим на задвижване мига също)

: Свети

: Не свети

 БЕЛЕЖКА

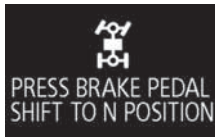
- Когато селекторът за режим на задвижване е зададен между „2H“, „4H“ и „4HLc“, индикаторният екран за задвижване на предните коела и/или блокиране на централния диференциал мига, докато се прави изборът. Когато индикаторният екран мига, вземете следните предпазни мерки.
- При избора на диапазон поддържайте волана в изправено положение. Ако се опитате да потеглите със завъртян волан, това може да доведе до тракане на предавките или тресене, завиването може да не е плавно и в действителност желаният диапазон може да не се избере.
- Когато селекторът за режим на задвижване е зададен между „2H“, „4H“ и „4HLc“ докато автомобилът е спрял, индикаторният екран за задвижване на предните коела и/или блокиране на централния диференциал мига, докато се прави изборът. Шофирайте бавно и нормално след като установите, че екранът е включен.
- Ако екраните за предни коела и/или за блокиране на централния диференциал мигат след избора на „2H“ ↔ „4H“ ↔ „4HLc“ при движещ се автомобил, дръжте волана в право положение и бавно натиснете педала на газта няколко пъти.

 БЕЛЕЖКА

- Екранът за задвижване на предните и задните коела ще мига по време на превключване от „4HLc“ на „4LLc“ или обратно, когато се извършва преминаване през неутрална позиция. Уверете се, че задействате селектора за режим на задвижване, докато екраните за задвижване на предните и задните коела светнат отново.
- При паркиране задействайте ръчната спирачка преди да спрете двигателя и се уверете, че индикаторните екрани за задвижване на предните и задните коела не мигат по време на превключване между „4HLc“ ↔ „4LLc“. В противен случай, автомобилът може внезапно да потегли, въпреки че автоматичната скоростна кутия е в положение „P“ (ПАРКИРАНЕ).
- Ако след избора на „4HLc“ ↔ „4LLc“ екраните на предните и задните коела продължат да мигат и желаният диапазон в действителност не се избере, върнете селектора за режим на задвижване към предходното му положение. Изправете волана, шофирайте автомобила напред и пуснете педала на газта. След това задръжте педала на съединителя натиснат (при механична скоростна кутия) или поставете селекторния лост в положение „N“ (НЕУТРАЛНО) (при автоматична скоростна кутия), натиснете и задръжте педала на спирачките и извършете избора на диапазон отново.

БЕЛЕЖКА

- Ако екраните за предните и задните колела мигат, когато се опитвате да направите избор „4HLC“ ↔ „4LLC“, не може да се направи избор „4HLC“ ↔ „4LLC“. Спрете автомобила и отпуснете педала на газта. След това задръжте педала на съединителя натиснат (при механична скоростна кутия) или поставете селекторния лост в положение „N“ (НЕУТРАЛНО) (при автоматична скоростна кутия), натиснете и задръжте педала на спирачките и извършете избора на диапазон отново.
- Ако селекторният лост бъде преместен от положение „N“ (НЕУТРАЛНО) към друго положение или отпуснете педала на спирачките по време на превключване между „4HLC ↔ 4LLC“, предупредителният дисплей ще се появи и процесът на превключване ще бъде спрял (автоматична скоростна кутия).



БЕЛЕЖКА

- Ако отпуснете педала на съединителя по време на превключване между „4HLC ↔ 4LLC“, предупредителният дисплей ще се появи и процесът на превключване ще бъде спрял (механична скоростна кутия).



- Функцията за активен контрол на стабилността се прекратява, докато е избран режим „4LLC“. Индикаторът  свети, докато тези функции са прекратени. Това не указва наличие на проблем. Когато е избрано „2H“, „4H“ или „4HLC“, индикаторът изгасва и те функционират отново. Вижте „ASTC индикатор или ASTC OFF индикатор“ на стр. 6-77.

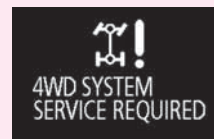
БЕЛЕЖКА

- При автомобили с двигател 4N14, когато скоростта на автомобила е близо до 110 km/h, докато селекторът за режим на задвижване е зададен на „4HLC“, ще се появи предупредителният дисплей. Когато искате скоростта на автомобила да надвишава 110 km/h, поставете селектора за режим на задвижване в позиция „2H“ или „4H“.



ВНИМАНИЕ

- Ако предупреждението се покаже в информационния екран на мултифункционалния дисплей, това означава, че се е появил проблем в Super Select 4WD II и се е активирало устройството за безопасност. Трябва да бъде направена проверка в упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.



Режим Off Road*

E00642500138

Режимът Off Road е функцията, която подобрява плавно работата в пресечен терен, като избира най-подходящото управление на двигателя, трансмисията и спирачките, в зависимост от настилка, когато режимът на задвижване е в положение „4HLC“ или „4LLC“. Вижте и „Super Select 4WD II“ на стр. 6-46.



БЕЛЕЖКА

- Ако водачът не избере подходящ режим на пресечен терен, шофирането ще е трудно.
- В зависимост от избрания режим, може да чуе работен звук или да усети вибрации, или удари по каросерията на автомобила.

6

Режим на управление

E00642600139

Възможно е да изберете режима на управление от следните, в зависимост от условията на пътната настилка.

Режим на управление	Функции	Позиция на селектора за режим на задвижване
GRAVEL (Чакъл)	Подходящ за шофиране по пътни настилки с чакъл и пръст.	4HLC или 4LLC
MUD/SNOW (Кал/Сняг)	Подходящ за шофиране по кален терен или дълбок сняг.	4HLC или 4LLC
SAND (Пясък)	Подходящ за шофиране по фин пясък.	4HLC или 4LLC
ROCK (Камък)	Подходящ за шофиране по груба пътна настилка като каменисти пътища или с някои колела във въздуха.	4LLC



БЕЛЕЖКА

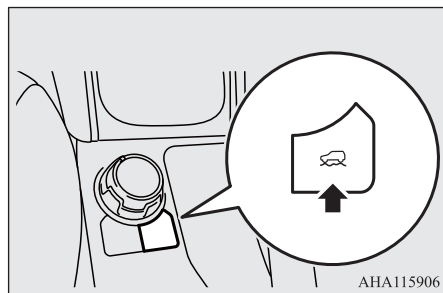
- Ако сте заседнали, използвайте блокировката на задния диференциал (ако има такава). (Вижте стр. 6-55)

Работа със селектора за режим на задвижване Off Road

E00642700172

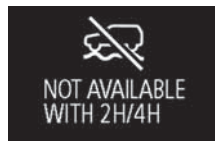
1. Спрете напълно автомобила.
2. Задайте селектора за режим на задвижване от „2H“ или „4H“ на „4HLc“ или „4LLc“. Тогава режимът Off Road се превключва автоматично на „GRAVEL“ (Чакъл).
3. Режимът на управление се превключва в последователност GRAVEL (Чакъл) → MUD/SNOW (Кал/Сняг) → SAND (Пясък) → ROCK (Камък)* → GRAVEL (Чакъл) чрез натискане на селектора за режим Off Road.

*: Само при 4LLc



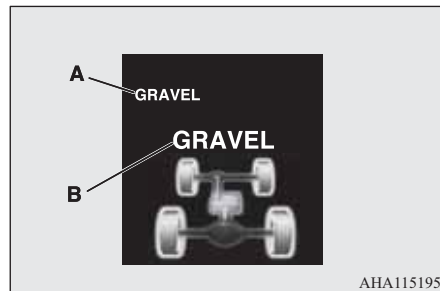
БЕЛЕЖКА

- Когато е включен превключвателят за блокировка на задния диференциал, режимът Off Road се връща автоматично на „GRAVEL“ (Чакъл), ако се изключи превключвателят за блокировка на задния диференциал.
- Ако смените селектора за режим на задвижване на „4HLc“, докато режимът Off Road е в режим „ROCK“ (Камък), режимът Off Road се превключва автоматично на „GRAVEL“ (Чакъл).
- Когато селекторът за режим Off Road се задържи натиснат, докато той е активиран, се задава режим „GRAVEL“ (Чакъл). След като режимът е зададен, не може да бъде променен, дори селекторът за режим Off Road да бъде натиснат. За да промените режима на управление, рестартирайте двигателя и натиснете селектора за режим Off Road отново.
- Режимът Off Road не се активира, когато режимът за задвижване е „2H“ или „4H“. Ако селекторът за режим Off Road се натисне, когато селекторът за режим на задвижване е зададен на „2H“ или „4H“, предупредителният дисплей ще се появи и действието ще бъде отменено.



Индикаторен екран за режим Off Road

E00642800173



Пример: Когато е избран режим „GRAVEL“ (Чакъл)

Избраният режим на управление се показва в индикаторния екран на режим Off Road (A).

Освен това, избраният режим се извежда като прекъсващ дисплей на информационния екран в мултифункционалния дисплей (B) чрез превключване на режима на управление. Индикацията на режима на управление в информационния екран ще се върне към предходната индикация след няколко секунди.

БЕЛЕЖКА

- Режимът Off Road няма да работи, дори и да натиснете селектора Off Road в следните условия.
- Спирачна система: висока температура на спирачките

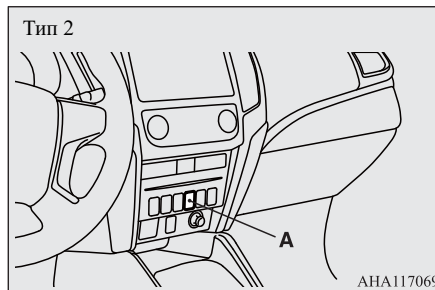
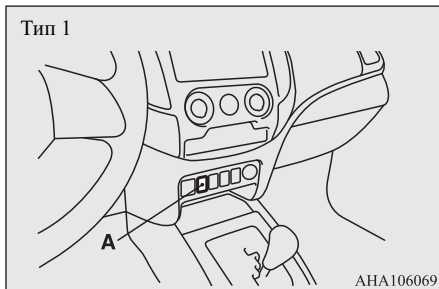
БЕЛЕЖКА

- Блокировка на задния диференциал (ако има такава): активиране
 - ASTC предупредителен индикатор: свети или мига
- Вижте „ASTC Предупредителен индикатор/дисплей“ на стр. 6-79

Блокировка на заден диференциал*

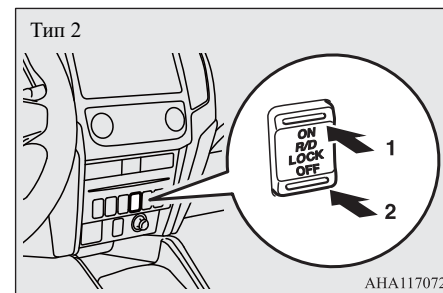
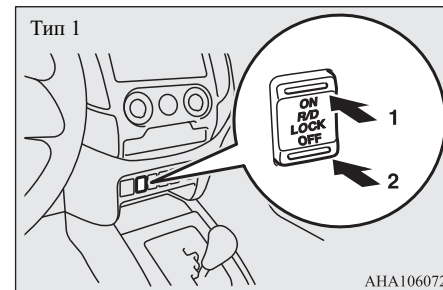
E00606201457

Ако едно от колелата започне да се върти свободно, а автомобилът заседне и не може да се освободи дори и с четириколесно задвижване, превключвателя (A) за блокиране на задния диференциал може да се използва за активиране на блокировката на задния диференциал, което ще осигури допълнително сцепление.



Начин на използване на блокировката на задния диференциал

1. Спрете напълно автомобила.
2. Преместете селектора за режим на задвижване в положение „4L“ или „4H“ (Easy Select 4WD), „4LLc“ или „4HLc“ (Super Select 4WD II).
3. За активиране на блокировката на задния диференциал натиснете превключвателя (1) за блокировката му.
4. За деактивиране на блокировката на задния диференциал натиснете превключвателя (2) за разблокирането му.

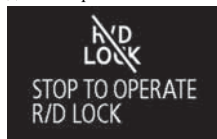


ВНИМАНИЕ

- Включвайте/изключвайте бутона за блокиране на задния диференциал, когато автомобила е спрял. Задействането на превключвателя при въртящи се колела може да доведе до внезапното връхлитане на автомобила в непредвидена посока.

БЕЛЕЖКА

- Блокировката на задния диференциал не работи, когато селекторът за режим на задвижване е в положение „2H“ (Easy Select 4WD), „2H“ или „4H“ (Super Select 4WD II).
- Когато задният диференциал е блокиран чрез селектора за режим на задвижване в положение „4L“ или „4H“ (Easy Select 4WD), „4LLc“ или „4HLc“ (Super Select 4WD II) смяната на селектора за режим на задвижване на положение „2H“ (Easy Select 4WD), „2H“ или „4H“ (Super Select 4WD II) автоматично отключва блокировката на задния диференциал.
- При автомобили, оборудвани с цветен течнокристален дисплей, ако превключвателят за блокиране на задния диференциал се включи по време на движение, ще се появи предупредителният дисплей, зумерът ще издаде звук и блокировката на задния диференциал ще остане деактивирана.



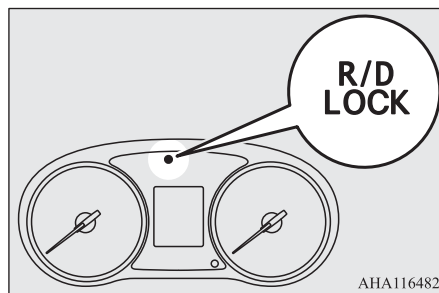
- При автомобили, оборудвани с едноцветен течнокристален дисплей, ако превключвателят за блокиране на задния диференциал се включи по време на движение, зумерът ще издаде звук и блокировката на задния диференциал ще остане деактивирана.

Индикатор/екран за блокировка на задния диференциал

E00606301735

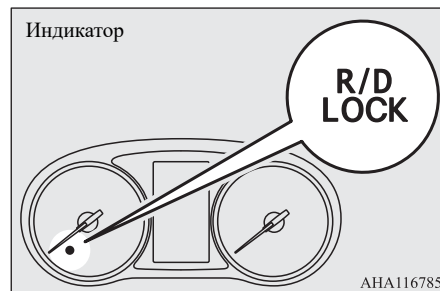
Когато контактният ключ е в положение „ON“ или работният режим е в положение „ON“, индикаторът/екран за блокировка на задния диференциал в инструменталната група светва за няколко секунди, след което указва работния статус на блокировката на задния диференциал (активирана или деактивирана).

[Автомобили, оборудвани с едноцветен течнокристален дисплей]



ANA116482

[Автомобили, оборудвани с цветен течнокристален дисплей]



ANA116785



ANA116798

БЕЛЕЖКА

- Статусът на блокировката на задния диференциал (получен от натискането на превключвателя за блокировка на задния диференциал) се указва с мигане или стабилно светене на индикатора/екран за блокировка на задния диференциал.

[Автомобили, оборудвани с едноцветен технокристален дисплей]

Работно състояние на блокировката на задния диференциал	Блокировка на заден диференциал Индикатор
Блокиране на задния диференциал деактивирано	R/D LOCK ↕
Превключването е в ход	
Активирана блокировка на заден диференциал	↕ R/D LOCK

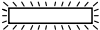
: Мига

: Свети (стабилно)

: Не свети

[Автомобили, оборудвани с цветен технокристален дисплей]

Работно състояние на блокировката на задния диференциал	Блокировка на заден диференциал индикато/екран	
	Индикатор	Индикаторен екран
Блокиране на задния диференциал деактивирано	R/D LOCK ↕	
Превключването е в ход		
Активирана блокировка на заден диференциал	↕ R/D LOCK	

: Мига (индикаторният екран за режим на задвижване мига също)

: Свети (стабилно)

: Не свети

 БЕЛЕЖКА

- Индикаторът/екран и индикаторният екран за режим на задвижване (автомобили, оборудвани с цветен технокристален дисплей) мигат, докато блокировката на задния диференциал се превключва между активирано и деактивирано състояние. При приключване на операцията по превключване, индикаторът/екран или свети стабилно или не свети въобще.
- Функциите ASTC и ABS се отменят при активирана блокировка на задния диференциал.
ASTC индикатор, ASTC OFF индикатор и ABS предупредителен индикатор/дисплей светват, докато тези функции са прекратени.
Това не указва наличие на проблем. Когато блокировката на задния диференциал се освободи, тези индикатори загасват и системите започват да функционират нормално.
Вижте „ABS предупредителен индикатор/дисплей“ на стр. 6-73, „ASTC индикатор или ASTC OFF индикатор“ на стр. 6-77.
- Ако индикаторът/екран продължава да мига след като е изключено блокирането на задния диференциал, дръжте волана изправен и бавно натискайте и отпускате педала на газта няколко пъти.

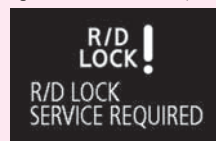
БЕЛЕЖКА

- Ако индикаторът/екран продължи да мига след като за активиране на блокировката на задния диференциал превключателят е бил натиснат, имайте предвид следните инструкции:
- Ако скоростта на автомобиля е 12 km/h или по-висока, намалете до 2,5 km/h или по-малко. Индикаторът/дисплей ще светне постоянно и ще се активира блокировката на задния диференциал.
- Ако скоростта на автомобиля е 12 km/h или по-ниска, завъртете волана от ляво надясно, докато индикаторът/екран светне постоянно. Ако автомобилът е заседнал в мека почва, убедете се, че зоната около него е свободна, след което направете няколко опита да го придвижите напред и назад. Индикаторът/дисплей ще светне постоянно и ще се активира блокировката на задния диференциал.

ВНИМАНИЕ

- Ако в блокировката на задния диференциал се открие проблем, това ще доведе до задействане на защитно устройство. Индикаторът на блокировката на задния диференциал ще мига бързо (два пъти в секунда), ще се появи предупредителен екран и блокировката на задния диференциал ще се деактивира. Паркирайте автомобила си на безопасно място и загасете двигателя за малко. Рестартирайте двигателя. Ако индикаторът/екранът възстановят нормалната си работа, може безопасно да продължите пътуването си. Ако индикаторът за блокировката на задния диференциал мига и предупредителният дисплей се появи, когато блокировката на задния диференциал се реактивира, закарайте автомобила за проверка в упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS възможно най-скоро.

Предупредителен дисплей (цветен течнокристален дисплей)



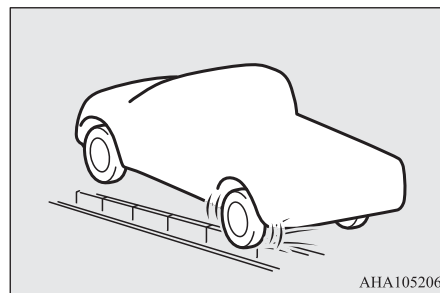
Примери на ефикасно използване на блокировката на задния диференциал

E00606401215

ВНИМАНИЕ

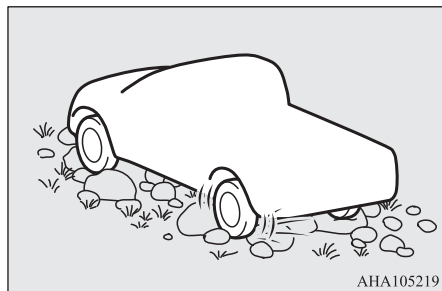
- Използвайте блокирането на задния диференциал само като спешна мярка, когато автомобилът е заседнал и не може да бъде освободен при положение на селектора за режим на задвижване в положение „4L“ или „4H“ (Easy Select 4WD) или в „4LLc“ или „4HLC“ (Super Select 4WD II). Деактивирайте блокировката на задния диференциал веднага след употребата ѝ.

Когато едно от колелата е пропаднало в канавка



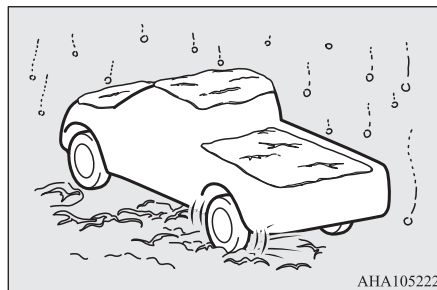
При шофиране по каменисти пътища

Когато автомобилът не е в състояние да се движи, защото едно от колелата е уви-
снало във въздуха.



При излизане от сняг

Когато автомобилът не може да тръгне,
защото едното от колелата е на сняг, а дру-
гото на павиран път.



Примери на неправилна употреба на блокировката на задния диференциал

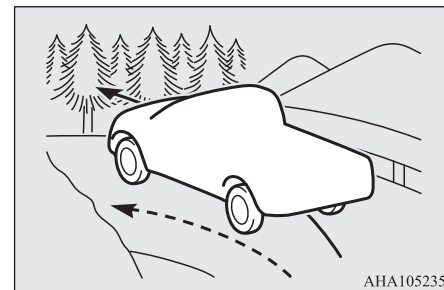
E00606501216

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Ако положението „4L“, „4L“ или „4H“ (Easy Select 4WD), „4LLc“ или „4HLC“ (Super Select 4WD II) е избрано съвместно с блокиран заден диференциал, се появява следното явление, което е и много опасно.

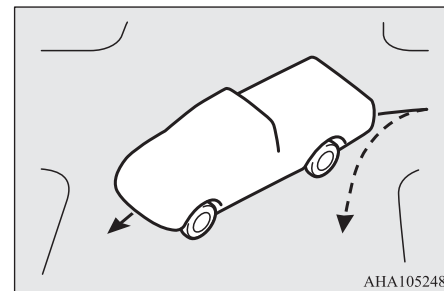
При шофиране по нормални пътища не забравяйте да изключите блокировката на задния диференциал.

- Ако блокировката на задния диференциал се използва по погрешка при шофиране по павирани пътища: При блокиран заден диференциал силата за придвижване на автомобила напред става много голяма, което може да затрудни завиването на волана.



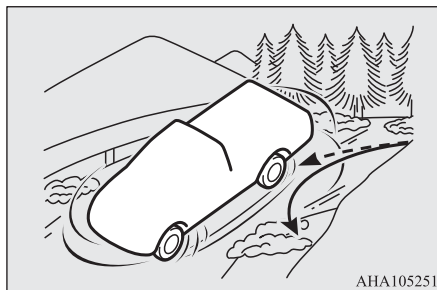
⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Ако блокировката на задния диференциал се използва по погрешка при завой или при завиване надясно или наляво на пресечка или в други подобни случаи: Автомобилът няма да може да вземе завоя и вероятно ще продължи напред.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Ако блокирката на задния диференциал се използва по погрешка, с изключение на случаите на освобождаване от заснежен или замръзнал път: Вземането на плавен завой се затруднява.
- В случай че пътните условия за дясната гума са различни от тези за лявата (като например едната гума е на павиран път, а другата на лед), при спиране с двигателя или при неговото ускоряване посоката на автомобила може рязко да се промени.
Не използвайте блокирката на задния диференциал, с изключение на случаите за аварийно освобождаване от заснежен или замръзъл път, а шофирайте с 4WD.



Шофиране със задвижване на 4-те колела*

E00606602692

При избора на четириколесно задвижване и двата моста на автомобила са твърдо свързани един с друг. Това подобрява характеристиките за сцепление. При вземане на остри завойи или при многократно придвижване напред и назад обаче, задвижващата линия се подлага на напрежение, което се усеща като спирачен ефект. Автомобилите с четириколесно задвижване ускоряват по-бързо и по-плавно. Независимо от това обаче, имайте предвид, че спирачният път е по-кратък от този при автомобилите със задно предаване. При шофиране на автомобил с четириколесно задвижване по неравни пътища (сняг, кал, пясък и др.), от първостепенна важност е автомобилът да се управлява правилно.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Управлявайте педала на газта, педала на спирачките, волана и т.н. в съответствие с релефа на настилката и състава на почвата. Водачът трябва старателно да прецени обстоятелствата и да шофира внимателно в съответствие с обстоятелствата. Особено движението в пресечен терен може да доведе до загуба на управление и обръщане на една страна или на покрив, което може да доведе до сериозно нараняване на хора или дори до смъртен случай.



БЕЛЕЖКА

- Стойката на водача трябва да е по-изправена и по-близо до волана от обикновено; регулирайте седалката на положение, което да е удобно за управление и за работа с педалите. Не забравяйте да сложите предпазния колан.

БЕЛЕЖКА

- След шофиране по неравни пътища проверете всяка част на автомобила и го измийте старателно с вода. Вижте раздела „Грижи за автомобила“ и „Проверка и поддръжка след шофиране на лош път“ на страница 6-66.

Дори автомобил без оборудването за режим Off Road и блокировка на задния диференциал (ако има такава) може да се движи при всякакви пътни условия.

Ако при съответното оборудване на автомобила зададете препоръчания режим от списъка по-долу, това може да ви помогне да се движите плавно.

Режим на задвижване	Пътни условия					
	Сухи павирани пътища и магистрали	Път със сняг	Чакълест път	Път с дълбок сняг или кал	Пясъчен път	Каменист път
Easy Select 4WD (→ стр.6-38)	2H	4H	4H или 4L	4H или 4L	4H или 4L	4H или 4L
Super Select 4WD II (→ стр.6-46)	2H или 4H	4H	4HLc или 4LLc	4HLc или 4LLc	4HLc или 4LLc	4HLc или 4LLc
Селектор за режим Off Road (→ стр.6-54)	—	—	GRAVEL (Чакъл)	MUD/SNOW (Кал/Сняг)	SAND (Пясък)	ROCK (Камък)
Блокировка на заден диференциал (→ стр.6-55)	—	—	—	Активен*	Активен*	Активен*

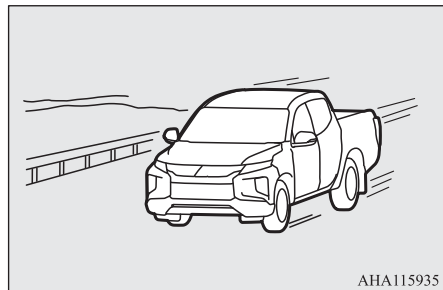
*:Режимът Off Road и блокировката на задния диференциал не могат да се ползват едновременно. Когато блокировката на задния диференциал е зададена на „ON“, режимът Off Road се изключва. Освен това, когато блокировката на задния диференциал е „ON“, режимът Off Road ще бъде деактивиран дори да задействате селектора за режим Off Road.

ВНИМАНИЕ

- Когато шофирате в пресечен терен, проверете условията на пътната настилка и околността и се уверете, че компонентите на окачването и долната част на предната и задната броня не закачат пътната настилка. (Вижте „Размери на автомобила“ на стр. 11-4.)

Шофиране по сухи павирани пътища и по магистрали

E0064640050



AHA115935

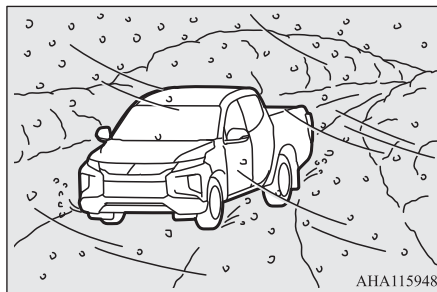
Поставете селектора за режим на задвижване в положение „2H“ (Easy Select 4WD), „2H“ или „4H“ (Super Select 4WD II), за да шофирате по сух паваж. Особено на суха магистрала никога не избирайте положение „4H“ или „4L“ (Easy Select 4WD), „4HLC“ или „4LLC“ (Super Select 4WD II).

ВНИМАНИЕ

- Избирането на положение „4H“ или „4L“ (Easy Select 4WD), „4HLC“ или „4LLC“ (Super Select 4WD II) за шофиране по паваж ще увеличи разхода на гориво и ще предизвика шум или износване на гуми. Освен това то може да причини повишаване на температурата на диференциалното масло, което може да повреди задвижващата система. И накрая, задвижващото предаване ще бъде подложено на прекомерно голямо натоварване, което вероятно ще доведе до течове на масло, до блокиране на компоненти или до други сериозни проблеми.

Шофиране по заснежени пътища

E0064650051



AHA115948

В зависимост от състоянието на пътната настилка поставете селектора за режим на задвижване на „4H“, след което за плавното стартиране на автомобила натиснете постепенно педала на газта.

БЕЛЕЖКА

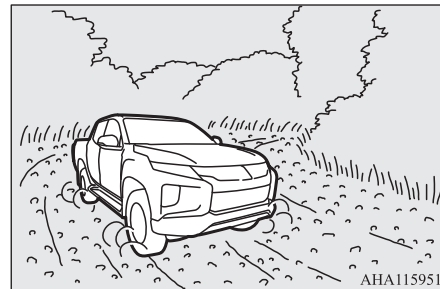
- Препоръчва се употребата на зимни гуми и/или вериги.
- Поддържайте безопасно разстояние между превозните средства, избягвайте внезапните спирания и използвайте спирачното действие на двигателя (смяна на по-ниска предавка).

ВНИМАНИЕ

- Избягвайте внезапните спирания, рязкото ускоряване и завиване, тъй като подобни действия могат да причинят подхлъзване и поднасяне на автомобила.

Шофиране по пътища без твърда настилка

E0064660052



AHA115951

Проверете условията на пътната настилка и задайте селектора за режим на задвижване на

положение „4H“ или „4L“ (Easy Select 4WD), „4HLc“ или „4LLc“ (Super Select 4WD II). Поставянето на селектора за режим Off Road (ако има такъв) на положение „GRAVEL“ (Чакъл) може да ви помогне да се движите плавно.

Шофиране в дълбок сняг или кал

E00647300157

Поставете селектора за режим на задвижване в положение „4H“ или „4L“ (Easy Select 4WD), „4HLc“ или „4LLc“ (Super Select 4WD) и след това постепенно натиснете педала на газта за плавен старт. Поддържайте натиска върху педала на газта възможно най-постоянен и шофирайте бавно.

Поставете селектора за режим Off Road (ако има такъв) в положение „MUD/SNOW“ (Кал/Сняг) или поставете блокировката на задния диференциал (ако има такава) в положение „ON“, ако има вероятност автомобила да затъне. Това може да ви помогне да шофирате плавно.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Когато правите опит да извадите заседналият си автомобил с разклащане, се уверете, че около него няма хора и други обекти. Разклащането на автомобила може да доведе до внезапно отскачване напред или назад, което може да нарани стоящи наблизо хора или да повреди околните предмети.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Ако по време на движение възникне някое от долуописаните състояния, веднага паркирайте автомобила си на безопасно място и следвайте тези процедури:
 - Колоната с температурата на охладителната течност в двигателя достига зоната на прегряване. Вижте „Прегряване на двигателя“ на стр. 8-10.
 - Предупредителният дисплей за температурата на течността на автоматичната скоростна кутия светва. Вижте „При повреда в автоматичната скоростна кутия“ на стр. 6-36.

📖 БЕЛЕЖКА

- Избягвайте внезапните спирания, ускоренията и резките завои; подобни действия могат да доведат до засядане на автомобила.
- Ако автомобилът затъне в пясък или кал, в повечето случаи може да се премести на тласъци. Премествайте селекторния лост ритмично между положения „D“ (ШОФИРАНЕ) и „R“ (ЗАДЕН ХОД) (при механичните скоростни кутии между 1-ва предавка и заден ход), като едновременно с това натискате леко педала на газта.
- Препоръчително е и да стартирате двигателя с частично издърпана ръчна спирачка, но не докрай, което се прилага чрез лекото издърпване на лоста на ръчната спирачка. След освобождаване на автомобила не забравяйте да освободите ръчната спирачка.

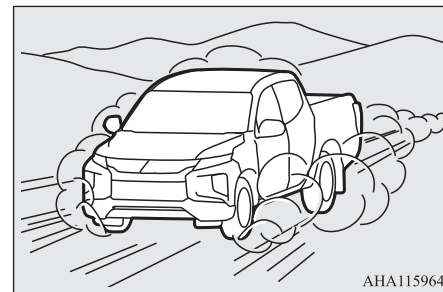
📖 БЕЛЕЖКА

- Ако се наложи да шофирате по изключително кален път, употребата на вериги за гуми е препоръчителна. Тъй като степента на разкаляност на пътя се преценява трудно и автомобилът може да затъне много надълбоко, шофирайте бавно. Ако е възможно, излезте от автомобила и проверете състоянието на пътя преди да продължите.
- Шофирането по крайбрежни пътища или по пътища, които са пръскани с препарати против занасяне, може да доведе до появата на ръжда по автомобила; след подобна употреба измийте автомобила старателно.

6

Шофиране по опесъчени или разкаляни пътища

E00646700079



AHA115964

Проверете условията на пътната настилка и задайте селектора за режим на задвижване на положение „4H“ или „4L“ (Easy Select 4WD), „4HLc“ или „4LLc“ (Super Select 4WD II). Постепенно натискайте педала на газта, за да стартирате автомобила и да шофирате по въз-

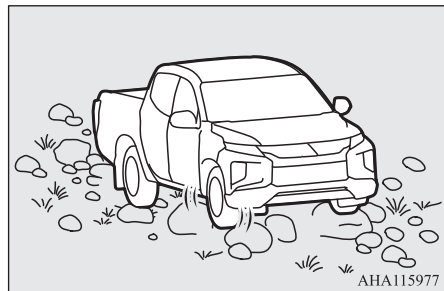
можност с постоянна ниска скорост. Поставете селектора за режим Off Road (ако има такъв) в положение „SAND“ (Пясък) или поставете блокировката на задния диференциал (ако има такава) в положение „ON“, ако има вероятност автомобила да затъне. Това може да ви помогне да шофирате плавно.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Не форсирайте автомобила и не шофирайте безразсъдно по опесъчени настилки. В сравнение с шофирането по нормални пътни настилки, при тези настилки двигателят и някои други компоненти на задвижващата система се подлагат на прекомерни напрежения, което може да доведе до произшествия.

Шофиране по каменисти пътища

E00646800070



Поставете селектора за режим на задвижване на положение „4H“ или „4L“ (Easy Select 4WD), „4HLc“ или „4LLc“ (Super Select 4WD II) и шофирайте с ниска скорост. В зависимост от пътните условия, поставете селектора за режим Off Road (ако има такъв) в положение „ROCK“ (Камък) или поставете блокировката на задния диференциал (ако има такава) в положение „ON“, ако има вероятност автомобила да затъне. Това може да ви помогне да шофирате плавно.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Избягвайте да шофирате сами по каменисти пътища. Когато шофирате по каменисти пътища, следвайте инструкциите на опитен водач за безопасно шофиране.

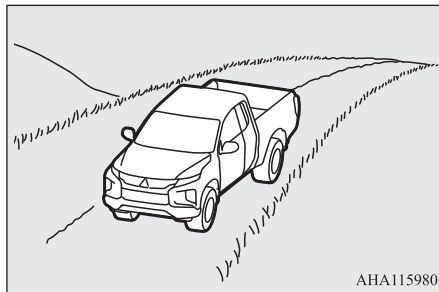


БЕЛЕЖКА

- Шофирайте по повърхност, на която грайферът на гумата е в добър контакт с камъните колкото се може повече.

Спускане по стръмни наклони

E00646900097



Преместете селектора за режим на задвижване в положение „4H“ или „4L“ (Easy Select 4WD), „4HLc“ или „4LLc“ (Super Select 4WD II), за да използвате спирачния ефект на двигателя (смяна на предавките надолу) и спускайте плавно надолу.

Ако автомобилът не може да се спусне бавно дори след ползване на спирачния ефект на двигателя. Управлението при спускане по наклон (HDC (ако има такава) може да помогне за плавното шофиране.

За подробности вижте „Управление при спускане по наклон (HDC)“ на стр. 6-70.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Избягвайте планирането при спускане по стръмен наклон. Спускайте се възможно най-право по наклона.



БЕЛЕЖКА

- При спускане по стръмен наклон, ако поради срещнато препятствие приложите внезапни спирачки, това може да доведе до загуба на контрол върху автомобила. Преди да се спуснете по наклона първо слезте и го огледайте внимателно, за да се убедите в избора на правилния път.
- Преди спускането по наклон трябва да се избере подходящата предавка. Избягвайте смяна на предавки при спускане по наклон.

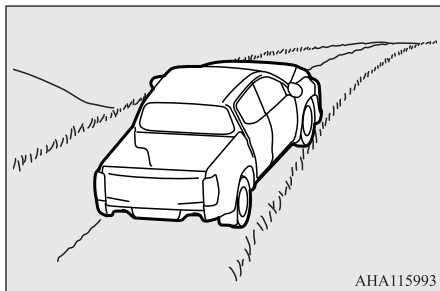


БЕЛЕЖКА

- MITSUBISHI MOTORS не носи отговорност към обслужващото автомобиля лице за никакви повреди или наранявания, или понесени щети, които се дължат на неправилна и небрежна експлоатация на автомобиля. Всички изложени тук техники за управление на автомобиля зависят от уменията и опитността на водача и придружаващите го лица, а всяко отклонение от описаните по-горе инструкции за препоръчителна експлоатация е на тяхна собствена отговорност.

Изкачване на стръмни наклони

E0064700082



ANA115993

Преместете селектора за режим на задвижване в положение „4L“ (Easy Select 4WD), „4LLc“ (Super Select 4WD II), за да увеличите максимално въртящия момент да двигателя.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Шофирайте право нагоре. Не се опитвайте да минавате напречно на стръмен наклон.
- Ако започнете да губите сцепление, намалете газта и последователно завъртайте леко волана наляво и надясно, за да възстановите сцеплението.

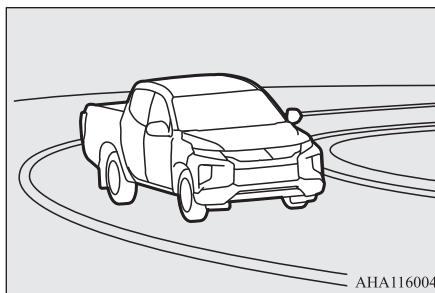


БЕЛЕЖКА

- Изберете възможно най-плавния наклон с малко камъни или други препятствия.
- Преди да се опитате да изкачите наклон го огледайте, за да се убедите, че автомобилът може да се справи с него.

Навлизване в остри завой

E00647100054



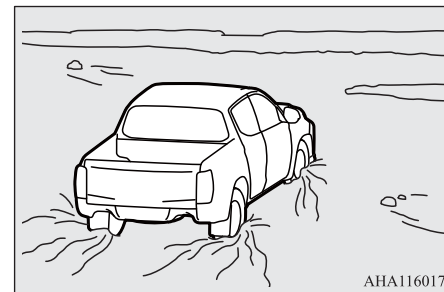
ANA116004

Когато правите остър завой в положение на предавките „4H“ или „4L“ (Easy Select 4WD), „4HLc“ или „4LLc“ (Super Select 4WD II) на ниска скорост, може да усетите малка разлика в управлението, все едно сте натиснали спирачките. Това се нарича спирачно действие при остър завой и се получава в резултат на това, че всяка от 4-те гуми е на различно разстояние от завоя.

Този феномен е специфичен за автомобилите с четириколесно задвижване. Ако това се случи, изправете волана или сменете на положение „2H“ (Easy Select 4WD), „2H“ или „4H“ (Super Select 4WD II).

Прекосяване на потоци

E00647200097



ANA116017

Автомобилите с четириколесно задвижване не са задължително водоустойчиви. Ако електрическите вериги се намократ, последващата употреба на автомобиля ще стане невъзможна; следователно избягвайте потоците, освен когато е абсолютно наложително. Ако прекосяването

на поток е неизбежно, приложете следната процедура:

1. Преди да се опитате да прекосите потока проверете дълбочината му и географския му релеф, след което преминете през брода, където водата е възможно най-плитка.
2. Преместете селектора за режим на задвижване в положение „4L“ (Easy Select 4WD), „4LLc“ (Super Select 4WD II).
3. Шофирайте бавно със скорост от около 5 km/h, за да избегнете изпискването на прекомерно много вода.

ВНИМАНИЕ

- Никога не прекосявайте поток на дълбоко място.
Не сменяйте предавки при прекосяване на потока.
Честото пресичане на потоци може да повлияе отрицателно на експлоатационния живот на автомобила ви; препоръчваме ви да вземете необходимите мерки, за да го подготвите, проверите и ремонтните.
- След пресичането на поток натиснете спирачките, за да се уверите, че те функционират нормално. Ако спирачките са мокри и не работят добре, изсушете ги като за целта шофирайте бавно и леко натискате педала на спирачката.

Проверки и поддръжка след шофиране по неравни пътища

E00606701566

След използване на автомобила по неравни пътища не забравяйте да изпълните долуописаните процедури по проверката и поддръжката му:

- Проверете дали автомобилът не е бил повреден от камъни, чакъл и други подобни.
- Измийте автомобила внимателно с вода.
Шофирайте автомобила бавно с леко натиснати спирачки, за да ги изсушите. Ако спирачките все още не функционират нормално, препоръчваме ви да ги проверите възможно най-скоро.
- Отстранете насекоми, суха трева и др., които могат да запушат лицевата част на радиатора и масления охладител на автоматичната скоростна кутия.
- След пресичане на поток не забравяйте да проверите следните неща в упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS и да вземете съответните мерки.
 - Проверете спирачната система и, ако е необходимо я ремонтирайте.
 - Проверете нивата на масла или грес на двигателя, скоростната кутия, трансферното предаване и диференциала, както и степента на тяхното помътняване. Ако маслото или греса са млечни, това означава, че са замърсени с вода. Сменете ги с ново масло или грес.
 - Гресируйте двигателния вал.

- Проверете вътрешността на автомобила. Ако в нея е проникнала вода, изсушете постелките и др.
- Проверете фаровете. Ако някоя от крушките на фаровете е наводнена, източете водата от фара.

Предпазни мерки при експлоатация на 4- колесни превозни средства*

E00606802102

Гуми и джанти

Тъй като задвижващият въртящ момент може да се прилага и към 4-те колела, техническите показатели на автомобила при четириколесно задвижване се влияят силно от състоянието на гумите.

Обърнете специално внимание на гумите.

- На всички колела монтирайте специфицираните за автомобила гуми. Вижте „Гуми и джанти“ на стр. 11-13.
- Уверете се, че спазвате подходящо налягане на гумите в зависимост от това дали автомобилът е натоварен или не. Вижте „Налягане на гумите“ на стр. 10-13.
- Не забравяйте, че на всички джанти трябва да се монтират гуми от еднакъв размер и тип.

Ако се наложи смяна на някоя гума или джанта, сменете всички едновременно.

- Когато разликата между предните и задни гуми стане забележима, всички гуми ще трябва да се завъртят.

Ако има разлики в износването на гумите, не може да очаквате добри технически показатели от автомобила. Вижте „Схема на въртене на гумите“ на стр. 10-15.

- Проверявайте налягането на гумите редовно.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Винаги използвайте гуми от един и същи размер, тип и марка, които нямат разлики в износването си. Използването на гуми с различен размер, тип, марка, степен на износване или неподходящо налягане ще увеличи температурата на маслото в диференциала и превключването на трансмисията може да стане невъзможно, което да доведе до повреда в задвижващата система. И накрая, задвижващото предаване ще бъде подложено на прекомерно голямо натоварване, което вероятно ще доведе до течове на масло, до блокиране на компоненти или до други сериозни проблеми.

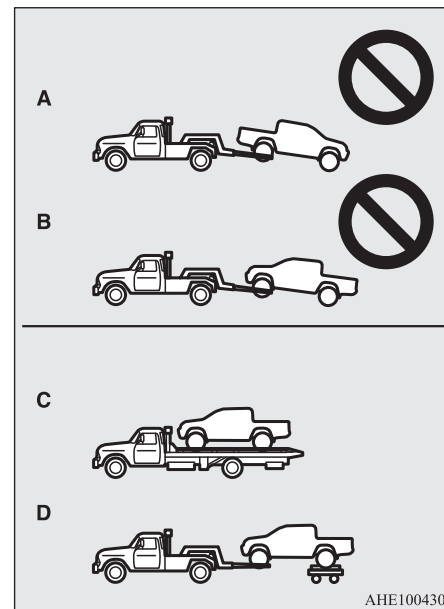
Теглене на буксир

Ако се наложи автомобилът ви да бъде теглен, ви препоръчваме това да се извърши от упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS или със специализиран за целта камион.

При долупоисаните случаи транспортирайте автомобила със специализиран камион.

- Когато двигателят работи, но автомобилът не може да се движи или се чува неестествен шум.
- Проверката на автомобила отстрани показва, че от него изтича масло или някаква друга течност.

Автомобилът ви може да бъде теглен внимателно и в съответствие с дадените в раздел „Теглене“ на стр. 8-23 инструкции, само ако не можете да получите сервизна помощ от упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS или от специален камион.



⚠ ВНИМАНИЕ

- Превозвайте автомобила като поставите задвижващите колела на платформа (тип C или D) както е показано.

Никога не опитвайте да теглите с предни или задни гуми на земята (тип A или B), както е показано. Това може да повреди задвижването или да доведе до нестабилно теглене.

Вдигане на крик на автомобили с четириколесно задвижване

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- По време на вдигане на автомобила на крик не вдигайте оборотите двигателя. Стыпилата на земята гума може да се завърти и автомобилът да падне от крика.

Спиране

E00607003283

Всички части на спирачната система са критични за вашата безопасност. Препоръчваме ви да проверявате периодично автомобила си на регулярни интервали в съответствие със сервисната книжка.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Избягвайте навици на управление, при които има честа употреба на спирачките и никога не шофирайте с крак върху спирачките. Това води до прегряване на спирачките и до износване на накладките.

Спирачна система

Спирачната система е разделена на два спирачни кръга. Вашият автомобил има спирачки със сервоусилвател. Ако единият спирачен кръг отпадне, другият може да спре автомобила. Ако

по някаква причина вашият автомобил загуби сервоусилвателното действие, спирачките пак ще работят. В такава ситуация, дори ако педалът на спирачките бъде натиснат докрай или, ако трудно се натиска, продължавайте да натискате педала на спирачката по-силно и по-надолу от обикновено; прекратете пътуването колкото е възможно по-скоро и ремонтирайте спирачната система.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Не гасете двигателя, докато автомобилът се движи. Ако по време на движение загасите двигателя, сервоусилвателят на спирачките изключва и спирачките не работят толкова добре.
- Ако сервоусилвателното действие се загуби или, ако едната от двете спирачни системи спре да работи нормално, проверете автомобила си незабавно.

Предупредителен индикатор/дисплей

Предупредителният индикатор за спирачки светва при неизправност в спирачната система. На мултифункционалния дисплей също се показва предупреждение. Вижте „Предупредителен индикатор за спирачки“ и „Предупредителен дисплей за спирачки“ на стр. 5-53, 5-56.

Когато спирачките са мокри

Веднага след потегляне проверете спирачната система, като се движите бавно, за да се убедите, че работят нормално. Това важи особено за случаите, когато спирачките са мокри.

След шофиране в силен дъжд, през големи локви или след измиване на автомобила, върху дисковете или барабаните на спирачките може да се образува тънък воден слой, който пречи на нормалното им спирачно действие. Ако това се случи, подсушете спирачките като шофирате бавно и леко натискате педала им.

При шофиране по наклон надолу

При спускане по стръмни пътища е много важно да се използва спирачното действие на двигателя, като за предотвратяване на прегряването на спирачките се преминава към по-ниска предавка.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Не оставяйте никакви предмети около педала на спирачката и не допускайте плъзгане на постелките под него; това може да ограничи пълния ход на педала, който може да потрябва в аварийни ситуации. Убедете се, че педалът винаги може да се движи свободно. Осигурете сигурно закрепване на подовата постелка на място.

Спирачни накладки и повърхност

- Избягвайте ситуации с аварийно спиране.
През първите 200 km новите спирачки трябва да се напаснат, което става чрез умерената им употреба.
- Дисковите спирачки са оборудвани с предупредително устройство, което при спиране излъчва пронизителен метален звук, ако накладките са достигнали пределното си износване. Ако чуете този звук, сменете накладките.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Шофирането с износени накладки затруднява спирането и може да доведе до произшествие.

Асистент за потегляне по наклон

E00628001396

Асистентът за потегляне по наклон улеснява потеглянето по стръмен наклон като не позволява на автомобила да тръгне назад. Този асистент задържа спирачното усилие за около 2 секунди, когато преместите крака си от педала на спирачката върху педала на газта.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Не разчитайте прекалено много на асистента за потегляне по наклон да задържи автомобила. При определени обстоятелства, дори ако асистентът за потегляне по наклон е активиран, автомобилът може да тръгне назад, ако спирачният педал не е натиснат достатъчно, ако автомобилът е много натоварен, наклонът е много стръмен или пътят хлъзгав или, ако автомобилът тегли ремарке и т.н.
- Асистентът за потегляне по наклон не е предназначен да задържа автомобила на място по стръмни наклони за повече от 2 секунди.
- Когато сте на наклон не разчитайте на асистента, за да задържите автомобила на място като алтернатива за натискане на спирачния педал. Това може да доведе до произшествие.
- Не завъртайте контактния ключ в положение „LOCK“ или „ACC“ или работния режим в положение „ACC“ или „OFF“, докато асистентът за потегляне по наклон работи. Асистентът за потегляне по наклон може да спре да работи, което да доведе до произшествие.

Задействане

E00628101371

1. Спрете напълно автомобила с помощта на спирачките.
2. При автомобили с механична скоростна кутия (М/Т), поставете скоростния лост на 1-ва предавка.
При автомобили, оборудвани с автоматична скоростна кутия поставете селекторния лост в положение „D“.

📖 БЕЛЕЖКА

- При потегляне на заден ход по стръмен наклон поставете скоростния или селекторния лост в положение „R“.

3. Отпуснете спирачния педал и асистентът за потегляне по наклон ще запази спирачното усилие за около 2 секунди.
4. Натиснете педала на газта и асистентът за потегляне по наклон постепенно ще намали спирачното усилие при потегляне на автомобила.

📖 БЕЛЕЖКА

- Асистентът за потегляне по наклон е активиран, когато са спазени следните условия.
 - Двигателят работи.
(Асистентът за потегляне по наклон няма да бъде активиран, докато двигателят се стартира или веднага след като двигателят е стартиран.)
 - При автомобили с механична скоростна кутия (М/Т) скоростният лост е в следното положение.
[При потегляне напред по наклон.]
Скоростният лост трябва да е в положение различно от „R“.
(Асистентът за потегляне по наклон ще работи, дори ако скоростният лост е в положение „N“.)
[При потегляне на заден ход по наклон.]
Скоростният лост трябва да е в положение „R“.
(Асистентът за потегляне по наклон няма да работи, ако скоростният лост е в положение „N“.)
 - При автомобили, оборудвани с автоматична скоростна кутия, селекторният лост е в положение различно от „P“ или „N“.

БЕЛЕЖКА

- Автомобилът стои на място, а спирачният педал е натиснат.
- Ръчната спирачка е отпусната.
- Асистентът за потегляне по наклон няма да работи, ако натиснете педала на газа преди да отпуснете педала на спирачката.
- Асистентът за потегляне по наклон работи и когато потегляте на заден ход по наклон.
- Когато асистентът за потегляне по наклон е активиран, може да чуете работен звук. Това е нормален резултат от действието на асистента и не указва неизправност.

Предупредителен индикатор/дисплей

E00628201721

Ако в системата възникне необичайно състояние, индикаторът/екран ще светне.

Предупредителен индикатор



Предупредителен дисплей



ВНИМАНИЕ

- Ако предупреждението свети, асистентът за потегляне по наклон няма да работи. Потеглете внимателно.
- Паркирайте автомобила на безопасно място и спрете двигателя. Рестартирайте двигателя и проверете дали предупредителният индикатор е изгаснал, тогава асистентът за потегляне по наклон работи отново нормално. Ако предупреждението остане или, ако се появява често, не е необходимо да спирате автомобила веднага, но все пак трябва да проверите автомобила в упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

Управление при спускане по наклон (HDC)*

E00642900161

Управлението за спускане по наклон (HDC) е системата, която подпомага равномерното шофиране с постоянна скорост при спускане по стръмни наклони, където е невъзможно да се намали достатъчно скоростта на автомобила само със спирачката на двигателя, или по черни пътища.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Водачът има задължението да шофира безопасно. Уверете се, че шофирате безопасно съгласно пътните условия, без да разчитате прекалено много на управление за спускане по наклон (HDC).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Когато шофирате по хлъзгави пътища, като например по кални, замедени или черни пътища, автомобилът няма да ви позволи да поддържате определена ниска скорост, което може да доведе до сериозно произшествие.
- При автомобили с механична скоростна кутия поставете селектора за режим на задвижване в положение „4Lc“. Ако използвате управление за спускане по наклон (HDC) по време на шофиране, с изключение на позиция „4Lc“, двигателят може да се „задави“. В резултат на това може да загубите спирачна ефективност или да блокирате гумите, което да доведе до сериозно произшествие.

ВНИМАНИЕ

- Когато има повреда в системата за управление на спускане по наклон (HDC), предупредителният индикатор ASTC светва. Когато предупредителният индикатор за ASTC светне, проверете автомобила си в упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS. (Вижте „Предупредителен индикатор/дисплей за ASTC“ на стр. 6-79.) Когато светне предупредителният индикатор, предупредителният дисплей също може да се появи.

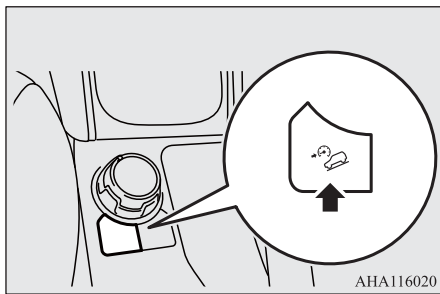
Задействане

E00643000156

1. Спрете напълно автомобила.
2. При автомобили с механична скоростна кутия поставете скоростния лост на 1-ва предавка или положение „R“ (Заден ход).

При автомобили с автоматична скоростна кутия поставете селекторния лост на положение „D“ (ДВИЖЕНИЕ) или положение „R“ (ЗАДЕН ХОД).

3. Натиснете превключвателя за управление при спускане по наклон (HDC).



4. Уверете се, че индикаторът HDC светва.

Когато индикаторът HDC светне, HDC е в положение „ON“ (режим готовност).

Индикатор



БЕЛЕЖКА

- При задаване на работен режим „ON“ индикаторът трябва да светне и да изгасне след няколко секунди.

БЕЛЕЖКА

- Ако натискате постоянно превключвателя HDC след като системата е в положение „ON“ (режим готовност), HDC ще се върна на „OFF“ (Изкл.) тъй като се задейства защитна функция. След връщане в „OFF“ (Изкл.), HDC няма да се включи на „ON“ (режим готовност), дори ако бъде натиснат превключвателя HDC. За да зададете HDC на „ON“, рестартирайте двигателя и натиснете превключвателя HDC отново.
- Не е възможно да зададете HDC на „ON“ (режим готовност) в следните случаи.
 - Скорост на автомобила: Повече от около 20 km/h
 - Блокировка на задния диференциал (ако има такава) активиране
 - Спирачна система: висока температура на спирачките
 - ASTC предупредителен индикатор: свети или мига
Вижте „Предупредителен индикатор/дисплей за ASTC“ на стр. 6-79

В следните случаи спирачното управление на HDC се задейства.

- Скорост на автомобила: 20 km/h или по-малко
- Педалът на газта или спирачките не се задейства.

Когато системата се задейства, индикаторът на HDC мига и стоповете, както и високомонтираният стоп, светват. Може да промените контролираната скорост на автомобила чрез задействане на педала на газта или на спирачките.

Когато вдигнете крака си от педала, HDC извършва спирачен контрол, за да поддържа актуалната скорост на автомобила.

БЕЛЕЖКА

- HDC няма да работи дори да е в режим „ON“ (режим готовност) и контролът временно ще спре при активирането му, в следните случаи.
 - Скорост на автомобила: Повече от около 20 km/h
 - При автомобили с механична скоростна кутия скоростният лост се постави на предавка за движение напред, с изключение на 1-ва предавка.
- Когато системата HDC е активирана, може да усетите вибрации в каросерията, волана и спирачния педал, както и да чуете работен шум. Може да усетите също така, че натиснатият спирачен педал е твърд или мек. Това не е признак за повреда и HDC работи нормално.
- Индикаторът на HDC мига на равен път, но това не е признак за повреда.

Деактивиране

E00643200086

1. Натиснете превключвателя за управление при спускане по наклон (HDC). HDC ще се освободи постепенно.
2. Уверете се, че индикаторът на HDC е загасен.

БЕЛЕЖКА

- HDC се изключва автоматично и индикаторът в приборите изгасва без да натискате превключвателя HDC в следните ситуации.
- Скорост на автомобила: Повече от около 80 km/h
- Блокировка на задния диференциал (ако има такава): активира се
- Предупредителен индикатор ASTC: „ON“ (Вкл.)
- Спирачна система: висока температура на спирачките

Система за подпомагане на спирачките

E00627001780

Системата за подпомагане на спирачките е устройство, подпомагащо шофьорите, които не могат да натиснат силно педала на спирачката, например в аварийни ситуации, и предоставя повече спирачна сила.

Ако спирачният педал се натисне изведнъж, спирачките ще приложат повече усилие от обикновено.

ВНИМАНИЕ

- Системата за подпомагане на спирачките не е проектирана да предоставя повече спирачна сила от възможностите на спирачките. Винаги спазвайте достатъчно разстояние до автомобила пред вас, без да разчитате прекалено много на системата за подпомагане на спирачките.

БЕЛЕЖКА

- След като системата за подпомагане на спирачките се задейства, тя запазва силното спирачно усилие, дори спирачният педал да бъде леко отпуснат. За да спрете действието на системата за подпомагане на спирачките, изцяло свалете крака си от спирачния педал.
- Когато системата се задейства по време на шофиране, може да имате чувството че педалът на спирачките се съпротивлява, той започва да се движи с малки движения в съчетание с работен звук, или каросерията и волана на автомобила вибрират. Това се появява, когато системата за подпомагане на спирачките работи нормално и не показва повреда. Продължавайте да натискате педала на спирачката.
- Когато индикаторът на системата за активен контрол на устойчивостта & контрол на сцеплението (ASTC) свети, системата за подпомагане на спирачките може да не работи.

Система за аварийен стоп сигнал*

E00626001376

Това е устройство, което намалява вероятността от удари на автомобила отзад чрез бързото и автоматично мигане на аварийните светлини, които предупреждават приближаващи отзад автомобили за аварийно спиране. Когато работи аварийният стоп сигнал, едновременно с него мига и индикаторът за аварийни светлини на арматурното табло.

ВНИМАНИЕ

- Ако предупредителният индикатор за ABS или индикаторът за ASTC свети, системата за аварийни стоп светлини може да не работи. Вижте „Предупредителен индикатор/дисплей за ABS система“ на стр. 6-73. Вижте „Предупредителен индикатор/дисплей за ASTC система“ на стр. 6-79.

БЕЛЕЖКА

- [Активиране на състоянието на системата за аварийен стоп сигнал]
Тя се активира при наличието на всички условия по-долу.
- Скоростта на автомобила е около 55 km/h или по-висока.



БЕЛЕЖКА

- Педалът на спирачките е натиснат и системата отчита, че е внезапно спиране поради намаляване скоростта на автомобила и работното състояние на антиблокиращата спирачна система (ABS).

[Условия за деактивиране на системата за аварийен стоп сигнал]

Тя се деактивира при наличието на едно от условията по-долу.

- Педалът на спирачките се отпусне.
- Бутонът за аварийни светлини е натиснат.
- Системата отчита, че не е внезапно спиране от начина на намаляване на скоростта на автомобила и работното състояние на антиблокиращата спирачна система (ABS).

Антиблокираща спирачна система (ABS)

E00607102577

Антиблокиращата спирачна система (ABS) помага на колелата да не блокират при спиране. Това помага да се спази поведението на автомобила и управляемостта.

Съвети за управление на автомобила

- Винаги спазвайте безопасно разстояние до автомобила пред вас. Дори вашият автомобил да е оборудван с ABS, оставете по-голямо разстояние при спиране, когато:
 - Шофирате по чакълести или заснежени пътища.
 - Шофирате с монтирани на колелата вериги.
 - При шофиране по неравни пътища или по пътища с разлики във височината на пътната настилка.
 - Шофирате по неравни настилки.
 - Действието на ABS системата не се ограничава до случаите на прилагане на внезапни спирачки. Тази система може да попречи на колелата да блокират, когато шофирате през локви, стоманени плоскости, пътна маркировка или всякакви неравни настилки.
 - При използване на ABS може да усетите пулсации на спирачния педал и вибрации по каросерията и волана. Може да имате и усещане, че педалът се съпротивлява.
- В такава ситуация просто дръжте педала силно натиснат. Не напомпвайте спирачките, което ще доведе до намалена спирачна сила.**

- Работен шум се издава от двигателния отсек или усещате удар от спирачния педал, когато потегляте веднага след стартиране на двигателя. Това са нормални звуци и действия, които ABS системата прави, когато изпълнява самопроверка. Това не е признак за неизправност.
- ABS може да се ползва след като автомобилът е достигнал скорост над около 10 km/h. Тя спира да работи, когато автомобилът намали под 7 km/h.



ВНИМАНИЕ

- ABS не може да предотврати произшествия. Ваша отговорност е да вземете предпазни мерки и да шофирате внимателно.
- За да избегнете неизправност на ABS системата, уверете се, че всичките 4 джанти и гуми са от същия размер и вид.
- Не монтирайте продаван в търговската мрежа диференциал с ограничено приплъзване (LSD) на вашия автомобил. Системата ABS може да спре да функционира изправно.

Предупредителен индикатор/дисплей на ABS системата

E00607202741

Предупредителен индикатор



Предупредителен дисплей



Ако има неизправност в системата, се включва предупредителният индикатор за ABS и на екрана на multifunctionalния дисплей се появява предупреждение.

При нормални обстоятелства предупредителният индикатор за ABS светва, когато контактният ключ се завърти в положение „ON“ или работният режим се постави в положение „ON“, като след няколко секунди трябва да изгасне.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Един от следните предупредителни индикатори/дисплеи показва, че ABS не функционира и работи само стандартната спирачна система. (Стандартната спирачна система работи нормално.) Ако това се случи, закарайте автомобила в упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.
- Когато контактният ключ бъде завъртян в положение „ON“ или работният режим се постави на „ON“, предупредителният индикатор не свети или остава да свети и не изгасва
- Предупредителният индикатор светва по време на движение
- Предупредителния дисплей се появява по време на движение

📖 БЕЛЕЖКА

- При автомобили с блокировка на задния диференциал и система за активна устойчивост & контрол на сцеплението (ASTC), функциите ASTC и ABS се отменят при активирана блокировка на задния диференциал. ASTC индикаторът, ASTC OFF индикаторът и ABS предупредителният индикатор светват, докато тези функции са прекратени. Това не указва наличие на проблем. Когато блокировката на задния диференциал се освободи, тези индикатори загасват и системите започват да функционират нормално. Вижте „ASTC индикатор или ASTC OFF индикатор“ на стр. 6-77.

Ако предупредителният индикатор/дисплей светне по време на движение

■ Ако светва само предупредителният индикатор за ABS

Не пътувайте с висока скорост и избягвайте внезапното и силно натискане на спирачките. Спрете автомобила на безопасно място.

Стартирайте отново двигателя и проверете дали индикаторът изгасва след шофиране в продължение на няколко минути. Ако по време на движение индикаторът загасне, това означава, че проблем не съществува.

Въпреки това, ако предупредителният индикатор/дисплей не изчезне или, ако се появи отново

докато шофирате автомобила, препоръчваме да го проверите възможно най-скоро.

Ако предупредителните индикатори/дисплеи за ABS и спирачки светнат едновременно

Функциите ABS и тези за преразпределение на спирачното усилие може да не работят и внезапното спиране може да наруши стабилността на автомобила.

Не пътувайте с висока скорост и избягвайте внезапното и силно натискане на спирачките. Спрете автомобила на безопасно място и ви препоръчваме да го закарате за проверка.

Предупредителен индикатор



Предупредителен дисплей



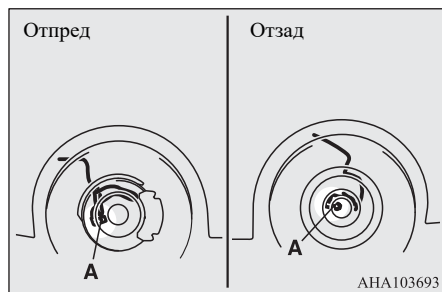
БЕЛЕЖКА

- Предупредителните индикатори за ABS и спирачките светват едновременно и предупредителните дисплеи се появяват редувайки се на екрана на мултифункционалния дисплей.

След шофиране по заледени пътища

E00618801258

След шофиране по заснежени или заледени пътища отстранете снега и леда около колелата. При автомобили, които имат ABS, внимавайте да не повредите сензорите за скорост на колелото (A) или кабелите, които се намират на всяко колело.



Кормилна система със сервоуправление

E00607401498

Кормилната система със сервоуправление работи, докато двигателят работи. Тя помага да се намали усилието при въртене на волана.

Кормилната система със сервоуправление има възможност за механично управление в случай на загуба на сервоусилвателя. Ако сервоусилвателят се загуби по някаква причина, все още ще можете да управлявате автомобила си, но ще забележите, че е необходимо повече усилие за завиване. Ако това се случи, проверете автомобила в упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Не спирайте двигателя, докато автомобилът се движи. Спирането на двигателя ще направи волана много труден за завъртане, което може да доведе до произшествие.

ВНИМАНИЕ

- Не оставяйте волана изцяло завъртан в една посока. Това може да повреди кормилната система със сервоуправление.

Система за активен контрол на устойчивостта & Система за контрол на сцеплението (ASTC)

E00616701918

За да подпомогне поддържане на устойчивостта и сцеплението на автомобила системата за активна устойчивост и контрол на сцеплението (ASTC) поема цялото управление на антиблокиращата спирачна система, на функцията за активен контрол на устойчивостта и на функцията за активен контрол на сцеплението. Моля, прочетете настоящия раздел заедно със страниците за антиблокиращата спирачна система, на функцията за активен контрол на устойчивостта и на функцията за активен контрол на сцеплението.

Антиблокираща спирачна система (ABS) → стр.6-73

Функция за активен контрол на устойчивостта → стр.6-76

Функция за активен контрол на сцеплението → стр.6-77

⚠ ВНИМАНИЕ

- Не разчитайте прекомерно много на системата ASTC. Дори и ASTC системата не може да отмени действащите върху автомобила физически закони.
- Тази система, както и всички останали, има граници и не може да ви помогне да поддържате сцеплението и управлението на автомобила при всякакви обстоятелства. Безразсъдното шофиране може да доведе до произшествия. Задължението на водача е да шофира внимателно. Това означава да се съобразява с условията на пътното движение, пътя и заобикалящата го среда.
- Уверете се, че и на четирите колела използвате гуми от един тип и размер. В противен случай, ASTC може да не работи правилно.
- Не монтирайте продаван в търговската мрежа диференциал с ограничено приплъзване (LSD) на вашия автомобил. Функцията за активен контрол на устойчивостта може да спре да работи правилно.

📖 БЕЛЕЖКА

- В следните ситуации от двигателния отсек може да се чуе работен звук. Звукът е свързан с проверката на функциите на ASTC. В този момент може да усетите удар от педала на спирачката, ако го натиснете. Това не е признак за неизправност.
- Когато контактният ключ е зададен в положение „ON“ или работният режим е поставен в положение „ON“.
- Когато автомобилът се управлява малко след стартиране на двигателя.

📖 БЕЛЕЖКА

- Когато се включи системата ASTC, можете да усетите вибриране по каросерията на автомобила или да чуете висш звук от двигателния отсек.
- Това показва, че системата работи нормално. Това не е признак за неизправност.
- Когато светне предупредителният индикатор за антиблокиращата спирачна система, ASTC не работи.
- При автомобили с блокировка на задния диференциал функциите на системата за активна устойчивост и контрол на сцеплението ASTC и ABS функциите се отменят при активирана блокировка на задния диференциал. ASTC индикаторът, ASTC OFF индикаторът и ABS предупредителният индикатор светват, докато тези функции са прекратени. Това не указва наличие на проблем. Когато блокировката на задния диференциал се освободи, тези индикатори загасват и системите започват да функционират нормално.
- Вижте „ABS предупредителен индикатор/дисплей“ на стр. 6-73, „ASTC индикатор или ASTC OFF индикатор“ на стр. 6-77.

Функция за активен контрол на устойчивостта

E00616901314

Функцията за активен контрол на устойчивостта е проектирана да подпомогне водача при поддържането на контрола на автомобила в условията на хлъзгав път или при бързо маневриране с волана. Тя управлява предаването на мощността на двигателя и прилагането на спирачното усилие към всяко едно колело.

📖 БЕЛЕЖКА

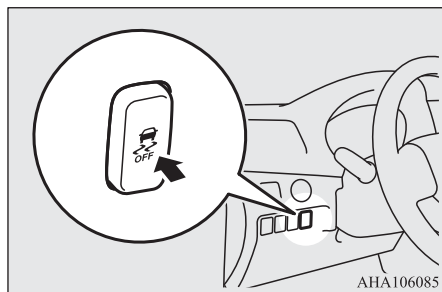
- Функцията за активен контрол на устойчивостта не работи, когато селекторът за режим на задвижване е в положение „4L“ (Easy Select 4WD), „4LLc“ (Super Select 4WD II). Когато функцията за активен контрол на устойчивостта работи и селекторът за режим на задвижване е в положение „2H“ или „4H“ (Easy Select 4WD), „2H“, „4H“ или „4HLLc“ (Super Select 4WD II), поставянето на селектора за режим на задвижване в положение „4L“ (Easy Select 4WD), „4LLc“ (Super Select 4WD II) деактивира функцията за активен контрол на устойчивостта автоматично.
- Функцията за активен контрол на устойчивостта работи при скорости от около 15 km/h или по-високи.
- При автомобили с блокировка на задния диференциал функцията за активен контрол на устойчивостта се отменя при активирана блокировка на задния диференциал.

Превключвател „ASC OFF“

E0063980036

При завъртане на контактният ключ на положение „ON“ или поставяне на работния режим в положение „ON“, системата за активен контрол на устойчивостта се активира автоматично. Можете да деактивирате системата с натискане на превключвателя „ASC OFF“ за 3 секунди или повече.

Когато функцията за активен контрол на устойчивостта е деактивирана, индикаторът  ще светне. За повторно включване на системата ASC, натиснете превключвателя „ASC OFF“; индикаторът  изгасва.



АНА106085

⚠ ВНИМАНИЕ

- От съображения за сигурност превключвателят „ASC OFF“ трябва да се задейства само когато автомобилът е спрял.
- Уверете се, че функцията за активен контрол на устойчивостта е включена при шофиране в нормални условия.

Съвети за управление на автомобила

E00616801166

При измъкване на автомобила от кал, пясък или нов сняг, когато селекторът за режим на задвижване се намира в положение „2H“ или „4H“ (Easy Select 4WD) или „2H“, „4H“ или „4HLc“ (Super Select 4WD II) може да установите, че задействането на ASTC предотвратява увеличаването на оборотите на двигателя при натискане на педала на газта. Ако това се случи и в резултат на него автомобилът остане заседнал, пре-

местете селектора за режим на задвижване на положение „4L“ (Easy Select 4WD), „4LLc“ (Super Select 4WD II) и изключете превключвателя на системата за активен контрол на устойчивостта. Така ще можете да извадите автомобила по-лесно. (Контролът върху спирачките на функцията за активен контрол на сцеплението все още работи, за да предотврати буксуването на колелата, когато превключвателът „ASC OFF“ е „OFF“ (Изкл.) и е избрано „4L“ (Easy Select 4WD) или „4LLc“ (Super Select 4WD II).



БЕЛЕЖКА

- Ако продължавате да натискате превключвателя „ASC OFF“ след като функцията за активен контрол на устойчивостта е изключена, ще се включи функцията за „защита от погрешна операция“ и функцията за активен контрол на устойчивостта ще се включи отново.
- Дори ако функцията за активен контрол на устойчивостта е изключена, тя може да се активира в зависимост от движението на автомобила.

Функция за активен контрол на сцеплението

E00617001048

При хлъзгав път функцията за активен контрол на сцеплението предотвратява прекаленото боксуване на задвижващите колела, като по този начин подпомага лесното потегляне на автомобила от спряло положение. Тя осигурява също и доста-

тъчно движеща сила и качество на управление на автомобила при завиването му с натиснат педал на газта.

⚠ ВНИМАНИЕ

- При шофиране на автомобила по заснежен или заледен път бъдете сигурни, че сте монтирали зимни гуми и шофирате с умерена скорост.

ASTC индикатор или ASTC OFF индикатор

E00619301931

При завъртане на контактният ключ в положение „ON“ или поставяне на работния режим в положение „ON“, индикаторът трябва да светне и да изгасне след няколко секунди. Ако индикаторът остане да свети или не светва при завъртане на контактният ключ на положение „ON“ или поставяне на работния режим в положение „ON“, препоръчваме да проверите автомобила.



Индикатор на ASTC

Индикаторът ще мига, когато ASC работи.



Индикатор ASTC OFF (Изкл.)

Този индикатор ще светне, когато функцията за активен контрол на устойчивостта се деактивира с една от следните операции:

- За деактивиране на системата е натиснат превключвателя ASC OFF.
- Селекторът за режим на задвижване е в положение „4L“ (Easy Select 4WD) или „4LLc“ (Super Select 4WD II).

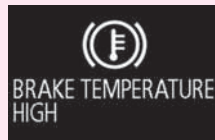
⚠ ВНИМАНИЕ

- Когато индикаторът  примигва, системата ASTC работи, което означава, че пътят е хлъзгав или че колелата на автомобила започват да приплъзват. В такъв случай шофирайте по-бавно и с по-малко газ.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Ако температурата на спирачната система продължава да се повишава поради непрекъснат спирачен контрол по хлъзгав път, за предупреждение на водача ще се появи предупредителен дисплей и предупредителният зумер може да прозвучи на интервали. Ако водачът продължи да шофира, въпреки че предупредителният зумер издава звук и температурата продължи да се вдига, индикаторът  ще мига или предупредителният дисплей ще се появи отново, а зумерът ще звучи постоянно за няколко секунди. За да се предпази спирачната система от прегряване, спирачните интервенции на функцията за активен контрол на сцеплението временно ще бъдат прекратени. Тогава индикаторът  мига бавно.

Управлението на двигателя чрез функцията за активен контрол на сцеплението и нормалната работа на спирачките няма да бъдат нарушени. Паркирайте автомобила на безопасно място. Когато температурата в спирачната система спадне, индикаторът  ще се изключи и функцията за активен контрол на сцеплението започва да работи отново.



📖 БЕЛЕЖКА

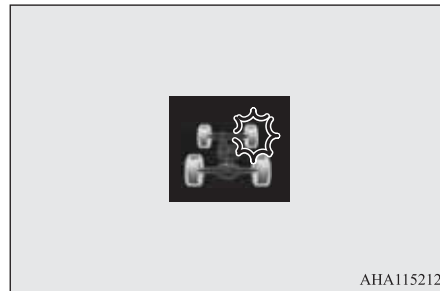
- Индикаторът  може да светне, когато стартирате двигателя. Това означава, че напрежението на акумулатора е спаднало за момент, когато сте стартирали двигателя. Това не означава неизправност, при условие, че индикаторът изгасне незабавно.

Индикаторен екран на функцията ASTC

E00647400103

Когато системата ASTC работи, индикаторният екран на колелата, които се контролират от ASTC, ще мига.

Индикаторът на колелото, което се контролира против приплъзване, мига.



Примерна индикация: Функцията ASTC контролира дясното предно колело



БЕЛЕЖКА

- Индикаторният екран на функцията ASTC светва, само когато е избран индикаторният екран за работа 2WD/4WD. (Само автомобили, оборудвани с цветен точно-кристален дисплей)

Предупредителен индикатор/дисплей на ASTC системата

E00619401929

Ако в системата възникне необичайно състояние, следният предупредителен индикатор/дисплей ще светне.

Предупредителен индикатор



- Индикатор на ASTC



- Индикатор ASTC OFF (Изкл.)

Предупредителен дисплей



ВНИМАНИЕ

- В системата може да има неизправност. Паркирайте автомобила на безопасно място и спрете двигателя. Рестартирайте двигателя и проверете дали дисплеят/индикаторът изгасва. Ако изгаснат, няма необичайно състояние. Ако не изгаснат и се появяват често, не е необходимо да спирате автомобила веднага, но ви препоръчваме да проверите автомобила си.

Теглене на буксир

E00624401145



ВНИМАНИЕ

- При теглене на автомобила с контактен ключ на положение „ON“ и работен режим в положение „ON“ и само предните или само задните колела на автомобила са вдигнати, системата ASTC може да се задейства и да предизвика произшествие. Вижте „Теглене“ на стр. 8-23.

Асистент за стабилност на ремарке (TSA)

E00639500091

Асистентът за стабилност на ремаркетото (TSA) помага за безопасното шофиране, докато теглите ремарке, като контролира спирачната сила на всяко колело и мощността на двигателя

с цел стабилизиране на движението при разпознаване на люлеене на автомобила, предизвикано от ремарке.

Когато системата TSA задейства спирачките, индикаторът на спирачките се включва.

Относно тегленето на ремарке, вижте стр. 6-136.



ВНИМАНИЕ

- Не разчитайте прекомерно много на системата TSA. Поради хлъзгавата пътна повърхност, силния страничен вятър, неподходящо тегло и разположение на багажа и/или шофирането с висока скорост, TSA системата може да не успее да осигури стабилността. Винаги шофирайте по подходящ начин в съответствие с натовареността на пътя, състоянието на пътната повърхност, метеорологичните условия, както и теглото и разположението на багажа.
- Системата TSA не работи в следните случаи:
 - Когато внезапно спиране и спиране при спускане по наклон предизвикат рязко движение на автомобила, което кара него и ремаркетото да застанат под ъгъл един към друг
 - Когато се появи странично приплъзване поради внезапно завиване



БЕЛЕЖКА

- Когато системата TSA работи, каросерията на автомобила може да вибрира и може да се чуват работни шумове от двигателния отсек. Тези движения показват нормална работа на системата, а не са необичайни.
- Системата TSA работи, когато скоростта на автомобила е около 55 km/h или по-висока.

БЕЛЕЖКА

- Когато системата TSA работи, индикаторът за работа на системата ASTC мига.
- Когато системата ASTC не работи, системата TSA не работи.

Автоматичен контрол на скоростта*

E00609102395

Автоматичният контрол на скоростта е система, която поддържа зададена скорост. Той може да се включи при скорост от около 40 km/h или повече.

ВНИМАНИЕ

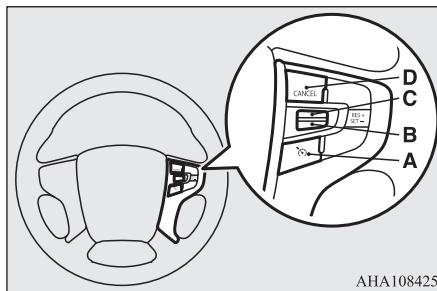
- Когато не желаете да пътувате с постоянна скорост, за по голяма безопасност изключете системата за автоматичен контрол на скоростта.
- При автомобили с механична скоростна кутия не трябва да местите скоростния лост в положение „N“ (Неутрално) докато шофирате със зададена скорост, без да натискате педала на съединителя. Двигателят ще вдигне високи обороти и може да се повреди.
- Не използвайте системата за автоматичен контрол на скоростта, когато пътните условия не позволяват да поддържате постоянна скорост на движение, като например при натоварено движение, вятър, заснежени и заледени пътища, при хлъзгав път, спускане по стръмен наклон.

БЕЛЕЖКА

- Системата за автоматичен контрол на скоростта може да не поддържа постоянната скорост на автомобила при изкачване или спускане по наклон.
- Скоростта може да спадне при стръмни нагорници. Ако искате да запазите зададената скорост, може да използвате педала за газта.
- При спускане по стръмен наклон, скоростта на автомобила може да се повиши над зададената скорост на движение. За да контролирате скоростта, трябва да използвате спирачките. В резултат на това зададената скорост се деактивира.

Превключватели за автоматичния контрол на скоростта

E00624101201



AHA108425

A - превключвател ON/OFF (Вкл./Изкл.) на автоматичен контрол на скоростта

Използва се за включване и изключване на автоматичния контрол на скоростта.

B - Превключвател „SET -“

Използва се за намаляване на зададената скорост и за задаване на желаната скорост.

C - Превключвател „RES +“

Използва се за увеличаване на зададената скорост и връщане към зададената скорост.

D - Превключвател „CANCEL“

Използва се за деактивиране на автоматичното управление на скоростта.

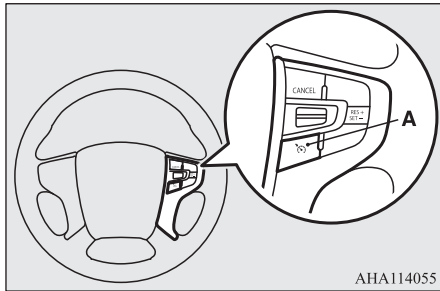
БЕЛЕЖКА

- При употреба на превключвателите за автоматичен контрол на скоростта, натискайте правилно всеки един от тях. Шофирането със зададена скорост може да се деактивира автоматично, ако два или повече превключватели на системата се натиснат едновременно.

Активиране

E00609302759

1. Когато контактният ключ или работният режим са в положение „ON“, за да активирате функцията за автоматичен контрол на скоростта, натиснете превключвателя на автоматичния контрол на скоростта „ON/OFF“ (Вкл./Изкл.) (A). В инструменталната група ще светне индикаторният екран.

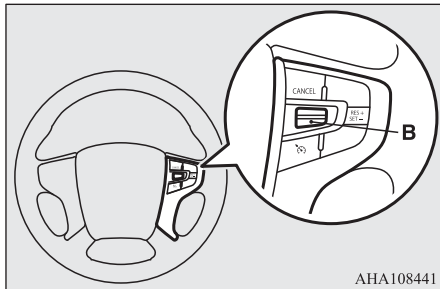


ANA114055

Индикаторен екран



- Ускорете или забавете до желаната от вас скорост, след което натиснете и отпуснете превключвателя „SET-“ (B), когато светне индикаторният екран. Автомобилът ще поддържа желаната скорост. Индикаторът „SET“ се показва в информационния екран на инструменталната група.



ANA108441

БЕЛЕЖКА

- Когато отпуснете превключвателя „SET-“ (B), скоростта на автомобила ще бъде зададена.

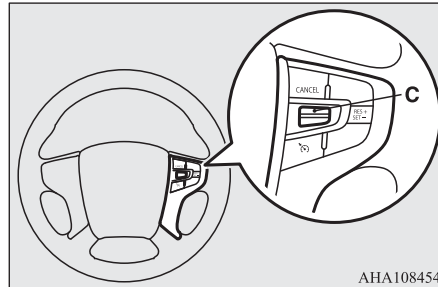
Увеличаване на зададената скорост

E00609402040

Съществуват 2 начина за увеличаване на зададената скорост.

Превключвател „RES +“

Натиснете нагоре и задръжте превключвателя „RES+“ (C) докато шофирате със зададената скорост и скоростта ви плавно ще се увеличи. Когато достигнете желаната скорост, отпуснете превключвателя. Така новата ви постоянна скорост на пътуване е зададена.

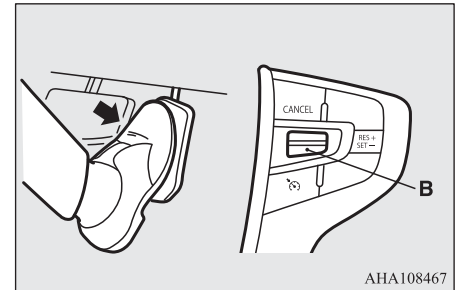


ANA108454

За да увеличите скоростта си на малки порции, натиснете превключвателя „RES+“ (C) за по-малко от около 1 секунда, след което го пуснете. При всяко натискане нагоре на превключвателя „RES +“ (C), вашият автомобил ще ускори с около 1,6 km/h.

Педал за газта

Когато шофирате със зададената скорост, за достигане на желаната скорост използвайте педала на газта и след това натиснете превключвателя „SET-“ (B), след което го пуснете веднага, за да зададете нова желана постоянна скорост на пътуване.



ANA108467

Намаляване на зададената скорост

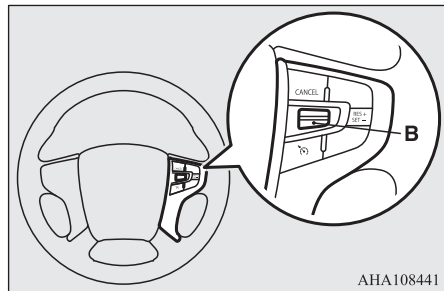
E00609501972

Съществуват 2 начина за намаляване на зададената скорост.

Превключвател „SET -“

Натиснете превключвателя „SET -“ (B) и го задръжте натиснат докато шофирате със зададената скорост и тя плавно ще се намали.

Когато достигнете желаната скорост, отпуснете превключвателя. Така новата ви постоянна скорост на пътуване е зададена.



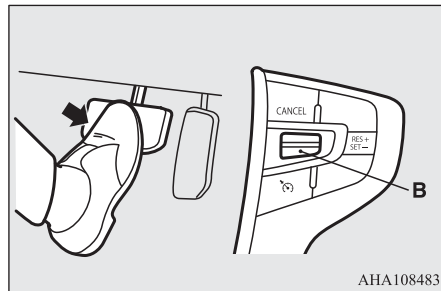
За да намалите скоростта си на малки порции, натиснете превключвателя „SET -“ (B) за по-малко от около 1 секунда, след което го пуснете.

При всяко натискане на превключвателя „SET -“ (B), вашият автомобил ще намали скоростта си с около 1,6 km/h.

Педал на спирачката

Когато шофирате със зададената скорост, използвайте педала на спирачката, който изключва автоматичното управление на

скоростта, след което натиснете превключвателя „SET -“ (B) и го отпуснете веднага, за да зададете нова желана постоянна скорост на пътуване.

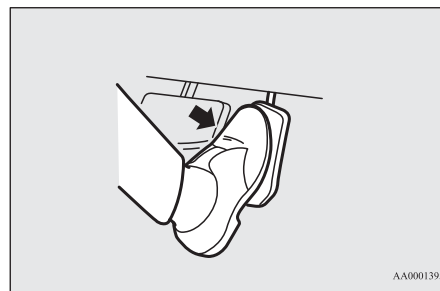


За временно увеличаване или намаляване на скоростта

E00609601524

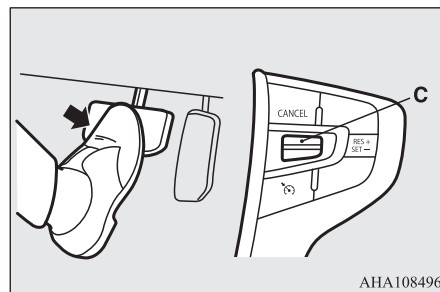
За временно увеличаване на скоростта

Натиснете педала за газта, както го правите обичайно. Когато пуснете педала, скоростта се връща на зададената.



За временно намаляване на скоростта

Натиснете педала на спирачката за намаляване на скоростта. За връщане към първоначално зададената скорост, натиснете превключвателя „RES +“ (C) нагоре. Вижте „Възстановяване на зададена скорост“ на стр. 6-83.

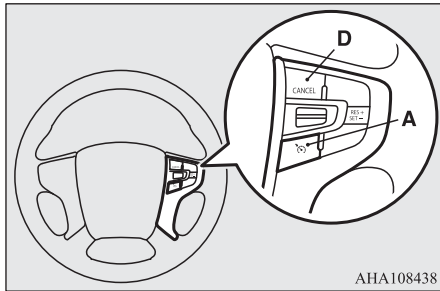


Деактивиране

E00609703008

Пътуването със зададена скорост може да се деактивира както следва:

- Натиснете превключвател „ON/OFF“ (Вкл./Изкл.) (A) на автоматичния контрол на скоростта (функцията за поддържане на постоянна скорост се изключва).
- Натиснете превключвателя „CANCEL“ (D).
- Натиснете педала на спирачката.



ANA108438

Шофирането със зададена скорост се изключва автоматично по един от следните начини.

- Когато натиснете педала на съединителя (при автомобили с механична скоростна кутия).
- Когато скоростта спадне с около 15 km/h или повече под зададената скорост, поради изкачване на наклон и др.
- Когато скоростта спадне на около 40 km/h или по-малко.

- Когато започва да действа активният контрол на устойчивостта & контрол на сцеплението (ASTC).

Вижте „Система за активна устойчивост & Система за контрол на сцеплението (ASTC)“ на стр. 6-75.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Макар че при автомобилите с автоматична скоростна кутия системата за автоматично управление на скоростта ще се изключи с преместване на селекторния лост на положение „N“ (НЕУТРАЛНО), по време на движение никога не премествайте селекторния лост в положение „N“ (НЕУТРАЛНО). Това ще доведе до загуба на спирачното действие на двигателя, което може да причини сериозно произшествие.

Също така, пътуването със зададена скорост може да се деактивира както следва:

- Когато оборотите на двигателя се повишат и достигнат до червената зона на оборотомера (оцветената в червено част на скалата на оборотомера).

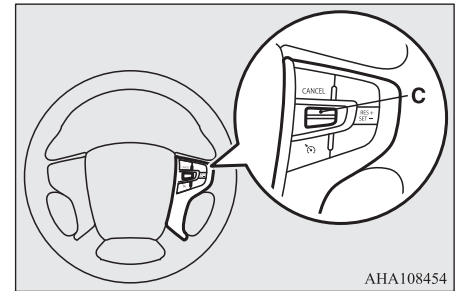
⚠ ВНИМАНИЕ

- Когато пътуването със зададена скорост се деактивира автоматично във всяка друга ситуация, различна от гореспоменатите, може да има повреда в системата. За да изключите системата за автоматичен контрол на скоростта, натиснете превключвателя „ON/OFF“ (Вкл./Изкл.) и проверете автомобила в упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

Възстановяване на зададена скорост

E00609802220

Ако пътуването със зададена скорост се деактивира от условието, описано в „Деактивиране“ на стр. 6-83, можете да възстановите зададената преди това скорост, като натиснете превключвателя „RES +“ (C), докато шофирате със скорост от около 40 km/h или повече. Индикаторът „SET“ се показва в информационния екран на инструменталната група.



ANA108454

Независимо от това, използването на превключвателя не връща зададената по-рано скорост в един от следните случаи. При подобни ситуации повторете операциите по въвеждане на зададена постоянна скорост:

- Натиснете превключвател „ON/OFF“ (Вкл./Изкл.) на автоматичния контрол на скоростта.
- Завъртете контактният ключ или работния режим в положение „OFF“ (Изкл.).
- Индикаторът изгасва.

Ограничител на скоростта*

E00633201181

Ограничителят на скоростта е помощна функция за водача, която предотвратява превишаването на зададената от водача скорост чрез контролиране на мощността на двигателя.

ВНИМАНИЕ

- Тъй като системата не използва спирачките (хидравлични спирачки), скоростта на автомобила може да надвиши зададената скорост при спускане по наклон.

Ако водачът иска да запази скоростта на автомобила в такава ситуация, той/тя трябва да използва спирачките или да превключи на по-ниска предавка.

БЕЛЕЖКА

- Ако натиснете педала на съединителя (механична скоростна кутия), ограничителят на скоростта не се активира.

Ако скоростта на автомобила надвиши зададената скорост (около 3 km/h), индикаторът ще мига в комбинирания измервателен уред.

Ако скоростта на автомобила надвиши зададената скорост с около +3 km/h или повече, тогава около 5 секунди след известяването се чува звуков сигнал, който трае най-много 10 секунди.

Докато се движите без звуково известяване, ако намалите зададената скорост и скоростта на автомобила е с около +3 km/h над зададената скорост, се показва предупредително съобщение, но звуковото предупреждение закъснява.

В този случай, когато скоростта на автомобила продължава да надвишава зададената скорост с около +3 km/h за около 30 секунди след появата на предупредителното съобщение, звуковото предупреждение звучи най-много за около 10 секунди.

Ако скоростта на автомобила спадне под зададената скорост след като се появи предупредителното съобщение, съобщението се скрива. Ако има звуково предупреждение, то също спира.

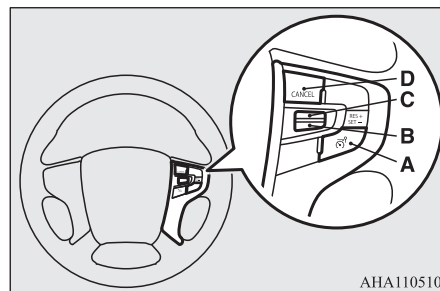
БЕЛЕЖКА

- Това обаче дава приоритет на аудио и визуални сигнали за безопасност или по желание на водача.
- Ако зададената скорост е прекалено ниска за зададената предавка, ограничителят на скоростта може да не ограничи скоростта на автомобила, за да не предизвика задавяне и спиране на двигателя.

Контролни превключватели на ограничителя на скоростта

E00633301182

На волана има четири превключвателя, които са свързани с ограничителя на скоростта.



A - превключвател „ON/OFF“ (ВКЛ./ИЗКЛ.) на ограничителя за скорост

За включване/изключване на ограничителя на скоростта.

B - Превключвател „SET -“

За фиксиране на актуалната скорост на автомобила, за намаляване на зададената скорост.

C - Превключвател „RES +“

За възстановяване на ограничителя на скоростта към запазената скорост или увеличаване на зададената скорост.

D - Превключвател „CANCEL“

За отменяне на ограничителя на скоростта.

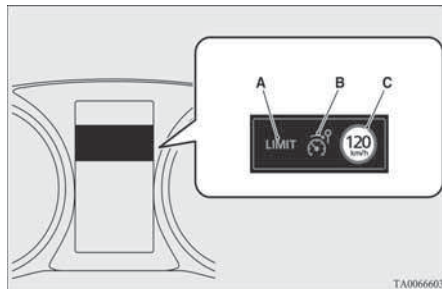
БЕЛЕЖКА

- Натискайте превключвателите един по един.
- Ограничителят на скоростта може да бъде отменен автоматично, ако два или повече превключватели бъдат натиснати едновременно.

Информация за ограничителя на скоростта на мултифункционалния дисплей

E00633401200

Информацията за ограничителя на скоростта се показва на мултифункционалния дисплей на комбинирания прибор.



TA0066603

А - Състояние

Има три състояния, както е споменато по-долу.

LIMIT OFF

Когато ограничителят на скоростта е в готовност, скоростта на автомобила може да надвиши зададената скорост.

LIMIT

Когато ограничителят на скоростта работи. Автомобилът се контролира, за да не надвиши зададената скорост.

OVER LIMIT

Когато скоростта на автомобила надвиши зададената скорост с повече от около 3 km/h

В - индикация SPEED LIMITER ON

Когато ограничителят на скоростта е стартиран, се появява неговият символ.

С - зададена скорост

Появява се зададената скорост, ако е запаметена.

Стартиране

E00633501139

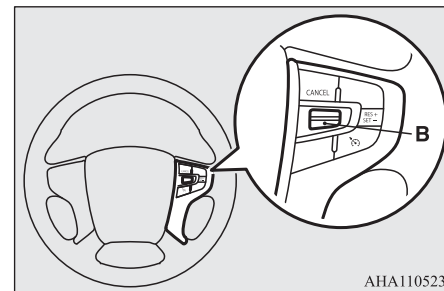
Първо натиснете превключвателя ON/OFF, за да активирате ограничителя на скоростта, когато контактният ключ е в положение „ON“ или работният режим е в положение „ON“. Индикацията на ограничителя на скоростта ще се появи в комбинирания прибор.



Активиране

E00633601215

Ускорете или намалете до желаната скорост, след което натиснете надолу превключвателя „SET -“ (B). Ограничителят на скоростта запомня актуалната скорост на автомобила, когато отпуснете превключвателя „SET -“ (B). Сега ограничителят на скоростта започва да контролира, за да не се надвиши зададената скорост.



ANA110523

Ако актуалната скорост на автомобила е по-ниска от около 30 km/h (минимална възможна скорост за задаване), скоростта се задава на около 30 km/h.

Зададената скорост се показва в комбинирания прибор.

Показва се и състояние „LIMIT“ в комбинирания прибор.



Увеличаване на зададената скорост

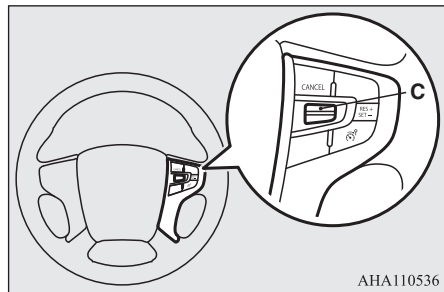
E00633700017

С използването на превключвателя „RES +“

E00633801220

Натискайте превключвателя „RES +“ постоянно нагоре.

Тогава зададената скорост, показвана в комбинация прибор, се увеличава постепенно. Ако зададената скорост достигне желаната от вас скорост, отпуснете превключвателя „RES +“ (C).



AHA110536

Зададената скорост се увеличава с около 5 km/h на около 0,5 секунди.

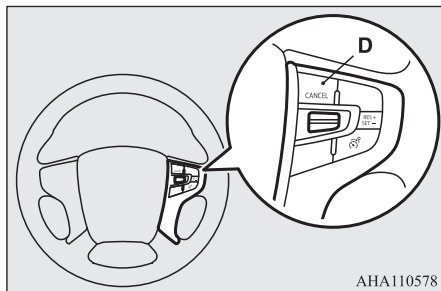
Ако искате малко да увеличите зададената скорост, натиснете нагоре превключвателя „RES +“ за по-малко от около 0,5 секунди и го отпуснете.

При всяко натискане скоростта се увеличава с 1 km/h.

С употреба на превключвателя „CANCEL“, педала на газта и превключвателя „SET -“

E00633901205

Натиснете превключвателя „CANCEL“ (D), за да деактивирате ограничителя на скоростта.

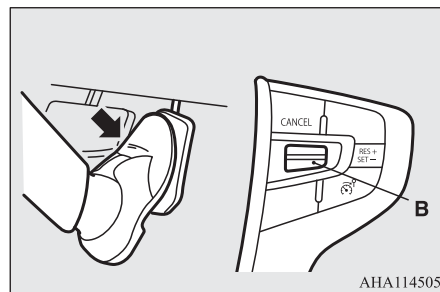


AHA110578

Състоянието „LIMIT“ се появява и се променя на състояние „LIMIT OFF“ в табло с прибори.



Ускорете до желаната от вас скорост и натиснете превключвателя „SET -“ (B), след което го пуснете.



AHA114505

Състоянието „LIMIT“ се показва отново и зададената скорост се актуализира.

Намаляване на зададената скорост

E00634000017

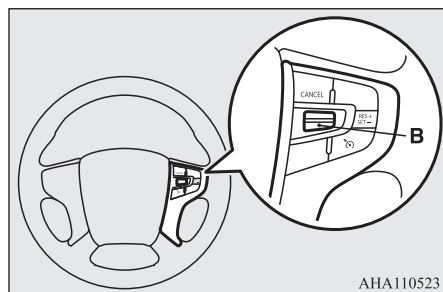
С употреба на превключвателя „SET -“

E00634101204

Натиснете превключвателя „SET -“ (B).

Тогава зададената скорост, показвана в комбинация прибор, се намалява постепенно.

Ако зададената скорост достигне желаната от вас скорост, отпуснете превключвателя „SET -“ (B).



Зададената скорост се намалява с около 5 km/h на около 0,5 секунди.

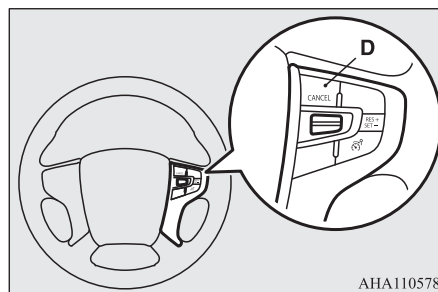
Ако искате малко да намалите зададената скорост, натиснете нагоре превключвателя „SET -“ (B) за по-малко от около 0,5 секунди и го отпуснете.

При всяко натискане скоростта се намалява с 1 km/h.

С употреба на превключвателя „CANCEL“, спирачките и превключвателя „SET -“

E00634201205

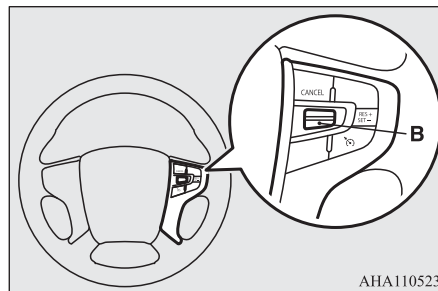
Натиснете превключвателя „CANCEL“ (D), за да деактивирате ограничителя на скоростта.



Състоянието „LIMIT“ се появява и се променя на състояние „LIMIT OFF“ в таблото с прибори.



Ускорете до желаната от вас скорост и натиснете превключвателя „SET -“ (B), след което го отпуснете.



Показва се отново индикацията на ограничителя на скоростта и зададената скорост се актуализира.

Временно увеличение на скоростта на автомобила

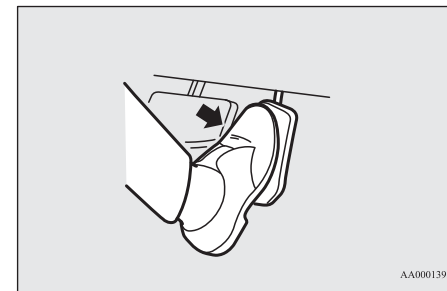
E00634301189

Водачът може временно да ускори в аварийна ситуация.

6

Ограничителят на скоростта временно е деактивиран и скоростта на автомобила може да бъде увеличена.

Ограничителят на скоростта ще се активира наново, когато скоростта на автомобилът спадне под зададената скорост.



Натиснете докрай педала на газта (отвъд ограничителя, който задържа педала преди крайното положение).

⚠ ВНИМАНИЕ

- Има възможност ограничителят на скоростта да позволи внезапно ускорение в съответствие с положението на педала на газта. Така че внимавайте за внезапното ускорение.

Ако скоростта на автомобила надвиши зададената скорост с около +3 km/h, в комбинаирания прибор се появяват предупредителни съобщения.



⚠ ВНИМАНИЕ

- Внимавайте за превишена скорост.

📖 БЕЛЕЖКА

- Водачът може да смени зададената скорост по време на тази аварийна употреба.

Деактивиране

E00634401193

Използвайте един от следните начини за деактивиране.

- Натиснете превключвателя „CANCEL“
- Натиснете превключвателя „ON/OFF“ на ограничителя за скорост

⚠ ВНИМАНИЕ

- Има възможност ограничителят на скоростта да позволи внезапно ускорение в съответствие с положението на педала на газта, когато ограничителят на скоростта е деактивиран. Бъдете внимателни.

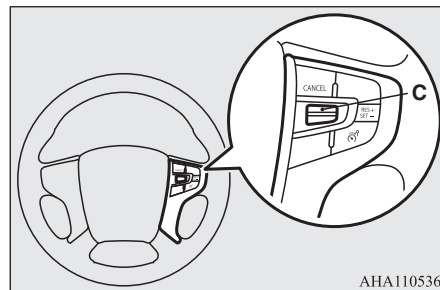
📖 БЕЛЕЖКА

- Ако ограничителят на скоростта се отмени от други състояния, може да има повреда в системата. Спрете да използвате ограничителя на скоростта и го изключете. Проверете автомобила в упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

Възстановяване

E00634501178

Ограничителят на скоростта запомня зададената скорост, когато системата е деактивирана той може да я възстанови чрез натискане нагоре на превключвателя „RES +“ (C).



Имайте обаче предвид, че ограничителят започва веднага да контролира и автомобилът намалява скоростта все едно сте отпуснали напълно педала на газта, когато скоростта на автомобила е по-висока от зададената скорост.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Възможно е да се появи придърпване, в зависимост от съпротивлението на движението. Бъдете внимателни.

Система за ограничаване на опасността от удар отпред (FCM)*

E00635101399

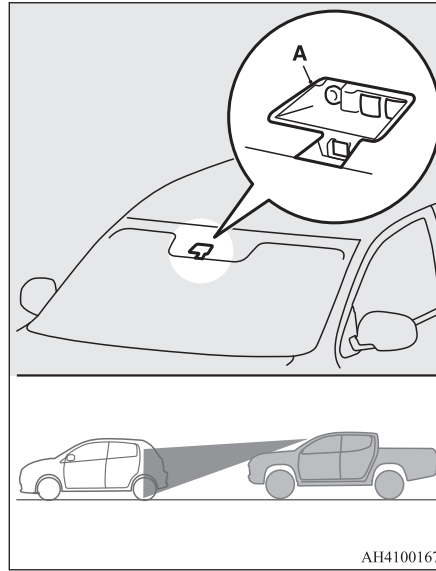
Системата FCM използва сензор (A), за да определи разстоянието и относителната скорост до автомобил и пешеходец пред вас. Когато автомобилът ви приближава

автомобил или пешеходец точно пред вас и системата FCM прецени, че има опасност от сблъсък, тя ще издаде звукови и визуални предупреждения (функция за предупреждаване от челен сблъсък), увеличава налягането на спирачната течност (функция за предварително пълнене на спирачките на FCM) и предоставя също така помощ при натискане на педала на спирачките (функция за подпомагане на спирачките на FCM), за да се избегне челния сблъсък.

Когато опасността от сблъсък се увеличава повече, системата кара спирачките да работят умерено, за да ви подкани да ги използвате. Ако системата прецени, че предстои потенциален сблъсък, тя стартира аварийно спиране, за да намали щетите от сблъсъка или да предотврати възможен сблъсък (спирачна функция на FCM).

Стоп-светлините светват по време на автоматичното спиране.

Ако включите/изключите системата FCM, ултразвуковата система за ограничаване на опасността от неправилно ускорение (UMS) също се включва/изключва. (Автомобили, оборудвани с UMS)



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Системата FCM служи за избягване на челни сблъсъци доколкото е възможно. Имайте обаче предвид, че ефектът от нейната работа варира в зависимост от ситуацията и условията, като напр. условия на шофиране, условия на пътя и действията по управление, ускорение и спиране, така че ефектът на системата не винаги е еднакъв. Ако има опасност от сблъсък на вашия автомобил, вземете всички необходими мерки за избягване на сблъсъка, като например силно натискане на спирачния педал, независимо от това дали системата е активирана или не.
- Не опитвайте да се уверите в работата на системата FCM. В определени ситуации това може да предизвика произшествие със сериозно нараняване или смърт.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

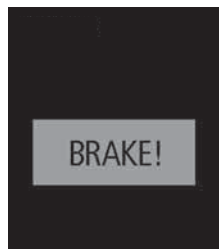
- Водачът носи отговорност за безопасното шофиране. Системата FCM е тази, която служи за намаляване на щети, причинени от сблъсък или за избягване на сблъсъци доколкото е възможно. Системата не е предвидена да компенсира загубата на внимание на водача за обстановката пред автомобила поради разсейване или ниска видимост, породена от дъжд и мъгла. Тя никога не замества вашето безопасно и внимателно шофиране. Винаги бъдете готови да активирате спирачката ръчно.

Функция за предупреждаване от челен сблъсък

E00635401233

Ако системата прецени, че има опасност вашият автомобил да се сблъска с автомобил или пешеходец пред вас, тази функция ви предупреждава за потенциалната опасност с визуална и звукова аларма.

Когато тази функция се активира се чува зумер и едновременно се появява съобщението „BRAKE!“ (Спри!) на информационния екран на мултифункционалния дисплей.



Функцията за предупреждение от челен сблъсък работи при следната скорост:

- Срещу автомобил: Около 15 km/h до 140 km/h.
- Срещу пешеходец: Около 7 km/h до 65 km/h.

⚠ ВНИМАНИЕ

- При определени условия звуковата аларма може да не работи изобщо или може едва да се чува. Не разчитайте изцяло на системата: ако има опасност от сблъсък на вашия автомобил, вземете всички необходими мерки за избягване на сблъсъка, като например силно натискане на спирачния педал, независимо от това дали системата е активирана или не.

Функция на системата FCM за предварително пълнене на спирачките

E00635201042

Ако системата прецени, че има опасност вашият автомобил да се сблъска с автомобил или пешеходец пред вас, тази функция предварително пълни спирачните маркучи с допълнителна спирачна течност, за да отговарят спирачките на спирачния педал.

Функцията за предварително пълнене на спирачките на системата FCM работи при следната скорост:

- Срещу автомобил: Около 5 km/h до 80 km/h.
- Срещу пешеходец: Около 5 km/h до 65 km/h.

Функция за подпомагане на спирачките на системата FCM

E00635301069

Ако системата прецени, че има опасност вашият автомобил да се сблъска с автомобил или пешеходец пред вас, тази функция активира подпомагането на спирачките по-рано отколкото се активира нормалното подпомагане на спирачките.

Функцията за подпомагане на спирачките на системата FCM работи при следната скорост:

- Срещу автомобил: Около 15 km/h до 80 km/h.
- Срещу пешеходец: Около 15 km/h до 65 km/h.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Функцията за подпомагане може да не бъде активирана, когато педалът на спирачките бъде задействан по определени начини. Не разчитайте изцяло на системата: ако има опасност от сблъсък на вашия автомобил, вземете всички необходими мерки за избягване на сблъсъка, като например силно натискане на спирачния педал, независимо от това дали системата е активирана или не.

Спирачна функция на системата FCM

E00635501768

Ако системата прецени, че има опасност вашият автомобил да се сблъска с автомобил или пеше-

ходец пред вас, системата кара спирачките да работят умерено, за да ви подкани да ги използвате.

Ако системата прецени, че сблъсъкът е неизбежен, тя стартира аварийно спиране, за да намали щетите от сблъсъка или да предотврати възможен сблъсък, ако ситуацията го позволява. Докато работи спирачният контрол на системата FCM, вие ще бъдете предупредени за опасността със съобщение „BRAKE!“ (Спри!) и звукови аларми като с функцията за предупреждаване от сблъсък отпред.

След като FCM спирането се активира, следното съобщение ще се появи в информационния екран на мултифункционалния дисплей.



Спирачната функция на системата FCM работи при следната скорост на автомобила:

- Срещу автомобил: Около 5 km/h до 80 km/h
- Срещу пешеходец: Около 5 km/h до 65 km/h

⚠ ВНИМАНИЕ

- Не използвайте системата FCM за нормално спиране.

⚠ ВНИМАНИЕ

- След като автомобилът спре вследствие на активирането на системата FCM, автоматичното спиране се освобождава. Тъй като след това автомобилът може леко да се задвижи, задължително натиснете педала на спирачките, за да остане автомобилът на място.
- Когато натискате спирачките по време на автоматичното спиране, педалът ще се усеща твърд.
Това е нормално.
Може да приложите повече натиск към педала, за да помагате на спирането.
- В следните ситуации системата не прилага контрол и алармиране.
 - Когато автомобил или пешеходец внезапно изскочи пред вас.
 - Когато разстоянието до автомобил или пешеходец пред вас е прекалено малко.
 - При идващ настреща автомобил.
 - Когато селекторният лост е в положение „Р“ (ПАРКИРАНЕ) или „R“ (ЗАДЕН ХОД). (автоматична скоростна кутия)
 - Скоростният лост е в положение „R“ (Заден ход). (механична скоростна кутия)
 - Когато системата FCM е открила проблем.
- Ако ASTC се деактивира, спирачната функция на FCM няма да работи. Вижте „Система за активна устойчивост & Система за контрол на сцеплението (ASTC)“ на стр. 6-75.
- Системата FCM може да разпознае мотоциклет, велосипед или стена в зависимост от ситуацията, а може и да не ги разпознае. Системата FCM не е проектирана да разпознава тези обекти.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Функцията за предупреждаване на челен сблъсък и/или спирачната функция на FCM може да не се активират в следните ситуации.
 - Когато автомобил внезапно се появи пред вашия автомобил.
 - Когато автомобил навлезе много близо пред вашия автомобил.
 - Когато автомобилът пред вас е отместен леко наляво или надясно.
 - Когато автомобилът отпред тегли ремарке.
 - Товарно ремарке, което не носи контейнер.
 - Автомобилът има стърчащ товар от багажника.
 - Автомобилът е с нисък просвет.
 - Автомобилът е с изключително голям просвет.
 - Когато автомобилът отпред е много мръсен.
 - Когато автомобилът отпред е покрит със сняг.
 - Когато автомобилът отпред има голяма стъклена повърхност.
 - Когато автомобилът отпред няма рефлектори (рефлектори на светлините) или позицията на рефлекторите е много ниска.
 - Когато автомобилът отпред е автовоз или превозно средство с подобна форма.
 - Когато има друг обект близо до автомобила.
 - Когато шофирате по път с много и последователни завои, включително при навлизане или излизане от тях.
 - При бързо ускорение и намаляване на скоростта.

⚠ ВНИМАНИЕ

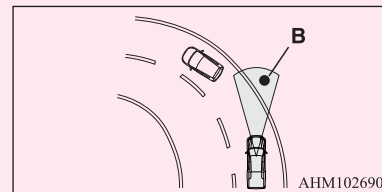
- Когато системата разпознае управлението на водача, ускорението, спирането или смяната на предавки като действия за избягване на сблъсък.
- Когато се движите по път със стръмни и редуващи се склонове и изкачвания.
- Когато шофирате по хлъзгав път, покрит с дъждовна вода, сняг, лед и т.н.
- Когато повърхността на пътя е вълнообразна и има неравности.
- Когато шофирате в тъмни околности, като напр. в тунел или нощно време.
- Когато вашият автомобил е сменил пътната лента и се оказал непосредствено зад автомобила пред него.
- Ако чистачките на предното стъкло не са оригинални от MITSUBISHI MOTORS или равностойни.
- Когато превозвате много тежък багаж на задните седалки или в багажното отделение.
- След като двигателят е работил продължително време.
- Когато ползвате миешото устройство на предното стъкло.
- Когато смените чистачките на предното стъкло без да ползвате оригинални части на MITSUBISHI MOTORS.
- Когато сензорът стане прекалено горещ или студен.
- Ако акумулаторът стане слаб или се изтощи.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Когато сензорът е повлиян от силна светлина, като напр. слънчева светлина или фаровете на идващ настреща автомобил.
- При лоши метеорологични условия (дъжд, сняг, пясъчни бури и т.н.)
- Когато зоната на сензора на предното стъкло е покрита с прах, капки вода, сняг, лед и др.
- Когато автомобилът отпред или идващ настреща автомобил изхвърля вода, сняг или пясък.
- Системата FCM може да не разпознае пешеходец в определени ситуации. Някои от тях са:
 - Ако пешеходецът е по-нисък от около 1 m или по-висок от около 2 m.
 - Ако пешеходецът носи широки дрехи.
 - Ако част от тялото на пешеходеца е скрито, като например когато носи чадър, голяма чанта и т.н.
 - Ако пешеходецът е наведен напред, седи или лежи на пътя.
 - Когато пешеходец бута/тегли нещо, като напр. детска количка, велосипед или инвалидна количка.
 - Когато пешеходци се събират на група.
 - Когато дрехите на пешеходец са почти същия цвят или яркост като околностите.
 - Когато пешеходец е много близо до обект, като например автомобил.
 - Когато пешеходец е в тъмна зона, като напр. нощно време или в тунел.
 - Когато пешеходец върви бързо или бяга.

⚠ ВНИМАНИЕ

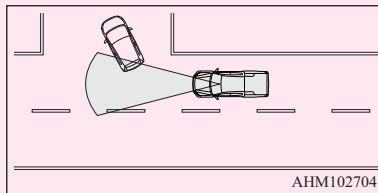
- Когато пешеходец изведнъж изскочи пред автомобила.
- Когато положението на пешеходеца е близо до предната част на автомобила.
- Фактори, като напр. разположението между вашия автомобил и автомобила пред вас, техниката на водача да управлява автомобила и нередовното движение на трафика поради произшествия или аварирани автомобили, може да възпрепятстват контрола на FCM системата и алармата.
- Когато системата разпознае действията на водача с волана или ускорението на автомобила като маневри за избягване на сблъсък, контролът на системата FCM и алармата може да бъдат отменени.
- Контролът на системата FCM и алармените функции може да бъдат активирани в следните ситуации.
 - Когато има постройка (B) на входа на завой и кръстовище.



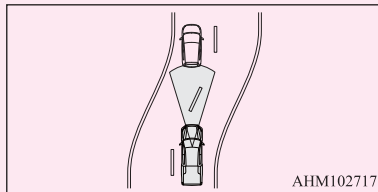
- Когато се движите по тесен метален мост.
- Когато преминавате през портал с малко пространство отгоре или отстрани.
- Когато има метални обекти, стъпала или неравности по пътната настилка.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Когато бързо приближавате автомобил пред вас, за да го изпреварите.
- Когато преминавате през електронен пункт за събиране на пътна такса.
- Когато преминавате през надлез, пешеходен надлез или малък тунел.
- Когато се движите в паркинг на няколко етажа.
- Когато се движите по път и наклонът се смени рязко.
- Когато спрете много близо до стена или автомобил пред вас.
- Когато преминете близо до автомобил, пешеходец или обект.



- Когато автомобилът пред вас се движи диагонално спрямо вашия автомобил.

**⚠ ВНИМАНИЕ**

- Когато преминавате през зона, в която обекти могат да докоснат автомобила, като напр. гъста трева, клони на дървета или рекламен банер.
- Когато има маркировка на пътя, която може да бъде обърквана за автомобил или пешеходец.
- Когато автомобил навлезе във вашата траектория, в зоната на сензора.
- Когато идващ насреща автомобил е разположен точно срещу вашия автомобил при път със завои.
- При преминаване през пластмасова завеса и т.н.
- Когато системата FCM открие дълъг обект, превозван във вашия автомобил, като напр. ски или багажник на покрива.
- При преминаване през мъгла, пара, пушек или прах.
- Когато зоната на сензора на предното стъкло е покрита с прах, капки вода, сняг, лед и др.
- Изключете системата предварително, когато автомобилът попадне в някоя от тези ситуации, тъй като системата може да се задейства неочаквано.
- При посещение на автоматична автомивка.
- Когато колелата на автомобила се задвижат от двигателя на подземник.
- Когато вашият автомобил се тегли или вашият автомобил тегли друг автомобил.
- Когато автомобилът се превозва върху камион.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Когато се наслаждавате на спортно шофиране на писта.
- Когато вашият автомобил е върху шаси-динамометър или свободни ролки.
- Когато налягането на гумите не е подходящо.
- Когато са закачени вериги за сняг.
- Ако предното стъкло върху или около сензора е пукнато или надраскано.

**БЕЛЕЖКА**

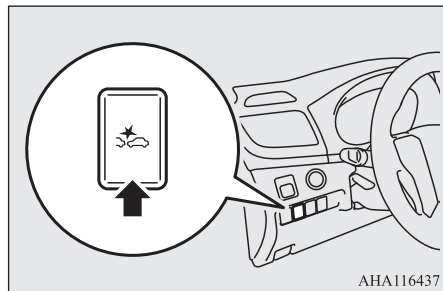
- При активиране на автоматичното спиране ще чуете звук, това е функция на спиращия контрол и е нормално.

Превключвател ON/OFF на системата FCM и UMS

E00635601512

Този превключвател се използва за включване и изключване на FCM и UMS, също така и за избиране на желаните от вас моменти за аларма при опасност от сблъсък.

Когато задържите превключвателя натиснат, състоянието ON/OFF на системите FCM и UMS се променя от ON на OFF и обратно. Ако натиснете кратко превключвателя, докато системата FCM е включена, можете да промените момента за аларма при опасност от сблъсък.



БЕЛЕЖКА

- Когато превключвателят ON/OFF на системите FCM и UMS се задържи натиснат, за да промените състоянието ON/OFF на системата FCM, състоянието ON/OFF на системата UMS също се променя.

Включване/изключване на системата

Може да превключите системата от ON на OFF или обратно, ако задържите превключвателя ON/OFF на системите FCM и UMS натиснат, когато работният режим е в положение „ON“.

След като системата е включена, информационният екран на мултифункционалния дисплей показва избрания момент за аларма и индикаторът  на екрана изгасва.



Когато изключите системата, следното съобщение се появява на екрана и индикаторът  светва.



Връщането на работния режим в положение „ON“ ще включи отново и системата FCM.



БЕЛЕЖКА

- Индикаторът  е комбиниран с индикатора „UMS OFF“.



ВНИМАНИЕ

- В следните условия, дори системата FCM да е включена, тя автоматично ще бъде изключена. В този случай предупредителният дисплей може да се появи, ако натиснете превключвателя ON/OFF на системите FCM и UMS.
- Когато селекторът за режим на задвижване на Super Select 4WD II е в положение „4LLc“ (ако има такава).
- Блокировката на задния диференциал (ако има такава) е включена.
- Управлението при спускане по наклон (HDC) (ако има такава) е включено.
- Системата ASTC е изключена.

Пример: Когато селекторът за режим на задвижване на Super Select 4WD II е в положение „4LLc“.



За промяна на момента за аларма

Натиснете кратко превключвателя ON/OFF на системите FCM и UMS, за да промените момента на включване на алармата за челен сблъсък. При всяко натискане на превключвателя моментът на алармата се променя между три нива, „FAR“ (ранно алармиране), „MIDDLE“ (нормално алармиране) или „NEAR“ (късно алармиране). След като направите избора, избраният момент за аларма се показва на информационния екран на мултифункционалния дисплей. Дори след изключване на системата FCM или задаване на работния режим на положение „OFF“, системата запазва последно избрания момент за аларма.

Когато е избрано „FAR“ (Далече)



Когато е избрано „MIDDLE“ (Средно)



Когато е избрано „NEAR“ (Близо)



⚠ ВНИМАНИЕ

- За предварителното пълнене на спирачките от системата FCM, функцията за подпомагане на спирачките на системата FCM и спирачните функции на системата FCM, моментът за активиране на функцията не може да се променя.

Когато е открит проблем

E00652100108

Когато системата FCM реши, че работата ѝ е влошена, тя ще се изключи. Това може да се случи когато:

- Чужди предмети като замърсяване, сняг, лед, кондензация от мъгла или роса се прилепи към предното стъкло около сензора.
- При неблагоприятни климатични условия като напр. дъжд, сняг или пясъчни бури и др.
- Автомобил отпред или идващ насреща автомобил пръска вода, сняг или кал.

Съобщението „DRIVER ASSISTANCE CAMERA BLOCKED“ и индикаторът  ще се появят в информационния екран на мултифункционалния дисплей.

Когато работата на сензора се възобнови, функциите на системата FCM ще възстановят работата си.

Ако дисплеят продължава да показва съобщението, има вероятност сензорът да е неизправен. Свържете се с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS за проверка на сензора.



📖 БЕЛЕЖКА

- Съобщението „DRIVER ASSISTANCE CAMERA BLOCKED“ може временно да се появи на информационния екран, когато сензорът не може да открие автомобил, пешеходец или обект в рамките на обхвата. Това не е неизправност. Когато автомобил или обект се доближи до обхвата, функцията FCM ще се възстанови и съобщението ще изгасне.

БЕЛЕЖКА

- Съобщението „DRIVER ASSISTANCE CAMERA BLOCKED“ може да се появи на информационния екран, когато шофирате по ненатоварен път с малко автомобили и препятствия пред вас.

Ако системата временно е недостъпна по някаква причина, може да се появи следното съобщение.

Индикаторът  ще се появи в информационния екран на мултифункционалния дисплей и системата FCM автоматично ще се изключи.

Ако дисплеят продължава да показва съобщението, има вероятност системата FCM да е неизправна. Свържете се с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS за проверка на системата.



Ако системата стане временно недостъпна поради висока или ниска температура на сензора, ще се появи следното съобщение.

Индикаторът  ще се появи в информационния екран на мултифункционалния дисплей и системата FCM автоматично ще се изключи.

След като температурата на сензора се върне в нормален диапазон, системата автоматично ще възобнови работата си.

Ако дисплеят продължава да показва съобщението, има вероятност системата FCM да е неизправна. Свържете се с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS за проверка на системата.



Ако FCM открие неизправност в системата, ще се появи някое от следните съобщения, индикаторът  ще се появи в информационния екран на мултифункционалния екран и системата FCM автоматично ще се изключи.

Ако съобщението остане дори след като работният режим се постави в положение „OFF“ и след това се върне обратно в положение „ON“, свържете се с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.



БЕЛЕЖКА

- Ако сензорът или обкръжаващата го зона се загреят много, когато паркирате автомобила под силното слънце, може да се появи съобщението „FCM SERVICE REQUIRED“ (Необходим е сервиз на системата FCM).

След като температурата на сензора и зоната около него влезе в норма, ако съобщението остане дори след рестартиране на двигателя, свържете се с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

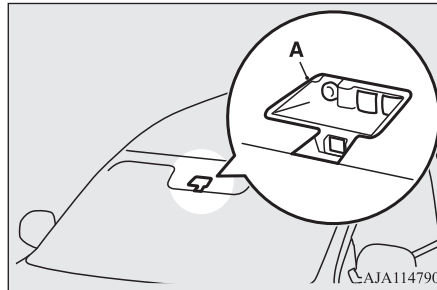
Боравене със сензора

E00652200415

Сензорът (A) се намира от вътрешната страна на предното стъкло, както е показано на илюстрацията.

Сензорът се споделя от следните системи:

- FCM
- Предупреждение за напускане на пътното платно (LDW)
- Автоматични дълги светлини (AHB)

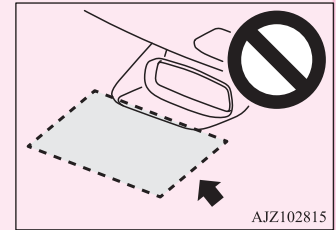


ВНИМАНИЕ

- За да се запази правилната работа на FCM, LDW и AHB:
 - Винаги поддържайте предното стъкло чисто.
 - Ако вътрешната част на предното стъкло се замърси или замъгли, свържете се с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

ВНИМАНИЕ

- Не прилагайте сила или натиск към сензора или неговото обкръжение.
- Не поставяйте нищо, включително лепенка или тънък слой към външната част на предното стъкло, пред или около сензора.
- Не поставяйте нищо, включително лепенка или тънък слой към вътрешната част на предното стъкло, под сензора.



- Не се опитвайте да откачите или разглобите сензора.
- Ако предното стъкло е изпотено, го изчистете като използвате превключвателя за изсушаване.
- Поддържайте перата на чистачките в добро състояние.
- Вижте „Перата на чистачките“ на стр. 9-5. Когато сменят перата на чистачките използвайте само оригинални части на MITSUBISHI MOTORS GENUINE или равностойни.
- Не замърсявайте или увреждайте сензора.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Не пръскайте почистващ препарат за стъкло върху сензора. Също така, не разливайте течност, като напр. напитки, върху сензора.
- Не монтирайте електронно устройство като напр. антена или устройство, което излъчва силни електрически вълни близо до сензора.
- Винаги използвайте гуми от един и същи размер, тип и марка, които нямат съществени разлики в износването си.
- Не променяйте окачването на автомобила.
- Ако предното стъкло пред сензора или около него е пукнато или надраскано, сензорът може да не разпознае правилно даден обект. Това може да причини сериозна катастрофа. Изключете системата FCM и проверете автомобила възможно най-скоро в упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.
Ако трябва да смените предното стъкло, свържете се с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.
- Сензорът излъчва инфрачервени лъчи, когато работният режим е в положение „ON“. Не поглеждайте в сензора, използвайте оптически прибори, като напр. лупа. Инфрачервеният лъч може да увреди очите ви.

Спецификации на лазерния радар

Класификация на радара

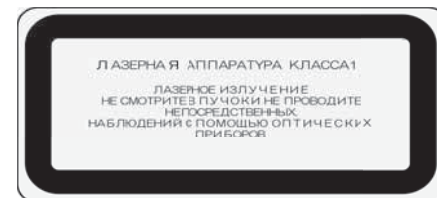
Макс. средна мощност	45 mW
Времетраене на пулсация	33 ns
Дължина на вълните	905 nm
Ъгъл на отклонение (хоризонтално x вертикално)	28° x 12°

Етикет с класификация на радара

За Европа



За Русия и Беларус



За Израел

מוצר ליזר מדרגת הסיכון CLASS 1**מוצרי ליזר Class 1**

מתאם השרת PRO/1000 PF מכיל התקני ליזר המשמשים לתקשורת. התקנים אלה תואמים לדרישות עבור מוצר ליזר Class 1 ובטוחים בשימוש המיועד. בפעולה רגילה, ההספק של התקני ליזר אלה אינו חורג ממגבלת החשיפה לעין ואינו יכול לגרום נזק.

להפעלה בטוחה רציפה בנסיגות חראות, יש להתקין תמיד את כיסוי מחבר הליזר המצורף או כבל סיבים אופטיים תואם מחובר כהלכה, כאשר חשמל מסופק למוצר. התקן הליזר יטופל במפעל בלבד, על-ידי היצרן האחראי! אסור לבצע כל התאמות, תיקונים או תחזוקה אחרים.

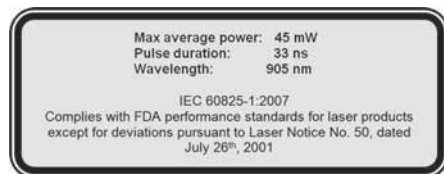
התראה: שימוש בפקדים או התאמות או ביצוע הליכים, פרט לאלה המפורטים בזאת, עלולים לגרום לחשיפה לקרינה מסוכנת. 

התקני ליזר Class 1 אלה:

תואמים ל- FDA/CDRH לפי CFR21, תת סעיף J.

תואמים ל- EN60825-1:1994+A1+A2

Етикет с обяснение



Предупредителен етикет за лазера



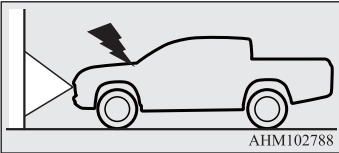
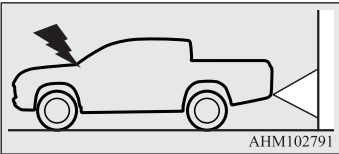
Ултразвукова система за ограничаване на опасността от неправилно ускорение (UMS)*

E00643400495

Ултразвуковата система за ограничаване на опасността от неправилно ускорение (UMS) работи с цел предотвратяване на внезапно стартиране и намаляване на щетите от сблъсък, като подтиска мощността на двигателя за около 5 секунди, когато системата прецени, че е открила автомобил или препятствие на около 4 m пред или зад автомобила и че педалът на газта е натиснат рязко и много силно, може би по невнимание. Тази система работи, когато автомобилът е спрял или се движи напред или назад с по-малко от около 10 km/h.

Когато системата UMS работи, предупредителният дисплей се появява в информационния екран на мултифункционалния екран и зумерът звучи на интервали.

Системата UMS се включва и изключва в съчетание с включването и изключването на система за ограничаване на опасността от удар отпред (FCM). (Автомобили, оборудвани със система за ограничаване на опасността от удар отпред (FCM))

Ситуация	Работен дисплей	Зумер
Когато бъде разпознато препятствие пред автомобила ви и селекторният лост е в положение „D“ (ДВИЖЕНИЕ) или в спортен режим, ако педалът на газта бъде натиснат рязко и прекалено силно, мощността на двигателя се потиска за около 5 секунди.  Когато бъде разпознато препятствие зад автомобила и селекторният лост е в положение „R“ (ЗАДЕН ХОД), ако педалът на газта бъде натиснат рязко и прекалено силно, мощността на двигателя се потиска за около 5 секунди. 		Прекъсващ звуков сигнал

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Не разчитайте прекалено много на системата UMS. Тя никога не замества вашето безопасно и внимателно шофиране. Винаги задействайте педала на газта, съобразявайки се с околната обстановка. Неправилното задействане може да доведе до сериозно произшествие.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Тъй като системата UMS не е функция за задържане на автомобила спрян, натиснете педала на спирачките в зависимост от околната обстановка.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- В зависимост от ситуацията системата не работи, дори ако автомобилът или препятствието е пред и зад автомобила ви, като това може да предизвика внезапен старт на автомобила и да доведе до сериозно произшествие.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Ако автомобилът ви спре на железопътен прелез, тъй като системата погрешно е разпознала бариерата като препятствие, излезте от прелеза без паника по един от следните начини.
- Отпуснете крака от педала на газта и леко натиснете педала отново.
- Изключете системата. (Продължително натиснете превключвателя ON/OFF на системите FCM и UMS за повече от 3 секунди.)
- Продължително натиснете педала на газта за повече от 5 секунди.
- Повторно натиснете педала на газта докрай повече от 3 пъти.
- Не проверявайте работата на системата самостоятелно. В зависимост от ситуацията, това може да накара системата да не работи правилно и да доведе до сериозно произшествие.

ВНИМАНИЕ

- Системата UMS не работи при следните условия:
 - Контактният ключ или работният режим са в положение, различно от „ON“.
 - Системата UMS е зададена на „OFF“ чрез превключвателя за включване и изключване на FCM и UMS.
 - Индикаторът „OFF“ на системите FCM и UMS светва.

ВНИМАНИЕ

- Селекторният лост е зададен на положение „P“ (ПАРКИРАНЕ) или „N“ (НЕУПРАВЛЯВАНО).
- Понякога се случва мотоциклет, велосипед или пешеходец да бъдат разпознати като препятствие, но те не са цел на системата UMS.
- Системата UMS може да не работи при следните условия.
 - Когато сензорите или пространството около тях са били избърсани с ръка.
 - Когато стикери или аксесоари са прикрепени към сензорите или около тях.
 - Когато има екстремна промяна във външната температура.
 - При лоши метеорологични условия (дъжд, силен вятър, сняг, пясъчни бури и т.н.)
 - При прекомерно доближаване на препятствие.
 - Когато автомобил навлезе много близо пред или зад вашия автомобил.
 - Когато само част от препятствието е в зоната на разпознаване на сензора.
 - Когато дъжд, сняг, вода или замърсявания прилепнат към сензора.
 - Когато сензорът е прекомерно горещ или студен (когато автомобилът е паркиран продължително под палещи слънчеви лъчи или в студено време).
 - Веднага след стартиране на двигателя.
 - Когато шофирате по път с много и последователни завои, включително при навлизане или излизане от тях.
 - Когато се движите по път със стръмни и редуващи се склонове и изкачвания.

ВНИМАНИЕ

- Когато повърхността на пътя е вълнообразна и има неравности.
- Когато системата прецени управлението на водача или смяната на предавки като действие за избягване на сблъсък.
- За кратко време, когато системата прецени повторното натискане на педала на газта в интервал от няколко секунди като действие за освобождаване на заседнал автомобил.
- Когато каросерията на автомобила е силно наклонена поради тежко натоварване или неправилно регулиране на налягането в гумите.
- Когато шофирането е неустойчиво поради произшествие или проблеми.
- Когато системата приема ултразвуков шум от други източници (клаксони на други превозни средства, двигатели на мотоциклети, спирачки, радиоапарати, проливен дъжд, блискаща се вода, вериги за сняг и др.).
- Когато препятствието не е хоризонтално към пътя или не е перпендикулярно към посоката на пътуване на автомобила.
- Работата на системата UMS може да бъде отменена, когато системата прецени, че поведението на автомобила е с цел избягване на сблъсък или когато препятствието се премести от зоната на сензора.
- Системата UMS може да се включи в следните ситуации.
 - Когато автомобил наблизо или идващ насреща автомобил изхвърли вода, сняг или пясък на пътя.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Когато дъжд, сняг, вода или замърсявания прилепнат към сензора.
- Когато има обекти, стъпала или неравности по пътната настилка.
- Когато вратата на гараж или жп бариера не е вдигната напълно.
- Когато се движите по път и наклонът се смени рязко.
- Когато преминавате през пара, мъгла.
- Когато шофирате близо до автомобила отпред и когато спирате близо до автомобила отпред/отзад или стена.
- Когато има препятствие като бордюр или кръстовище.
- При преминаване през винилова завеса и т.н.
- Когато околната зона е обрасла с плевели.
- Когато напускате паралелно паркомясто.
- Когато близо до вашия автомобил има ултразвук от клаксон на друг автомобил, звук на двигателя на мотоциклет, звук от въздушни спирачки на голямо превозно средство, детектор и сонар на автомобил и др.
- Когато електрическо оборудване (радио, антена и др.) е инсталирано близо до сензора.
- Когато шофирате по чакъл.
- Изключете системата предварително като натиснете превключвателя ON/OFF на системите FCM и UMS, за да не се задействат неочаквано, ако автомобилът попадне в някоя от тези ситуации.
- При посещение на автоматична автомивка.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Когато се опитвате да извадите затынато колело или излизайки от кал.
 - Когато ползвате асансьор за автомобил или гараж на няколко етажа.
 - Не променяйте окачването на вашия автомобил.
 - Когато колелата на автомобила се задвижват от двигателя на подежник.
 - Когато вашият автомобил се тегли или вашият автомобил тегли друг автомобил.
 - Когато автомобилът се превозва върху камion.
 - Когато се наслаждавате на спортно шофиране на писта.
 - Когато вашият автомобил е върху шаси-динамометър или свободни ролки.
 - Когато налягането на гумите не е подходящо.
 - Когато са монтирани вериги за сняг.
 - Неправилното боравене с компонентите на системата може да доведе до проблеми като влошена работа на сензора и съответно до произшествие.
- Уверете се, че предприемате следните предпазни мерки, за да поддържате системата в добро работно състояние.
- Избягвайте силни ударни натоварвания на сензора.
 - Сензорът трябва да се поддържа чист.
 - Не покривайте сензора с лепенка или друг предмет.
 - Не променяйте окачването на вашия автомобил.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Ако бронята е била подложена на удар, сензорите може да се повредят и системата да не функционира правилно. Проверете автомобила в упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

Зони за откриване на препятствия

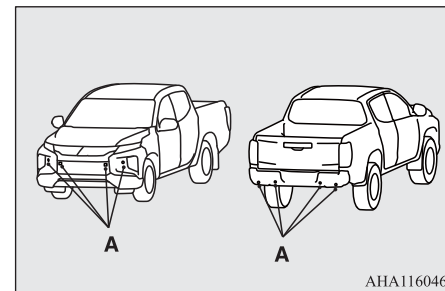
E00643500021

Зоните за откриване върху предните и задните сензори са ограничени. Освен това сензорите не могат да откриват ниски или тънки обекти или обекти, които са близо до задната броня. Използвайте автомобила по безопасен начин и не забравяйте да проверявате около него.

Разположение на сензорите

E00643600266

Има сензори (A) на всяко от 4-те места на предната и задната броня.



AHA116046

ВНИМАНИЕ

- Системата UMS може да не работи, когато сензорът не може да разпознае автомобил или препятствието както следва.
- Автомобил теглещ ремарке и др.
- Товарно ремарке, което не носи контейнер.
- Автомобил, който има стърчащ товар от багажника.
- Препятствия с ниско разположение.
- Автомобил, който е силно замърсен.
- Автомобил или препятствие, които са покрити със сняг.
- Голяма мрежеста ограда.
- Движещ се обект.
- Когато близо до вашия автомобил има силен звук или ултразвук от клаксон на друг автомобил, звук на двигателя на мотоциклет, звук от въздушни спирачки на голямо превозно средство, детектор и сонар на автомобил и др.
- Когато електрическо оборудване (радио, антена и др.) е инсталирано близо до сензора.
- Автомобилът има специфична форма, като например автовоз.
- Препятствия, които имат неравна повърхност.
- Препятствия, които имат формата на стълб, като например пътна маркировка или стълб на улично осветление.
- Препятствия, които са високо от земята.

ВНИМАНИЕ

- Препятствия, които са меки и абсорбират ултразвучите лесно, като гъбест материал или сняг.
- Препятствия с формата на остър ъгъл.
- Стена, която не е с плоска повърхност.
- Когато има препятствие, което не се разпознава между вашия автомобил и препятствието, което може да бъде разпознато.



БЕЛЕЖКА

- Сензорите не откриват обекти, които попадат в зоната, която е точно под или в близост до бронята. Ако височината на даден обект е по-ниска от местата на монтажа на сензорите, те може да спрат да го следят, дори и, ако първоначално са го открили.

Включване/изключване на системата UMS

E00643800167

Системата UMS автоматично се включва, когато контактният ключ е завъртян в положение „ON“ или работният режим е поставен в положение „ON“. Освен това, системата UMS се включва и изключва заедно с включването и изключването на системата FCM.

Вижте „Превключвател ON/OFF на системата FCM и UMS“ на страница 6-94.

Предупредителен дисплей

E00643900067

Когато сензорът временно не е достъпен

E00647600105

Пример: Когато предния и/или задния сензор временно не са достъпни



Когато се появи предупредителният дисплей, сензорите не са достъпни по някаква причина, като напр. условия на околната среда или увеличение на температурата на сензора. Ако предупредителният дисплей не се появи след като изчакате известно време, обърнете се към упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

При възникване на неизправност в системата или сензора

E00644000209

Пример: При възникване на неизправност в двата сензора



Когато се появи предупредителният дисплей, системата UMS не работи правилно, тъй като има неизправности в системата или сензора. Проверете възможно най-скоро автомобила си в упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

Когато системата UMS не е достъпна

E00644200168

Пример: Когато се опитате да включите системата UMS чрез натискане на превключвателя ON/OFF на системите FCM и UMS с включена блокировка на задния диференциал.



В следните условия, дори системата UMS да е включена, тя автоматично ще бъде изключена. Освен това, когато системата UMS е изключена, тя не се включва дори да натиснете превключвателя ON/OFF на системите FCM и UMS.

- Селекторът за режим на задвижване на Super Select 4WD II е в положение „4LLc“ (ако има такава).

- Превключвателят за блокиране на задния диференциал е в положение „ON“ (ако има такава).
- Управлението при спускане по наклон (HDC) работи (ако има такава).
- Системата ASTC е в положение „OFF“ чрез задействане на превключвателя ACS OFF.

Предупреждение за „мъртва точка“ (BSW) (с асистент за смяна на пътната лента)*

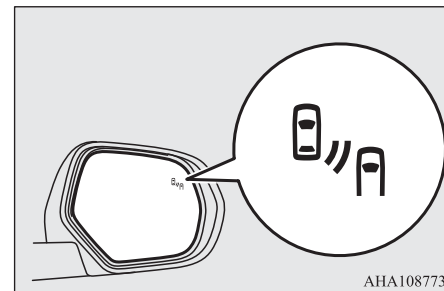
E00644300303

Предупреждението за „мъртва точка“ (BSW) е помощна система за шофиране, която известява водача, когато друг автомобил не се вижда в страничното огледало за обратно виждане и се движи в съседната лента зад автомобила ви.

Когато автомобил в съседната лента се движи със същата скорост или по-бързо в зоните за откриване, предупредителният индикатор за „мъртва точка“ в съответното странично огледало ще светне. Ако лостът на мигача се активира за посоката в която свети предупредителният индикатор за „мъртва точка“, той ще мига и системата ще издаде три пъти звуков сигнал, за да предупреди водача.

В зависимост от относителната скорост между вашия автомобил и автомобила в

съседната лента, системата за предупреждение за „мъртва точка“ ще следи до около 70 m от вашия автомобил. (Асистент за смяна на пътната лента)



ANA108773

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

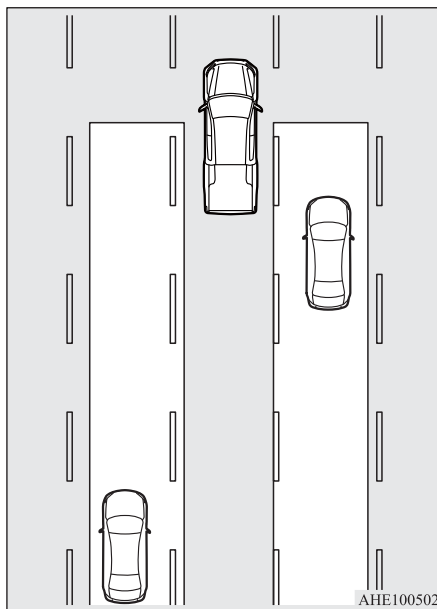
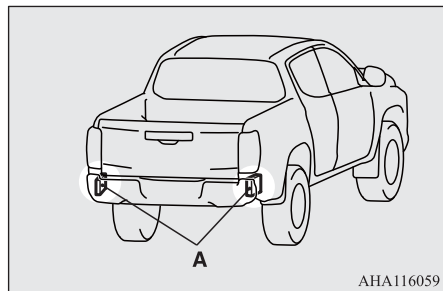
- Преди да използвате системата BSW, прочетете целия раздел, за да разберете напълно ограниченията на системата. Неизпълнението на тези инструкции може да доведе до произшествие.
- Никога не разчитайте само на системата BSW, когато смените пътните ленти. Системата BSW е само помощно средство. Тя не замества вашето безопасно и внимателно шофиране. Винаги проверявайте визуално за други автомобили зад и около вашия автомобил. Работата на системата BSW може да се различава в зависимост от шофирането, условията на пътя и/или трафика.

Зони за разпознаване

E00644400463

Системата BSW използва два сензора (A), които се намират в задната броня.

Зоните за разпознаване са показани на изображението.



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- В определени ситуации, системата BSW може да не разпознае автомобил в зоната или разпознаването може да е късно. Някои от тях са:
 - Когато малък мотоциклет или велосипед е зад автомобила ви.
 - Когато автомобил се движи успоредно с вашия автомобил продължително време при почти същата скорост.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Когато нивото на вашата пътна лента и на съседната са различни.
- Веднага след като системата BSW се включи.
- Веднага след като превключвателят на двигателя е включен.
- При неблагоприятни климатични условия, като например дъжд, сняг, силен вятър или пясъчни бури.
- Когато вашият автомобил се доближи прекалено близо до друг автомобил.
- Когато няколко автомобила изпреварват вашия автомобил.
- Когато се движите близо до дупка на пътя или трамвайна линия.
- Когато автомобил около вас или идващ настреща автомобил пръска вода, сняг или кал.
- Когато шофирате в завой, включително началото и края на завой.
- Когато се движите по път с редуващи се стръмни склонове и изкачвания.
- Когато се движите по неравен или груб път.
- Когато вашият автомобил се е снижил надолу или се е наклонил надясно или наляво поради теглото на пътниците и багажа или неправилно налягане на гумите.
- Когато повърхността на бронята около сензора е покрита със замърсяване, сняг и лед, др.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Когато сензорът е прекомерно горещ или студен (когато автомобилът е паркиран продължително под палещи слънчеви лъчи или в студено време).
- Когато в задната част на автомобила е монтиран багажник за велосипеди или аксесоар.

⚠ ВНИМАНИЕ

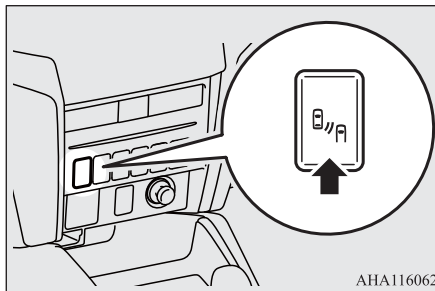
- За да запазите правилната работа на системата BSW, следвайте указанията по-долу.
- Винаги поддържайте повърхността на бронята чиста.
- Избягвайте удар върху сензора или около него.
- Не залепвайте лепенка върху сензора или околната повърхност на бронята.
- Не боядисвайте сензора или околната повърхност на бронята.
- Не модифицирайте сензора или околната повърхност.
- Ако бронята е получила удар, сензорът може да е повреден и системата BSW да не работи правилно. Проверете автомобила в упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

Задействие

E00652300373

Когато превключвателят на системата BSW бъде натиснат, докато контактният ключ е завъртян в положение „ON“ или работният режим е в положение „ON“, индикаторът на системата BSW в приборното табло светва и системата BSW навлиза в режим готовност. Когато превключвателят на системата BSW бъде натиснат отново, индикаторът на системата BSW в приборното табло изгасва и системата BSW се изключва.

Индикатор



ANA116062

Ако включите/изключите системата BSW, системата RCTA (сигнализация за напре-

чен трафик зад автомобила) също се включва/изключва.

📖 БЕЛЕЖКА

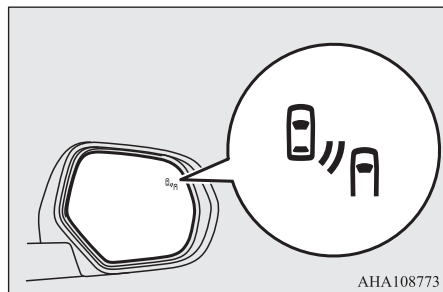
- Когато контактният ключ бъде завъртян в положение „LOCK“ (Заклучено) или работният режим се постави в положение „OFF“, състоянието преди изключването се запазва.
- Системата BSW работи при наличието на всички условия по-долу.
- Когато контактният ключ е завъртян в положение „ON“ или работният режим е поставен в положение „ON“.
- При автомобили с механична скоростна кутия поставете скоростния лост на положение, различно от „R“ (Заден ход).
- При автомобили с автоматична скоростна кутия, селекторният лост е в положение, различно от „P“ (ПАРКИРАНЕ) или „R“ (ЗАДЕН ХОД).
- Скоростта на автомобила ви е около 10 km/h или по-висока.

Когато сензорът открие приближаващ автомобил

Когато индикаторът на системата BSW в приборното табло свети, ако автомобил приближава вашия автомобил в зоната за разпознаване, предупредителният индикатор на системата BSW в страничното огледало светва.

6

Ако лостът на мигача се активира за посоката, в която свети предупредителният индикатор за „мъртва точка“, той ще мига и системата ще издаде три пъти звуков сигнал, за да предупреди водача.



БЕЛЕЖКА

- Предупредителният индикатор на системата BSW в страничното огледало може да светне или да мига при следните условия.

БЕЛЕЖКА

- Когато шофирате близо до мантинела или бетонна стена.
- Когато шофирате към вход или изход на тунел или много близо до стената или зоната за евакуация в тунела.
- Когато завивате на кръстовище в града.
- При лоши метеорологични условия (дъжд, сняг, пясъчни бури и т.н.).
- Когато вашият автомобил пръска вода, сняг, пясък и др. на пътя.
- Когато се движите близо до бордюр, дупка на пътя и трамвайна линия.
- Изключете системата BSW, когато теглите.
- Предупредителният индикатор за „мъртва точка“ в страничното огледало може да не се вижда поради директна слънчева светлина или заслепяване от фаровете на автомобилите зад вас при нощно шофиране.
- Затворете вратата на багажника, когато шофирате автомобила. Ако вратата на багажника се отвори по време на шофиране, системата BSW не работи нормално.

Предупреждение за проблем в системата

E00692500029

Ако се появи проблем със системата, визуално предупреждение според вида на проблема се подава заедно със звукова аларма.

Предупрежденията се комбинират със системата за сигнализация за напречен трафик зад автомобила (RCTA).

При възникване на неизправност в системата или сензора

E00692600176



Когато се появи предупредителният дисплей, системата BSW не работи правилно, тъй като има неизправности в системата или сензора. Проверете възможно най-скоро автомобила си в упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

БЕЛЕЖКА

- Когато се появи предупредителният дисплей, системата BSW ще бъде деактивирана.

Когато сензорът временно не е достъпен

E00692700122



Когато се появи предупредителният дисплей, сензорът не е достъпен по някаква причина, като напр. условия на околната среда или увеличение на температурата на сензора. Ако предупредителният дисплей не се появи след като изчакате известно време, обърнете се към упълномощен сервис на MITSUBISHI MOTORS.

Когато има чужд обект върху сензора

E00692800237



Когато се появи предупредителният дисплей, сензорът не може да открие автомобил, движещ се успоредно или насреща, тъй като чужди обекти като замърсяване, сняг или лед поленват към повърхността на бронята около сензора. Отстранете замърсяването, замръзванията или чуждия обект от повърхността на бронята около сензора.

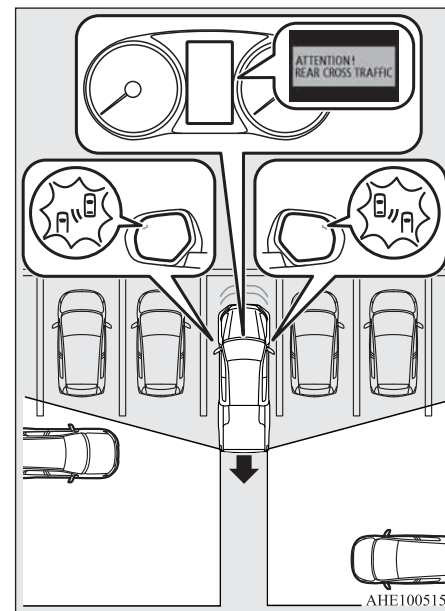
Ако предупредителният дисплей не изчезне след като сте почистили сензора, обърнете се към упълномощен сервис на MITSUBISHI MOTORS.

Сигнализация за напречен трафик зад автомобила (RCTA)*

E00652400332

Системата RCTA служи за помощ при движение на заден ход. Когато системата RCTA открие автомобили, приближаващи от страни, докато вашият автомобил се движи назад, предупредителните индикатори за „мъртва точка“ в страничните

огледала ще мигат и ще прозвучи зумер за предупреждение на водача. Ще се появи и предупредително съобщение на информационния екран на мултифункционалния дисплей.



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

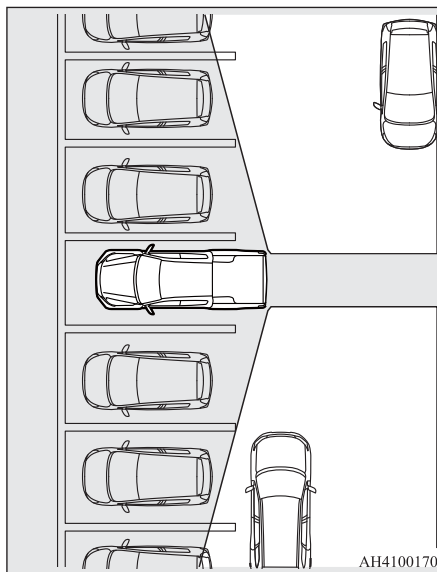
- Преди да използвате системата RCTA, прочетете целия раздел, за да разберете напълно ограниченията ѝ. Непазването на тези инструкции може да доведе до произшествие.
 - Никога не разчитайте само на системата RCTA, когато се движите назад. Системата RCTA е само за помощ. Тя не замества вашето безопасно и внимателно шофиране. Винаги проверявайте визуално за други автомобили, хора, животни и препятствия зад и около вашия автомобил.
- Работата на системата RCTA може да се различава в зависимост от шофирането, условията на околностите и/или трафика.

📖 БЕЛЕЖКА

- Предупредителните индикатори за „мъртва точка“ в двете страничните огледала ще мигат, дори само един автомобил да приближава от едната страна.

Зони за разпознаване

Зоната за разпознаване е показана на изображението.

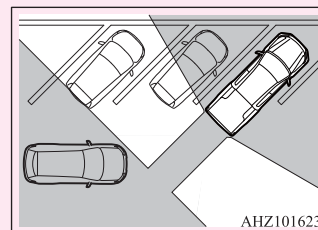


⚠ ВНИМАНИЕ

- В определени ситуации, системата RCTA може да не разпознае автомобил в зоните за разпознаване. Някои от тези ситуации са:
 - Когато скоростта на заден ход на автомобила ви е около 18 km/h или по-висока.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Когато скоростта на приближаващия автомобил е около 7 km/h или по-ниска.
- Ако зоната за разпознаване на сензора е блокирана от близък обект, като напр. стена или паркиран автомобил.
- Когато автомобил приближава директно зад вашия автомобил.
- Когато вашият автомобил излиза от паркоместото под ъгъл.



- Веднага след като системата RCTA се включи.
- Веднага след като работният режим се постави в положение „ON“.
- Когато повърхността на бронята около сензора е покрита със замърсяване, сняг и лед и др.
- Когато сензорът стане изключително горещ или студен, когато напр. автомобилът е бил паркиран продължително време под силно слънце или на студено.
- Ако бронята е получила удар, сензорът може да е повреден и системата RCTA може да не работи правилно. Проверете автомобила в упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

Задействане

1. Натиснете превключвателя BSW, докато работният режим е в положение „ON“.

(Вижте раздел „Предупреждение за „мъртва точка“ (BSW): Задействане“ на стр. 6-107.)

2. Когато скоростният или селекторният лост се премести на положение „R“ (ЗАДЕН ХОД), системата RCTA ще работи.



БЕЛЕЖКА

- Изключете системата RCTA, когато теглите.
- Предупредителният индикатор за „мъртва точка“ в страничното огледало може да не се вижда поради директна слънчева светлина или заслепяване от фаровете на автомобилите зад вас при нощно шофиране.
- Затворете вратата на багажника, когато шофирате автомобила.

Ако вратата на багажника се отвори по време на шофиране, системата RCTA не работи нормално.

Когато е открит проблем в системата

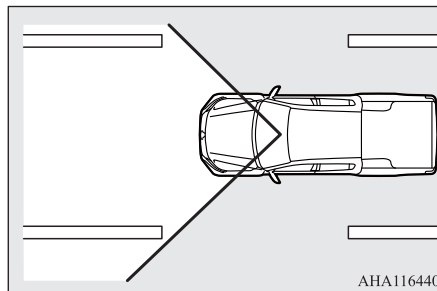
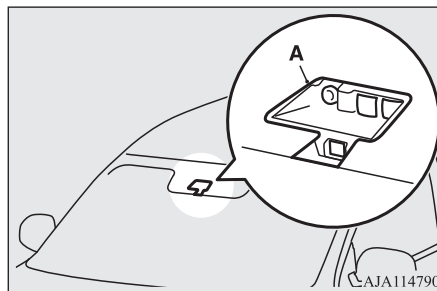
Ако системата открие проблем, в информационния екран на мултифункционалния дисплей се появява предупреждение.

Вижте раздел „Предупреждение за „мъртва точка“ (BSW): Предупреждение за проблем в системата“ на стр. 6-108.

Предупреждение за напускане на пътното платно (LDW)*

E00635701337

Разпознавайки чрез сензор (A) пътната лента, в която се движи вашият автомобил, системата LDW ви предупреждава чрез звукова и визуална аларма в информационния екран на мултифункционалния дисплей, когато има вероятност автомобилът ви да се отклони от пътната лента.



Как да боравим със системата LDW

E00635801341

Индикацията в информационния екран на мултифункционалния дисплей се сменя както следва, в зависимост от състоянието на системата.



БЕЛЕЖКА

- Системата LDW е включена, когато автомобилът излезе от завода.
- Избраната в момента настройка за LDW (включено или изключено) се запазва, дори когато контактният ключ бъде завъртан в положение „LOCK“ (Заклучено) или работният режим се постави в положение „OFF“.

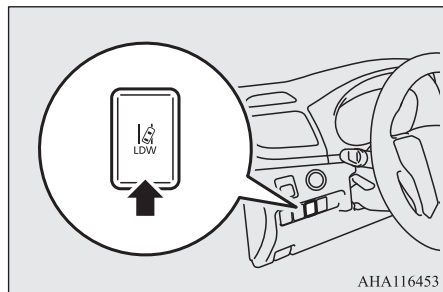
Включване на системата

Когато поставите контактният ключ или работния режим в положение „ON“, индикаторът LDW се появява в информационния екран на мултифункционалния дисплей, с което показва, че системата е включена.



Изключване на системата

Когато натиснете превключвателя LDW, индикаторът LDW в информационния екран на мултифункционалния дисплей изгасва, с което показва, че системата е изключена. Натиснете превключвателя отново и системата се включва отново.



Режим готовност

В режим готовност системата може да разпознава пътната лента, в която се намира вашият автомобил и да издава звуково предупреждение, когато автомобилът ви излезе от пътната лента.

Системата автоматично превключва от „включено състояние“ към „режим готовност“, ако се спазят едновременно всички от условията по-долу. Индикаторът LDW в

информационния екран се сменя на индикатора  (зелен).

- Скоростта на автомобила е около 65 km/h или по-висока.
- Лостът на мигачите не е задействан.
- Аварийните светлини не са активирани.
- Условието на околната среда са подходящи, за да може системата да разпознае маркировките от двете страни.
- Системата е включена.



БЕЛЕЖКА

- Системата е включена за около 7 секунди след като аварийните светлини са спрели да мигат или лостът на мигачите се е върнал в изходно положение.

Предупреждение за напускане на пътното платно (LDW)

E00638600066

Зумерът звучи на интервали и индикацията „LANE DEPARTURE“ се появява в информационния екран, индикаторът  мига в жълто, когато вашият автомобил е на път да напусне или е напуснал пътната лента в режим готовност.



БЕЛЕЖКА

- Ако предупреждението продължава за около 3 секунди или повече, системата превключва на режим готовност преди предупреждението да спре.
- Ако маркировките на пътната лента са само от едната страна на пътя, системата LDW ще работи само за страната, на която има маркировка.

Предупреждение за проблем в системата

E00635901049

Ако се появи проблем със системата, визуално предупреждение според вида на проблема се подава заедно със звукова аларма.

Сензорът е прекалено горещ или студен

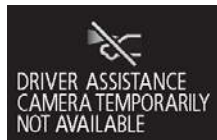
E00638700142

Алармата, показана по-долу, се появява, ако системата стане временно недостъпна поради прекалено висока или ниска температура на сензора.

Ако температурата на сензора достигне нормална температура, системата автоматично се връща в нормално състояние.

Ако алармата продължава да се показва, съществува вероятност системата LDW да е повредена.

Свържете се с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS за проверка на системата.



Предното стъкло е мръсно

E00652600116

Алармата, показана по-долу, се появява, ако системата стане временно недостъпна поради замърсяване на предното стъкло около сензора.

След като почистите предното стъкло, системата автоматично ще заработи отново.

Ако алармата продължава да се показва, има вероятност сензорът да е неисправен. Свържете се с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS за проверка на сензора.



Деактивиране на системата LDW поради неизправност

E00638800299

Някоя от алармите, показани по-долу, се показва, ако системата LDW премине в нестартирано състояние поради неизправност.

Ако това се случи, свържете се с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS за проверка на системата.



БЕЛЕЖКА

- Ако сензорът или обкръжаващата го зона се загреят много, когато паркирате автомобила под силното слънце, може да се появи съобщението „LDW SERVICE REQUIRED“ (Необходим е сервиз на системата LDW).

Ако съобщението остане дори след като температурата на сензора и зоната около него влезе в норма, моля свържете се с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Системата LDW има своите работни ограничения. Не разчитайте прекомерно много на системата.
- Системата LDW не е проектирана да намалява риска от невнимателно следене на обстановката пред вас (внимание, приковано към нещо отстрани, разсеяност, др.) или слаба видимост, причинена от лоши метеорологични условия и др. Управлявайте вашия автомобил правилно и шофирайте безопасно.
- Системата може да не работи правилно при следните условия. Ако е необходимо, поставете превключвателя на системата LDW в изключено положение.
 - Когато шофирате по път, чиито маркировки (бели или жълти) са износени или замърсени до степен, която не позволява разпознаване от системата.
 - Когато маркировките на пътя са неясни, обикновено по време на шофиране в дъжд, сняг, мъгла или тъмнина или когато се движите срещу слънцето.
 - Когато автомобилът стои на място, където маркировките на пътя са прекъснати, като например вход на пункт за пътна такса или магистрален възел.
 - Когато се движите по част от пътя с лошо отстранени стари маркировки, сенки, застоял сняг, продълговати локви, които могат да се объркат с пътна маркировка (особено след дъжд, когато пътната повърхност отразява светлината) или подобни объркващи фактори.
 - Когато се движите по пътна лента, различна от лентата за движение или изпреварване.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Когато се движите успоредно на затворена пътна отсечка или по временна лента при ремонтна дейност на пътя.
- Когато се движите по изключително тясна пътна лента.
- Когато разстоянието между вашия автомобил и автомобила пред вас стане изключително малко (особено, когато маркировката е скрита от автомобила отпред, който се движи прекалено близо до маркировката).
- Когато навлизате в кръстовище или друга точка на пътя, където пътните ленти са разположени по сложен начин.
- Когато преминавате през пътна отсечка, на която броят на пътните ленти се увеличава/намалява или няколко ленти се пресичат.
- Когато пътната лента е маркирана с двойни или други специални линии.
- Когато се движите по криволичеен или груб път.
- Когато се движите по хлъзгав път, покрит с дъждовна вода, сняг, лед и т.н.
- Когато преминавате през място, на което яркостта рязко се променя, като напр. вход или изход на тунел.
- При завиване по стръмни завои.
- Когато повърхността на пътя отразява светлината от посоката, обратна на посоката на движение.
- Автомобилът силно се заклаща, когато преминава през прагове или други неравности на пътната повърхност.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Когато осветлението от фаровете е неадекватно поради замърсени или влошени стъкла на фаровете или неправилно насочени фарове.
- Когато автомобилът се наклонява прекалено много на една страна поради тежък багаж или неправилно зададено налягане на гумите.
- Когато фаровете на идващ настреща автомобил осветят сензора.
- Когато автомобилът е оборудван с нестандартни гуми (включително много износени гуми), използва вериги за гуми или има неопределени компоненти, като напр. променено окачване.
- Когато предното стъкло е покрито с капки вода, сняг, прах и др.
- Следвайте инструкциите по-долу, за да запазите вашата система LDW в добро работно състояние.
 - Винаги поддържайте чисто предното стъкло.
 - Избягвайте прилагане на силен удар или натиск към сензора. Не се опитвайте да го откатите или разглобите.
 - Не поставяйте нищо подобно на лепенка на предното стъкло, в зоната пред сензора.
 - Когато сменят чистачките на предното стъкло използвайте само оригинални части на MITSUBISHI MOTORS.

Сензорна система за заден ход*

E00615501528

Тази система работи, когато шофирате автомо-
била на заден ход. За откриване на препятствия

тя използва странични и задни сензори, а информационният екран в мултифункционалния дисплей и зумерът ви информират за приблизителното разстояние до препятствието.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Сензорната система за заден ход ви подпомага при определяне на приблизителното разстояние между автомобила и разположено зад него препятствие. Системата има своите ограничения по отношение на зоните за откриване на обекти и в някои случаи може да не ги открие правилно. Следователно вие не трябва да се доверявате на сензорната система за заден ход и да експлоатирате автомобила си по начин, както бихте го използвали, ако той не беше оборудван с подобна система.
- За осигуряване на собствената си безопасност не забравяйте да проверите наоколо със собствените си очи. Не използвайте автомобила, разчитайки само на сензорната система за заден ход.

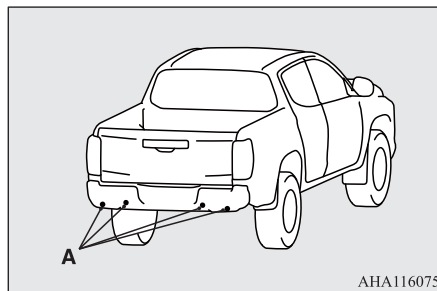
Зони за откриване на препятствия

E00615601965

Зоните за откриване на препятствия от страничните и задните сензори са ограничени до показните на илюстрацията. Освен това сензорите не могат да откриват ниски или тънки обекти или обекти, които са близко до задната броня. Следователно използвайки автомобила по безопасен начин, не забравяйте да проверявате около него.

Разположение на страничните и задните сензори

Има четири сензора (А) в задната броня.



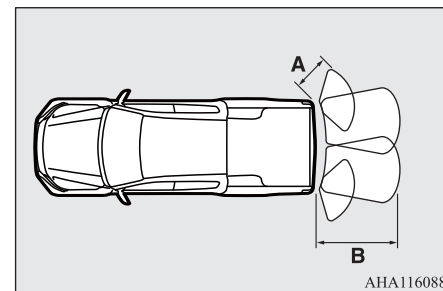
АНА116075

Зони, покривани от сензорната система за заден ход

В зависимост от това дали автомобилът е оборудван с теглич, вие можете да промените режима на сензорната система за заден ход от стандартен към режим с теглич. Режимът с теглич променя системата така, че да изключва зоната на монтаж на теглича от общата покривана зона.

Автомобили без теглич

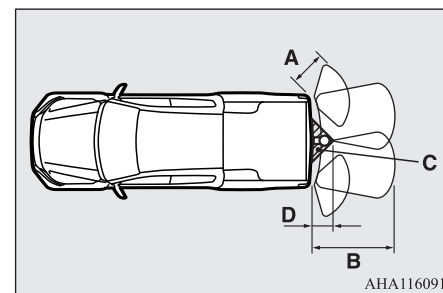
Зоните за откриване на препятствия са в границите на около 60 cm (А) от ъгловите сензори и на 125 cm (В) от задните. Зоните без покритие от системата (С) са в рамките на около 20 cm (D) от задната броня.



АНА116088

Автомобили с теглич

Зоните за откриване на препятствия са в границите на около 60 cm (А) от ъгловите сензори и на 125 cm (В) от задните. Зоните без покритие от системата (С) са в рамките на около 20 cm (D) от задната броня.



АНА116091

БЕЛЕЖКА

- Сензорите не откриват обекти, които попадат в зоната, която е точно под или в близост до бронята. Ако височината на даден обект е по-ниска от местата на монтажа на страничните и задните сензори, те може да спрат да го следят, дори и ако първоначално са го открили.

За информация относно промяната на зоните на покритие вижте „Промяна на зоните на покритие“ на стр. 6-117.

ВНИМАНИЕ

- Сензорната система за заден ход може да не работи нормално при следните условия:
 - Когато сензорите или пространството около тях са били избърсани с ръка.
 - Когато стикери или аксесоари са прикрепени към сензорите или около тях.
 - Когато сензорите или обкръжението им са покрити с лед, сняг или кал.
 - Когато има екстремна промяна във външната температура.
 - Когато сензорите са замръзнали.
 - Когато системата приема ултразвуков шум от други източници (клаксони на други превозни средства, двигатели на мотоциклети, спирачки, радиоапарати, проливен дъжд, блискаща се вода, вериги за сняг и др.).
 - Когато сензорите са прекомерно горещи или студени (когато автомобилът е паркиран продължително време на палещи слънчеви лъчи или в студено време).
 - Когато автомобилът се наклони силно.

ВНИМАНИЕ

- Когато автомобилът се шофира по неравни пътища (с изровена, чакълеста, хълмиста или затревена повърхност).
- Когато автомобилът е много близо до обекта.
- Веднага след стартиране на двигателя.
- Сензорната система за заден ход може да не открива добре следното:
 - Тънки обекти, като например телени мрежи или въжета.
 - Обекти, които абсорбират звуковите вълни, като например сняг.
 - Обекти с формата на остър ъгъл.
 - Обекти с гладка повърхност, като например стъкло.
 - Ниско разположени обекти, като например бордюри.
- Ако задната броня е била подложена на удар, страничните и задните сензори могат да се повредят и да нарушат правилното функциониране на системата. Проверете автомобила в упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

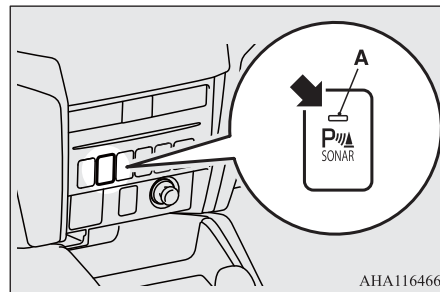
БЕЛЕЖКА

- Когато сензорната система за заден ход приеме сигнал на ултразвуков шум от други източници, зумерът може да излъчи по-слаб звуков сигнал от нормалното предупреждение, но това не е признак за неизправност. След излизане от обхвата на приемане на сигнала, зумерът ще спре да работи и системата ще се върне към нормалното си действие.

Задействане

E00615702237

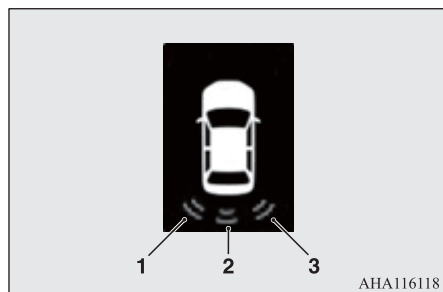
За да задействате системата, контактният ключ трябва да е завъртян в положение „ON” или работният режим да е поставен в положение „ON“. Когато се използва сензорната система, индикаторът на системата (A) ще светне. За да спрете действието, натиснете превключвателя „SONAR“; индикаторът на сензорната система за заден ход (A) загасва.



AHA116466

Предупреждения за препятствия

Ако има препятствие зад автомобила, ще се появи предупреждение в информационния екран на мултифункционалния дисплей и ще се чуе предупредителният зумер.



- 1- Страничен сензор (ляв)
2- Заден сензор
3- Страничен сензор (десен)

Страничен сензор

Разстояние между автомобила и пре- пятствието	Предупредителен дисплей/звуков цикъл
Приблизително 60 до 40 cm	Пулсиращ
Приблизително 40 до 30 cm	Бързо пулсиращ
В рамките на прибли- зително 30 cm	Непрекъснат

Заден сензор (автомобили без теглич)

Разстояние между автомобила и пре- пятствието	Предупредителен дисплей/звуков цикъл
Приблизително 125 до 80 cm	Пулсиращ
Приблизително 80 до 40 cm	Бързо пулсиращ
В рамките на прибли- зително 40 cm	Непрекъснат

Заден сензор (автомобили с теглич)

Разстояние между автомобила и пре- пятствието	Предупредителен дисплей/звуков цикъл
Приблизително 125 до 100 cm	Пулсиращ
Приблизително 100 до 60 cm	Бързо пулсиращ
В рамките на при- близително 60 cm	Непрекъснат

⚠ ВНИМАНИЕ

- Дадените в таблиците разстояния трябва да се използват само за сведение, тъй като могат да се получат грешки, дължащи се на различни фактори като температура, влажност или форма на препятствията.

📖 БЕЛЕЖКА

- Когато сензорите откриват различни препятствия едновременно, информационният екран в мултифункционалния дисплей показва посоките на препятствията, които всеки сензор открива. Въпреки това, се дава предимство на по-близките препятствия и предупредителният зумер издава сигнал, за да ви информира за близките препятствия.
- Силата на звука на зумера може да се регулира. За подробности се консултирайте с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

6

Промяна на зоните на покритие

E00615801345

Покриваните от системата зони могат да бъдат променяни както следва:

Автомобили с теглич

При прекратено с помощта на превключвателя „SONAR“ действие на системата, натиснете превключвателя „SONAR“ за около 3 секунди или повече, след което го пуснете. Звуковият сигнал на зумера ще прозвучи двукратно, за да информира, че зоната на покритие е била променена.

Автомобили без теглич

При прекратено с помощта на превключвателя „SONAR“ действие на системата, натиснете превключвателя „SONAR“ за около 3 секунди или повече, след което го пуснете. Звуковият сигнал на зумера ще прозвучи веднъж, за да информира, че зоната на покритие е била променена.

БЕЛЕЖКА

- Режимът на зоната на покритие може да се превключва, само когато скоростния лост е в положение „R“ (ЗАДЕН ХОД).
- Ако задържите превключвателя „SONAR“ натиснат за повече от 10 секунди, зоната на покритие няма да се промени.
- След натискане на превключвателя „SONAR“, действието на сензорната система за заден ход се различава според настройката за покриваната зона.
- Задаване без оборудван теглич
При придвижване на селекторния лост на положение „R“ (ЗАДЕН ХОД), сензорната система за заден ход ще се задейства, дори работата на страничните сензори да е била прекратена с натискане на превключвателя „SONAR“.



БЕЛЕЖКА

- Задаване с оборудван теглич

Когато действието на сензорната система за заден ход е било прекратено с натискане на превключвателя „SONAR“, тя няма да се задейства до загасването на двигателя, дори и при придвижване на скоростния лост на положение „R“ (ЗАДЕН ХОД).

За възстановяване на действието на сензорната система за заден ход загасете и рестартирайте двигателя или натиснете повторно превключвателя „SONAR“, след което преместете скоростния лост на положение „R“ (ЗАДЕН ХОД).

Предупредителен дисплей на сензорната система за заден ход

E00615901652

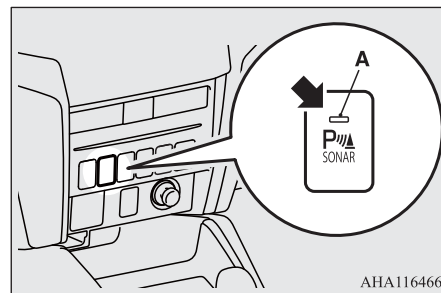
Ако сензорната система за заден ход се повреди, дисплеят за повредения сензор ще започне да мига, а звуковият сигнал на зумера ще се излъчи в продължение на около 5 секунди.

Пример: Заден страничен сензор (ляв) - неизправен



AHA116668

Дори след спиране на предупреждението от зумера и дисплея, индикаторът (A) на превключвателя „SONAR“ ще продължи да мига, докато системата не възстанови нормалното си състояние. Проверете автомобила в упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.



AHA116466

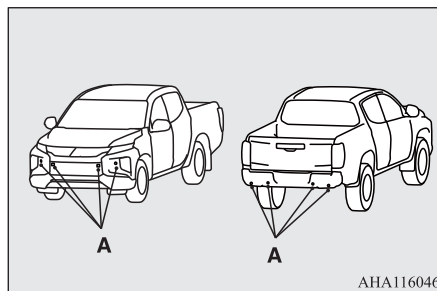
Сензорна система*

E00647700148

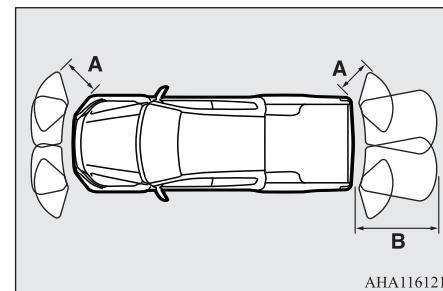
Когато паркирате в гараж или по време на успоредно паркиране, тези сензори предупреждават водача за обекти близо до автомобила и тяхното разстояние чрез зумер и индикация в индикаторния екран на мултифункционалния дисплей.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Сензорната система ви подпомага при определяне на приблизителното разстояние между автомобила и всякакви обекти. Системата има своите ограничения по отношение на зоните за откриване на обекти и в някои случаи може да не ги открие правилно. Следователно вие не трябва да се доверявате на сензорната система и да експлоатирате автомобила си по начин както бихте го използвали, ако той не беше оборудван с подобна система.
- За осигуряване на собствената си безопасност не забравяйте да проверите наоколо със собствените си очи. Не използвайте автомобила разчитайки само на сензорната система.



АНА116046



АНА116121

6

Зони за откриване на препятствия

E00647800468

Зоните за откриване на препятствия от страничните и задни сензори са ограничени до показните на илюстрацията. Освен това сензорите не могат да откриват ниски или тънки обекти или обекти, които са близко до предната или задната броня. Следователно използвайте автомобила по безопасен начин, не забравяйте да проверявате около него.

Разположение на предните, страничните и задните сензори

Има 8 сензора (А) в предната и задната броня.

Зони за разпознаване

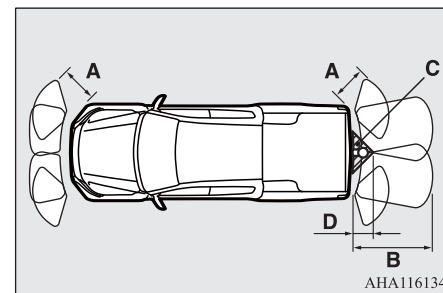
В зависимост от това дали автомобилът е оборудван с теглич, вие можете да промените сензорната система между стандартен режим и режим с теглич. Режимът с теглич променя системата така, че да изключва зоната на монтаж на теглича от общата покривана зона.

Автомобили без теглич

Зоните за откриване на препятствия са в границите на около 60 cm (А) от предните и ъгловите сензорите и на 125 cm (В) от задните сензорите.

Автомобили с теглич

Зоните за откриване на препятствия са в границите на около 60 cm (А) от предните и ъгловите сензорите и на 125 cm (В) от задните сензорите. Зоните без покритие от системата (С) са в рамките на около 20 cm (D) от задната броня.



АНА116134

БЕЛЕЖКА

- Сензорите не откриват обекти, които попадат в зоната, която е точно под или в близост до бронята. Ако височината на даден обект е по-ниска от местата на мон-тажа на сензорите, те може да спрат да го следят, дори и ако първоначално са го открили.

6

За информация относно промяната на зоните на покритие вижте „Промяна на зоните на покритие“ на стр. 6-121.

ВНИМАНИЕ

- Сензорната система може да не работи нормално при следните условия:
 - Когато сензорите или пространството около тях са били избърсани с ръка.
 - Когато стикери или аксесоари са прикрепени към сензорите или около тях.
 - Когато сензорите или обкръжението им са покрити с лед, сняг или кал.
 - Когато има екстремна промяна във външната температура.
 - Когато сензорите са замръзнали.
 - Когато системата приема ултразвуков шум от други източници (клаксони на други превозни средства, двигатели на мотоциклети, спирачки, радиоапарати, проливен дъжд, плискаща се вода, вериги за сняг и др.).
 - Когато сензорите са прекомерно горещи или студени (когато автомобилът е паркиран продължително време на палещи слънчеви лъчи или в студено време).
 - Когато автомобилът се наклони силно.

ВНИМАНИЕ

- Когато автомобилът се шофира по неравни пътища (с изровена, чакълеста, хълмиста или затревена повърхност).
- Когато автомобилът е много близо до обекта.
- Веднага след стартиране на двигателя.
- Сензорната система може да не открива добре следното:
 - Тънки обекти, като например телени мрежи или въжета.
 - Обекти, които абсорбират звуковите вълни, като например сняг.
 - Обекти с формата на остър ъгъл.
 - Обекти с гладка повърхност, като например стъкло.
 - Ниско разположени обекти, като например бордюри.
- Ако бронята е била подложена на удар, сензорите може да се повредят и системата да не функционира правилно. Проверете автомобила в упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

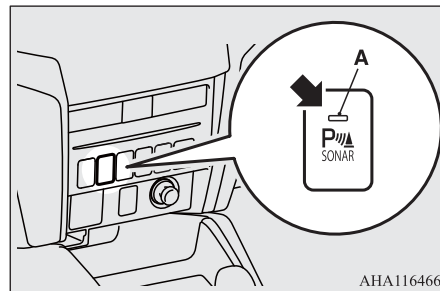
БЕЛЕЖКА

- Когато сензорната система приеме сигнал на ултразвуков шум от други източници, зумерът може да излъчи по-слаб звуков сигнал от нормалното предупреждение, но това не указва неизправност. След излизане от обхвата на приемане на сигнала, зумерът ще спре да работи и системата ще се върне към нормалното си действие.

Задействане

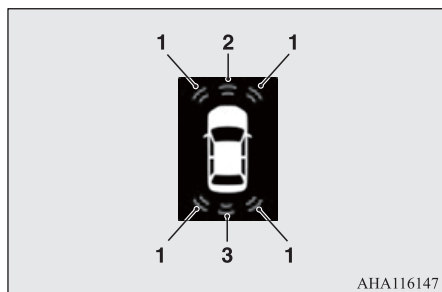
E00648100253

За да задействате системата, контактният ключ трябва да е завъртян в положение „ON“ или работният режим да е поставен в положение „ON“. Когато се ползва сензорната система, индикаторът на системата (A) ще светне. За да спрете действието, натиснете превключвателя „SONAR“; индикаторът на сензора (A) загасва.



Предупреждения за препятствия

Ако има препятствие в близост до автомобила, ще се появи предупреждение в информационния екран на мултифункционалния дисплей и ще се чуе предупредителен зумер.



- 1- Странични сензори
2- Предни сензори
3- Задни сензори

Предни и странични сензори

Разстояние между автомобила и пре- пятствието	Предупредителен дисплей/звуков цикъл
Приблизително 60 до 40 cm	Пулсиращ
Приблизително 40 до 30 cm	Бързо пулсиращ
В рамките на прибли- зително 30 cm	Непрекъснат

Заден сензор (автомобили без теглич)

Разстояние между автомобила и пре- пятствието	Предупредителен дисплей/звуков цикъл
Приблизително 125 до 80 cm	Пулсиращ

Разстояние между автомобила и пре- пятствието	Предупредителен дисплей/звуков цикъл
Приблизително 80 до 40 cm	Бързо пулсиращ
В рамките на прибли- зително 40 cm	Непрекъснат

Заден сензор (автомобили с теглич)

Разстояние между автомобила и пре- пятствието	Предупредителен дисплей/звуков цикъл
Приблизително 125 до 100 cm	Пулсиращ
Приблизително 100 до 60 cm	Бързо пулсиращ
В рамките на прибли- зително 60 cm	Непрекъснат

⚠ ВНИМАНИЕ

- Дадените в таблиците разстояния трябва да се използват само за сведение, тъй като могат да се получат грешки, дължащи се на различни фактори като температура, влажност или форма на препятствията.

📖 БЕЛЕЖКА

- Когато сензорите откриват различни препятствия едновременно, информационният екран в мултифункционалния дисплей показва посоките на препятствията, които всеки сензор открива. Въпреки това, се дава предимство на по-близките препятствия и предупредителният зумер издава сигнал, за да ви информира за близките препятствия.
- Силата на звука на зумера може да се регулира.
За подробности се консултирайте с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

Промяна на зоните на покритие

E00648200153

Покриваните от системата зони могат да бъдат променяни както следва:

Автомобили с теглич

При прекратено с помощта на превключвателя „SONAR“ действие на системата, натиснете превключвателя „SONAR“ за около 3 секунди или повече, след което го пуснете. Звуковият сигнал на зумера ще прозвучи двукратно, за да информира, че зоната на покритие е била променена.

Автомобили без теглич

При прекратено с помощта на превключвателя „SONAR“ действие на системата, натиснете превключвателя „SONAR“ за около 3 секунди или

повече, след което го пуснете. Звуковият сигнал на зумера ще прозвучи веднъж, за да информира, че зоната на покритие е била променена.

БЕЛЕЖКА

- Режимът на зоната на покритие може да се превключва, само когато селекторният лост е в положение „R“ (ЗАДЕН ХОД).
- Ако задържите превключвателя „SONAR“ натиснат за повече от 10 секунди, зоната на покритие няма да се промени.
- След натискане на превключвателя „SONAR“ действието на сензорната система се различава според заданието за покриваната зона.
 - Задаване без оборудван теглич
При придвижване на селекторния лост на положение „R“ (ЗАДЕН ХОД), сензорната система ще се задейства, дори работата на страничните сензори да е била прекратена с натискане на превключвателя „SONAR“.
 - Задаване с оборудван теглич
Когато действието на сензорната система е било прекратено с натискане на превключвателя „SONAR“, тя няма да се задейства до загасването на двигателя, дори и при придвижване на селекторния лост на положение „R“ (ЗАДЕН ХОД).
За възстановяване на действието на сензорната система, натиснете превключвателя „SONAR“ или загасете и рестартирайте двигателя, след което преместете скоростния лост на положение „R“ (ЗАДЕН ХОД).

Предупредителен дисплей

E00648300271

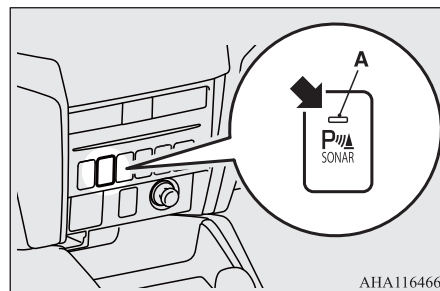
Ако има неизправност в сензорната система, дисплеят за повредения сензор ще започне да мига, а звуковият сигнал на зумера ще звучи в продължение на около 5 секунди.

Пример: Заден страничен сензор (ляв) - неизправен



ANA116668

Дори след спиране на предупреждението от зумера и дисплея, индикаторът (A) на превключвателя „SONAR“ ще продължи да мига, докато системата не възстанови нормалното си състояние. Проверете автомобила в упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.



ANA116466

Камера за обратно виждане*

E00618402772

Камерата за обратно виждане е система, която показва гледката зад автомобила на екран в мултикомуникационната система на Mitsubishi (MMCS), в Smartphone Link Display Audio или DISPLAY AUDIO.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Системата на камерата за обратно виждане подпомага водача при проверката му за препятствия зад автомобила. Обхватът на зрителното поле на системата е ограничен, така че вие не трябва да ѝ се доверявате. Шофирайте толкова внимателно, както бихте правили това, ако нямате камера за обратно виждане.
- Не забравяйте да се убедите със собствените си очи в безопасността на обстановката зад и около автомобила. Не разчитайте изцяло на камерата за обратно виждане.

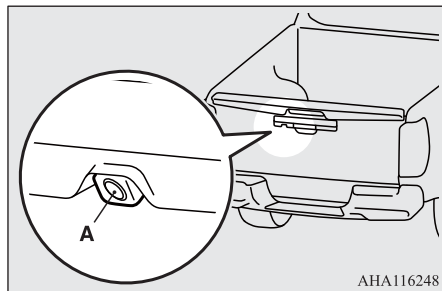
Обхват на зрителното поле на камерата за обратно виждане

Обхватът на зрителното поле на камерата за обратно виждане е ограничен до показаната на илюстрациите зона. Не се показват двете страни, както и долната част на бронята.

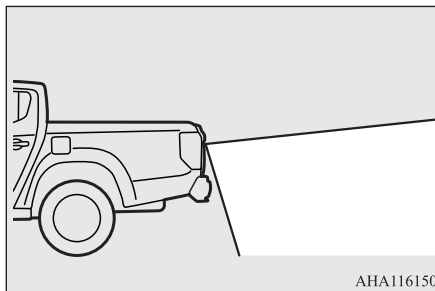
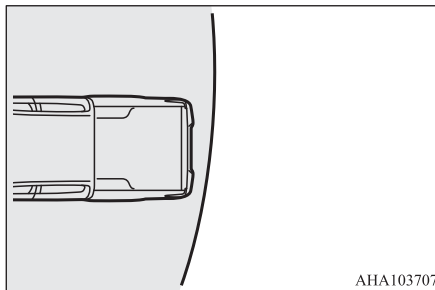
При шофиране на заден ход не забравяйте да се убедите визуално в безопасността на обстановката около автомобила.

Местоположение на камерата за обратно виждане

Камерата за обратно виждане (A) е вградена в частта, която се намира близо до дръжката на вратата на багажника.



Обхват на зрителното поле на камерата за обратно виждане



Начин на използване на камерата за обратно виждане

Когато поставите скоростния или селекторния лост в положение „R“ и контакт-

ният ключ или работният режим са в положение „ON“, гледката зад автомобила автоматично ще се появи на екрана на мултикомуникационната система на Mitsubishi (MMCS), на Smartphone Link Display Audio или DISPLAY AUDIO. Ако преместите лоста за смяна на предавки или селекторния лост на друго положение, екранът ще се върне към първоначалната си индикация.

ВНИМАНИЕ

- Камерата за обратно виждане е със специален обектив, поради което показваните на екрана обекти изглеждат по-близо или по-далеч, отколкото са в действителност.

БЕЛЕЖКА

- Тъй като камерата за обратно виждане е със специален обектив, начертаните върху земята линии между местата за паркиране може да не изглеждат успоредни.
- Индикацията на екрана може да се вижда затруднено в следните случаи: Няма нищо необичайно.
 - Слаба осветеност (нощно време)
 - Когато върху обектива попадат преки слънчеви лъчи или светлина от фаровете на друг автомобил
 - Ако флуоресцентна светлина свети директно в обектива, екранната индикация може да примигва. Няма нищо необичайно.

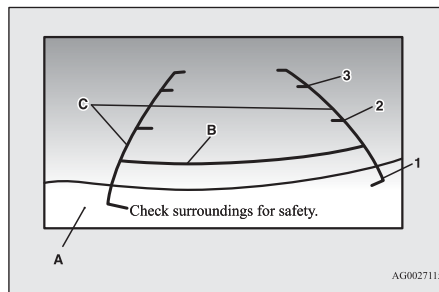
БЕЛЕЖКА

- Ако камерата е нагорещена и след това бъде охладена от дъжд или след автомивка, обективът ѝ може да се замъгли. Това не е признак за неизправност.
- Ако атмосферната температура е изключително висока или ниска, изображенията на камерата за заден ход може да са неясни. Няма нищо необичайно.
- Ако е монтирано радио близо до камерата, изображенията за заден ход може да предизвикат смущения на електрическата система и тя може да спре да работи нормално.
- Когато обективът е замърсен, препятствията не се виждат ясно. Ако обективът се замърси от водни капки, сняг, кал или масло, избършете го и внимавайте да не го издраскате.
- Вземете следните предпазни мерки. Пренебрегването им може да доведе до повреждане на камерата.
 - Не подлагайте камерата на физическо натоварване, като напр. силен удар или хвърляне на предмет по нея.
 - Не слагайте органични вещества, вакса, обезмаслител и почистващ препарат върху стъклото на камерата. Ако са попаднали такива, веднага ги избършете.
 - Не пръскайте камерата с вряла вода.
 - Никога не пръскайте вода към камерата или около нея.
 - Не откачайте, разглобявайте или модифицирайте камерата.
 - Не драскайте камерата, тъй като това може да влоши изображенията на камерата за заден ход.

Ориентировъчни линии на екрана

Ориентировъчните линии и горната повърхност на задната броня (A) се показват на екрана.

- Червената линия (B) показва около 50 cm зад задната броня.
- Две зелени линии (C) показват около 20 cm извън каросерията на автомобила.
- Кратки напречни линии (1 до 3) показват разстоянието от задната броня.



- 1: Приблизително към задния край на задната броня (ако е оборудвано)
- 2: Приблизително 100 cm
- 3: Приблизително 200 cm

ВНИМАНИЕ

- Поради броя на превозваните пътници, количеството гориво, теглото и разположението на багажа и/или поради състояние на пътната настилка, линиите на зрителното поле на камерата за обратно виждане може да не са прецизно разположени спрямо реалната пътна настилка. Използвайте ориентировъчните линии само като насока и винаги проверявайте зад автомобила и околностите по време на шофиране.

Грешки между дисплея и актуалната пътна настилка

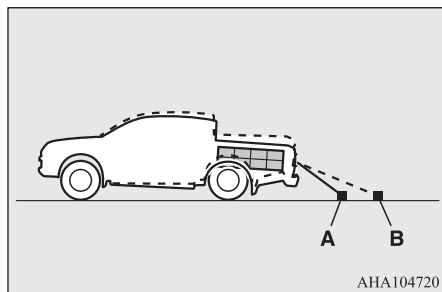
Ориентировъчните линии за разстояние и ширина на автомобила са за равна, хоризонтална пътна настилка.

В следните случаи се правят грешки между ориентировъчните линии на дисплея и разстоянието на пътната настилка.

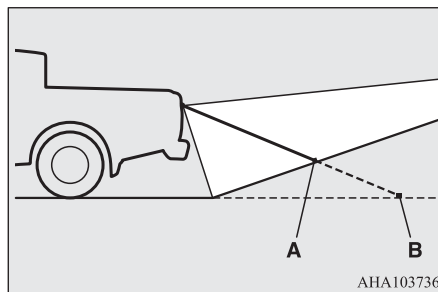
- Когато задната част на автомобила е наклонена надолу поради теглото на пътниците и багажа в автомобила

Ориентировъчните линии се показват по-близо от реалното разстояние.

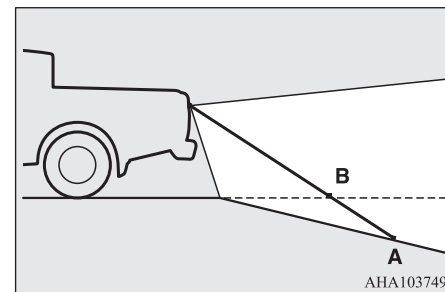
Затова, когато има препятствие по стръмно изкачване, то изглежда по-далеч от реалното му местоположение.



A: Действителни обекти
B: Обекти, показани на екрана



A: Действителни обекти
B: Обекти, показани на екрана



A: Действителни обекти
B: Обекти, показани на екрана

6

■ Ако има нагорнище зад автомобила

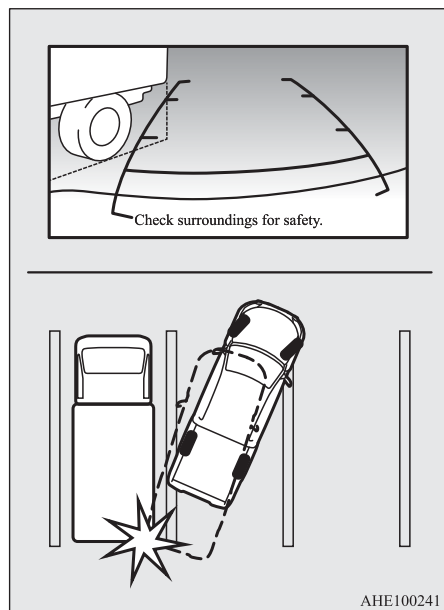
Ориентировъчните линии се показват по-близо от реалното разстояние. Затова, когато има препятствие по стръмно изкачване, то изглежда по-далеч от реалното му местоположение.

■ Ако има надолнище зад автомобила

Ориентировъчните линии се показват по-далече от реалното разстояние. Затова, когато има препятствие по стръмен наклон, то изглежда по-близо от реалното му местоположение.

■ Когато твърди обекти се намират близо до автомобила

Когато твърди обекти се намират близо до автомобила, показаното разстояние на екрана може да се различава от реалното разстояние. Тъй като ориентировъчните линии не допират каросерията на камиона, изглежда все едно няма да удари автомобила в следното изображение. Въпреки това, автомобилът може да удари камиона, тъй като каросерията на камиона навлиза в траекторията в реалните условия.

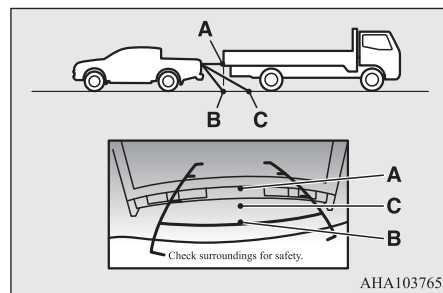


■ При приближаване на твърди обекти

Ориентируващите линии за разстояние и ширина на автомобила са предназначени да показват разстоянието до плосък обект, като например равна, плоска повърхност. Това може да предизвика разлика в разстоянието до проектиран обект

на екрана и действителното разстояние до него. Не ги използвайте като водещи при определяне на разстоянието до твърди обекти.

Пример: На екрана точка В изглежда най-близо в сравнение с точки С и А, подредени по разстояние. Всъщност точки А и В са на еднакво разстояние от автомобила, а точка С е по-далече отколкото точки А и В.



Монитор за изглед наоколо*

E00645000411

Мониторът за изглед наоколо е система, която показва изгледа в комбинация от четири камери, т.е. „Камера за изглед отпред“, „Камери за изглед отстрани (дясна и лява)“ и „Камера за обратно виждане“ на екран в мултикомуникационната

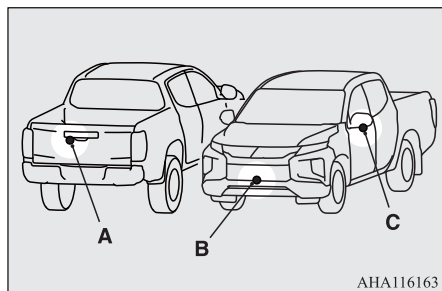
система на Mitsubishi (MMCS), в Smartphone Link Display Audio или DISPLAY AUDIO. Той помага за паркиране на автомобилите на паркоместа и на паралелни паркоместа.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Мониторът за изглед наоколо е помощна система, която позволява на водача да провери безопасността около автомобила.
- Не забравяйте да се убедите със собствените си очи в безопасността на обстановката зад и около автомобила. Особено четирите ъгъла на автомобила стават „мъртва точка“, в която даден обект не се показва на монитора за изглед наоколо. Не разчитайте изцяло на монитора за изглед наоколо.
- Не използвайте монитора за изгледа наоколо, когато страничните огледала са прибрани и/или при отворени врати и/или врата на багажника. Това ще попречи на монитора за изглед наоколо да покаже правилното разстояние.

Местоположение на всяка камера

Камерите са вградени на мястото, показано по-долу.



A- Камера за обратно виждане

B- Камера за изглед отпред

C- Камера за страничен изглед

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Не монтирайте нищо, което би попречило на работата на камерите около тях.

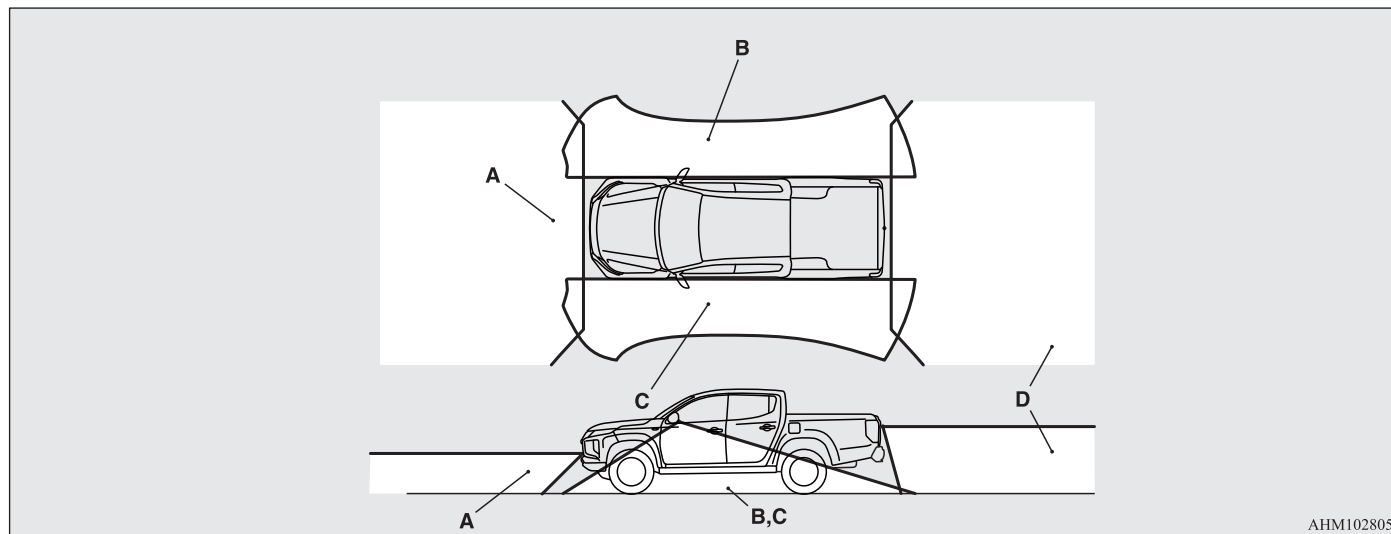
6

Обхват на зрителното поле на монитора за изглед наоколо

E00645100395

Обхватът на зрителното поле на монитора за изглед наоколо е ограничен до показаната на изображенията зона. Той не може да покаже двете страни и долната част на предната и задната броня. При шофиране не забравяйте да се убедите визуално в безопасността на обстановката около автомобила.

Обхват на зрителното поле на камерите на монитора за изглед наоколо



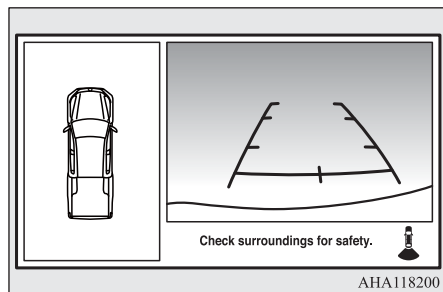
- A: Камера за изглед отпред
B: Камера за страничен изглед (дясна)
C: Камера за страничен изглед (лява)
D: Камера за обратно виждане

Видове изглед на монитора за изглед наоколо

Два различни изгледа се показват съответно от лявата и дясната страна.

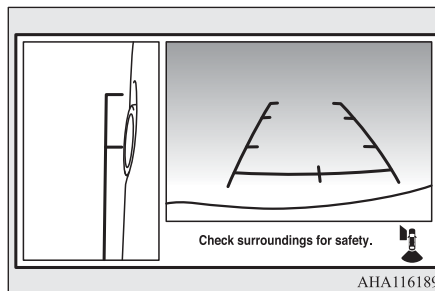
Режим Птичи изглед/Изглед отзад

Показват се изгледи около и зад автомобила.



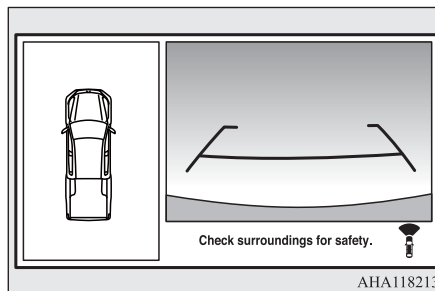
Режим Страничен изглед/Изглед отзад

Показват се изгледи от страната на пътника на автомобила и зад него.



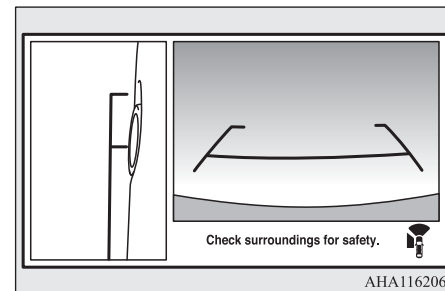
Режим Птичи изглед/Изглед отпред

Показват се изгледи около и пред автомобила.



Режим Страничен изглед/Изглед отпред

Показват се изгледи от страната на пътника на автомобила и пред него.



⚠ ВНИМАНИЕ

- Камерите имат специален обектив, поради което показваните на екрана обекти може да изглеждат по-близо или по-далеч отколкото са в действителност.

📖 БЕЛЕЖКА

- Тъй като камерите имат специален обектив, начертаните върху земята линии между местата за паркиране може да не изглеждат успоредни.
- Индикацията на екрана може да се вижда затруднено в следните случаи: Няма нищо необичайно.

БЕЛЕЖКА

- Слаба осветеност (нощно време)
- Когато върху обектива попадат преки слънчеви лъчи или светлина от фаровете на друг автомобил.
- Ако флуоресцентна светлина свети директно в обектива, екранната индикация може да примигва.
Няма нищо необичайно.
- Ако камерата е нагорещена и след това бъде охладена от дъжд или след автомивка, обективът ѝ може да се замъгли. Това не е признак за неизправност.
- Ако атмосферната температура е изключително висока или ниска, изображенията на камерата може да са неясни. Няма нищо необичайно.
- Ако е монтирано радио близо до камерата, изображенията може да предизвикат смущения на електрическата система и тя може да спре да работи нормално.
- Когато обективът е замърсен, препятствията не се виждат ясно. Ако обективът се замърси от водни капки, сняг, кал или масло, избършете го и внимавайте да не го издраскате.
- Вземете следните предпазни мерки. Пренебрегването им може да доведе до повреждане на камерата.
 - Не подлагайте камерата на физическо натоварване, като напр. силен удар или хвърляне на предмет по нея.

БЕЛЕЖКА

- Не слагайте органични вещества, вакса, обезмаслител и почистващ препарат върху стъклото на камерата.
Ако са попаднали такива, веднага ги избършете.
- Не пръскайте камерата с вряла вода.
- Никога не пръскайте вода към камерата или около нея.
- Не откачайте, разглобявайте или модифицирайте камерата.
- Не драскайте камерата, тъй като това може да влоши изображенията на камерата.

Начин на употреба на монитора за изглед наоколо

Мониторът за изглед наоколо може да се ползва, само когато контактният ключ е в положение „ON“ или работният режим е в положение „ON“.

Работа със скоростния лост или селекторния лост

Когато поставите скоростния лост или селекторния лост в положение „R“ (ЗАДЕН ХОД), птичи изглед/изглед отзад се показва на екрана на мултикомуникационната система на Mitsubishi (MMCS), на Smartphone Link Display Audio или DISPLAY AUDIO. Когато преместите

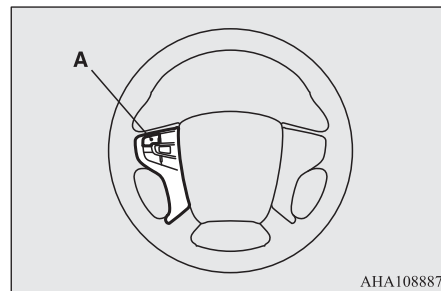
скоростния лост или селекторния лост на друга позиция, дисплеят изчезва.

БЕЛЕЖКА

- Екранът от страната на пътника може да се превключи на страничен изглед чрез натискане на превключвателя.

Работа с превключвателя

Когато бъде натиснат превключвателят (A), се показва птичи изглед/изглед отпред.



AHA108887

БЕЛЕЖКА

- Ако не е отчетено действие в рамките на 3 минути след като мониторът за изглед наоколо е показан чрез натискане на превключвателя и скоростен или селекторен лост в положение, различно от „R“ (ЗАДЕН ХОД), дисплеят изчезва.

Превключване на екрана

При всяко натискане на превключвателя, режимът на монитора за изглед наоколо се превключва както следва.

Режим Птичи изглед/Изглед отпред →
Режим Страничен изглед/Изглед отпред →
Монитор за изглед наоколо е изключен.



БЕЛЕЖКА

- Когато поставите скоростния или селекторния лост в положение „R“ (ЗАДЕН ХОД) и екранът от страна на водача показва изгледа отпред, екранът на водача превключва на Изглед отзад. Ако преместите лоста за смяна на предавки или селекторния лост на друго положение, екранът от страна на водача ще се върне към Изглед отпред.
- Когато превключвателят бъде натиснат при скорост на автомобила от около 10 km/h или по-висока, само страничният изглед може да бъде показан на екрана от страна на водача.
- Изгледът отпред няма да бъде показан, когато скоростта на автомобила надхвърли около 10 km/h.
- Изгледът може да се забави при превключване на екрана.

Как да се чете екранът

E00645400170

Във всеки режим, различен от Птичи изглед, линиите на екрана показват следната информация. Използвайте ги само като напътствие.



ВНИМАНИЕ

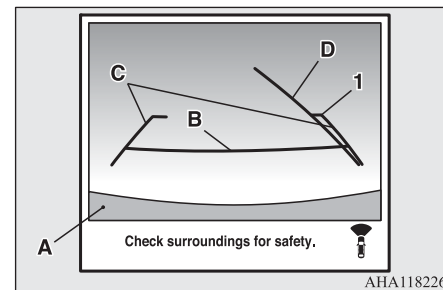
- Когато случайно ударите камерата и зоната около нея, изгледът и линиите на екрана може да не се покажат правилно. Задължително проверете автомобила в упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

Режим Изглед отпред

Ориентировъчни линии за разстоянието и широчината на автомобила, както и горната повърхност на предната броня (A) се показват на екрана.

- Червената линия (B) обозначава около 50 cm от предния ръб на предната броня.
- Двете зелени линии (C) обозначават приблизителната широчина на автомобила.
- Оранжевата линия (D) обозначава очаквана траектория, когато автомобилът се движи напред със завъртян волан. Траекторията изчезва, когато воланът е в неутрално положение.

- Приблизителното разстояние от каросерията на автомобила е както следва:

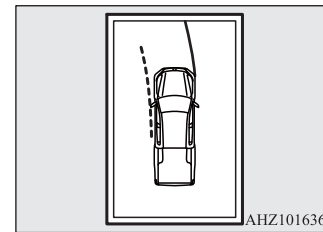


- 1- Около 100 cm от предния ръб на предната броня



БЕЛЕЖКА

- Когато линиите на очакваната траектория се показани в Изглед отпред, линиите на очакваната траектория се показват също и в Птичи изглед (отпред: плътна линия, отзад: прекъснатата линия).

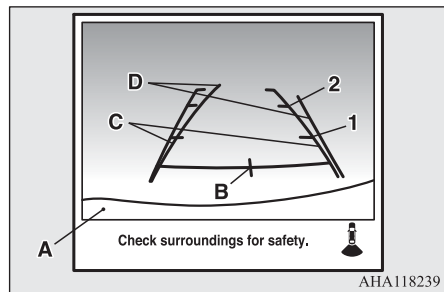


Режим Изглед отзад

E00645600185

Ориентировъчните линии за разстоянието и широчината на автомобила, както и за горната повърхност на предната броня (A) се показват на екрана.

- Червената линия (B) показва около 50 cm зад задния ръб на задната броня.
- Двете зелени линии (C) обозначават приблизителната широчина на автомобила.
- Оранжевата линия (D) обозначава очаквана траектория, когато автомобилът се движи назад със завъртян волан. Траекторията изчезва, когато воланът е в неутрално положение.
- Приблизителното разстояние от каросерията на автомобила е както следва:



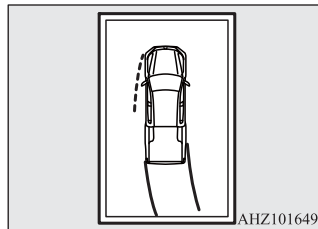
- 1- Около 100 cm от задния ръб на задната броня
- 2- Около 200 cm от задния ръб на задната броня

ВНИМАНИЕ

- Поради броя на превозваните пътници, количеството гориво, теглото и разположението на багажа и/или поради състояние на пътната настилка, линиите на зрителното поле на камерата за обратно виждане може да не са прецизно разположени спрямо реалната пътна настилка. Използвайте ориентировъчните линии само като насока и винаги проверявайте зад автомобила и околностите по време на шофиране.

БЕЛЕЖКА

- Когато линиите на очакваната траектория се показани в Изглед отзад, линиите на очакваната траектория се показват също и в Птичи изглед (отпред: прекъсната линия, отзад: пълтна линия).



Грешки между дисплея и актуалната пътна настилка

E00645900029

Ориентировъчните линии за разстояние и широчина на автомобила са за равна, хоризонтална пътна настилка.

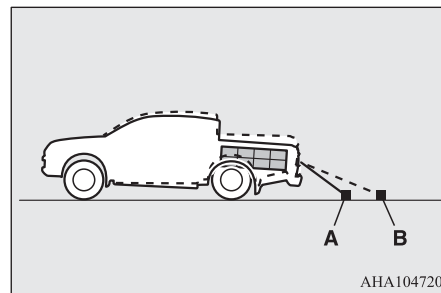
В следните случаи се правят грешки между ориентировъчните линии на дисплея и разстоянието на пътната настилка.

■ Когато задната част на автомобила е наклонена надолу поради теглото на пътниците и багажа в автомобила

E00648600072

Ориентировъчните линии се показват по-близо от реалното разстояние.

Затова, когато има препятствие по стръмно изкачване, то изглежда по-далеч от реалното му местоположение.



A: Действителни обекти

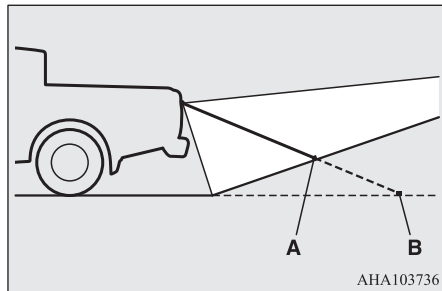
В: Обекти, показани на екрана

■ Ако има нагорнище зад автомобила

E00648700073

Ориентировъчните линии се показват по-близо от реалното разстояние.

Затоа, когато има препятствие по стръмно изкачване, то изглежда по-далеч от реалното му местоположение.



АНА103736

А: Действителни обекти

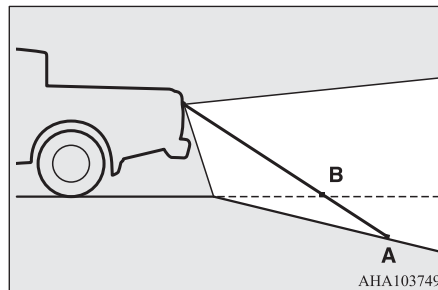
В: Обекти, показани на екрана

■ Ако има надолнище зад автомобила

E00648800074

Ориентировъчните линии се показват по-далече от реалното разстояние.

Затоа, когато има препятствие по стръмен наклон, то изглежда по-близо от реалното му местоположение.



АНА103749

А: Действителни обекти

В: Обекти, показани на екрана

■ Когато твърди обекти се намират близо до автомобила

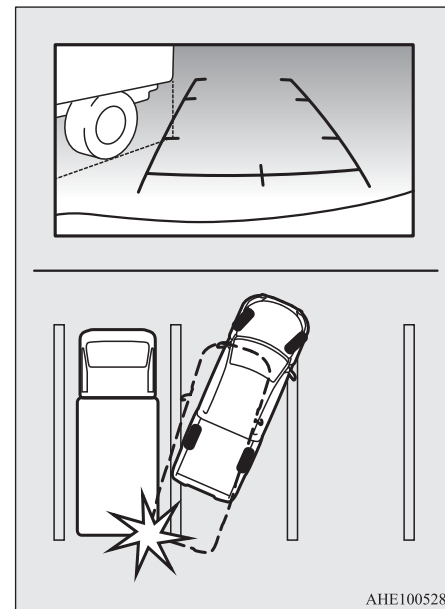
E00648900075

Когато твърди обекти се намират близо до автомобила, показаното разстояние на екрана може да се различава от реалното разстояние.

Тъй като ориентировъчните линии не допират каросерията на камиона, изглежда все едно няма да удари автомобила в следното изображение.

Въпреки това, автомобилът може да удари камиона, тъй като каросерията на камиона

навлиза в траекторията в реалните условия.



АНЕ100528

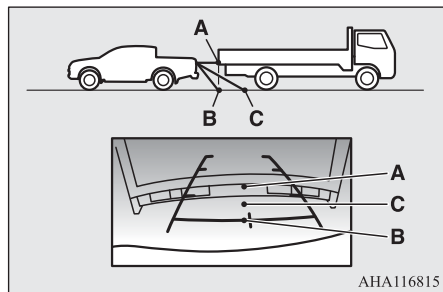
■ При приближаване на твърди обекти

E00649000075

Ориентировъчните линии за разстояние и ширина на автомобила са предназначени да показват разстоянието до плосък обект, като например равна, плоска повърхност. Това може

да предизвика разлика в разстоянието до проектиран обект на екрана и действителното разстояние до него. Не ги използвайте като водещи при определяне на разстоянието до твърди обекти.

Пример: На екрана точка В изглежда най-близо в сравнение с точки С и А, подредени по разстояние. Всъщност точки А и В са на еднакво разстояние от автомобила, а точка С е по-далече отколкото точки А и В.



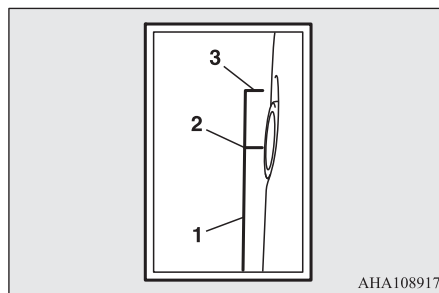
Режим Страничен изглед

E00646100116

Ориентировъчни линии за разстоянието и широчината на автомобила, както и предната част на автомобила се показват на екрана.

- 1- Приблизителна широчина на автомобила включително страничните огледала.
- 2- Приблизително местоположение на центъра на оста на предното колело.

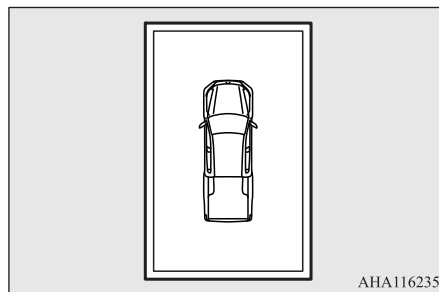
3- Около 50 cm от предния ръб на предната броня.



Режим Птичи изглед

E00646200104

Показва се изглед отгоре, така че да може лесно да разберете местоположението на вашия автомобил и траекторията за навлизане в паркомястото.



ВНИМАНИЕ

- Птичий изглед е симулиран изглед, произведен от комбинирания изглед на „Камера за изглед отпред“, „Камери за страничен изглед (дясна и лява)“ и „Камера за обратно виждане“. Поради тази причина, в режим Птичи изглед обектите ще изглеждат по далеч отколкото са всъщност. Освен това, има „мъртви точки“ в близост до автомобила, които не се показват на екрана. Може да ударите автомобила си дори да изглежда, че има малко разстояние между автомобила и даден обект, а може и да има обект в зоната където изглежда, че няма нищо. Не забравяйте да проверите безопасността на обстановката зад и около автомобила.
- Иконата на автомобила в режим Птичи изглед се различава по цвят и размер от истинския автомобил. Поради това, обект близо до автомобила може да изглежда в допир с автомобила и разположението на автомобила и обекта може да се различава от реалността.
- Областите на обработка на изгледа се виждат в четирите ъгъла на екрана Птичи изглед, основно в граничните зони от изгледите на всяка камера. Поради тази причина, в близост до граничните зони яркостта на изгледите може да намалее и даден обект може да се появи или изчезне на екрана.

БЕЛЕЖКА

- В режим Птичи изглед, тъй като изгледите на четирите камери „Камера за изглед отпред“, „Камери за страничен изглед (дясна и лява)“ и „Камера за обратно виждане“ се обработват въз основа на равна пътна повърхност, дадено изображение може да бъде показано както следва:
- Даден обект може да изглежда паднал и по-дълъг или по-голям.
- Даден обект може да изглежда стърчащ от пътната настилка поради съединяването на изгледите от различните области.
- Яркостта на изгледите от всяка камера може да се различава в зависимост от условията на осветление.
- Обект над камерата не се показва.
- Даден обект от режим Изглед отпред или Изглед отзад може да не се показва в режим Птичи изглед.
- Изгледът в режим Птичи изглед може да е изместен от истинската си позиция, ако мястото на монтиране и ъгълът на всяка камера бъде променен.
- Линиите на пътя може да изглеждат изместени или огънати в мястото на съединяване на отделните изгледи.

Смяна на цвета на иконата за автомобил в Птичи изглед

E00693000119

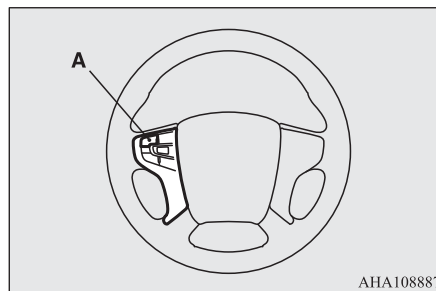
Възможно е да се смени цветът на иконата за автомобил в Птичи изглед.

1. Спрете автомобила на безопасно място.

ВНИМАНИЕ

- От съображения за безопасност не натискайте превключвателя по време на шофиране.

2. Натиснете превключвателя (А), за да видите Птичи изглед/Изглед отпред.



3. Натиснете и задръжте превключвателя (А), докато иконата на автомобила мига, за да влезете в режим на избор за цвят на иконата в Птичи изглед.
4. Натиснете превключвателя, докато желаният цвят се появи на дисплея.

При всяко натискане на превключвателя, цветът на иконата на автомобила ще се сменя към следващия цвят.

5. Когато стигнете до желания цвят, натиснете и задръжте превключвателя (А) за няколко секунди. Това завършва настройката.

БЕЛЕЖКА

- Когато режимът за избор е в следните ситуации, цветът на иконата на автомобила не се променя.
- Когато поставите скоростния или селекторния лост в положение „R“ (ЗАДЕН ХОД).
- Когато не задействате нищо в рамките на 30 секунди.
- Когато контактният ключ е завъртян в положение „OFF“ или работният режим е поставен в положение „OFF“.

Натоварване с багаж

E00609903039

Предпазни мерки при товарене на автомобила с багаж

ВНИМАНИЕ

- При товарене на багаж внимавайте за следното.
- Поставете товара и багажа в товарното отделение, доколкото е възможно.
- Разпределете товара или багажа равномерно, така че да натоварването да е балансирано.

ВНИМАНИЕ

- Не поставяйте товар или багаж върху арматурното табло.
- Също така, не натрупайте товар или багаж на седалката на предния пътник или на задните седалки.
- Ако видимостта на шофьора е ограничена или, ако товарът ви излезе в купето при внезапно спиране, това може да доведе до сериозни произшествия и наранявания.

Предохранителни мерки при поставяне на багажник на покрива

ВНИМАНИЕ

- Уверете се, че теглото на багажа не надвишава допустимия товар на покрива. Ако превишите допустимия товар на покрива, може да повредите автомобила. Товарът на покрива е общият допустим товар на покрива (теглото на багажника плюс теглото на багажа върху него). За конкретните стойности вижте „Максимален товар на покрива“ на стр. 11-8.
- След натоварване на багажа на автомобила шофирайте бавно и избягвайте резки маневри, като внезапно спиране или рязък завой. Освен това разположете багажа върху багажника така, че тежестта да е равномерно разпределена, като най-тежките предмети поставяйте най-отдолу. Не натоварвайте предмети, по-широки от багажника. При допълнително натоварване на багажника центърът на тежестта на автомобила е по-високо, което влияе върху характеристиките му на управление. В резултат на това допускането на грешки при управление или аварийни маневри може да доведе до загуба на контрол и до произшествие.
- Преди потегляне и след изминаване на кратко разстояние, винаги проверявайте товара, за да се уверите че е сигурно закрепен към багажника. По време на пътуването проверявайте периодично дали товарът е здраво закрепен.

БЕЛЕЖКА

- За да избегнете шум от вятъра и да намалите разхода на гориво, сваляйте багажника, когато не го използвате.
- При миене на автомобила на автоматична автомивка сваляйте багажника от покрива.

Теглене на ремарке

E00610002075

За тегленето на ремарке автомобилът трябва да е снабден с теглич, който да отговаря на нормативната уредба в страната, като за целта се консултирайте с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

Проверете дали топката на Вашия теглич не закрива регистрационния номер на автомобила, когато ремаркетото или караваната се откачени. Ако закрива регистрационния номер, моля свалете топката на теглича. Ако топката на теглича може да се заключва чрез ключ или друг инструмент, моля свалете топката на теглича и я заменете с такава, която може да се сваля без употребата на ключ или друг тип инструмент.

Разпоредбите относно теглене на ремарке могат да се различават в различните държави. Препоръчваме да спазвате разпоредбите в съответната държава.

6 Товарене на багажник върху покрива

ВНИМАНИЕ

- За целта използвайте подходящ за вашия автомобил багажник. Не поставяйте багаж направо върху покрива на автомобила. За монтажа на багажника спазвайте инструкцията на производителя.

БЕЛЕЖКА

- Използвайте оригинален багажник за покрив на MITSUBISHI, тъй като скобите, които ще се използват са със специална форма. За подробности се консултирайте с близък упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Опасност от злополука!

Тегличът трябва да се монтира в съответствие с указанията на MITSUBISHI MOTORS.

📖 БЕЛЕЖКА

- Ако имате намерение да теглите ремарке, обърнете внимание на следните подробности.

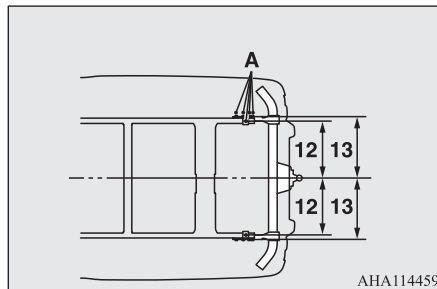
Максимално тегло на тегленото ремарке със спирачки и максимално тегло на прикачното устройство на ремаркетото

Никога не надвишавайте дадените в спецификациите максимално допустимо тегло на тегленото ремарке със спирачки, както и максималното тегло на прикачното устройство на ремаркетото. (Вижте „Тегло на автомобила“ на страница 11-8.)

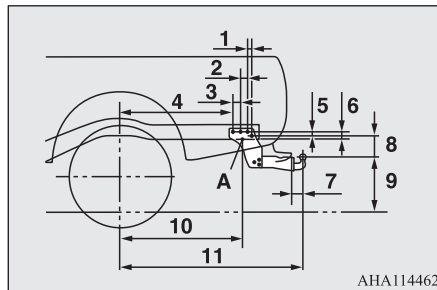
Ако теглите ремарке при височина над 1000 m над морското равнище, за всяко увеличение на височината с 1000 m намалявайте теглото с 10% от брутното общо тегло, защото мощността на двигателя спада поради намаленото атмосферно налягане.

Монтажни спецификации за теглича за ремарке

За точките (A) на фиксиране на теглича, вижте следващата таблица.



АНА114459



АНА114462

1	30 mm
2	55 mm

3	60 mm
4	925 mm
5	19,5 mm
6	47,5 mm
7	83 mm
8	148 mm* ¹ 163 mm* ²
9	499 - 522 mm
10	1010 mm
11	1482 mm
12	502,5 mm
13	541 mm

Позиция 9: при базово тегло

*¹: Автомобили без окачване за голямо натоварване

*²: Автомобили с окачване за голямо натоварване

📖 БЕЛЕЖКА

- Стойностите от позиция 9 са приложими за ненатоварен автомобил. Стойността също може да варира в зависимост от размера на гумите, от наличното допълнително оборудване и от състоянието на окачването.

Съвети при теглене на ремарке

- Обслужете автомобила си преди да теглите тежко ремарке, като обърнете специално внимание на състоянието на двигателя, състоянието на спирачките, управлението и гумите.

Регулирайте налягането на гумите спрямо спецификациите при теглене на ремарке

(Вижте „Налягане на гумите“ на стр. 10-13.)

Проверете гумите, кабелите и спирачките (ако са оборудвани) на ремаркетото.

- Оставете достатъчно място между предната част на вашия автомобил и автомобил пред вас.

Ако ремаркетото започне да се олюлява или стане трудно за управление, внимателно намалете скоростта или използвайте независимите спирачки на ремаркетото (ако са оборудвани), НЕ и спирачките на автомобила. Спрете автомобила и ремаркетото на безопасно място.

Една причина за олюляването е лошият баланс на ремаркетото и докато това не се отстрани, люлеенето ще се появява отново. Преместете товара и проверете дали проблемът продължава да съществува.

- Следете скоростта на движение при теглене на ремарке да не надвишава 100 km/h.

Освен това ви препоръчваме да спазвате местните разпоредби, в случай че разрешената скорост при теглене на ремарке е по-ниска от 100 km/h.

- За да не се позволи приплъзване на съединителя (само при автомобили с механична скоростна кутия), не увеличавайте оборотите на двигателя (форсиране) повече, отколкото е необходимо при потегляне.
- За да предотвратите сътресенията при рязко натискане на спирачка, първо я натискайте леко и след това увеличете натиска.
- За да се възползвате изцяло от спирачното действие на двигателя, преди спускане по наклон преминете на по-ниска предавка.
- При тегленето на ремарке каросерията, спирачките и шасито са подложени на допълнителни усилия.
- Колкото е по-голямо теглото на ремаркетото и колкото са по-високи съпротивленията на пътната настилка и на въздуха, толкова по-голям е разходът на гориво.

Допълнителни предохрани- телни мерки за автомобили с автоматични скоростни кутии (А/Т)

Препоръчва се по-ниска предавка в спор- тен режим или шофиране с ниска скорост, като внимавате да държите оборотите на двигателя под червената зона.

За приятно пътуване

Вентилационни отвори	7-3
Отопление/климатична система с ръчно управление*	7-5
Автоматична климатична система*	7-10
Важни препоръки при работа с климатичната система	7-17
Въздухочистител*	7-18
AM/FM радио/CD плеър с AUX*	7-18
Работа с компактдискове	7-19
Аудио файлове (MP3/WMA/AAC)	7-21
Важни точки за безопасност на клиента	7-24
Работни клавиши	7-25
Слушане на радио	7-28
Възпроизвеждане на компактдискове	7-29
Слушане на MP3s/WMA/AACs	7-30
Слушане на iPod*	7-31
Слушане на аудио файлове от USB устройство*	7-33
Използване на AUX	7-35
Индикатор на дисплея	7-35
Регулиране на аудио качеството и силата на звука	7-36
Настройване на часа	7-37
Отстраняване на неизправности	7-38
LW/MW/FM радио/CD плеър*	7-39
Работа с компактдискове	7-43
Аудио файлове (MP3/WMA/AAC)	7-44
Важни точки за безопасност на клиента	7-48
Работни клавиши	7-49
Слушане на радио	7-52
Слушане на DAB*	7-53
Слушане на съобщения за пътната обстановка	7-55

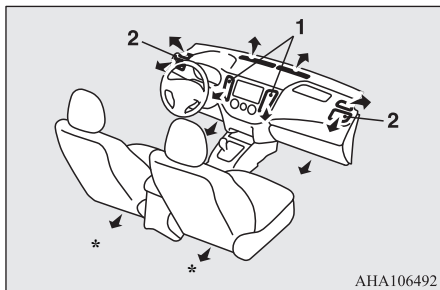
Възпроизвеждане на компактдискове	7-55
Слушане на MP3	7-56
Слушане на iPod	7-57
Слушане на аудио файлове от USB устройство	7-59
Възпроизвеждане от iPod/USB устройство с памет чрез гласово задействане (автомобили с Bluetooth® 2.0 интерфейс)	7-62
Слушане на Bluetooth® аудио*	7-65
Индикатор на дисплея	7-66
Регулиране на аудио качеството и силата на звука	7-68
Настройки на системата	7-68
Отстраняване на неизправности	7-72
Антенa	7-75
Свързана система*	7-75
Bluetooth® 2.0 интерфейс*	7-76
USB вход*	7-96
HDMI вход*	7-99
Сенници	7-99
Огледало за пътника	7-100
Пепелник	7-100
Запалка	7-100
Гнездо за аксесоари	7-101
USB порт (за зареждане)*	7-102
Цифров часовник*	7-102
Вътрешно осветление	7-103
Багажни пространства	7-105
Поставка за чаша	7-108

За приятно пътуване

Поставка за бутилка	7-108
Удобни закачалки	7-109
Помощни ръкохватки	7-109
Закачалка за дрехи*	7-109
Осигурителни ремъци на комплекта за първа помощ и предупредителния триъгълник	7-110

Вентилационни отвори

E00700102104



АНА106492

*: Допълнително оборудване (по желание)

- 1- Централни вентилационни отвори
- 2- Странични вентилационни отвори



БЕЛЕЖКА

- Не поставяйте напитки върху арматурното табло. Ако те се разлят във вентилационните отвори на климатичната система, това може да я повреди.

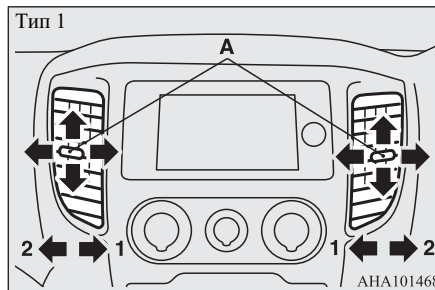
Регулиране на въздушния поток и неговата посока

E00700202554

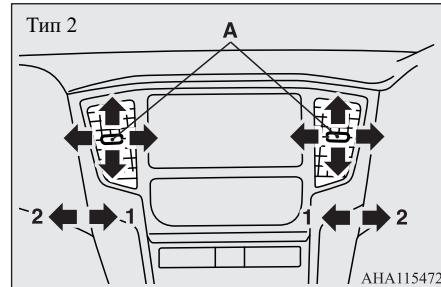
Централни вентилационни отвори

Преместете копчето (А), за да настроите посоката на въздушния поток.

За да затворите вентилационен отвор, преместете копчето (А) към вътрешната част.



АНА101468



АНА115472

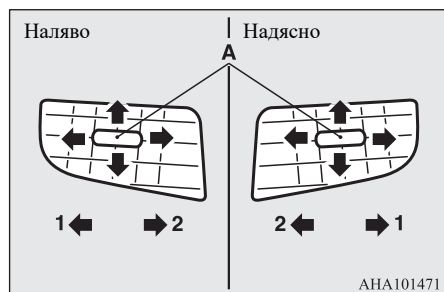
1- Затваряне

2- Отваряне

Странични вентилационни отвори

Преместете копчето (А), за да настроите посоката на въздушния поток.

За да затворите вентилационен отвор, преместете копчето (А) към външната част.



- 1- Затваряне
2- Отваряне



БЕЛЕЖКА

- При автомобили с климатична система охладеният въздух от вентилационните отвори може да прилича на мъгла. Това се дължи на силното охлаждане на влажен въздух от климатичната система. След известно време това явление изчезва.
- Внимавайте да не разливате напитки или други течности във вентилационните отвори. Това може да доведе до неизправно функциониране на климатичната система.

Избор на режим

E00700303031

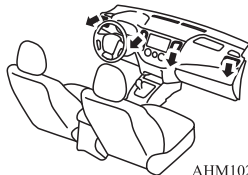
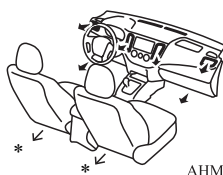
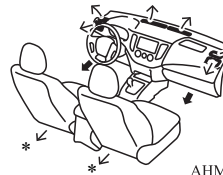
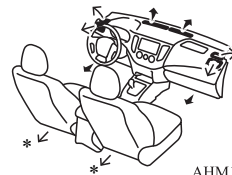
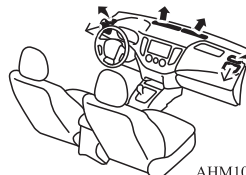
За промяната на позицията и на количеството въздух от вентилационните отвори, завъртете кръговата скала за избор на режим. (Вижте „Кръгова скала за избор на режим“ на стр. 7-6.)

При автомобили с автоматична климатична система натиснете превключвателя MODE или превключвателя за изсушаване на стъклата. (Вижте „Превключвател MODE“ (РЕЖИМ) на страница 7-15, „Превключвател за изсушаване на стъклата“ на страница 7-15.)

Тези символи се използват в следващите илюстрации, като указват количеството на излизащия от вентилационните отвори въздух.

- : Малко количество въздух от вентилационните отвори
- ➡: Средно количество въздух от вентилационните отвори
- ➡➡: Голямо количество въздух от вентилационните отвори

Избор на режим и посока на въздуха от вентилационните отвори

 Посока към лицето	 Посока към краката/лицето	 Посока към краката
 АНМ102951	 АНМ102964	 АНМ102977
 Посока към краката/изсушаване на стъклата	 Посока за изсушаване на стъклата	
 АНМ102980	 АНМ102993	

*: Допълнително оборудване (по желание)

БЕЛЕЖКА

- При автомобили със система Auto Stop & Go (AS&G), стъклата може да започнат да се замъгляват по време на работа на системата Auto Stop & Go (AS&G). Ако това се случи, натиснете превключвателя за изсушаване на стъклата, за да ги изсушите.

Отопление/климатична система с ръчно управление*

E00700501824

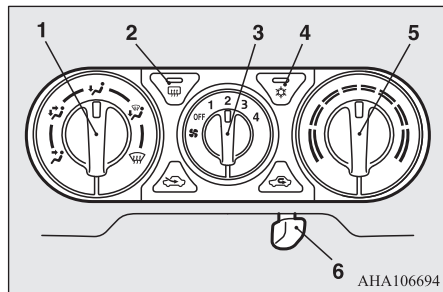
Отоплението/климатичната система могат да бъдат използвани само при работещ двигател.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Оборотите на двигателя може да се увеличат, когато климатичната система работи. При увеличени обороти на двигателя автомобил с автоматична скоростна кутия ще се движи по-бързо отколкото при ниски обороти. Натиснете изцяло педала на спирачките, за да не позволите задвижване на автомобила.

7 Контролно табло

E00700601753



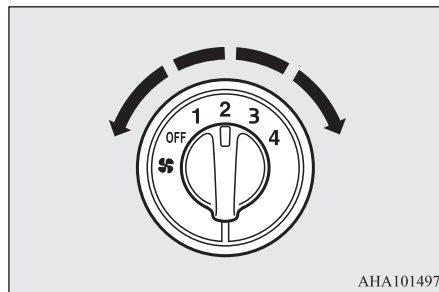
- 1- Кръгова скала за избор на режим
- 2- Превключвател за изсушаване на задното стъкло
→ стр. 5-70
- 3- Потенциометър за избор на скоростта на вентилатора
- 4- Превключвател за климатизацията*
- 5- Потенциометър за регулиране на температурата

6- Лостче за избор на въздух

Потенциометър за избор на скоростта на вентилатора

E00700701321

Регулирайте скоростта на вентилатора, като завъртате потенциометъра по посока и обратно на часовниковата стрелка. При завъртане на потенциометъра надясно скоростта на вентилатора се увеличава постепенно.



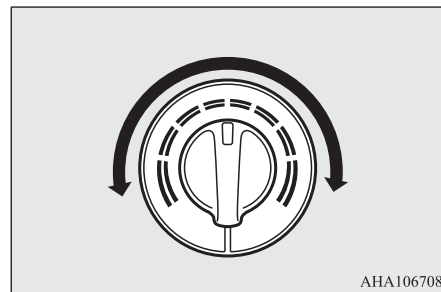
АНА101497

Потенциометър за регулиране на температурата

E00700901730

За по-топъл въздух завъртете потенциометъра за температура по посока на часовниковата стрелка. За по-студен въздух

завъртете потенциометъра обратно на часовниковата стрелка.



АНА106708

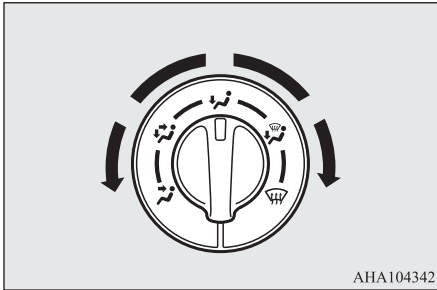
📖 БЕЛЕЖКА

- Когато температурата на охлаждащата течност на двигателя е ниска, до загравянето на двигателя постъпващият въздух е хладен/студен, дори и да сте избрали режим за топъл въздух.

Кръгова скала за избор на режим

E00701101364

За регулиране посоката на подавания от вентилационните отвори въздушен поток, завъртете кръговата скала за избор на режим. (Вижте „Кръгова скала за избор на режим“ на стр. 7-4.)



⚠ ВНИМАНИЕ

- Когато използвате кръговата скала за избор на режим между позиция „“ и „“, предотвратете замъгляването, като за целта преместите лостчето за избор на режим за външен въздух.
- (Вижте „Лостче за избор на въздух“ на страница 7-7.)

📖 БЕЛЕЖКА

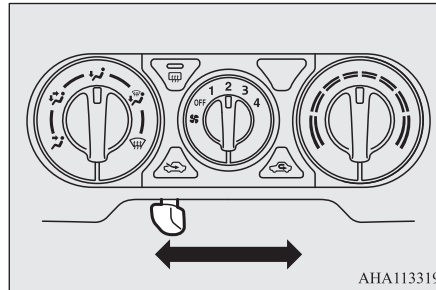
- Когато кръговата скала за избор на режим се постави между положение „“ и „“, въздушният поток се насочва основно нагоре. Когато кръговата скала за избор на режим се постави между позиция „“ и „“, въздушният поток се насочва основно към зоната на краката.
- Когато кръговата скала за избор на режим се постави между позиция „“ и „“, въздушният поток се насочва основно към зоната на краката. Когато колелото се постави между положение „“ и „“, въздушният поток се насочва към предното стъкло и към предните странични стъкла.

Лостче за избор на въздух

E00701401035

За смяна на избора използвайте лостчето за избор на въздух.

- „“ Външен въздух
В купето постъпва атмосферен въздух.
- „“ Рециркулиран въздух
Извършва се вътрешна рециркулация на въздуха в купето.



⚠ ВНИМАНИЕ

- Продължителното използване на позицията „“ за рециркулация на въздуха в купето може да доведе до замъгляване на стъклата.

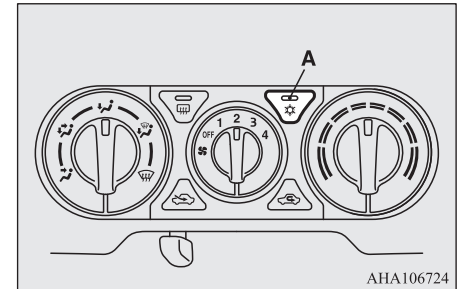
📖 БЕЛЕЖКА

- За да поддържате предното и страничните стъкла чисти, както и за бързото отстраняване на замъгляване и скреж от предното стъкло, използвайте позиция „“ (външен въздух). Ако желаете бързо охлаждане на купето или, ако външният въздух е силно запрашен, или замърсен по други причини, използвайте позиция „“ (рециркулация). За да подобрите вентилацията, периодично превключвайте на позиция „“ (външен въздух), за да не се замъгляват стъклата.

Превключвател за климатизацията*

E00701502277

За включване на климатизацията натиснете бутона и индикаторът (А) ще светне.



За изключването ѝ натиснете отново бутона.

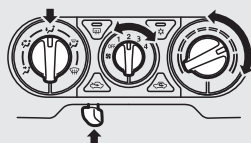
Работа с климатичната система

E00701801576

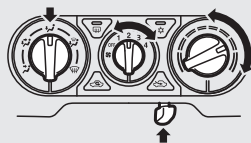
Изберете кръговите скали и лостчета според целите си, както е показано на изображението.

Отопление

АВТОМОБИЛИ С ЛЯВ ВОЛАН



АВТОМОБИЛИ С ДЕСЕН ВОЛАН



АНЗ100519

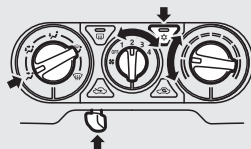
БЕЛЕЖКА

- За максимално отопление включете вентилатора на позиция 3.

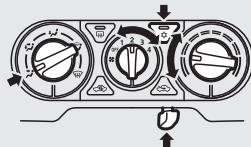
Охлаждане (ръчна климатична система)

E00701901870

АВТОМОБИЛИ С ЛЯВ ВОЛАН



АВТОМОБИЛИ С ДЕСЕН ВОЛАН



АНЗ100522

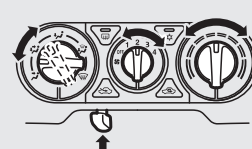
ВНИМАНИЕ

- Ако външният въздух е силно запрашен или замърсен по друг начин или, ако желаете бързо охлаждане, поставете лостчето за избор на въздух в позиция „“ (рециркуляция) и потенциометъра за температура изцяло надясно. За да подобрите вентилацията, периодически превключвайте на позиция „“ (външен въздух), за да не се замъгляват стъклата.

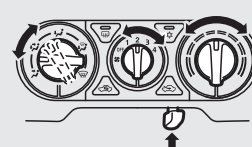
Комбинация от нормален и топъл въздух

E00702001605

АВТОМОБИЛИ С ЛЯВ ВОЛАН



АВТОМОБИЛИ С ДЕСЕН ВОЛАН



АНЗ100535

Изсушаване на предното и страничните стъкла

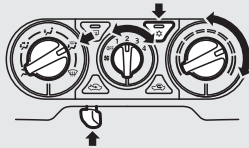
E00702102007

ВНИМАНИЕ

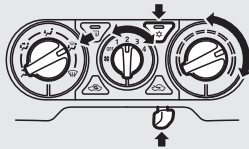
- За собствената си безопасност осигурете добра видимост през всички стъкла.

За нормално отстраняване на изпотяването

АВТОМОБИЛИ С ЛЯВ ВОЛАН



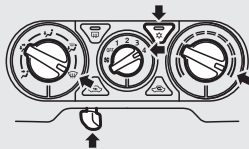
АВТОМОБИЛИ С ДЕСЕН ВОЛАН



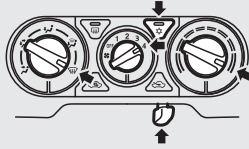
АН3100548

За бързо отстраняване на изпотяването

АВТОМОБИЛИ С ЛЯВ ВОЛАН



АВТОМОБИЛИ С ДЕСЕН ВОЛАН



АН3100551



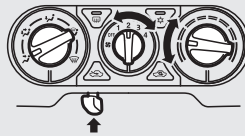
БЕЛЕЖКА

- За ефективното отстраняване на замъгляването насочете въздушния поток от страничните вентилационни отвори към стъклата на вратите.
- Не регулирайте температура на максимално охлаждане. Студен въздух ще духа към стъклата и ще предотврати замъгляването им.

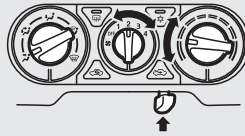
Вкарване на външен въздух

E00702201522

АВТОМОБИЛИ С ЛЯВ ВОЛАН



АВТОМОБИЛИ С ДЕСЕН ВОЛАН



АН3100564

Автоматична климатична система*

Климатичната система може да бъде използвана само при работещ двигател.

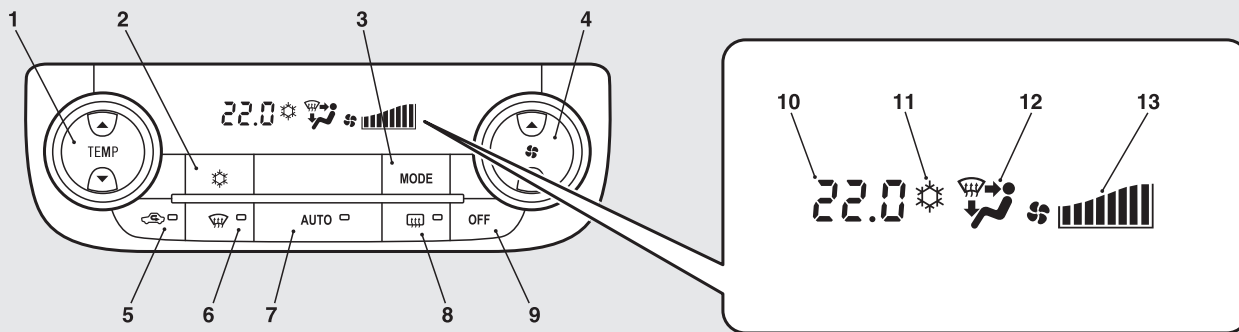
⚠ ВНИМАНИЕ

- Оборотите на двигателя може да се увеличат, когато климатичната система работи. При увеличени обороти на двигателя, автомобил с автоматична скоростна кутия ще се движи по-бързо отколкото при ниски обороти. Натиснете изцяло педала на спирачките, за да не позволите задвижване на автомобила.

Контролно табло

E00702503138

Автоматична климатична система - Тип 1



AH1100863

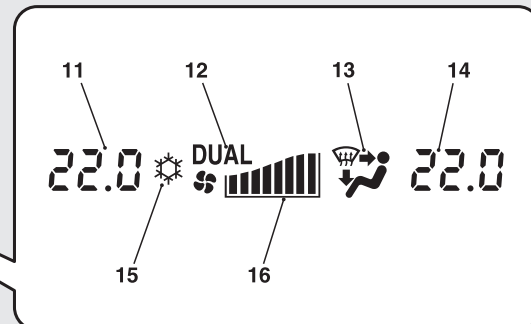
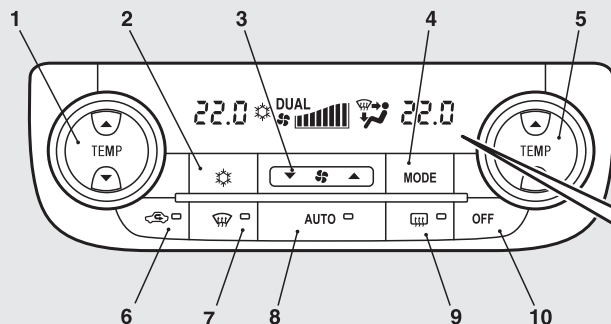
- 1- Потенциометър за регулиране на температурата
- 2- Превключвател за климатизацията
- 3- Превключвател MODE (РЕЖИМ)
- 4- Превключвател за избор на скоростта на вентилатора

- 5- Превключвател за избор на въздух
- 6- Превключвател на демистъра
- 7- Превключвател AUTO (АВТОМАТИЧНО)

- 8- Превключвател за изсушаване на задното стъкло
→ стр.5-70
- 9- Превключвател OFF (ИЗКЛЮЧЕНО)
- 10- Дисплей на температурата → стр.7-12
- 11- Индикатор за климатичната система

- 12- Дисплей за избор на режима
- 13- Дисплей за вентилатора

Двухзонова автоматична климатична система - Тип 2



АН1100775

- 1- Потенциометър за регулиране на температурата от страната на водача (автомобили с ляв волан)
Потенциометър за регулиране на температурата от страната на предния пътник (автомобили с десен волан)
- 2- Превключвател за климатизацията
- 3- Превключвател за избор на скоростта на вентилатора
- 4- Превключвател MODE (РЕЖИМ)
- 5- Превключвател за регулиране на температурата от страната на предния пътник (автомобили с ляв волан)
Потенциометър за регулиране на температурата от страната на водача (автомобили с десен волан)

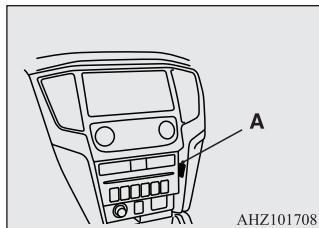
- 6- Превключвател за избор на въздух
- 7- Превключвател на демистъра
- 8- Превключвател AUTO (АВТОМАТИЧНО)
- 9- Превключвател за изсушаване на задното стъкло
→ стр.5-70
- 10- Превключвател OFF (ИЗКЛЮЧЕНО)
- 11- Дисплей за регулиране на температурата от страната на водача (автомобили с ляв волан) → стр.7-12
Дисплей за регулиране на температурата от страната на предния пътник (автомобили с десен волан) → стр.7-12
- 12- Индикатор DUAL
- 13- Дисплей за избор на режима

- 14- Дисплей за регулиране на температурата от страната на предния пътник (автомобили с ляв волан) → стр.7-12
Дисплей за регулиране на температурата от страната на водача (автомобили с десен волан) → стр.7-12
- 15- Индикатор за климатичната система
- 16- Дисплей за вентилатора

БЕЛЕЖКА

- На показаното място има вътрешен сензор за температура (А).

За осигуряване на правилно му действие никога не поставяйте върху него предмети, които да го покриват.



AHZ101708

- В много студено време панелът за управление на климатичната система може да работи бавно. Това не е признак за неизправност.

Това ще се коригира, когато температурата в автомобила се повиши до нормално ниво.

Превключвател за избор на скоростта на вентилатора

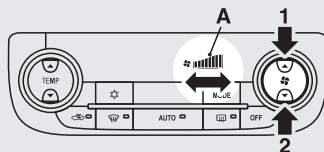
E00702801456

Натиснете ▲ на превключвателя за скорост на вентилатора, за да го увеличите.

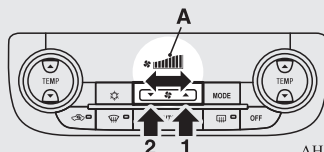
Натиснете ▼ на превключвателя за скорост на вентилатора, за да го намалите.

Избраната скорост на вентилатора се показва на дисплея (А).

Тип 1



Тип 2



AH3100463

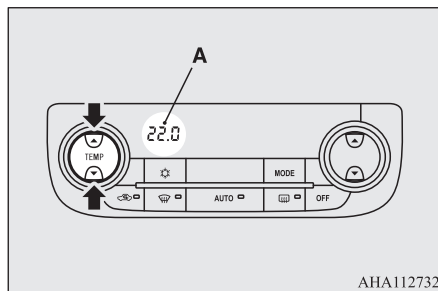
- 1- Увеличаване
- 2- Намаляване

Потенциометър за регулиране на температурата

E00703002104

Натиснете ▲ и ▼ на превключвателя за желаната температура.

Избраната температура ще се покаже на дисплея (А).



AHA112732

БЕЛЕЖКА

- Температурната стойност на климатичната система се променя в съответствие с мерната единица за външна температура на мултифункционалния дисплей.

Вижте „Промяна на мерната единица за температура“ на стр. 5-16.

- Когато температурата на охлаждащата течност на двигателя е ниска, до загряването на двигателя постъпващият въздух е хладен/студен, дори и да сте избрали топъл въздух.

За предотвратяване на замъгляването на предното и страничните стъкла, режимът на вентилация ще се промени на „“, а скоростта на вентилатора ще се намали, докато системата е в режим AUTO.



БЕЛЕЖКА

- Когато температурата е настроена на най-ниска или най-висока стойност, изборът на въздух и климатизацията се сменят автоматично както следва:
Ако след автоматично превключване изборът на въздух се извърши ръчно, ще се избере режим на ръчно управление.
- Бързо затопляне (когато температурата е зададена на най-високата стойност).
В купето ще навлезе външен въздух и климатичната система ще спре.
- Бързо охлаждане (когато температурата е зададена на най-ниската стойност).
Вътрешният въздух ще започне да рециркулира и климатичната система ще се включи.

Описаните по-горе са фабричните настройки. Функциите на контролните органи за избор на въздух и за климатичната система могат да се променят (заданията им могат да се сменят), като автоматичното включване за външен въздух и на климатичната система може да се променя по желание и в зависимост от работните условия.

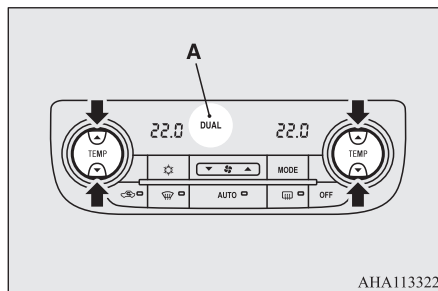
За допълнителна информация ви препоръчваме да се консултирате с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

Вижте „Персонализиране на превключвателя за климатичната система“ на стр. 7-15.

Вижте „Персонализиране на избора на въздух“ на стр. 7-14.

Синхронизиран режим и двоен режим*

Температурата от страната на водача и пътника може да се контролира поотделно. Тогава индикаторът „DUAL“ ще се покаже на дисплея (А).



ANA113322

- Синхронизиран режим

Ако бъде натиснат превключвателя за температура от страната на водача, температурата от страната на пътника също ще бъде контролирана до същата настройка като страната на водача.

- Двоен режим

Ако превключвателят за температура от страната на водача бъде натиснат в синхронизиран режим, системата ще премине на двоен режим. В двоен режим температурата от страната на водача и пътника може да се задава поотделно, като се използва съответният превключвател за температура.

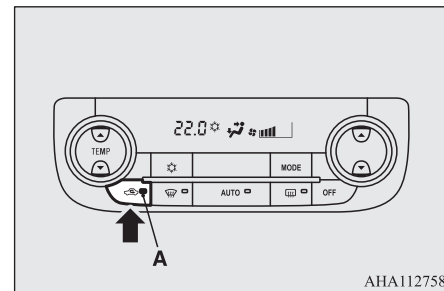
Натиснете превключвателя AUTO, за да се върнете в синхронизиран режим.

Превключвател за избор на въздух

E00703401967

За смяната на избора на въздух използвайте превключвателя за избор на въздух.

- Външен въздух: индикаторът (А) не свети
В купето постъпва атмосферен въздух.
- Рециркулиран въздух: индикаторът (А) свети
Извършва се вътрешна рециркуляция на въздуха в купето.



ANA112758

ВНИМАНИЕ

- Продължителното използване на позицията за рециркуляция на въздуха в купето води до замъгляване на прозорците.

БЕЛЕЖКА

- За да поддържате предното и страничните стъкла чисти, както и за бързото отстраняване на изпотяване и скреж от предното стъкло, използвайте външен въздух.
Ако желаете бързо охлаждане на купето или, ако външният въздух е силно запрашен, или замърсен по други причини, използвайте въздуха в купето. За да подобрите вентилацията, периодически превключвайте на външен въздух, за да не се изпотяват стъклата.
- Когато охлаждащата течност на двигателя се повиши до определено ниво, изборът на въздух автоматично се превключва на рециркулация и индикаторът (A) светва. В такъв случай системата няма да превключи на външен въздух, дори ако превключвателят за избор на въздух се натисне.

■ Персонализиране на избора за въздух

E00739600123

Функциите могат да бъдат променяни по желание, както е описано по-долу.

- Разрешение за автоматично управление на въздуха
Когато е натиснат превключвателят AUTO, превключвателят за избор на въздух също се контролира автоматично.
- Забрана за автоматичното управление на въздуха
Когато е натиснат превключвателят AUTO, превключвателят за избор на въздух не се контролира автоматично.

- Метод за промяна на задание
Натиснете превключвателя за избор на въздух надолу и го задръжте за около 10 секунди или повече.
- При промяна на задание от разрешение на забрана
се излъчват 3 звукови сигнала и индикаторът мига 3 пъти.
- При промяна на задание от забрана към разрешение
се излъчват 2 звукови сигнала и индикаторът мига 3 пъти.

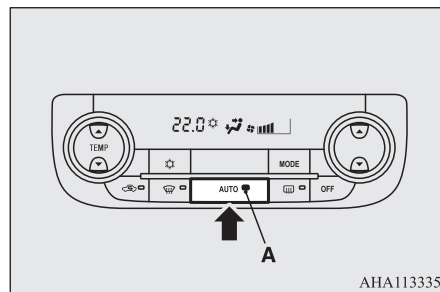
БЕЛЕЖКА

- Фабричното задание е „Разрешение за автоматично управление на въздуха“.
- Когато натиснете превключвателя за изсушаване на стъклата, за да се предотврати замъгляването на прозорците, вентилаторът автоматично превключва на външен въздух, дори и, ако е зададена „Забрана за автоматично управление на въздуха“.

Превключвател AUTO (АВТОМАТИЧНО)

E00702601236

С натискането на превключвателя AUTO индикаторът (A) светва и избора на режим, регулацията на скоростта на вентилатора, избора на рециркулиран/външен въздух, регулирането на температурата и статуса „ON/OFF“ на климатичната система се управляват автоматично.

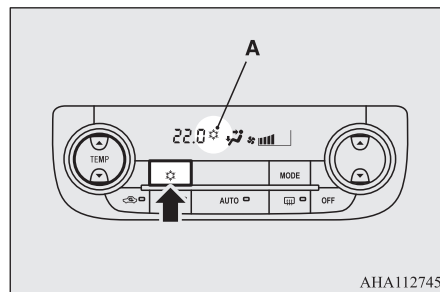


ANA113335

Превключвател за климатизацията

E00703502806

Натиснете превключвателя, за да включите климатизацията, индикаторът „☼“ ще се покаже на дисплея (A).



ANA112745

Натиснете превключвателя отново, за да изключите климатичната система.

■ Персонализиране на превключвателя за климатичната система

E00739700270

Функциите могат да бъдат променяни по желание, както е описано по-долу.

- Разрешение за автоматично управление на климатичната система

Когато натиснете превключвателя AUTO или потенциометърът за температура е зададен на минимална температура, превключвателят на климатичната система се контролира автоматично.

- Забрана на автоматичното управление на климатичната система

Бутонът на климатичната система не се управлява автоматично, ако той не се задейства.

- Метод за промяна на задание

Натиснете превключвателя за климатичната система надолу и го задръжте за около 10 секунди или повече.

- При промяна на задание от разрешение на забрана

се излъчват 3 звукови сигнала и индикаторът „☀“ мига 3 пъти.

- При промяна на задание от забрана към разрешение

се излъчват 2 звукови сигнала и индикаторът „☀“ мига 3 пъти.

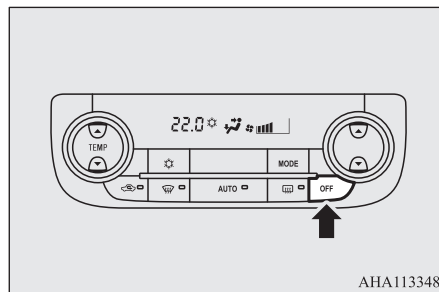
📖 БЕЛЕЖКА

- Фабричното задание е „Разрешение за автоматично управление на въздуха“.
- Когато натиснете превключвателя за изсушаване на стъклата, за да се предотврати замъгляването на прозорците, климатичната система работи автоматично, дори ако е зададена „Забрана за автоматично управление на климатичната система“.

Превключвател OFF (ИЗКЛЮЧЕНО)

E00702701110

Натиснете превключвателя, за да изключите климатичната система.

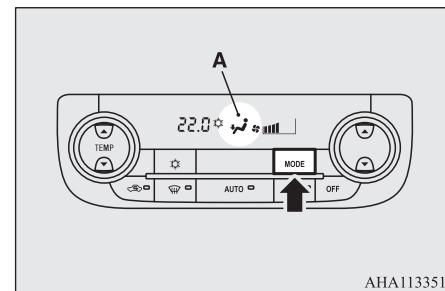


ANA113348

Превключвател MODE (РЕЖИМ)

E00703301096

С всяко натискане на превключвателя MODE режимът се сменя в следната последователност: „☀“ → „☀“ → „☀“ → „☀“ → „☀“. Избраният режим се показва на дисплея (A). (Вижте „Кръгова скала за избор на режим“ на стр. 7-4.)

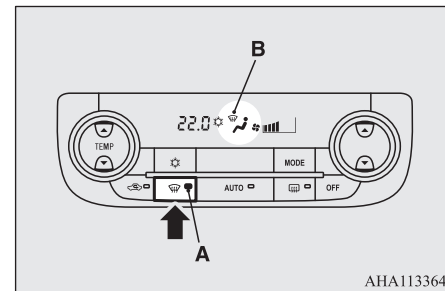


ANA113351

Превключвател за изсушаване на стъклата

E00703901177

При натискане на този превключвател режимът се сменя на режим „☀“. Индикаторът (A) ще светне. Избраният режим ще се покаже на дисплея (B). (Вижте „Избор на режим“ на стр. 7-4.)



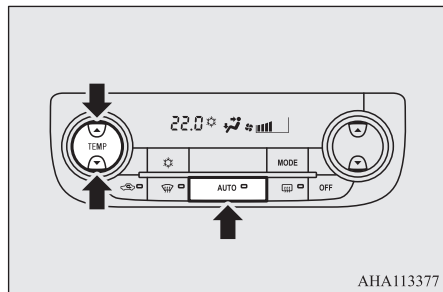
ANA113364

БЕЛЕЖКА

- При натискането на превключвателя за изсушаване, климатичната система се задейства автоматично и се извършва избор на външен въздух (за разлика от режима на рециркулиран въздух). Това автоматично превключване се извършва, за да се предотврати замъгляване на прозорците, дори ако е зададено „Изключване на автоматично задействане на климатичната система“ или „Изключване на автоматично управление на въздуха“. (Вижте „Персонализиране на превключвателя за климатичната система“ на стр. 7-15, „Персонализиране на избора на въздух“ на стр. 7-14.)

Работа със системата в автоматичен режим

E00704102896



АН4113377

При нормални условия на експлоатация използвайте системата в режим „AUTO“ (Автоматичен) и следвайте долуописаните процедури:

1. Натиснете превключвателя „AUTO“.

2. Задайте превключвателя за температура на желаната температура.

Изборът на режим, регулацията на скоростта на вентилатора, изборът на рециркулиран/външен въздух, регулирането на температурата и статусът „ON/OFF“ на климатичната система се управляват автоматично.

БЕЛЕЖКА

- Ако превключвателят за скоростта на вентилатора, превключвателят за климатизацията, превключвателят „MODE“ или за избор на въздух се задействат при работа на системата в режим „AUTO“, активираната функция ще замени съответната ѝ функция при автоматично управление. Всички останали функции ще останат в автоматичен режим.

Работа със системата в ръчен режим

E00704200239

Скоростта на вентилатора и режимът на вентилация могат да бъдат регулирани ръчно, като превключвателят за скоростта на вентилатора и превключвателят MODE се поставят в желаните позиции.

За връщане към автоматичен режим натиснете превключвателя AUTO.

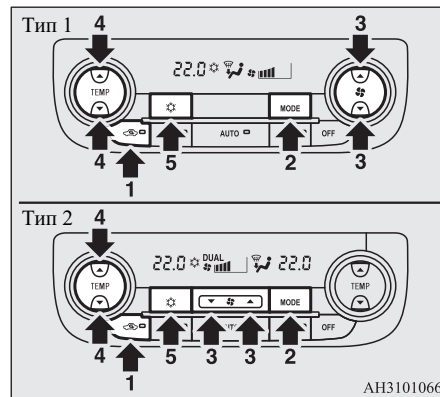
Изсушаване на предното и страничните стъкла

E00704302377

ВНИМАНИЕ

- За собствената си безопасност осигурете добра видимост през всички стъкла.

За нормално отстраняване на изпотяването

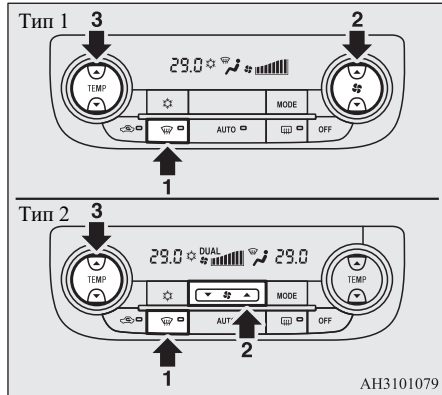


АН3101066

1. Поставете превключвателя за избор на въздух в положение за външен въздух.
2. Завъртете превключвателя MODE на положение „“.
3. Регулирайте скоростта на вентилатора чрез натискане на съответния превключвател.

- Изберете желаната температура като натиснете превключвателя за контрол на температурата.
- Натиснете превключвателя за климатизацията.

■ За бързо отстраняване на изпотяването



- Натиснете превключвателя за изсушаване на стъклата, за да промените позицията на „W“.
- Установете вентилатора на максималната му скорост.
- Регулирайте температурата на най-висока степен.



БЕЛЕЖКА

- За ефективното отстраняване на замъгляването насочете въздушния поток от страничните вентилационни отвори към стъклата на вратите.
- Не настройвайте температурата на максимално охлаждане. Студен въздух ще духа към стъклата и ще предотврати замъгляването им.
- При автомобили със система Auto Stop & Go (AS&G), ако превключвателят за изсушаване на стъклата бъде натиснат, системата Auto Stop & Go (AS&G) няма да работи и двигателят няма да спре автоматично, дори автомобилът да е спрял. Това се прави с цел осигуряване на добра видимост.

Важни препоръки при работа с климатичната система

E00708302825

- Паркирайте автомобила на сянка. Паркирането под силни слънчеви лъчи ще доведе до прекомерното загряване на купето, което ще доведе до по-продължителното му охлаждане. Ако паркирането на слънце е неизбежно, през първите няколко минути на работа на климатичната уредба отворете прозорците, за да проветрите купето.
- При използване на климатичната уредба затворете прозорците. Навлизането на външен въздух през отворените прозорци намалява ефективността на охлаждането.

- Прекомерното охлаждане е вредно за здравето. Температурата на въздуха в купето трябва да е само с 5 до 6 °C под тази на външния въздух.
- При експлоатацията на системата се уверете, че вхождат за въздух, който е разположен пред предното стъкло, не е запушен, например от листа или сняг. Събраните в зоната на входа за въздух листа ограничават въздушния поток и могат да запушат отводняващите канали.

Препоръки за хладилната течност и за смазочните материали за климатичната уредба

В случай че климатичната уредба е по-неефективна от обикновено, причината може да е в наличието на теч на хладилна течност. Препоръчваме ви системата да се провери.

[С изключение на автомобили, оборудвани с охладител на климатичната система с етикет (HFO-1234yf)]

Климатичната система на автомобила ви трябва да се зареди с хладилен агент от типа HFC-134a и със смазочен материал от типа DH-PR.

[Автомобили, оборудвани с охладител на климатичната система с етикет (HFO-1234yf)]

Климатичната система в автомобила ви трябва да се зареди с хладилен агент от типа HFC-1234yf и със смазочен материал от типа YR20. Вижте „Капацитет“ на стр. 11-15.

Въздухочистител*

За подробности ви препоръчваме да се консултирате с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

Използването на друг хладилен агент или на друг смазочен материал ще причини сериозни повреди, които ще доведат до необходимостта от цялостната смяна на климатичната система на автомобила. Изпускането на хладилна течност в атмосферата не се препоръчва.

Препоръчително е хладилния агент да се рециклира за последваща употреба.

7

При дълги периоди на неизползване на климатичната система

Дори и в студено време климатичната система трябва да се включва най-малко за 5 минути седмично. Така ще предотвратите лошото смазване на частите и ще я поддържате в добро състояние.

Въздухочистител*

E00708402002

В климатичната система има вграден въздушен филтър, така че замърсяването и праха от въздуха да се пречистват.

Сменяйте въздушния филтър периодично, защото възможностите му за почистване на въздуха се влошават след продължителна употреба. За периодичността на смяна вижте „СЕРВИЗНА КНИЖКА“.



БЕЛЕЖКА

- Експлоатацията на автомобила при някои специални условия, като например пътуване по запрашени пътища или често използване на климатичната уредба, може да скъси полезния живот на филтъра. Когато почувствате, че въздушният поток е по-слаб от нормалното или когато предното стъкло или стъклата на вратите започнат да се замъгляват по-лесно, сменете въздушния филтър.
Препоръчваме ви да я проверите.

AM/FM радио/CD плеър с AUX*

E00708503909

Аудио системата може да бъде ползвана, само когато контактният ключ е в положение „ON“ или „ACC“.



БЕЛЕЖКА

- Когато в автомобила се използва мобилен телефон, той може предизвика шум в аудио оборудването. Това не означава, че аудио системата е неисправна. В такъв случай, използвайте мобилния телефон колкото е възможно по-далеч от аудио системата.
- Ако в аудио оборудването проникнат чужди тела или вода или, ако от него излиза дим, или усещате странен мирис, незабавно изключете аудио системата. Препоръчваме ви да я проверите. Никога не се опитвайте да я поправяте сами. Избягвайте продължителната ѝ употреба без извършването на проверка от квалифициран персонал.

Важни съображения

E00735500023

iPod/iPhone функция за възпроизвеждане*

- Този продукт поддържа възпроизвеждане на аудио от устройства iPod/iPhone, но поради различните версии не може да се гарантира възпроизвеждане.
- Моля, имайте предвид, че в зависимост от модела или версията на iPod/iPhone, работата може да се различава.

Почистване

E00735700025

- Ако продуктът се замърси, избършете с мека кърпа.
- Ако е много замърсен, използвайте мека кърпа потопена в неутрален препарат, разтворен във вода и след това изстискайте. Не използвайте бензол, разтворители или други химически кърпички. Това може да повреди повърхността.

Търговски марки

E00735801241

- Имена на продукти и други имена са търговски марки или регистрирани търговски марки на съответните притежатели.

- Освен това, дори да няма изрично обозначение на търговски марки или регистрирани търговски марки, те трябва да се спазват изцяло.



„Made for iPod“, „Made for iPhone“ означава, че електронен аксесоар е проектиран специално за връзка с iPod или съответно с iPhone и е сертифициран от производителя да отговаря на стандартите на Apple.

iPhone, iPod, iPod classic, iPod nano и iPod touch са търговски марки на Apple Inc., регистрирани в САЩ и други държави.

Apple не носи отговорност за работата на това устройство или неговото съответствие със стандартите за безопасност и регулаторни стандарти.



БЕЛЕЖКА

- Лицензирането на iPod и iTunes позволява на частни потребители да възпроизвеждат продукти, назащитени с авторски права, както и продукт, който може да бъде легално копиран и възпроизвеждан. Нарушаването на авторските права е забранено.

Поддържани модели

- iPhone5S
- iPhone5c
- iPhone5
- iPhone4S
- iPhone4
- iPhone3GS
- iPhone3G
- iPhone
- iPod Nano (3-то поколение ~ 7-мо поколение)
- iPod Touch (1-во поколение ~ 5-то поколение)
- iPod Classic

Работа с компактдискове

E00735901125

Това обяснява грижите, които трябва да се полагат при работа с компактдискове.

Важни съображения при работа

- Отпечатъци от пръсти или други маркировки по повърхността за четене на диска може да предизвикат трудно разчитане на съдържанието. Когато държите диска, хванете двата края или един край и централния отвор, за да избегнете докосване на повърхността за четене.
- Не залепвайте хартия или лепенки или не увреждайте диска по друг начин.

- Не вкарвайте със сила диск, ако вече има друг в устройството. Това може да предизвика повреда на диска или неизправност.

Почистване

- Периодично почиствайте повърхността за четене на диска. Когато почиствате, не правете кръгови движения. Вместо това внимателно избършете в посока навън, като започнете от центъра на диска към външния край.
- Новите дискове могат да имат остатъци от материал около външния край или централния отвор. Не забравяйте да проверите за такива. Ако има остатъци, те могат да доведат до неизправна работа, затова задължително ги махнете.

Важни съображения за съхранение

- Когато не използвате дисковете се уверете, че ги съхранявате в кутии и далече от директна слънчева светлина.
- Ако дисковете няма да се ползват продължително време ги извадете от плъра.

Среда за възпроизвеждане на компактдиск

В студена околна среда, като например през зимата, когато интериорът на автомобила е студен, включването на отоплението и незабавната употреба на продукта може да предизвика кондензация (капки вода) по диска и вътрешните

оптични компоненти, което може да попречи на продукта да работи правилно. В такъв случай извадете диска и изчакайте малко преди повторна употреба.

Авторско право

Действия, като напр. неоторизирано възпроизвеждане, излъчване, възпроизвеждане на обществено място или даване под наем на дискове, които не са само за лична употреба, са забранени от закона.

Видове компактдискове, които могат да се възпроизвеждат

E00736001237

Следните маркировки са отпечатани на етикета на диска, на опаковката или обложката.

Тип	Размери	Максимално време на възпроизвеждане	Коментари
CD-DA 	12 cm	74 минути	—
CD-текст 	12 cm	74 минути	—

Тип	Размери	Максимално време на възпроизвеждане	Коментари
CD-R/RW  	12 cm	—	• Дискове, съдържащи файлове MP3, WMA, AAC

Дискове, които може да не се възпроизвеждат

- Възпроизвеждането на дискове, различни от тези описани във „Видове дискове, които могат да се възпроизвеждат“, не се гарантира.
- 8 cm дискове не могат да се ползват.
- Не слагайте дискове с неправилна форма (например с форма на сърце), тъй като може да не работят. Освен това дискове, които имат прозрачни части не могат да се възпроизвеждат.
- Дискове, които не могат да бъдат финализирани, не могат да бъдат възпроизведени.
- Дори ако са записани в правилния формат на записващото устройство или компютър, софтуерни настройки на приложение и среда, особености на диска, повреда или маркировка, замърсяване, кондензация на лещата вътре в продукта, може да направят диска невъзпроизводим.

- В зависимост от диска някои функции може да не се използват или дискът може да не се възпроизвежда.
- Не използвайте дискове, които са с пукнатини или изкривявания.
- Ако дискът има залепени лепенки, остатъци от лепенки или лепило, тогава не го използвайте.
- Дискове, които имат декоративни етикети или лепенки, не трябва да се използват.

Нестандартни дискове

Този продукт ще възпроизвежда аудио дискове, но имайте предвид следните точки относно стандартите за компактдискове.

- Уверете се, че използвате дискове с  на етикета.
- Възпроизвеждането на други дискове, освен стандартните, не се гарантира. Дори звукът да се възпроизвежда, не може да се гарантира качеството му.
- Когато възпроизвеждате дискове, различни от стандартните, може да се появи следното:
 - Може да има шум по време на възпроизвеждане.
 - Може да има прескачане на звука.
 - Дискът може да не се разпознава.
 - Първата песен може да не се възпроизвежда.
 - Може да отнеме повече време от обикновено преди възпроизвеждането да започне.
 - Възпроизвеждането може да започне от средата на песента.

- Някои части може да не се възпроизвеждат.
- Песните може да блокират по време на възпроизвеждане.
- Песните може да се показват погрешно.

Аудио файлове (MP3/WMA/AAC)

E00736101094

Този продукт може да възпроизвежда аудио файлове с формат MP3/WMA/AAC, записани на CD-ROM, CD-R/RW и USB устройства.

Има ограничения на файловете и мултимедията, която може да се ползва, затова прочетете следното преди да записвате аудио файлове с формат MP3/WMA/AAC на дискове или USB устройства.

Освен това се уверете, че сте прочели ръководствата за употреба за вашето CD-R/RW устройство и пишещия софтуер и се уверете, че се използват правилно.

Ако аудио файловете с формат MP3/WMA/AAC включват информация за песента или други данни, тогава може да се покажат.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Действия, като копиране на аудио дискове или файлове и безплатното или платено разпространение на други лица, или качването на файлове чрез интернет или по друг начин на сървъри, представлява нарушение на закона.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Не задавайте разширенията за файл „.mp3“, „.wma“ или „.m4a“ към файлове с формат, различен от MP3/WMA/AAC. Възпроизвеждането на дискове с този вид файлове, записани на тях, може да причини неправилното идентифициране за възпроизвеждане, което да доведе до силен шум и повреда на високоговорителите или произшествие.



БЕЛЕЖКА

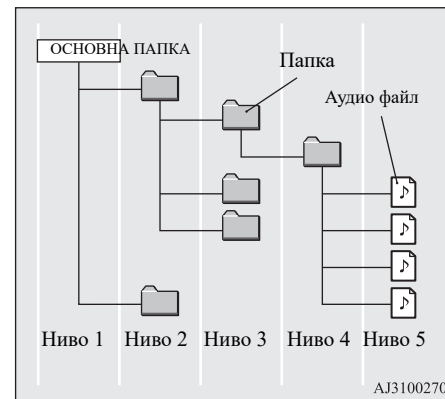
- В зависимост от използваното записващо устройство или записващ софтуер, правилното възпроизвеждане може да не е възможно. В този случай вижте ръководството за потребителя на вашия продукт или софтуер.
- В зависимост от операционната система, версията, софтуера или настройките на вашия компютър, файловете може да нямат прикачено разширение. В тези случаи прикачете разширенията „.mp3“, „.wma“ или „.m4a“, когато копирате файловете.

Структура на папката

E00736301113

Могат да бъдат разпознати до 8 нива на папките. Може да създадете структура на папки като напр. Жанр - Изпълнител - Албум - Песен

(аудио файлове с формат MP3/WMA/AAC) за управление на песни.



Име	Спецификация	Обяснение	
Спецификации на формат	ISO9660	Ниво 1	Име на файл с максимум 8 символа и разширение от 3 символа. (могат да се ползват еднобайтови буквено-цифрови главни знаци, цифри, „_“)
	ISO9660 разширение	Joliet	Могат да се ползват имена на файлове до максимум 64 символа.
Multisession (многократна сесия)	Не се поддържа (само първата сесия се поддържа)		
Максимален брой нива	8 нива (ако основната папка е 1-во ниво)		
Максимален брой папки (включително основната)	CD	255 папки	
	USB	100 папки	

Име	Спецификация	Обяснение
Максимален брой файлове (общ брой в мултимедията)	CD	509 файла
	USB	10 000 файла (До 100 файла могат да се съхранят в една папка.)
Ограничения за име на файл и папка	Максимум 64 байта (за Unicode, 32 символа), файлове/папки с име на файл/папка, по-дълго от това, няма да бъдат показвани или възпроизведени.	
Поддржани от USB формати	Препоръчаната система за файлове е FAT32. Само 1 разделяне	

 **БЕЛЕЖКА**

- Редът, по който папките и аудио файловете се показват в този продукт, може да се различава от това как се показват в компютър.

Какво е MP3?

MP3 е съкращение на „MPEG-1 Audio Layer 3“. MPEG е съкращение на „Motion Picture Experts Group“ и това е стандарт за компресиране на видео, който се използва във видео дискове и др.

MP3 е един от начините за компресиране на аудио, който се съдържа в стандарта MPEG аудио и намалява качеството на звукове, които са отвъд слуховата резолюция на човешкото ухо и са скрити от по-силни звуци, като по този начин се създават висококачествени данни с по-малък размер. Тъй като това може да компресира CD аудио до около 1/10 от оригиналния размер данни без осезаема загуба на качество, около 10 диска могат да бъдат записани на един CD-R/RW диск.

 **ВНИМАНИЕ**

- MP3 файлове с различен стандарт от посочените може да не бъдат възпроизведени правилно или имената на файловете/папките може да не бъдат показвани правилно.

Стандарти за MP3 файлове, които могат да бъдат възпроизведени

Спецификациите на MP3 файловете, които могат да бъдат възпроизведени, са показани по-долу.

Позиция	Подробно описание
Спецификация	MPEG-1 AUDIO LAYER3
	MPEG-2 AUDIO LAYER3

Позиция	Подробно описание
Честота на дискретизация [kHz]	MPEG-1: 32/44.1/48
	MPEG-2: 16/22.05/24
Скорост на предаване на данни [kbps]	MPEG-1: 32 до 320
	MPEG-2: 8 до 180
VBR (променлива скорост на предаване на данни)	Поддръжка
Режим на канал	Стерео/ Общо стерео/ Двоен канал/ Моно
Разширение на файл	mp3
Поддържана информация за етикет	ID3 етикет версия 1.0, версия 1.1, версия 2.2, версия 2.3, версия 2.4 (ISO-8859-1, UTF-16 (Unicode)), песни, име на изпълнител, име на албум
Максимален брой символи, които се показват на дисплея	64 символа

Какво е WMA?

E00736601044

WMA е съкращение на Windows Media Audio и това формат за компресиране на аудио от Microsoft. Това е формат за компресиране, който има по-висок коефициент на компресиране от MP3.

БЕЛЕЖКА

- Microsoft, Windows Media и Windows са регистрирани търговски марки на Microsoft Corporation (САЩ) и в други държави.

ВНИМАНИЕ

- WMA поддържа управление на цифровите права (DRM). Този продукт не може да възпроизвежда файлове WMA, защитени от тази система.
- WMA файлове с различен стандарт от посочените може да не бъдат възпроизвеждани правилно или имената на файловете/папките може да не бъдат показвани правилно.
- „Pro“, „Lossless“ и „Voice“ не се поддържат.

Стандарти за WMA файлове, които могат да бъдат възпроизвеждани

Спецификациите на WMA файлове, които могат да бъдат възпроизвеждани, са показани по-долу.

Позиция	Подробно описание
Спецификация	Windows Media Audio Version7.0/8.0/9.0
Честота на дискретизация [kHz]	32/44.1/48
Скорост на предаване на данни [kbps]	32 до 192

Позиция	Подробно описание
VBR (променлива скорост на предаване на данни)	Поддръжка
Режим на канал	Стерео/Моно
Разширение на файл	wma
Поддържана информация за етикет	WMA тагове Име на песен, име на изпълнител, име на албум
Максимален брой символи, които се показват на дисплея	64 символа

Какво е AAC?

E00736801059

AAC е съкращение на Advanced Audio Coding и това е стандарт за компресиране на аудио, използван в „MPEG-2“ и „MPEG-4“. Това включва 1.4x компресирането на MP3 със сравнимо качество на аудио.

ВНИМАНИЕ

- AAC поддържа управление на цифровите права (DRM). Този продукт не може да възпроизвежда AAC файлове, защитени от тази система.

⚠ ВНИМАНИЕ

- ААС файлове с различен стандарт от посочените може да не бъдат възпроизведени правилно или имената на файловете/папките може да не бъдат показвани правилно.

Стандарти за ААС файлове, които могат да бъдат възпроизведени

7 Спецификациите за ААС файлове, които могат да бъдат възпроизведени, са показани по-долу.

Позиция		Подробно описание
Спецификация		Advanced Audio Coding (AAC) MPEG4/AAC-LC MPEG2/AAC-LC
Честота на дискретизация [kHz]	MPEG4	8/11.025/12/16/22.05/24/32/44.1/48
	MPEG2	8/11.025/12/16/22.05/24/32/44.1/48
Скорост на предаване на данни [kbps]	MPEG4	16 до 320
	MPEG2	16 до 320
VBR (променлива скорост на предаване на данни)		Поддръжка

Позиция	Подробно описание
Режим на канал	Стерео/Моно
Разширение на файл	m4a
Поддържана информация за етикет	ААС тагове или ID3 тагове Песен, име на изпълнител, име на албум
Максимален брой символи, които се показват на дисплея	64 символа

Важни точки за безопасност на клиента

E00737001120

Този продукт включва редица изображения, както и точки относно работата, така че да ползвате продукта правилно и по безопасен начин и да предотвратите нараняване или увреждане на вас самите, на други потребители или собственост.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Водачът не трябва да следи дисплея по време на шофиране.
Това може да попречи на водача да следи движението и да предизвика произшествие.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Водачът не трябва да извършва сложни действия по време на шофиране.
Извършването на сложни действия по време на шофиране може да попречи на водача да следи движението и да предизвика произшествие.
Затова спрете автомобила на безопасно място преди да извършвате такива действия.
- Не използвайте по време на неизправност, когато например не се чува звук.
Това може да доведе до произшествие, пожар или токов удар.
- Уверете се, че вода или други предмети не са навлезли в продукта.
Това може да доведе до пушек, пожар, токов удар или неизправност.
- Не слагайте други предмети в процеп за диск.
Това може да доведе до пожар, токов удар или неизправност.
- В случай че се появят аномалии, когато вода или други предмети навлязат в продукта, което да доведе до пушек или странна миризма, веднага спрете употребата на продукта и се консултирайте с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.
Ако продължите да ползвате продукта, това може да доведе до произшествие, пожар или токов удар.
- Не разглобявайте или модифицирате продукта.
Това може да доведе до неизправност, пожар или токов удар.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- По време на гръмотевични бури не докосвайте антената или предния панел. Това може да доведе до токов удар от светкавица.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Не блокирайте вентилационните отвори или охлаждащите тела на продукта. Блокирането на вентилационните отвори или охлаждащи тела може да попречи на топлината да излезе от продукта, което да доведе до пожар или неизправност.
- Не увеличавайте силата на звука до толкова, че да не можете да чувате звуци извън автомобила докато шофирате. Шофирането без да чувате звуците извън автомобила може да доведе до произшествие.
- Не пхкайте ръката или пръстите си в диска. Това може да доведе до нараняване.

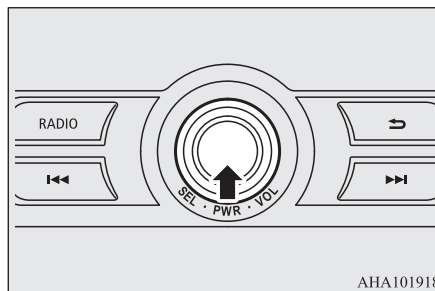
Работни клавиши

E00737101134

Включване/изключване на захранването

E00737201278

1. Натиснете копчето SEL•PWR•VOL.



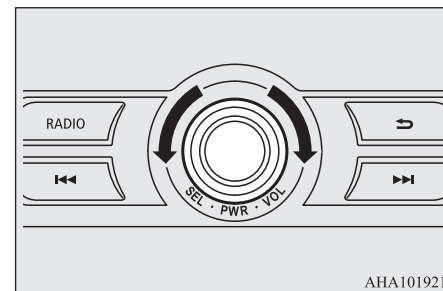
Включете захранването и възстановете възпроизвеждането от предишното състояние.

2. Натиснете копчето SEL•PWR•VOL.

Изключете захранването.

📖 БЕЛЕЖКА

- Задръжте натиснат въртящия се бутон SOURCE за „ON/OFF“ на аудио функцията.



Завъртете копчето SEL•PWR•VOL по часовниковата стрелка за увеличаване и обратно за намаляване на звука.

📖 БЕЛЕЖКА

- Максималната стойност за силата на звука е „49“, а минималната е „0“.
- Първоначалната настройка за силата на звука е „17“.

Регулиране силата на звука

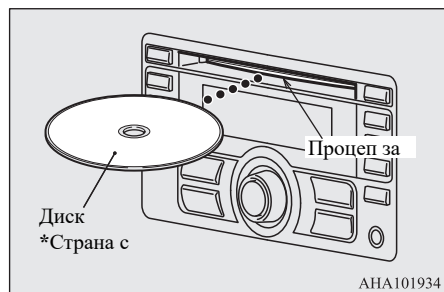
E00737301165

1. Завъртете копчето SEL•PWR•VOL за регулиране на звука.

Вкарване/Изваждане на дискове

E00737401049

1. Вкарайте диска в процепа с етикета нагоре.



7

Натиснете диска малко и продуктът ще го издърпа навътре, след което ще започне възпроизвеждане.

2. Натиснете копчето ▲.

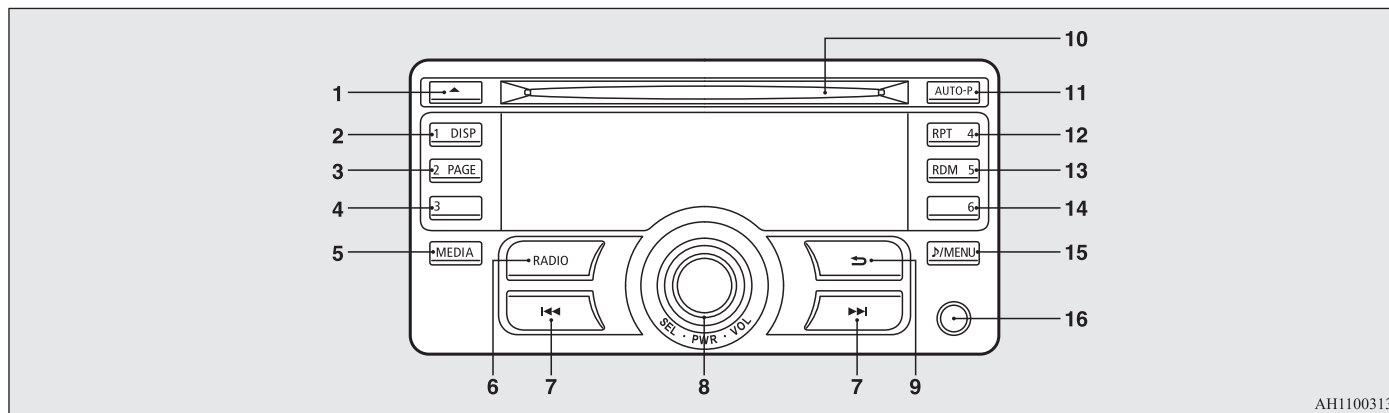
Това ще извади диска от продукта, така че го отстранете.

ВНИМАНИЕ

- Когато сменяте дискове първо се уверете, че автомобилът е спрял в зона, в която това е разрешено.
- Не пхайте ръката, пръстите или други предмети в процепа за диск. Това може да доведе до нараняване, пушек или пожар.
- 8 cm дискове не се поддържат.

Обяснение на бутоните

Тук ще намерите обяснение за името и функцията на всяка част.



AH1100313

1- ▲ бутон

Използвайте за изваждане на диск.

2- Бутон 1 DISP

Превключете съдържанието на дисплея.

За радио използвайте предварително зададения бутон 1.

3- Бутон 2 PAGE

Превъртете страницата със съдържание напред.

За радио използвайте предварително зададения бутон 2.

4- Бутон 3

За радио използвайте предварително зададения бутон 3.

5- Бутон MEDIA

При всяко натискане на този бутон, аудио източникът се превключва в последователност „CD“, „USB/iPod“ и „AUX“.

6- Бутон RADIO

Превключете радиото и честотната лента.

7- ◀ бутон / бутон ▶▶

За аудио натиснете за избор на песен/файл и задръжте за бързо превъртане назад/напред;
за радио изберете радиостанцията.

8- Бутон SEL•PWR•VOL

Регулирайте силата на звука и захранването „ON/OFF“. Освен това регулирайте качеството на звука и изберете елементи.

9- ⏮ бутон

Върнете се към предишното действие.

10- Процеп за диск

11- Бутон AUTO-P

Автоматично предварително задаване на аудио.

12- Бутон 4RPT

За аудио натиснете вкл./изкл. за режим за повторно възпроизвеждане; за радио използвайте предварително зададения бутон 4.

13- Бутон 5RDM

За аудио натиснете вкл./изкл. за режим на произволно възпроизвеждане; за радио използвайте предварително зададения бутон 5.

14- Бутон 6

За радио използвайте предварително зададения бутон 6.

15- ►/Бутон MENU

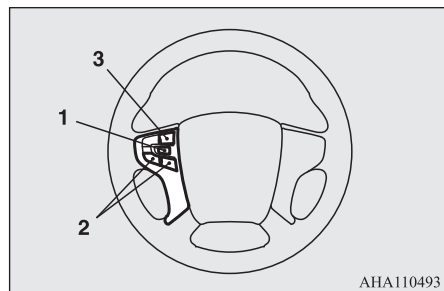
Превключете на режим Menu.

16- Допълнителен аудио куплунг (мини жак)

Свържете аудио устройство от търговската мрежа.

Превключватели на волана за дистанционно аудио управление*

E00737601780



1- Превключвател за усилване/намаляване на звука
Регулирайте силата на звука на аудио функциите.

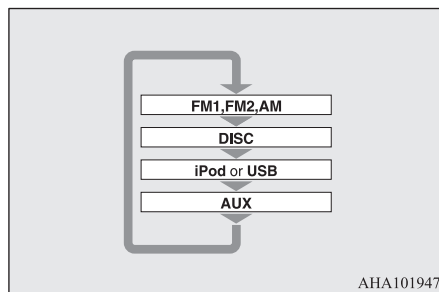
2- ◀ бутон, бутон ▶

Изберете песни и радиостанции от диск и друг източник на аудио.

Задръжте натиснат за бързо превъртане напред и назад.

3- Бутон SOURCE

Задръжте натиснат за включване/изключване на аудио функцията. Освен това всяко натискане превключва източника на аудио. Редът на превключване е показан по-долу.



Слушане на радио

E00737700363

Това обяснява как да слушате AM и FM радио предавания.

Слушане на радио

Натиснете бутона RADIO, за да превключите честотната лента.

Превключете между честоти AM и FM честотни ленти.

Избраната честотна лента се показва на дисплея.

БЕЛЕЖКА

- При всяко натискане на бутона RADIO се превключва в последователност „FM1“, „FM2“ и „AM“.

Избор на ръчно/автоматично търсене на станция

Натиснете бутона ◀◀ или ▶▶, за да стигнете до честотата, която искате да слушате.

▶▶ I бутон	Увеличава приеманата честота.
◀◀ бутон	Намалява приеманата честота.
▶▶ I бутон (задръжте надолу)	Отпуснете бутона, за да започнете търсене на станция, а след като бъде приета някоя станция, сканирането спира.
◀◀ бутон (задръжте надолу)	

Предварително зададена памет

Запишете предаваната станция предварително и я изберете по-късно.

1. Настройте честотата за записване.
2. Задръжте натиснат произволен бутон от 1DISP до 6.

Чува се звук и предварително зададеният бутон е записан.



БЕЛЕЖКА

- Предварително зададената памет може да запише максимално 6 станции от всяка честотна лента.
- Ако бъде избран предварително зададен бутон, който вече има записана станция, тогава тя се заменя с нова предварително зададена.
- Натискането на предварително зададения бутон ще избере записаната преди това честота.

Автоматично предварително задаване

Първите 6 станции със силен сигнал могат автоматично да бъдат записани подред, когато предварително зададените бутон са в режим AUTO-P.

Задръжте натиснат бутона AUTO-P.

Превключете на режим AUTO-P и започнете автоматичен избор на станция.

След завършване на действието, продуктът ще приеме станцията, записана в предварително зададения бутон [1].



ВНИМАНИЕ

- Имайте предвид, че записани преди това честоти в паметта ще бъдат заменени.



БЕЛЕЖКА

- Натискането на предварително зададения бутон ще избере записаната преди това честота.
- При всяко натискане на бутона AUTO-P, се превключва между нормално приемане и режим AUTO-P.
- В режим AUTO-P е възможно ръчно/автоматично търсене на станции, както и сканиране.
- Когато силният сигнал е по-малко от 6 станции, минималният сигнал се записва в оставащите предварително зададени бутони.

Възпроизвеждане на компактдискове

E00737801131

Това обяснява как се възпроизвеждат аудио дискове (CD-DA/CD-TEXT).

Възпроизвеждане на компактдискове

Поставете диск.

Поставете диск, за да започне автоматично възпроизвеждане. → „Вкарване/Изваждане на дискове“ (стр.7-25)

Възпроизвеждане на компактдискове

Ако в устройството вече има диск, натиснете бутона MEDIA, за да превключите на диск като източник.

Изберете песента

Натиснете бутон I◀◀ или ▶▶I, за да изберете песента.

Това позволява избора на следващата или предишната песен.

Бързо превъртане напред или назад

Задръжте натиснат бутон I◀◀ или ▶▶I.

Възможно е бързо превъртане напред/назад.

Промяна на режима за възпроизвеждане

Възможно е повторно възпроизвеждане и произволно възпроизвеждане.

Повторно възпроизвеждане (RPT)

Натиснете бутона 4RPT.

Слушане на MP3/WMA/AAC

Повторно възпроизвеждане на песента, която звучи в момента.

БЕЛЕЖКА

- Повторното натискане ще отмени действието.
- Изваждането ще отмени това.

Произволно възпроизвеждане (RDM)

Натиснете бутона 5RDM.

Възпроизвеждайте песните на диска в произволен ред.

БЕЛЕЖКА

- Повторното натискане ще отмени действието.
- Изваждането ще отмени това.

Търсене на песни

Това позволява търсене на песента, докато се възпроизвежда музика.

1. Натиснете копчето SEL•PWR•VOL.
2. Завъртете копчето SEL•PWR•VOL за избиране на песента.
3. Натиснете копчето SEL•PWR•VOL.
Това възпроизвежда избраната песен.

Слушане на MP3/WMA/AAC

E00737901132

Това обяснява как да се прослушват аудио файлове на дискове.

Слушане на MP3/WMA/AAC

Поставете диск.

Поставете диск, за да започне автоматично възпроизвеждане. → „Вкарване/Изваждане на дискове“ (стр.7-25)

Ако в устройството вече има диск, натиснете бутона MEDIA, за да превключите на диск като източник.

БЕЛЕЖКА

- В зависимост от структурата на файловете, може да отнеме известно време да се прочете съдържанието на диска.

Изберете песента (файла)

Натиснете бутон I◀◀ или ▶▶I, за да изберете песента.

Това позволява избора на следващата или предишната песен.

Бързо превъртане напред или назад

Задръжте натиснат бутон I◀◀ или ▶▶I.

Възможно е бързо превъртане напред/назад.

Промяна на режима за възпроизвеждане

Възможно е повторно възпроизвеждане и произволно възпроизвеждане.

Повторно възпроизвеждане (RPT)

Натиснете бутона 4RPT.

Повторно възпроизвеждане на песента, която звучи в момента.

БЕЛЕЖКА

- Натискането на бутон 4RPT два пъти ще отмени това.
- Изваждането ще отмени това.

Повторно възпроизвеждане на папката

Натиснете бутона 4RPT по време на повторно възпроизвеждане на песен.

Възпроизвеждат повторно песните, които се намират в папката, възпроизвеждана в момента.



БЕЛЕЖКА

- Повторното натискане ще отмени действието.
- Изваждането ще отмени това.
- Дори ако файлът е избран, няма да се отмени повторното възпроизвеждане на папката.

Произволно възпроизвеждане (RDM)

Натиснете бутона 5RDM.

Възпроизвеждайте песните от папката в произволен ред.



БЕЛЕЖКА

- Натискането на бутон 5RDM два пъти ще отмени това.
- Изваждането ще отмени това.

Произволно възпроизвеждане на папка

Натиснете бутона 5RDM по време на възпроизвеждане на песните от папката в произволен ред.

Възпроизвеждайте всички песни от папки на диска в произволен ред.



БЕЛЕЖКА

- Повторното натискане ще отмени действието.

Търсене на песни

Търсете папки и файлове и изберете песен.

1. Натиснете копчето SEL•PWR•VOL.
2. Завъртете копчето SEL•PWR•VOL за избиране на папката.
3. Натиснете копчето SEL•PWR•VOL. Показват се файловете в папката.
4. Завъртете копчето SEL•PWR•VOL за избиране на файла.
5. Натиснете копчето SEL•PWR•VOL. Това възпроизвежда избрания файл (песен).



БЕЛЕЖКА

- Докато папката е избрана, натиснете бутона , за да отмените режима за търсене на песен.
- Ако няма действие в рамките на 10 секунди след избора на папка, режимът за търсене на песен ще бъде отменен.
- Докато файлът е избран, натиснете бутона , за да се върнете към предишното действие.
- Докато файлът е избран, задръжте натиснат бутон , за да отмените режима за търсене на песен.
- Действия на диска, като например избора на песен, ще отменят режима за търсене на песен.

Слушане на iPod*

Като свържете предлагани в търговската мрежа iPod/iPhone устройства към този продукт, може да възпроизвеждате техните песни чрез него.



ВНИМАНИЕ

- Не оставяйте iPod/iPhone без надзор в автомобила.
- Никога не съхранявайте тези устройства в ръката си по време на шофиране, тъй като е опасно.
- Не се предлага обезщетение за загуба на данни, когато iPod/iPhone е свързан с продукта.
- В зависимост от това как се бори с устройствата, може аудио файловете да бъдат повредени или загубени, затова се препоръчва създаване на резервно копие на данните.



БЕЛЕЖКА

- В зависимост от поколението, модела или софтуерната версия на iPod/iPhone, възпроизвеждането в този продукт може да не е възможно. (→стр.7-18) Освен това възпроизвеждането както е описано в този документ може да не е възможно.
- Препоръчва се използването на iPod/iPhone хардуер с последната версия софтуер.
- Относно начина на свързване на iPod/iPhone, вижте „Как да се свърже iPod“ на стр. 7-97.
- Когато свързвате iPod/iPhone, използвайте кабел за връзка с iPod, предлаган в търговската мрежа.

БЕЛЕЖКА

- Настройте устройството, за да не се приемат опасни действия, като например включване на кабела за връзка по време на шофиране.
- При свързването и прекъсването на връзката с iPod/iPhone, с оглед на безопасността първо спрете автомобила.
- В зависимост от състоянието на iPod/iPhone може да отнеме известно време, докато устройството бъде разпознато или започне възпроизвеждането.
- В зависимост от iPod/iPhone функциите на бутоните на продукта може да не работят докато iPod/iPhone е свързан.
- Спецификациите и настройките на iPod/iPhone може да означават, че връзка не е възможна или ще има разлика в работата и показването.
- В зависимост от аудио данните в iPod/iPhone информацията за песента може да не се показва правилно.
- В зависимост от състоянието на автомобила и устройството, iPod/iPhone може да не възпроизвежда след стартиране на двигателя.
- Данните, които съдържат информация за авторски права, може да не се възпроизвеждат.
- Препоръчва се настройките на iPod/iPhone еквалайзера да се изравнят.
- Действайте с iPod/iPhone докато е свързан с продукта.
- Ако iPod/iPhone не работи нормално, тогава откачете iPod/iPhone от продукта, нулирайте и след това свържете отново.

Възпроизвеждане на iPod

Натиснете бутона MEDIA, за да зададете USB (iPod) като източник.

Избраният източник се показва на дисплея.

Изберете песента (файла)

Натиснете бутон **⏮** или **⏭**, за да изберете песента.

Това позволява избора на следващата или предишната песен.

Бързо превъртане напред или назад

Задръжте натиснат бутон **⏮** или **⏭**.

Възможно е бързо превъртане напред/назад.

Промяна на режима за възпроизвеждане

Възможно е повторно възпроизвеждане и произволно възпроизвеждане.

Повторно възпроизвеждане (RPT)

Натиснете бутона 4RPT.

Повторно възпроизвеждане на песента, която звучи в момента.

БЕЛЕЖКА

- Повторното натискане ще отмени действието.

Произволно възпроизвеждане (RDM)

Натиснете бутона 5RDM.

Възпроизвежда песните в категорията, която се ползва в момента в случаен ред.

БЕЛЕЖКА

- Натискането на бутон 5RDM два пъти ще отмени това.

Произволно възпроизвеждане на албум

Натиснете бутона 5RDM по време на възпроизвеждане на албума от папката в произволен ред.

Възпроизведете албума в произволен ред (песните от албума в случаен ред).

БЕЛЕЖКА

- Повторното натискане ще отмени действието.

Търсене на песни

Търсете категории или имена на песни и изберете песен.

1. Натиснете копчето SEL•PWR•VOL.
2. Завъртете копчето SEL•PWR•VOL за избиране на категорията.
3. Натиснете копчето SEL•PWR•VOL. Показват се категориите или песните в избраната категория.
4. Завъртете копчето SEL•PWR•VOL за избиране на категорията или песента.
5. Натиснете копчето SEL•PWR•VOL.

Повторете стъпки 1 до 4 и търсете песни.

Изберете песента и натиснете копчето SEL•PWR•VOL за възпроизвеждане.



БЕЛЕЖКА

- Докато категорията (1-во ниво) е избрана, натиснете бутона , за да отмените режима за търсене на песен.
- Ако няма действие в рамките на 10 секунди след избора на категория, режимът за търсене на песен ще бъде отменен.
- Докато песента е избрана, натиснете бутона , за да се върнете към предишното действие.
- Докато песента е избрана, задръжте натиснат бутона , за да отмените режима за търсене на песен.



БЕЛЕЖКА

- Действия на iPod, като например избора на песен, ще отменят режима за търсене на песен.

Слушане на аудио файлове на USB устройство*

E00736501665

Като свържете предлагани в търговската мрежа USB устройства към този продукт, може да възпроизвеждате аудио файлове в тях чрез него.



ВНИМАНИЕ

- Не оставяйте USB устройството без надзор в автомобила.
- Никога не съхранявайте тези устройства в ръката си по време на шофиране, тъй като е опасно.
- Не използвайте външни памети (хард диск), четци на карти или четци на памет, тъй като те или данните в тях може да се повредят. Ако такива са свързани погрешно, тогава завъртете контактния ключ в положение „LOCK“, след това ги разкачете.
- Поради опасност от загуба на данни се препоръчва да се направи резервно копие.
- Не се дава гаранция относно повреда на USB устройството, нито относно загуба или увреждане на неговите данни.



ВНИМАНИЕ

- В зависимост от това как се бори с устройствата, може аудио файловете да бъдат повредени или загубени, затова се препоръчва създаване на резервно копие на данните.



БЕЛЕЖКА

- Могат да бъдат свързвани аудио плеъри, които поддържат спецификациите за съхранение на памет.
- Относно начина на свързване на USB устройства, вижте „Как да свържем USB устройство за памет“ на стр. 7-96.
- При свързване на USB устройство използвайте кабел за връзка. Неизползването на кабел за връзка при свързване може да навреди ненужно на USB конектора или да го повреди.
- Настройте устройството, за да не се приемат опасни действия, като например включване на кабела за връзка по време на шофиране.
- При свързването и прекъсване на връзката с USB устройството, с оглед на безопасността първо спрете автомобила.
- Свързвайте само аудио устройства в USB порта. Може да повредите устройството или оборудването.
- В зависимост от състоянието на USB устройството, може да отнеме известно време, докато устройството бъде разпознато или започне възпроизвеждането.
- В зависимост от USB, функциите на бутоните на продукта може да не работят докато USB устройството е свързано.

БЕЛЕЖКА

- Спецификациите и настройките на USB устройството може да означават, че връзка не е възможна или ще има разлика в работата и показването.
- В зависимост от аудио данните в USB устройството, информацията за песента може да не се показва правилно.
- В зависимост от състоянието на автомобила и устройството, iPod/iPhone може да не възпроизвежда след стартиране на двигателя.
- Данните, които съдържат информация за авторски права, може да не се възпроизвеждат.
- Този продукт може да възпроизвежда аудио файлове с формат MP3, WMA и AAC.
- В зависимост от вида USB устройство употребата може да не е възможна или функциите може да са ограничени.
- Препоръчаната система за файлове от USB памет е FAT32.
- Максимално поддържаният капацитет за USB памет е 32GB.
- Ползвайте USB устройството с аудио файлове, докато е свързано с този продукт.

Възпроизвеждане на аудио файлове на USB устройство

Натиснете бутона MEDIA за задаване USB като източник. Избраният източник се показва на дисплея.

Изберете песента (файла)

Натиснете бутон **◀◀** или **▶▶**, за да изберете песента.

Това позволява избора на следващата или предишната песен.

Бързо превъртане напред или назад

Задръжте натиснат бутон **◀◀** или **▶▶**.

Възможно е бързо превъртане напред/назад.

Промяна на режима за възпроизвеждане

Възможно е повторно възпроизвеждане и произволно възпроизвеждане.

Повторно възпроизвеждане (RPT)

Натиснете бутона 4RPT.

Повторно възпроизвеждане на песента, която звучи в момента.

БЕЛЕЖКА

- Натискането на бутон 4RPT два пъти ще отмени това.

Повторно възпроизвеждане на папката

Натиснете бутона 4RPT по време на повторно възпроизвеждане на песен.

Възпроизвеждат се повторно песните, които се намират в папката, възпроизвеждана в момента.

БЕЛЕЖКА

- Повторното натискане ще отмени действието.
- Дори ако файлът е избран, няма да се отмени повторното възпроизвеждане на папката.

Произволно възпроизвеждане на папка (RDM)

Натиснете бутона 5RDM.

Възпроизвежда песните в папката, която се ползва в момента в случаен ред.

БЕЛЕЖКА

- Натискането на бутон 5RDM два пъти ще отмени това.

Произволно възпроизвеждане на всички папки

Натиснете бутона 5RDM по време на възпроизвеждане на песните от папката в произволен ред.

Възпроизвежда песните във всички папки в произволен ред.

БЕЛЕЖКА

- Повторното натискане ще отмени действието.

БЕЛЕЖКА

- Дори ако файлът е избран, няма да се отмени повторното възпроизвеждане на всички папки.

Търсене на песни

Търсете папки и файлове и изберете песен.

1. Натиснете копчето SEL•PWR•VOL.
2. Завъртете копчето SEL•PWR•VOL за избиране на папката.
3. Натиснете копчето SEL•PWR•VOL.
Показват се файловете в папката.
4. Завъртете копчето SEL•PWR•VOL за избиране на файла.
5. Натиснете копчето SEL•PWR•VOL.
Това възпроизвежда избрания файл (песен).

БЕЛЕЖКА

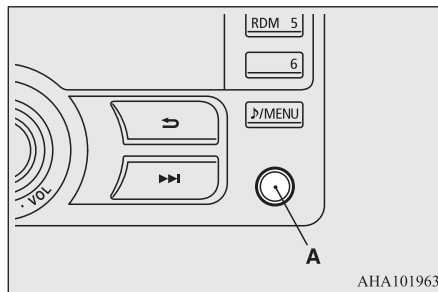
- Докато папката е избрана, натиснете бутона , за да отмените режима за търсене на песен.
- Ако няма действие в рамките на 10 секунди след избора на папка, режимът за търсене на песен ще бъде отменен.
- Докато файлът е избран, натиснете бутона , за да се върнете към предишното действие.
- Докато файлът е избран, задръжте натиснат бутона , за да отмените режима за търсене на песен.
- Действия, като например избора на песен, ще отменят режима за търсене на песен.

Използване на AUX

E00736901177

Като свържете външни входни кабели и AUX устройства към този продукт, може да възпроизведате песни на тези устройства чрез този продукт.

Натиснете бутона MEDIA, за да преминете към режим AUX.



ANA101963

A- Допълнителен аудио куплунг (мини жак)

ВНИМАНИЕ

- Свържете аудио устройство с изключен режим за външен звук или с изключен звук.
- Дори да не е свързан, продуктът ще превключи на AUX, затова внимавайте с нивата на силата на звука, когато не е свързан.

БЕЛЕЖКА

- В зависимост от аудио устройството, което трябва да се свързва, може да бъде издаден шум.
- За захранване използвайте батериите на аудио устройството, което ще се свързва. Използването на свързаното аудио устройство, докато го зареждате през гнездото на запалката в автомобила, може да доведе до шум през високоговорителите.
- Ако няма свързани аудио устройства, не избирайте режима за външен звук. Ако бъде избран режим за външен звук без да има свързани аудио устройства, тогава може да чуете шум от високоговорителите.

7

Индикатор на дисплея

E00738101085

Това обяснява съдържанието на индикатора.



Смяна на режима на дисплея

E00738501294

Може да промените съдържанието на индикатора.

Натиснете бутона 1DISP, за да превключите съдържанието на дисплея.

При всяко натискане на бутона 1DISP, съдържанието на дисплея се сменя.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Действията за смяна на съдържанието на дисплея може да попречат на безопасното шофиране, затова проверете безопасността преди това.

📖 БЕЛЕЖКА

- До 10 знака могат да се показват едновременно. За да видите 11 или повече знаци, натиснете бутона 2PAGE и следващите знаци ще се покажат.

По време на CD-DA възпроизвеждане

Това превключва в последователност „Track No. + Playtime“, „Disc text“ и „Track text“.

📖 БЕЛЕЖКА

- Ако на дисплея няма текстова информация за изпълнителя, тогава се показва „Track No. + Playtime“ (номер на песен + време на възпроизвеждане).
- Ако на дисплея няма текстова информация за албума, тогава се показва „DISC TEXT“ (текст на диск).
- Ако на дисплея няма текстова информация за песента, тогава се показва „TRACK TEXT“ (текст за песента).

По време на MP3/WMA/AAC възпроизвеждане

Това превключва в последователност „Track No. + Playtime“ (номер на песен + време на възпроизвеждане), „Folder no/File no“ (номер на папка/номер на файл), „Folder text“ (текст на папка), „File text“ (текст на файл), „Artist text“ (текст за изпълнителя), „Album text“ (текст за албум) и „Song text“ (текст за песен).

📖 БЕЛЕЖКА

- Ако на дисплея няма информация за изпълнителя, тогава се показва „ARTIST“ (Изпълнител).

📖 БЕЛЕЖКА

- Ако на дисплея няма информация за албума, тогава се показва „ALBUM“ (Албум).
- Ако на дисплея няма информация за песента, тогава се показва „SONG“ (Песен).

По време на iPod възпроизвеждане

E00738901054

По време на възпроизвеждане, различно от подкаст, се превключва в последователност „Track No. + Playtime“ (номер на песен + време на възпроизвеждане), „Artist text“ (текст за изпълнител), „Album text“ (текст за албум) и „Song text“ (текст за песен).

По време на възпроизвеждане на подкаст последователността е „Track No. + playtime“ (номер на песен + време на възпроизвеждане), „Podcast name“ (име на Подкаст), „Episode name“ (име на епизода) и „Release date“ (дата на публикуване).

📖 БЕЛЕЖКА

- Ако на дисплея няма информация за изпълнителя, тогава се показва „ARTIST“ (Изпълнител).
- Ако на дисплея няма информация за албума, тогава се показва „ALBUM“ (Албум).
- Ако на дисплея няма информация за песента, тогава се показва „SONG“ (Песен).

Регулиране на качеството на аудио и баланс на звука

E00738201262

Сменете настройките за качество на аудио.

Регулиране на качеството на аудио и баланс на звука

1. Натиснете бутон **♪** /MENU.
2. Завъртете копчето **SEL•PWR•VOL**, за да изберете елементи за регулиране и натиснете копчето **SEL•PWR•VOL**.
След като завъртите копчето **SEL•PWR•VOL** обратно на часовниковата стрелка или по часовниковата стрелка, елементите за настройка се превключват както е показано по-долу.
BASS (Баси) ↔ **TREBLE** (Високи честоти) ↔ **FADER** (Разпределител на звука) ↔ **BALANCE** (Баланс)
3. Завъртете копчето **SEL•PWR•VOL** за регулиране на избраните елементи.

Елементи за регулиране	Завъртете обратно на часовниковата стрелка	Завъртете по часовниковата стрелка
BASS (БАСИ)	-5~0 (Намаляване на ниската честота на звука)	0~+5 (Увеличаване на ниската честота на звука)
TREBLE (ВИСОКИ ЧЕСТОТИ)	-5~0 (Намаляване на високите честоти на звука)	0~+5 (Увеличаване на високите честоти на звука)
FADER (РАЗПРЕДЕЛИТЕЛ НА ЗВУКА)	R11~0 (Набляга се на задни високоговорители)	0~F11 (Набляга се на предни високоговорители)

Елементи за регулиране	Завъртете обратно на часовниковата стрелка	Завъртете по часовниковата стрелка
BALANCE (БАЛАНС)	L11~0 (Набляга се на високоговорители от ляво)	0~R11 (Набляга се на високоговорители от дясно)

Настройване на часа

E00770700080

Това обяснява как да се настрои часът.

1. Задръжте натиснат бутон **♪** /MENU.
2. Завъртете копчето **SEL•PWR•VOL**, за да изберете „CLOCK MODE“ или „CLOCK ADJUST MODE“.
3. Натиснете копчето **SEL•PWR•VOL**, за да завършите.
Избраният елемент се показва на дисплея.

РЕЖИМ НА ЧАСОВНИК

Това позволява избора на 12-часов или 24-часов формат.

1. Завъртете копчето **SEL•PWR•VOL**, за да изберете 12-часов формат или 24-часов формат.

2. Натиснете копчето **SEL•PWR•VOL**, за да завършите и дисплеят на часовника е променен.

РЕЖИМ ЗА НАСТРОЙКА НА ЧАСОВНИКА

Задайте часа ръчно.

1. Завъртете копчето **SEL•PWR•VOL** за регулиране на часа.
2. Натиснете копчето **SEL•PWR•VOL**, за да зададете часа, след това превключете за задаване на минутите.
3. Завъртете копчето **SEL•PWR•VOL** за регулиране на минутите.
4. Натиснете бутон **♪** /MENU.
Това завършва регулирането.

7

Отстраняване на неизправности

E00738401378

Моля проверете тези елементи, ако се появи съобщение на дисплея или, ако мислите, че нещо не работи правилно.

Ако се появи това съобщение...

Според ситуацията се появява съобщение в продукта.

Режим	Съобщение	Причина	Отговор
CD	DISC_ERROR	Дискът е повреден и/или мръсен.	Изчистете повърхността за четене на диска.
	EJECT_E	Дискът не може да бъде изваден.	Изчакайте преди да опитате отново. Ако проблемът продължава, консултирайте се с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.
	UNSUPPORT	Възпроизвеждат се неподдържани аудио файлове.	Потвърдете аудио файлове, които могат да бъдат възпроизвеждани. → „Аудио файлове (MP3/WMA/AAC)“ (стр.7-21)
	PROTECT	Възпроизвеждат се аудио файлове, защитени от DRM (управление на цифровите права).	Използвайте аудио файлове без DRM (управление на цифровите права).
	COM_ERROR	Четенето на съдържанието на диска е неизправно по някаква причина.	Изключете захранването и изчакайте известно време. Ако проблемът продължава, консултирайте се с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

Режим	Съобщение	Причина	Отговор
USB	NO _ FILE	Няма аудио файлове, които могат да бъдат възпроизведени.	Потвърдете аудио файлове, които могат да бъдат възпроизведени. → „Аудио файлове (MP3/WMA/AAC)“ (стр.7-21)
	DEVICE _ ERR	Свързано е неподдържано USB устройство.	Потвърдете USB устройството.
	BUS _ POWER	Има силен електрически ток.	Потвърдете USB устройството.
	UNSUPPORT	Възпроизвеждат се неподдържани аудио файлове.	Изберете аудио файлове, които могат да бъдат възпроизведени. → „Аудио файлове (MP3/WMA/AAC)“ (стр.7-21)
	PROTECT	Възпроизвеждат се аудио файлове, защитени от DRM (управление на цифровите права).	Изберете аудио файлове, които могат да бъдат възпроизведени. → „Аудио файлове (MP3/WMA/AAC)“ (стр.7-21)
	COM _ ERROR	Четенето на съдържанието на USB е неизправно по някаква причина.	Изключете захранването и изчакайте известно време. Ако проблемът продължава, консултирайте се с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.
iPod	NO _ SONG	Свързан е iPod/iPhone, който не съдържа песни.	Свържете iPod/iPhone, който съдържа песни.
	DEVICE _ ERR	Аудио данните в iPod/iPhone не могат да се четат.	Потвърдете iPod/iPhone, който може да се ползва. → „Търговски марки“ (стр.7-18)
	BUS _ POWER	Има силен електрически ток.	Потвърдете USB устройството.
	AUT-ERROR	iPod/iPhone не е разпознат правилно.	Потвърдете iPod/iPhone.
	COM _ ERROR	Четенето на аудио данни в iPod/iPhone е неизправно по някаква причина.	Изключете захранването и изчакайте известно време. Ако проблемът продължава, консултирайте се с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.
	VER _ ERROR	Тази версия софтуер за iPod/iPhone не се поддържа.	Моля сменете на поддържана софтуерна версия.

**LW/MW/FM радио/CD
плеър***

E00708503912

Аудио системата може да се използва само когато контактният ключ или работният режим са в положение „ON“ или „ACC“.

БЕЛЕЖКА

- За автомобили, оборудвани със система за работа без ключ, ако работният режим се остави в положение „АСС“, захранването на аксесоари автоматично ще се изключи след определен период от време и няма повече да можете да ползвате аудио системата. Захранването на аксесоарите се възобновява отново, ако превключателят за двигателя се задейства докато работният режим е в положение „АСС“. Вижте „Функция за автоматично изключване на АСС“ на стр. 6-16.
- Когато в автомобила се използва мобилен телефон, той може предизвика шум в аудио оборудването. Това не означава, че аудио системата е неисправна. В такъв случай, използвайте мобилния телефон колкото е възможно по-далеч от аудио системата.
- Ако в аудио оборудването проникнат чужди тела или вода или, ако от него излиза дим, или усещате странен мирис, незабавно изключете аудио системата. Препоръчваме ви да я проверите. Никога не се опитвайте да я поправяте сами. Избягвайте продължителната ѝ употреба без извършването на проверка от квалифициран персонал.

Важни съображения

E00735501033

iPod/iPhone функция за възпроизвеждане*

- Този продукт поддържа възпроизвеждане на аудио от устройства iPod/iPhone, но поради различните версии не може да се гарантира възпроизвеждане.
- Моля, имайте предвид, че в зависимост от модела или версията на iPod/iPhone, работата може да се различава.

Почистване

E00735701035

- Ако продуктът се замърси, избършете с мека кърпа.
- Ако е много замърсен, използвайте мека кърпа, потопена в неутрален препарат, разтворен във вода, и след това изстискайте. Не използвайте бензол, разтворители или други химически кърпички. Това може да повреди повърхността.

Търговски марки

E00735801498

- Имена на продукти и други имена са търговски марки или регистрирани търговски марки на съответните притежатели.

- Освен това, дори да няма изрично обозначение на търговски марки или регистрирани търговски марки, те трябва да се спазват изцяло.



„Made for iPod“, „Made for iPhone“ означава, че електронен аксесоар е проектиран специално за връзка с iPod или съответно с iPhone и е сертифициран от производителя да отговаря на стандартите на Apple. iPhone, iPod, iPod classic, iPod nano и iPod touch са търговски марки на Apple Inc., регистрирани в САЩ и други държави. Apple не носи отговорност за работата на това устройство или неговото съответствие със стандартите за безопасност и регулаторни стандарти.

БЕЛЕЖКА

- Лицензирането на iPod и iTunes позволява на частни потребители да възпроизвеждат материали, незащитени с авторски права, както и материал, който може да бъде легално копиран и възпроизвеждан. Нарушаването на авторските права е забранено.



БЕЛЕЖКА

- В някои държави за автомобилите с интерфейс Bluetooth® 2.0 видовете устройства, които могат да се свързват, може да се различават.

За подробности може да разгледате уеб-сайта на MITSUBISHI MOTORS.

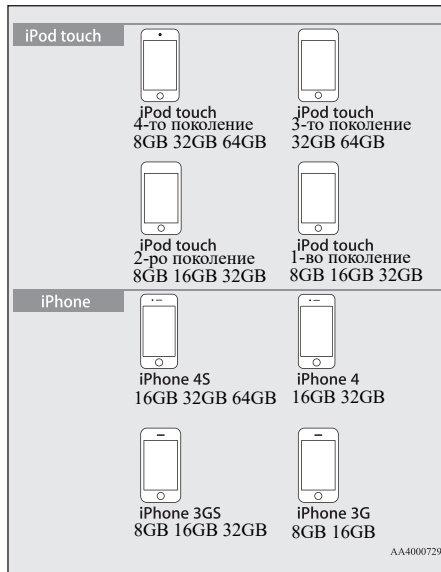
Моля прочетете и потвърдете „Warning about Links to the Web Sites of Other Companies“ (Предупреждения за връзки към уеб сайтове на други фирми).

Уеб сайтове, споменати по-горе, може да ви свържат с уеб сайтове, различни от този на MITSUBISHI MOTORS.

<http://www.mitsubishi-motors.com/en/products/index.html>

iPod		iPod classic		
				
iPod 5-то поколение (видео) 60GB 80GB	iPod 5-то поколение (видео) 30GB	iPod classic 160GB (2009)	iPod classic 160GB (2007)	iPod classic 80GB
iPod nano				
				
iPod nano 6-то поколение 8GB 16GB	iPod nano 5-то поколение (видео камера) 8GB 16GB	iPod nano 4-то поколение (видео) 8GB 16GB		
				
iPod nano 3-то поколение (видео) 4GB 8GB	iPod nano 2-ро поколение (алуминий) 2GB 4GB 8GB	iPod nano 1-во поколение 1GB 2GB 4GB		

AA5013326



Работа с компактдискове

E00735901138

Това обяснява грижите, които трябва да се полагат при работа с компактдискове.

Важни съображения при работа

- Отпечатащи от пръсти или други маркировки по повърхността за четене на диска може да предизвикат трудно разчитане на съдържанието. Когато държите диска, хванете двата края или един край и централния отвор, за да избегнете докосване на повърхността за четене.
- Не залепвайте хартия или лепенки или не увреждайте диска по друг начин.
- Не вкарвайте със сила диск, ако вече има друг в устройството. Това може да предизвика повреда на диска или неизправност.

Почистване

- Периодично почиствайте повърхността за четене на диска. Когато почиствате не правете кръгови движения. Вместо това внимателно избършете в посока навън, като започнете от центъра на диска към външния край.
- Новите дискове могат да имат остатъци от материал около външния край или централния отвор. Не забравяйте да проверите за такива. Ако има остатъци, те могат да доведат до неизправна работа, затова задължително ги махнете.

Важни съображения за съхранение

- Когато не използвате дисковете се уверете, че ги съхранявате в кутии и далече от директна слънчева светлина.

- Ако дисковете няма да се ползват продължително време, ги извадете от плеъра.

Среда за възпроизвеждане на компактдиск

В студена околна среда, като например по سردата на зимата, когато интериорът на автомобила е студен, включването на отоплението и незабавната употреба на продукта може да предизвика кондензация (капки вода) по диска и вътрешните оптични компоненти, което може да попречи на продукта да работи правилно. В такъв случай извадете диска и изчакайте малко преди повторна употреба.

Авторско право

Действия, като напр. неоторизирано възпроизвеждане, излъчване, възпроизвеждане на обществено място или даване под наем на дискове, които не са само за лична употреба, са забранени от закона.

Видове компактдискове, които могат да се възпроизвеждат

E00736001035

Следните маркировки са отпечатани на етикета на диска, на опаковката или обложката.

Тип	Размери	Максимально време за възпроизвеждане	Коментари
CD-DA 	12 cm	74 минути	—
CD-текст 	12 cm	74 минути	—
CD-R/RW 	12 cm	—	• Дискове, съдържащи MP3 файлове

Дискоте, които не могат да се възпроизвеждат

- Възпроизвеждането на дискове, различни от тези, описани в „Типове диск, които могат да се възпроизвеждат“, не се гарантира.
- 8 cm дискове не могат да се ползват.
- Не слагайте дискове с неправилна форма (например с форма на сърце), тъй като може да не работят. Освен това дискове, които имат прозрачни части, може да не могат да се възпроизвеждат.

- Дискове, които не могат да бъдат финализирани, не могат да бъдат възпроизведени.
- Дори ако са записани в правилния формат на записващото устройство или компютър, софтуерни настройки на приложение и среда, особености на диска, повреда или маркировка, замърсяване, кондензация на лещата вътре в продукта може да направят диска невъзпроизводим.
- В зависимост от диска някои функции може да не се ползват или дискът може да не се възпроизвежда.
- Не използвайте дискове, които са с пукнатини или изкривявания.
- Ако дискът има залепени лепенки, остатъци от лепенки или лепило, тогава не го използвайте.
- Дискове, които имат декоративни етикети или лепенки, не трябва да се използват.

Нестандартни дискове

Този продукт ще възпроизвежда аудио дискове, но имайте предвид следните точки относно стандартите за компактдискове.

- Уверете се, че използвате дискове с  на етикета.
- Възпроизвеждането на други дискове, освен стандартните, не се гарантира. Дори звукът да се възпроизвежда, не може да се гарантира качеството на звука.
- Когато възпроизвеждате дискове, различни от стандартните, може да се появи следното.

- Може да има шум по време на възпроизвеждане.
- Може да има прескачане на звука.
- Дискът може да не се разпознава.
- Първата песен може да не се възпроизвежда.
- Може да отнеме повече време от обикновено докато възпроизвеждането започне.
- Възпроизвеждането може да започне от средата на песента.
- Някои части може да не се произведат.
- Песните може да блокират по време на възпроизвеждане.
- Песните може да се показват погрешно.

Аудио файлове (MP3/WMA/AAC)

E00736101108

Този продукт може да възпроизвежда аудио файлове формат MP3/WMA/AAC, записани на CD-ROM, CD-R/RW и USB устройства.

Има ограничения на файловете и мултимедията, която може да се ползва, затова прочетете следното преди да записвате аудио файлове с формат MP3/WMA/AAC на дискове или USB устройства. Освен това се уверете, че сте прочели ръководствата за употреба за вашето CD-R/RW устройство и пишещия софтуер и се уверете, че се използват правилно.

Ако аудио файловете с формат MP3/WMA/AAC включват информация за песента или други данни, тогава може да се покажат.

⚠ ВНИМАНИЕ

- CD-ROM и CD-R/RW могат да възпроизвеждат само аудио файлове с формат MP3.
- Действия, като копиране на аудио дискове или файлове и безплатното или платено разпространение на други лица, или качването на файлове чрез интернет или по друг начин на сървъри, представлява нарушение на закона.
- Не задавайте разширенията за файл „.mp3“, „.wma“ или „.m4a“ към файлове с формат, различен от MP3/WMA/AAC. Възпроизвеждането на дискове с този вид файлове, записани на тях, може да причини неправилното идентифициране за възпроизвеждане, което да доведе до силен шум и повреда на високоговорителите или произшествие.

📖 БЕЛЕЖКА

- В зависимост от използваното записващо устройство или записващ софтуер, правилното възпроизвеждане може да не е възможно. В този случай вижте ръководството за потребителя на вашия продукт или софтуер.

📖 БЕЛЕЖКА

- В зависимост от операционната система, версията, софтуера или настройките на вашия компютър, файловете може да нямат прикачено разширение. В тези случаи прикачете разширенията „.mp3“, „.wma“ или „.m4a“, когато копирате файловете.
- Файлове с размер, по-голям от 2GB, не могат да се възпроизвеждат.

Видове формати за данни, които могат да се възпроизвеждат

E00736200027

Форматите данни, които могат да се възпроизвеждат на диск (CD-ROM, CD-R/RW) и USB устройство, се различават.

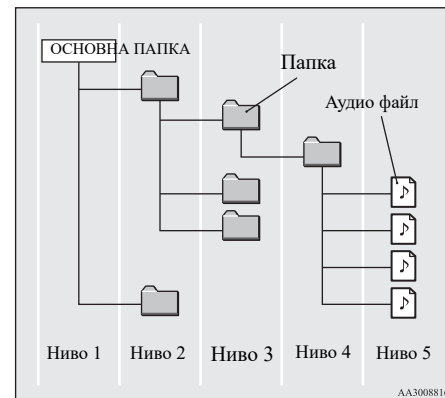
Формат данни	ДИСК	USB устройство
MP3	○	○
WMA	X	○
AAC	X	○

Структура на папката

E00736300031

Могат да бъдат разпознати до 8 нива на папките.

Може да създадете структура на папки като напр. Жанр - Изпълнител - Албум - Песен (аудио файлове с формат MP3/WMA/AAC) за управление на песни.



Име	Спецификация	Обяснение
Спецификации на формат	ISO9660	Име на файл с максимум 8 символа и разширение от 3 символа. (могат да се ползват еднобайтови буквено-цифрови главни знаци, цифри, „_“)
	ISO9660 разширение	Могат да се ползват имена на файлове до максимум 64 символа.
Multisession (многократна сесия)	Не се поддържа (само първата сесия се поддържа)	
Максимален брой нива	8 нива (ако основната папка е 1-во ниво)	
Максимален брой папки	700 папки (включително основната)	
Максимален брой файлове*1	65 535 файла (общ брой мултимедия, различни от MP3, WMA и AAC не се броят)	

Име	Спецификация	Обяснение
Ограничения за име на файл и папка	Максимум 64 байта (за Unicode, 32 символа), файлове/ папки с имена на файл/ папка по-дълги от това няма да бъдат показвани или възпроизвеждани.	
Поддържани от USB формати	Препоръчаната система за файлове е FAT32. Само 1 разделяне	

*1. Не включват файлове, различни от MP3/WMA/AAC. Имайте обаче предвид, че, ако съхранявате много песни в същата папка, те може да не бъдат разпознати, дори да са по-малко от максималния брой песни. В този случай разделете песните на няколко папки.



БЕЛЕЖКА

- Редът, по който папките и аудио файловете се показват в този продукт, може да се различава от това как се показват в компютър.

Какво е MP3?

MP3 е съкращение на „MPEG-1 Audio Layer 3“. MPEG е съкращение на „Motion Picture Experts Group“ и това е стандарт за компресиране на

видео, който се използва във видео дискове и др.

MP3 е един от начините за компресиране на аудио, който се съдържа в стандарта MPEG аудио и намалява качеството на звукове, които са отвъд слуховата резолюция на човешкото ухо и са скрити от по-силни звуци, като по този начин се създават висококачествени данни с по-малък размер.

Тъй като това може да компресираща CD аудио до около 1/10 от оригиналния размер данни без осезаема загуба на качество, около 10 диска могат да бъдат записани на един CD-R/RW диск.



ВНИМАНИЕ

- MP3 файлове с различен стандарт от посочените може да не бъдат възпроизвеждани правилно или имената на файловете/папките може да не бъдат показвани правилно.

Стандарти за MP3 файлове, които могат да бъдат възпроизвеждани

Спецификациите на MP3 файловете, които могат да бъдат възпроизвеждани, са показани по-долу.

Позиция	Подробно описание
Спецификация	MPEG-1 AUDIO LAYER3
	MPEG-2 AUDIO LAYER3

Позиция	Подробно описание
Честота на дискретизация [kHz]	MPEG-1: 32/44.1/48
	MPEG-2: 16/22.05/24
Скорост на предаване на данни [kbps]	MPEG-1: 32 до 320
	MPEG-2: 8 до 160
VBR (променлива скорост на предаване на данни)	Поддръжка
Режим на канал	Стерео/ Общо стерео/ Двоен канал/ Моно
Разширение на файл	mp3
Поддържана информация за етикет	ID3 етикет версия 1.0, версия 1.1, версия 2.2, версия 2.3, версия 2.4 (ISO-8859-1, UTF-16 (Unicode)), песни, име на изпълнител, име на албум
Максимален брой символи, които се показват на дисплея	64 символа

Какво е WMA?

E00736600021

WMA е съкращение на Windows Media Audio и това е формат за компресиране на аудио от Microsoft. Това е формат за ком-

пресиране, който има по-висок коефициент на компресиране от MP3.



БЕЛЕЖКА

- Microsoft, Windows Media и Windows са регистрирани търговски марки на Microsoft Corporation (САЩ) и в други държави.



ВНИМАНИЕ

- WMA поддържа управление на цифровите права (DRM). Този продукт не може да възпроизвежда WMA файлове, защитени от тази система.
- WMA файлове с различен стандарт от посочените може да не бъдат възпроизведени правилно или имената на файловете/папките може да не бъдат показвани правилно.
- „Pro“, „Lossless“ и „Voice“ не се поддържат.

Стандарти за WMA файлове, които могат да бъдат възпроизведени

Спецификациите на WMA файлове, които могат да бъдат възпроизведени, са показани по-долу.

Позиция	Подробно описание
Спецификация	Windows Media Audio Version 7.0/8.0/9.0

Позиция	Подробно описание
Честота на дискретизация [kHz]	32/44.1/48
Скорост на предаване на данни [kbps]	48 до 320
VBR (променлива скорост на предаване на данни)	Поддръжка
Режим на канал	Стерео/Моно
Разширение на файл	wma
Поддържана информация за етикет	WMA тагове Име на песен, име на изпълнител, име на албум
Максимален брой символи, които се показват на дисплея	64 символа

Какво е AAC?

E00736800023

AAC е съкращение на Advanced Audio Coding и това е стандарт за компресиране на аудио, използван в „MPEG-2“ и „MPEG-4“. Това включва 1.4x компресира-

Важни точки за безопасност на клиента

нето на MP3, със сравнимо качество на аудио.

⚠ ВНИМАНИЕ

- AAC поддържа управление на цифровите права (DRM). Този продукт не може да възпроизвежда AAC файлове, защитени от тази система.
- AAC файлове с различен стандарт от посочените може да не бъдат възпроизведени правилно или имената на файловете/папките може да не бъдат показвани правилно.

Стандарти за AAC файлове, които могат да бъдат възпроизведени

Спецификациите за AAC файлове, които могат да бъдат възпроизведени, са показани по-долу.

Позиция		Подробно описание
Спецификация		Advanced Audio Coding (AAC) MPEG4/AAC-LC MPEG2/AAC-LC
Честота на дискретизация [kHz]	MPEG4	8/11.025/12/16/22.05/24/32/44.1/48
	MPEG2	8/11.025/12/16/22.05/24/32/44.1/48

Позиция		Подробно описание
Скорост на предаване на данни [kbps]	MPEG4	8 до 320
	MPEG2	8 до 320
VBR (променлива скорост на предаване на данни)		Поддръжка
Режим на канал		Стерео/Моно
Разширение на файл		m4a
Поддържана информация за етикет		AAC тагове или ID3 тагове Песен, име на изпълнител, име на албум
Максимален брой символи, които се показват на дисплея		64 символа

Важни точки за безопасност на клиента

E00737001133

Този продукт включва редица изображения, както и точки относно работата, така че да ползвате продукта правилно и по безопасен начин и да предотвратите нараняване или увреждане на вас самите, на други потребители или собственост.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Водачът не трябва да следи дисплея по време на шофиране.
Това може да попречи на водача да следи движението и да предизвика произшествие.
- Водачът не трябва да извършва сложни действия по време на шофиране.
Извършването на сложни действия по време на шофиране може да попречи на водача да следи движението и да предизвика произшествие.
Затова спрете автомобила на безопасно място преди да извършвате такива действия.
- Не използвайте по време на неизправност, когато например не се чува звук.
Това може да доведе до произшествие, пожар или токов удар.
- Уверете се, че вода или други предмети не са навлезли в продукта.
Това може да доведе до пушек, пожар, токов удар или неизправност.
- Не слагайте други предмети в прощелка за диск.
Това може да доведе до пожар, токов удар или неизправност.
- В случай че се появят аномалии, когато вода или други предмети навлязат в продукта, което да доведе до пушек или странна миризма, веднага спрете употребата на продукта и се консултирайте с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.
Ако продължите да ползвате продукта, това може да доведе до произшествие, пожар или токов удар.
- Не разглобявайте или модифицирате продукта.
Това може да доведе до неизправност, пожар или токов удар.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- По време на гръмотевични бури не докосвайте антената или предния панел. Това може да доведе до токов удар от светкавица.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Не блокирайте вентилационните отвори или охлаждащите тела на продукта. Блокирането на вентилационните отвори или охлаждащи тела може да попречи на топлината да излезе от продукта, което да доведе до пожар или неизправност.
- Не увеличавайте силата на звука дотолкова, че да не можете да чувате звуци извън автомобила докато шофирате. Шофирането без да чувате звуците извън автомобила може да доведе до произшествие.
- Не пхайте ръката или пръстите си в диска. Това може да доведе до нараняване.

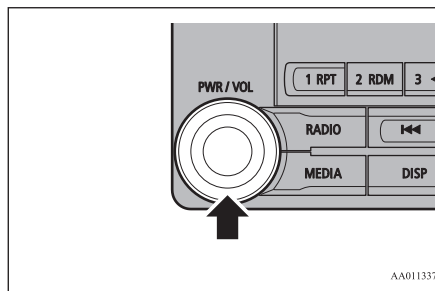
Работни клавиши

E00737101147

Включване/изключване на захранването

E00737201281

1. Натиснете бутона PWR/VOL.



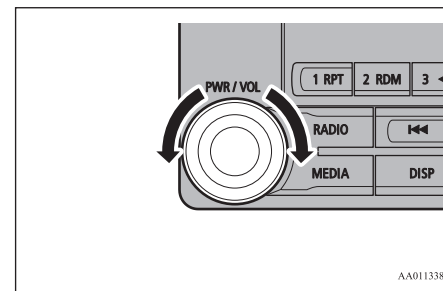
AA0113377

Включете захранването и възстановете възпроизвеждането от предишното състояние.

2. Натиснете бутона PWR/VOL. Изключете захранването.

📖 БЕЛЕЖКА

- Задръжте натиснат въртящия се бутон SOURCE за „ON/OFF“ на аудио функцията.



AA0113380

Завъртете копчето PWR/VOL по часовниковата стрелка за увеличаване и обратно за намаляване на звука.

📖 БЕЛЕЖКА

- Максималната стойност за силата на звука е „45“, а минималната е „0“.
- Първоначалната настройка за силата на звука е „17“.

Регулиране силата на звука

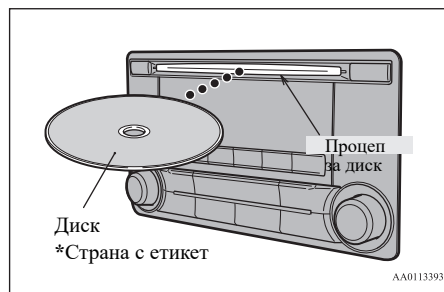
E00737300025

1. Завъртете копчето PWR/VOL за регулиране на звука.

Вкарване/Изваждане на дискове

E00737400026

1. Вкарайте диска в процепа с етикета нагоре.



Натиснете диска малко и продуктът ще го издърпа навътре, след което ще започне възпроизвеждане.

2. Натиснете копчето .

Това ще извади диска от продукта, така че го отстранете.

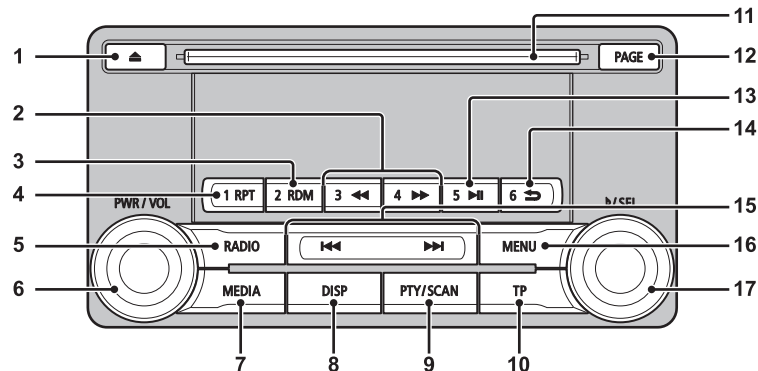
ВНИМАНИЕ

- Когато сменяте дискове първо се уверете, че автомобилът е спрял в зона, в която това е разрешено.
- Не пъхайте ръката, пръстите или други предмети в процепа за диск. Това може да доведе до нараняване, пушек или пожар.
- 8 cm дискове не се поддържат.

Обяснение на бутоните

E00737501499

Тук ще намерите обяснение за името и функцията на всяка част.



AA1008825

- 1- ▲ бутон
Използвайте за изваждане на диск.
- 2- Бутон 3 ◀◀/бутон 4 ▶▶
За аудио превъртане назад/бързо превъртане напред.
За радиото използвайте предварително зададените бутони 3 и 4.
- 3- Бутон 2RDM
За аудио произволно възпроизвеждане; за радио използвайте предварително зададения бутон 2.
- 4- Бутон 1RPT
За аудио повторно възпроизвеждане; за радио използвайте предварително зададения бутон 1.
- 5- Бутон RADIO
Превключете радиото и честотната лента.

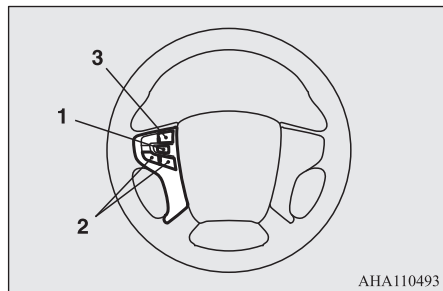
- 6- Бутон PWR/VOL
Регулирайте силата на звука и захранването „ON/OFF“.
- 7- Бутон MEDIA
Превключете между CD и други източници.
- 8- Бутон DISP
Превключете съдържанието на дисплея.
- 9- Бутон PTY/SCAN
За аудио сканиране възпроизвеждане; за радио търсене на PTY.
- 10- Бутон TP
Приемане на съобщения за пътната обстановка.
- 11- Пропец за диск
- 12- Бутон PAGE
Предвиждане на страницата напред.

- 13- Бутон 5 ▶▶
Възпроизвеждане/Пауза Bluetooth® аудио* и използване на предварително зададения бутон 5 за радио.
- 14- Бутон 6 ◀
Връщане по време на търсене на аудио песен и спиране на Bluetooth® аудио*.
За радио използвайте предварително зададения бутон 6.
- 15- ◀◀ Бутон/Бутон ▶▶ 1
За аудио изберете песен/файл; за радио направете автоматичен избор на станция или ансамбъл/местна радиостанция.
- 16- Бутон MENU
Превключете на режим Menu.
- 17- 🎵 /Копче SEL
Регулирайте качеството на звука и изберете елементи.
За радио изберете ръчно станции.

*: Изисква отделно закупено Bluetooth® съвместимо аудио устройство за оборудване от този тип (автомобили с Bluetooth® 2.0 интерфейс).

Превключватели на волана за дистанционно аудио управление*

E00737601793



1- Превключвател за усиляване/намаляване на звука

Регулирайте аудио функциите и силата на звука на функциите за мобилен телефон.

2- < бутон, бутон >

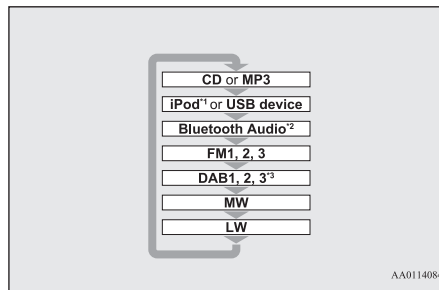
Изберете песни и радиостанции от диск и друг източник на аудио.

3- Бутон SOURCE

Задръжте натиснат за включване/изключване на аудио функцията. Освен това всяко натискане превключва източника на аудио.

Редът на превключване е показан по-долу.

Ако устройствата не са свързани, тогава трябва да бъдат прескочени и да бъде избран следващият източник.



*1: Изисква се iPod кабел (продава се отделно).

*2: Изисква отделно закупено Bluetooth® съвместимо аудио устройство (автомобили с Bluetooth® 2.0 интерфейс).

*3: Изисква връзка с DAB тунер.

Слушане на радио

E00737701316

Това обяснява как да слушате FM, MW и LW радио предавания.

Слушане на радио

Натиснете бутона RADIO, за да превключите честотната лента.

Превключете между честотни ленти FM1, FM2, FM3, MW и LW.

Избраната честотна лента се показва на дисплея.



БЕЛЕЖКА

● Превключва се в последователност FM1, FM2, FM3, DAB1*, DAB2*, DAB3*, MW и LW.

*: когато е свързан DAB тунер.

Избор на ръчно/автоматично търсене на станция

Завъртете копчето /SEL към честотата, която искате да слушате.

/Копче SEL (обратно на часовниковата стрелка)

Намалява приеманата честота.

 /Копче SEL (по часовникова стрелка)	Увеличава приеманата честота.
 I бутон (задръжте надолу)	Отпуснете бутона, за да започнете търсене на станция, а след като бъде приета някоя станция, сканирането спира.
I << бутон (задръжте надолу)	

Предварително зададена памет

Запишете предаваната станция предварително и я изберете по-късно.

1. Настройте честотата за записване.
2. Задръжте натиснат произволен бутон от 1RPT до 6 .

Чува се звук и предварително зададения бутон е записан.



БЕЛЕЖКА

- Предварително зададената памет може да запише максимално 6 станции от всяка честотна лента (FM1, FM2, FM3).
- Ако бъде избран предварително зададен бутон, който вече има записана станция, тогава тя се заменя с нова предварително зададена.
- Натискането на предварително зададения бутон ще избере записаната преди това честота.

Автоматична памет (Автоматично запаметяване)

Първите 6 станции със силен сигнал могат автоматично да бъдат записани подред с предварително зададени бутони.

Задръжте натиснат бутона RADIO.

След завършване на автоматичното запаметяване, продукът ще приеме станцията, записана в предварително зададения бутон [1].



ВНИМАНИЕ

- Имайте предвид, че записани преди това честоти в паметта ще бъдат заменени.



БЕЛЕЖКА

- Използването на автоматично запаметяване за FM1 и FM2 превключва на FM3.

PTY търсене

Изберете PTY (съдържание на програмата) и автоматично сканирайте за станции.

1. По време на FM приемане, натиснете бутона PTY/SCAN.
Това превключва към режима за избор на PTY.
2. Завъртете копчето  /SEL, за да изберете PTY.

Индикаторът за PTY (съдържание на програмата) ще мига и автоматично ще започне избор на станция. Когато бъде приета станция се показва името ѝ.



БЕЛЕЖКА

- Приема се станцията, която е разпозната първа.
- 10 секунди след приемане режимът за търсене на PTY ще бъде отменен.

Слушане на DAB*

E00739101053

Това обяснява как да слушате DAB.

Слушане на DAB

1. Натиснете бутона RADIO, за да превключите честотната лента.

Превключвайте между честотни ленти DAB1, DAB2 и DAB3.

Избраната честотна лента се показва на дисплея.



БЕЛЕЖКА

- Превключва се в последователност FM1, FM2, FM3, DAB1, DAB2, DAB3, MW и LW.

Изберете услуга

1. Задържете натиснат бутон **I◀◀** или **▶▶I**.
Приема водещите услуги на ансамблите, които могат да бъдат приети.
2. Натиснете бутон **I◀◀** или **▶▶I**, за да изберете услугата.

I◀◀ бутон (задържете надолу)	Автоматично приема водещи услуги от ансамбли с по-ниска честота, които могат да бъдат приети.
▶▶I бутон (задържете надолу)	Автоматично приема водещи услуги от ансамбли с по-висока честота, които могат да бъдат приети.
I◀◀ бутон	Превключва към услуги с по-ниска честота.
▶▶I бутон	Превключва към услуги с по-висока честота.

БЕЛЕЖКА

- Отиването към първата или последната услуга от ансамбъла превключва към следващия ансамбъл.

Записване на услугата

Запишете услугата предварително и я изберете по-късно.

1. Настройте услугата, за да я запишете.
2. Задържете натиснат произволен бутон от 1RPT до 6 **➡**.
Чува се звук и предварително зададеният бутон е записан.

БЕЛЕЖКА

- Ако бъде избран предварително зададен бутон, на който вече е записана услуга, тогава тя се заменя с новата.
- Натискането на предварително зададения бутон ще избере записаната преди това услуга.

Търсене на услуга

Търсете ансамбли и услуги, които могат да бъдат приети.

1. Завъртете копчето **♪** /SEL, за да изберете ансамбъла.
2. Натиснете копчето **♪** /SEL.
Показва се името на услугата в рамките на избирания ансамбъл.
3. Завъртете копчето **♪** /SEL, за да изберете услугата.
4. Натиснете копчето **♪** /SEL.
Приемате избраната услуга.

БЕЛЕЖКА

- Ако не може да получите текстова информация за името на услугата, тогава не се показва нищо.
- Ако няма действие в рамките на 10 секунди, режимът за търсене на услуга ще бъде отменен.

PTY търсене

Изберете PTY (съдържание на програмата) и автоматично сканирайте за услуги.

1. Натиснете бутона PTY/SCAN.
Това превключва към режима за избор на PTY.
2. Завъртете копчето **♪** /SEL, за да изберете PTY.
3. Натиснете бутон **I◀◀** или бутон **▶▶I**.
Това стартира търсенето на PTY.

I◀◀ бутон	Започва търсенето на PTY с по-ниска честота.
▶▶I бутон	Започва търсенето на PTY с по-висока честота.

БЕЛЕЖКА

- Когато избирате PTY, натиснете произволен бутон от 1RPT до 6 **➡**, за да превключите на PTY, записан като предварително зададен.

**БЕЛЕЖКА**

- Когато избирате РТУ, изберете РТУ за записване и задръжте натиснат произволен бутон от IRPT до 6 , за да запишете РТУ като предварително зададен.
- Докато сте в режим за избиране на РТУ, ако няма действие в рамките на 2 секунди, тогава ще започне търсене на по-високи честоти в рамките на избираня РТУ.

Слушане на съобщения за пътната обстановка

E00739201054

Това обяснява как да слушате съобщения за пътната обстановка.

Слушане на съобщения за пътната обстановка

1. Когато не сте в режим MW или LW, натиснете бутона TP.
Когато се предават съобщения за пътната обстановка, те се приемат.

**ВНИМАНИЕ**

- При приемане на MW или LW сигнал, не могат да се приемат съобщения за пътната обстановка.

**БЕЛЕЖКА**

- Приемането на съобщения за пътната обстановка ще покаже „TRAF INF“ на дисплея и, ако може да се получи текстова информация, се показва името на станцията.
- Ако бъдат приети съобщения за пътната обстановка, тогава ще се превключи към силата на звука на избраните преди това съобщения за пътната обстановка или за аварийни ситуации. Силата на звука при приемане на съобщения за пътната обстановка или за аварийни ситуации е тази, на която ще се приемат следващите излъчвания.

Режим на готовност за съобщения за пътната обстановка

Когато започне излъчване на съобщения за пътната обстановка, това автоматично превключва към станцията, която излъчва съобщения за пътната обстановка.

1. Когато не сте в режим MW или LW, натиснете бутона TP.
„TP“ се показва на дисплея и продуктът преминава в режим готовност.
Когато се предават съобщения за пътната обстановка, те се приемат.
2. Когато не сте в режим MW или LW, натиснете бутона TP.
„TP“ изчезва от дисплея и ще бъде избран режим готовност.

**ВНИМАНИЕ**

- Когато приемате MW или LW сигнал, режимът за готовност на съобщения за пътната обстановка ще бъде отменен.

Възпроизвеждане на компактдискове

E00737801144

Това обяснява как се възпроизвеждат аудио дискове (CD-DA/CD-TEXT).

Възпроизвеждане на компактдискове

Поставете диск.

Поставете диск, за да започне автоматично възпроизвеждане. → „Вкарване/Изваждане на дискове“ (стр.7-49)

Ако в устройството вече има диск, натиснете бутона MEDIA, за да превключите на диск като източник.

Изберете песента

Натиснете бутон  или , за да изберете песента.

Това позволява избора на следващата или предишната песен.

Бързо превъртане напред или назад

Задръжте натиснат бутон 3  или 4 .

Възможно е бързо превъртане напред/назад.

Промяна на режима за възпроизвеждане

Възможно е и повторно възпроизвеждане, произволно възпроизвеждане и сканирано възпроизвеждане.

Повторно възпроизвеждане (RPT)

Натиснете бутона 1RPT.

Повторно възпроизвеждане на песента, която звучи в момента.

БЕЛЕЖКА

- Повторното натискане ще отмени действието.
- Избирането на песен, изваждането на диска, бързото превъртане напред или назад ще се отмени действието.

Произволно възпроизвеждане (RDM)

Натиснете бутона 2RDM.

Възпроизвеждайте песните на диска в произволен ред.

БЕЛЕЖКА

- Повторното натискане ще отмени действието.
- Изваждането ще отмени това.

Сканирано възпроизвеждане (SCAN)

Натиснете бутона PTY/SCAN.

Възпроизведете първите 10 секунди на всяка песен от диска последователно.

БЕЛЕЖКА

- Натиснете отново този бутон по време на възпроизвеждане, ако искате да чуete тази песен и тя ще се възпроизведе нормално.

Слушане на MP3

E00737901129

Това обяснява как да се прослушват аудио файлове на дискове.

ВНИМАНИЕ

- CD-ROM и CD-R/RW могат да възпроизвеждат само аудио файлове с формат MP3.

За да слушате MP3

Поставете диск.

Поставете диск, за да започне автоматично възпроизвеждане. → „Вкарване/Изваждане на дискове“ (стр.7-49)

Ако в устройството вече има диск, натиснете бутона MEDIA, за да превключите на диск като източник.

БЕЛЕЖКА

- В зависимост от структурата на файловете, може да отнеме известно време да се прочете съдържанието на диска.

Изберете песента (файла)

Натиснете бутон 1◀◀ или ▶▶1, за да изберете песента.

Това позволява избора на следващата или предишната песен.

Бързо превъртане напред или назад

Задръжте натиснат бутон 3◀◀ или 4▶▶.

Възможно е бързо превъртане напред/назад.

Промяна на режима за възпроизвеждане

Възможно е и повторно възпроизвеждане, произволно възпроизвеждане и сканирано възпроизвеждане.

Повторно възпроизвеждане (RPT)

Натиснете бутона 1RPT.

Повторно възпроизвеждане на песента, която звучи в момента.



БЕЛЕЖКА

- Повторното натискане ще отмени действието.
- Избирането на файл, изваждането на диска, бързото превъртане напред или назад ще отмени.

Повторно възпроизвеждане на папката

Задръжте натиснат бутона 1RPT.

Възпроизвеждат се повторно песните, които се намират в папката, възпроизвеждана в момента.



БЕЛЕЖКА

- Повторното натискане ще отмени действието.
- Дори ако файлът е избран, няма да се отмени повторното възпроизвеждане на папката.

Произволно възпроизвеждане (RDM)

Натиснете бутона 2RDM.

Възпроизвеждайте песните от папката в произволен ред.



БЕЛЕЖКА

- Повторното натискане ще отмени действието.

Произволно възпроизвеждане на папка

Задръжте натиснат бутона 2RDM.

Възпроизвеждайте всички песни от папки на диска в произволен ред.



БЕЛЕЖКА

- Повторното натискане ще отмени действието.

Сканирано възпроизвеждане (SCAN)

Натиснете бутона SCAN (Сканиране).

Възпроизведете първите 10 секунди на всяка песен от актуалната папка последователно.

Търсене на песни

Търсете папки и файлове и изберете песен.

1. Завъртете копчето /SEL, за да изберете папката.
2. Натиснете копчето /SEL.
Показват се файловете в папката.

3. Завъртете копчето /SEL, за да изберете файла.

4. Натиснете копчето /SEL.

Това възпроизвежда избрания файл (песен).



БЕЛЕЖКА

- Докато папката е избрана, натиснете бутона 6 , за да отмените режима за търсене на песен.
- Ако няма действие в рамките на 10 секунди след избора на папка, режимът за търсене на песен ще бъде отменен.
- Изберете папката и задръжте копчето /SEL, за да започнете възпроизвеждане от първата песен в тази папка.
- Докато е избран файлът, натиснете бутона 6 , за да се върнете към предишното действие.
- Докато файлът е избран, задръжте натиснат бутона 6 , за да отмените режима за търсене на песен.
- Ако няма действие в рамките на пет секунди след избора на файла, този файл се възпроизвежда.
- Действия на диска, като например избора на песен, ще отменят режима за търсене на песен.

Слушане на iPod

E00738001651

Като свържете предлагани в търговската мрежа iPod/iPhone устройства към този продукт, може да възпроизвеждате техните песни чрез този продукт.



ВНИМАНИЕ

- Не оставяйте iPod/iPhone без надзор в автомобила.
- Никога не съхранявайте тези устройства в ръката си по време на шофиране, тъй като е опасно.

ВНИМАНИЕ

- Не се предлага обезщетение за загуба на данни, когато iPod/iPhone е свързан с продукта.
- В зависимост от това как се борави с устройствата, може аудио файловете да бъдат повредени или загубени, затова се препоръчва създаване на резервно копие на данните.

БЕЛЕЖКА

- В зависимост от поколението, модела или софтуерната версия на iPod/iPhone, възпроизвеждането в този продукт може да не е възможно. (→стр.7-40) Освен това възпроизвеждането, както е описано в този документ, може да не е възможно.
- В някои държави за автомобилите с интерфейс Bluetooth® 2.0 видовете устройства, които могат да се свързват, може да се различават. За подробности може да разгледате уебсайта на MITSUBISHI MOTORS. Моля прочетете и потвърдете „Warning about Links to the Web Sites of Other Companies“ (Предупреждения за връзки към уеб сайтове на други фирми). Уеб сайтове, споменати по-горе, може да ви свържат с уеб сайтове, различни от този на MITSUBISHI MOTORS. <http://www.mitsubishi-motors.com/en/products/index.html>
- Препоръчва се използването на iPod/iPhone хардуер с последната версия софтуер.
- Относно начина на свързване на iPod/iPhone, вижте „Как да се свърже iPod“ на стр. 7-97.
- Когато свързвате iPod/iPhone, използвайте кабел за връзка с iPod, предлаган в търговската мрежа.
- Настройте устройството, за да не се предприемат опасни действия, като например включване на кабела за връзка по време на шофиране.

БЕЛЕЖКА

- При свързването и прекъсване на връзката с iPod/iPhone, с оглед на безопасността първо спрете автомобила.
- В зависимост от състоянието на iPod/iPhone, може да отнеме известно време, докато устройството бъде разпознато или започне възпроизвеждането.
- Бутоните на продукта няма да работят, докато е свързан iPod/iPhone.
- Спецификациите и настройките на iPod/iPhone може да означават, че връзка не е възможна или ще има разлика в работата и показването.
- В зависимост от аудио данните в iPod/iPhone, информацията за песента може да не се показва правилно.
- В зависимост от състоянието на автомобила и устройството, iPod/iPhone може да не възпроизвежда след стартиране на двигателя.
- Данните, които съдържат информация за авторски права, може да не се възпроизведат.
- Препоръчва се настройките на iPod/iPhone еквалайзера да се изравнят.
- Действайте с iPod/iPhone докато е свързан с продукта.
- Ако iPod/iPhone е свързан чрез Bluetooth® като съвместимо с Bluetooth® аудио устройство, тогава не свързвайте iPod/iPhone като използвате кабел за iPod. Свързването чрез двата метода ще доведе до грешно действие.
- Ако iPod/iPhone не работи нормално, тогава откачете iPod/iPhone от продукта, нулирайте и след това свържете отново.

Възпроизвеждане на iPod

Натиснете бутона MEDIA, за да зададете iPod като източник.

Избраният източник се показва на дисплея.

Изберете песента (файла)

Натиснете бутон **1◀** или **▶1**, за да изберете песента.

Това позволява избора на следващата или предишната песен.

Бързо превъртане напред или назад

Задръжте натиснат бутон **3◀** или **▶4**.

Възможно е бързо превъртане напред/назад.

Промяна на режима за възпроизвеждане

Възможно е повторно възпроизвеждане и произволно възпроизвеждане.

Повторно възпроизвеждане (RPT)

Натиснете бутона 1RPT.

Повторно възпроизвеждане на песента, която звучи в момента.



БЕЛЕЖКА

- Повторното натискане ще отмени действието.

Произволно възпроизвеждане (RDM)

Натиснете бутона 2RDM.

Възпроизвежда песните в категорията, която се ползва в момента в случаен ред.



БЕЛЕЖКА

- Повторното натискане ще отмени действието.

Произволно възпроизвеждане на албум

Задръжте натиснат бутона 2RDM.

Възпроизведете албума в произволен ред (песните от албума в случаен ред).



БЕЛЕЖКА

- Повторното натискане ще отмени действието.

Търсене на песни

Търсете категории или имена на песни и изберете песен.

1. Завъртете копчето /SEL, за да изберете категорията.
2. Натиснете копчето /SEL. Показват се категориите или песните в избраната категория.
3. Завъртете копчето /SEL, за да изберете категорията или песента.
4. Натиснете копчето /SEL. Повторете стъпки 1 до 4 и търсете песни. Изберете песента и натиснете копчето /SEL за възпроизвеждане.



БЕЛЕЖКА

- Докато категорията (1-во ниво) е избрана, натиснете бутона , за да отмените режима за търсене на песен.



БЕЛЕЖКА

- Ако няма действие в рамките на 10 секунди след избора на категория, режимът за търсене на песен ще бъде отменен.
- Изберете категорията и задръжте копчето /SEL, за да започнете възпроизвеждане от първата песен в тази категория.
- Докато песента е избрана, натиснете бутона 6 , за да се върнете към предишното действие.
- Докато песента е избрана, задръжте натиснат бутона 6 , за да отмените режима за търсене на песен.
- Ако няма действие в рамките на пет секунди след избора на песента, този файл се възпроизвежда.
- Действия на iPod, като например избора на песен, ще отменят режима за търсене на песен.

Слушане на аудио файлове на USB устройство

E00736501678

Като свържете предлагани в търговската мрежа USB устройства към този продукт, може да възпроизвеждате аудио файлове в тях чрез този продукт.



ВНИМАНИЕ

- Не оставяйте USB устройството без надзор в автомобила.

ВНИМАНИЕ

- Никога не съхранявайте тези устройства в ръката си по време на шофиране, тъй като е опасно.
- Не използвайте външни памети (хард диск), четци на карти или четци на памет, тъй като те или данните в тях може да се повредят. Ако такива са свързани погрешно, тогава завъртете контактния ключ в положение „LOCK“ или поставете работния режим в положение „OFF“, след това ги откачете.
- Поради опасност от загуба на данни се препоръчва да се направи резервно копие.
- Не се дава гаранция относно повреда на USB устройството, нито относно загуба или увреждане на неговите данни.
- В зависимост от това как се борави с устройствата, може аудио файловете да бъдат повредени или загубени, затова се препоръчва създаване на резервно копие на данните.

БЕЛЕЖКА

- Могат да бъдат свързвани аудио плеъри, които поддържат спецификациите за съхранение на памет.
- За подробности относно видовете USB устройства, които могат да бъдат свързвани и видовете файлове, които могат да бъдат възпроизвеждани в автомобили с Bluetooth® 2.0 интерфейс, вижте „Видове устройства с възможност за свързване и поддържани спецификации на файлове“ на стр. 7-97.
- Относно начина на свързване на USB устройства, вижте „Как да свържем USB устройство за памет“ на стр. 7-96.

БЕЛЕЖКА

- При свързване на USB устройство използвайте кабел за връзка. Неизползването на кабел за връзка при свързване, може да натовари ненужно USB конектора или да го повреди.
- Настройте устройството, за да не се приемат опасни действия, като например включване на кабела за връзка по време на шофиране.
- При свързването и прекъсване на връзката с USB устройството, с оглед на безопасността първо спрете автомобила.
- Свързвайте само аудио устройства в USB порта. Може да повреди устройството или оборудването.
- В зависимост от състоянието на USB устройството може да отнеме известно време, докато устройството бъде разпознато или започне възпроизвеждането.
- Бутоните на продукта няма да работят, докато е свързано USB устройство.
- Спецификациите и настройките на USB устройството може да означават, че връзка не е възможна или ще има разлика в работата и показването.
- В зависимост от аудио данните в USB устройството, информацията за песента може да не се показва правилно.
- В зависимост от състоянието на автомобила и устройството, iPod/iPhone може да не възпроизвежда след стартиране на двигателя.

БЕЛЕЖКА

- Данните, които съдържат информация за авторски права, може да не се възпроизвеждат.
- Този продукт може да възпроизвежда аудио файлове с формат MP3, WMA и AAC.
- В зависимост от вида USB устройство, употребата може да не е възможна или функциите може да са ограничени.
- Препоръчаната система за файлове от USB памет е FAT32.
- Максимално поддържаният капацитет за USB памет е 32GB.
- Ползвайте USB устройството с аудио файлове, докато е свързано с този продукт.

Възпроизвеждане на аудио файлове от USB устройство

Натиснете бутона MEDIA за задаване

USB като източник. Избраният източник се показва на дисплея.

Изберете песента (файла)

Натиснете бутон **1◀** или **▶1**, за да изберете песента.

Това позволява избора на следващата или предишната песен.

Бързо превъртане напред или назад

Задръжте натиснат бутон 3 ◀◀ или 4 ▶▶.
Възможно е бързо превъртане напред/назад.

Промяна на режима за възпроизвеждане

Възможно е и повторно възпроизвеждане, произволно възпроизвеждане и сканирано възпроизвеждане.

Повторно възпроизвеждане (RPT)

Натиснете бутона 1RPT.
Повторно възпроизвеждане на песента, която звучи в момента.


БЕЛЕЖКА

- Повторното натискане ще отмени действието.
- Избирането на файл ще отмени това.

Повторно възпроизвеждане на папката

Задръжте натиснат бутона 1RPT.
Възпроизвеждат се повторно песните, които се намират в папката, възпроизвеждана в момента.


БЕЛЕЖКА

- Повторното натискане ще отмени действието.
- Дори ако файлът е избран, няма да се отмени повторното възпроизвеждане на папката.

Произволно възпроизвеждане на папка (RDM)

Натиснете бутона 2RDM.
Възпроизвежда песните в папката, която се ползва в момента в случаен ред.


БЕЛЕЖКА

- Повторното натискане ще отмени действието.
- Дори ако файлът е избран, няма да се отмени произволното възпроизвеждане на папката.

Произволно възпроизвеждане на всички папки

Задръжте натиснат бутона 2RDM.
Възпроизвежда песните във всички папки в произволен ред.


БЕЛЕЖКА

- Повторното натискане ще отмени действието.
- Дори ако файлът е избран, няма да се отмени повторното възпроизвеждане на всички папки.

Сканирано възпроизвеждане (SCAN)

Натиснете бутона PTY/SCAN.
Възпроизведете първите 10 секунди на всяка песен от цялото USB устройство последователно.


БЕЛЕЖКА

- Натиснете отново този бутон по време на възпроизвеждане, ако искате да чуete тази песен и тя ще се възпроизведе нормално.

Сканирано възпроизвеждане на папка

Натиснете и задръжте бутона PTY/SCAN.
Възпроизведете първите 10 секунди от първата песен на всяка папка в USB устройството последователно.


БЕЛЕЖКА

- Натиснете отново този бутон по време на възпроизвеждане, ако искате да чуete тази песен и тя ще се възпроизведе нормално.

Търсене на песни

- Търсете папки и файлове и изберете песен.
1. Завъртете копчето  /SEL, за да изберете папката.
 2. Натиснете копчето  /SEL.

Показват се файловете в папката.

3. Завъртете копчето  /SEL, за да изберете файла.
4. Натиснете копчето  /SEL.
Това възпроизвежда избрания файл (песен).

БЕЛЕЖКА

- Докато папката е избрана, натиснете бутона , за да отмените режима за търсене на песен.
- Ако няма действие в рамките на 10 секунди след избора на папка, режимът за търсене на песен ще бъде отменен.
- Изберете папката и задръжте копчето  /SEL, за да започнете възпроизвеждане от първата песен в тази папка.
- Докато е избран файлът, натиснете бутона , за да се върнете към предишното действие.
- Докато файлът е избран, задръжте натиснат бутона , за да отмените режима за търсене на песен.
- Ако няма действие в рамките на пет секунди след избора на файла, този файл се възпроизвежда.
- Действия, като например избора на песен, ще отменят режима за търсене на песен.

За възпроизвеждане на песни от iPod/USB устройство с памет чрез гласово задействане

(при автомобили с Bluetooth® 2.0 интерфейс)

E00770800111

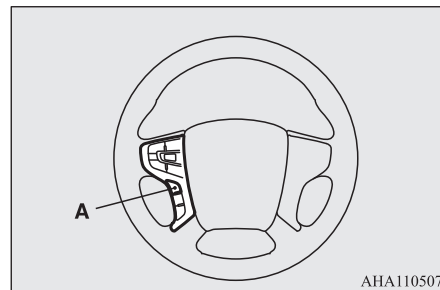
Желани песни в iPod/USB устройството с памет, което е свързано към USB входа, могат да бъдат избрани и възпроизведени чрез гласово задействане.

За информация относно функцията за гласово разпознаване или регистрация на говорител, вижте „Bluetooth® 2.0 интерфейс“ на стр. 7-76. По-долу е обяснено как да се подготвите за гласово задействане и възпроизвеждане на песни.

Подготовка за гласово задействане

E00770900095

За да използвате гласово задействане, натиснете първо бутона SPEECH (Реч) (A).



Търсене по име на изпълнител

E00771000022

1. Произнесете „Play“ (Възпроизведи) в главното меню.

БЕЛЕЖКА

- Bluetooth® 2.0 интерфейсът започва да разпознава свързаното устройство.
Ако свързаното устройство не може да бъде разпознато или, ако се появи грешка на връзката, Bluetooth® 2.0 интерфейсът започва подходящо гласово инструктиране. Следвайте гласовия инструктор.

2. След като гласовият инструктор каже „Would you like to play by Artist, Album, Playlist or Genre?“ (Бихте ли искали да възпроизвеждате по Изпълнител, Албум, Списък с песни или Жанр?) кажете „Artist“ (Изпълнител).

БЕЛЕЖКА

- Ако произнесете „Artist <name>“ (Име на изпълнител), можете да прескочите стъпка 3.

- След като гласовият инструктор каже „What Artist would you like to play?“ (Кой Изпълнител бихте искали да възпроизведете), кажете името на изпълнителя.
- Ако има само едно съвпадение, системата продължава към стъпка 6.
- Ако има две или повече съвпадения, гласовият инструктор ще каже „More than one match was found, would you like to play <artist name>?“ (Намерено е повече от едно съвпадение, искате ли да възпроизведете <име на изпълнител>?) Ако произнесете „Yes“ (Да), системата продължава до стъпка 6. Ако произнесете „No“ (Не), следващият съвпадащ изпълнител се произнася от системата.



БЕЛЕЖКА

- Ако произнесете „No“ (Не) на три или всички имена на изпълнители, произнесени от системата, гласовият инструктор ще каже „Artist not found, please try again“ (Изпълнителят не е намерен, моля опитайте отново) и системата се връща на стъпка 2.
- Времето за търсене зависи от броя песни във вашето свързано устройство. Устройствата, които съдържат голям брой песни, може да се нуждаят от повече време за показване на резултат от търсене.

- След като гласовото ръководство каже „Playing <artist name>“ (Възпроизвежда <име на изпълнител>), системата създава индекс на списъка с песни за изпълнителя.



БЕЛЕЖКА

- Ако функцията за потвърждаване е активна, гласовото ръководство потвърждава дали името на изпълнителя е правилно. Ако името на изпълнителя е правилно, кажете „Yes“ (Да). Ако не е, кажете „No“ (Не). След като гласовото ръководство каже „Artist not found, please try again“ (Изпълнителят не е намерен, моля опитайте отново), системата се връща на стъпка 2.

- Системата излиза от режима за разпознаване на глас и започва възпроизвеждане.

Търсене по заглавие на албум

E00771100023

- Произнесете „Play“ (Възпроизведи) в главното меню.



БЕЛЕЖКА

- Bluetooth® 2.0 интерфейсът започва да разпознава свързаното устройство. Ако свързаното устройство не може да бъде разпознато или, ако се появи грешка на връзката, Bluetooth® 2.0 интерфейсът започва подходящо гласово инструктиране. Следвайте гласовия инструктор.

- След като гласовото ръководство каже „Would you like to play by Artist, Album, Playlist or Genre?“ (Бихте ли искали да възпроизвеждате по Изпълнител, Албум, Списък с песни или Жанр?), кажете „Album“ (Албум).



БЕЛЕЖКА

- Ако произнесете „Album <title>“ (Заглавие на албум), можете да прескочите стъпка 3.

- След като гласовото ръководство каже „What Album would you like to play?“ (Кой Албум бихте искали да възпроизведете?), кажете заглавието на албума.
- Ако има само едно съвпадение, системата продължава към стъпка 6.
- Ако има две или повече съвпадения, гласовото ръководство ще каже „More than one match was found, would you like to play <album title>?“ (Намерено е повече от едно съвпадение, искате ли да възпроизведете <заглавие на албума>?) Ако произнесете „Yes“ (Да), системата продължава до стъпка 6. Ако произнесете „No“ (Не), следващият съвпадащ албум се произнася от системата.



БЕЛЕЖКА

- Ако произнесете „No“ (Не) на три или всички заглавия на албуми, произнесени от системата, гласовото ръководство ще каже „Album not found, please try again“ (Албумът не е намерен, моля опитайте отново) и системата се връща на стъпка 2.

- След като гласовото ръководство каже „Playing <album title>“ (Възпроизвежда <име на албум>), системата създава индекс на списъка с песни за заглавието на албума.

БЕЛЕЖКА

- Ако функцията за потвърждаване е активна, гласовото ръководство потвърждава дали заглавието на албума е правилно. Ако заглавието на изпълнителя е правилно, кажете „Yes“ (Да). Ако не е, кажете „No“ (Не). След като гласовото ръководство каже „Album not found, please try again“ (Албумът не е намерен, моля опитайте отново), системата се връща на стъпка 2.

7. Системата излиза от режима за разпознаване на глас и започва възпроизвеждане.

7 Търсене по списък с песни

E00771300024

Произнесете „Play“ (Възпроизведи) в главното меню.

БЕЛЕЖКА

- Bluetooth® 2.0 интерфейсът започва да разпознава свързаното устройство. Ако свързаното устройство не може да бъде разпознато или, ако се появи грешка на връзката, Bluetooth® 2.0 интерфейсът започва подходящо гласово инструктиране. Следвайте гласовия инструктор.

8. След като гласовото ръководство каже „Would you like to play by Artist, Album, Playlist or Genre?“ (Бихте ли искали да възпроизведете по Изпълнител, Албум, Списък с песни или Жанр?), кажете „Playlist“ (Списък с песни).

БЕЛЕЖКА

- Ако произнесете „Playlist <playlist>“ (Списък с песни <списък с песни>), можете да прескочите стъпка 3. Ако устройството няма списък с песни, гласовото ръководство ще каже „There are no playlists stored on device“ (Няма списъци с песни в устройството) и системата се връща на 2.

9. След като гласовото ръководство каже „What Playlist would you like to play?“ (Кой Списък с песни бихте искали да възпроизведете?), кажете името на списъка с песни.

10. Ако има само едно съвпадение, системата продължава към стъпка 6.

11. Ако има две или повече съвпадения, гласовото ръководство ще каже „More than one match was found, would you like to play <playlist>?“ (Намерено е повече от едно съвпадение, искате ли да възпроизведете <списък с песни>?) Ако произнесете „Yes“ (Да), системата продължава до стъпка 6.

Ако произнесете „No“ (Не), следващият съвпадащ списък с песни се произнася от системата.

БЕЛЕЖКА

- Ако произнесете „No“ (Не) на три или всички имена на списъци с песни, произнесени от системата, гласовото ръководство ще каже „Playlist not found, please try again“ (Списъкът с песни не е намерен, моля опитайте отново) и системата се връща на стъпка 2.

12. След като гласовото ръководство каже „Playing <playlist>“ (Възпроизвежда <списък с песни>), системата създава индекс на списъка с песни.

БЕЛЕЖКА

- Ако функцията за потвърждаване е активна, гласовото ръководство потвърждава дали името на списъка с песни е правилно. Ако името на списъка с песни е правилно, кажете „Yes“ (Да). Ако не е, кажете „No“ (Не). След като гласовото ръководство каже „Playlist not found, please try again“ (Списъкът с песни не е намерен, моля опитайте отново), системата се връща на стъпка 2. Вижте „Настройка на функцията за потвърждение“ на стр. 7-79.

13. Системата излиза от режима за разпознаване на глас и започва възпроизвеждане.

Търсене по жанр

E00771300025

1. Произнесете „Play“ (Възпроизведи) в главното меню.

БЕЛЕЖКА

- Bluetooth® 2.0 интерфейсът започва да разпознава свързаното устройство. Ако свързаното устройство не може да бъде разпознато или, ако се появи грешка на връзката, Bluetooth® 2.0 интерфейсът започва подходящо гласово инструктиране. Следвайте гласовия инструктор.

2. След като гласовото ръководство каже „Would you like to play by Artist, Album, Playlist or Genre?“ (Бихте ли искали да възпроизведате по Изпълнител, Албум, Списък с песни или Жанр?), кажете „Genre“ (Жанр).



БЕЛЕЖКА

- Ако произнесете „Genre <type>“ (Жанр <вид>), можете да прескочите стъпка 3.

3. След като гласовото ръководство каже „What Genre would you like to play?“ (Кой Жанр бихте искали да възпроизведете?), кажете името на изпълнителя.
4. Ако има само едно съвпадение, системата продължава към стъпка 6.
5. Ако има две или повече съвпадения, гласовото ръководство ще каже „More than one match was found, would you like to play <genre>?“ (Намерено е повече от едно съвпадение, искате ли да възпроизведете <жанра>?). Ако произнесете „Yes“ (Да), системата продължава до стъпка 6.
- Ако произнесете „No“ (Не), следващият съвпадащ жанр се произнася от системата.



БЕЛЕЖКА

- Ако произнесете „No“ (Не) на три или всички жанрове, произнесени от системата, гласовото ръководство ще каже „Genre not found, please try again“ (Жанрът не е намерен, моля опитайте отново) и системата се връща на стъпка 2.

6. След като гласовото ръководство каже „Playing <genre>“ (Възпроизвежда <жанр>), системата създава индекс за жанра.



БЕЛЕЖКА

- Ако функцията за потвърждаване е активна, гласовото ръководство потвърждава дали името на жанра е правилно. Ако името на жанра е правилно, кажете „Yes“ (Да). Ако не е, кажете „No“ (Не). След като гласовото ръководство каже „Genre not found, please try again“ (Жанрът не е намерен, моля опитайте отново), системата се връща на стъпка 2. Вижте „Настройка на функцията за потвърждение“ на стр. 7-79.

7. Системата излиза от режима за разпознаване на глас и започва възпроизвеждане.

Слушане на Bluetooth® аудио*

E00736701540

Този продукт може да възпроизвежда песни на продавани в търговската мрежа Bluetooth® съвместими аудио устройства.



ВНИМАНИЕ

- Никога не съхранявайте тези устройства в ръката си по време на шофиране, тъй като е опасно.
- Не оставяйте Bluetooth® аудио устройството без надзор в автомобила.



ВНИМАНИЕ

- В зависимост от това как се борави с устройствата, може аудио файловете да бъдат повредени или загубени, затова се препоръчва създаване на резервно копие на данните.



БЕЛЕЖКА

- В зависимост от вида на Bluetooth® съвместимите аудио устройства, употребата може да не е възможна или функциите може да са ограничени.
- Уверете се от ръководствата за употреба на предлаганите в търговската мрежа Bluetooth® съвместими аудио устройства.
- В зависимост от вида на Bluetooth® съвместимите аудио устройства, силата на звука може да се различава. Има опасност от силен звук, затова преди да ги ползвате се препоръчва да намалите звука.
→ „Регулиране на силата на звука“ (стр. 7-49)
- В зависимост от състоянието на Bluetooth® аудио устройството, може да отнеме известно време, докато устройството бъде разпознато или започне възпроизвеждането.
- Спецификациите и настройките на Bluetooth® аудио устройството може да означават, че връзка не е възможна или ще има разлика в работата и показването.

БЕЛЕЖКА

- В зависимост от аудио данните в Bluetooth® аудио устройството, информацията за песента може да не се показва правилно.
- В зависимост от състоянието на автомобила и устройството, iPod/iPhone може да не възпроизвежда след стартиране на двигателя.

7 **Свържете Bluetooth® съвместимо аудио устройство**

Относно начина на свързване на вашето Bluetooth® устройство, вижте „Свързване на Bluetooth® 2.0 интерфейс и Bluetooth® устройство“ на стр. 7-82.

Методите за действие по-долу описват ситуации след установяване на връзка.

БЕЛЕЖКА

- Ако iPod/iPhone е свързан чрез Bluetooth® като съвместимо с Bluetooth® аудио устройство, тогава не свързвайте iPod/iPhone като използвате кабел за iPod. Свързването чрез двата метода ще доведе до грешно действие.

Възпроизвеждане на Bluetooth® аудио

1. Натиснете бутона MEDIA, за да зададете Bluetooth® аудио като източник.

Избраният източник се показва на дисплея.
2. Натиснете бутона 5 . Започва възпроизвеждане на Bluetooth® аудио.

БЕЛЕЖКА

- Задръжте натиснат бутон 5  за пауза.
- Натиснете бутон 6  за спиране.

Изберете песента (файла)

Натиснете бутон 1  или , за да изберете песента.
Това позволява избора на следващата или предишната песен.

Бързо превъртане напред или назад

Задръжте натиснат бутон 3  или 4 .
Възможно е бързо превъртане напред/назад.

Промяна на режима за възпроизвеждане

Възможно е и повторно възпроизвеждане, произволно възпроизвеждане и сканирано възпроизвеждане.

Повторно възпроизвеждане (RPT)

Натиснете бутона 1RPT.
Повторно възпроизвеждане на песента, която звучи в момента.

БЕЛЕЖКА

- При всяко натискане на бутона 1RPT се превключва в последователност Repeat OFF (Повторение Изкл.), 1 track repeat (Повторение на 1 песен), All track repeat (Повторение на всички песни) и Repeat OFF (Повторение Изкл.).

Произволно възпроизвеждане (RDM)

Натиснете бутона 2RDM.
Възпроизведете песните в Bluetooth® аудио в произволен ред.

БЕЛЕЖКА

- Повторното натискане ще отмени действието.

Сканирано възпроизвеждане (SCAN)

Натиснете бутона PTY/SCAN.
Възпроизведете първите 10 секунди на всяка песен от цялото Bluetooth® аудио устройство последователно.

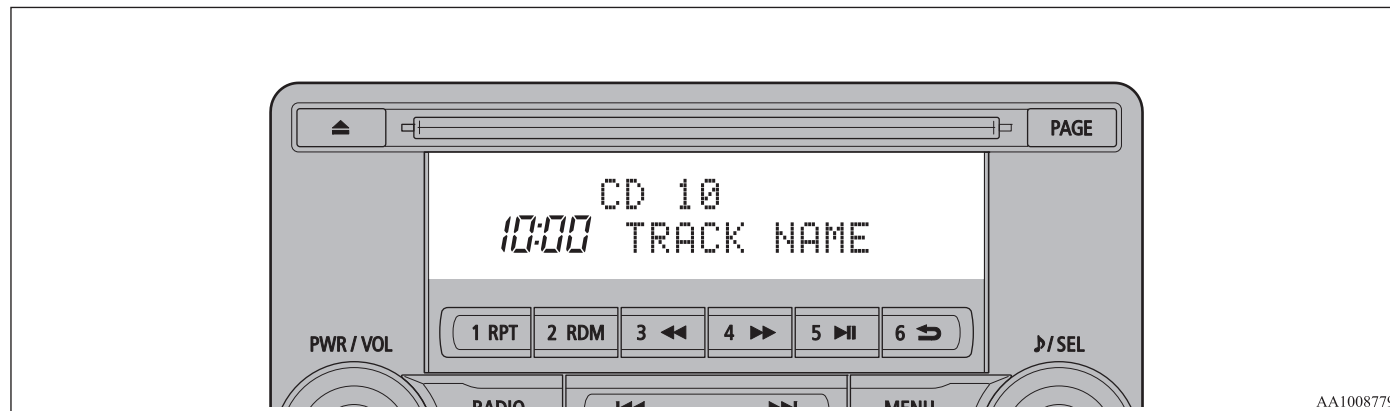
БЕЛЕЖКА

- Натиснете отново този бутон по време на възпроизвеждане, ако искате да чуете тази песен и тя ще се възпроизведе нормално.

Индикатор на дисплея

E00738101186

Това обяснява съдържанието на индикатора.



AA1008779

Смяна на режима на дисплея

E00738501308

Може да промените съдържанието на индикатора. Натиснете бутона DISP, за да превключите съдържанието на дисплея.

При всяко натискане на бутона DISP, съдържанието на дисплея се сменя.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Действията за смяна на съдържанието на дисплея може да попречат на безопасното шофиране, затова проверете безопасността преди това.

📖 БЕЛЕЖКА

- До 11 знака могат да се показват едновременно. За да видите 12 или повече знаци, натиснете бутона PAGE и следващите знаци ще се покажат.

При DAB приемане*

Превключва се в последователност „Service name“ (Име на услугата), „Ensemble name“ (Име на ансамбъл) и „CH no. (CH ID)“ (Номер на канал).

📖 БЕЛЕЖКА

- Ако не може да получите текстова информация за името на услугата и на ансамбъла, тогава не се показва нищо.

При CD-DA възпроизвеждане

Превключва се в последователност „Disc title“ (Име на диск), „Track title“ (Име на песен) и „Operating status“ (Работно състояние).

БЕЛЕЖКА

- Ако на дисплея няма текстова информация, тогава се показва „NO TITLE“ (Без заглавие).

При MP3/WMA/AAC възпроизвеждане

Превключва се в последователност „Folder title“ (Име на папка), „File title“ (Име на файл) и „Operating status“ (Работно състояние).

БЕЛЕЖКА

- Ако на дисплея няма текстова информация, тогава се показва „NO TITLE“ (Без заглавие).

Показване на ID3tag

Задръжте натиснат бутона DISP. Това включва дисплея на ID3tag. [DISP] При всяко натискане на бутона се превключва в последователност „Album name“ (Име на албум), „Track name“ (Име на песен), „Artist name“ (Име на изпълнител), „Genre name“* (Име на жанр) и „Operating status“ (Работно състояние).

*:Показва се при възпроизвеждане на аудио файлове на USB устройство (автомобили с Bluetooth® 2.0 интерфейс).

БЕЛЕЖКА

- При показване на ID3tag задръжте натиснат бутона DISP, за да изведете името на папката на дисплея.
- Дисплеят за име на жанр може да не се вижда.

При iPod възпроизвеждане

E00738901184

Превключва се в последователност „Albums“ (Албуми), „Track name“ (Име на песен), „Artist name“ (Име на изпълнител), „Genre name“ (Име на жанр)* и „Operating status“ (Работно състояние).

БЕЛЕЖКА

- Ако на дисплея няма текстова информация, тогава се показва „NO TITLE“ (Без заглавие).
- Показвано име на жанр при вид оборудване (автомобили с Bluetooth® 2.0 интерфейс).
- Дисплеят за име на жанр може да не се вижда.

При Bluetooth® 2.0 аудио възпроизвеждане*

Работните детайли са същите като при „При iPod възпроизвеждане“ (стр.7-68).

Регулиране на качеството на аудио и баланс на звука

E00738201246

Сменете настройките за качество на аудио.

Регулиране на качеството на аудио и баланс на звука

1. Натиснете бутона  /SEL, за да изберете настройките.

При всяко натискане на бутона  /SEL се превключва в последователност BASS (Баси), TREBLE (Високи честоти), FADER (Разпределител на звука), BALANCE (Баланс), SCV (компенсиран в зависимост от скоростта на движение звук) Cancel (Отмяна).

2. Завъртете копчето  /SEL за настройка.

Елементи за регулиране	Завъртете обратно на часовниковата стрелка	Завъртете по часовниковата стрелка
BASS (БАСИ)	-6 до 0 (Намаляване на ниската честота на звука)	0 до +6 (Увеличаване на ниската честота на звука)
TREBLE (ВИСОКИ ЧЕСТОТИ)	-6 до 0 (Намаляване на високите честоти на звука)	0 до +6 (Увеличаване на високите честоти на звука)
FADER (РАЗПРЕДЕЛИТЕЛ НА ЗВУКА)	CENTER to REAR 11 (централни към задни) (набляга се на задните)	FRONT 11 to CENTER (предни към централни) (набляга се на предните)
BALANCE (БАЛАНС)	LEFT 11 to CENTER (леви към централни) (набляга се на левите)	CENTER to RIGHT 11 (централни към десни) (набляга се на десните)
SCV	OFF, LOW (SCV ефектът е Изкл./слаб)	MID, HIGH (SCV ефектът е среден/силен)

Настройки на системата

E00738301553

Сменете настройките на системата, като напр. часа.

1. Натиснете бутона MENU.
2. Натиснете бутона  /SEL, за да изберете настройките.

При всяко натискане на бутона  /SEL се превключва в последователност DAB setting* (DAB настройки)¹, Gracenote DB*², AF, REG, TP-S, PI-S, PTY language settings (Настройки за език на PTY), PHONE settings (Настройки телефон), CT Adjust tim (CT настройка на часа) Cancel (Отмяна).

3. Завъртете копчето  /SEL за настройка.
4. Натиснете копчето  /SEL за определяне. Това завършва настройките и показва следващата настройка.

*1. Показва се, когато е свързан DAB тюнер.

*2. Показва се при възпроизвеждане на аудио файлове (автомобили с Bluetooth® 2.0 интерфейс).

DAB настройка*

Смяна на DAB настройки.

(„Set value“ с удебелен шрифт обозначава фабричните настройки.)

Име на настройките	Стойност на настройките	Съдържание на настройките
DAB-DAB Link настройки	OFF (Изкл.)	Ако има ниска чувствителност на приемане, превключете на друга услуга.
	ON (Вкл.)	
DAB Band settings (Настройки на DAB честотна лента)	BAND III (Честотна лента III)	Задайте използваната честотна лента от 174 на 239 MHz.
	L-BAND	Задайте използваната честотна лента от 1452 на 1490 MHz.
	BOTH	Задайте използваната честотна лента на Band III и L-Band.

RDS настройка

Смяна на RDS настройки.

(„Set value“ с удебелен шрифт обозначава фабричните настройки.)

Име на настройките	Стойност на настройките	Съдържание на настройките
AF	AF ON (AF вкл.)	Следете автоматично същата станция като приеманата програма.
	AF OFF (AF изкл.)	Не следете автоматично същата станция като приеманата програма.
REG	REG ON (REG вкл.)	Не следете автоматично локалната станция за приеманата програма.
	REG OFF (REG изкл.)	Следете автоматично локалната станция за приеманата програма.
TP-S	TP-S ON (TP-S вкл.)	Следете автоматично за съобщения за пътна обстановка (TP станции).
	TP-S OFF (TP-S изкл.)	Не следете автоматично за съобщения за пътна обстановка (TP станции).

Име на настройките	Стойност на настройките	Съдържание на настройките
PI-S	PI-S ON (PI-S вкл.)	Търсете същата станция или локална станция за предварително зададения канал.
	PI-S OFF (PI-S изкл.)	Не търсете същата станция или локална станция за предварително зададения канал.

Име на настройките	Стойност на настройките	Съдържание на настройките
PTY	ENGLISH (АНГЛИЙСКИ)	Задайте езика на дисплея за търсене на съдържание за програма (PTY търсене) на английски.
	FRANCAIS (Френски)	Задайте езика на дисплея за търсене на съдържание за програма (PTY търсене) на френски.
	DEUTSCH (Немски)	Задайте езика на дисплея за търсене на съдържание за програма (PTY търсене) на немски.
	SVENSK (Шведски)	Задайте езика на дисплея за търсене на съдържание за програма (PTY търсене) на шведски.
	ESPANOL (Испански)	Задайте езика на дисплея за търсене на съдържание за програма (PTY търсене) на испански.
PTY	ITALIANO (Италиански)	Задайте езика на дисплея за търсене на съдържание за програма (PTY търсене) на италиански.

Име на настройките	Стойност на настройките	Съдържание на настройките
CT	CT ON (CT вкл.)	Актуализирайте часа, ако са получени данни за час.
	CT OFF (CT изкл.)	Не актуализирайте часа, дори ако са получени данни за час.

*:Необходимо е да натиснете бутона [TP] и да зададете режим готовност за пътни съобщения на „ON“ (Вкл.).

Настройване на часа

Задаването на CT настройката „CT OFF“ (CT Изкл.) от RDS настройката, позволява ръчно настройване на часа.

1. Изберете „YES“ (Да) в екрана „Настройка на часа“, и след това натиснете копчето  /SEL.

Може да зададете часа. Натиснете отново копчето  /SEL за настройка на минутите.

2. Завъртете копчето  /SEL за настройка на часа.
3. Натиснете копчето  /SEL.

Това завършва регулирането.



БЕЛЕЖКА

- За да приключите с настройката на часа, задържете натиснато копчето  /SEL, докато секундите се нулират до „00“.

Настройки ТЕЛЕФОН

Сменете настройките за включване на глас в мобилния телефон и езика за Bluetooth® 2.0 инетрфейс.

В зависимост от автомобила настройки на телефона може да не са възможни.



БЕЛЕЖКА

- Отменете функции на мобилния телефон като „блокиране на набиране“ и се свържете докато се намират в екран готовност.
- Докато е свързан, функциите на мобилния телефон (приемане на повикване и т.н.) може да не работят правилно.
- В зависимост от разстоянието между продукта и мобилния телефон, условията в автомобила и вида скрининг, връзката може да не е възможна. В тези случаи поставете мобилния телефон колкото се може по-близо до продукта.
- Въпреки, че е Bluetooth® съвместим мобилен телефон, характеристиката и спецификациите може да не позволяват правилната работа.



БЕЛЕЖКА

- С оглед на безопасността не ползвайте мобилния телефон по време на шофиране. Когато ползвате мобилния телефон, първо спрете автомобила на безопасно място.
- Въпреки, че е Bluetooth® съвместим мобилен телефон, спецификациите и настройките може да доведат до разлики в показването или да пречат на правилната работа.
- Някои модели може да не бъдат потвърдени като свързани или може да не се свържат.

Поддържани профили

„Свободни ръце“	HFP(v1.5)
Прехвърляне на телефонен указател	OPP(v1.1), PBAP(v1.0)

Автомобили без Bluetooth® 2.0 интерфейс

Изисква се комплект „свободни ръце“ (продава се отделно). („Set value“ с удебелен шрифт обозначава фабричните настройки.)

Стойност на настройките	Съдържание на настройките
PHONE OFF (Телефон Изкл.)	Не ползвайте включването на мобилен телефон.
PHONE MUTE	При включване на мобилен телефон заглушете звука.
PHONE ATT	При включване на мобилен телефон се чува звук от всички високоговорители.
PHONE IN-L	При включване на мобилен телефон се чува звук от предния ляв високоговорител.
PHONE IN-R	При включване на мобилен телефон се чува звук от предния десен високоговорител.
PHONE IN-LR	При включване на мобилен телефон се чува звук от предните ляв и десен високоговорители.

Автомобили с Bluetooth® 2.0 интерфейс

(„Set value“ с удебелен шрифт обозначава фабричните настройки.)

Име на настройките	Стойност на настройките	Съдържание на настройките
PHONE IN settings	PHONE IN-R	При включване на мобилен телефон се чува звук от предния десен високоговорител.
	PHONE IN-L	При включване на мобилен телефон се чува звук от предния ляв високоговорител.
HFM voice language settings	ENGLISH (АНГЛИЙСКИ)	Сменя езика на гласа на модула „свободни ръце“.
	FRENCH (Френски)	
	GERMAN (Немски)	
	SPANISH (Испански)	
	ITALIAN (Италиански)	
	DUTCH (Холандски)	
	PORTUGUESE (Португалски)	
	RUSSIAN (Руски)	



БЕЛЕЖКА

- В зависимост от модела на автомобила, това може да не се вижда.

Gracenote DB (Автомобили с Bluetooth® 2.0 интерфейс)

Номерът на версията може да е потвърден.

1. Изберете „Gracenote DB“ и натиснете копчето /SEL.
2. Завъртете копчето /SEL и изберете „DB Version“.
3. Натиснете копчето /SEL.
Показва се версията на DB.

Отстраняване на неизправности

E00738401235

Моля проверете тези елементи, ако се появи съобщение на дисплея или, ако мислите, че нещо не работи правилно.

Ако се появи това съобщение...

Според ситуацията се появява съобщение в продукта.

Режим	Съобщение	Причина	Отговор
CD	CHECK DISC	Дискът е поставен обратно.	Поставете го с етикета нагоре.
		Дискът има конденз.	Изчакайте преди да го пхнете отново.
	DISC ERROR	Дискът е повреден.	Изчистете повърхността за четене на диска.
		Дискът е замърсен.	
	INTERNAL E	Механизмът е неизправен по някаква причина.	Проверете дали няма проблем с диска и го поставете отново. Ако проблемът продължава, консултирайте се с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.
	HEAT ERROR	Температурата в продукта е висока.	Извадете диска и изчакайте вътрешната температура да се нормализира.
USB	FILE ERROR	Избрани са файлове, които не могат да бъдат възпроизведени.	Изберете файлове, които могат да бъдат възпроизведени. → „Аудио файлове (MP3/WMA/AAC)“ (стр.7-44)
	USB BUS PWR	Има висок или нисък електрически ток или напрежение.	Изключете захранването и изчакайте известно време. Ако проблемът продължава, консултирайте се с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.
	LSI ERROR	По някаква причина има вътрешна неизправност.	
	UNSUPPORTED FORMAT	Възпроизвеждат се неподдържани аудио файлове.	Потвърдете аудио файлове, които могат да бъдат възпроизведени. → „Аудио файлове (MP3/WMA/AAC)“ (стр.7-44)
	UNSUPPORTED DEVICE	Свързано е неподдържано USB устройство.	Моля, свържете USB устройство с памет.

7

Режим	Съобщение	Причина	Отговор
iPod	NO SONG	Свързан е iPod/iPhone, който не съдържа песни.	Свържете iPod/iPhone, който съдържа песни.
	VER ERROR	Тази версия софтуер за iPod/iPhone не се поддържа.	Моля сменете на поддържана софтуерна версия.
Друг	ERROR DC	Необичайно директно напрежение е изпратено към високоговорителите.	Изключете захранването и изчакайте известно време. Ако проблемът продължава, консултирайте се с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

Ако мислите, че нещо не работи правилно...

7

Това е списък със симптоми, причини и отговори, ако мислите, че нещо не работи правилно.

Симптоми	Причина	Отговор
Няма звук или е тих.	Звукът е намален до минимум.	Регулирайте силата на звука. → „Регулиране на силата на звука“ (стр.7-49)
	Балансът или разпределят на звука (fader) е завъртян на една страна.	Регулирайте баланса или разпределителя на звука. → „Регулиране на качеството и баланса на силата на звука“ (стр.7-68)
Дискът не може да бъде поставен.	Вече има диск в продукта.	Извадете диска. → „Вкарване/Изваждане на дискове“ (стр.7-49)
	Няма диск в продукта, но той показва, че зарежда.	Натиснете още веднъж бутона за изваждане. → „Вкарване/Изваждане на дискове“ (стр.7-49)
Дискът не може да бъде възпроизведен.	Дискът е поставен обратно.	Поставете го с етикета нагоре.
	Дискът има конденз.	Изчакайте преди да го вкарате.
	Дискът е замърсен.	Изчистете повърхността за четене на диска.
Звукът прескача на същото място.	Дискът е повреден или мръсен.	Проверете диска.
Няма звук, дори ако дискът е поставен.	Повреда или замърсяване по диска означава, че данните му не могат да бъдат прочетени.	Проверете диска. Освен това, ако използвате CD-R/RW дискове, тяхната характеристика може да ги направи негодни за възпроизвеждане.

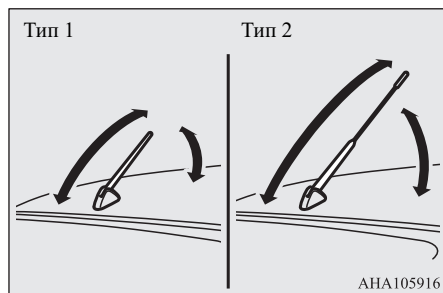
Антенa

E00710500022

Антенa на покрива

E00710901238

Когато слушате радио, вдигнете антената, докато чуete щракване.

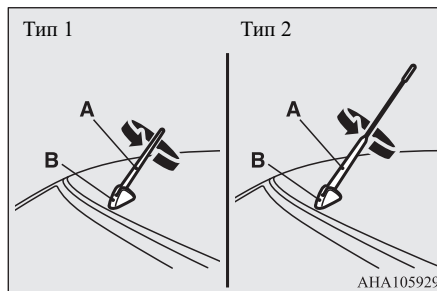


За сваляне

Завъртете антената обратно на часовникова стрелка (A).

Монтаж

Завъртете антената (A) по часовниковата стрелка в основата (B), докато се захване стабилно.



БЕЛЕЖКА

- Не забравяйте да сваляте антената на покрива в следните случаи:
 - При посещение на автоматична автомивка.
 - При завиване на автомобила с покривало.
 - При навлизане в сграда с нисък таван.

Свързана система*

E00764501989

Свързаната система управлява устройствата, свързани чрез USB вход или Bluetooth® 2.0 интерфейс, като позволява на свързаните устройства да работят чрез използване на превключватели в автомобила или гласови команди. Вижте следния раздел за подробности относно начина на работа.

Вижте „Bluetooth® 2.0 интерфейс“ на стр. 7-76.

Вижте „USB вход“ на стр. 7-96.

Вижте „Слушане на iPod“ на стр. 7-31, 7-57.

Вижте „Слушане на аудио файлове на USB устройство“ на стр. 7-33, 7-59.

Вижте „Възпроизвеждане на песни в iPod/USB устройство с памет чрез гласово задействане“ на стр. 7-62.

Вижте „Слушане на Bluetooth® аудио“ на стр. 7-65.

Bluetooth® е регистрирана търговска марка на BLUETOOTH SIG, INC.

Лицензионно споразумение за крайния потребител на свързаната система

E00764600013

Вие сте купили устройство, което включва софтуер, лицензиран от MITSUBISHI MOTORS CORPORATION от Visteon Corporation и техните доставчици, които представляват 3-та страна. За пълен списък на тези продукти на 3-ти страни и техните лицензионни споразумения, моля посетете следния уебсайт.
<http://www.jciblueconnect.com/faq/fulldisclosure.pdf>

Bluetooth® 2.0 интерфейс*

E00726002462

Bluetooth® 2.0 интерфейсът позволява осъществяването/приемането на повиквания в автомобила със „свободни ръце“ чрез Bluetooth® съвместим мобилен телефон, на базата на безжична технология за комуникация, позната като Bluetooth®. Тя позволява на потребителя да възпроизвежда музика, запазена в Bluetooth® музикален плейър, от високоговорителите на автомобила.

Системата е оборудвана с функция за гласово разпознаване, която осигурява възможността за провеждане на разговори със „свободни ръце“ с простото задействане на превключвател и с издаване на гласови команди, използващи дефинирано гласово разклонение.

Bluetooth® 2.0 интерфейсът може да се използва, когато контактният ключ или работният режим е в положение ON или ACC.

Преди да можете да използвате Bluetooth® 2.0 интерфейс, трябва да сдвоите Bluetooth® устройството и Bluetooth® 2.0 интерфейса. Вижте „Свързване на Bluetooth® 2.0 интерфейс и Bluetooth® устройство“ на стр. 7-82.

Bluetooth® е регистрирана търговска марка на BLUETOOTH SIG, INC.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Въпреки че Bluetooth® 2.0 интерфейсът позволява да правите повиквания със „свободни ръце“, ако изберете да използвате мобилния телефон по време на шофиране, не трябва да се разсейвате по време на шофиране. Всяко действие, включително и разговорите по мобилен телефон, което отвлеча вниманието ви от безопасното управление на автомобила, увеличава рисковете от произшествия.
- Запознайте се с всички валидни за региона, в който се намирате, държавни и местни закони относно употребата на мобилни телефони по време на движение и ги спазвайте.

БЕЛЕЖКА

- За автомобили, оборудвани със система за работа без ключ, ако работният режим се остави в положение „ACC“, захранването на аксесоари автоматично ще се изключи след определен период от време и няма повече да можете да ползвате аудио системата. Захранването на аксесоарите се възобновява отново, ако превключвателят за двигателя се задейства докато работният режим е в положение „ACC“. Вижте „Функция за автоматично изключване на ACC“ на стр. 6-16.
- Bluetooth® 2.0 интерфейсът не може да се използва, ако Bluetooth® устройството няма батерия или устройството е изключено.
- Повиквания със „свободни ръце“ няма да са възможни, ако вашият телефон няма обхват.
- Някои Bluetooth® устройства не са съвместими с Bluetooth® 2.0 интерфейса.
- Може да потвърдете версията на Link System като натиснете бутон HANG-UP (Прекъсване) 3 пъти (натиснете и задръжте 2 пъти и след това натиснете кратко) в рамките на 10 секунди.

БЕЛЕЖКА

- В някои държави за подробности относно Bluetooth® 2.0 интерфейс, може да осъществите достъп чрез уеб сайта на MITSUBISHI MOTORS.
Моля прочетете и се съгласете с „Предупреждение за връзки с уеб сайтове на други фирми“, тъй като се осъществява връзка до сайтове, различни от този на MITSUBISHI MOTORS.
<http://www.mitsubishi-motors.com/en/products/index.html>
- Софтуерните актуализации от производители на мобилен телефон/цифрово аудио устройство може да променят/изменят връзката на устройството.
- За автомобили, оборудвани с ERA-GLONASS, Bluetooth® 2.0, интерфейсът не може да се ползва, докато има активирано аварийно повикване.

Управляващи превключватели на волана и микрофон → стр.7-77

Функция за гласово разпознаване → стр.7-78

Ползени гласови команди → стр.7-79

Функция за регистрация на говорещия потребител → стр.7-80

Свързване на Bluetooth® 2.0 интерфейс и Bluetooth® устройство → стр.7-82

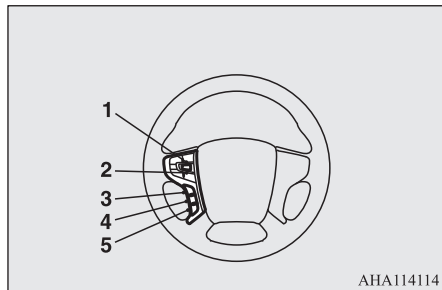
Управляване на музикален плейър, свързан чрез Bluetooth® → стр.7-86

Как да се осъществяват или приемат повиквания със „свободни ръце“ → стр.7-86

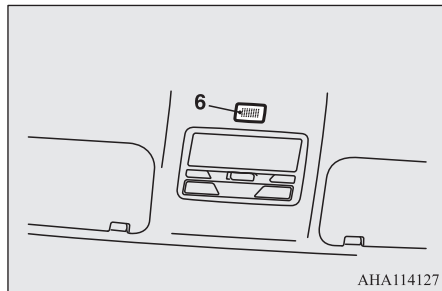
Функция на телефонен указател → стр.7-88

Управляващи превключватели на волана и микрофон

E00727201682



АНА114114



АНА114127

- 1- Превключвател за усиление на звука
- 2- Превключвател за намаляване на звука
- 3- Бутон SPEECH (Говор)
- 4- Бутон PICK-UP (Приемане)
- 5- Бутон HANG-UP (Прекъсване)
- 6- Микрофон

Превключвател за усиление на звука

Използва се за увеличаване на звука.

Използва се за намаляване на звука

Използва се за намаляване на звука.

Бутон SPEECH (Говор)

- За да преминете към режима на гласово разпознаване, натиснете този бутон. Когато системата е в режим на гласово разпознаване, на аудио дисплея се извежда „Listening“ (Слушане).
- Когато сте в режим на гласово разпознаване, ако натиснете този бутон за кратко, това ще доведе до прекъсване на гласовото съобщение и ще разреши въвеждането на гласова команда. Продължителното натискане на този бутон ще деактивира режима на гласово разпознаване.
- Краткото натискане на този бутон по време на разговор ще разреши гласовото разпознаване и въвеждането на гласова команда.

Бутон PICK-UP (Приемане)

- За да отговорите на телефона за приемане на постъпило повикване, натиснете този бутон.

- Ако по време на разговор получите второ повикване, натиснете този бутон, за да оставите първото обаждане в режим на изчакване и да говорите с втория абонат.
- При подобни обстоятелства с краткото натискане на този бутон може да превключвате между двамата обадили се абоната. Ще превключите към първия абонат, а вторият ще остане в режим на изчакване.
- За установяване на тристранна връзка при подобни ситуации, натиснете бутона SPEECH, за да навлезете в режим на гласово разпознаване, след което произнесете „Join calls“ (Включи се в разговорите).

Бутон HANG-UP (Прекъсване)

- За да откажете приемането на постъпило повикване, натиснете този бутон.
- За да прекратите текущ разговор, натиснете този бутон.
- Ако има друго изчакащо повикване, вие ще превключите към него.
- Ако се натисне този бутон в режим на гласово разпознаване, режимът за гласово разпознаване ще бъде деактивиран.

БЕЛЕЖКА

- Когато натиснете бутона SPEECH, за да навлезете в режима на гласово разпознаване и мобилният ви телефон е вдвоен към системата, текущата информация на мобилния телефон, като „оставащ живот на батерията“, „сила на приемания сигнал“ или „роуминг“, ще се изведе на аудио дисплей.*

*: Някои мобилни телефони няма да изпращат тази информация към Bluetooth® 2.0 интерфейс.

- Изчакване на повикване и тристранни връзки могат да се използват от Bluetooth® 2.0 интерфейса, само ако е възможно да се използват тези услуги с вашия мобилен телефон.

Микрофон

Гласът ви ще бъде разпознат от микрофона в конзолата над главата, което ще ви даде възможност за обаждания „свободни ръце“ с гласови команди.

БЕЛЕЖКА

- Ако мобилен телефон се доближи до микрофона, може да се появи шум в гласа на телефона. В такъв случай отдръпнете мобилния телефон колкото е възможно по-далеч от микрофона.

Функция на гласово разпознаване

E00727300514

Bluetooth® 2.0 интерфейсът е оборудван с функция за гласово разпознаване.

Произнесете просто гласови команди и можете да извършите различни действия, както и да съществите или приеми повиквания със „свободни ръце“.

С Bluetooth® 2.0 интерфейс гласовото разпознаване е възможно за английски, френски, испански, италиански, немски, холандски, португалски и руски. Фабричната настройка е „английски“ или „руски“.

БЕЛЕЖКА

- Ако гласовата команда, която произнасяте, се различава от предварително зададената команда или не може да бъде разпозната поради околна шум или някаква друга причина, Bluetooth® 2.0 интерфейсът ще ви пита отново за гласовата команда до 3 пъти.
- За най-добра работа и допълнително намаляване на околния шум, автомобилните стъкла трябва да са затворени, намалете силата на вентилатора и се въздържайте от разговор с пътниците, когато задействате функцията за гласово разпознаване.
- Някои гласови команди имат алтернативни команди.
- В зависимост от избрания език някои функции може да не са налични.

Избор на работен език

1. Натиснете бутона SPEECH.
2. Произнесете „Setup“ (Настройка).
3. Произнесете „Language“ (Език).
4. Гласовият инструктор ще произнесе „Select a language: English, French, Spanish, Italian, German, Dutch, Portuguese or Russian“ Произнесете желанния език. (Пример: „English“)
5. Гласовият инструктор ще произнесе „English (French, Spanish, Italian, German, Dutch, Portuguese or Russian) selected. Is this correct?“ (Избран е Английски. Това правилно ли е?) Произнесете „Yes“ (Да). Ако произнесете „No“ (Не), системата ще се върне на Стъпка 4.

БЕЛЕЖКА

- Гласовият инструктор ще повтори същото съобщение два пъти. Първото съобщение е на текущия език, а второто е на избрания език.
- Ако в телефонния указател има много записи, смяната на езика ще отнеме повече време.
- Смяната на езика изтрива мобилния телефонен указател, импортиран в Bluetooth® 2.0 интерфейс. Ако искате да го използвате, ще трябва да го импортирате отново.

6. Когато гласовият инструктор произнесе „English (French, Spanish, Italian, German, Dutch, Portuguese or Russian) selected“ (Избран е Английски)“, процесът по промяна на работния език ще бъде приключен и системата се връща към главното меню.

Полезни гласови команди

E00760000019

Функция Help (Помощ)

E00760100010

Bluetooth® 2.0 интерфейсът е оборудван с функция за помощ.

Ако когато системата изчаква въвеждане на гласова команда произнесете „Help“ (Помощ), системата ще ви съобщи списъка с команди, които могат да се използват при подобни обстоятелства.

Отмяна

E00760201148

Има 2 функции за отмяна.

Ако сте в главното меню, кажете „Cancel“ (Отмяна), за да излезете от Bluetooth® 2.0 интерфейс.

Ако сте другаде в системата, кажете „Cancel“ (Отмяна), за да се върнете в главното меню.



БЕЛЕЖКА

- Може да се върнете в предишното меню като кажете „Go Back“ (Назад).

Настройка на функцията за потвърждение

E00760400013

Bluetooth® 2.0 интерфейсът е оборудван с функция за потвърждение.

Когато функцията за потвърждение е активирана, имате повече възможности от обикновено да потвърдите команда, когато правите различни настройки на Bluetooth® 2.0 интерфейс. Това ви дава възможност да намалите вероятността за случайна промяна на дадена настройка.

Функцията за потвърждение може да се включва и изключва при следване на описаната по-долу последователност.

1. Натиснете бутона SPEECH.
2. Произнесете „Setup“ (Настройка).
3. Произнесете „Confirmation prompts“ (Съобщения за потвърждение).
4. Гласовият инструктор ще произнесе „Confirmation prompts are <on/off>. Would you like to turn confirmation prompts <off/on>“ (Съобщенията за потвърждения са включени/изключени. Бихте ли желали съобщенията за потвърждение да се включат/изключат?). Отговорете „Yes“ (Да) за промяна на настройката или отговорете „No“ (Не) за оставяне на текущата настройка.
5. Гласовият инструктор ще произнесе „Confirmation prompts are <off/on>“ (Съобщенията за потвърждение са изключени/включени) и след това системата ще се върне към главното меню.

Функция за сигурност

E00760501369

Възможно е да използвате зададена от вас парола като функция за сигурност за Bluetooth® 2.0 интерфейс.

При включване на функцията за сигурност е необходимо да се въведе гласово 4-цифрена парола, за да се използват всички функции на Bluetooth® 2.0 интерфейс, с изключение на прие́мането.

Задаване на парола

За включване на функцията за сигурност чрез задаване на парола изпълнете следната процедура:

1. Натиснете бутона SPEECH.
2. Произнесете „Setup“ (Настройка).
3. Произнесете „Password“ (Парола).
4. Гласовият инструктор ще произнесе „Password is disabled. Would you like to enable or retrain?“ (Парола е деактивирана. Бихте ли желали да я активирате или запишете отново?) Отговорете „Yes“ (Да). Отговорете „No“ (Не), за отмяна на процеса по задаване на парола и връщане към главното меню.
5. Гласовият инструктор ще произнесе „Please say a 4-digit password. Remember this password. It will be required to use this system“ (Кажете 4-цифрена парола. Запомнете паролата. Тя ще е нужна за използването на системата). Произнесете 4-цифрено число, което искате да зададете като парола.
6. За целите на потвърждението гласовият инструктор ще произнесе „Password <4-digit password>. Is this correct?“ (Парола та четирицифрена. Това правилно ли е?) Отговорете „Yes“ (Да). Отговорете „No“ (Не), за да се върнете към въвеждането на паролата в Стъпка 5.

7

7. След приключване на регистрацията на паролата гласовият инструктор ще произнесе „Password is enabled“ (Паролата е активирана) и системата ще се върне към главното меню.

БЕЛЕЖКА

- Паролата ще е необходима за достъп до системата след следващото запалване на двигателя.
- Необходимо е малко след спиране на двигателя паролата да се запише в системата. Ако контактният ключ се завърти в положение „ACC“ или „ON“ или двигателят се стартира веднага след като е бил загасен, има случай в който въведената парола не се записва в системата. В такъв случай опитайте да въведете паролата отново.

Въвеждане на паролата

Ако паролата е била зададена и функцията за сигурност е активирана, гласовият инструктор ще произнесе „Hands-free system is locked. State the password to continue“ (Системата „совбодни ръце“ е блокирана. Кажете паролата, за да продължите). Произнесете 4-цифреното число, за да въведете паролата.

Ако въведената парола е погрешна, гласовият инструктор ще произнесе „<4-digit password>, Incorrect password. Please try again“ („4-цифрената парола“, Неправилна парола. Моля, опитайте отново). Въведете правилната парола.

БЕЛЕЖКА

- Паролата може да се въвежда отново толкова пъти, колкото пожелаете.

БЕЛЕЖКА

- Ако сте забравили паролата си, произнесете „Cancel (Отмяна)“, за да излезете от режима за гласово въвеждане, след което направете справка с упълномощен сервизен пост на MITSUBISHI MOTORS.

Деактивиране на паролата

За изключване на функцията за сигурност чрез деактивиране на паролата, изпълнете следната процедура:

БЕЛЕЖКА

- За да се деактивира паролата, системата трябва да е отключена.

- Натиснете бутона SPEECH.
- Произнесете „Setup“ (Настройка).
- Произнесете „Password“ (Парола).
- Гласовият инструктор ще произнесе „Password is enabled. Would you like to disable it?“ (Паролата е активирана. Бихте ли желали да я деактивирате?). Отговорете „Yes“ (Да).
Отговорете „No“ (Не) за отмяна на процеса по задаване на парола и връщане към главното меню.
- След деактивиране на паролата гласовият инструктор ще произнесе „Password is disabled“ (Паролата е деактивирана) и системата ще се върне към главното меню.

Функция за регистрация на говорещия потребител

E00727401264

Bluetooth® 2.0 интерфейсът може да използва функцията за регистрация на потребител, за да създаде гласов модел за един човек за всеки език.

Това улеснява Bluetooth® 2.0 интерфейса при разпознаването на гласови команди, произнесени от вас.

Регистрираният, с помощта на функцията за регистрация на говорещия потребител, гласов модел може да се включва и изключва по желание.

Регистрация на говорещия потребител

E00727501340

Процесът по регистрация на говорещия потребител отнема около 2 до 3 минути.

За постигане на възможно най-добри резултати преминете през целия процес, седейки на седалката на водача в оръжаваща среда, която е възможно най-тиха (когато не вали дъжд или не духа силен вятър и когато прозорците на автомобила са затворени). За да предотвратите прекъсването на процеса по регистрация на говорещия потребител, изключете телефона си. За регистрация на говорещ потребител използвайте следната процедура:

- Спрете автомобила си на безопасно място, поставете скоростния лост (механична скоростна кутия) в положение „N“ (Неутрално) или селекторният лост (автоматична скоростна кутия) в положение „P“ (Паркиране), след което дръпнете ръчната спирачка.

**БЕЛЕЖКА**

- Регистрацията на говорещия потребител е възможна само когато автомобилът е паркиран. Преди да направите опит за регистрация на говорещ потребител се убедете, че автомобилът е паркиран на безопасно място.

2. Натиснете бутона SPEECH.
3. Произнесете „Voice training“ (Гласово обучение).
4. Гласовият инструктор ще произнесе „This operation must be performed in a quiet environment while the vehicle is stopped. See the owners manual for the list of required training phrases. Press and release the SPEECH button when you are ready to start. Press the HANG-UP button to cancel at any time“ (Тази операция трябва да се проведе в тиха обстановка и при спрян автомобил. За списъка на изискваните учебни фрази виж ръководството за експлоатация. Когато сте готов да почнете, натиснете бутона SPEECH. За анулиране на процедурата във всеки един момент, натиснете бутона HANG-UP).
За да стартирате процеса по регистрация на говорещ потребител, натиснете бутона SPEECH.

**БЕЛЕЖКА**

- Ако в рамките на 3 минути след натискане на бутона SPEECH не стартирате процеса по регистрация на говорещ потребител, времето на функцията за регистрация на говорещия потребител ще изтече.
Гласовият инструктор ще произнесе „Speaker Enrollment has timed out“ (Времето за регистрация на говорещ потребител изтече). Системата ще излъчи кратък звуков сигнал и режимът за гласово разпознаване ще се деактивира.

5. Гласовият инструктор ще поиска фраза 1. Повторете съответната фраза от списъка в таблицата „Команди за регистрация“ на стр. 7-95. Системата ще регистрира гласа ви и след това ще премине към регистрацията на следващата команда. Продължете следването на процеса до регистриране на всички фрази.

**БЕЛЕЖКА**

- За да повторите последната команда от гласовото обучение, натиснете и освободете бутона SPEECH.
 - Ако натиснете бутона HANG-UP по всяко време на процеса, системата ще издаде звуков сигнал и ще спре процедурата по регистрация на говорещ потребител.
6. След прочитане на всички команди за регистрация гласовият инструктор ще произнесе „Speaker Enrollment is complete“ (Регистрацията на говорещия потребител е приключена). Тогава системата ще приключи процеса по регистрация на говорещия потребител и ще се върне към главното меню.

**БЕЛЕЖКА**

- Приключването на процеса по регистрация на говорещ потребител ще включи гласовия модел автоматично.
- В този режим командите „Help“ и „Cancel“ (Помощ и Отмяна) няма да работят.

Активиране и деактивиране на гласовия модел и повторно обучение

E0072601149

Регистриранят, с помощта на функцията за регистрация на говорещия потребител, гласов модел може да се включва и изключва по желание.

Можете също и да проведете повторно обучение на системата.

За изпълнението на тези действия следвайте долуописаните процедури.

1. Натиснете бутона SPEECH.
2. Произнесете „Voice training“ (Гласово обучение).
3. Ако вече веднъж сте приключили с процеса по регистрация на говорещ потребител, гласовият инструктор ще произнесе „Enrollment is enabled. Would you like to disable or retrain?“ (Регистрацията е разрешена. Искате ли забраните или желаете повторно обучение) или „Enrollment is disabled. Would you like to enable or retrain?“ (Регистрацията е активирана. Бихте ли желали да деактивирате процеса или желаете повторно обучение?).
4. Когато регистрацията е „разрешена“, гласовият модел е включен; когато регистрацията е „забрана“, гласовият модел е изключен. Произнесете командата, която отговаря на желанията ви.
Произнесете „Retrain“ (Повторно обучение), за да започнете процеса по регистрация на говорещия потребител и да създадете нов гласов модел. (Вижте „Регистрация на говорещ потребител“ на стр. 7-80.)

Свързване на Bluetooth® 2.0 интерфейс и Bluetooth® устройство

E00760601777

Преди да можете да осъществявате или приемате повиквания със „свободни ръце“ или да възпроизвеждате музика чрез Bluetooth® 2.0 интерфейс функцията, вие трябва да сдвоите Bluetooth® устройството и Bluetooth® 2.0 интерфейса.

БЕЛЕЖКА

- Сдвояването е необходимо само когато устройството се използва за първи път. След като устройството бъде сдвоено с Bluetooth® 2.0 интерфейса, всичко което трябва да направите е да поставите следващия път устройството в автомобила и то ще се свърже с Bluetooth® 2.0 интерфейса автоматично (ако се поддържа от устройството). Устройството трябва да е включен Bluetooth®, за да се свърже.

До 7 Bluetooth® устройства могат да се сдвояват с Bluetooth® 2.0 интерфейса.

Ако в автомобила има няколко сдвоени Bluetooth® устройства, последно свързваният мобилен телефон или музикален плеър се свързва автоматично с Bluetooth® 2.0 интерфейс.

Можете да смените и Bluetooth® устройството, което да се свързва.

Сдвояване

За да сдвоите Bluetooth® устройство с Bluetooth® 2.0 интерфейс, следвайте стъпките по-долу.

1. Спрете автомобила си на безопасно място, поставете скоростния лост в положение „N“ (механична скоростна кутия) или селекторния лост в положение „P“ (автоматична скоростна кутия) и дръпнете лоста на ръчната спирачка.

БЕЛЕЖКА

- Не можете да сдвоите Bluetooth® устройство с Bluetooth® 2.0 интерфейс, докато автомобилът не се паркира. Преди да сдвоите Bluetooth® устройство с Bluetooth® 2.0 интерфейс се уверете, че автомобилът е паркиран на безопасно място.

2. Натиснете бутона SPEECH.
3. Произнесете „Pair Device“ (Сдвояване на устройство).

БЕЛЕЖКА

- Следната процедура (① до ③) може също да се използва вместо репликата „Pair Device“ (Сдвояване на устройство). Заменете стъпка 3 със следната процедура, ако предпочитате.

- ① Произнесете „Setup“ (Настройка).
- ② Произнесете „Pairing options“ (Опции за сдвояване).
- ③ Гласовият инструктор ще произнесе „Select one of the following: pair, edit, delete, list or set code“ (Изберете една от следните функции: сдвояване, редакция, изтриване, списък или задаване на код).

Произнесете „Pair“ (Сдвояване).

- Ако 7 устройства са вече сдвоени, гласовият инструктор ще произнесе „Maximum devices paired“ (Максимален брой устройства са сдвоени) и след това системата ще прекрати процеса по сдвояване. За да регистрирате ново устройство, изтрийте едно устройство и след това повторете процеса по сдвояване. (Вижте „Избор на устройство: Изтриване на устройство“ на стр. 7-84.)

4. Гласовият инструктор ще произнесе „Start pairing procedure on the device. See the device manual for instructions.“ (Вижте ръководството за експлоатация за инструкции.) и след това „The pairing code is <pairing code>.“ (Кодът за сдвояване е <код за сдвояване>.).

БЕЛЕЖКА

- Някои Bluetooth® устройства изискват специфичен код за сдвояване. Моля, вижте ръководството за експлоатация на устройството относно изискванията на код за сдвояване и прочетете следващия раздел „Ако Вашето устройство изисква специфичен код за сдвояване“ на стр. 7-83, за да зададете кода за сдвояване.

**БЕЛЕЖКА**

- Въведеният тук код за радиовръзка се използва единствено за удостоверяване на Bluetooth® връзка. В зависимост от настройките за връзка на Bluetooth® устройство, този код може да се наложи да бъде въвеждан при всяко свързване на Bluetooth® устройството с Bluetooth® 2.0 интерфейс. Вижте инструкциите на устройството за основните настройки за връзка.

5. Въведете в Bluetooth® устройството 4-цифреното число, което е произнесено в Стъпка 4.

**БЕЛЕЖКА**

- В зависимост от съответното Bluetooth® устройство може да отнеме няколко минути за сдвояване на Bluetooth® устройството с Bluetooth® 2.0 интерфейс.
- Ако Bluetooth® 2.0 интерфейсът не може да разпознае Bluetooth® устройството, гласовият инструктор ще произнесе „Pairing has timed out“ (Времето за сдвояване приключи) и процесът за сдвояване ще бъде отменен. Потвърдете, че устройството, което сдвоявате, поддържа Bluetooth® и опитайте да го сдвоите отново.

**БЕЛЕЖКА**

- Ако въведете грешно число, гласовият инструктор ще произнесе „Pairing failed“ (Сдвояването е неуспешно) и процедурата по сдвояване ще бъде отменена. Проверете дали числото е правилно и опитайте отново. Ако вашето устройство се нуждае от специален код за сдвояване, вие трябва да зададете кода за сдвояване. Вижте ръководството за експлоатацията относно изискванията на код за сдвояване и прочетете следващия раздел „Ако Вашето устройство изисква специфичен код за сдвояване“ на стр. 7-83.

6. Гласовият инструктор ще произнесе „Please say the name of the device after the beep“ (Моля, произнесете името на устройството след сигнала). Можете да зададете име за Bluetooth® устройството и да го регистрирате като обозначение за устройството. Произнесете името, което искате да регистрирате след сигнала.

**БЕЛЕЖКА**

- Когато функцията за потвърждение е включена, след повтаряне на обозначението на устройството, което сте задали, гласовият инструктор ще попита „Is this correct?“ (Това правилно ли е?). Отговорете „Yes“ (Да). За да промените обозначението на устройството, отговорете „No“ (Не), след което произнесете обозначението отново.

7. Гласовият инструктор ще произнесе „Pairing Complete. Would you like to import the contacts from your mobile device now?“ (Сдвояването е завършено. Искате ли да импортирате контактите от мобилното си устройство сега?). Отговорете „Да“ и гласовият инструктор ще каже „Please wait while the contacts are imported. This may take several minutes.“ (Моля, изчакайте докато контактите се импортират. Това може да отнеме няколко минути.). Отговорете „No“ (Не), за да прекратите процеса на сдвояване.

Ако вашето устройство се нуждае от специфичен код за сдвояване

7

Ако вашето устройство се нуждае от специален код за сдвояване, вие трябва да зададете кода за сдвояване. Следвайте процедурите по-долу.

1. Натиснете бутона SPEECH.
2. Произнесете „Setup“ (Настройка).
3. Произнесете „Pairing options“ (Опции за сдвояване).
4. Произнесете „Set Code.“ (Задаване на код).
5. Гласовият инструктор ще произнесе „Do you want the pairing code to be random or fixed?“ (Кодът за сдвояване да е случаен или фиксиран?). Произнесете „Fixed.“ (Фиксиран).
6. Гласовият инструктор ще произнесе „Please say a 4-digit pairing code“ (Кажете 4-цифров код за сдвояване). Произнесете 4-цифрено число.
7. Гласовият инструктор ще произнесе „Pairing code set to <pairing code>.“ (Код за сдвояване зададен на <код за сдвояване>.). Когато функцията за потвърждение е включена, системата ще потвърди дали произнесеният номер е достъпен. Отговорете „Yes“ (Да). Отговорете „No“ (Не) и системата ще се върне на Стъпка 6.

8. Гласовият инструктор ще произнесе „Do you want to pair a device now?“ (Искате ли да свържете устройството сега?). Отговорете „Yes“, системата ще продължи към Стъпка 3 от процедурата за свързване. Вижте „To pair.“ (За свързване).

Избор на устройство

E00760700104

Ако в автомобила има няколко двоеени Bluetooth® устройства, последно свързания мобилен телефон или музикален плейър се свързва автоматично с Bluetooth® 2.0 интерфейса.

Можете да се свържете към другия двоеен мобилен телефон или музикален плейър като следвате процедурите за смяна на настройка.

Избор на мобилен телефон

1. Натиснете бутона SPEECH.
2. Произнесете „Setup“ (Настройка).
3. Произнесете „Select phone“ (Избери телефон).
4. След като гласовият инструктор произнесе „Please say“ (Моля кажете), номерата на мобилните телефони и обозначенията на съответните мобилни телефони ще бъдат прочетени подред, като се започне от мобилния телефон, който е бил последно свързан. Произнесете номера на мобилния телефон с който искате да се свържете.

Когато функцията за потвърждение е включена, системата ще ви попита отново дали телефонът, към който желаете да се свържете отново, е правилният. Отговорете „Yes“ (Да), за да продължите и да свържете мобилния телефон.

Отговорете „No“ (Не) и гласовият инструктор ще произнесе „Please say“ (Моля, кажете). Произнесете номера на телефона, който искате да свържете.



БЕЛЕЖКА

- По всяко време можете да се свържете с телефон чрез натискане на бутона SPEECH и произнасяйки номера, дори и преди всички двоеени номера и обозначения на телефони да са прочетени от системата.

5. Избраният телефон ще бъде свързан с Bluetooth® 2.0 интерфейс. Гласовият инструктор ще произнесе „<device tag> selected“ (<обозначение> избрано) и след това системата ще се върне към главното меню.

Избор на музикален плейър

1. Натиснете бутона SPEECH.
2. Произнесете „Setup“ (Настройка).
3. Произнесете „Select music player“ (Избери музикален плейър).

4. След като гласовият инструктор произнесе „Please say“ (Моля кажете), номерата на музикалните плейри и обозначенията на съответните музикални плейри ще бъдат прочетени подред, като се започне от музикалния плейър, който е бил последно свързан. Произнесете номера на музикалния плейър, който искате да свържете.

Когато функцията за потвърждение е включена, системата ще ви попита отново дали музикалният плейър, към който желаете да се свържете отново, е правилният. Отговорете „Yes“ (Да), за да продължите и да се свържете към музикалния плейър.

Отговорете „No“ (Не) и гласовият инструктор ще произнесе „Please say“ (Моля, кажете). Произнесете номера на музикалния плейър, който искате да свържете.



БЕЛЕЖКА

- По всяко време можете да се свържете с музикален плейър чрез натискане на бутона SPEECH и произнасяйки номера, дори и преди всички двоеени номера и обозначения на музикални плейри да са прочетени от системата.

5. Избраният музикален плейър ще бъде свързан с Bluetooth® 2.0 интерфейс. Гласовият инструктор ще произнесе „<device tag> selected“ (<обозначение> избрано) и след това системата ще се върне към главното меню.

Изтриване на устройство

Използвайте следната процедура за изтриване на двоедно Bluetooth® устройство от Bluetooth® 2.0 интерфейс.

1. Натиснете бутона SPEECH.
2. Произнесете „Setup“ (Настройка).
3. Произнесете „Pairing options“ (Опции за двояване).
4. Гласовият инструктор ще произнесе „Select one of the following: pair, edit, delete, or list“ (Изберете една от следните функции: двояване, редакция, изтриване или списък). Произнесете „Delete a phone“ (Изтрий телефон).
5. След като гласовият инструктор произнесе „Please say“ (Моля кажете), номерата на устройствата и обозначенията на съответните устройства ще бъдат прочетени подред, като се започне от устройството, което е било последно свързано. След като приключи с прочитането на всички устройства, гласовият инструктор ще произнесе „or all“ (или всички). Произнесете номера на устройството, което искате да изтриете от системата. Ако искате да изтриете всички устройства от системата, кажете „All“ (Всички).
6. За целите на потвърждението, гласовият инструктор ще произнесе „Deleting <device tag> <number>. Is this correct?“ (Изтрива обозначение на устройство/номер“) или „Deleting all devices. Is this correct?“ (Паролата четирицифрена. Това правилно ли е?)
За да изтриете телефона (телефоните), отговорете „Yes“ (Да).
Отговорете „No“ (Не) и системата ще се върне на Стъпка 4.

7. Гласовият инструктор ще произнесе „Deleted“ (Изтрито) и системата ще прекрати процеса по изтриване.



БЕЛЕЖКА

- Ако процесът по изтриване е неуспешен по някакви причини, гласовият инструктор ще произнесе „Delete failed“ (Изтриване неуспешно) и системата ще отмени изтриването на устройството.

Проверка на двоедно Bluetooth® устройство

E00760800017

Можете да проверите двоедно Bluetooth® устройство като следвате стъпките по-долу.

1. Натиснете бутона SPEECH.
2. Произнесете „Setup“ (Настройка).
3. Произнесете „Pairing options“ (Опции за двояване).
4. Гласовият инструктор ще произнесе „Select one of the following: pair, edit, delete, or list“ (Изберете една от следните функции: двояване, редакция, изтриване или списък). Произнесете „List“ (Списък).
5. Гласовият инструктор ще прочете обозначенията на съответните устройства подред, като започне с Bluetooth® устройството, което е било свързано последно.
6. След като бъдат прочетени обозначенията на всички двоедни Bluetooth® устройства, системата ще произнесе „End of list, would you like to start from the beginning?“ (Край на списъка, искате ли да започнете отначало?)

За да прослушате списъка отначало, отговорете „Yes“ (Да).

Когато приключите, за да се върнете към главното меню, отговорете „No“ (Не).



БЕЛЕЖКА

- Ако натиснете и пуснете бутона SPEECH по време на прочитане на списъка произнесете „Continue“ (Продължи) или „Previous“ (Предшнен), системата ще премине напред или назад по списъка.
За да продължите към устройството със следващ най-висок номер, произнесете „Continue“ (Продължи), а за да се върнете към устройството с по-нисък номер, произнесете „Previous“ (Предшнен).
- Можете да смените обозначението на устройството като натиснете и отпуснете бутона SPEECH и след това произнесете „Edit“ (Редактиране), докато се прочита списъкът.
- Можете да смените телефона, който да се свързва, като натиснете и отпуснете бутона SPEECH и след това произнесете „Select phone“ (Избери телефон), докато се прочита списъкът.
- Можете да смените музикалния плеър, който да се свързва, като натиснете и отпуснете бутона SPEECH и след това произнесете „Select music player“ (Избери музикален плеър), докато се прочита списъкът.

Смяна на обозначение на устройство

E00760900018

Можете да смените обозначението на двоен мобилен телефон или музикален плеър.

Следвайте стъпките по-долу, за да смените дадено обозначение.

1. Натиснете бутона SPEECH.
2. Произнесете „Setup“ (Настройка).
3. Произнесете „Pairing options“ (Опции за съдвояване).
4. Гласовият инструктор ще произнесе „Select one of the following: pair, edit, delete, or list“ (Изберете една от следните функции: съдвояване, редакция, изтриване или списък). Произнесете „Edit“ (Редакция).
5. Гласовият инструктор ще произнесе „Please say“ (Моля кажете) и ще прочете номерата на Bluetooth® устройствата и обозначенията на съответните устройства подред, като се започне от Bluetooth® устройството, което е било последно свързано.
След като всички обозначения на устройства бъдат прочетени, гласовият инструктор ще произнесе „Which device, please?“ (Кое устройство?) Произнесете номера на обозначението, което искате да смените.

БЕЛЕЖКА

- Можете да натиснете и отпуснете бутона SPEECH докато се чете списъкът и веднага трябва да произнесете номера на обозначението за устройство, което искате да смените.

6. Гласовият инструктор ще произнесе „New name, please.“ (Ново име, моля). Произнесете името, което искате да регистрирате като ново обозначение за устройството.
Когато функцията за потвърждение е включена, гласовият инструктор ще произнесе „<New device tag>. Is this correct?“ (<Ново обозначение на устройство>. Това правилно ли е?) Отговорете „Yes“ (Да).

Отговорете „No“ (Не) и можете да произнесете новото обозначение, което искате да регистрирате, отново.

7. Обозначението на устройството е променено.

Когато промяната е готова, гласовият инструктор ще произнесе „New name saved“ (Новото име е запазено) и след това системата ще се върне към главното меню.

Работа с музикален плейър, свързан чрез Bluetooth®

E00761001723

Относно работата на музикален плейър, свързан чрез Bluetooth®, вижте „Възпроизвеждане на Bluetooth® аудио“ на стр. 7-65. При автомобили с мултикомуникационна система на Mitsubishi (MMCS), Smartphone Link Display Audio или DISPLAY AUDIO, вижте отделното ръководство за експлоатация.

Как да се осъществяват или приемат повиквания със „свободни ръце“

E00761100059

Можете да осъществявате или приемате повиквания със „свободни ръце“ чрез съвместим с Bluetooth® мобилен телефон, който е свързан с Bluetooth® 2.0 интерфейс.

Можете да използвате и телефонните указатели в Bluetooth® 2.0 интерфейс, за да осъществявате повиквания без набиране на телефонни номера.

Повикване по телефона стр.7-86
Функция за изпращане стр.7-88
Приемане на повиквания стр.7-88
Функция за заглушаване стр.7-88
Превключване между режим „свободни ръце“ и режим на личен разговор стр.7-88

БЕЛЕЖКА

- Повикванията „свободни ръце“ може да не се осъществяват правилно, когато повикването и приемането се извършват директно от мобилния телефон.

Повикване по телефона

E00761200148

Можете да осъществите повикване по следните 3 начина като използвате Bluetooth® 2.0 интерфейс:
Осъществяване на повикване чрез произнасяне на телефонния номер, осъществяване на повикване чрез телефонния указател на Bluetooth® 2.0 интерфейс и осъществяване на повикване чрез повторно набиране.

Телефонно повикване с използване на телефонен номер

Можете да осъществите телефонно повикване, като произнесете телефонния номер.

1. Натиснете бутона SPEECH.
2. Произнесете „Dial“ (Набери).

3. След като гласовият инструктор произнесе „Number please“ (Номерът, моля), кажете телефонния номер.
4. Гласовият инструктор ще произнесе „Dialing <number recognized>“ (Набира „разпознатия номер“).

След това Bluetooth® 2.0 интерфейсът ще осъществи повикването.

Когато функцията за потвърждение е активирана, системата ще потвърди телефонния номер отново. За да продължите да използвате този номер, отговорете „Yes“ (Да).

За да смените телефонния номер, отговорете „No“ (Не). Системата ще произнесе „Number please“ (Номерът, моля), след което произнесете телефонния номер отново.



БЕЛЕЖКА

- При използване на английски език за числото „0“ системата ще разпознае както „0“, така и буквата „o“.
- Bluetooth® 2.0 интерфейсът поддържа числа (0 до 9) и символи (+, # и *).
- Максимално поддържаната дължина на телефонен номер е както следва:
 - Международен телефонен номер: + и телефонните номера (до 18 цифри).
 - С изключение на международен телефонен номер: телефонни номера (до 19 цифри).

Осъществяване на повикване чрез телефонния указател

Можете да осъществявате повиквания чрез телефонния указател на автомобила или мобилния телефонен указател на Bluetooth® 2.0 интерфейс.

За подробности относно телефонните указатели, вижте „Функция на телефонен указател“ на стр. 7-88.

1. Натиснете бутона SPEECH.
2. Произнесете „Call“ (Набери).



БЕЛЕЖКА

- Ако произнесете „Call“ (Набери), когато телефонният указател на автомобила и мобилният телефонен указател са празни, гласовият инструктор ще произнесе „The vehicle phonebook is empty. Would you like to add a new entry now?“ (Телефонният указател на автомобила е празен. Искате ли да добавите нов запис сега?).
- Отговорете „Yes“ (Да) и гласовият инструктор ще произнесе „Entering the phonebook - new entry menu“ (Достъп до телефонен указател - меню за нов запис). Сега можете да създадете данни в телефонния указател на автомобила.
- Отговорете „No“ (Не) и системата ще се върне към главното меню.

3. След като гласовият инструктор произнесе „Name please“ (Името, моля), кажете името, което искате да наберете от тези, които са регистрирани в телефонния указател.

4. Ако има само 1 съвпадение, системата ще продължи до Стъпка 5.

Ако има 2 или повече съвпадения, гласовият инструктор ще каже „More than one match was found, would you like to call <returned name>“ (Намерено е повече от едно съвпадение, искате ли да наберете <откритото име>). Ако това е лицето, което искате да наберете, отговорете „Yes“ (Да).

Отговорете „No“ (Не) и името на следващото съвпадение ще бъде произнесено от гласовият инструктор.



БЕЛЕЖКА

- Ако кажете „No“ (Не) на всички имена, прочетени от системата, гласовият инструктор ще произнесе „Name not found, returning to main menu“ (Името не е намерено, връщане в главното меню) и системата ще се върне към главното меню.

5. Ако само 1 телефонен номер е регистриран под произнесеното от вас име, гласовият инструктор ще продължи със Стъпка 6.

Ако са регистрирани 2 или повече телефонни номера, които отговарят на името, което току що сте произнесли, гласовият инструктор ще произнесе „Would you like to call <name> at [home], [work], [mobile], or [other]?“ (Искате ли да наберете <име> на [домашен], [служебен], [мобилен] или [друг]?). Изберете мястото, което искате да наберете.



БЕЛЕЖКА

- Ако името, което сте избрали, има данни в телефонния указател на автомобила, но телефонният номер не е регистриран за избраното място, гласовият инструктор ще произнесе „{home/work/mobile/other} not found for <name>. Would you like to add location or try again?“ ([домашен/служебен/мобилен/друг] не е намерен за <име>. Искате ли да добавите място или да опитате отново?).
- Произнесете „Try again“ (Нов опит) и системата ще се върне на Стъпка 3.
- Произнесете „Add location“ (Добави място) и можете да регистрирате допълнителен телефонен номер за избраното място.

БЕЛЕЖКА

- Ако името, което сте избрали, има данни в мобилния телефонен указател, но телефонният номер не е регистриран за избраното място, гласовият инструктор ще произнесе „{home/work/mobile/other} not found for <name>. Would you like to try again? (домашен/служебен/мобилен/друг) не е намерен за <име>. Искате ли да опитате отново?)
Отговорете „Yes“ (Да) и системата ще се върне на Стъпка 3.
Отговорете „No“ (Не) и повикването ще бъде отменено. Започнете процедурата отново от Стъпка 1.

- Гласовият инструктор ще произнесе „Calling <name> <location>“ (Набиране на <име> <място>) и системата ще набере телефонния номер.

БЕЛЕЖКА

- Когато функцията за потвърждение е включена, системата ще провери дали името и мястото на получателя са правилни. Ако името е правилно, отговорите „Yes“ (Да).
За да промените името или мястото на обаждането, отговорете „No“ (Не). Системата ще се върне към Стъпка 3.

Повторно набиране

Можете да наберете повторно последния номер, на който сте се обаждали, което се базира на историческата памет на набираните номера в свързания мобилен телефон.
За повторно набиране на номер използвайте следната процедура:

- Натиснете бутонa SPEECH.
- Произнесете „Redial“ (Повторно набиране).

Функция за изпращане

По време на обаждане натиснете бутонa SPEECH, за да навлезете в режима на гласово разпознаване, след което произнесете „<numbers> SEND“ (<номера> ИЗПРАТИ), за да генерирате DTMF тонове.

Така например, ако по време на обаждане е необходимо да се симулира натискане на телефонен бутон в отговор на автоматична система, натиснете бутонa SPEECH и произнесете „1 2 3 4 pound send“ (1234 паунд изпрати), след което от мобилния ви телефон ще се изпрати 1234#.

Приемане на повиквания

Ако когато контактният ключ или работният режим са в положение ACC или ON и се приеме телефонно повикване, аудио системата автоматично ще се включи на входящото повикване, дори и, ако е била изключена.

Известяването на входящото повикване от гласовия инструктор ще се чуе от високоговорителя на предния пътник.

Ако при приемането на телефонно обаждане CD плъъра или радиото работят, аудио системата ще заглуши звука на CD плъъра или радиото и ще изведе само постъпилото повикване.

За да приемете обаждането, натиснете бутонa PICK-UP на контролния превключвател на волана. При приключване на разговора аудио системата ще се върне към предходното си състояние.

Функция за заглушаване

E00760300041

По всяко време на дадено обаждане можете да заглушите микрофона на автомобила.

Ако по време на дадено обаждане натиснете бутонa SPEECH и произнесете „Mute“ (Заглушаване), това ще доведе до включване на функцията за заглушаване и ще заглуши микрофона.

Ако произнесете „Mute off“ (Изключване на заглушаване), това по същия начин ще изключи функцията за заглушаване и ще отмени заглушаването на микрофона.

Превключване между режим „свободни ръце“ и режим на личен разговор

E00761400036

Bluetooth® 2.0 интерфейсът може да превключва между режим „свободни ръце“ (повиквания със „свободни ръце“) и личен режим (повиквания с мобилния телефон).

Ако по време на повикване със „свободни ръце“ натиснете бутонa SPEECH и кажете „Transfer call“ (Прехвърли обаждането), вие можете да прекратите режима „свободни ръце“ и да говорите в режим на лично обаждане.

За да се върнете към режима „свободни ръце“, натиснете отново бутонa SPEECH и произнесете „Transfer call“ (Прехвърли обаждането).

Функция на телефонен указател

E00763700017

Bluetooth® 2.0 интерфейсът има 2 вида уникални телефонни указатели, които се различават от телефонния указател, който е съхранен в мобилния телефон. Това са телефонният указател на автомобила и мобилният телефонен указател.

Тези телефонни указатели се използват за регистриране на телефонни номера и осъществяване на повиквания до желани номера чрез функцията за гласово разпознаване.



БЕЛЕЖКА

- Откачането на кабелите на акумulatora няма да изтрие регистрираната в телефонния указател информация.

Телефонен указател на автомобила

E00763801347

Този телефонен указател се използва при обажданя с функцията за гласово разпознаване.

До 32 имена за всеки език могат да се регистрират в телефонния указател на автомобила.

В допълнение на това всеки запис е с 4 места, които са асоциирани със: домашен, служебен, мобилен и друг. За всяко едно от тези места можете да регистрирате по един телефонен номер.

Можете да регистрирате желано име, което да се използва за всеки запис в телефонния указател на автомобила.

Имената и телефонните номера могат да бъдат променени по-късно.

Телефонният указател на автомобила може да се използва с всички двоезни мобилни телефони.

■ Регистриране на телефонен номер в телефонния указател на автомобила

Можете да регистрирате телефонен номер в телефонния указател на автомобила по следните 2 начина: Можете да произнесете телефонния номер и да изберете и прехвърлите 1 запис от телефонния указател на мобилния телефон.

■ За регистрация чрез произнасяне на телефонен номер

1. Натиснете бутона SPEECH.
2. Произнесете „Phonebook“ (Телефонен указател).
3. Гласовият инструктор ще произнесе „Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact“ (Изберете от следните: нов запис, редакция номер, редакция име, изброяване имена, изтриване, изтриване на всички или въвеждане на контакт). Произнесете „New entry“ (Нов запис).
4. Гласовият инструктор ще произнесе „Name please“ (Името, моля). Кажете предпочитаното от вас име, за да го регистрирате.



БЕЛЕЖКА

- Ако вече е регистриран максималният брой записи, гласовият инструктор ще произнесе „The phonebook is full. Would you like to delete a name?“ (Телефонният указател е пълен. Искате ли да изтриете име?). Произнесете „Yes“ (Да), ако искате да изтриете регистрирано име. Ако кажете „No“ (Не), системата ще се върне към главното меню.

5. След регистрацията на името гласовият инструктор ще произнесе „home, work, mobile, or other?“ (домашен, служебен, мобилен или друг). Произнесете мястото, за което искате да регистрирате телефонен номер.



БЕЛЕЖКА

- Когато функцията за потвърждение е включена, гласовият инструктор ще произнесе „<Location>. Is this correct?“ (<Място>. Това правилно ли е?) Отговорете „Yes“ (Да). Ако за избраното място има регистриран телефонен номер, гласовият инструктор ще произнесе „The current number is <telephone number>, number please“ (Текущият номер е <номер>, номера моля). Ако не искате да промените телефонния номер, кажете „cancel“ (отмени) или оригиналния номер, за да остане регистриран.

6. Гласовият инструктор ще произнесе „Number please“ (Номера моля). За да регистрирате телефонен номер го произнесете.



БЕЛЕЖКА

- При използване на английски език за числото „0“ системата ще разпознае както „0“, така и буквата „o“.

7. Гласовият инструктор ще повтори телефонния номер, който току що сте произнесли, и след това ще регистрира номера. След регистрацията на телефонния номер гласовият инструктор ще произнесе „Number saved. Would you like to add another number for this entry?“ (Номерът е запазнен. Желаете ли да добавите друг номер за този запис?). За да добавите друг телефонен номер за ново място на текущия запис, отговорете „Yes“ (Да). Системата ще се върне към избора на място в Стъпка 5. За да приключите с процедурата по регистрацията и да се върнете към главното меню, отговорете „No“ (Не).

БЕЛЕЖКА

- Когато функцията за потвърждение е включена, след повтаряне на телефонния номер, който сте произнесли, гласовият инструктор ще попита „Is this correct?“ (Това правилно ли е?). Отговорете „Yes“ (Да). Отговорите „No“ (Не), за да се върнете към регистрацията на телефонни номера в стъпка 6.

■ Избор и прехвърляне на един телефонен запис от телефонния указател на мобилния телефон

Можете да изберете 1 телефонен запис от телефонния указател на мобилния телефон и да го регистрирате в телефонния указател на автомобила.

БЕЛЕЖКА

- Прехвърлянето не е разрешено, докато не се паркира автомобилът. Преди прехвърляне се уверете, че автомобилът е паркиран на безопасно място.
- Всички данни или част от тях може да не бъдат прехвърлени, дори когато мобилният телефон поддържа Bluetooth®, в зависимост от съвместимостта на устройството.
- Максимално поддържаната дължина на телефонен номер е 19 цифри. Всеки телефонен номер от 20 или повече цифри ще бъде отрязан до първите 19 цифри.
- Ако телефонни номера съдържат символи, различни от 0 до 9, *, # или +, тези символи се изтриват преди прехвърлянето.
- За настройките за връзка на мобилния телефон, вижте инструкциите за мобилния телефон.

1. Натиснете бутона SPEECH.

2. Произнесете „Phonebook“ (Телефонен указател).
3. Гласовият инструктор ще произнесе „Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact“ (Изберете от следните: нов запис, редакция номер, редакция име, изброяване имена, изтриване, изтриване на всички или въвеждане на контакт). Произнесете „Import contact“ (Въвеждане на контакт).
4. Гласовият инструктор ще произнесе „Would you like to import a single entry or all contacts?“ (Искате ли да въведете единичен запис или всички контакти?). Произнесете „Single entry“ (Единичен запис).

Bluetooth® 2.0 интерфейсът ще бъде готов да получава прехвърлени данни от телефонния указател.

БЕЛЕЖКА

- Ако вече е регистриран максималният брой записи, гласовият инструктор ще произнесе „The phonebook is full. Would you like to delete a name?“ (Телефонният указател е пълен. Искате ли да изтриете име?). Произнесете „Yes“ (Да), ако искате да изтриете регистрирано име. Ако кажете „No“ (Не), системата ще се върне към главното меню.

5. След като гласовият инструктор произнесе „Ready to receive a contact from the phone. Only a home, a work, and a mobile number can be imported“ (Готов да приема контакт от телефона. Могат да се импортират само домашен, служебен и мобилен телефон), Bluetooth® 2.0 интерфейсът ще получи данните от телефонния указател от съвместимия с Bluetooth® мобилен телефон.

6. Задействайте съвместимия с Bluetooth® мобилен телефон, за да го настроите така, че записът от телефонния указател, който искате да регистрирате в телефонния указател на автомобила, да може да бъде прехвърлен в Bluetooth® 2.0 интерфейса.

БЕЛЕЖКА

- Ако Bluetooth® 2.0 интерфейс не може да разпознае съвместимия с Bluetooth® мобилен телефон или връзката отнема много време, гласовият инструктор ще произнесе „Import contact has timed out“ (Времето за импортиране на контакт изтече) и след това системата ще отмени регистрацията. В такъв случай, започнете отново от Стъпка 1.
- Натискането на бутона HANG-UP (Прекъсване) или натискането и задръжането на бутона SPEECH ще отмени регистрацията.

7. Когато приемането приключи, гласовият инструктор ще произнесе „<Number of telephone numbers that had been registered in the import source> numbers have been imported. What name would you like to use for these numbers?“ (Брой регистрирани телефонни номера бяха импортирани. Какво име искате да използвате за тези номера?). Кажете името, което искате да регистрирате за този запис на телефонния указател.

БЕЛЕЖКА

- Ако въведеното име вече се използва за друг запис в телефонния указател или наподобява име, използвано за друг запис в телефонния указател, това име не може да се регистрира.

8. Гласовият инструктор ще произнесе „Adding <name>“ (Добавяне на <име>).

Когато функцията за потвърждение е включена, системата ще попита дали името е правилно. Отговорете „Yes“ (Да).

Отговорете „No“ (Не) и гласовият инструктор ще произнесе „Name please“ (Името моля). Регистрирайте различно име.

9. Гласовият инструктор ще произнесе „Numbers saved“ (Номерата са запазени).

10. Гласовият инструктор ще произнесе „Would you like to import another contact?“ (Искате ли да импортирате друг контакт?).

Отговорете „Yes“ (Да), ако искате да продължите с регистрацията. Можете да продължите да регистрирате нов запис от телефонен указател от Стъпка 5.

Отговорете „No“ (Не) и системата ще се върне към главното меню.

■ Смяна на съдържанието, регистрирано в телефонния указател на автомобила

E007398000024

Можете да промените или изтриете име или телефонен номер, регистрирани в телефонния указател на автомобила.

Можете и да слушате списък с имената, регистрирани в телефонния указател на автомобила.



БЕЛЕЖКА

- Системата трябва да има най-малко един запис.

◆ Редакция на телефонен номер

1. Натиснете бутона SPEECH.
2. Произнесете „Phonebook“ (Телефонен указател).

3. Гласовият инструктор ще произнесе „Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact“ (Изберете от следните: нов запис, редакция номер, редакция име, изброяване имена, изтриване, изтриване на всички или въвеждане на контакт). Произнесете „Edit number“ (Редакция на номер).

4. Гласовият инструктор ще произнесе „Please say the name of the entry you would like to edit, or say list names“ (Моля, произнесете името на записа, който искате да редактирате или произнесете списък с имената). Кажете името на записа от телефонния указател, който желаете да редактирате.



БЕЛЕЖКА

- Произнесете „List names“ (Изброй имена) и имената, които са регистрирани в телефонния указател, ще бъдат прочетени подред. Вижте „Телефонен указател на автомобила: Прослушване на списъка с регистрирани имена“ на стр. 7-92.

5. Гласовият инструктор ще произнесе „Home, work, mobile or other?“ (Домашен, служебен, мобилен или друг?) Изберете и произнесете мястото, където е регистриран телефонният номер, който искате да промените или добавите.

Когато функцията за потвърждение е включена, системата ще потвърди името и мястото отново. Отговорете „Yes“ (Да), ако искате да продължите с редакцията.

Отговорете „No“ (Не) и системата ще се върне на Стъпка 3.

6. Гласовият инструктор ще произнесе „Number, please“ (Номера моля). Произнесете телефонния номер, който искате да регистрирате.



БЕЛЕЖКА

- Ако телефонният номер е вече регистриран в избраното място, гласовият инструктор ще произнесе „The current number is <current number>. New number, please.“ (Текущият номер е <текущ номер>. Нов номер, моля.) За да промените текущия номер, кажете нов телефонен номер.

7. Гласовият инструктор ще повтори телефонния номер.

Когато функцията за потвърждение е включена, системата ще пита дали номерът е правилен. Отговорете „Yes“ (Да).

Отговорете „No“ (Не) и системата ще се върне на Стъпка 3.

8. След като телефонният номер бъде регистриран, гласовият инструктор ще произнесе „Number saved“ (Номерът е запазен) и след това системата ще се върне към главното меню.



БЕЛЕЖКА

- Ако мястото, където вече е регистриран телефонен номер, е заменено с нов номер, гласовият инструктор ще произнесе „Number changed“ (Номерът е сменен) и системата ще се върне към главното меню.

◆ Редактиране на име

1. Натиснете бутона SPEECH.
2. Произнесете „Phonebook“ (Телефонен указател).

3. Гласовият инструктор ще произнесе „Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact“ (Изберете от следните: нов запис, редакция номер, редакция име, изброяване имена, изтриване, изтриване на всички или въвеждане на контакт). Произнесете „Edit name“ (Редакция на име).
4. Гласовият инструктор ще произнесе „Please say the name of the entry you would like to edit, or say list names“ (Моля, произнесете името на записа, който искате да редактирате или произнесете списък с имената). Произнесете името, което искате да редактирате.



БЕЛЕЖКА

- Произнесете „List names“ (Списък с имена) и имената, които са регистрирани в телефонния указател, ще бъдат прочетени подред. Вижте „Телефонен указател на автомобила: Прослушване на списъка с регистрирани имена“ на стр. 7-92.

5. Гласовият инструктор ще произнесе „Changing <name>“ (Смяна на <име>).
Когато функцията за потвърждение е включена, системата ще провери дали името е правилно. Отговорите „Yes“ (Да), ако искате да продължите с редакцията на базата на тази информация.
Отговорите „No“ (Не) и системата ще се върне на Стъпка 4.
6. Гласовият инструктор ще произнесе „Name please“ (Името, моля). Произнесете името, което искате да регистрирате.
7. Регистрираното име ще бъде променено.
Когато промяната приключи, системата ще се върне към главното меню.

◆ Прослушване на списъка с регистрирани имена

E00739900025

1. Натиснете бутона SPEECH.
2. Произнесете „Phonebook“ (Телефонен указател).
3. Гласовият инструктор ще произнесе „Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact“ (Изберете от следните: нов запис, редакция номер, редакция име, изброяване имена, изтриване, изтриване на всички или въвеждане на контакт). Произнесете „List names“ (Списък с имена).
4. Bluetooth® 2.0 интерфейсът ще прочете подред записите в телефонния указател.
5. Когато гласовият инструктор приключи с прочитането на списъка, той ще произнесе „End of List, would you like to start from the beginning?“ (Край на списъка, искате ли да започна отначало?). За да проверите списъка отначало, отговорите „Yes“ (Да).
Когато приключите, за да се върнете към предишното или главното меню, отговорите „No“ (Не).



БЕЛЕЖКА

- Можете да се обадите, да редактирате или да заличите дадено прочитано име.
Натиснете бутона SPEECH и за да се обадите на името, кажете „Call“ (Обади се), за да го редактирате, кажете „Edit name“ (Редактирай име), а за да го изтриете, кажете „Delete“ (Изтрий).
Системата ще излъчи кратък звуков сигнал и ще изпълни командата.



БЕЛЕЖКА

- Ако натиснете и пуснете бутона SPEECH и по време на прочитане на списъка произнесете „Continue“ (Продължи) или „Previous“ (Предишен), системата ще премине напред или назад по списъка. За да преминете към следващия запис, кажете „Continue“ (Продължи), а за да се върнете към предходен, кажете „Previous“ (Предишен).

◆ Изтриване на телефонен номер

E00740000026

1. Натиснете бутона SPEECH.
2. Произнесете „Phonebook“ (Телефонен указател).
3. Гласовият инструктор ще произнесе „Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact“ (Изберете от следните: нов запис, редакция номер, редакция име, изброяване имена, изтриване, изтриване на всички или въвеждане на контакт). Произнесете „Delete a phone“ (Изтрий телефон).
4. Гласовият инструктор ще произнесе „Please say the name of the entry you would like to delete, or say list names“ (Моля произнесете името на записа, който искате да изтриете или произнесете имена от списъка). Произнесете името на записа от телефонния указател, в който е регистриран телефонният номер, който искате да изтриете.

**БЕЛЕЖКА**

- Произнесете „List names“ (Списък с имена) и имената, които са регистрирани в телефонния указател, ще бъдат прочетени подред. Вижте „Телефонен указател на автомобила: Прослушване на списъка с регистрирани имена на стр. 7-92.

5. Ако само един телефонен номер е запазено в избрания запис от телефонния указател, гласовият инструктор ще произнесе „Deleting <name> <location>“ (Изтрива <име>, <място>). Ако няколко телефонни номера са регистрирани в избрания запис на телефонен указател, гласовият инструктор ще произнесе „Would you like to delete [home], [work], [mobile], [other], or all?“ (Искате ли да изтриете [дома-шен], [служебен], [мобилен], [друг] или всички?).

Изберете мястото за изтриване и гласовият инструктор ще произнесе „Deleting <name> <location>“ (Изтрива <име>, <място>).

**БЕЛЕЖКА**

- За да изтриете телефонните номера от всички места, произнесете „All“ (Всички).

6. Системата ще пита дали наистина искате да изтриете избрания телефонен номер (телефонни номера) и за да продължите с изтриването, кажете „Yes“ (Да). Отговорете „No“ (Не) и системата ще отмени изтриването на телефонния номер (телефонни номера) и ще се върне на Стъпка 4.

7. При приключване на изтриването на телефонния номер, гласовият инструктор ще произнесе „<name> <location> deleted“ (<име>, <място> изтрити) и след това системата ще се върне към главното меню.

Ако всички места са изтрият, системата ще произнесе „<name> and all locations deleted“ (<име> и всички места са изтрити) и името ще бъде отстранено от телефонния указател. Ако под записа останат номера, името ще запази другите свързани номера.

■ Изтриване на телефонния указател

E00740100027

Можете да изтриете цялата регистрирана информация от телефонния указател на автомобила.

1. Натиснете бутона SPEECH.
2. Произнесете „Phonebook“ (Телефонен указател).
3. Гласовият инструктор ще произнесе „Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact“ (Изберете от следните: нов запис, редакция номер, редакция име, изброяване имена, изтриване, изтриване на всички или въвеждане на контакт). Произнесете „Erase all“ (Изтрий всички).
4. За целите на потвърждението гласовият инструктор ще попита „Are you sure you want to erase everything from your hands-free system phonebook?“ (Сигурен ли сте, че искате да изтриете всичко от телефонния указател на системата „свободни ръце“?). Отговорете „Yes“ (Да).
За да отмените заличаването на цялата информация, регистрирана в телефонния указател, и да се върнете в главното меню, кажете „No“ (Не).

5. Гласовият инструктор ще произнесе „You are about to delete everything from your hands-free system phonebook. Do you want to continue?“ (Вие ще изтриете всичко от телефонния указател на вашата система „свободни ръце“. Искате ли да продължите?). Отговорете „Yes“ (Да), за да продължите.

За да отмените заличаването на цялата информация, регистрирана в телефонния указател, и да се върнете в главното меню, кажете „No“ (Не).

6. Гласовият инструктор ще произнесе „Please wait, erasing the hands-free system phonebook“ (Моля изчакайте, изтривам телефонния указател на системата „свободни ръце“) и след това системата ще изтрие всички данни в телефонния указател.

Когато изтриването е приключило, гласовият инструктор ще произнесе „Hands-free system phonebook erased“ (Телефонният указател на системата „свободни ръце“ е изтрит) и след това системата ще се върне към главното меню.

Мобилен телефонен указател

E00763900080

Всички записи в телефонния указател, които са съхранени в мобилния телефон, могат да се прехвърлят наведнъж и да се регистрират в мобилния телефонен указател.

До 7 мобилни телефонни указатели, всеки с до 1000 имена, могат да бъдат регистрирани.

Bluetooth® 2.0 интерфейсът автоматично конвертира имената, регистрирани в прехвърлените записи на телефонния указател от текст на глас, и създава имена.

БЕЛЕЖКА

- Само мобилният телефонен указател, прехвърлен от свързания мобилен телефон, може да се използва с този мобилен телефон.
- Не можете да промените имена и телефонни номера в записите на телефонния указател, който е регистриран в мобилния телефонен указател. Не можете и да избирате и изтривате определени записи на телефонния указател. За да промените или изтриете от гореспоменатите, променете приложимата информация в телефонния указател на мобилния телефон и след това прехвърлете телефонния указател отново.

Импортиране на телефонен указател на устройство

Следвайте стъпките по-долу, за да прехвърлите телефонния указател на мобилния телефон в мобилния телефонен указател.

БЕЛЕЖКА

- Прехвърлянето трябва да се извърши докато автомобилът е паркиран. Преди прехвърляне се уверете, че автомобилът е паркиран на безопасно място.
- Запаметеният вече телефонен указател в мобилния телефонен указател се заменя със запаметения телефонен указател на мобилния телефон.
- Всички данни или част от тях може да не бъдат прехвърлени, дори когато мобилния телефон поддържа Bluetooth®, в зависимост от съвместимостта на устройството.
- Може да бъде импортиран само един домашен, служебен и един мобилен номер.

БЕЛЕЖКА

- Максимално поддържаната дължина на телефонен номер е 19 цифри. Всеки телефонен номер от 20 или повече цифри ще бъде отрязан до първите 19 цифри.
- Ако телефонни номера съдържат символи, различни от 0 до 9, *, # или +, тези символи се изтриват преди прехвърлянето.
- За настройките за връзка на мобилния телефон вижте инструкциите за мобилния телефон.

1. Натиснете бутона SPEECH.
2. Произнесете „Phonebook“ (Телефонен указател).
3. Гласовият инструктор ще произнесе „Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact“ (Изберете от следните: нов запис, редакция номер, редакция име, изброяване имена, изтриване, изтриване на всички или въвеждане на контакт). Произнесете „Import contact“ (Въвеждане на контакт).
4. Гласовият инструктор ще произнесе „Would you like to import a single entry or all contacts?“ (Искате ли да въведете единичен запис или всички контакти?). Произнесете „All contacts“ (Всички контакти).
5. Гласовият инструктор ще произнесе „Importing the contact list from the mobile phonebook. This may take several minutes to complete. Would you like to disable it?“ (Списъкът с контакти от мобилния телефонен указател се импортира. Това може да отнеме няколко минути. Бихте ли желали да продължите?). Отговорете „Yes“ (Да) и прехвърлянето на телефонния указател от мобилния телефон в мобилния телефонен указател ще започне.

Отговорете „No“ (Не) и системата ще се върне към главното меню.

БЕЛЕЖКА

- Прехвърлянето може да отнеме време в зависимост от броя на контактите.
- Ако Bluetooth® 2.0 интерфейсът не е могъл да бъде свързан с Bluetooth® съвместимия мобилен телефон, гласовият инструктор ще произнесе „Unable to transfer contact list from phone“ (Не може да се прехвърли списъкът с контакти от телефона) и след това системата ще се върне към главното меню.
- Ако натиснете бутона HANG-UP или натиснете и задържите бутона SPEECH по време на прехвърлянето на данни, то ще бъде отменено и системата ще се върне в главното меню.
- Ако по време на прехвърлянето на данни се появи грешка, всички прехвърляния ще бъдат отменени и гласовият инструктор ще произнесе „Unable to complete the phonebook import“ (Не може да се приключи импортирането на телефонен указател), след което системата ще се върне към главното меню.
- Ако няма контакти в телефонния указател, гласовото ръководство ще произнесе „There are no contacts on the connected phone.“ (Няма контакти в свързания телефон).

6. Когато прехвърлянето е готово, гласовият инструктор ще произнесе „Import complete“ (Импортирането е приключено) и след това системата ще се върне към главното меню.

Команди за регистрация

E00732401451

Phrase	English	French	Spanish	Italian	German	Dutch	Portuguese	Russian
1	0123456789	0123456789	0123456789	0123456789	0123456789	0123456789	0123456789	0123456789
2	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212
3	Call	Appeler	Llamar	Chiama	Anrufen	Bellen	Ligar	Вызов
4	Dial	Composer	Marcar	Componi	Wählen	Nummer keuze	Marcar	Набор
5	Setup	Configurer	Configuración	Configura	Einrichtung	Setup	Configurar	Настройка
6	Cancel	Annuler	Cancelar	Annulla	Abbrechen	Annuleren	Cancelar	Отмена
7	Continue	Continuer	Continuar	Continua	Weiter	Doorgaan	Continuar	Продолжить
8	Help	Aide	Ayuda	Aiuto	Hilfe	Help	Ajuda	Справка

7

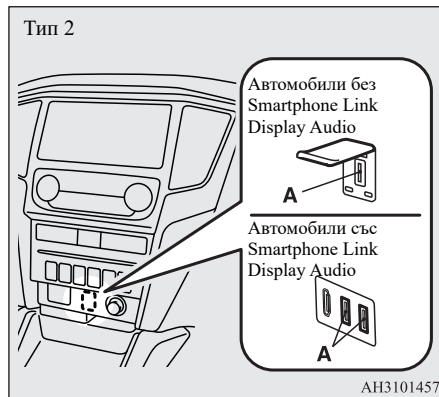
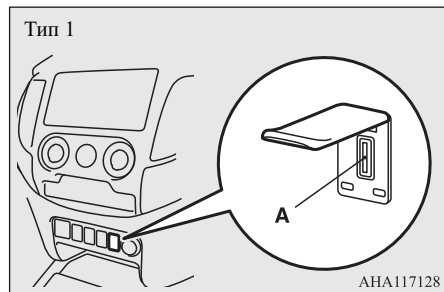
USB вход*

E00761902006

Можете да свържете вашето USB устройство с памет или iPod*, за да възпроизведате музикални файлове, които са съхранени в USB устройството с памет или iPod.

*: „iPod“ е регистрирана търговска марка на Apple Inc. в САЩ и други държави.

USB входът (A) се намира на показаното място.



Този раздел описва как да свържете и откачите USB устройство с памет или iPod. Вижте следните раздели за подробности относно възпроизвеждането на музикални файлове.

Вижте „Слушане на iPod“ на стр. 7-31, 7-57.

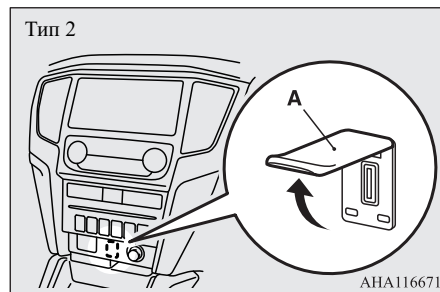
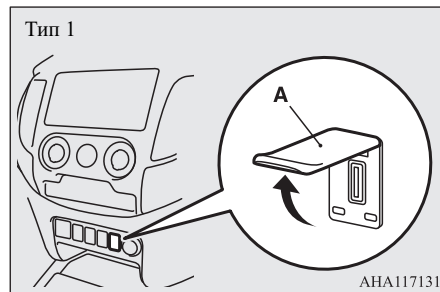
Вижте „Слушане на аудио файлове на USB устройство“ на стр. 7-33, 7-59.

Как да се свърже USB устройство с памет

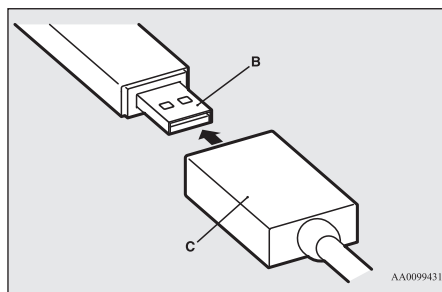
E00762001977

1. Паркирайте автомобила си на безопасно място и завъртете контактния ключ в положение „LOCK“ или поставете работния режим в положение „OFF“.

2. Отворете капачето (A) (ако има такъв) на средната конзола.



3. Свържете продаван в търговската мрежа свързващ USB кабел (C) към USB устройството с памет (B).



4. Свържете свързващия USB кабел към USB входа.

БЕЛЕЖКА

- Не свързвайте USB устройството с памет директно към USB вход. USB устройството с памет може да бъде повредено.

5. За да отстраните свързващия USB кабел, първо завъртете контактният ключ в положение „LOCK“ или поставете работния режим в положение OFF и повторете стъпките за инсталиране в обратен ред.

ВНИМАНИЕ

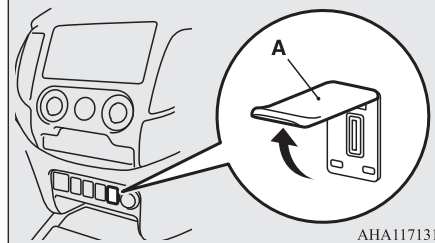
- След отстраняване на свързващия USB кабел, се уверете, че сте затворили капачето на входа (ако има такова). Навлизането на чужди тела във входа може да причини неизправност.

Свързване на iPod

E00762102018

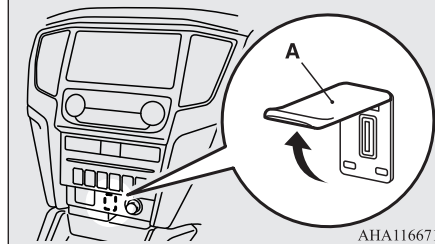
1. Паркирайте автомобила си на безопасно място и завъртете контактният ключ в положение „LOCK“ или поставете работния режим в положение „OFF“.
2. Отворете капачето (A) (ако има такова) на USB входа в централната конзола.

Тип 1



АНА117131

Тип 2



АНА116671

3. Свържете кабела към iPod.

БЕЛЕЖКА

- Използвайте оригинален свързващ кабел от Apple Inc.

4. Свържете кабела с USB входа.
5. За да отстраните свързващия кабел, първо завъртете контактният ключ в положение „LOCK“ или поставете работния режим в положение OFF и повторете стъпките за инсталиране в обратен ред.

ВНИМАНИЕ

- След отстраняване на свързващия кабел, се уверете, че сте затворили капачето на входа (ако има такова). Навлизането на чужди тела във входа може да причини неизправност.

Видове устройства за свързване и поддържани спецификации на файлове

E00762201689

С изключение на автомобили, оборудвани с Bluetooth® 2.0 интерфейс

За подробности относно видовете устройства за свързване и поддържаните спецификации на

файлове вижте следните страници и ръководства.

За автомобили, оборудвани с AM/FM радио/CD плъър с AUX

Вижте „Слушане на iPod“ на стр. 7-31, „Слушане на аудио файлове на USB устройство“ на стр. 7-33 и „Аудио файлове (MP3/WMA/AAC)“ на стр. 7-21.

За автомобили, оборудвани с LW/MW/FM радио/CD плъър

Вижте „Слушане на iPod“ на стр. 7-57, „Слушане на аудио файлове от USB устройство“ на стр. 7-59 и „Аудио файлове (MP3/WMA/AAC)“ на стр. 7-44.

За автомобили, оборудвани с DISPLAY AUDIO

Вижте отделното ръководство за експлоатация.

За автомобили, оборудвани със Smartphone Link Display Audio

Вижте отделното ръководство за експлоатация.

За автомобили, оборудвани с мултикомуникационна система на Mitsubishi (MMCS)

Вижте отделното ръководство за експлоатация.

За автомобили, оборудвани с Bluetooth® 2.0 интерфейс

За подробности относно видовете устройства за свързване и поддържаните спецификации на файлове вижте следните раздели.

■ Видове устройства

Могат да се свързват устройства от следните видове.

Име на модел	Състояние
USB устройство с памет	Капацитет от 256 мегабайта или повече (Системата за файлове е FAT16/32)
Модели, различни от USB устройства с памет и iPod	Цифров аудио плъър, поддържащ съхранение

В някои държави, за информация относно видовете подходящи устройства за свързване „iPod*“, „iPod classic*“, „iPod nano*“, „iPod touch*“ и „iPhone*“ отидете на уебсайта на MITSUBISHI MOTORS.

Моля прочетете и потвърдете „Warning about Links to the Web Sites of Other Companies“ (Предупреждения за връзки към уеб сайтове на други фирми). Уеб сайтове, споменати по-горе, може да ви свържат с уеб сайтове, различни от този на MITSUBISHI MOTORS.

<http://www.mitsubishi-motors.com/en/products/index.html>

*: „iPod“, „iPod classic“, „iPod nano“, „iPod touch“ и „iPhone“ са регистрирани търговски марки на Apple Inc. в САЩ и други държави.

БЕЛЕЖКА

- В зависимост от вида на USB устройството с памет или друго свързано устройство, то може да не работи правилно или наличните функции може да са ограничени.
- Препоръчва се да използвате iPod с фирмуер последна версия.
- Можете да зареждате вашия iPod като го свържете към USB вход, когато контактният ключ или работният режим е в положение ACC или ON.
- Не дръжте вашето USB устройство с памет или iPod в автомобила.
- Препоръчва се да направите резервно копие на файловете, в случай на повреда на данните.
- Не свързвайте към USB входа други устройства (твърд диск, четец на карти, четец на памет и др.) освен тези, които са споменати в предишния раздел. Устройството и/или данните може да бъдат повредени. Ако някое от тези устройства се свърже погрешно, го отстранете след завъртане на контактният ключ в положение „LOCK“ или поставяне на работния режим в положение OFF.

■ Спецификации на файл

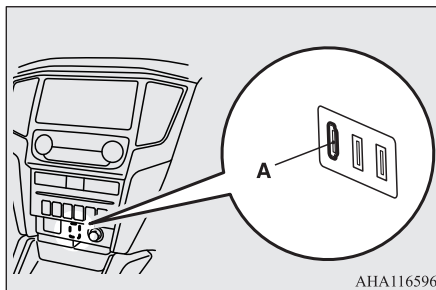
Можете да възпроизвеждате музикални файлове със следните спецификации, които са запаменети в USB устройство с памет или друго устройство, което поддържа съхранение. Когато свържете вашия iPod, спецификациите на файловете, които могат да се възпроизвеждат, зависят от свързания iPod.

Позиция	Състояние
Формат на файл	MP3, WMA, AAC, WAV
Максимален брой нива (включително основното)	Ниво 8
Брой папки	700
Брой файлове	65 535

HDMI вход*

E00771400198

Може да свържете продавано в търговската мрежа HDMI устройство, като например видео камера и смартфон към HDMI входа (A).



АНА116596



БЕЛЕЖКА

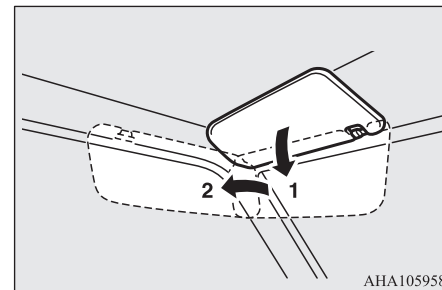
- За подробности вижте отделното ръководство за експлоатация за Smartphone Link Display Audio.

Свързване

1. Паркирайте автомобила си на безопасно място и завъртете контактният ключ в положение „LOCK“ или поставете работния режим в положение „OFF“.
2. Свържете продаван в търговската мрежа HDMI кабел с HDMI устройството.
3. Свържете HDMI кабел към HDMI входа.
4. За да откачите HDMI кабела, направете монтажните стъпки в обратен ред.

Сенници

E00711202655

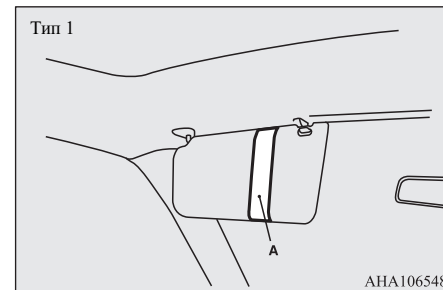


АНА105958

- 1- Предотвратяване на заслепяване отпред
- 2- Предотвратяване на заслепяване отстрани

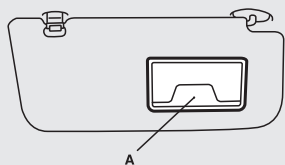
Място за съхранение на карти

Картите ви могат да се вмъкнат в специалното място за карти (A) от обратната страна на сенника.



АНА106548

Тип 2

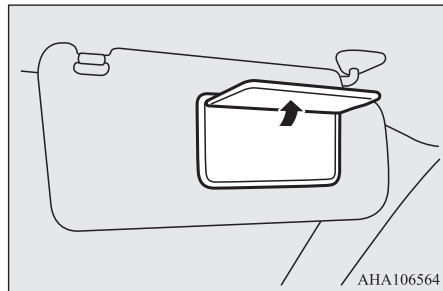


АНА106551

Огледало за пътника

Е00711301877

На гърба на сенника за пътника до водача е монтирано огледало.



АНА106564

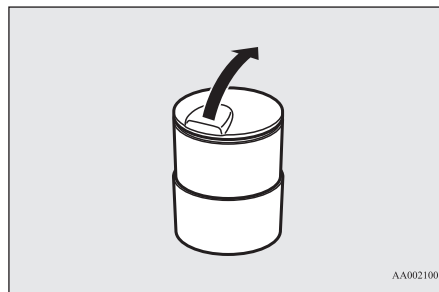
Пепелник

Е00711402279

⚠ ВНИМАНИЕ

- Преди да сложите кибритените клечки и цигарите в пепелника, първо ги загасете.
- В пепелника не оставяйте хартиени отпадъци или други запалими неща. В противен случай цигарите или угарките могат да запалят хартията и да причинят пожар.
- Винаги затваряйте пепелника. Ако не го затворите, останените в него угарки могат отново да се запалят.

За използване на подвижния пепелник отворете капачката му.

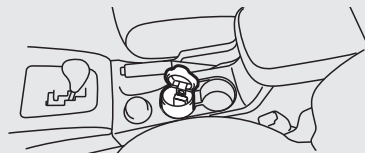


АА0021001

Монтажно място на подвижния пепелник

Подвижният пепелник може да се постави на обозначените места.

За предната седалка



За задната седалка

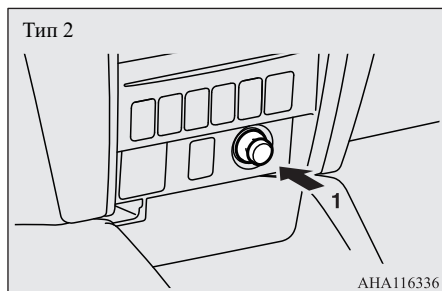
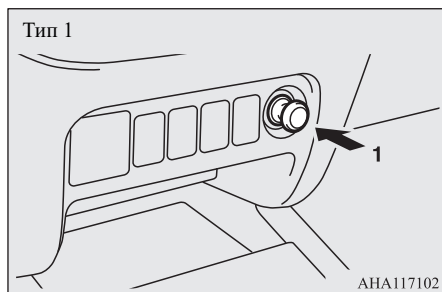


АН3100258

Запалка

Е00711502847

Запалката може да се ползва, когато контактният ключ или работният режим е в положение ON или ACC.



1- Натиснете запалката докрай.

Когато запалката е готова, тя автоматично ще се върне на първоначалното си положение с „щракащ“ звук. Извадете я, за да я ползвате.

След употреба върнете запалката в първоначалното ѝ положение.

БЕЛЕЖКА

- Не оставяйте запалката извън нейното гнездо, тъй като то може да се замърси, което да доведе до възникване на късо съединение.

ВНИМАНИЕ

- Не докосвайте нагревателния елемент или корпуса на запалката, а я дръжте само за главата, защото може да се изгорите.
- Не позволявайте деца да ползват или да си играят със запалката, защото може да се изгорят.
- Ако след като натиснете запалката тя не изскочи навън след около 30 секунди, това означава че имате проблем с нея. Издърпайте я и отстранете проблема в упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.
- Никога не използвайте електрически уреди, които не са одобрени от MITSUBISHI MOTORS. Това може да повреди гнездото на запалката. Ако използвате запалката, когато гнездото ѝ е повредено, тя може да изскочи навън или да не излезе въобще, след като е била натисната.
- В случаите, когато гнездото на запалката се използва за захранване на електрически уреди се уверете, че съответният уред работи на 12 волта и е с електрическа мощност до 120 вата. Освен това продължителното използване на електрически уред при неработещ двигател може да изтощи акумулатора.

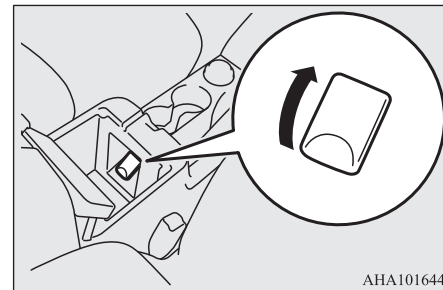
Гнездо за аксесоари

E00711602620

Гнездото за аксесоари може да бъде използвано, докато контактният ключ или

работният режим е в положение ON или ACC.

За използване на „включван“ тип принадлежност отворете капачката или свалете запушалката, след което вмъкнете щепсела в гнездото за аксесоари.



ВНИМАНИЕ

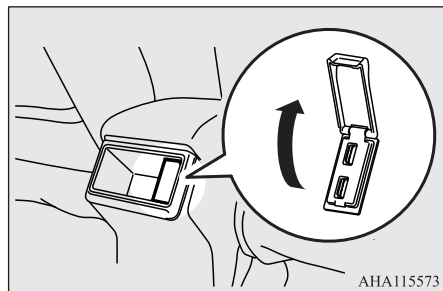
- Бъдете сигурни, че използвате „включвани“ принадлежности, които работят на 12 волта и консумират 120 вата или по-малко. При едновременното използване на повече от един куплунг се убедете, че електрическите принадлежности са 12-волтови, както и че общата консумирана мощност не надвишава 120 вата.
- Продължително използване на електрически уред при неработещ двигател може да изтощи акумулатора.
- Когато гнездото за аксесоари не се използва, не забравяйте да затворите капачето, тъй като може да се замърси, което може да предизвика късо съединение.

USB порт (за зареждане)*

E00778300141

USB портът (за зареждане) може да се ползва като хранващ източник на USB уреди, когато контактният ключ или работният режим са в положение ON или ACC. Има два USB порта (за зареждане), които се намират от задната страна на конзолата на пода.

7 Когато ползвате USB порта (за зареждане), отворете капачето и свържете USB кабела към него.



ВНИМАНИЕ

- Когато USB портът (за зареждане) не се ползва, се уверете, че сте затворили капачето, тъй като в USB порта (за зареждане) може да възникне късо съединение от чужди тела, при което и свързаните устройства и USB порта (за зареждане) могат да бъдат повредени.
- Пъхнете стабилно куплунга на USB кабела в USB порта (за зареждане). Ако свързващият USB кабел не влезе плътно в него, може да се нагорещи много и предпазителите може да изгорят.
- Уверете се, че консумацията на енергия не надвишава 10.5 W {максималният изходен ток или напрежение на USB порта (за зареждане) е DC 5 V-2.1 A}. Свързаните устройства или USB порта (за зареждане) може да бъдат повредени.
- Не използвайте двулицев USB куплунг, на който USB платката се намира в средата. USB входът (за зареждане) може да бъде повреден.
- Продължително използване на електрически уред при неработещ двигател може да изтощи акумулатора.

БЕЛЕЖКА

- Тези USB входове (за зареждане) могат да бъдат ползвани само като източник на хранване. Те не се свързват с аудио устройствата на автомобила.

БЕЛЕЖКА

- Не зареждайте няколко мобилни устройства едновременно като използвате адаптер с няколко куплунга в USB входа (за зареждане).
- Ако вода или друга напитка се е разляла върху USB входовете (за зареждане), спрете да ги ползвате и закарайте автомобила за проверка в оторизиран сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

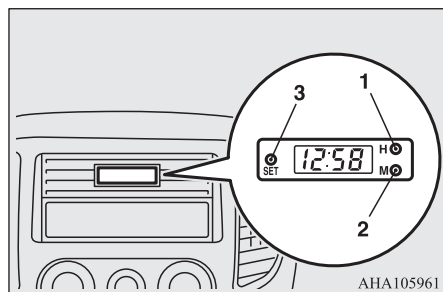
Цифров часовник*

E00711801540

Цифровият часовник показва часа, когато контактният ключ или работният режим са на позиция ON или ACC.

Настройване на часа

Задайте точното време със съответните бутони, както е описано по-долу.



АНА105961

- 1- Свървяване на часа
- 2- Свървяване на минутите
- 3- Връщане на минутите на 0

10:30 - 11:29 Сменя се на 11:00

11:30 - 12:29 Сменя се на 12:00

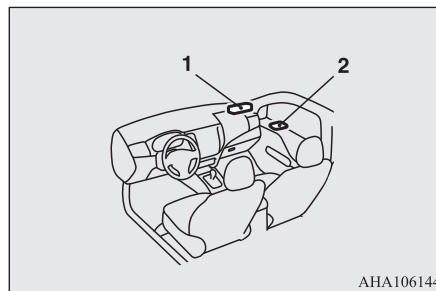


БЕЛЕЖКА

- Ако кабелите на акумулатора са откачани за ремонт или по други причини, след свързването им сверете часовника до вярното време.

Вътрешно осветление

Е00712002894



АНА106144

- 1- Лампи за купето и за карти*
- 2- Лампа в купето отзад



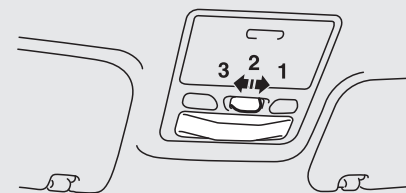
БЕЛЕЖКА

- Ако оставите лампите да светят без двигателят да работи, това ще доведе до изтощаване на акумулатора. Преди да напуснете автомобила се убедете, че всички лампи са изключени.

Лампи за купето

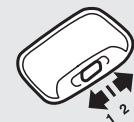
Е00712102811

Отпред*



АНА114723

Отзад



АА0082790

Позиция на превключвателя на лампите	Управление Вкл./Изкл.
1-ВКЛ ()	Лампата светва, независимо от това дали някоя врата е отворена или затворена.

Позиция на превключвателя на лампите	Управление Вкл./Изкл.
2-ВРАТИ (●)	Функция за забавено изключване [Автомобили без система за централно заключване] Лампата светва, когато се отвори някоя врата. Тя изгасва около 7 секунди след като се затворят всички врати. Имайте обаче предвид, че лампата изгасва веднага след като контактният ключ бъде завъртян в положение „ON“ и всички врати са затворени. [Автомобили с централна система за заключване] Лампата светва, когато се отвори някоя врата. Тя загасва около 15 секунди след като всички врати се затворят. Независимо от това лампата изгасва веднага, когато всички врати са затворени, в следните случаи:

Позиция на превключвателя на лампите	Управление Вкл./Изкл.
	● Когато контактният ключ е завъртян в положение „ON“ или работният режим е поставен в положение ON. ● Когато функцията за централно заключване на вратите се използва за заключване на автомобила. ● Когато за заключване на автомобила се ползва ключ за безключов достъп или ключ с дистанционно управление. ● Когато за заключване на автомобила се използва функцията за работа без ключ, ако е оборудван със система за работа без ключ.

Позиция на превключвателя на лампите	Управление Вкл./Изкл.
	Функция за автоматично изключване Ако лампата бъде включена при контактен ключ в положение „LOCK“ или „ACC“ или работен режим в положение OFF или ACC и ако бъде отворена врата, тя загасва автоматично след около 30 минути. Тази лампа ще светне отново след като е загаснала автоматично в следните случаи: ● Когато контактният ключ е завъртян в положение „ON“ или работният режим е поставен в положение ON. ● Когато бъде задействана системата за безключов достъп или системата за работа без ключ. ● Когато всички врати са заключени.
3-ИЗКЛ (○)	Лампата изгасва независимо от това дали някоя врата е отворена или затворена.



БЕЛЕЖКА

- Когато контактният ключ бъде изваден или работният режим се постави в положение OFF докато вратата е затворена, лампата светва и след около 15 секунди изгасва.



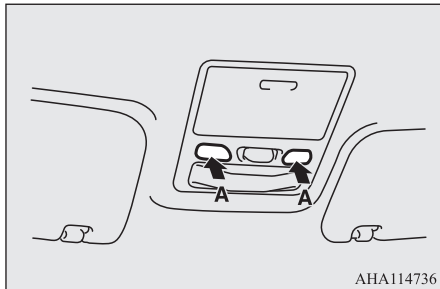
БЕЛЕЖКА

- Времето до загасване на лампата (забавено загасване) може да се регулира. За повече подробности се консултирайте с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.
- Функцията за автоматично спиране на лампата не може да се ползва, когато превключвателят за лампата в купето е в положение „ON“ или „“. Освен това тази функция може да се деактивира. За повече подробности се консултирайте с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

Лампи за четене на карти*

E00712401312

Натиснете бутона (А) за включване на лампата. Натиснете отново, за да изключите.



АНА114736

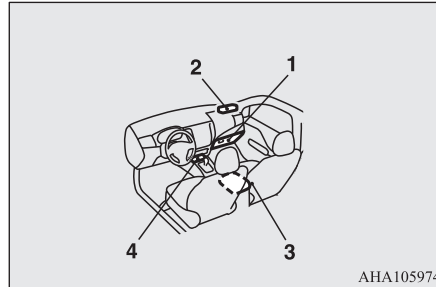
Багажни пространства

E00713103596



ВНИМАНИЕ

- Когато паркирате автомобила на горещо слънчево място, никога не оставяйте запалки, кутии с карбонизирани напитки и очила в купето. Купето може да се нагрее много и запалките или други предмети могат да се запалят, а неотворените кутии могат да избухнат. Очилата с пластмасови лещи или материали също могат да се деформират или напукат.
- При пътуване с автомобила дръжте капците на местата за съхранение затворени. В противен случай капакът или предметите в отделението могат да ви наранят.



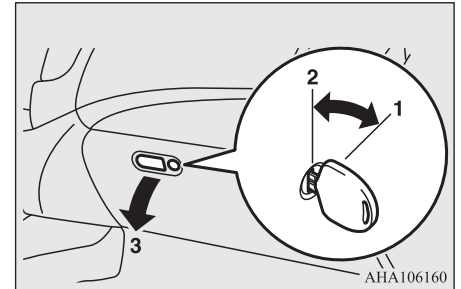
АНА105974

- 1- Жабка
- 2- Поставка за слънчеви очила*
- 3- Кутия в конзолата на пода
- 4- Чекмедже на централната конзола

Жабка

E00717602941

Жабката може да се отключва и заключва с помощта на ключ.



- 1- За заключване
- 2- За отключване
- 3- За отваряне натиснете бутона



БЕЛЕЖКА

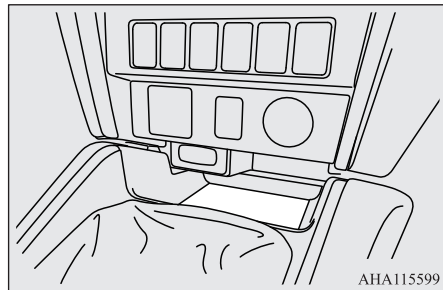
- Когато лампите светят и превключвателят е в положение „“, „“ или „AUTO“ (автомобили с автоматичен контрол на лампите), лампата на жабката светва. Вижте „Комбиниран превключвател за фарове и габаритни светлини“ на стр. 5-57.

Чекмедже на централната конзола

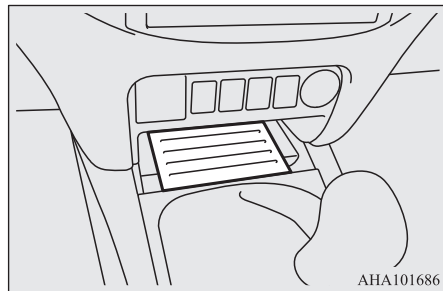
E00748600190

Чекмеджето на централната конзола се намира в частта на подовата конзола.

Тип 1

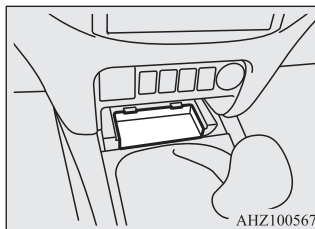


Тип 2



БЕЛЕЖКА

- Чекмеджето на централната конзола се вади, така че може да се ползва като място за съхранение.



- Когато ползвате продаван в търговската мрежа USB кабел, свързан към USB входа, или продаван в търговската мрежа HDMI кабел, свързан към HDMI входа, ако държите допълнителна дължина на кабела в мястото за съхранение и монтирате чекмеджето, може да ползвате само тази част на кабела, която е извадена от мястото за съхранение.
- Не ползвайте чекмеджето на централната конзола като пепелник. Това може да предизвика пожар или чекмеджето ще се повреди.

Кутия в конзолата на пода

E00723302523

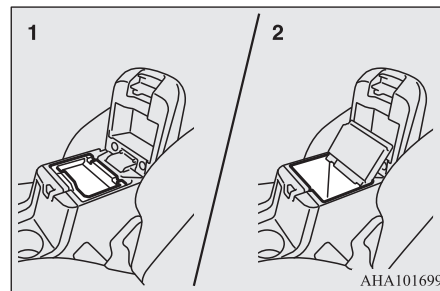
ВНИМАНИЕ

- При пътуване с автомобила дръжте капака на кутията в конзолата на пода затворен. Ако спирачките се задействат внезапно, ръцете или пръстите могат да бъдат затиснати от затварящия се капак.

В кутията на конзолата на пода има горна и долна кутии.

Кутията на конзолата може да се използва и като подлакътник.

Тип 1

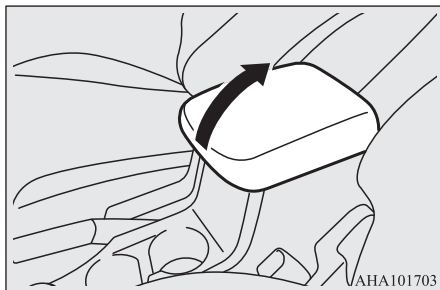


1- Горна кутия

2- Долна кутия

Горна кутия

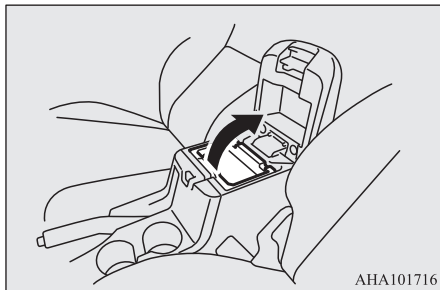
За да отворите горната кутия, вдигнете капака.



АНА101703

Долна кутия

За да отворите долната кутия, вдигнете горната кутия.



АНА101716

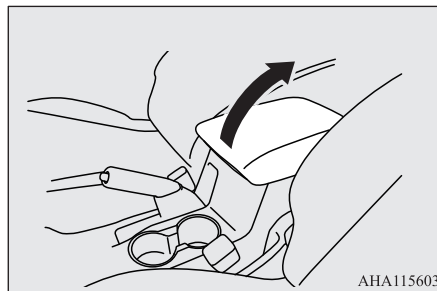
БЕЛЕЖКА

- При отваряне или затваряне на капак, внимавайте да не защитете ръцете си.
- Горната кутия може да бъде отстранена и ползвана като кутия.

Тип 2

За да отворите кутията в конзолата, вдигнете капака.

Кутията на конзолата може да се използва и като подлакътник.

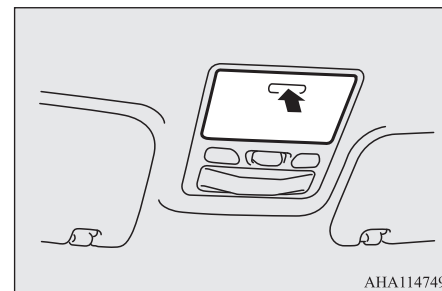


АНА115603

Поставка за слънчеви очила*

Е00718601488

За отварянето ѝ натиснете капачката.



АНА114749

ВНИМАНИЕ

- В поставката за очила не трябва да се слага нищо, което е по-тежко от очила. Такива предмети могат да паднат.

БЕЛЕЖКА

- Поставката може и да не побира очила от всички възможни размери и оформления, затова се препоръчва преди тя да се използва да се провери тяхната съвместимост.

Поставка за чаши

E00714502268

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

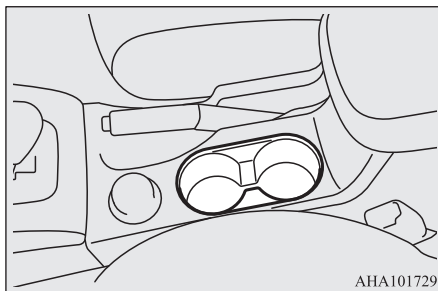
- Не пръскайте вода и не разливайте напитки в автомобила. Ако превключвателите, кабелите или електрическите компоненти се намократ, те може да се повредят или да предизвикат пожар в автомобила. Ако случайно разлеее напитка, избършете колкото можете и веднага се консултирайте с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

⚠️ ВНИМАНИЕ

- Не пийте никакви напитки по време на движение. Това отвлеча вниманието и може да доведе до произшествия.

За предната седалка

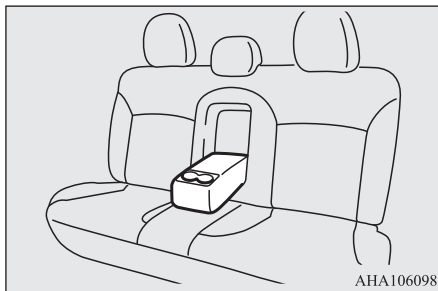
Поставката за чаша се намира между предните седалки.



За задната седалка

E00716901605

За да можете да използвате поставката за чаши, свалете подлакътника.



Поставка за бутилка

E00718201732

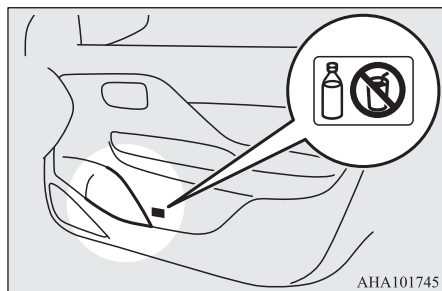
⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Не пръскайте вода и не разливайте напитки в автомобила. Ако превключвателите, кабелите или електрическите компоненти се намократ, те може да се повредят или да предизвикат пожар в автомобила. Ако случайно разлеее напитка, избършете колкото можете и веднага се консултирайте с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

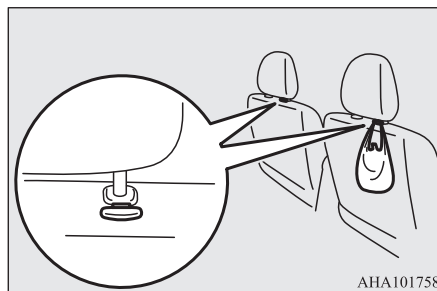
⚠️ ВНИМАНИЕ

- Не пийте никакви напитки по време на движение. Това отвлеча вниманието и може да доведе до произшествия.
- По време на движение напитките могат да се разляят от вибрациите и сътресенията. Ако разляната напитка е много гореща, може да ви изгори.

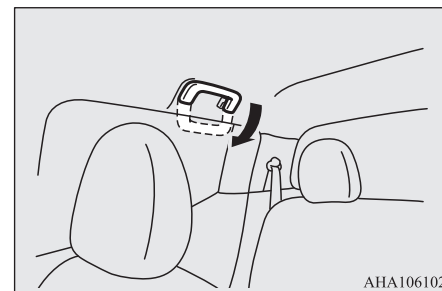
От двете страни на предните и задните врати са предвидени поставки за бутилки.



АНА101745



АНА101758



АНА106102



БЕЛЕЖКА

- Не поставяйте чаша или кутия с напитка в поставката за бутилка.
- Преди съхранение на бутилките с напитки, затваряйте капачките им плътно.
- Някои бутилки може да са много големи за поставката, или да са с форма, която не подхожда на поставката.



БЕЛЕЖКА

- Не закачайте тежък багаж (повече от около 4 кг) на куката. Това може да я повреди.



ВНИМАНИЕ

- Не ползвайте помощните ръкохватки при влизане или излизане от автомобила. Те могат да се откачат и вие да паднете.

7

Удобна кукичка

E00732901414

На нея може да се окача лек багаж.

Помощни ръкохватки

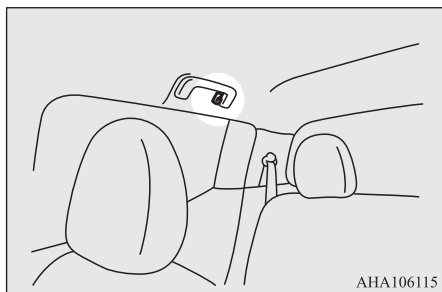
E00732801400

Тези ръкохватки са предназначени да подпомагат тялото при сядане в автомобила.

Закачалка за палто*

E00725601868

Има кукичка за палто на помощната ръкохватка на задната седалка.



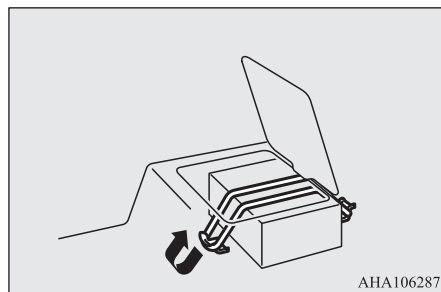
Осигурителни ремъци на комплекта за първа помощ и предупредителния триъгълник

E00717201155

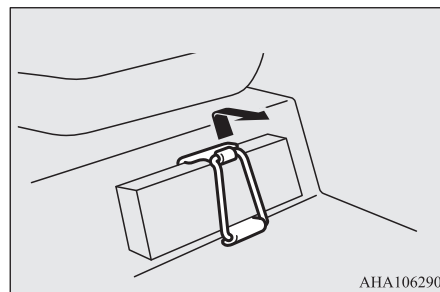
Комплектът за първа помощ и предупредителният триъгълник могат да се захванат с ремъците на показаното място.

Кабина Club

Ремък за осигуряване на комплекта за първа помощ се намира на пода, от дясната страна на задните седалки.

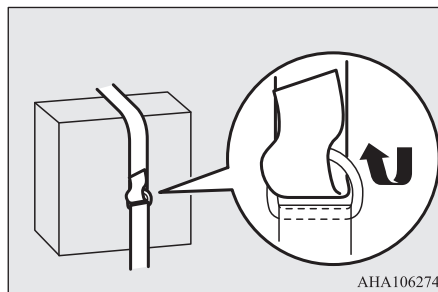


В ляво под задните седалки има ремък за захващане на предупредителен триъгълник.



Двойна кабина

Зад седалките има ремък за захващане на комплекта за първа помощ и предупредителния триъгълник.



7 **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Не оставяйте закачалка или друг тежък или заострен обект на закачалката за палта. При активиране на въздушните завеси всеки подобен обект ще бъде изхвърлен с голяма сила и може да предотврати правилното издуване на въздушните завеси. Окачвайте дрехите си направо на куката за палта (без да използвате закачалки). Убедете се, че в джобовете на окачените на куката за палта дрехи няма тежки или остри предмети.

При аварийни ситуации

ERA-GLONASS*	8-2
Ако автомобилът се повреди	8-8
Ако работният режим не може да се смени на положение „OFF“ (Автомобили, оборудвани със система за работа без ключ)	8-8
Аварийно стартиране на двигателя	8-8
Прегряване на двигателя	8-10
Обезвъздушаване на горивната система	8-11
Отстраняване на вода в горивния филтър	8-12
Инструменти, крик и лост за крика	8-13
Смяна на гума	8-16
Теглене на буксир	8-23
Експлоатация при неблагоприятни пътни условия	8-27

ERA-GLONASS*

E00804800135

ERA-GLONASS е система, проектирана за намаляване на пораженията от произшествия. Местоположението и информацията за автомобила се предава от системата към центъра за спешни повиквания в случай на произшествие или внезапно заболяване, след което центърът за спешни повиквания организира изпращането на аварийни автомобили.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- В провинцията или в зони, където няма връзка с центъра за спешни повиквания на ERA-GLONASS или където радиовълните за спешно повикване не могат да бъдат предавани или приемани нормално, системата не работи. В този случай директно повикайте аварийен автомобил или пътна помощ през мобилния телефон и др.
- Ако възникне спешна ситуация и усетите миризма на гориво или лоша миризма, не оставайте в автомобила и излезте веднага на безопасно място.

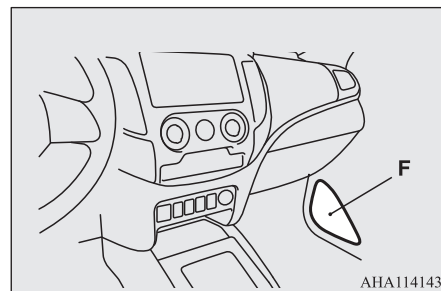
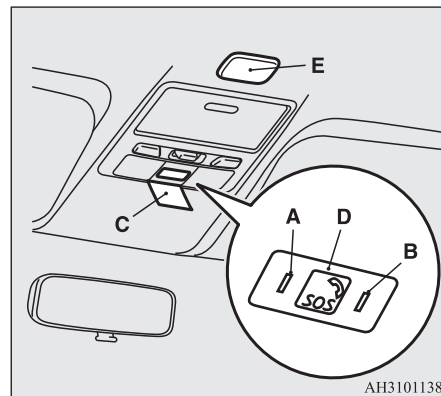
⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Докато чакате спасителните служби след като сте ги повикали, вземете мерки да избегнете второ произшествие, като напр. удар в задната част на автомобила от автомобил, идващ зад вас, и се изгледете на безопасно място.
- В следните случаи директно повикайте аварийен автомобил или пътна помощ през мобилния телефон и др.
 - Когато системата не работи поради сблъсък и др.
 - Когато автомобилът се намира на място, където не могат да се предават и приемат радиовълни (напр. на закрито, подземен гараж, планинска област, в тунел, др.).
 - Когато линията до спешния център е заета и повикването не може да бъде осъществено.

📖 БЕЛЕЖКА

- Тази система докладва на спешния център, но не организира директно аварийен автомобил или пътна помощ.
- Тази система помага за спешно повикване за пътен инцидент или внезапно заболяване, но няма функцията да предпазва пътниците.

Хронология на спешното повикване



- A- Червена светлина
- B- Зелена светлина
- C- Капаче
- D- Превключвател SOS
- E- Микрофон

F- Високоговорител във вратата (само от страната на предния пътник)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Не отстранявайте или монтирайте гореспоменатите части. Това може да предизвика повреда на контакта или оборудването и системата може да не работи нормално.

1. След като поставите контактния ключ или работния режим в положение „ON“, червената светлина (A) и зелената светлина (B) светват за около 10 секунди. След като изминат около 10 секунди след като светлините загаснат, системата е в режим готовност.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Ако червената и/или зелената светлина не светнат след като поставите контактния ключ или работния режим в положение „ON“, може би има неизправност в системата. Проверете системата веднага в упълномощен сервис на MITSUBISHI MOTORS.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Ако червената светлина остане да свети или светне отново след като изминат около 20 секунди от поставяне на контактния ключ или работния режим в положение „ON“, има неизправност в системата или акумулаторът за използване на системата ERA-GLONASS може да е изтощен. Експлоатационният живот на акумулатора е около 3 години. Проверете веднага системата или сменете акумулатора в упълномощен сервис на MITSUBISHI MOTORS.
- Когато системата не е в режим на готовност, тя не работи. Когато шофирате се уверете, че системата е в режим на готовност.

2. Системата работи при следните обстоятелства.

[Автоматично докладване]

Когато автомобилът бъде ударен със сила над определено ниво.

БЕЛЕЖКА

- В зависимост от силата на удара и ъгъла на сблъсък, системата може да не се задейства.

[Ръчно докладване]

Когато отворите капачето (C) и натиснете превключвателя SOS (D).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Преди да натиснете превключвателя SOS, спрете автомобила на безопасно място. Ако го натиснете по време на шофиране, вниманието ви към обкръжаващата среда намалява и може да предизвика неочаквано произшествие.

ВНИМАНИЕ

- Не отваряйте капачето, освен когато натискате превключвателя SOS. Може да натиснете превключвателя SOS по погрешка. Освен това, ако капачето бъде отворено по време на шофиране, то може да предизвика нараняване в аварийна ситуация.

БЕЛЕЖКА

- Преди ръчното докладване да осъществи връзка, може да бъде отменено чрез продължително натискане на бутона SOS за над 2 секунди.
- Не натискайте превключвателя SOS с изключение на спешните случаи, като например произшествие или внезапно заболяване. Когато е изпратен аварийен автомобил и др. поради невнимание от ваша страна, може да бъдете таксувани със съответните разходи.

3. Зелената светлина мига и системата набира центъра за спешни повиквания.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Ако червената светлина светне по следния начин, директно извикайте аварийен автомобил или пътна помощ през мобилния телефон и др.
- Когато червената светлина остане да свети. (Може да има неизправност в системата.)
- Когато червената светлина светне за 60 секунди. (Автомобилът може да се намира на място, където не могат да се предават и приемат радиовълни.)

8

4. Зелената светлина мига бавно и местоположението и информацията за автомобила се предават на центъра за спешни повиквания.
5. Когато зелената светлина се смени от мигащо на постоянно светещо състояние и зумерът прозвучи веднъж, имате възможност за разговор с оператор от центъра за спешни повиквания.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Не сменяйте високоговорителите. Ако бъдат сменени, звукът на зумера или на оператора от центъра за спешни повиквания може да не се чува. Ако високоговорителите трябва да се сменят поради неизправност или друга причина, препоръчваме да се консултирате с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.
- Може да се появи грешка между актуалното място и мястото, докладвано на центъра за спешни повиквания. Заедно уточнете мястото и причината по време на телефонното повикване с оператора на центъра за спешни повиквания.

📖 БЕЛЕЖКА

- Ако страничният микрофон (E) на автомобила и/или високоговорителите са неизправни, не можете да говорите с оператора на центъра за спешни повиквания.
- Повикването не може да бъде прекратено от автомобила.

6. Центърът за спешни повиквания организира изпращането на аварийен автомобил както се изисква.

Списък с индикатори

Ситуация	Индикатор		Причина	Решение	Звук на зумера
	Червена светлина	Зелена светлина			
Когато контактният ключ или работният режим са в положение „ON“	Светва (за около 10 секунди)	Светва (за около 10 секунди)	Извършва се проверка на системата.	Изчакайте известно време. Индикаторите изгасват, когато проверката на системата приключи. Ако червената и/или зелената светлина не светнат, може да има повреда в системата. В този случай проверете системата веднага в упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.	Няма звук
Около 20 секунди след като поставите контактния ключ или работния режим в положение „ON“	Изгасва	Изгасва	Системата работи нормално.	–	Няма звук
	Светва	Изгасва	Може да има неизправност в системата или акумулаторът може да е изтощен.	Проверете системата веднага в упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.	3 пъти

Ситуация	Индикатор		Причина	Решение	Звук на зумера
	Червена светлина	Зелена светлина			
Докато е активирано спешното повикване	Изгасва	Мига (на интервал от 0,5 секунди)	Системата набира центъра за спешни повиквания.	—	Няма звук
	Изгасва	Мига (на интервал от 2 секунди)	Системата предава местоположението и информацията за автомобила на центъра за спешни повиквания.	—	Няма звук
	Изгасва	Светва	Имате възможност за разговор с оператор от центъра за спешни повиквания.	Заедно уточнете подробностите за спешното повикване с оператора на центъра за спешни повиквания. Ако зелената светлина не изгасне дори след прекратяване на спешното повикване, проверете системата в упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.	веднъж
Когато спешното повикване е неуспешно	Светва (за около 60 секунди)	Изгасва	Спешното повикване е неуспешно.	Направете отново спешно повикване или директно организирате аварийен автомобил или пътна помощ чрез най-близкия обществен телефон и др.	3 пъти

Тестови режим

Системата може да бъде проверена дали е в нормален режим на готовност по следния начин. Преди задействане спрете автомобила на безопасно място с добра видимост, на което радиовълните могат да бъдат предавани и приемани.



БЕЛЕЖКА

- Пробното спешно повикване трябва да се извърши само от квалифициран персонал. Затова, ако искате да проверите системата, моля консултирайте се с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

Смяна към тестови режим

1. Когато контактният ключ или работният режим е поставен в положение „OFF“, задайте контактния ключ или работния режим в положение „ON“, докато натискате превключвателя SOS.
2. След като поставите контактния ключ или работния режим в положение „ON“, извършете стъпки 3 и 4 в рамките на 10 секунди.
3. Махнете пръста си от превключвателя SOS.
4. Натиснете SOS превключвателя 3 или повече пъти.
5. След около 10 секунди от стъпка 2, червената и зелената светлина изгасват. След това зумерът ще прозвучи 3 пъти.



БЕЛЕЖКА

- Ако зумерът не звучи, повторете процеса от стъпка 1.

6. Около 60 секунди по-късно зелената светлина мига. Ако натиснете превключвателя SOS в рамките на 20 секунди, режимът преминава на тестови.



БЕЛЕЖКА

- Когато мига червената светлина вместо зелената, преместете автомобила на безопасно място с добра видимост, където могат да се предават и приемат радиовълни, след това повторете процеса от стъпка 1.

7. В рамките на около 20 секунди след като режимът е сменен на тестови, натиснете превключвателя SOS за един от следните периоди, за да изберете желания вид тест.

- 10 секунди или повече: докладване на теста на центъра за спешни повиквания
- По-малко от 10 секунди: тест на системата ERA-GLONASS в автомобила



БЕЛЕЖКА

- Ако не натиснете SOS превключвателя в рамките на около 20 секунди, тестовият режим приключва.
- Ако шофирате известно разстояние в тестови режим, той се прекратява.

Докладване на теста на центъра за спешни повиквания

1. Зелената светлина светва и тестът на доклада до центъра за спешни повиквания се стартира.



БЕЛЕЖКА

- Ако червената светлина светне за около 60 секунди, автомобилът е на място, на което не могат да се предават или приемат радиовълни. Затова не може да докладвате на центъра за спешни повиквания.

2. Когато зелената светлина изгасне, тестовият режим е завършен.

Тест на системата ERA-GLONASS в автомобила

1. След като зумерът прозвучи веднъж, натиснете превключвателя SOS.
[Проверка на светлината]
След като зумерът прозвучи веднъж и червената и зелената светлина светнат последователно, те работят нормално.
2. Когато светлините работят нормално, натиснете превключвателя SOS. Когато светлините не светнат нормално, изчакайте около 20 секунди.
[Проверка на високоговорителя]
Когато зумерът прозвучи два пъти и продължава да звучи, то той работи нормално.
3. Когато високоговорителите работят нормално, натиснете превключвателя SOS. Когато зумерът не прозвучи нормално, изчакайте около 20 секунди.
[Проверка на микрофона]
След като зумерът прозвучи 3 пъти, каже нещо на микрофона.
Ако вашият глас прозвучи през високоговорителите, те работят нормално.
4. Когато микрофонът работи нормално, натиснете превключвателя SOS. Когато микрофонът не работи нормално, изчакайте около 20 секунди.

5. Ако всички проверки са успешни, зелената светлина светва (за около 5 секунди) и зумерът прозвучава веднъж.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Ако някоя от проверките не е успешна, червената светлина светва (за около 5 секунди) и зумерът прозвучава 3 пъти. В този случай може да има неизправност в системата. Проверете системата веднага в упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

6. Когато зелената светлина изгасне, тестовият режим е завършен.

Ако автомобилът се повреди

E00800101137

Ако по време на пътуване автомобилът ви се повреди, преместете го на банкета и използвайте аварийните светлини и/или предупредителния триъгълник. Вижте „Превключвател за аварийни светлини“ на стр.5-65.

Ако двигателят спре или откаже

Ако двигателят спре, работата на автомобила и неговото управление стават невъзможни. Преди да преместите автомобила на безопасно място имайте предвид следното:

- Сервоусилвателят на спирачките няма да работи и усилието за натискане на педала ще се увеличи. Натискайте педала на спирачката по-силно от обикновено.
- Тъй като сервосистемата на волана вече няма да работи, воланът ще се върти трудно.

Ако работният режим не може да се смени на положение „OFF“ (при автомобили, оборудвани със система за работа без ключ)

E00804900077

Ако работният режим не може да се смени на положение „OFF“, направете следната процедура.

- Преместете селекторния лост в положение „P“ (ПАРКИРАНЕ) и след това променете работния режим на положение „OFF“. (за автомобили с автоматична скоростна кутия)
- Друга причина може да е слаб волтаж на акумулатора. Ако това се случи, тогава и системата за дистанционно отключване, функцията за работа без ключ и заключването на волана също няма да работят. Свържете се с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

Аварийно стартиране

E00800504682

В случай че двигателят не може да се стартира поради слаб или изтощен акумулатор, за стартирането му използвайте помощни кабели и акумулатора на друг автомобил.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- За да стартирате двигателя с помощта на помощни кабели, свързани към друг автомобил, изпълнете правилната процедура в съответствие с дадените по-долу инструкции. Неправилните действия могат да доведат до повреда на автомобилите.
- Не допускате причиняване на искри, пушене на цигари и пренасяне на пламък в близост до акумулатора, тъй като той може да експлодира.

ВНИМАНИЕ

- Не се опитвайте да стартирате двигателя с бутане или теглене на автомобила. Това може да го повреди.
- Проверете другия автомобил. Той трябва да е с 12-волтов акумулатор. Ако другата система не е 12-волтова, свързването може да повреди и двата автомобила.
- Използвайте подходящо оразмерени за капацитета на акумулатора кабели, за да предотвратите прегряването им.
- Преди употребата им, проверете помощните кабели за наранявания или корозия.
- При работа в близост до акумулатора винаги носете защитни очила.
- Дръжте акумулатора далеч от деца.

1. Приближете автомобилите достатъчно близо един до друг, за да могат помощните кабели да се свържат, като внимавате автомобилите да не се допират.
2. Изключете всички светлини, нагреватели и други електрически товари.
3. Дръпнете докрай ръчните спирачки и на двата автомобила. Поставете автоматичната скоростна кутия на положение „Р“ (ПАРКИРАНЕ), а механичната скоростна кутия на положение „N“ (Неутрална). Загасете двигателя.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Изключете предварително контактните ключове и на двата автомобила. Внимавайте вентилаторът или ремъкът да не захванат кабелите или дрехите ви. Това може да ви нарани.

4. Уверете се, че електролитът на акумулатора е до подходящото ниво. Вижте „Акумулатор“ на стр. 10-9.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Ако течният електролит не се вижда или ако изглежда замръзнал, НЕ СЕ ОПИТВАЙТЕ да стартирате с помощен акумулатор! Ако акумулаторът не е пълен до необходимото ниво с електролит или ако температурата е под нулата, той може да се спука или да експлодира.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

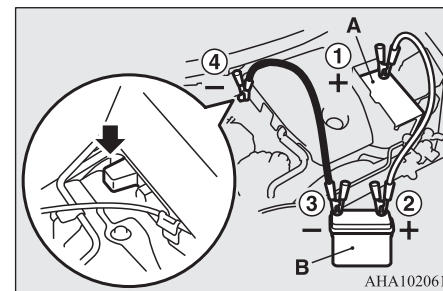
- Електролитът представлява разредена сярна киселина, която е силно корозивна. Ако електролитът (киселината на акумулатора) влезе в контакт с ръцете, очите, дрехите ви или с боядисана част на автомобила, трябва веднага да ги измиете обилно с вода. Ако в очите ви попадне електролит, незабавно ги промийте обилно с вода и веднага потърсете медицинска помощ.

5. Свържете единия край на единия помощен кабел ① към плюсовата клема (+) на разредения акумулатор (A), а другия му край ② към плюсовата клема (+) на помощния акумулатор (B). Свържете единия край на другия помощен кабел ③ към минусовата (-) клемата на помощния акумулатор (B), а другия му край ④ към блока на двигателя на автомобила с разредения акумулатор и към точка която е възможно най-далеч от разредения акумулатор.



БЕЛЕЖКА

- Преди да свържете помощния кабел към плюсовата клемата (+), отворете капачката ѝ. (Вижте „Акумулатор“ на стр. 10-9.)



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Убедете се, че връзката ④ е реализирана към обозначеното място (показано на илюстрацията). Ако връзката се осъществи директно към минусовата клемата (-) на акумулатора, отделяните от акумулатора газове могат да се запалят и избухнат.
- При свързване на помощните кабели не свързвайте положителния (+) кабел към минусовата клемата (-) на акумулатора. В противен случай искрите могат да причинят експлозия на акумулатора.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Внимавайте помощните кабели да не се уловят от охлаждащия вентилатор или от други въртящи се части в двигателното отделение.

6. Стартирайте двигателя на автомобила с помощния акумулатор, оставете го да поработи няколко минути, след което стартирайте двигателя на автомобила с разредения акумулатор.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Оставете двигателя на автомобила с помощния акумулатор да работи.

📖 БЕЛЕЖКА

- При автомобили, оборудвани със системата Auto Stop & Go (AS&G), натиснете превключвателя „Auto Stop & Go (AS&G) OFF“, за да деактивирате системата Auto Stop & Go (AS&G) и да предотвратите автоматично спиране на двигателя преди акумулаторът да е достатъчно зареден. Вижте „Деактивиране“ на стр. 6-29.

7. След като стартирате двигателя, разкачете кабелите в обратната последователност и оставете двигателя да поработи няколко минути.

📖 БЕЛЕЖКА

- Ако автомобилът потегли с недозареден акумулатор, това може да доведе до неравномерна работа на двигателя и до светване на индикатора на антиблокиращата спирачна система. Вижте „Анти-блокираща спирачна система (ABS)“ на стр. 6-73.

Прегряване на двигателя

E00800604407

Когато двигателят прегрява, предупреждението ще се покаже в приборното табло както следва.

- Информационният екран на мултиинформационния дисплей ще прекъсне и ще се изведе предупредителният дисплей за температурата на охладителната течност на двигателя.  също ще мига. (Цветен течнокристален дисплей)
-  ще мига. (Едноцветен течнокристален дисплей)

Ако това се случи, вземете следните мерки:

1. Спрете автомобила на безопасно място.
2. Проверете дали от двигателното отделение не излиза пара.

[Ако от двигателното отделение не излиза пара]

Оставете двигателя да работи и повдигнете капака му за вентилиране на двигателното отделение.

📖 БЕЛЕЖКА

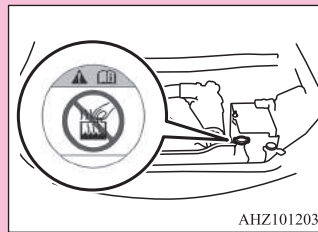
- При автомобили, оборудвани със системата Auto Stop & Go (AS&G), натиснете превключвателя „Auto Stop & Go (AS&G) OFF“, за да деактивирате системата Auto Stop & Go (AS&G) преди да спрете автомобила. Вижте „Деактивиране“ на стр. 6-29.

[Ако от двигателното отделение излиза пара]

Спрете двигателя и когато парата изчезне повдигнете предния капак на автомобила, за да вентилирате двигателното отделение. Рестартирайте двигателя.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Когато от двигателното отделение излиза пара, не вдигайте капака на двигателя. Това може да доведе до бликване на пара или на гореща вода, които да ви изгорят. Дори и ако няма пара е възможно да бликне гореща вода, а някои части ще са много горещи. При отваряне на капака на двигателя бъдете много внимателни.
- Внимавайте с горещата пара, която може да се изпуска от капачката на разширителния съд.
- Не се опитвайте да сваляте капачката на радиатора при горещ двигател.



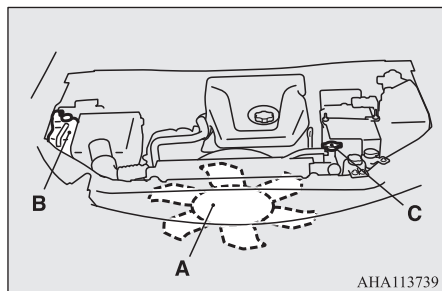
3. Убедете се, че вентилаторът на радиатора (А) работи.

[Ако вентилаторът се върти]

След като предупредителният индикатор за висока температура на охлаждащата течност загасне, спрете двигателя.

[Ако вентилаторът не се върти]

Ако двигателят не може да се стартира, свържете се с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.



А- Охлаждащ вентилатор

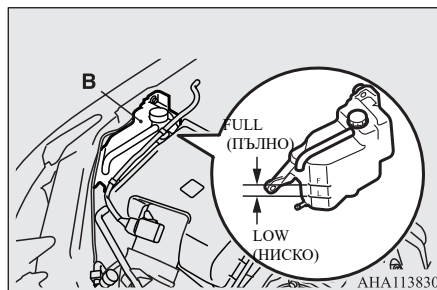
В- Разширителен съд

С- Капачка на радиатора

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Внимавайте охлаждащият вентилатор да не закачи ръцете или дрехите ви.

4. Проверете нивото на охлаждащата течност в разширителния съд (В).



5. Ако е необходимо, добавете охлаждаща течност в радиатора и/или в разширителния съд (вижте в раздела „Поддръжка“).

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Преди да свалите капачката (С), проверете дали двигателят е изстинал, защото от съда може да бликне вряла вода или гореща пара, които да ви изгорят.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Не добавяйте охлаждаща течност на горещ двигател. Внезапното добавяне на студена охлаждаща течност може да повреди двигателя. Изчакайте двигателят да изстине и тогава добавяйте бавно охлаждаща течност.

6. Проверете водните съединения на радиатора за теч, както и дали задвижващия ремък не е разхлабен или повреден.

Ако има някакви проблеми в охлаждащата система или при задвижващия ремък, препоръчваме ви да ги проверите и ремонтирате.

Обезвъздушаване на горивната система

E00800701423

8

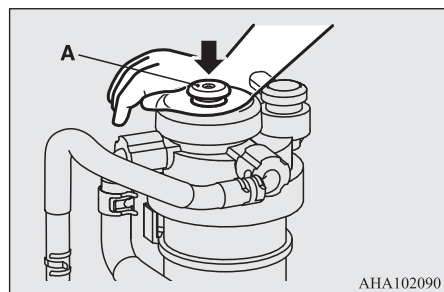
Горивната система трябва да се обезвъздуши, както е показано по-долу, ако гориво е свършило по време на пътуване.

Напомпвайте с ръчната помпа (А) в горната част на горивния филтър, докато тя се втвърди.

След това опитайте отново да стартирате двигателя.

Ако двигателят не се стартира, повторете гореописаната процедура.

Отстраняване на вода в горивния филтър



⚠ ВНИМАНИЕ

- При обезвъздушаване на горивната система не пушете и не допускайте открит пламък в близост до автомобила.
- Уверете се, че сте изчистили разлято гориво, което може да се запали и да предизвика пожар.

Отстраняване на вода в горивния филтър

E00800801671

Ако индикаторът за горивния филтър светне в приборното табло или индикаторния екран на горивния филтър в мултифункционалния дисплей се появи по време на шофиране, това показва че вода се е събрала в горивния филтър. Ако това се случи, отстранете водата по описания по-долу начин.

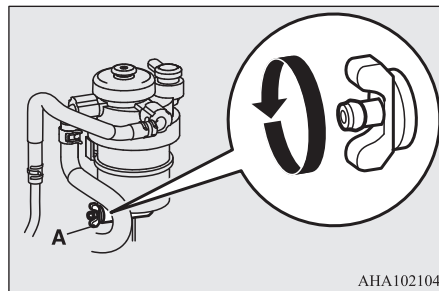
Индикатор (едноцветен течнокристален дисплей)



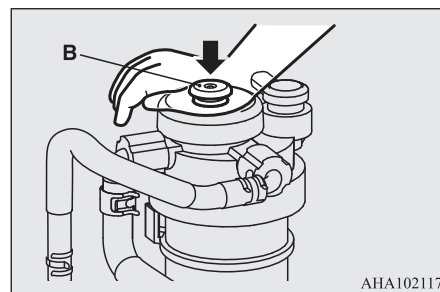
Индикаторен дисплей (цветен течнокристален дисплей)



1. Разхлабете дренажната пробка (А) на горивния филтър.



2. Бавно натиснете ръчната помпа (В) 6 или 7 пъти, за да изтласкате водата през отводнителната клапа (А).



3. Затегнете клапата (А), когато спре да излиза вода.

4. Обезвъздушете проникналият в горивната система въздух.

(Вижте „Обезвъздушаване на горивната система“ на стр. 8-11.)

5. [Автомобили, оборудвани с едноцветен течнокристален дисплей]

За по-сигурно проверете дали индикаторът на горивния филтър светва, когато контактният ключ се завърти на положение „ON“ или работният режим се постави в положение „ON“, и дали загасва когато двигателят се стартира.

[Автомобили, оборудвани с цветен течнокристален дисплей]

Уверете се, че индикаторният екран на горивния филтър не се появява, когато контактният ключ се завърти в положение „ON“ или работният режим се постави в положение „ON“.

Ако се съмнявате, ви препоръчваме да се консултирате със специалист за необходимата информация.

⚠ ВНИМАНИЕ

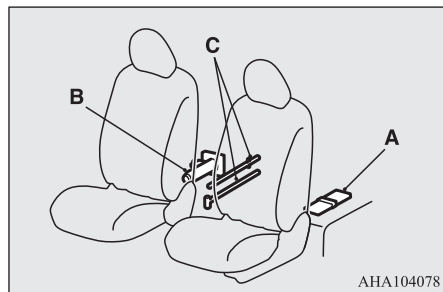
- При обезвъздушаване на горивната система не пушете и не допускайте открит пламък в близост до автомобила.
- Не забравяйте внимателно да почистите източената вода, защото смесеното с вода гориво може да се запали и да причини пожар.

Инструменти, крик и лост за крика

Съхраняване

Мястото за съхранение на инструментите, крика и лоста за крика трябва да се помни за случаите на аварийни ситуации.

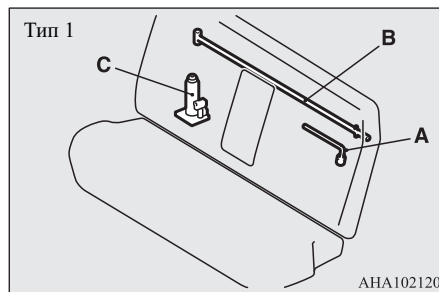
Кабина Club



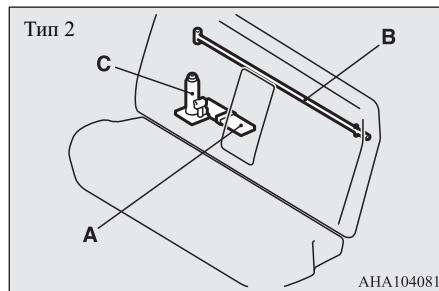
A- Инструменти

- B- Крик
C- Дръжка за крик

Двойна кабина



- A- Инструмент (ключ за гайките на гумите)
B- Дръжка за крик
C- Крик



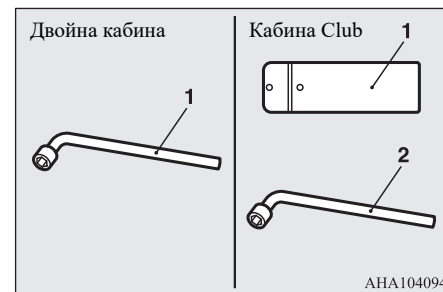
- A- Инструменти
B- Дръжка за крик

- C- Крик

Инструменти

E00801902230

Тип 1



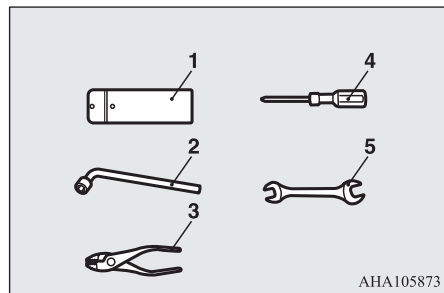
■ Двойна кабина

- 1- Гаечен ключ за колела

■ Кабина Club

- 1- Чанта за инструменти
2- Гаечен ключ за колела

Тип 2



- 1- Чанта за инструменти
- 2- Гаечен ключ за колела
- 3- Клещи
- 4- Отвертка
- 5- Винтов ключ

Крик

E00802001765

Крикът се ползва само за смяна на спукана гума.

БЕЛЕЖКА

- Крикът няма нужда от поддръжка.
- Крикът отговаря на европейското законодателство и по-точно на Директива 2006/42/ЕС.

БЕЛЕЖКА

- Декларацията на ЕО за съответствие е прикачена към раздел „Декларация за съответствие“ в края на това ръководство за експлоатация.
- Фирменото име, пълният адрес на производителя и на неговия оторизиран представител, както и обозначението на крика са описани в Декларация на ЕО за съответствие.

Изваждане и съхраняване на инструментите, крика и лоста за крика

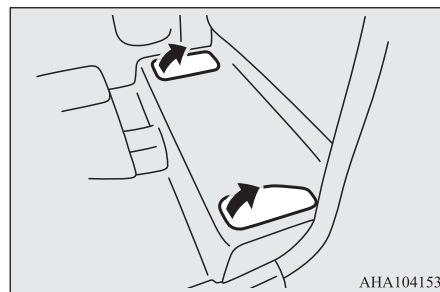
E00802301595

Кабина Club

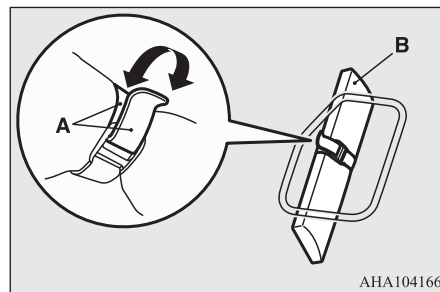
Инструментите се съхраняват под пода, от лявата страна на задните седалки.

Крикът и лостът за крика са съхранени под пода, от дясната страна на задната седалка.

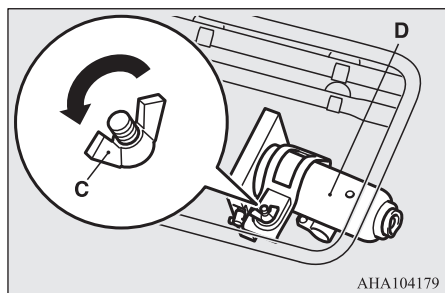
1. Вдигнете възглавницата на седалката. Вижте „Сгъване на възглавницата на седалката (кабина Club)” на стр. 4-4. Отворете задната врата. Вижте „Отваряне и затваряне на задната врата (кабина Club)” на стр. 3-16.
2. Отворете капака.



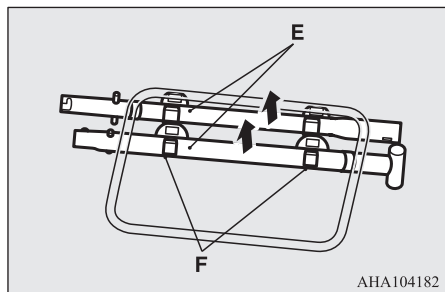
3. Свалете осигурителния ремък (А) и извадете инструментите (В), които се намират от лявата страна.



4. Свалете осигурителната гайка (С) и извадете крика (D), който се намира от дясната страна.



5. Извадете лоста за крика (Е) от поставката (F) и след това извадете лоста от дясната страна.



6. По обратен ред приберете инструментите, крика и лоста за крика.



БЕЛЕЖКА

- Когато прибирате лоста за крика, подравнете цветната маркировка на лоста с тази на поставката, след това поставете крика.

Двойна кабина

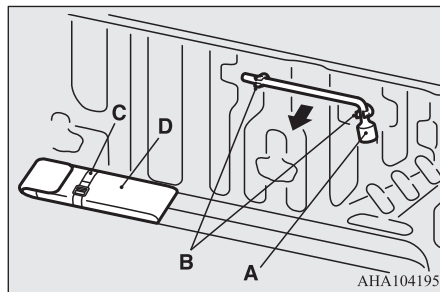
Инструментите, крика и лоста за крика се намират зад задната седалка.

1. Наклонете напред облегалката на задната седалка.
(Вижте „Сгъване на облегалката напред” на стр. 4-4.)
2. <Тип 1>

Извадете гаечния ключ (А) от поставката (В).

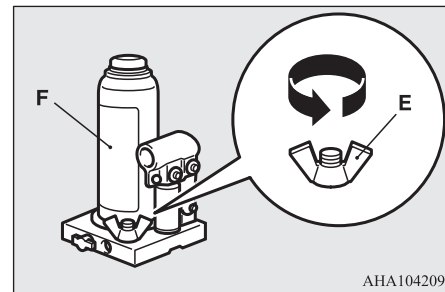
<Type 2>

Свалете осигурителния ремък (С) и извадете инструментите (D).

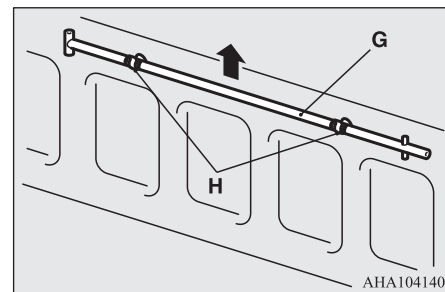


Инструменти, крика и лост за крика

3. Свалете осигурителната гайка (Е) и извадете крика (F).



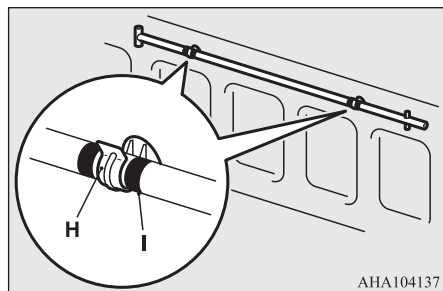
4. Извадете лоста за крика (G) от поставката (H).



5. По обратен ред приберете инструментите, крика и лоста за крика.

БЕЛЕЖКА

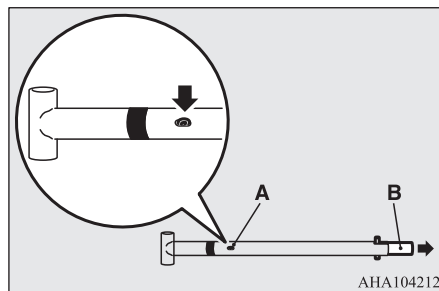
- Когато прибирате лоста за крика, подравнете черно оцветената част (I) на лоста с поставката (H).



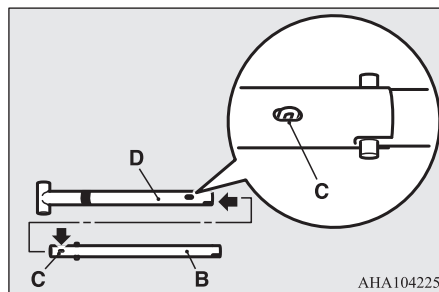
За използване на дръжката на крика (кабина Club)

E00802401189

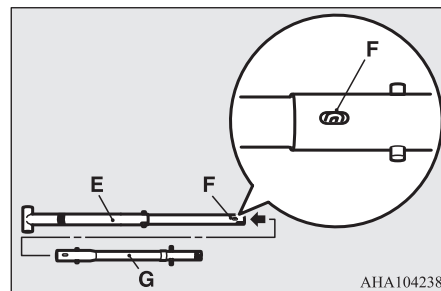
1. Докато натискате щифта (А) на лоста, който има черна маркировка, изтеглете и отстранете вътрешния лост (В).



2. Обърнете вътрешния лост (В), след това докато натискате щифта (С), поставете във външния лост (D), докато се застопори от щифта, както е показано.



3. Докато натискате щифта (F) на сглобения лост (Е), вкарайте маркирания с бяло лост (G), докато се застопори от щифта, както е показано.



Смяна на гума

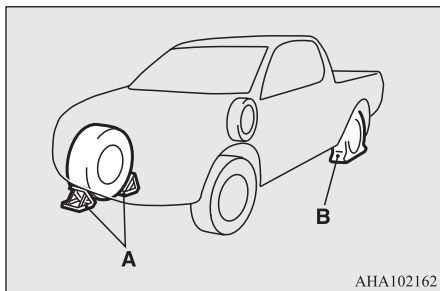
E00801204051

Преди да пристъпите към смяна на гума, първо спрете автомобила си на безопасно място.

1. Паркирайте автомобила на хоризонтално и стабилно място, където по земята няма разпръснати камъчета и др. подобни.
2. Издърпайте ръчната спирачка добре.
3. При автомобилите с механична скоростна кутия завъртете контактният ключ на положение „LOCK“ или поставете работния режим в положение „OFF“ и преместете лоста за смяна на предавки на положение „R“ (Заден ход).

При автомобилите с автоматична скоростна кутия преместете селекторния лост на положение „P“ (ПАРКИРАНЕ) и завъртете контактният ключ на положение „LOCK“ или поставете работния режим в положение „OFF“.

4. Включете аварийните светлини и на подходящо разстояние зад автомобила поставете предупредителен триъгълник, мигаща сигнална лампа и др., след което накарайте всички пътници да слезат.
5. За да не може автомобилът да падне от крика, поставете трупчета или клинове (А) пред колелото в диагонал от сменяното колело (В).



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- При вдигане на автомобила на крик се уверете, че сте поставили клинове или трупчета на съответното колело. Ако автомобилът е повдигнат на крик и се задвижи, крикът може да се изпълне и да причини злополука.

📖 БЕЛЕЖКА

- Показаните на илюстрацията трупчета не се доставят с автомобила. Препоръчваме ви за всеки случай да носите такива в автомобила.
- Ако нямате трупчета, използвайте камък или други предмети, които са достатъчно големи, за да задържат колелото на място.

6. Пригответе крика, лоста за крика и гаечния ключ за колелата.
Вижте „Инструмент, крик и лост за крик“ на страница 8-13.

Информация за резервната гума

E00803601801

Резервната гума се съхранява в задната част на купето, под багажното отделение. Редовно проверявайте налягането на резервната гума и се убеждавайте, че по всяко време тя е готова за аварийна употреба.

Поддържането на най-високото указано налягане на резервната гума гарантира, че винаги може да се използва при всякакви обстоятелства (градско шофиране, по магистрали, променливо тегло на товара и др.).

⚠ ВНИМАНИЕ

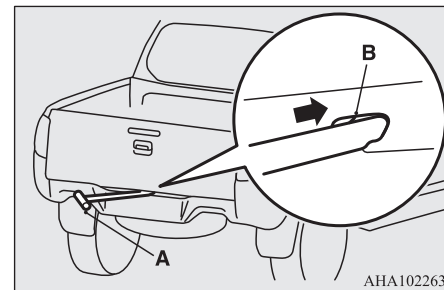
- При съхраняване на гумата, налягането ѝ трябва редовно да се проверява и да се поддържа до специфицираното за нея налягане. Шофирането с гума с недостатъчно налягане може да доведе до произшествие. Ако нямате друг избор, освен да продължите с ненапомпана гума, шофирайте автомобила бавно и колкото е възможно по-скоро я напompайте. (Вижте „Налягане на гумите“ на стр. 10-13.)

Начин на сваляне на резервното колело

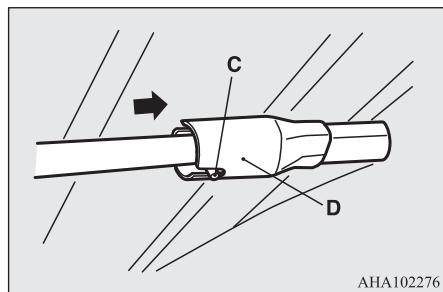
E00803501884

8

1. Поставете лоста за крика. (кабина Club)
(Вижте „Употреба на лоста за крика (кабина Club)“ на стр. 8-16.)
2. Поставете лоста за крика (А) в дупката (В) под задния капак.

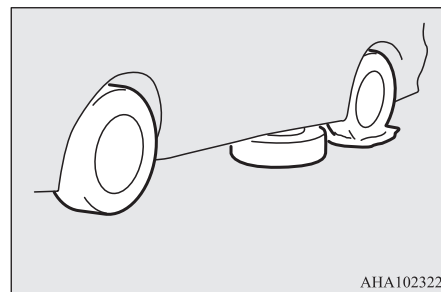


3. Поставете шифта (С) на лоста в държача (D) на резервната гума.

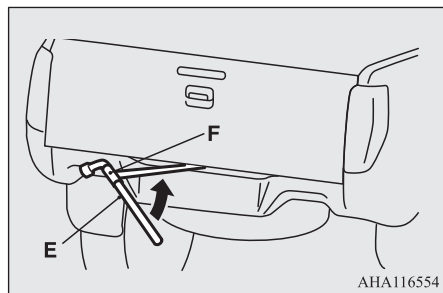


ВНИМАНИЕ

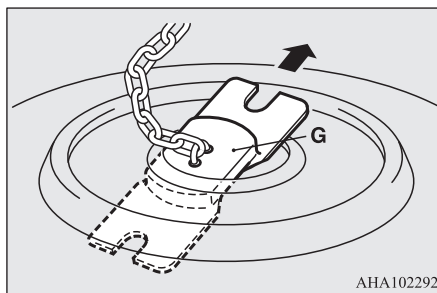
- Когато сваляте резервната гума, моля спазвайте следните указания. Ако не ги следвате, това може да доведе до счупване на държача на резервното колело.
- Не използвайте електрически инструмент. Използвайте гаечния ключ на автомобила.
- Не прилагайте сила от 400 N или повече в края на гаечния ключ.



8 4. Пъхнете гаечния ключ (E) през края на дупката на лоста за крика (F) и след това завъртете обратно на часовниковата стрелка, за да свалите резервната гума до земята и да се отпусне веригата.



5. Махнете металната пластина (G) от резервната гума.



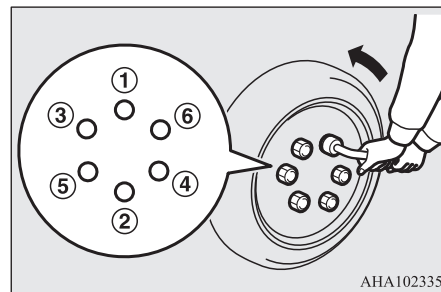
БЕЛЕЖКА

- Поставете резервното колело под купето на автомобила, близо до спуканата гума. Това ще обезопаси автомобила, ако крикът се изплъзне.

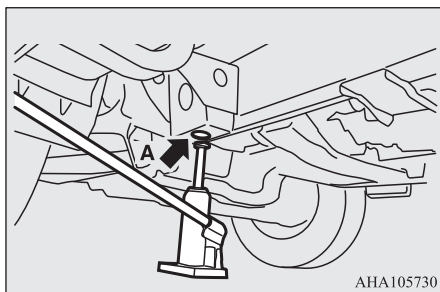
За смяна на гума

E0080320237

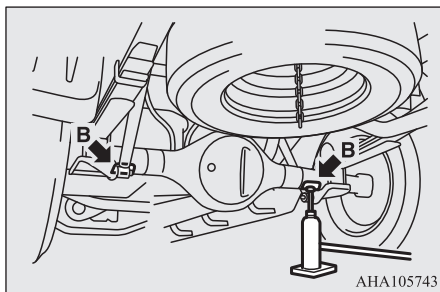
1. С помощта на гаечния ключ за колелата разхлабете гайките на колелото на четвърт оборот. Не сваляйте още гайките на колелата.



2. Сложете крика под една от показаните на илюстрацията точки за повдигане на крик. Поставете крика на мястото най-близо до колелото за смяна.



А- Предна точка за повдигане на крик



В- Задна точка за повдигане на крик

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

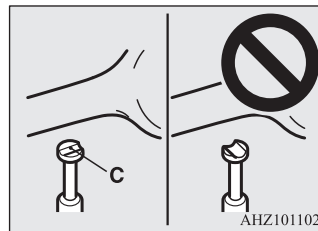
- Слагайте крика само на показаните тук позиции. Ако крикът се постави на неправилно място каросерията може да се огъне или крикът да падне и да ви нарани.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

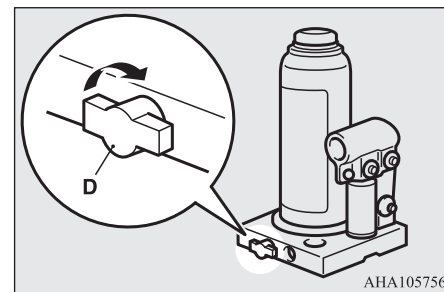
- При наклони и мека земна повърхност не използвайте крик. В противен случай крикът може да падне и да причини нараняване. Винаги използвайте крика на равни и твърди повърхности. Преди да ползвате крика проверете дали под него няма пясък или камъчета.

📖 БЕЛЕЖКА

- Когато вдигате на крик задната част на автомобила, завъртете горната част на крика така, че жлебът (С) да съвпада с мястото за поставяне.



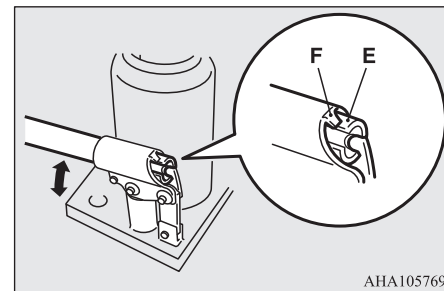
3. Използвайте лоста за крика, завъртете освобождаващия вентил (D) по часовниковата стрелка, докато спре.



4. Поставете лоста на крика в скобите на крика и закачете пъпката (Е) накрая на лоста на крика в зъба (F) на скобата.

5. За повдигането на хидравличния цилиндър движете дръжката на крика нагоре и надолу, докато крикът докосне точката за вдигане на автомобила. Убедете се, че крикът допира добре точката на вдигане на автомобила на крик.

Движете лоста на крика нагоре и надолу, за да вдигнете автомобила.



БЕЛЕЖКА

- Крикът е с двестопално удължение.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

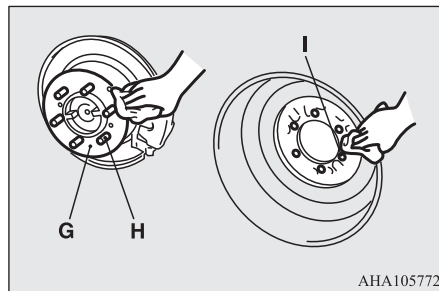
- Веднага след като гумата се отдели от земята, спрете да повдигате автомобила с крик. Повдигането на автомобила на по-голяма височина е опасно.
- Никога не лягайте под автомобила, когато той е на крик.
- Не клатете вдигнатия на крик автомобил и не го оставяйте на крик за дълго време. И двата случая са опасни.
- Не използвайте друг крик освен този на вашия автомобил.
- Крикът не трябва да се използва за друго освен за смяната на колело.
- Когато автомобилът е на крик, в него не трябва да има никой.
- Когато автомобилът е на крик, не палете двигателя.
- Не въртете вдигнатото колело. Колелата на земята могат да се завъртят и автомобилът да падне от крика.

6. Свалете гайките с гаечния ключ и извадете колелото.

⚠ ВНИМАНИЕ

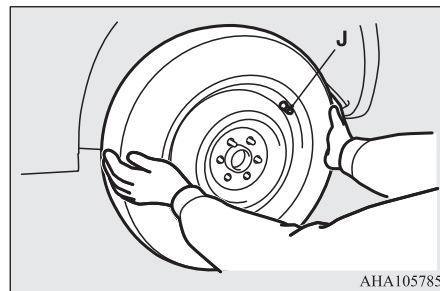
- При смяната на гума боравете с колелото внимателно, за да не го надраскате.

7. Почистете калта и други замърсявания от повърхността на главината (G), от болтовете (H) на главината или от монтажните отвори (I), след което монтирайте резервната гума.



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Монтирайте резервното колело така, че стеблото (J) на вентила му да сочи навън. Ако не можете да видите стеблото (J) на вентила, вие сте монтирали гумата обратно. Използването на автомобил с монтирано обратно резервно колело може да повреди автомобила и да доведе до произшествие.



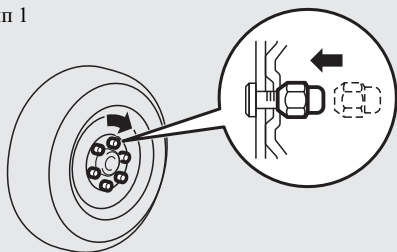
8. За първоначалното притягане на гайките на колелата ги завийте на ръка. [Тип 1: Автомобили със стоманени джанти]

Временно притягвайте гайките на джантите на ръка, докато коничните части на гайките леко легнат в леглата на отворите на джантата до закрепване на колелото.

[Тип 2: Автомобили с алуминиеви джанти]

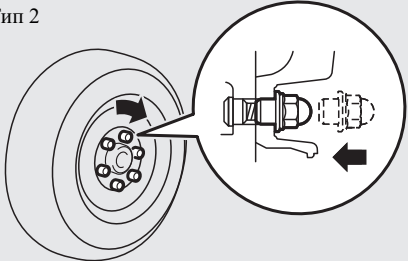
Временно притягвайте гайките на джантите, докато фланцовите части на гайките леко легнат на джантата до закрепване на колелото.

Тип 1



AA0027931

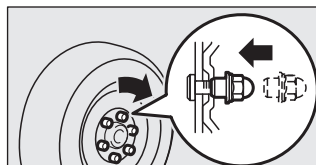
Тип 2



ANA102364

**БЕЛЕЖКА**

- Фланцовите гайки могат временно да се използват на стоманеното резервно колело както е показано на изображението, но монтирайте колелото е възможно по-скоро оригиналните джанти и гуми.



AHZ100596

**ВНИМАНИЕ**

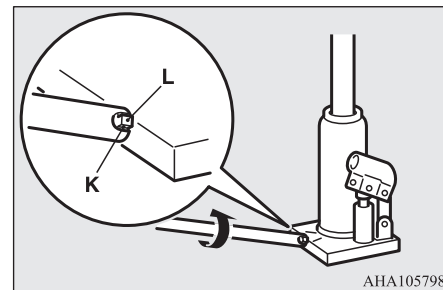
- Никога не смазвайте болтовете или гайките на джантите с масло, защото ще се затегнат много силно.

**БЕЛЕЖКА**

- Ако смените и четирите алуминиеви джанти със стоманени, например при монтаж на зимни гуми, използвайте конусни гайки.

9. Нагласете прореза (К) в края на лоста на крика към клапана (L) на крика.

С помощта на дръжката на крика завъртете изпускателния клапан обратно на часовниковата стрелка, за да спуснете автомобила надолу, докато гумата докосне земята.



ANA105798

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Не забравяйте да отваряте изпускателния клапан бавно. Ако го отворите бързо, автомобилът ще падне рязко, което може да размести крика и да доведе до произшествие.

10. Затегнете на 2 или 3 стъпки гайките на кръст, докато всяка една от тях е сигурно затегната.

Усукващ момент на затягане

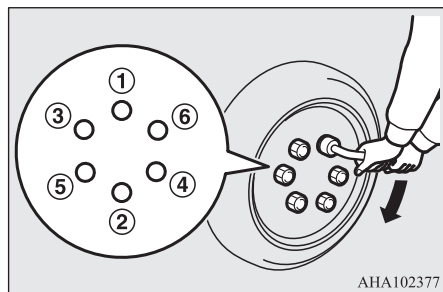
Стоманени джанти: 137 до 157 N•m

Алуминиеви джанти: 118 до 137 N•m

(Постига се чрез натиск в края на гаечния ключ, който се доставя с автомобила.

Стоманени джанти: 510 до 580 N

Алуминиеви джанти: 440 до 500 N)



АНА102377

⚠ ВНИМАНИЕ

- Никога не използвайте крака си или тръбно удължение за прилагане на допълнително усилие върху гасения ключ. Това може да пренатегне гайката.

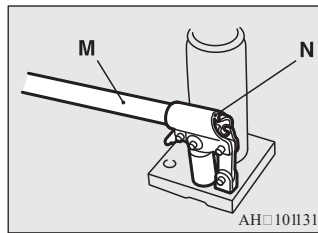
11. Спуснете крика докрай и го отстранете.

⚠ ВНИМАНИЕ

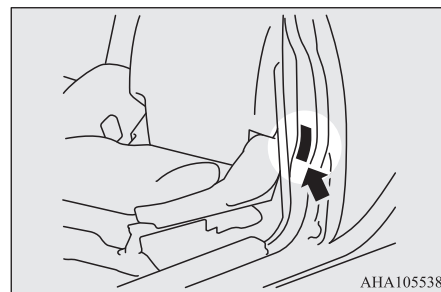
- Ако изпускателният клапан е разхлабен много (2 или повече оборота) в посока, обратна на часовниковата стрелка, маслото на крика ще протече и той ще стане негоден за употреба.
- При спускането на автомобиля затворете изпускателния клапан бавно, защото в обратен случай той може да се повреди.

📖 БЕЛЕЖКА

- При вдигане на автомобиля на крик в някои случаи прорязаната част няма да се покаже. Ако това се случи, за да спуснете хидравличния цилиндър, разклатете автомобиля.
- Ако изваждането на крика на ръка е затруднено, вмъкнете лоста на крика (M) в скобата (N). След това свалете крика с помощта на дръжката му.



АН□101131



АНА105538

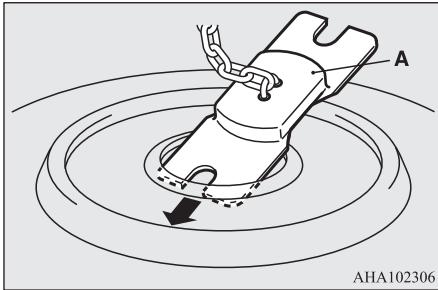
⚠ ВНИМАНИЕ

- При съхраняване на гумата налягането ѝ трябва редовно да се проверява и да се поддържа до указаната стойност.
- След смяна на гумата шофирайте автомобиля около 1000 километра, след което притегнете отново гайките на джантите, за да сте сигурни, че те не са разхлабени.
- Ако след смяната на гума воланът започне да вибрира, препоръчваме ви да проверите баланса на гумите.
- Не ползвайте гуми от различни видове и с различни размери, които не са изброени тук. Това води до преждевременно износване и влошаване на управлението на автомобиля.

Складиране на резервно колело

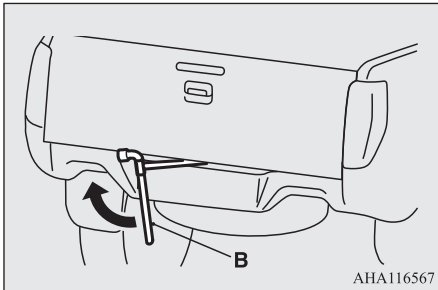
Е00803701743

- Поставете металната пластина (А) в дупката на джантата.



ANA102306

2. Завъртете гаечния ключ (В) по часовниковата стрелка, за да навиете веригата.



ANA116567



БЕЛЕЖКА

- Уверете се, че металната пластина е поставена сигурно в дупката на джантата, когато се вдига гумата от земята.

3. След като навиете нагоре резервната гума, се уверете, че не е хлабава (силата на затягане трябва да е около 40 N•m (което се постига чрез прилагане на сила от 200 N в края на гаечния ключ). и след това извадете лоста за крика, като внимавате да не завъртите в обратна посока.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Резервната гума трябва винаги да е на сигурно място.
Ако смените пукната гума, поставете пукнатата гума на мястото на резервната, с външната част нагоре, след което използвайте гаечния ключ, за да я закрепите.
- Когато монтирате резервната гума, моля спазвайте следните указания. Ако не ги следвате, това може да доведе до счупване на държача на резервното колело.
 - Не използвайте електрически инструмент.
Използвайте гаечния ключ на автомобила.
 - Не прилагайте сила от 400 N или повече в края на гаечния ключ.

4. Ремонтирайте гумата колкото е възможно по-скоро.

Съхраняване на инструменти, крик и лост за крика

E00803801193

При складирането на крика, лоста и гаечния ключ за колелата изпълнете обратната процедура.

Вижте „Инструмент, крик и лост за крик“ на страница 8-13.

Теглене на буксир

E00801506465

8

Ако автомобилът ви трябва да се тегли

Ако се наложи автомобилът ви да бъде теглен, ви препоръчваме това да се извърши от упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS или със специализиран за целта камион.

При долуписаните случаи транспортирайте автомобила със специализиран камион.

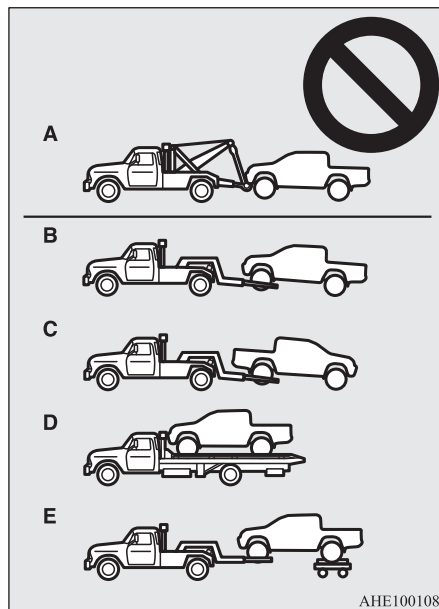
- Когато двигателят работи, но автомобилът не може да се движи или се чува неестествен шум.
- Проверката на автомобила отстрани показва, че от него изтича масло или някаква друга течност.

Ако някое от колелата заседне в канавка, не се опитвайте да теглите автомобила. За помощ се обадете в упълномощен сервиз на

MITSUBISHI MOTORS или на специализирана служба разполагащи със специални за целта камиони.

Автомобилът ви може да бъде теглен внимателно и в съответствие с дадените в настоящия раздел „Аварийно теглене“ инструкции, само ако не можете да получите сервисна помощ от упълномощен сервис на MITSUBISHI MOTORS или от специален камион.

В различните държави правилата за теглене могат да са различни. Препоръчваме ви да изпълнявате разпоредбите в страната, в която шофирате автомобила.



Теглене на автомобила от специален камион

⚠ ВНИМАНИЕ

- Този автомобил не може да се тегли от специализиран камион с въжен повдигащ кран (Тип А), както е илюстрирано. Използването на подобен кран може да повреди бронята и предната част на автомобила.

⚠ ВНИМАНИЕ

- При автомобили 4WD не забравяйте да преместите селектора за режим на задвижване в положение „2Н“ и транспортирайте автомобила така, че задвижващите му колела да са на платформа (Тип D или E), както е показано. Никога не се опитвайте да теглите, ако селекторът за режим на задвижване е в положение „4Н“ или „4L“ (Easy Select 4WD), „4Н“, „4HLc“ или „4LLc“ (Super Select 4WD II) и ако предните или задните колела са на пътя (Тип B или C) както е показано. Това може да доведе до повреда на задвижващата система или до отскачане на автомобила от платформата. Ако не можете да превключите селектора за режим на задвижване в положение „2Н“ или скоростната кутия е повредена или развалена, трябва да превозите автомобила с четирите колела на платформа (Тип D или E), както е показано.
- Тъй като автомобилът ви е оборудван със Система за активна устойчивост и контрол на сцеплението (ASTC), ако той се тегли с контактен ключ на положение „ON“ или работен режим в положение „ON“ и ако само предните, или само задните колела на автомобила са вдигнати, системата за активен контрол на сцеплението може да се активира и да предизвика произшествие.
- При автомобили 2WD, ако скоростната кутия е повредена или не функционира нормално, транспортирайте автомобила, като задвижващите му колела са на платформа (Тип C, D или E), както е илюстрирано.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Ако теглите автомобил с автоматична скоростна кутия с водещи колела на земята (Тип В), уверете се, че скоростта и разстоянието, на което се тегли автомобилът не са по-големи от указаните по-долу, за да не повредите скоростната кутия.

Скорост при теглене на автомобила: 30 km/h
 Разстояние за теглене на автомобила: 80 km

При определяне на скоростта и разстоянието при теглене на автомобила се съобразявайте с местните закони и разпоредби.

- При автомобили с механична скоростна кутия не теглете автомобила със задните колела на пътя (Тип В) както е показано.

Теглене с вдигнати предни колела (Тип В)

При автомобили с автоматична скоростна кутия поставете селекторния лост в положение „N“ (НЕУТРАЛНО). Освободете ръчната спирачка.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Когато нивото на маслото на автоматичната скоростна кутия е ниско, никога не теглете автомобил с автоматична скоростна кутия (А/Т) с повдигнати предни колела (и със задни колела на земята). Това може да доведе до сериозна и скъпо струваща повреда на скоростната кутия.

Теглене с вдигнати задни колела (Тип С)

Поставете скоростния лост в положение „N“ (Неутрално) (при механична скоростна кутия) или селекторния лост в положение „N“ (НЕУТРАЛНО) (при автоматична скоростна кутия). Завъртете контактният ключ на положение „ACC“ или поставете работния режим в положение ACC и с помощта на въже или ремък фиксирайте волана в изправено положение. Никога при теглене не завъртайте контактният ключ в положение „LOCK“ или не поставяйте работния режим в положение „OFF“.

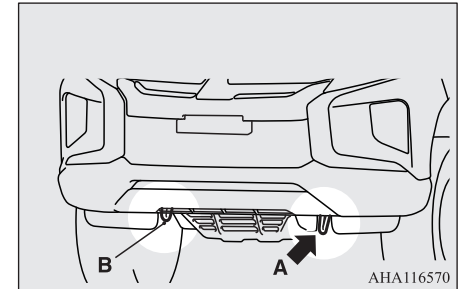
Аварийно теглене

Ако при нужда не можете да получите сервизна помощ, автомобилът може да бъде теглен с въже или верига, закачени към куката за теглене.

Ако вашият автомобил ще бъде теглен от друг или вашият автомобил ще тегли друг автомобил, обърнете специално внимание на следното.

Ако вашият автомобил трябва да бъде теглен от друг

1. Предната кука за теглене (А) се намира на показаното на илюстрацията място. Захванете въжето за теглене към предната кука за теглене.



8

⚠ ВНИМАНИЕ

- Тегленето за която и да е друга част, освен за предназначенията за целта куки за теглене (А), може да доведе до повреда на каросерията на автомобила.
- Не използвайте куката (В) за привързване за теглене на автомобила. Тази кука е предвидена само за целите на транспортиране на автомобила сам.

БЕЛЕЖКА

- Употребата на метално въже или верига може да доведе до повреждане на автомобила. Най-добре е да се използва неметално въже. Ако използвате метално въже или верига, във всяка точка, където те опират до автомобила, ги увийте в парцали.
- Отделете нужното внимание, за да гарантирате, че теглещото въже се поддържа максимално хоризонтално. Нагласеното под ъгъл теглещо въже може да повреди каросерията на автомобила.
- За да поддържате въжето максимално право, фиксирайте го към куката за теглене от същата страна.

2. Оставете двигателя да работи.

Ако двигателят не работи, направете следното, за да отключите волана.

[С изключение на автомобили със система за работа без ключ]

При автомобили с механична скоростна кутия завъртете контактният ключ на положение „ACC“ или „ON“.

При автомобили с автоматична скоростна кутия завъртете контактният ключ на положение „ON“.

[При автомобили със система за работа без ключ]

При автомобили с механична скоростна кутия поставете работния режим в положение „ACC“ или „ON“.

При автомобили с автоматична скоростна кутия поставете работния режим в положение „ON“.

БЕЛЕЖКА

- При автомобили, оборудвани със системата Auto Stop & Go (AS&G), натиснете превключвателя „Auto Stop & Go (AS&G) OFF“, за да деактивирате системата Auto Stop & Go (AS&G) преди да спрете автомобила. Вижте „Деактивиране“ на стр. 6-29.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Когато двигателят не работи, сервоусилвателят на спирачките и системата за сервоуправление също не работят. Това означава, че са необходими по-големи усилия за натискане на спирачките и въртене на волана. Следователно управлението на автомобила ще е много трудно.

ВНИМАНИЕ

- Не оставяйте контактният ключ в положение „LOCK“ или работния режим в положение OFF. Това блокира волана и можете да загубите контрол.
- За автомобили, оборудвани със система за ограничаване на опасността от удар отпред (FCM), спрете системата, за да предотвратите неочаквано произшествие или неочаквано задействане по време на теглене. Вижте раздел „Система за ограничаване на опасността от удар отпред (FCM)“ на стр. 6-88.

3. Поставете скоростния лост в положение „N“ (Неутрално) (при механична скоростна кутия) или селекторния лост в положение „N“ (НЕУТРАЛНО) (при автоматична скоростна кутия).
4. При автомобили 4WD поставете селектора за режим на задвижване в положение „2H“.
5. Ако законът го изисква, включете и аварийните светлини. (Спазвайте местните закони и разпоредби).
6. По време на теглене на автомобила се уверете, че водачите и на двете превозни средства поддържат контакт помежду си, както и че се движат с ниска скорост.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Избягвайте внезапното спиране, рязкото ускорение и резките движения на волана; подобни действия могат да доведат до повреди на куките за теглене и до скъсване на въжето. Хората наоколо могат да пострадат.
- При спускане по стръмен наклон спирачките могат да прегреят, което да влоши тяхната ефективност. Транспортирайте автомобила си със специализиран за целта камион.

ВНИМАНИЕ

- Намиращият се в тегления автомобил водач трябва да гледа в стоповите на теглещия автомобил и да поддържа въжето обтегнато.

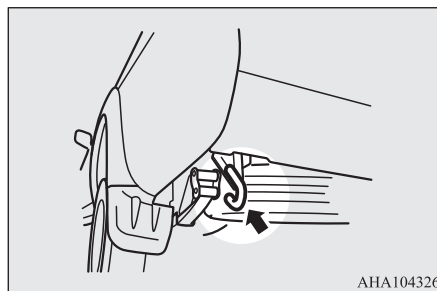
⚠ ВНИМАНИЕ

- Когато автомобил с автоматична скоростна кутия се тегли от друг автомобил и всичките му колела са на земята, се уверете, че скоростта на теглене и разстоянието не са по-големи от указаните по-долу, за да избегнете повреда на скоростната кутия.

Скорост при теглене на автомобила: 30 km/h

Разстояние за теглене на автомобила: 80 km

При определяне на скоростта и разстоянието при теглене на автомобила се съобразявайте с местните закони и разпоредби.



📖 БЕЛЕЖКА

- Тегленето за която и да е друга част, освен за предназначенията за целта куки за теглене, може да доведе до повреда на каросерията на автомобила.

Ако вашият автомобил тегли друг (само автомобили със задна кука за теглене)

Задната кука за теглене се намира на показаното на изображението място. Завържете въжето към задната кука за теглене.

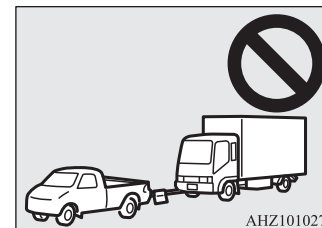
В противен случай, инструкциите са същите, като тези „При теглене на автомобила ви от друг автомобил“.

⚠ ВНИМАНИЕ

- При автомобили със Super Select 4WD II, когато възнамерявате да теглите друг автомобил, поставете селектора за режим на задвижване в положение „4H“. Изборът на „2H“ задвижване може да причини повишаване на температурата на диференциалното масло, което може да повреди задвижващата система. Освен това задвижващото предаване ще бъде подложено на прекомерно голямо натоварване, което вероятно ще доведе до течове на масло, до блокиране на компоненти или до други сериозни проблеми.

📖 БЕЛЕЖКА

- Никога не теглете автомобил, който е тежък от вашия.



Експлоатация при неблагоприятни пътни условия

E00801704085

Наводнени пътища

- Избягвайте да шофирате по наводнени пътища. Шофирането по наводнени пътища, може да доведе до следните сериозни повреди по автомобила.
 - Спиране на двигателя
 - Късо съединение на електрическите компоненти
 - Повреда на двигателя поради нахлуване на вода

След шофиране по наводнени пътища задължително направете проверка в упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS и вземете необходимите мерки.

На мокър път

- При шофиране в дъжд или по път с много локви между гумите и пътната настилка може да се образува воден слой. Това нарушава сцеплението на гумите с пътя и намалява стабилността при управление, както и влошава действието на спирачките.

За да се справите с подобна ситуация, следвайте долните препоръки:

- (а) Шофирайте автомобила си бавно.
- (б) Не шофирайте с износени гуми.
- (в) Винаги поддържайте указаното налягане на гумите.

Заснежени или заледени пътища

- При шофиране по заснежени или заледени пътища се препоръчва да използвате зимни гуми или вериги. Вижте раздели „Зимни гуми“ и „Вериги за гуми“.
- Избягвайте високите скорости, внезапното ускоряване, рязкото спиране и „сеченето“ на завон.

- Натискането на педала на спирачките при пътуване по заснежени и заледени пътища може да доведе до приплъзване и занасяне на гумите. Когато сцеплението между гумите и пътя е намалено, колелата може да приплъзват и автомобилът няма да може лесно да спира с прилагане на конвенционалните техники за спиране. Техниката на спиране е различна, в зависимост от това дали имате анти-блокираща спирачна система (ABS). Ако имате ABS, спирайте като натискате силно педала за спиране и го държите натиснат. Ако нямате ABS, натискайте педала с бързи движения, като всеки път напълно натискате и след това отпускате педала за най-добър ефект.
- Спазвайте по-голяма дистанция между вашия автомобил и превозните средства пред вас и избягвайте рязкото спиране.
- Натрупването на лед върху спирачната система може да блокира гумите. Потеглете като преди това се уверите в безопасността около автомобила.

ВНИМАНИЕ

- Не натискайте рязко педала на газта. Ако колелата се освободят от леда, автомобилът може да ускори рязко и да предизвика произшествие.

При неравни и разбити пътища

Шофирайте колкото се може по-бавно по неравни и разбити пътища.

ВНИМАНИЕ

- Ударите по гумите и/или джантите при шофиране по неравни или разбити пътища могат да повредят гумата и/или джантата.

Грижи за автомобила

Предпазни мерки при грижа за автомобила	9-2
Почистване на купето на автомобила	9-2
Външно почистване на купето на автомобила	9-3

Предпазни мерки при грижа за автомобила

E00900102018

За да съхраните вашия автомобил е необходимо да извършвате редовна поддръжка, като за целта трябва да следвате необходимите напътствия. Винаги поддържайте автомобила си в съответствие с разпоредбите за опазване и контрол на околната среда. Избирайте внимателно препаратите за миене на автомобила и другите продукти, за да сте сигурни, че те не съдържат корозивни вещества. Ако имате съмнения, препоръчваме ви да се консултирате със специалист.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Продуктите за почистване на автомобили могат да са опасни. Винаги изпълнявайте инструкциите на доставчика на продукта за почистване.
- За да избегнете повреди при почистване на автомобила, никога не използвайте следните вещества:
 - Петрол
 - Разтворители за бои
 - Бензин
 - Керосин
 - Терпентин
 - Нафта
 - Разтворители за лакове
 - Въглероден тетрахлорид
 - Лакочистител
 - Ацетон

Почистване на купето на автомобила

E00900201706

След почистване на купето с вода и прахосмукачка или друг уред, избършете го и го подсушете на сенчесто и проветриво място.

📖 БЕЛЕЖКА

- За почистване на вътрешната страна на стъклото на задния прозорец винаги използвайте мека кърпа и го избърсвайте по посоката на нагревателя, за да не го повредите.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Не използвайте органични вещества (разтворители, бензин, керосин, алкохол, петрол и др.) или разтвори на основи или киселини. Тези химикали могат да доведат до обезцветяване, до образуване на петна или до напукване на повърхността. Ако използвате почистващи или полиращи препарати, се уверете, че техните съставки не включват гореспоменатите вещества.

Детайли от пластмаса, тъкани и тапицерии

E00900301505

1. Избършете внимателно с мека кърпа, натопена в разтвор от мек сапун и вода.

2. Изплаквайте кърпата в чиста вода и я изстисквайте добре. Попивайте с кърпа миенция препарат.

📖 БЕЛЕЖКА

- Не използвайте миешки, кондициониращи и защитни препарати, които съдържат силикони или восък. Ако използвате тези продукти за арматурното табло или за други части, това може да предизвика отражение в предното стъкло и да попречи на видимостта. Също така, ако тези продукти попаднат върху превключвателите или електрическите аксесоари, това може да доведе до неизправност.

Тапицерия

E00900501217

1. За да запазите стойността на вашия автомобил, отнасяйте се внимателно към тапицерията и поддържайте купето чисто. Използвайте прахосмукачка и четка за почистване на седалките. Ако е на петна, синтетичната кожа трябва да се почиства с подходящ препарат. Текстилните тъкани могат да се почистят с препарат за тапицерия или разтвор от мек сапун и вода.
2. Подовите настилки почиствайте с прахосмукачка, като петната отстранете с препарат за килими. Петна от масло и грес могат да се отстранят чрез леко потупване с чиста кърпа, която не пуска боя и препарат за отстраняване на петна.

Естествена кожа*

E00900601999

1. За почистване избършете внимателно кожата с мека кърпа, напоена в разтвор от мек сапун и вода.
2. Изплаквайте кърпата в чиста вода и я изстисквайте добре. Попивайте с кърпа миелния препарат.
3. Намажете повърхността на естествената кожа с подходящ препарат.



БЕЛЕЖКА

- Ако естествената кожа е намокрена или е измита с вода, поийте бързо водата със суха и мека кърпа.
Ако се остави влажна, може да плесеняе.
- Използването на органични разтворители като бензин, керосин, алкохол и петрол, както и на киселинни и алкални разтвори може да доведе до обезцветяване на кожата. Уверете се, че използвате неутрални миелни препарати.
- Отстранявайте бързо мръсни петна или маслени течности, тъй като те могат да оставят петна върху естествената кожа.
- Повърхността на естествената кожа може да се втвърди или да се свие, ако се изложи на влиянието на преки слънчеви лъчи в продължение на часове. При паркиране на автомобила го оставайте колкото е възможно на сянка.
- Когато през лятото температурата на купето на автомобила се повиши, всякакви изработени от винил продукти, които са оставени на седалка от естествена кожа, могат да се развалят и да залепнат за нея.

Външно почистване на купето на автомобила

E00900701264

Ако някое от долуписаните вещества остане върху автомобила, то може да причини корозия, обезцветяване и петна. За да предотвратите това, измийте автомобила си колкото е възможно по-скоро.

- Морска вода, продукти за размразяване на пътна настилка.
- Сажди и прах, фабрични железни стружки, химически вещества (киселини, основи, катран и други подобни).
- Отпадъци от птици, трупове или насекоми, дървесни сокове и др.

Измиване

E00900904371

Ако останат дълго време върху автомобила, химическите вещества в полепналите от пътната настилка нечистоти и прах могат да повредят лаковото покритие и каросерията на автомобила.

За предпазване на автомобила от подобни увреждания мийте и полирайте често автомобила. Това ще го защити също и от атмосферните условия като дъжд, сняг, солена атмосфера и други подобни.

Не мийте автомобила на слънце. Паркирайте на сянка и за да отстраните праха напръскайте автомобила с вода. След това го измийте обилно

от горе до долу с чиста вода и четка или гъба за миене на коли.

Ако е необходимо, използвайте и мек сапун за миене на коли. Изплакнете автомобила старателно и го избършете до сухо с мека кърпа. След измиването на автомобила внимателно почистете връзките и фланците на вратите, капака на двигателя и други подобни места, където съществува вероятност за задържане на прах.



ВНИМАНИЕ

- При миене на автомобила или колелата отдолу внимавайте да не нараните ръцете си.
- Ако вашият автомобил има чистачки със сензор за дъжд, поставете лоста за чистачките в положение „OFF“, за да деактивирате сензора преди да измиете автомобила. В противен случай, чистачките ще се включат, ако предното стъкло се напръска с вода, което може да ги повреди.
- Въздържайте се от миене на автомобила на автомивки с четки, тъй като те могат да надраскат повърхността на боята и тя да загуби своя гланц.
Драскотините са особено видими при автомобил с тъмен цвят.
- Никога не пръскайте с вода електрическите компоненти в двигателното отделение. Това може да влоши характеристиките на стартиране на двигателя.
Внимавайте също и при измиването на долната част на каросерията; внимавайте да не напръскате с вода двигателя.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Някои видове пароструйки с гореща вода са с прекомерно високо налягане и нагорещават автомобила. Това може да деформира и повреди изработените от смоли детайли на автомобила, както и да наводни купето. Следователно:
 - Поддържайте добра дистанция от около 70 сантиметра или повече между каросерията на автомобила и дюзата на пароструйката.
 - При измиване на зоните около стъклата на прозорците на вратите дръжте дюзата на разстояние над 70 сантиметра и под прав ъгъл спрямо повърхността на стъклата.
- След измиването на автомобила шофирайте бавно, като натискате неколкратно педала на спирачките леко, за да ги подсушите. Ако спирачките останат мокри, това може да влоши експлоатационните им характеристики. Съществува възможност и да замръзнат или да откажат поради ръжда, което ще направи автомобила негоден за експлоатация.
- При измиване на автомобила на автомивка обърнете внимание на следните позиции, като се водите от ръководството за експлоатация или се консултирате с оператора на автомивката. Ако не се съобразите с долу-описаните инструкции може да повредите автомобила:
 - Страничните огледала за обратно виждане трябва да са прибрани.
 - Тъй като вашият автомобил е оборудван с антена на покрива, тя може да се свали.
 - Рамената на чистачките трябва да са фиксирани с помощта на самозалепваща лента.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Ако вашият автомобил има чистачки със сензор за дъжд, поставете лоста за чистачките в положение „OFF“, за да деактивирате сензора.
- Ако вашият автомобил е оборудван с ултразвуковата система за ограничаване на опасността от неправилно ускорение (UMS), изключете системата. Вижте „FCM и UMS превключвател ON/OFF“ на стр. 6-94.

При студено време

Разпръснатите през зимата в някои участъци на пътната настилка сол и химикали могат да повредят каросерията на автомобила. Следователно трябва да го миете колкото е възможно по-често съобразно нашите инструкции за грижи за автомобила. Преди и след зимния сезон е препоръчително по долната част на шасито да се положи предпазен слой, както и да се извърши проверка на фабричното защитно покритие. За да предотвратите замръзването на вратите, след измиване на автомобила избършете водата от гумените уплътнения около тях.

Вакса

Полирането на автомобила предотвратява полепване на прах и химикали по боята. След измиване на автомобила или най-малко веднъж

на три месеца използвайте полиращ разтвор, за да избегнете задържането на вода.

Не полирайте автомобила на слънце. Полирането се извършва след като повърхностите са се охладили.

За информацията относно начина на ползване на ваксата, вижте ръководството за експлоатация на самата вакса.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Не трябва да се използват вакси, които съдържат силно абразивни съставки.

Полиране

E00901101151

Автомобилът трябва да се обработва с полирпаста само ако боята е на петна или когато тя е загубила своя гланц. Не полирайте детайлите с матирано покритие и пластмасовите брони. Това може да доведе до образуване на петна или до повреждане на външния им вид.

Почистване на пластмасови детайли

E00901301876

Използвайте гъба или гюдерия.

Ако към сива или черна грапава повърхност на броня, отливка или фарове остане полирпаста, повърхността може да побелее. В такъв случай почистете пастата с хладка вода и мека кърпа или с гюдерия.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Не използвайте четка за изстъргване или други твърди инструменти, тъй като те могат да повредят повърхността на пластмасовия детайл.
- Пазете пластмасовите части от петрол, тънки масла, спирачна течност, двигателни масла, грес, разтворители за бои и сярна киселина (електролит за акумулатори), които могат да ги напукат, изцапат или обезцветят. Ако подобни вещества докоснат пластмасата, избършете ги веднага с мека кърпа, гюдерия или подобен материал и с воден разтвор на неутрален почистващ препарат, след което незабавно изплакнете с вода.

Хромирани детайли

E00901401183

За да предотвратите появата на петна и корозия по хромираните детайли, измийте ги с вода, подсушете ги старателно и ги намажете със специален защитен препарат. Това трябва да се извършва по-често през зимата.

Алуминиеви джанти*

E00901500116

1. Почистете джантата с вода и гъба.
2. За всички нечистоти, които могат лесно да се отстранят с вода, използвайте неутрален миещ препарат. След измиване изплакнете с вода миещия препарат.

3. Подсушете джантата с гюдерия или мека кърпа.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Не използвайте четки или други твърди средства за почистване на джантите. Може да ги надраскате.
- Не използвайте почистващ препарат с абразивни вещества, киселини или основи. Те могат да повредят покритието на джантите, да ги обезцветят или да образуват петна.
- Не пръскайте джантите директно с гореща вода от пароструйка или по друг начин.
- Контактът с морска вода или препарати за разтопяване на сняг по пътя може да предизвика корозия. Изплаквайте джантите от подобни препарати възможно най-скоро.

Стъкла на прозорците

E00901601299

Стъклата на купето обикновено се почистват само с гъба и вода.

Почистващият препарат за стъкло може да се ползва за отстраняване на масло, мазнини, насекоми и др. След почистване на стъклото го подсушете с чиста, суха и мека кърпа. При почистването на прозорците никога не използвайте кърпа, която се използва за почистване на боядисани повърхности. Върху стъклото може да попадне паста от боядисаната повърхност и да влоши неговата прозрачност и видимост.

📖 БЕЛЕЖКА

- За почистване на вътрешната страна на стъклото на задния прозорец винаги използвайте мека кърпа и го избърсвайте по посоката на нагревателя, за да не го повредите.

Пера на чистачките

E00901701199

За отстраняването на мазнини, насекоми и др. от перата на чистачките използвайте мека кърпа и препарат за почистване на стъкла. Подменете перата на чистачките, когато престанат да работят добре. (Вижте стр. 10-17.)

Двигателно отделение

E00902100265

В началото и края на зимата почиствайте двигателното отделение. Обърнете специално внимание на съединенията, на отворите и на периферните части, където може да се събере прах, химикали и други разяждащи вещества.

Ако пътищата във вашия район се обработват със сол и други химикали, почиствайте двигателното отделение поне веднъж на три месеца.

Никога не пръскайте с вода електрическите компоненти от двигателното отделение.

ние, тъй като това може да причини повреди.

Избягвайте контакта на периферни детайли, пластмасови детайли и други подобни със сярна киселина (електролит на акумулатора), тъй като те могат да се напукат, да се покрият с петна или да се обезцветят.

Ако подобни вещества попаднат върху тези детайли, избършете ги веднага с мека кърпа, гюдерия или подобен материал и с воден разтвор на неутрален почистващ препарат, след което незабавно изплакнете с вода.

Поддръжка

Предпазни мерки при сервизно обслужване	10-2
Катализатор	10-3
Капак на двигателя	10-4
Моторно масло	10-5
Охладителна течност на двигателя	10-6
Течност за чистачките	10-7
Спирачна течност	10-8
Течност за съединител*	10-8
Хидравлична течност за серво волан	10-9
Аккумулятор	10-9
AdBlue™ допълване	10-11
Гуми	10-13
Смяна на перата на чистачките	10-17
Обща поддръжка	10-18
Електрически вериги с предпазители	10-18
Предпазители	10-18
Смяна на крушки	10-23

Предпазни мерки при сервизно обслужване

E01000103042

Редовните и пълноценни грижи за вашия автомобил спомагат за съхраняване на неговата стойност и външен вид за възможно най-дълго време.

Описаните в настоящото ръководство дейности по поддръжката могат да бъдат извършени от собственика.

Препоръчваме ви да извършвате периодичните проверки и поддръжката в упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS или от друг специалист.

В случай на открита неизправност или проблем препоръчваме да ги проверите и отстраните. Настоящият раздел съдържа инструкции за преглед и поддръжка, които може да извършите сами. За всяка операция следвайте инструкциите и съответните предупреждения.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

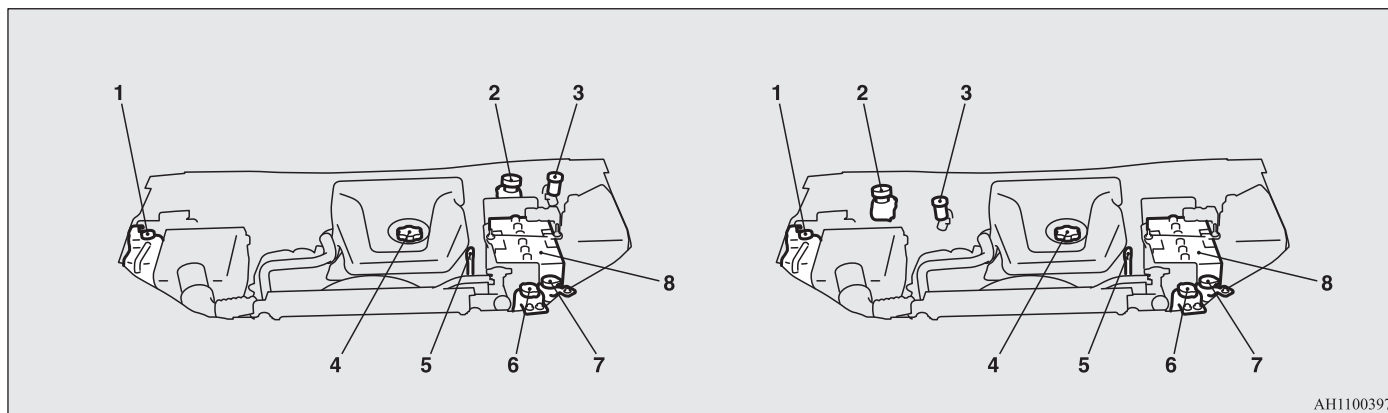
- При проверката и обслужването на вътрешността на двигателното отделение се уверете, че двигателят е загасен и е имал време да изстине.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Ако се наложи да работите по двигателното отделение при работещ двигател, обърнете специално внимание дрехите, косата ви и др. да не попаднат в охлаждащия вентилатор, ремъците или други движещи се части.
- След извършване на поддръжката се уверете, че не сте забравили инструменти или дрехи в двигателния отсек. Ако ги забравите, може да възникне пожар или повреждане на автомобила.
- Охлаждащият вентилатор може да се включи автоматично дори и при спрял двигател. Когато работите в двигателното отделение, за по-сигурно завъртете контактният ключ в положение „LOCK“ или поставете работния режим в положение „OFF“.
- Не пушете, не причинявайте възникването на искри и не допускайте открит пламък в близост до горивото или акумулатора. Изпаренията са огнеопасни.
- Бъдете изключително внимателни при работа около акумулатора. Той съдържа отровна и разяждаща сярна киселина.
- Не лягайте под автомобил, когато е подпрян единствено на крика си. Винаги използвайте подпорни стойки.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Неправилното манипулиране на използваните в автомобила компоненти и материали могат да застрашат личната ви безопасност. За необходимата информация ви препоръчваме да се консултирате със специалист.



АН1100397

1. Разширителен съд за охладителна течност
2. Съд за спирачна течност
3. Съд за течност на съединителя*
4. Капачка за моторно масло
5. Измервателна пръчка за моторно масло
6. Съд за хидравлична течност за серво волан
7. Съд за течност на чистачките
8. Акумулатор

Катализатор

E01000202596

Устройствата за изчистване на отработените газове, използвани с катализатора, са изключително ефективни при намаляване на вредните газове. Катализаторът е монтиран в система за отработени газове.

За осигуряване на правилното му действие, както и за предотвратяване на повреда, е много важно двигателят да е добре центрован.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Избягвайте да паркирате или да задействате автомобила си на места, където горещите отработени газове могат да контактуват със запалими материали, като суха трева или листа, тъй като това може да причини пожар, което е валидно както за всяко превозно средство, така и за вашия автомобил.

БЕЛЕЖКА

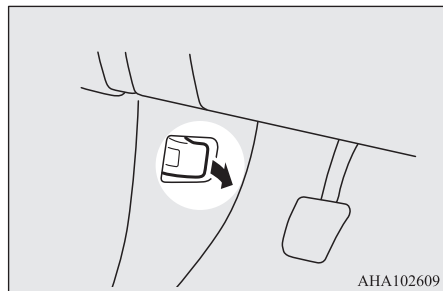
- Използвайте гориво от типа, препоръчан в раздела “Избор на гориво” на стр. 2-2.

Капак на двигателя

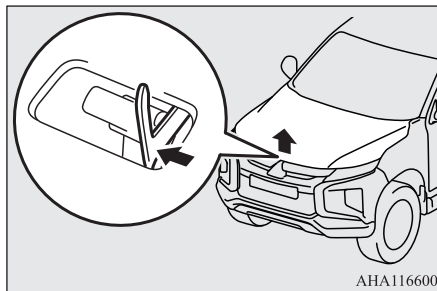
E01000304719

Отваряне

1. За отключването на капака на двигателя издърпайте освобождаващото лостче към вас.



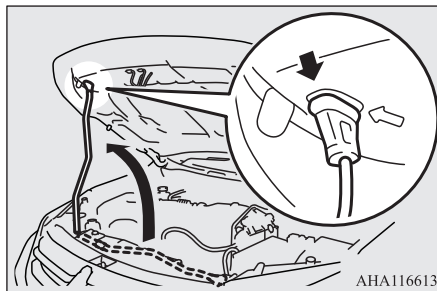
2. Вдигнете капака като едновременно с това натискате обезопасяващата ключалка.



БЕЛЕЖКА

- Отваряйте капака на двигателя само в случай, че чистачките са в изходно положение. В противен случай може да предизвикате увреждане на капака на двигателя, раменете на чистачките или предното стъкло.

3. Подпрете капака на двигателя като поставите подпиращата пръчка в предвидения прорез.

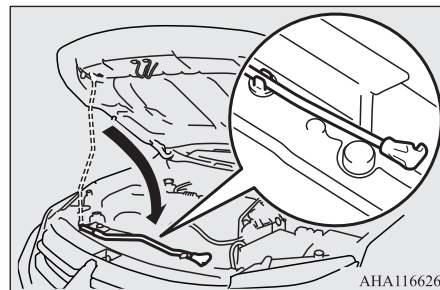


ВНИМАНИЕ

- Имайте предвид, че подпиращата пръчка може да освободи капака на двигателя, ако той се повдигне от силен вятър.
- След като вкарате подпиращата пръчка в прореза, проверете дали тя поддържа здраво капака, за да не падне върху главата или тялото ви.

Затваряне

1. Освободете подпиращата пръчка и я поставете на мястото ѝ.
2. Спуснете бавно капака на двигателя до около 20 сантиметра над затвореното положение и го пуснете да падне.
3. Проверете дали капакът на двигателя е здраво заключен като леко повдигнете средната му част.



⚠ ВНИМАНИЕ

- При затварянето на капака не поставяйте ръцете или пръстите си под него.
- Преди пътуване се уверете, че капакът на двигателя е сигурно заключен. Недобре заключен капак може да се отвори внезапно по време на пътуване. Това може да се окаже изключително опасно.

📖 БЕЛЕЖКА

- Ако капакът не се затвори, пуснете го от по-високо.
- Не натискайте капака на двигателя силно надолу, защото това може да го повреди.

Моторно масло

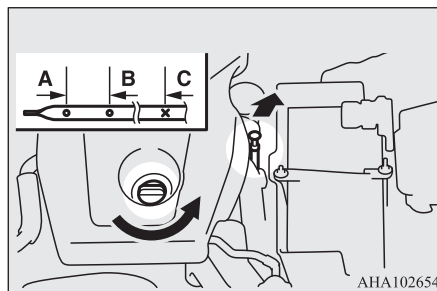
E01000405283

Проверка и допълване на моторно масло

A: Минимално ниво

B: Максимално ниво

C: Маркировка за смяна на маслото



Използваното двигателно масло има значително отражение върху техническите характеристики на автомобила, върху експлоатационния му живот и запалването му. Убедете се, че ползвате масла с препоръчаното качество и подходящия вискозитет. Всички двигатели консумират известно количество масло при нормална експлоатация. Затова е важно да се проверява нивото на маслото на редовни интервали или преди началото на дълго пътуване.

1. Паркирайте колата на хоризонтална повърхност.
2. Спрете двигателя.
3. Изчакайте няколко минути.
4. Извадете измервателната пръчка и я избършете с чиста кърпа без влакна.
5. Вмъкнете отново измервателната пръчка докрай.

6. Извадете пръчката и отчетете нивото на маслото, което трябва винаги да бъде в указаните нива.
7. Ако нивото на маслото е ниско свалете разположената на капака на главата на цилиндричната капачка и добавете достатъчно масло до определените граници. Не препълвайте, за да избегнете повреда на двигателя. Уверете се, че използвате указаното моторно масло и не смесвайте различни видове масла.
8. След добавяне на масло, затворете внимателно капачката.
9. Проверете нивото на маслото, като повторите стъпки от 4 до 6.

📖 БЕЛЕЖКА

- Проверете или допълнете маслото по следния начин.
- Когато моторното масло бъде проверено в стъпка 6 по-горе, го проверете от долната страна на измервателната пръчка, тъй като има разлика в нивото на маслото от двете страни на измервателната пръчка.
- Тъй като Вашият автомобил е оборудван с филтър за дизелови частици и аерозоли (DPF), нивото на маслото трябва да е в диапазона от (A) до (C) (маркировка за смяна на масло) на измервателната пръчка.
- Ако нивото на маслото е над маркировката за смяна на маслото (C), сменете маслото възможно най-скоро.
- След това маслото трябва да се допълни до максимално ниво (B).

10

БЕЛЕЖКА

- Тъй като Вашият автомобил е оборудван с DPF, нивото на маслото ще се увеличи поради количеството гориво, което се смесва с маслото, когато DPF регенерира, за да изгори праховите частици. Това не е признак за неизправност.
 - - В следните условия нивото на моторното масло може леко да се увеличи. Препоръчваме ви да го проверявате често.
 - - често шофиране с изкачване или спускане
 - - често шофиране на голяма надморска височина
 - - честа работа на свободен ход
 - - често шофиране през задръстване
- Качеството на двигателното масло ще се влоши бързо, ако автомобилът бъде подложен на тежки експлоатационни режими, изискващи по-скорошна смяна на маслото. Вижте графика за поддръжка.
- За отработените двигателни масла виж страница 2-7.

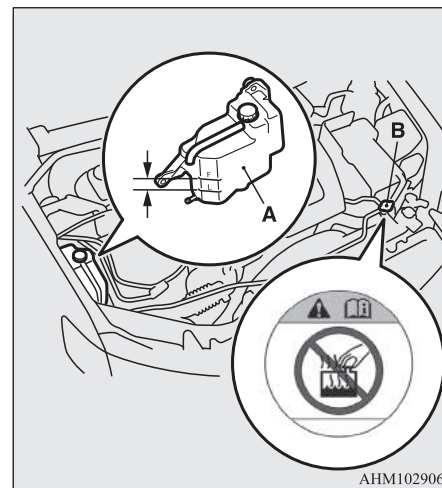
- Изберете двигателно масло с подходящ за околната температура вискозитет (число SAE).
- Използвайте двигателно масло, отговарящо на следната класификация:
 - ACEA класификация:
„За обслужване C1, C2, C3 или C4“
 - JASO класификация:
„За обслужване DL-1“

Ако тези класификации не са налични, свържете се с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

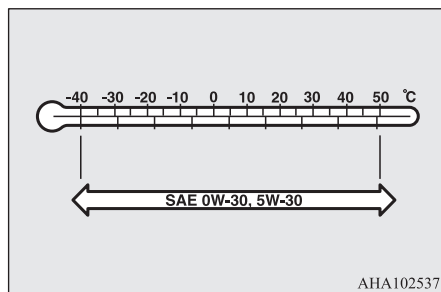
БЕЛЕЖКА

- Използването на добавки не се препоръчва, защото те могат да редуцират ефективността на вече включените в двигателното масло добавки. Използването им може да доведе до отказ на двигателя.

този съд трябва да се поддържа между маркировките „L“ (Ниско) и „F“ (Пълно).



Избор на двигателно масло



Охладителна течност на двигателя

E01000503642

Проверка на нивото на охлаждащната течност

В двигателното отделение е разположен прозрачен разширителен съд (A) за охлаждащна течност.

Когато измерването се извършва при студен двигател, нивото на охлаждащната течност в

Добавяне на охлаждащна течност

Охладителната система е затворена система и по принцип загубата на охлаждащна течност трябва да е много малка. Видимото спадане на нивото на охлаждащната течност означава възможен теч. В такъв случай препоръчваме да проверите системата възможно най-скоро.

Ако нивото на охлаждащата течност в разширителния съд спадне под нивото „L“ (Ниско), отворете капачката и добавете охлаждаща течност.

Ако разширителният съд е празен, свалете капачката на радиатора (B) и го напълнете догоре.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Не се опитвайте да сваляте капачката на радиатора (B) при горещ двигател. Охлаждащата система работи под налягане и изтичаща от нея гореща течност може да причини сериозни изгаряния.

Антифриз

Охлаждащата течност на двигателя съдържа етилен-гликолов антикорозионен препарат. Някои части на двигателя са от алуминиева сплав и периодичната смяна на охлаждащата течност на двигателя е важна за предотвратяване на корозия.

Използвайте „MITSUBISHI MOTORS GENUINE SUPER LONG LIFE COOLANT PREMIUM“ или еквивалентна*.

*: подобен висококачествен охладител на базата на етилен-гликол, без силикатни, нитритни и естерни добавки, с дълготрайна хибридна технология с органична киселина

Оригиналната охлаждаща течност на MITSUBISHI MOTORS има превъзходна защита от корозия и образуване на ръжда по всички метали, включително и алуминий, и предотвратява задръстване на радиатора, на пар-

ното, на главата на цилиндъра, на блока на двигателя и др.

Поради необходимостта от този антикорозионен агент, антифризът не трябва да се сменя с вода даже и през лятото. Необходимата концентрация от антифриз е различна и зависи от очакваната околна температура.

Над -35 °C: 50 % концентрация на антифриз
Под -35 °C: 60 % концентрация на антифриз

ВНИМАНИЕ

- Не използвайте антифриз на база алкохол или метанол, нито никакви други охлаждащи течности за двигател, които са смесени с базиран на алкохол или метанол антифриз. Използването на неподходящ антифриз може да причини корозия на алуминиевите части.
- Не ползвайте вода за регулиране на концентрацията на антифриза.
- Концентрации над 60% намаляват защитата срещу замръзване и охлаждащото действие и така влошават работата на двигателя.
- Не доливайте само с чиста вода.

При студено време

Ако температурите във вашия район спаднат под точката на замръзване, съществува опасност от замръзване на охлаждащата течност в двигателя или радиатора, което

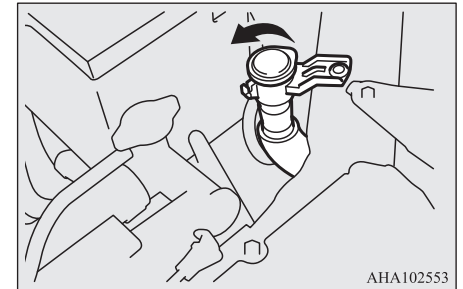
може да причини сериозни повреди на двигателя и/или радиатора. За да предотвратите замръзването на охлаждащата течност, добавете достатъчно количество антифриз.

Преди настъпване на застудяване концентрацията трябва да се провери и ако е необходимо да се добави антифриз.

Течност за чистачките

E01000702429

Отворете капачката на резервоара за течност на чистачките и проверете нивото ѝ. Ако нивото е ниско, допълнете резервоара с течност за миене.



БЕЛЕЖКА

- Съдът за течност на чистачките снабдява чистачките и пръскачките на фаровете (ако има такива).

При студено време

За да осигурите безотказното действие на устройствата за миене при ниски температури, използвайте течност, която съдържа препарат против замръзване.

Спирачна течност

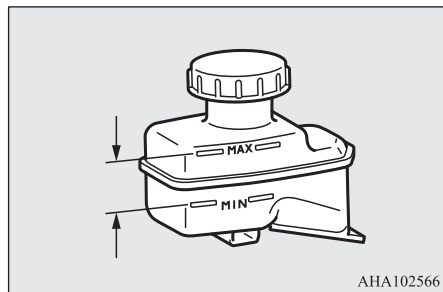
E01000902131

Проверка на нивото на течността

10

Проверете нивото на спирачната течност в съда.

То трябва да е между белезите "MAX" и "MIN" на съда.



Нивото на спирачната течност се следи от поплавък. Предупредителната лампа за спирачна течност светва, когато нивото ѝ спадне под белега "MIN".

С износването на накладките нивото на спирачната течност спада леко, но това не означава неизправност.

Ако нивото на спирачната течност спадне чувствително за кратък период от време, това указва за наличието на утечка в спирачната система.

В такъв случай препоръчваме да проверите автомобила.

Тип течност

Използвайте спирачна течност, отговаряща на DOT3 или DOT4. Спирачната течност е хигроскопична. Наличието на прекалено много влага влияе неблагоприятно на спирачната система и влошава нейното действие.

Освен това резервоарът за спирачна течност има специална капачка, която не трябва да се сваля, за да не влезе въздух в системата.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Внимавайте, когато боравите със спирачна течност, тъй като тя е вредна за очите, може да възпали кожата и ще повреди боядисани повърхности. Ако разлеете, избършете веднага. Ако спирачна течност попадне върху ръцете или в очите ви, изплакнете веднага с чиста вода. Посетете и лекар, ако е необходимо.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Използвайте само определената спирачна течност.
Не смесвайте и не добавяйте различна марка спирачна течност, за да не се получи химическа реакция.
Не допускайте течност на петролна основа да влиза в контакт, да се смесва или да прониква в спирачната течност.
Това ще повреди уплътненията.
- Дръжте капачката на резервоара затворена, за да не се замърсява спирачната течност, освен при техническо обслужване.
- Почиствайте капачката за пълнене, преди да я сваляте и я затваряйте здраво след техническо обслужване.

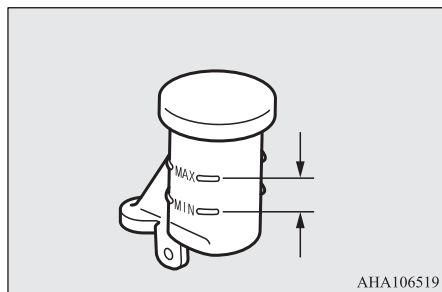
Течност за съединител*

E01001001581

Проверка на нивото на течността.

Течността в основния цилиндър на съединителя трябва да се проверява при извършване на други действия под автомобила. В същото време системата трябва да се провери и за наличието на утечки.

Проверете дали нивото на хидравличната течност за съединителя е винаги между маркировката "MAX" и "MIN".



ANA106519

Бързата загуба на течност е признак за теч в системата на хидравличния съединител и трябва веднага да се провери от упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS или друг специалист и да се отстрани незабавно.

Тип течност

Трябва да се ползва спирачна течност, отговаряща на DOT 3 или DOT 4.

Капачката на съда трябва да се затвори плътно, за да се избегне замърсяване или влага.

НЕ ПОЗВОЛЯВАЙТЕ НА ТЕЧНОСТ НА БАЗАТА НА НАФТА ДА ВЛИЗА В ДОПИР, ДА СЕ СМЕСВА ИЛИ ПО ДРУГ НАЧИН ДА ЗАМЪРСЯВА СПИРАЧНАТА ТЕЧНОСТ. ЩЕ СЕ РАЗВАЛИ ХЕРМЕТИЗАЦИЯТА.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

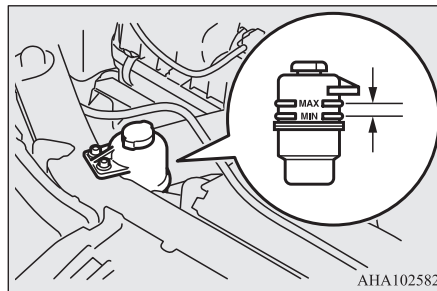
- Внимавайте, когато боравите със спирачна течност, тъй като тя е вредна за очите, може да възпали кожата и ще повреди боядисани повърхности. Ако разлеете, избършете веднага. Ако спирачна течност попадне върху ръцете или в очите ви, изплакнете веднага с чиста вода. Посетете и лекар, ако е необходимо.

Хидравлична течност за серво волан

E01001102491

Проверка на нивото на течността

Проверете нивото на хидравличната течност, когато двигателят работи на празни обороти. Проверете дали нивото на хидравличната течност за волана е винаги между "MAX" и "MIN" и ако е необходимо, допълнете системата.



ANA102582

Тип течност

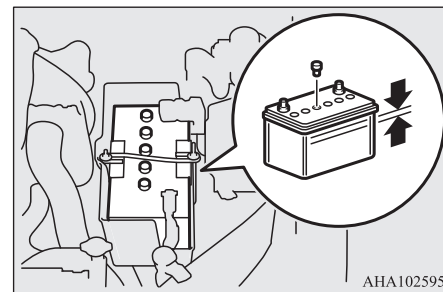
Използвайте „MITSUBISHI MOTORS GENUINE PSF (Хидравлична течност за серво волан)“.

Акумулатор

E01001203952

Състоянието на акумулатора е много важно за бързото запалване на двигателя и за правилното действие на електрическата система на автомобила. Периодичната му проверка и грижите за него са особено важни при студено време.

Проверка на нивото на електролита на акумулатора



ANA102595

10

Нивото на електролита трябва да бъде в рамките на указаното от външната страна на акумулатора. Допълнете с дестилирана вода, ако е необходимо.

Вътрешността на акумулатора се състои от няколко отделения; свалете капачката на всяко едно и го допълнете до най-горния белег. Не доливайте над най-горния белег, защото разливането по време на движение може да причини повреди.

Проверявайте нивото на електролита поне веднъж на всеки четири седмици, в зависимост от условията на експлоатация.

Ако акумулаторът не се използва, той се разрежда.

Проверявайте го веднъж на всеки четири седмици и при необходимост го зареждайте със слаб ток.

При студено време

При ниски температури капацитетът на акумулатора спада. Това е неизбежен резултат от неговите химически и физически свойства. Именно затова студеният акумулатор, особено ако и без друго не е добре зареден, дава само част от стартовия ток, необходим за запалването.

Препоръчваме да проверите акумулатора преди застудяване и ако е необходимо да го заредите или смените.

Това не само ще осигури надеждното стартиране, но поддържаният в напълно заредено състояние акумулатор има и по-дълъг живот.

Свързване и откачане

При откачане на кабелите на акумулатора спрете двигателя и първо откачете минусовата (-) клемма, след което откачете и плюсовата (+) клемма. При свързване на акумулатора, първо закачете плюсовата (+) клемма, след което закачете и минусовата (-) клемма.



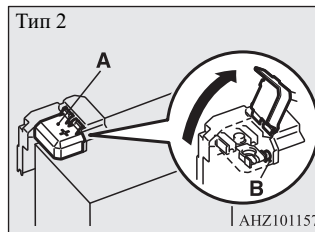
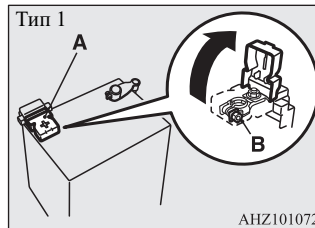
БЕЛЕЖКА

- Преди откачане или свързване на положителната (+) клемма на акумулатора, първо отворете капачката (A) на клемата.



БЕЛЕЖКА

- Разхлабете гайката (B), след което откачете кабела на акумулатора от положителната (+) клемма.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Не допускайте искри, пушене и пламък в близост до акумулатора, тъй като той може да експлодира.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Електролитът в акумулатора е изключително разяждащ. Внимавайте да не попадне в очите, върху кожата и дрехите ви, както и върху боядисани повърхности на автомобила. Разлетият електролит трябва незабавно да се измие обилно с вода. Причинено от електролит възпаление на очите или кожата изисква незабавна лекарска намеса.
- При зареждане или употреба на акумулатора в затворено помещение проветрявайте помещението добре.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Дръжте акумулатора далеч от деца.
- Никога не откачайте акумулатора, докато контактният ключ или работният режим е в положение „ON“; това може да повреди електрическите елементи на автомобила.
- Никога не давайте акумулатора на късо. Това може да доведе до прегряването и повреждането му.
- Ако акумулаторът ще се подлага на бърз заряд, първо откачете кабелите му.
- За да избегнете късо съединение, откачете най-напред минусовата клем (-).
- При работа в близост до акумулатора винаги носете защитни очила.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Избягвайте контакта на периферни детайли, пластмасови детайли и други подобни със сярна киселина (електролит на акумулатора), тъй като те могат да се напукат, да се покрийт с петна или да се обезцветят. Ако подобни вещества попаднат върху тези детайли, избършете ги веднага с мека кърпа, гюдерия или подобен материал, и с воден разтвор на неутрален почистващ препарат, след което незабавно изплакнете с вода.

**БЕЛЕЖКА**

- Поддържайте клемите чисти. След свързването на акумулатора намажете клемите с грес. За почистване на клемите използвайте хладка вода.
- Проверете дали акумулаторът е монтиран стабилно и не може да се премести по време на движение. Проверете също и степента на затягане на клемите.
- Когато автомобилът няма да се използва дълго, свалете акумулатора и го съхранявайте на място, където електролитът няма да замръзне. Акумулаторът трябва да се съхранява напълно зареден.

AdBlue™ допълване

E01012900033

AdBlue™: търговска марка на Verband der Automobilindustrie e.V. (Асоциация на автомобилната индустрия) (VDA).

⚠ ВНИМАНИЕ

- Когато допълвате, използвайте само AdBlue™.
- Внимавайте да не разлеее AdBlue™. AdBlue™ може да предизвика обезцветяване, образуване на петна или напукване на боядисаните повърхности. Ако AdBlue™ попадне върху боядисани повърхности, изплакнете веднага с чиста вода.
- Тъй като AdBlue™ ще замръзне ако околната температура е под около -11°C (12°F), спазвайте следните предпазни мерки.
 - Не допълвайте AdBlue™, ако е замръзнало. В противен случай AdBlue™ може да прелее.
 - Ако AdBlue™ е замръзнало, преместете автомобила на по-топло място, за да го размразите напълно.
 - Не препълвайте резервоара за AdBlue™. Ако резервоарът за AdBlue™ е препълнен и AdBlue™ замръзне, резервоарът за AdBlue™ може да бъде повреден.
- Спазвайте следните предпазни мерки, когато съхранявате AdBlue™. В противен случай, AdBlue™ може да се влоши, предизвиквайки нетипична миризма.
 - Не оставяйте AdBlue™ в автомобила.
 - Затворете съда с AdBlue™ и го приберете в добре вентилирано помещение, извън директната слънчева светлина.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Ако даден автомобил се нуждае от AdBlue™ или друг реагент с цел намаляване на емисиите NO_x, ползването на автомобила, когато не консумира този реагент може да представлява престъпно деяние.

Видове течности за отработени газове на дизелови автомобили и капацитет на резервоара

Течност за отработени газове на дизелов двигател	Използвайте AdBlue™, което отговаря на ISO 22241-1.
Капацитет	Приблизително 21 литра

⚠ ВНИМАНИЕ

- Когато не остава AdBlue™ и се показва 0 км оставащ пробег, двигателят не може да бъде стартиран след като е спрян.

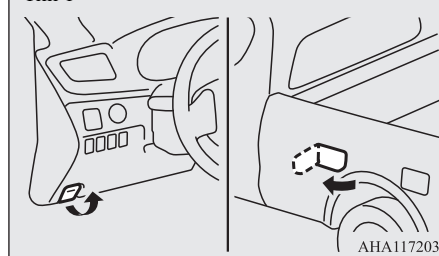
📖 БЕЛЕЖКА

- Пробегът за 1,5 литра AdBlue™ е около 1000 км. С пълен резервоар AdBlue™ пробегът е около 14 000 км, в зависимост от стила на шофиране, натовареността на автомобила и др. Имайте обаче предвид, че реалният пробег може да се различава в зависимост от условията на пътя, от това как се шофира автомобила и т.н.

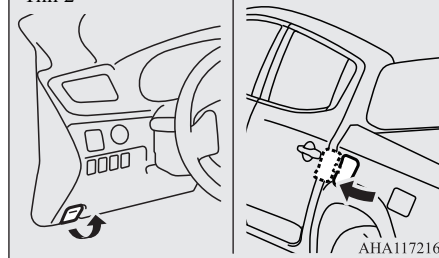
Допълване

- Спрете автомобила на безопасно място и спрете двигателя.
- Отворете вратичката на отвора за зареждане на резервоара с гориво с помощта на освобождаващото лостче, което е разположено под арматурното табло. Вратичката за пълнене на резервоара за гориво е разположен от задната лява страна на автомобила ви.

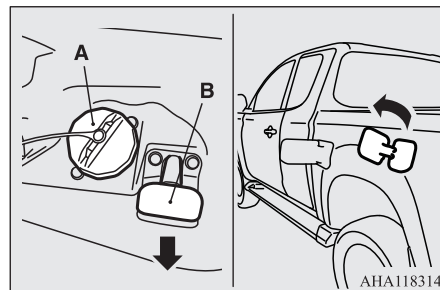
Тип 1



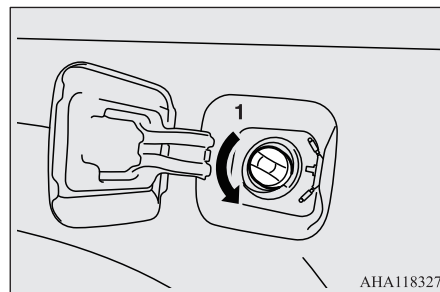
Тип 2



- Дръпнете лостчето (B) от дясната страна на капачката за резервоара (A), за да отворите капачка за резервоара AdBlue™.

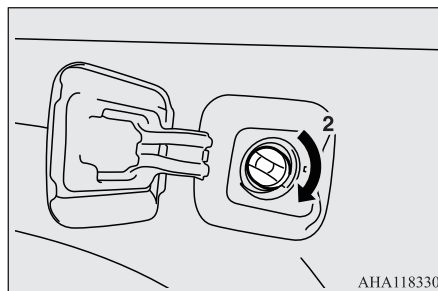
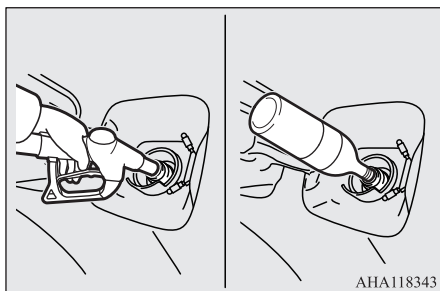


- Отворете капачката на отвора за зареждане на AdBlue™ резервоара, като бавно завъртите капачката обратно на часовниковата стрелка.



1- Сваляне

- Допълнете AdBlue™ като поставите пистолета за зареждане или бутилката в отвора.



2- Затваряне

⚠ ВНИМАНИЕ

- Когато допълвате с пистолет за зареждане, поставете пистолета в отвора на резервоара колкото се може по-навътре. Когато допълвате с бутилка, внимателно поставете бутилката в отвора на резервоара. Ако пистолетът за зареждане не е поставен правилно или ако бутилката не е захваната здраво, AdBlue™ може да се разлее.
- Когато пистолетът спре първия път автоматично, спрете да пълните AdBlue™. Ако продължите да допълвате, AdBlue™ може да прелее.

6. След като допълните, завъртете капачката на резервоара за AdBlue™ по часовниковата стрелка, докато чуete щракване.

7. Внимателно натиснете вратичката за AdBlue™ до затваряне.

Гуми

E01001300239

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Карането с износени, повредени или неправилно напompани гуми може да доведе до загуба на управление или спукване на гума, което да предизвика сблъсък със сериозни или смъртоносни наранявания.

Налягане на гумите

E01001404661

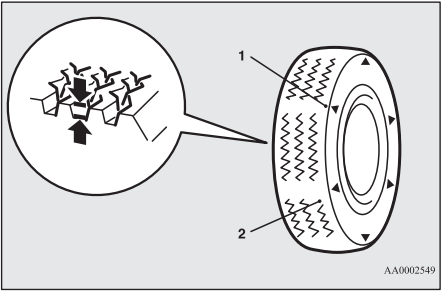
Размер на гумите	ДО 3 ПЪТНИЦИ		МАКС. ТОВАР ИЛИ ТЕГЛЕНЕ НА РЕМАРКЕ	
	Отпред	Отзад	Отпред	Отзад
205R16C 110/108R 8PR	2,4 bar (240 kPa) {35 psi}	2,4 bar (240 kPa) {35 psi}	2,4 bar (240 kPa) {35 psi}	4,5 bar (450 kPa) {65 psi}
245/70R16 111S RF	2,0 bar (200 kPa) {29 psi}	2,0 bar (200 kPa) {29 psi}	2,0 bar (200 kPa) {29 psi}	2,9 bar (290 kPa) {42 psi}
265/60R18 110H	2,2 bar (220 kPa) {32 psi}, 2,4 bar (240 kPa) {35 psi} *	2,2 bar (220 kPa) {32 psi}, 2,4 bar (240 kPa) {35 psi} *	2,2 bar (220 kPa) {32 psi}, 2,4 bar (240 kPa) {35 psi} *	2,9 bar (290 kPa) {42 psi}

10 *: Автомобили с двигател 4N14

Проверете налягането на всички гуми докато са студени и ако то е недостатъчно или е прекомерно високо, регулирайте го до указаните стойности. След като коригирате налягането на гумите, проверете ги за наранявания или изпускане на въздух. Уверете се, че сте сложили всички гумени капачки на вентилите.

Състояние на джантите

E01001802010



- 1- Местоположение на индикатора за износване на протектора
- 2- Индикатор за износване на гумите

Проверете гумите за разresi, цепнатини и други увреждания. При наличие на дълбоки разresi или цепнатини, сменете гумите. Проверете гумите също и за забити метални парчета или камъчета.

Употребата на износени гуми може да се окаже твърде опасна, поради по-голямата вероятност от поднасяне и аквапланинг. Дълбочината на протектора на гумите трябва да е над 1,6

милиметра, което е минималното изискване за тяхната употреба.

Индикатори за износване на протектора се появяват по повърхността на гумата при нейното износване, като по този начин указват, че гумата повече не отговаря на минималните изисквания за употреба. При появата на тези индикатори за износване, гумите трябва да се сменят с нови.

При автомобили със задвижване на 4-те колела, ако смените гумите, трябва да смените всичките.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Винаги използвайте гуми от един и същ размер, тип и марка, които нямат разлики в износването си. Употребата на гуми с различен размер, вид, марка или степен на износване, ще увеличи температурата на диференциалното масло, което може да доведе до повреда в задвижването. И накрая, задвижващото предаване ще бъде подложено на прекомерно голямо натоварване, което вероятно ще доведе до течове на масло, до блокиране на компоненти или до други сериозни проблеми.

Смяна на гуми и джанти

E01007200038

⚠ ВНИМАНИЕ

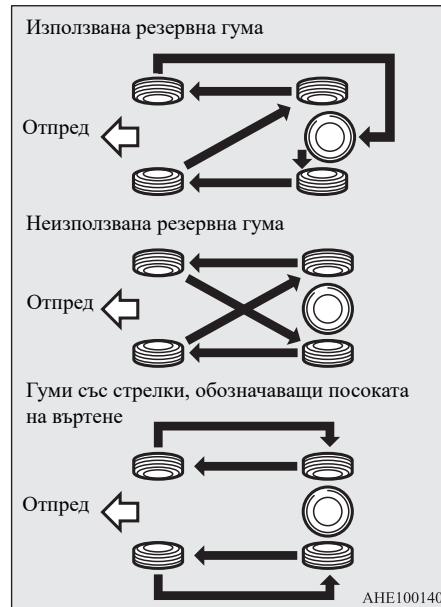
- Избягвайте употребата на гуми, които не са изброени, както и комбинираната употреба на различни типове гуми, тъй като това ще повлияе на безопасното управление на автомобила. Вижте раздел „Гуми и джанти“ на стр. 11-13.
- Даже и ако някое колело е с еднакъв размер на джантата и с отклонение, отговарящо на специфицирания тип колело, неговата форма може да пречатства правилното му монтиране. Препоръчваме да се консултирате със специалист, преди да използвате джантите, които имате.

Схема на въртене на гумите

E01001902688

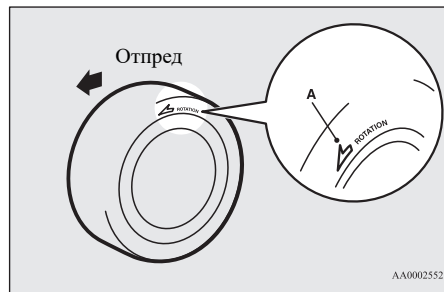
Износването на гумите зависи от състоянието на автомобила, от условията на пътната настилка и от навиците на водача при управление на автомобила. За изравняване степента на износване и удължаване живота на гумите се препоръчва те да се завъртат незабавно след откриване на ненормално износване или когато разликата в износването на предните и задните гуми стане забележима.

При въртенето проверявайте гумите за неравномерно износване и за повреди. Ненормалното износване обикновено се дължи на неправилно налягане на гумите, на неправилно центроване и небалансирани джанти или на рязко спиране. Препоръчваме ви да извършите проверка за причината за неравномерното износване на протектора.



⚠ ВНИМАНИЕ

- Ако гумите са със стрелки (A), указващи правилната посока на въртене, разменете поотделно предната и задната гума от лявата страна на автомобила, и предната и задната гума от дясната му страна. Оставете всяка гума на първоначалната ѝ страна на автомобила. При монтажа на гумите се уверете, че стрелките сочат по посоката на въртене на колелата. Гумата, чиято стрелка сочи в погрешната посока, няма да работи с пълния си потенциал.

**⚠ ВНИМАНИЕ**

- Избягвайте комбинирането на различен вид гуми. Ползването на различни типове гуми може да влоши работата и безопасността на автомобила.

Зимни гуми

E01002002022

Използването на зимни гуми се препоръчва при каране по сняг и лед. За съхраняване на стабилността при управление, на всичките четири колела монтирайте зимни гуми със същия размер и шарка на протектора. Износената до повече от 50% зимна гума вече не е подходяща за употреба. Не трябва да се използват зимни гуми, които не отговарят на спецификациите.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Спазвайте ограниченията на скоростта за зимните си гуми, както и законните ограничения на скоростта.

📖 БЕЛЕЖКА

- Законите и разпоредбите, отнасящи се до зимните гуми (скорост на движение, изисквана употреба, тип и др.), се различават. Намерете и спазвайте местните закони и разпоредби там, където възнамерявате да шофирате.
- Ако на автомобила ви са монтирани гайки с шайби, при употребата на стоманени джанти ги сменете с конусовидни гайки.

Вериги за сняг

E01002002022

Ако се налага употребата на вериги, уверете се, че те са поставени само на задвижващите (зад-

ните) колела и в съответствие с инструкциите на производителя.

При автомобилите 4WD, в които задвижващата мощност се разпределя предимно към задните колела, се погрижете веригите на гумите да бъдат поставени отзад.

Използвайте само вериги за сняг, които са проектирани за използване с гумите, монтирани на автомобила: употребата на неправилен размер или тип вериги за сняг може да доведе до увреждане на каросерията на автомобила.

Преди да сложите вериги за сняг, се обадете на упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS. Максималната височина на веригите за сняг е както следва.

Размер на гумите	Размер на джантата	Максимална височина на веригите [мм]
205R16C	16x6 JJ	22
245/70R16	16x7 J, 16x7 JJ	
265/60R18	18x7 1/2J	

При движение с вериги за сняг, не шофирайте с повече от 50 км/час. Когато стигнете до пътища, по които няма сняг, свалете веригите за сняг веднага.

⚠ ВНИМАНИЕ

- При монтажа на веригите за сняг спрете на права отсечка и видимо място на пътя.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Не поставяйте вериги за сняг преди да имате нужда от тях. Така ще износите гумите и пътната настилка.
- След 100-300 метра спрете и притегнете допълнително веригите за сняг.
- Шофирайте внимателно и не надвишавайте 50 км/час. Помнете, че целта на използване на веригите за сняг не е за предотвратяване на произшествия.
- При монтажа на веригите за сняг внимавайте да не повредите джантите или каросерията на автомобила.
- Алюминиевата джанга може да бъде повредена от веригата за сняг по време на шофиране. Когато поставяте вериги за сняг на алуминиева джанга, внимавайте никаква част от веригата да не докосва джантата.
- При монтажа или демонтажа на вериги внимавайте да не се нараните от остри ръбове на каросерията на автомобила.
- Монтирайте вериги за сняг само на задните гуми и ги затегнете колкото е възможно по-добре, като краищата им са сигурно захванати.

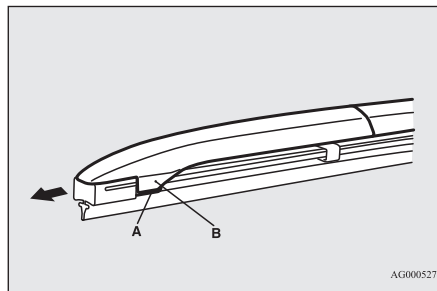
📖 БЕЛЕЖКА

- Законите и разпоредбите за употреба на вериги за сняг се различават. Винаги спазвайте местните закони и разпоредби.
- В повечето страни пътуването по чисти пътища с вериги за сняг е забранено със закон.

Смяна на перата на чистачките

E8000820148

1. Вдигнете рамото на чистачката от предното стъкло.
2. Издърпайте перото на чистачката, докато ограничителят (А) се освободи от рамото на чистачката (В). След това издърпайте перото напред, за да го извадите.

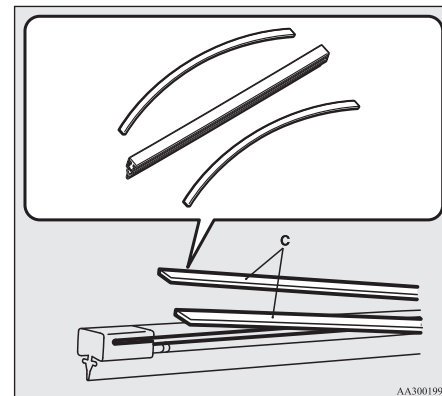


AG0005274

📖 БЕЛЕЖКА

- Не допускайте рамото на чистачката да пада върху предното стъкло, тъй като това може да го повреди.

3. Закрепете фиксаторите (С) към ново перо на чистачка. Разгледайте добре илюстрацията, за да се уверите, че фиксаторите са добре центровани при вмъкването.



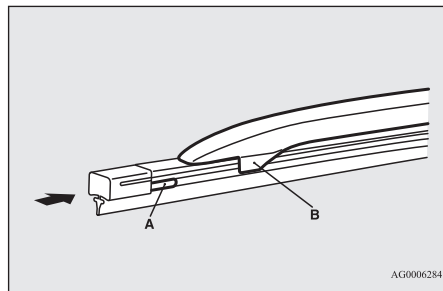
AA3001992

4. Вмъкнете перото на чистачката в рамото като започнете от срещуположния на ограничителя край. Убедете се, че рамото (В) е правилно поставено в жлебовете на перото.

📖 БЕЛЕЖКА

- Ако новата чистачка няма фиксатори, използвайте тези от старата чистачка.

5. Натиснете перото докато рамото (B) влезе сигурно в ограничителя (A).



Обща поддръжка

ED10002701625

10

Течове на гориво, охлаждаща течност, масло и отработени газове

За да проверите за наличие на утечки на гориво, охлаждаща течност, масло и отработени газове, погледнете под каросерията на автомобила.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Ако забележите съмнителна утечка на гориво или ако ви замирише на гориво, не използвайте автомобила; препоръчваме ви да потърсите съдействие от упълномощен сервизен пост на MITSUBISHI MOTORS.

Действие на вътрешното осветление и външните светлини

За да проверите дали всички светлини работят правилно, задействайте комбинирания превключвател за фарове.

Ако светлините не работят, вероятната причина е в изгорял предпазител или крушка. Първо проверете предпазителите. Ако няма изгорели предпазителите, проверете крушките.

За информация относно проверката и смяната на предпазителите и крушки вижте раздели „Предпазителите“ на стр. 10-18 и „Смяна на крушки“ на стр. 10-23.

Ако предпазителите и крушките са в ред, препоръчваме да откарате автомобила за проверка и ремонт.

Действие на измервателните уреди и на индикаторните/предупредителни лампи

За да проверите действието на всички измервателни и контролни уреди и индикаторни/предупредителни лампи, стартирайте двигателя.

Ако има нещо нередно, препоръчваме ви да проверите автомобила си.

Смазване на панти и ключалки

Проверете всички ключалки и панти и ако е необходимо, ги смажете.

Електрически вериги с предпазител

ED10002901721

Ако в електрическа система протече силен ток, предпазителите изгарят и я защитават.

В случай на стопен предпазител препоръчваме да проверите автомобила.

За предпазителите вижте раздел „Таблица за разположението на предпазителите в купето“ на стр. 10-20 и „Таблица за разположението на предпазителите в двигателното отделение“ на стр. 10-21.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Предпазителите не трябва да се заменят с друго устройство. Ако не бъде поставен правилният предпазител, това може да доведе до пожар в автомобила, материални щети и сериозни или смъртоносни наранявания във всеки един момент.

Предпазител

ED1000000049

Място на предпазителите

ED10000001705

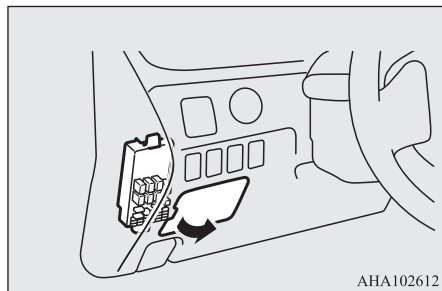
За предотвратяването на повреди в електрическата система, които се дължат на закъсяване или на претоварване, всички индивидуални вериги са защитени с предпазител.

Кутии с предпазители има в купето и двигателния отсек.

Купе (автомобили с ляв волан)

Блокът на предпазители в купето се намира зад капака на кутията пред седалката на водача, на показаното на илюстрацията място.

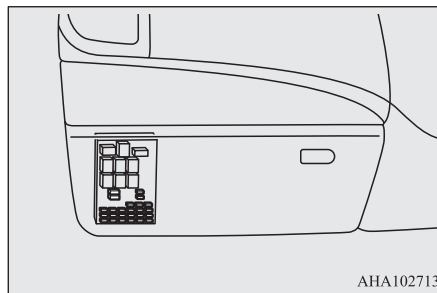
Изтеглете капака на предпазители и го свалете.



АНА102612

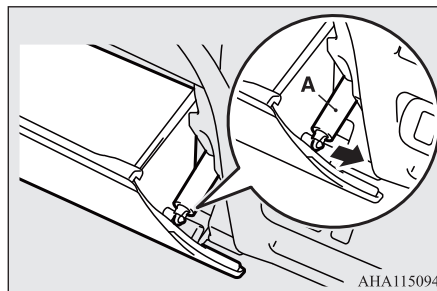
Купе (автомобили с десен волан)

Блокът на предпазители в купето се намира зад жабката, на мястото, показано на илюстрацията.



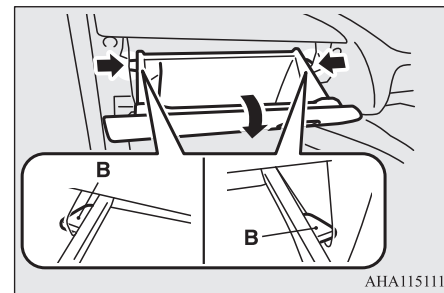
АНА102713

1. Отворете жабката.
2. Преместете лостчето (А) от дясната страна на жабката към дясната страна на кутията. (ако има такава)



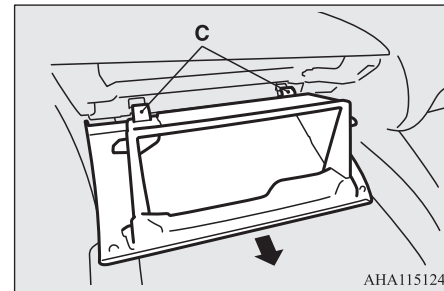
АНА115094

3. Натискайте страната на жабката, откачете левите и десни куки (В) и спуснете жабката надолу.



АНА115111

4. Свалете фиксатора на жабката (С), след което я извадете.

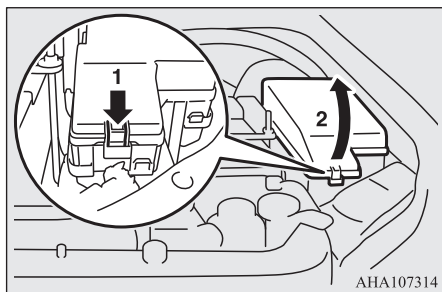


АНА115124

10

Двигателно отделение

Кутията за предпазители в двигателното отделение е разположена на показаното на илюстрацията място.



- 1- Натиснете копчето.
- 2- Свалете капака.

Ампераж на предпазители

Е01007702082

Номиналният ток на предпазители и имената на защитените от тях електрически системи са указани от вътрешната страна на капака им (при автомобили с ляв волан), от задната страна на жабката (при автомобили с десен волан) и от вътрешната страна на капака на блока за предпазители (във вътрешността на двигателното отделение).

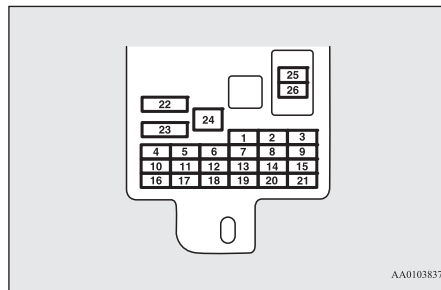


БЕЛЕЖКА

• В блока с предпазители на двигателното отделение има резервни предпазители. При смяната винаги използвайте предпазители със същия ампераж.

Таблица за разположение на предпазители в купето

Е01007902387



Но-мер	Сим-вол	Електрическа система	Капа-тет
1		Заден габарит (ляв)	7,5 А
2		Запалка/ Гнездо за аксесоари	15 А
3		Бобина на запалването	10 А
4		Стартер	7,5 А
5		Люк	20 А
6		Гнездо за аксесоари	15 А
7		Заден габарит (десен)	7,5 А
8		Външни огледала за обратно виждане	7,5 А
9		Управляващо устройство на двигателя	7,5 А
10		Управляващо устройство	7,5 А

Но-мер	Сим-вол	Електрическа система	Капа-тет
11		Задна светлина за мъгла	10 А
12		Централно заключване на вратите	15 А
13		Лампа в купето	15 А
14		Чистачка на задното стъкло	15 А
15		Измервателен уред	10 А
16		Реле	7,5 А
17		Отопляеми седалки	20 А
18		Допълнителна екстра	10 А
19		Отопляемо огледало на врата	7,5 А
20		Чистачка на предното стъкло	20 А
21		Светлини за заден ход	7,5 А
22		Отопление	30 А
23		Нагревател	30 А
24		Електрически седалки	40 А*
25		Радио	10 А
26		Устройство с електрическо управление	20 А

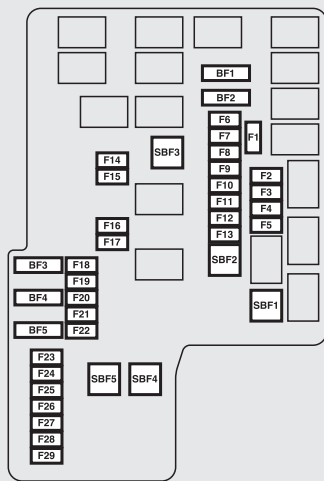
*: Електрическа верига с предпазител

- В зависимост от модела и спецификациите на автомобила ви, в него може да не са монтирани някои предпазители.
- На таблицата е показано съответстващото на всеки предпазител основно оборудване.

Таблица за разположение на предпазители в двигателното отделение

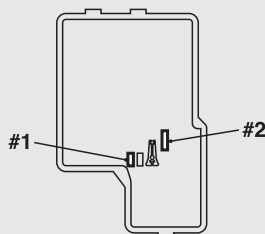
E01008002499

Разположение на предпазители в двигателното отделение



АНЕ100371

Зад капака на блока за предпазители



АНА111647

Номер	Символ	Електрическа система	Капацитет
SBF1		Контактен ключ	40 А*
SBF2		Електрическо управление на стъклата	30 А*
SBF3		Електрически седалки	40 А*
SBF4		Антиблокираща спирачна система	30 А*
SBF5		Електрическа ръчна спирачка	30 А*
BF1		Усилвател на аудио системата	30 А
BF2		Задна климатична система/Заден циркулятор	30 А
BF3	—	—	—
BF4		DC-DC(AUDIO)	30 А
BF5		UREA SCR	30 А
F1		NOX сензор	10 А

Номер	Символ	Електрическа система	Капацитет
F2		Двигател	20 А
F3		Горивна помпа/PM-NOX сензор	15 А
F4		IBS	7,5 А
F5		Стартер	7,5 А
F6		Нагревател на горивния тръбопровод	20 А
		ETV (Електронна дроселова клапа)	15 А
F7		Климатична система	20 А
F8	A/T	Автоматична скоростна кутия	20 А
F9		Дневни светлини	10 А
F10		Алтернатор	7,5 А
F11		Управление на двигателя	7,5 А
F12		Бобина на запалването	10 А
F13		Фарове за мъгла	15 А
F14		Дълги светлини на фарове (ляво)	10 А
F15		Дълги светлини на фарове (дясно)	10 А
F16		Къси светлини на фарове (ляво)	15 А
F17		Къси светлини на фарове (дясно)	15 А

Номер	Символ	Електрическа система	Капацитет
F18		Кормилен нагревател	15 A
F19		Аварийни светлини	15 A
F20	—	—	—
F21		Електромотор на вентилатора на радиатора	20 A
F22	STOP	Стопове (Спирачни светлини)	15 A
F23	T/F	T/F	20 A
F24		Задни отопляеми седалки	20 A
F25		Пръскачки на фарове	20 A
F26		Защитна сирена	20 A
F27		Клаксон	10 A
F28	—	—	—
F29		Инвертор за променлив ток	20 A
#1	—	Резервен предпазител	20 A
#2	—	Резервен предпазител	30 A

*: Електрическа верига с предпазител

- В зависимост от модела и спецификациите на автомобила ви, в него може да не са монтирани някои предпазители.

- На таблицата е показано съответстващото на всеки предпазител основно оборудване.

В блока за предпазители няма резервни предпазители за 7,5 A, 10 A или 15 A. Ако някой от тези предпазители изгори, сменете го със следния.

7,5 A: Външни огледала за обратно виждане

10 A Допълнителна екстра

15 A: Запалка

При употребата на заместващ предпазител, възможно най-скоро го сменете с предпазител с правилния номинален ток.

Идентификация на предпазители

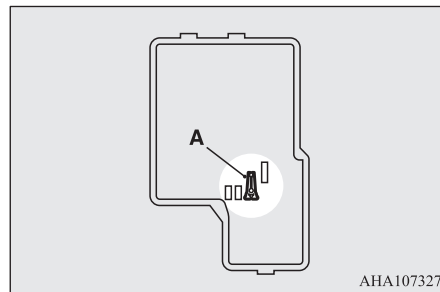
E01008100366

Капацитет	Цвят
7,5 A	Кафяв
10 A	Червен
15 A	Син
20 A	Жълт
30 A	Зелен (тип предпазител)/Розов (кръгли)
40 A	Зелен (кръгъл)

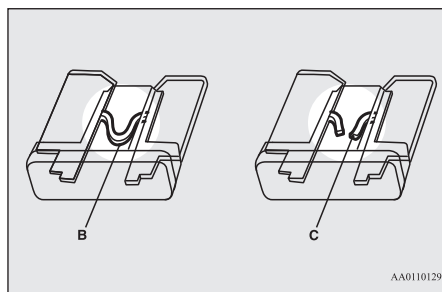
Смяна на предпазител

E01007802096

1. Преди смяната на предпазител винаги изключвайте свързаната към него електрическа верига и поставете контактният ключ в положение „LOCK“ или работния режим в положение OFF.
2. Извадете приспособлението за смяна на предпазители (A) от вътрешността на капака на блока с предпазители в купето.



3. Проверете предпазителя като ползвате таблицата за ампеража предпазителите.

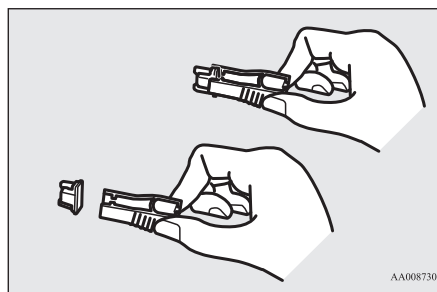


В- Предпазителът е ОК
С- Изгорял предпазител

БЕЛЕЖКА

- Ако някоя система не работи, а съответният предпазител не е изгорял, повредата в системата може да е някъде другаде. Препоръчваме ви да проверите автомобила си.

4. Поставете нов предпазител със същия ампераж на същото място в блока с помощта на щипката за сваляне на предпазителите.



ВНИМАНИЕ

- Ако вмъкнатият нов предпазител след кратко време изгори отново, препоръчваме ви да проверите електрическата си система, да намерите причината и да я отстраните.
- Никога не използвайте предпазител с по-голям номинален ток от предписания или някакъв друг заместител (например проводник или фолио). Това може да доведе до прегряване на електрическите вериги и да предизвика пожар.

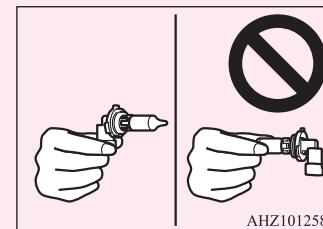
Смяна на крушки

E01003102121

Преди смяната на крушка първо се уверете, че светлината е изгасена. Не докосвайте стъклената част на новата крушка с пръсти. При загряване на крушката поленалата мазнина се изпарява, парите кондензират върху рефлектора и ще замъглят повърхността му.

ВНИМАНИЕ

- Веднага след изключването им крушките са много горещи. При смяната на крушка изчакайте да изстинее преди да я докоснете. В противен случай може да се изгорите.
- Боравете внимателно с халогенни крушки. Газът в халогенната крушка е под високо налягане, така че ако я изпуснете, ударите или надраскате тя може да се счупи.
- Никога не дръжте халогенна крушка с гола ръка, мръсна ръкавица и др.. Мазнината от ръката ви ще причини изгаряне на крушката при включване на фаровете. Ако стъклената ѝ повърхност е замърсена, тя трябва да се почисти със спирт, разтворител или друг препарат. След като изсъхне крушката може да се монтира.



АНЗ101258

- Не поставяйте крушки от тип LED, продавани в търговската мрежа. Продаваните в търговската мрежа крушки тип LED може да повлияят негативно на работата на автомобила, като попречат на фаровете и друго оборудване на автомобила да работи правилно.

БЕЛЕЖКА

- Ако не сте сигурни как да извършите необходимата работа, препоръчваме ви да се посъветвате със специалист.
- При сваляне на крушка или леща внимавайте да не издраскате каросерията на автомобила.
- Когато вали или след измиване на автомобила, стъклата на фаровете и другите светлини понякога се изпотяват. Това е същото явление, както когато стъклата на прозорците се изпотяват през влажен ден. Това не означава проблем. При включване на светлините, излъчената от тях топлина изпарява влагата. Въпреки това, ако в някой фар се събере вода, препоръчваме ви да го проверите.

Местоположение и мощност на крушките

E01003201545

ВНИМАНИЕ

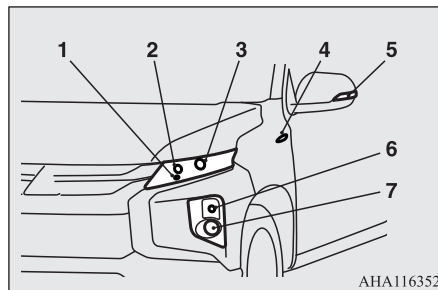
- При смяната на крушка използвайте крушка със същия тип, мощност и цвят. Ако поставите различна крушка, тя може да е неизправна или да не светне, и може да доведе до пожар в автомобила.

Отвън

E01003305717

■ Отпред

Халогенни фарове тип А



АНА116352

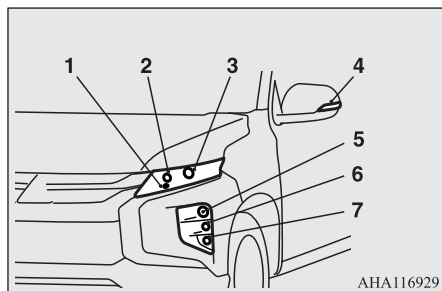
- 1- Габаритни светлини: 5 W (W5W)
- 2- Фарове, дълги светлини: 60 W (HB3)
- 3- Фарове, къси светлини: 55 W (H11)
- 4- Странични мигачи (на калниците)*: 5W
- 5- Странични мигачи (на странични огледала)*:—
- 6- Предни мигачи: 21 W (PY21W)
- 7- Тип 1
Фарове за мъгла*: 35 W (H8)
Дневни светлини*: 13 W (P13W)
Тип 2
Дневни светлини*: 13 W (P13W)

Кодовете в скоби указват типа на крушката.

БЕЛЕЖКА

- Смяната или ремонта само на крушката на страничния мигач (на калника) е невъзможна.
За поправка и смяна се свържете с упълномощен сервис на MITSUBISHI MOTORS, когато мигачът трябва да се поправи или смени.
- Страничните мигачи използват LED вместо крушка (на страничните огледала). Ако трябва да поправите или смените тези лампи, свържете се с упълномощен сервис на MITSUBISHI MOTORS.

Халогенни фарове тип В



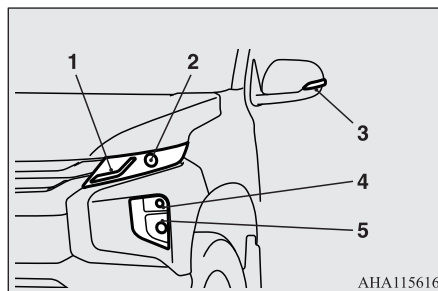
- 1- Габаритни светлини: 5 W (W5W)
- 2- Фарове, дълги светлини: 60 W (H3)
- 3- Фарове, къси светлини: 55 W (H11)
- 4- Странични мигачи:
- 5- Предни мигачи: 21 W (PY21W)
- 6- Дневни светлини: 13 W (P13W)
- 7- Фарове за мъгла*: 35 W (H8)

Кодовете в скоби указват типа на крушката.

 БЕЛЕЖКА

- Страничните мигачи използват LED вместо крушка.
- Ако трябва да поправите или смените тези лампи, се свържете с упълномощен сервис на MITSUBISHI MOTORS.

LED халогенни фарове



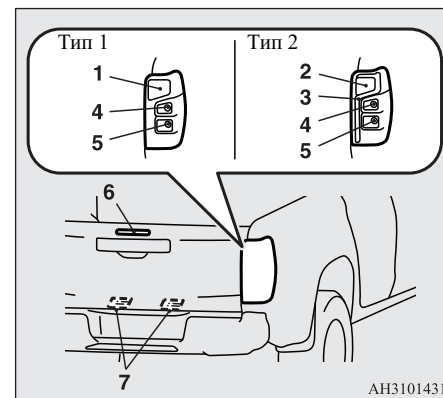
- 1- Габарити/Дневни светлини:
- 2- Фарове, дълги/къси светлини:
- 3- Странични мигачи:
- 4- Предни мигачи: 21 W (PY21W)
- 5- Фарове за мъгла: 35 W (H8)

Кодовете в скоби указват типа на крушката.

 БЕЛЕЖКА

- Следните лампи използват LED вместо крушка. Ако трябва да поправите или смените тези лампи, се свържете с упълномощен сервис на MITSUBISHI MOTORS.
- Фарове
- Габарити/Дневни светлини
- Странични мигачи

■ Отзад



- 1- Задни светлини и стопове:
- 2- Стопове:
- 3- Задни светлини:
- 4- Задни мигачи 21 W (PY21W)
- 5- Стоп за мъгла (от страната на водача)*:
- Светлини за заден ход: 18 W (W16W)
- 6- Високомонтиран стоп:
- 7- Лампи за осветление на регистрационния номер 5 W (W5W)

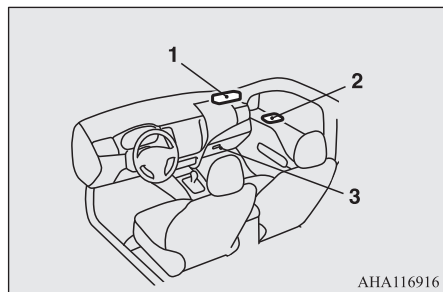
Кодовете в скоби указват типа на крушката.

БЕЛЕЖКА

- Следните лампи използват LED вместо крушка. Ако трябва да поправите или смените тези лампи, се свържете с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.
- Задни светлини и стопове
- Стопове
- Задни светлини
- Стоп за мъгла (от страната на водача)
- Високомонтиран стоп

Отвътре

E01003403828



- 1- Лампи в предна част на купето и за карти: 7,5 W
- 2- Лампа в задна част на купето 8 W
- 3- Лампа за жабката: 1,4 W

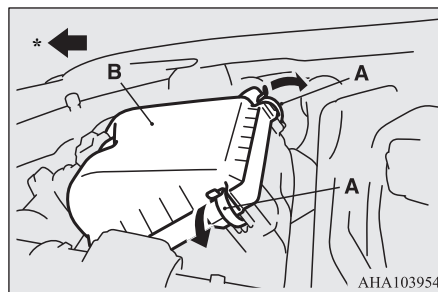
Фарове

E01003502688

Автомобили с халогенни фарове тип А или В

■ [Къси светлини]

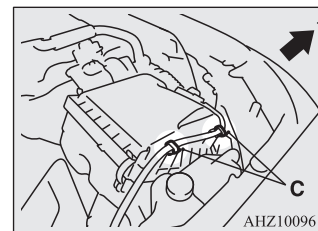
1. При смяна на крушка от дясната страна на автомобила, свалете скобите (А) на въздушния филтър и преместете горния капак (В) към задницата на автомобила.



*: Предна част на автомобила

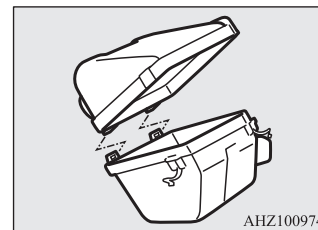
БЕЛЕЖКА

- Когато местите горния капак към задната част на автомобила, отстранете кабела от кукичките (С) на въздушния филтър.

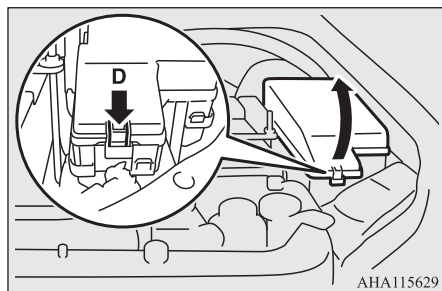


*: Предна част на автомобила

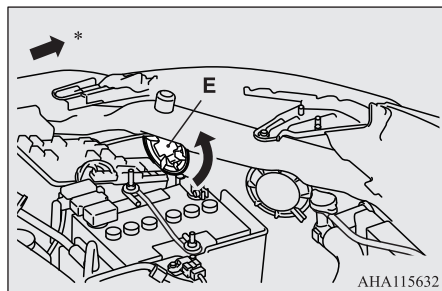
- След смяна на крушката се уверете, че пантите в предната част на автомобила са стабилно поставени.



2. Когато сменяте крушката от лявата страна на автомобила свалете капака на блока с предпазители чрез натискане на ухото (D).

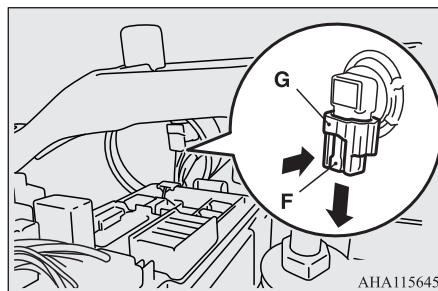


3. Завъртете капака (Е) обратно на часовниковата стрелка, за да го свалите.



*: Предна част на автомобила

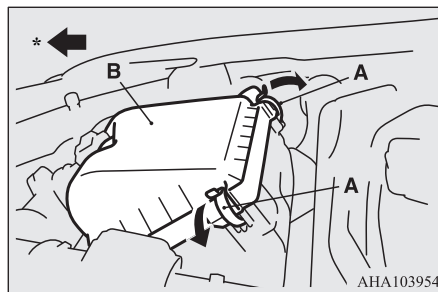
4. Докато държите натиснато надолу ухото (F), издърпайте цокъла (G) от крушката и я завъртете обратно на часовниковата стрелка, за да я свалите.



5. За да поставите крушката, направете всичко в обратен ред.

■ [Дълги светлини]

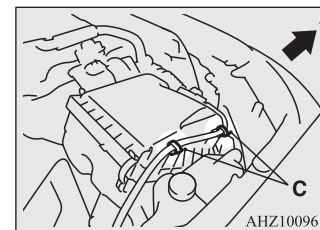
1. При смяна на крушка от дясната страна на автомобила, свалете скобите (А) на въздушния филтър и преместете горния капак (В) към задницата на автомобила.



*: Предна част на автомобила

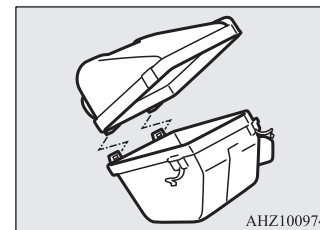
БЕЛЕЖКА

- Когато местите горния капак към задната част на автомобила, отстранете кабела от кукичките (С) на въздушния филтър.

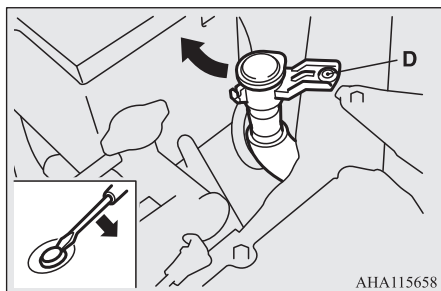


*: Предна част на автомобила

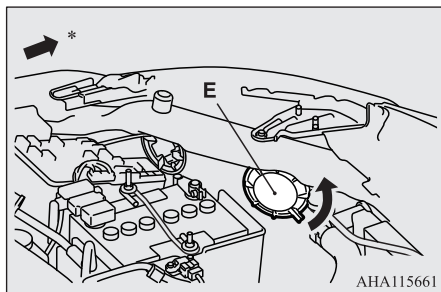
- След смяна на крушката се уверете, че пантите в предната част на автомобила са стабилно поставени.



2. При смяна на крушка от лявата страна на автомобила, свалете щипка (D), която фиксира гърловината на резервоара за чистачките и я преместете към задницата на автомобила.

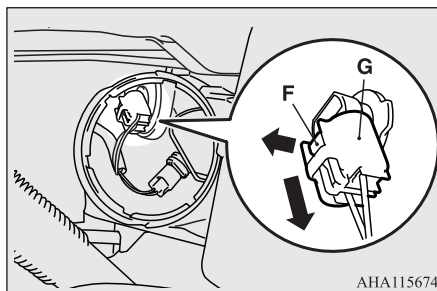


3. Завъртете капака (Е) обратно на часовниковата стрелка, за да го свалите.



*: Предна част на автомобила

4. Докато дърпате нагоре ухото (F), издърпайте цокъла (G) от крушката и я завъртете обратно на часовниковата стрелка, за да я свалите.



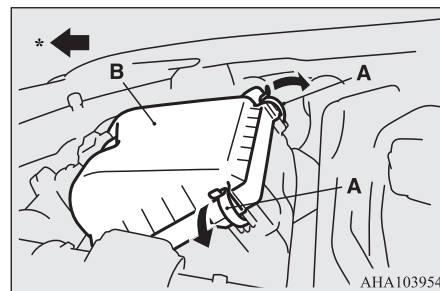
5. За да поставите крушката, направете всичко в обратен ред.

Габарити

E01003702710

Автомобили с халогенни фарове тип А или В

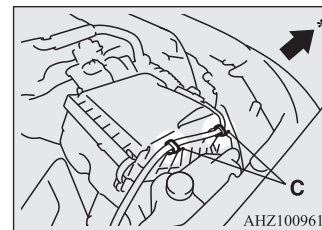
1. При смяна на крушка от дясната страна на автомобила, свалете скобите (А) на въздушния филтър и преместете горния капак (В) към задницата на автомобила.



*: Предна част на автомобила

БЕЛЕЖКА

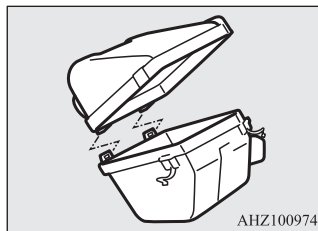
- Когато местите горния капак към задната част на автомобила, отстранете кабела от кукичките (С) на въздушния филтър.



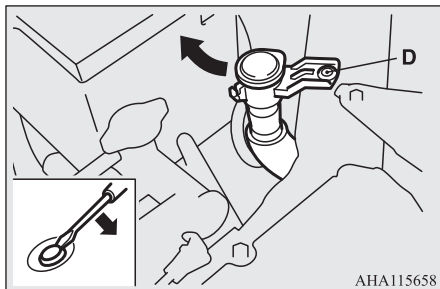
*: Предна част на автомобила

БЕЛЕЖКА

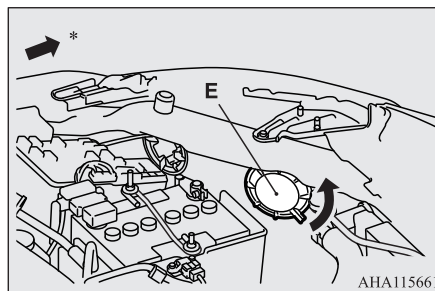
- След смяна на крушката се уверете, че пантите в предната част на автомобила са стабилно поставени.



- При смяна на крушка от лявата страна на автомобила, свалете щипка (D), която фиксира гърловината на резервоара за чистачките и я преместете към задницата на автомобила.

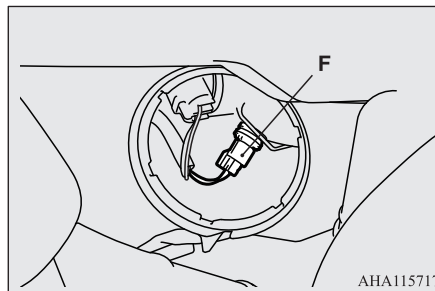


- Завъртете капака (E) обратно на часовниковата стрелка, за да го свалите.



*: Предна част на автомобила

- Завъртете цокъла на крушката (D) обратно на часовниковата стрелка, за да го свалите. След това издърпайте крушката от цокъла.

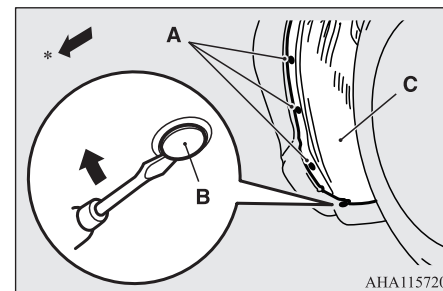


- За да поставите крушката, направете всичко в обратен ред.

Предни мигачи

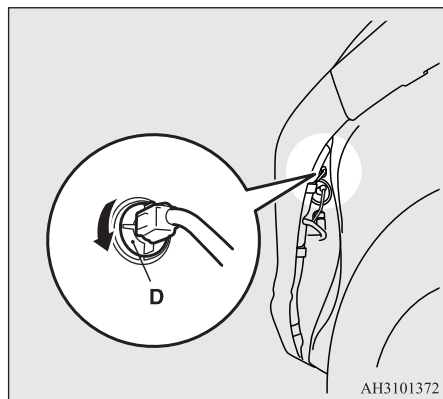
E01003802623

- За да създадете достатъчно работно пространство, завъртете волана докрай в посока, срещуположна на тази, където ще правите смяна.
- Отстранете трите болта (A) и една щипка (B) и след това дръпнете назад подкалника (C).



*: Предна част на автомобила

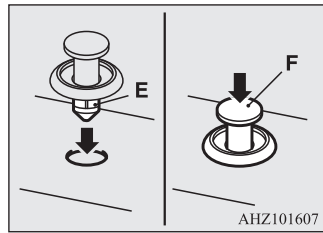
- Завъртете наляво цокъла на крушката (D), за да го свалите. Извадете крушката от цокъла, като я завъртите обратно на часовниковата стрелка и едновременно я натискате.



4. За да поставите крушката, направете всичко в обратен ред.

БЕЛЕЖКА

- Когато поставяте обратно щипката (B), първо поставете част (E) на щипката в дупката и след това натиснете част (F) в нея.

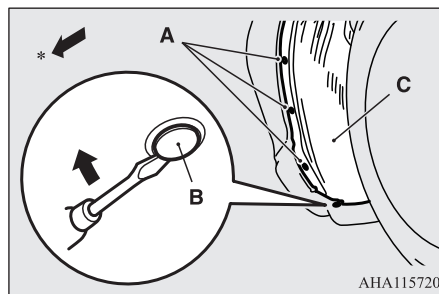


Предни светлини за мъгла*/Дневни светлини*

E01004003762

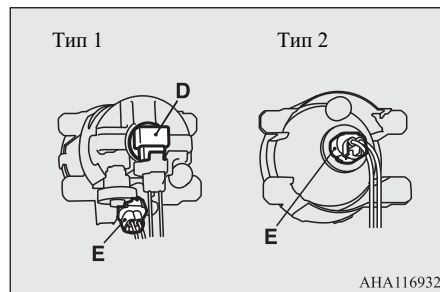
Автомобили с халогенни фарове тип A

1. За да създадете достатъчно работно пространство, завъртете волана докрай в посока, срещуположна на тази, където ще правите смяна.
2. Отстранете трите болта (A) и една щипка (B) и след това дръпнете назад подкалника (C).



*: Предна част на автомобила

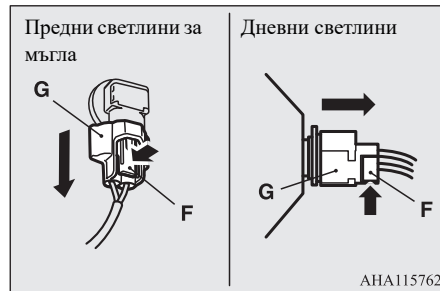
3. Уверете се в положението на крушката, която трябва да се смени.



D- Предни светлини за мъгла

E- Дневни светлини

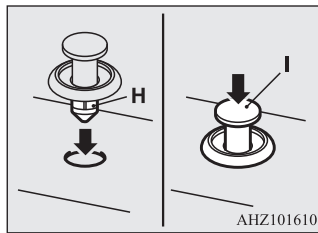
4. Докато държите натиснато надолу ухото (F), издърпайте цокъла (G) от крушката и я завъртете обратно на часовниковата стрелка, за да я свалите.



5. За да поставите крушката, направете всичко в обратен ред.

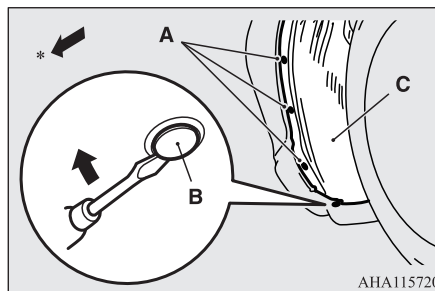
БЕЛЕЖКА

- Когато поставяте обратно щипката (B), първо поставете част (H) на щипката в дупката и след това натиснете част (I) в нея.



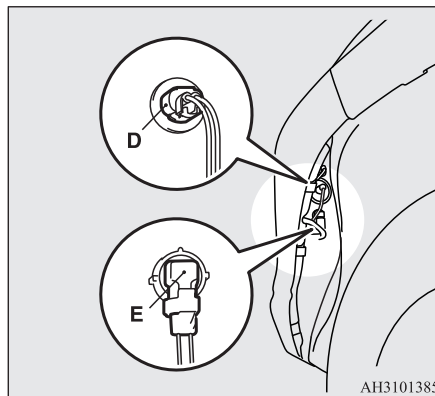
Автомобили с халогенни фарове тип В или LED фарове

1. За да създадете достатъчно работно пространство, завъртете волана докрай в посока, срещуположна на тази, където ще правите смяна.
2. Отстранете трите болта (A) и една щипка (B) и след това дръпнете назад подкалника (C).



*: Предна част на автомобила

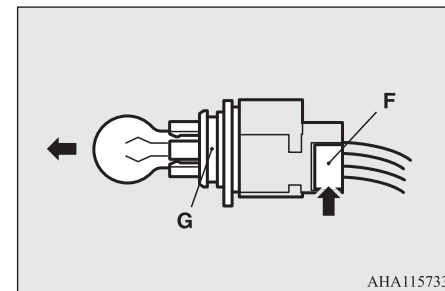
3. Уверете се в положението на крушката, която трябва да се смени.



D- Дневни светлини
E- Предни светлини за мъгла

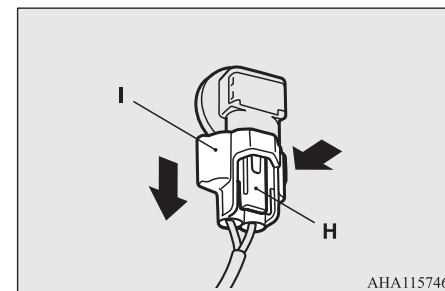
4. [Дневни светлини]

Докато държите натиснато надолу ухото (D), издърпайте цокъла (F) от крушката и го завъртете обратно на часовниковата стрелка, за да го свалите.



- [Светлини за мъгла]

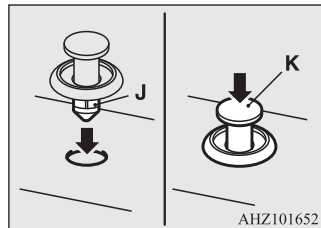
Докато държите натиснат надолу езика (H), издърпайте цокъла (I) от крушката и го завъртете обратно на часовниковата стрелка, за да го свалите.



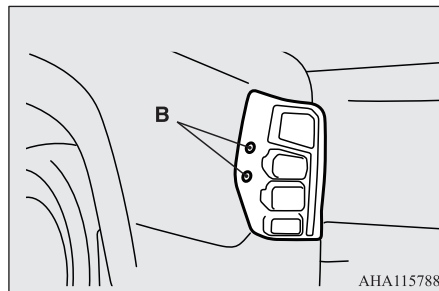
5. За да поставите крушката, направете всичко в обратен ред.

БЕЛЕЖКА

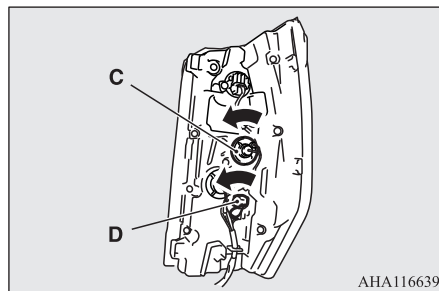
- Когато поставяте обратно щипката (В), първо поставете част (J) на щипката в дупката и след това натиснете част (К) в нея.



3. Преместете фара към задната част на автомобила и свалете щипките (В).



4. Свалете целия цокъл заедно с крушката като го завъртите обратно на часовниковата стрелка.



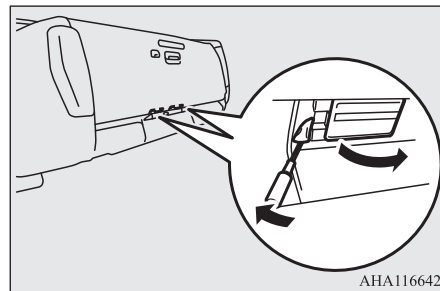
- C- Заден мигач
Свалете крушката като я издърпате.
- D- Светлина за заден ход
Свалете крушката като я издърпате.

5. За да поставите крушката, направете всичко в обратен ред.

Осветление на регистрационния номер

E01004602426

1. Вмъкнете плоска отвертка във вдлъбнатината на плафонерата и натиснете леко за освобождаването ѝ.



БЕЛЕЖКА

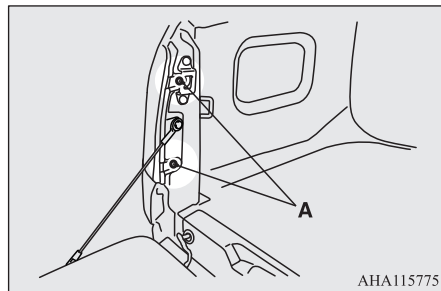
- Около върха на отвертката сложете парче плат с цел да предотвратите издраскване на лещата и тялото.

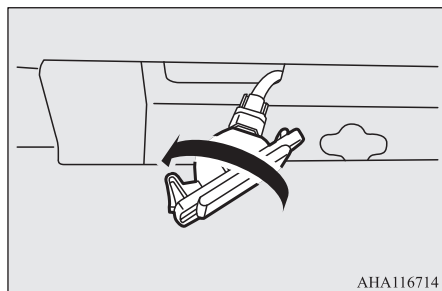
2. Свалете цокъла заедно с крушката като го завъртите обратно на часовниковата стрелка, след което извадете крушката чрез дърпане.

10 Задни комбинирани светлини

E01004203171

1. Отворете вратата на багажника.
(Вижте раздел „Задна врата на багажника“ на стр. 3-20.)
2. Отвийте болтовете (А), които държат целия фар.

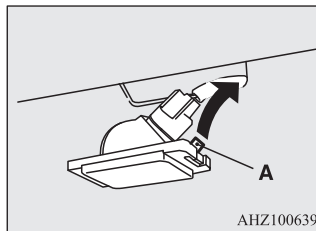




3. За да поставите крушката, направете всичко в обратен ред.

БЕЛЕЖКА

- Когато монтирате осветлението, поставете куката (А), която се намира отдясно, първа в каросерията.

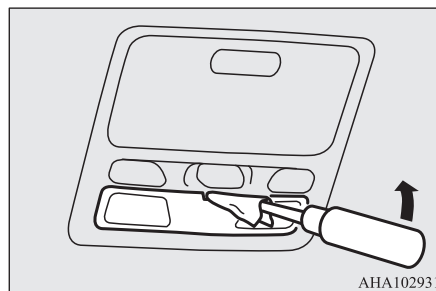


Лампи за предна част на купето и за карти

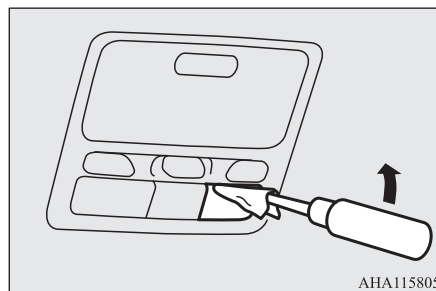
E0101050117

1. Вмъкнете плоска отвертка във вдлъбнатината на плафонерата и натиснете леко, за да я свалите.
Свалете крушката на лампата от цокъла.

Автомобили без ERA-GLONASS



Автомобили с ERA-GLONASS



БЕЛЕЖКА

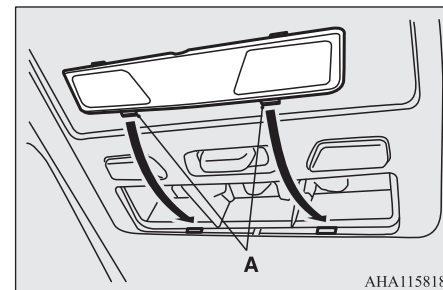
- Около върха на отвертката сложете парче плат с цел да предотвратите издраскване на лещата.

2. За да поставите крушката, направете всичко в обратен ред.

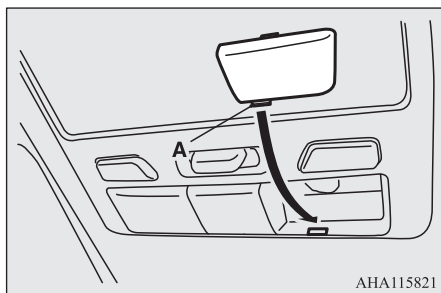
БЕЛЕЖКА

- При монтажа на лещата центровайте ухото (А) на лещата с отворите от страна на автомобила.

Автомобили без ERA-GLONASS



Автомобили с ERA-GLONASS



АНА115821



БЕЛЕЖКА

- Около върха на отвертката сложете парче плат с цел да предотвратите издраскване на лещата.

2. За да поставите крушката, направете всичко в обратен ред.



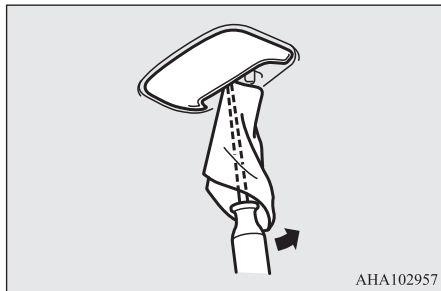
БЕЛЕЖКА

- При монтажа на лещата центровайте двете уши на лещата с отворите от страната на автомобила.

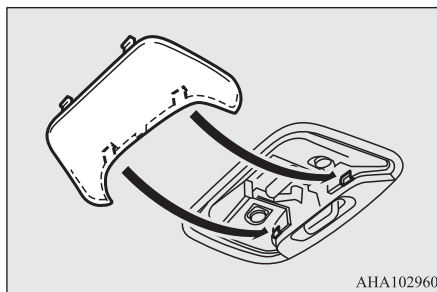
Лампа за задна част на купето

Е01004901507

1. Вмъкнете плоска отвертка във вдлъбнатината на плафонерата и натиснете леко, за да я свалите. Свалете крушката на лампата от цокъла.



АНА102957



АНА102960

Лампа за жабката

Е01006101516

Сменете лампата за жабката в упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

Спецификации

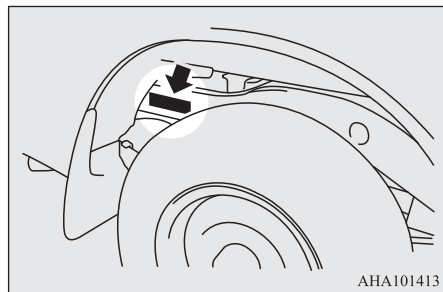
Маркиране на автомобила	11-2
Размери на автомобила	11-4
Технически характеристики на автомобила	11-8
Тегло на автомобила	11-8
Спецификации на двигателя	11-12
Електрическа система	11-12
Гуми и джанти	11-13
Разход на гориво	11-13
Капацитет	11-15

Маркиране на автомобиля

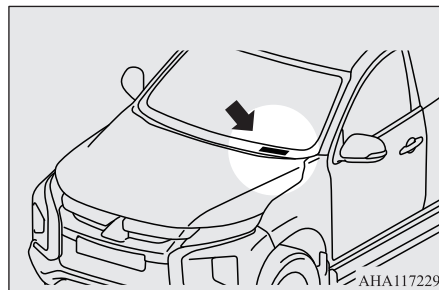
E01100105760

Идентификационен номер на автомобиля: (VIN)

Идентификационният номер на автомобиля е шампован, както това е показано на изображението.



монтирана в левия преден ъгъл на каросерията. Той може да се види извън автомобиля през предното стъкло.



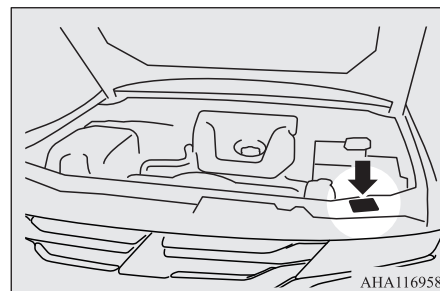
Табелка с информационни кодове на автомобиля

E01102200135

Табелката с информационните кодове на автомобиля е разположена по показания на изображението начин.

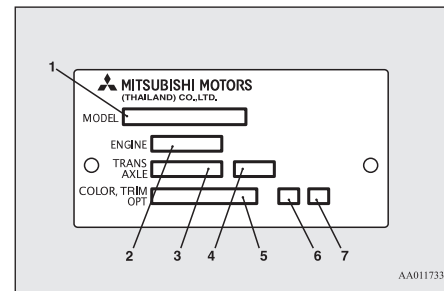
Табелка с идентификационния номер на автомобиля (само за автомобили с десен волан)

Идентификационният номер на автомобиля е шампован на табелка, която е



Табелката указва кода на модела, кодовете на модела на двигателя, на модела на скоростната кутия, на цвета на каросерията и др.

При заявяване на резервни части ви молим да използвате този номер.



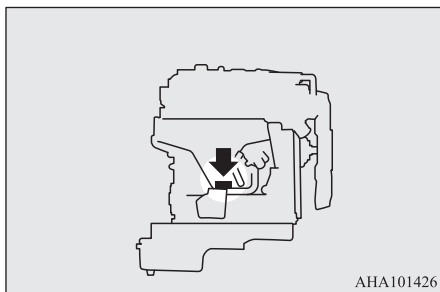
- 1- Код на модела
- 2- Код на модела на двигателя
- 3- Код на модела на скоростната кутия
- 4- Крайно предавателно съотношение

- 5- Код на цвета на каросерията
- 6- Код на интериора
- 7- Код на опцията

Код/номер на модела на двигателя

E01102500125

Моделът и номерът на двигателя са щамповани на цилиндровия блок на двигателя, както е показано на изображението.

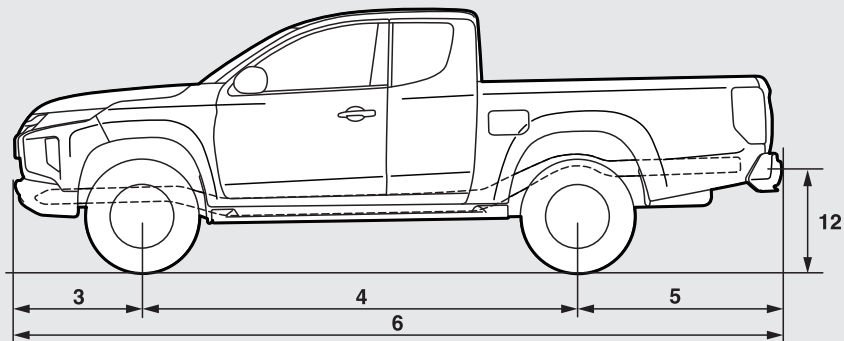
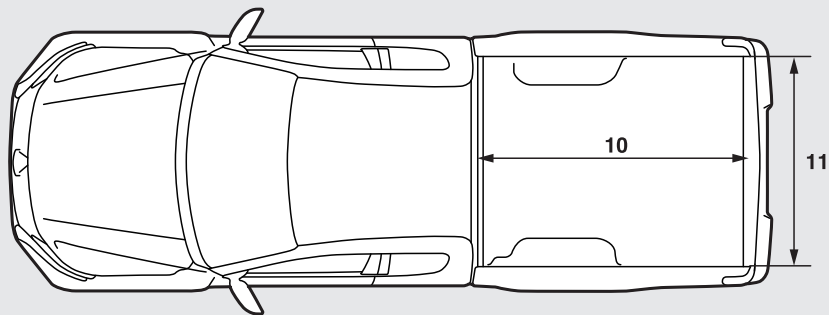
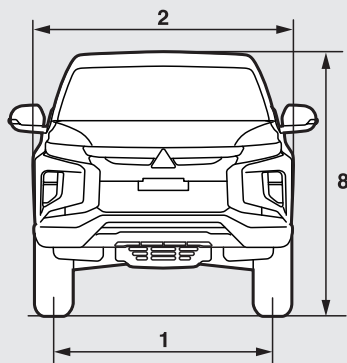
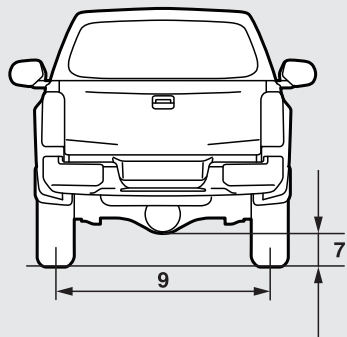


ANA101426

Размери на автомобиля

E01100205338

Кабина Club



AH5106414

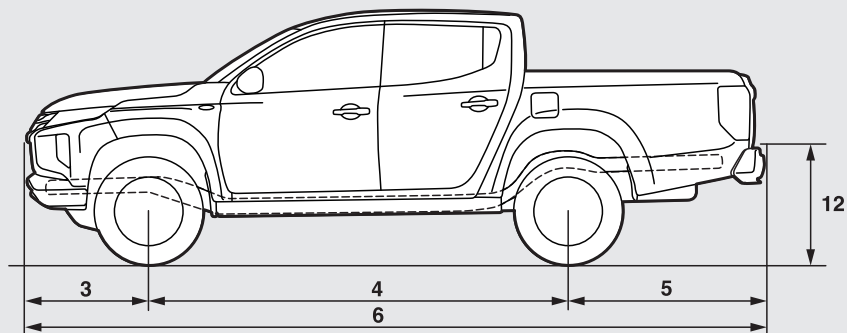
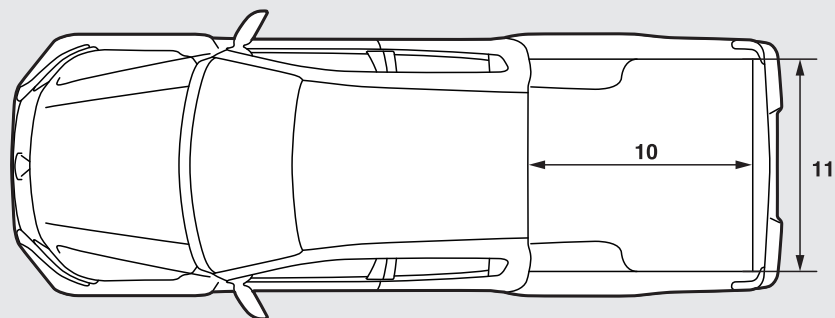
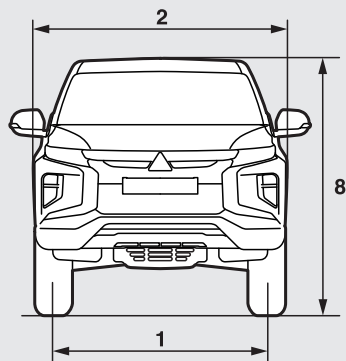
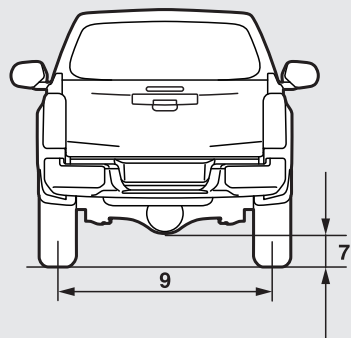
Кабина Club

1	Предна следа		1 520 mm
2	Обща широчина		1 815 mm
3	Издаване напред		885 mm
4	Колесна база		3 000 mm
5	Издаване назад	Без задна броня	1 330 mm
		Със задна броня	1 410 mm
6	Обща дължина	Без задна броня	5 215 mm
		Със задна броня	5 295 mm
7	Просвет (без товар)		205 mm
8	Обща височина (без товар)		1 780 mm
9	Разстояние между задните колела		1 515 mm
10	Дължина на багажното отделение		1 850 mm
11	Широчина на багажното отделение		1 470 mm
12	Височина на багажното отделение		850 mm

11**Минимален радиус на завой**

Купе	6,3 m
Джанти	5,9 m

Двойна кабина



AH5106427

Двойна кабина

1	Предна следа		1 520 mm
2	Обща широчина		1 815 mm
3	Издаване напред		885 mm
4	Колесна база		3 000 mm
5	Издаване назад	Без задна броня	1 340 mm
		Със задна броня	1 420 mm
6	Обща дължина	Без задна броня	5 225 mm
		Със задна броня	5 305 mm
7	Просвет (без товар)		205 mm* ¹ , 220 mm* ² , 200 mm* ³
8	Обща височина (без товар)		1 780 mm* ¹ , 1 795 mm* ² , 1 775 mm* ³
9	Разстояние между задните колела		1 515 mm
10	Дължина на багажното отделение		1 520 mm
11	Широчина на багажното отделение		1 470 mm
12	Височина на багажното отделение		850 mm* ¹ , 865 mm* ² , 845 mm* ³

*¹: Автомобили с гуми 245/70R16 111S RF*²: Автомобили с гуми 265/60R18 110H*³: Автомобили с гуми 205R16C 8PR 110/108R**Минимален радиус на завой**

Купе	6,3 m
Джанти	5,9 m

Технически характеристики на автомобиля

E01100304505

Позиция	4N14		4N15		
	Механична скоростна кутия	А/Т	Механична скоростна кутия		А/Т
			ES4	SS4	
Максимална скорост	174 km/h	171 km/h	169 km/h	173 км/ч	171 km/h, 177 km/h*

*: Автомобили с мощен двигател

Тегло на автомобиля

E01100409732

Кабина Club

11

Позиция		АВТОМОБИЛИ С ЛЯВ ВОЛАН		АВТОМОБИЛИ С ДЕСЕН ВОЛАН
		Easy Select 4WD	Super Select 4WD II	
Базово тегло	Без допълнителни части	1 950 kg	1 990 kg	1 950 kg
	С допълнителни части	1 980 kg	2 035 kg	1 970 kg
Максимално брутно тегло на автомобиля		3 110 kg		
Максимално тегло на мост	Отпред	1 360 kg		
	Отзад	2 030 kg		
Максимално тегло за теглене	Със спирачки	3 000 kg		
	Без спирачки	750 kg		
Максимално тегло на теглича на ремаркетото		120 kg		

Позиция	АВТОМОБИЛИ С ЛЯВ ВОЛАН		АВТОМОБИЛИ С ДЕСЕН ВОЛАН
	Easy Select 4WD	Super Select 4WD II	
Максимално брутно общо тегло	6 080 kg		
Максимално допустимо тегло на съединяващото устройство	34 kg		
Общ брой на пътници	4 лица, 2 лица*		

*: Автомобили, оборудвани без седалки отзад



БЕЛЕЖКА

- Спецификациите за ремаркета указват препоръките на производителя.

Двойна кабина

Позиция		2WD Hi-Rider	
		Механична скоростна кутия	A/T
Базово тегло	Без допълнителни части	1 895 kg	1 900 kg
	С всички допълнителни части	1 915 kg	1 920 kg
Максимално брутно тегло на автомобила		3 000 kg	
Максимално тегло на мост	Отпред	1 360 kg	
	Отзад	2 030 kg	
Максимално тегло за теглене	Със спирачки	2 700 kg	
	Без спирачки	750 kg	
Максимално тегло на теглича на ремаркетото		110 kg	
Максимално брутно общо тегло		5 650 kg	
Максимално допустимо тегло на съединяващото устройство		34 kg	

Позиция	2WD Hi-Rider	
	Механична скоростна кутия	A/T
Максимален товар на покрива	80 kg	
Общ брой на пътници	5 човека	

 **БЕЛЕЖКА**

● Спецификациите за ремаркета указват препоръките на производителя.

Позиция		4WD						
		Механична скоростна кутия				A/T		
		АВТОМОБИЛИ С ЛЯВ ВОЛАН		АВТОМОБИЛИ С ДЕСЕН ВОЛАН		АВТОМОБИЛИ С ЛЯВ ВОЛАН		АВТОМОБИЛИ С ДЕСЕН ВОЛАН
		Easy Select 4WD	Super Select 4WD II	Easy Select 4WD	Super Select 4WD II	Easy Select 4WD	Super Select 4WD II	
Базово тегло	Без допълнителни части	2 000 kg, 1 895 kg ^{*1}	2 030 kg, 1 925 kg ^{*1}	2 000 kg	2 030 kg	2 005 kg	2 035 kg, 1 925 kg ^{*1} , 1 930 kg ^{*2}	2 035 kg
	С всички допълнителни части	2 020 kg, 1 935 kg ^{*1}	2 070 kg, 1 990 kg ^{*1}	2 020 kg	2 070 kg	2 025 kg	2 075 kg, 1 995 kg ^{*1} , 1 995 kg ^{*2}	2 075 kg
Максимално брутно тегло на автомобиля		2 850 kg ^{*1} , ^{*2} , 3 110 kg						
Максимално тегло на мост	Отпред	1 260 kg ^{*1} , ^{*2} , 1 360 kg						
	Отзад	1 840 kg ^{*1} , ^{*2} , 2 030 kg						
Максимално тегло за теглене	Със спирачки	3 100 kg						
	Без спирачки	750 kg						

Позиция	4WD						
	Механична скоростна кутия				А/Т		
	АВТОМОБИЛИ С ЛЯВ ВОЛАН		АВТОМОБИЛИ С ДЕСЕН ВОЛАН		АВТОМОБИЛИ С ЛЯВ ВОЛАН		АВТОМОБИЛИ С ДЕСЕН ВОЛАН
	Easy Select 4WD	Super Select 4WD II	Easy Select 4WD	Super Select 4WD II	Easy Select 4WD	Super Select 4WD II	
Максимално тегло на теглича на ремаркетo	125 kg						
Максимално брутно общо тегло	6 160 kg, 5 900 kg* ¹	6 155 kg	6 160 kg	6 155 kg	6 160 kg	6 150 kg, 5 900 kg* ¹ , 5 900 kg* ²	6 150 kg
Максимално допустимо тегло на съединяващото устройство	34 kg						
Максимален товар на покрива	80 kg* ³						
Общ брой на пътници	5 човека						

*¹: Автомобили за Русия и Украйна

*²: Автомобили с мощен двигател

*³: С изключение на автомобили за Русия и Украйна

БЕЛЕЖКА

- Спецификациите за ремаркета указват препоръките на производителя.

Спецификации на двигателя

E01100604999

Модел на двигател	4N14	4N15
Брой цилиндри	4, редови	4, редови
Общ обем	2 268 cc	2 442 cc
Вътрешен диаметър	86,0 mm	86,0 mm
Ход на бутало	97,6 mm	105,1 mm
Разпределителен вал	Двоен горен	Двоен горен
Подготовка на сместа	Електронно директно впръскване	Електронно директно впръскване
Максимална мощност (ЕЕС нетна)	110 kW/3 500 r/min	113 kW/3 500 r/min, 133 kW/3 500 r/min*
Максимален въртящ момент (ЕЕС нетен)	400 N•m/1 750~2 250 r/min	380 N•m/1 500~2 500 r/min, 430 N•m/2 500 r/min*

*: Автомобили с мощен двигател

Електрическа система

E01100804946

Позиция		Автомобили без система Auto Stop & Go (AS&G)	Автомобили със система Auto Stop & Go (AS&G)
Напрежение		12 V	
Акумулатор	Тип (JIS)	115D31L	T-110
	Капацитет (5HR)	72 Ah	73 Ah
Номинален ток на алтернатора		130 A	180 A

БЕЛЕЖКА

- Автомобилите, оборудвани със система Auto Stop & Go (AS&G), имат специален тип AS&G акумулатор. Използването на различен акумулатор може да го изтощи бързо или системата AS&G може да не работи нормално. Консултирайте се с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS, когато сменят акумулатора.

Гуми и джанти

E01100905319

Гуми		205R16C 8PR 110/108R	245/70R16 111S RF	265/60R18 110H
Джанти	Размери	16x6JJ	16x7J, 16x7JJ	18x7 1/2J
	Офсет (инсет)	38 mm		

БЕЛЕЖКА

- Свържете се с вашия упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS за подробности относно комбинацията във вашия автомобил.

Разход на гориво

E01101102160

Позиция		Комбиниран			Градски условия	Тежки градски условия
		CO ₂ (g/km)		Разход на гориво (L/100 km)	Разход на гориво (L/100 km)	Разход на гориво (L/100 km)
		NEDC	WLTP			
2WD Hi-Rider	Механична скоростна кутия	190	217	7,2	8,3	6,6
	А/Т	198	243	7,5	8,3	7,1

Позиция				Комбиниран		Градски условия	Тежки градски условия
				CO ₂ (g/km)		Разход на гориво (L/100 km)	Разход на гориво (L/100 km)
				NEDC	WLTP		
4WD	Без AS&G	Механична скоростна кутия		208	-	7,9	9,2
		А/Т		225	-	8,6	9,9
	С AS&G	Механична скоростна кутия	ES4	196	223	7,4	8,6
			SS4	199	231	7,6	8,7
		А/Т	ES4	203	248	7,7	8,5
			SS4	206	254	7,8	8,6

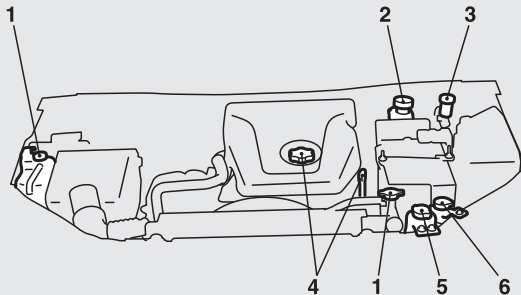
11 AS&G: Система Auto Stop & Go (AS&G)

БЕЛЕЖКА

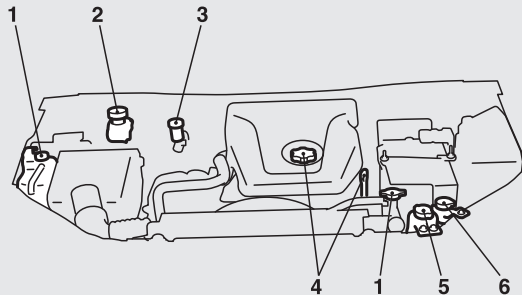
- Представените резултати не изразяват или предполагат каквато и да е гаранция за консумацията на гориво на дадения автомобил. Самият автомобил не е бил подложен на изпитания и между отделните автомобили от един и същ модел съществуват неизбежни разлики. Освен това, в даден автомобил могат да са направени специални модификации. От друга страна стилът на управление на водача и пътните условия, степента до която е използван автомобилът и стандартното му поддържане оказват влияние върху разхода на гориво.

Капацитет

АВТОМОБИЛИ С ЛЯВ ВОЛАН



АВТОМОБИЛИ С ДЕСЕН ВОЛАН



АН1100977

Номер	Позиция	Количество	Смазочни материали
1	Охладителна течност на двигателя [Включително 0,65 литра в разширителния съд]	7,7 литра	ОХЛАДИТЕЛНА ТЕЧНОСТ MITSUBISHI MOTORS GENUINE SUPER LONG LIFE COOLANT PREMIUM или еквивалентна* ¹
2	Спирачна течност	Според нуждите	Спирачна течност DOT3 или DOT4
3	Течност за съединител	Според нуждите	Спирачна течност DOT3 или DOT4

Номер	Позиция			Количество	Смазочни материали
4	Моторно масло	4N14	Картер	6,2 литра	Вижте стр. 10-5
			Маслен филтър	0,3 литра	
			Маслен радиатор	0,1 литра	
		4N15	Картер	8,0 литра	
			Маслен филтър	0,3 литра	
			Маслен радиатор	0,1 литра	
5	Хидравлична течност за серво волан			Според нуждите	MITSUBISHI MOTORS GENUINE PSF (Хидравлична течност за серво волан)
6	Течност за чистачките			4,2 литра	—
7	Масло за автоматична скоростна кутия			10,4 литра	MITSUBISHI MOTORS GENUINE ATF-PA

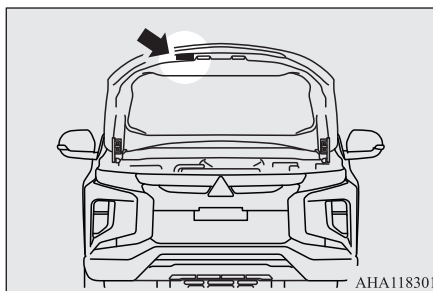
ВНИМАНИЕ

- За автоматичната скоростна кутия използвайте само течност MITSUBISHI MOTORS GENUINE ATF. Използването на различна течност може да повреди трансмисията.

Номер	Позиция			Количество	Смазочни материали
8	Масло за механична скоростна кутия			2,2 литра	MITSUBISHI MOTORS GENUINE NEW MULTI GEAR OIL ECO API GL-4, SAE 75W-80
9	Масло за допълнителни предавки	Super Select 4WD II		1,34 литра	MITSUBISHI MOTORS GENUINE NEW MULTI GEAR OIL ECO API GL-4, SAE 75W-80
		Easy Select 4WD		1,15 литра	
10	Диференциално масло	2WD		2,3 литра	MITSUBISHI MOTORS GENUINE Super Hypoid Gear Oil ECOLOGY API GL-5 SAE 80
		4WD	Отпред	1,2 литра	MITSUBISHI MOTORS GENUINE Super Hypoid Gear Oil ECOLOGY API GL-5 SAE 80
			Отзад	2,3 литра	MITSUBISHI MOTORS GENUINE Super Hypoid Gear Oil ECOLOGY API GL-5 SAE 80

Номер	Позиция		Количество	Смазочни материали
11	Хладилен агент (Климатична система)	Количество	0,52 кг	HFC-134a* ² , * ³
		CO ₂ равностоеен	0,743 т	
		GWP	1 430	
		Количество	0,550 кг	HFO-1234yf* ⁴
12	Течност за отработени газове на дизелов двигател		приблизително 21 литра	AdBlue™

- *1. Подобен висококачествен охладител на базата на етилен-гликол, без силикатни, нитритни и естерни добавки, с дълготрайна хибридна технология с органична киселина
- *2. Съдържа флуорирани парникови газове
- *3. С изключение на автомобили, оборудвани с охладител на климатичната система (HFO-1234yf) и етикет от долната страна на капака на двигателя
- *4. Автомобили оборудвани с охладител на климатичната система (HFO-1234yf) и етикет от долната страна на капака на двигателя





А

Авариен ключ	3-11
Аварийно запалване на двигателя	8-8
Автоматичен контрол на скоростта	6-80
Индикаторен екран	6-80
Превключвател	6-80
Автоматична скоростна кутия	
Течност	11-15
Лостчета на волана	6-35
Работа със селекторния лост	6-32
Положение на селектора за автоматични скорости	4-25, 6-34
Индикаторен екран за положението на селекторния лост	6-34
Спортен режим	6-35
Индикатор за Спортен режим	6-36
Предупредителен дисплей	6-36
Автоматични дълги светлини (АНВ)	5-60
Ако автомобилът се повреди	8-8
Ако работният режим не може да се смени на OFF	8-8
Акcesoари (Монтаж)	2-5
Акумулатор	10-9
Предупредителен индикатор за заряд на акумулатора	5-56
Предупредителен индикатор за нареж- дане на акумулатора	5-54
Спецификация	11-12
Антенa	7-75
Антенa на покрива	7-75

Антиблокираща спирачна система (ABS)	6-73
Предупредителен дисплей	6-73
Предупредителен индикатор	6-73
Асистент за потегляне по наклон	6-69
Предупредителен дисплей	6-70
Предупредителен индикатор	6-70
Асистент за стабилност на ремарке (□SA)	6-79
Аудио система	
A□/F□ радио	7-18
Аудио файлове	7-21, 7-44
Регулиране на качеството на аудио и баланс на звука	7-36, 7-68
Bluetooth® 2.0 интерфейс	7-76
CD плейър	7-18, 7-39
Индикатор на дисплея	7-35, 7-66
Работа с компактдискове	7-19, 7-43
Важни точки за безопасност на клиента	7-24, 7-48
Свързана система	7-75
Слушане на iPod	7-31, 7-57
Слушане на аудио файлове на USB устройство	7-33, 7-59
Слушане на Bluetooth® аудио	7-65
Слушане на компактдискове	7-29, 7-55
Слушане на DAB	7-53
Слушане на □P3	7-56
Слушане на □P3s/W□As/AACs	7-30
Слушане на радио	7-28, 7-52
Слушане на съобщения за пътната обстановка	7-55
LW/□W/F□ радио	7-39
Работни клавиши	7-25, 7-49

Управляващи превключватели на волана и микрофон	7-77
Превключватели на волана за дистан- ционно аудио управление	7-28, 7-52
Настройки на системата	7-68
Настройване на часа	7-37, 7-70
Възпроизвеждане на песни в iPod/USB устройство с памет чрез гла- сово задействане	7-62
Отстраняване на неизправности	7-38, 7-72
USB вход	7-96
Използване на AUX	7-35
AdBlue™ допълване	10-11
Течност за отработени газове на дизелов двигател	10-12, 11-15
Вместимост на резервоара	10-12, 11-15
A□/F□ радио	7-18
AUX	7-35

Б

Багажни пространства	7-105
Чекмедже на централната конзола	7-106
Кутия в конзолата на пода	7-106
Жабка	7-105
Поставка за слънчеви очила	7-107
Безопасни техники на управление	6-3
Блокиране на задния диференциал	6-55
Индикаторен екран	6-56
Индикатор	6-56

Превключвател	6-55
Бутон за включване на двигателя	6-14
Бутон за клаксон	5-72

В

Вентилационни решетки	7-3
Включване на предупреждение	3-12
Влизане или излизане в/от автомобила ...	2-5
Вместимост на резервоара	2-3
Врати	
Централно заключване на вратите ..	3-16
Задни врати със „защита за деца“	3-19
Система Dead Lock	3-18
Предупредителен индикатор за незатворена врата	5-55
Отключване и заключване	3-15
Отваряне и затваряне на задната врата (кабина Club)	3-16
Въздухочистител	7-18
Въздушна възглавница	4-24
Система на въздушни завеси	4-31
Система на въздушни възглавници за водача и предния пътник	4-28
Система на въздушна възглавница за колената на водача	4-28
Превключвател ON-OFF на въздушната възглавница на предния пътник	4-26
Индикатор на въздушната възглавница за предния пътник	4-27
Начин на действие на допълнителната предпазна система	4-24
Система на странични въздушни въз-	

главници	4-31
Сервизно обслужване на SRS	
системата	4-35
Предупредителен дисплей SRS	4-34
Предупредителен индикатор на SRS системата	4-34
Външни огледала за обратно виждане ...	6-10
Превключвател	6-10
Вътрешно огледало за обратно виждане .	6-8
Вътрешно осветление	7-103
Лампи за четене на карти	7-105
Лампи в купето	7-103

Г

Габаритни светлини	
Мощност на крушки	10-24
Индикатор	5-52
Смяна	10-28
Превключвател	5-57
Гнездо за аксесоари	7-101
Гориво	
Обезвъздушаване на горивната система	8-11
Зареждане на резервоара за гориво ...	2-3
Индикатор за горивния филтър	5-53
Дисплей за оставащо гориво	5-7, 5-21
Предупредителен дисплей за оставащо в резервоара гориво ...	5-8, 5-22
Избор на гориво	2-2
Модификации/промени на електрическата или горивната система	2-6
Отстраняване на вода в горивния	

филтър	8-12
Вместимост на резервоара	2-3
Гуми	10-13
Смяна на гума	8-16
Налигания на напompване	10-13
Въртене	10-15
Размери (гуми и джанти)	11-13
Вериги за сняг	10-16
Зимни гуми	10-16
Състояние на джантите	10-14

Д

Двигател

Предупредителен индикатор за проверка на двигателя	5-54
Охладителна течност	10-6, 11-15
Индикатор за подгриване	5-52
Дисплей за температурата на охлаждащата течност на двигателя	5-7, 5-21
Предупредителен дисплей за ниво на двигателното масло	5-57
Предупредителен индикатор за ниво на двигателното масло	5-55
Модел	11-2
Номер	11-2
Масло	10-5, 11-15
Предупредителен дисплей за налягане на маслото	5-57
Индикатор за налягане на маслото ..	5-55
Прегряване	8-10
Информация за безопасност и изхвърляне на отработено двигателно масло	2-7

Спецификации	11-12
Действие на вътрешното осветление и външните светлини	10-18
Джанги	
Спецификация	11-13
Дисплей на информационния екран	5-56
Диференциално масло	11-15
Дневни светлини	5-59
Мощност на крушки	10-24
Смяна	10-30
Допълнителна предпазна система	4-24
Система на въздушни завеси	4-31
Система на въздушни възглавници за водача и предния пътник	4-28
Система на въздушна възглавница за колената на водача	4-28
Въздушна възглавница за предния път- ник	4-27
Превключвател ON-OFF на въздушната възглавница на предния пътник	4-26
Начин на действие на допълнител- ната предпазна система	4-24
Сервизно обслужване	4-35
Система на странични въздушни въз- главници	4-31
Предупредителен дисплей SRS	4-34
Предупредителен индикатор на SRS системата	4-34
Дръжка за крик	8-14, 8-16
Съхраняване	8-13

Е

Екран за проверка на системата	5-10
Експлоатация при неблагоприятни пътни условия	8-27
Електрическа система	11-12
Електрически вериги с предпазители ..	10-18
Електрическо управление на стъклата ...	3-21
Механизъм за безопасност	3-23
Превключвател	3-21
Функция с таймер	3-22
Електронен имобилайзер (система против кражба)	3-3
Етикет с номер на ключа	3-2
Етикетиране	11-2
ERA-GLONASS	8-2

Ж

Жабка	7-105
-------------	-------

З

Задна врата на багажника	3-20
Задна светлина за мъгла	
Мощност на крушки	10-24
Индикатор	5-52
Смяна	10-32
Превключвател	5-65
Задна седалка	4-4
Задни врати със „защита за деца“	3-19
Задни комбинирани светлини	
Мощност на крушки	10-24
Смяна	10-32

Задни мигачи	
Мощност на крушки	10-24
Индикатор	5-52
Смяна	10-32
Превключвател	5-64
Задни светлини	
Мощност на крушки	10-24
Закачалка за палта	7-109
Закачалки	
Закачалка за палта	7-109
Удобни закачалки	7-109
Заклучване и отключване на вратите	3-15
Запалване с помощен акумулатор (Аварийно запалване)	8-8
Запалка	7-100
Запис на данни за събития	2-7
Зимни гуми	10-16
Зумер за следене на лампите	5-59

И

Идентификационен номер на автомобила	11-2
Икономично управление на автомобила ..	6-2
Индикатор за подгриване	5-52
Индикатор на дисплея	7-35, 7-66
Индикаторни и предупредителни лампи	5-26, 5-51
Индикаторни лампи за аварийни светлини	5-52
Индикаторни лампи за мигачи	5-52
Индикаторни лампи	5-26, 5-51, 5-52

Инструменти	8-13
Съхраняване	8-13
Информационен екран	5-4, 5-5
Информация за безопасност и изхвърляне на отработено двигателно масло	2-7
Информация за изхвърляне на употребявани акумулатори	2-7

К

Камера за обратно виждане	6-122
Капак на двигателя	10-4
Капацитет	11-15
Катализатор	10-3
Климатична система с ръчно управление	7-5
Хладилен агент (за климатик)	11-15
Климатична система Автоматична климатична система ..	7-10
Важни препоръки при работа с клима- тичната система	7-17
Климатична система с ръчно управление	7-5
Хладилен агент (за климатик)	11-15
Ключове	3-2
Комбиниран превключвател за фарове и габаритни светлини	5-57
Контактен ключ	6-13
Кормилно управление Хидравлична течност за серво волан	10-9, 11-15
Кормилна система със сервоуправление	

6-75	
Настройка на волана във височина и дъл- бочина	6-8
Заклучване на волана	6-16
Крик	8-14
Съхраняване	8-13
Кутия в конзолата на пода	7-106

Л

Лампа в купето отзад	7-103
Мощност на крушки	10-26
Смяна	10-34
Лампа в купето	7-103
Лампа за жабката Мощност на крушки	10-26
Смяна	10-34
Лампа на третия стоп Мощност на крушки	10-24
Лампи за четене на карти	7-105
Мощност на крушки	10-26
Смяна	10-33
Лесно включване на 4WD	6-38
Индикаторен екран за 2WD/4WD	6-39, 6-44
Индикатор за 2WD/4WD	6-39, 6-42
Индикаторен екран на дисплея за режим на управление	6-39, 6-44
Индикатор за нисък диапазон от пре- давки	6-39, 6-42
Лостче за мигачи	5-64

М

Маркиране на автомобила	11-2
-------------------------------	------

Масло за допълнителни предавки	11-15
Масло Диференциално масло	11-15
Моторно масло	10-5, 11-15
Масло за механична скоростна кутия	11-15
Масло за допълнителни предавки ..	11-15
Местоположение и мощност на крушките	10-24
Механична скоростна кутия	6-30
Масло	11-15
Миене	9-3
Модификации/промени на електри- ческата или горивната система	2-6
Монитор за изглед наоколо	6-126
Превключвател	6-130
Монтаж на аксесоари	2-5
Мултифункционален дисплей	5-3, 5-18
Списък на екраните на информационния дисплей	5-27
Превключвател	5-4
Място за съхранение на карти	7-99

Н

Нагревател	7-5, 7-10
Напомняне за предпазен колан	4-8
Настройване на часа	7-37, 7-70
Натоварване с багаж	6-135

О

Обезвъздушаване на горивната система	8-11
Облегалки за глава	4-5

Обща поддръжка	10-18
Общи данни за автомобила	11-4
Огледало за обратно виждане	
Вътрешност	6-8
Отвън	6-10
Огледало за пътника	7-100
Огледало	
Вътрешно огледало за	
обратно виждане	6-8
Странично огледало за	
обратно виждане	6-10
Превключвател	6-10
Огледало за пътника	7-100
Ограничител на скоростта	6-84
Оригинални резервни части	2-6
Осветление на регистрационния номер	
Мощност на крушки	10-24
Смяна	10-32
Осигурителен ремък на комплекта	
за първа помощ и предупредителния триъгълник	7-110
Отопление (задно стъкло)	5-70
Отопляем волан	5-71
Отопляеми огледала	6-12
Отопляеми седалки	4-3
Отстраняване на вода в горивния филтър	8-12
Охладителна течност (двигател)	10-6, 11-15

П

Паркиране	6-7
Ръчна спирачка	6-6

Пастиране	9-4
Пепелник	7-100
Подлакътник (двойна кабина)	4-4
Помощни ръкохватки	7-109
Поставка за бутилка	7-108
Поставка за слънчеви очила	7-107
Поставка за чаша	7-108
Почистване	
Хромирани детайли	9-5
Екстериор на автомобила	9-3
Естествена кожа	9-3
Интериор на автомобила	9-2
Пластмасови части	9-4
Детайли от пластмаса, тъкани и тапицерии	9-2
Полиране	9-4
Миене	9-3
Пастиране	9-4
Превключвател за аварийни светлини ...	5-65
Превключвател за изсушаване на задното стъкло	5-70
Превключвател за нивелиране на фаровете	5-63
Превключвател за пръскачки на фарове	5-69
Превключватели на волана за дистанционно аудио управление	7-28, 7-52
Прегряване	8-10
Предна лампа в купето	7-103
Мощност на крушки	10-26
Смяна	10-33

Предни мигачи	
Мощност на крушки	10-24
Индикатор	5-52
Смяна	10-29
Превключвател	5-64
Предни седалки	4-2
Предохранителни мерки при поставяне на багажник на покрива	6-136
Предпазен колан	4-6
Регулируем анкер за предпазен колан	4-10
Предпазни приспособления за деца ..	4-11
Система за ограничаване на силата на удара	4-11
Проверки	4-23
Предпазна система за бременни жени	4-10
Система за предварително натягане	4-10
Предпазители	10-18
Предпазна система за бременни жени ...	4-10
Предпазни мерки при експлоатация на четириколесни превозни средства ...	6-66
Предпазни мерки при сервизно обслужване	10-2
Предпазни мерки при употреба на чистачките и миещите устройства ...	5-70
Предпазни мерки	9-2
Предпазни приспособления за деца	4-11
Бустер седалка	4-19
Предупреждение за монтаж на предпазна система за деца в	

автомобили с предна въздушна възглавница за пътника	4-12, 4-26
Предпазна система за деца с монтажна арматура от типа ISOFIX/i-Siz	4-21
Монтаж на предпазна система за деца към долно анкерно закрепване (монтажна арматура на предпазна система от типа ISOFIX) и ремъчно анкерно закрепване	4-20
i-Siz □ предпазна система за деца	4-15
Приложимост на различни ISOFIX положения	4-14
Приложимост за различни положения за сядане	4-16
Предупредителен дисплей за оставащо в резервоара гориво ..	5-8, 5-22
Предупредителен дисплей	5-28, 5-56
Предупредителен индикатор за LED фарове	5-55
Предупредителен индикатор за зареждане на акумулатора	5-54
Предупредителен индикатор за заряд на акумулатора	5-56
Предупредителен индикатор за проверка на двигателя	5-54
Предупредителен индикатор за течност на чистачките	5-56
Предупредителни лампи	5-26, 5-51, 5-53
Предупреждение за „мъртва точка“ (BSW)	6-105

Превключвател	6-107
Предупредителни индикатори	6-107
Предупредителен индикатор	6-105
Предупреждение за напускане на пътното платно (LDW)	6-111
Препоръки при разработване на двигателя	6-4
Проверки и поддръжка след шофиране по неравни пътища	6-66
Пръскачка	
Течност	10-7, 11-15
Превключвател	5-69

P

Работа на турбокомпресора	6-24
Размери на автомобила	11-4
Размери	11-4
Разход на гориво	11-13
Регулатор за контрол на осветеността ...	5-2, 5-20
Режим Off Road	6-53
Индикаторен екран	6-54
Селектор	6-54
Резервно колело	8-17
Ръчно управление на прозорците	3-21

C

Светлини за заден ход	
Мошност на крушки	10-24
Смяна	10-32
Свързана система	7-75
Седалки	

Регулиране	4-2
Подлакътник (двойна кабина)	4-4
Предни седалки	4-2
Облегалки за глава	4-5
Отопляеми седалки	4-3
Задна седалка	4-4
Сензорна система	6-118
Разположение на сензорите	6-119
Превключвател	6-120
Предупредителен дисплей	6-122
Сенници	7-99
Серво волан	
Течност	10-9, 11-15
Система	6-75
Сигнализация за напречен трафик зад автомобила	6-109
Индикатор	6-107
Превключвател	6-107
Система Aut □ St □ p & G □ (AS & G)	6-25
Превключвател за изключване (OFF) на системата Aut □ St □ p & G □ (AS & G)	6-29
Индикаторен екран на системата Aut □ St □ p & G □	6-25
Индикаторен екран OFF на системата Aut □ St □ p & G □	6-29
Система SCR (AdBlue □™ - свързана система)	6-23
Предупредителен дисплей за ниво на AdBlue □™	6-23
Предупредителен индикатор за ниво на AdBlue □™	6-23
Предупредителен екран на SCR система	6-24

Предупредителен индикатор на SCR система	6-24
Система за аварийен стоп сигнал	6-72
Система за активен контрол на устойчивостта & Система за контрол на сцеплението (AS [®] C)	6-75
Превключвател „ASC OFF“	6-76
Индикаторен екран на функцията AS [®] C	6-78
AS [®] C индикатор	6-77
Индикатор AS [®] C OFF (Изкл.)	6-77
Предупредителен дисплей AS [®] C	6-79
Предупредителен индикатор AS [®] C	6-79
Система за безключов достъп	3-4
Система за ограничаване на опасността от удар отпред (FC [®]) ...	6-88
Превключвател	6-94
Система за работа без ключ	3-8
Аварисен ключ	3-11
Включване на предупреждение	3-12
Система на сензора за заден ход	6-114
Разположение на сензорите	6-115
Превключвател	6-116
Предупредителен дисплей	6-118
Скоростна кутия	
Автоматична скоростна кутия	6-32
Течност	11-15
Механична скоростна кутия	6-30
Масло	11-15
Смазване на панти и ключалки	10-18
Смазочни материали	11-15
Смяна на крушки	10-23
Спецификации на двигателя	11-12

Спецификации	11-2
Спирачки	
Предупредителен индикатор/дисплей на ABS системата	6-73
Антиблокиращи спирачки	6-73
Система за подпомагане на спирачките	6-72
Спирачна система	6-68
Предупредителен дисплей за спирачки	5-56
Предупредителен индикатор за спирачки	5-53
Спиране	6-68
Течност	10-8, 11-15
Ръчна спирачка	6-6
Спукана гума (Смяна на гума)	8-16
Стартиране и спиране на двигателя	6-18
Стопове	
Мощност на крушки	10-24
Странични мигачи	
Мощност на крушки	10-24
Индикатор	5-52
Превключвател	5-64
Съединител	
Течност	10-8, 11-15
Състояние на джантите	10-14

T

Табелка с идентификационен номер на автомобила	11-2
Табелка с информационни кодове на автомобила	11-2
Теглене на буксир	8-23

Теглене на ремарке	6-136
Тегло на автомобила	11-8
Тегло	11-8
Технически характеристики на автомобила	11-8
Течност за отработени газове на дизелов двигател	10-11, 11-15
Течност	
Масло за автоматична скоростна кутия	11-15
Спирачна течност	10-8, 11-15
Течност за съединител	10-8 11-15
Течност за отработени газове на дизелов двигател	10-12, 11-15
Охладителна течност на двигателя	10-6, 11-15
Хидравлична течност за серво волан	10-9, 11-15
Течност за чистачките	10-7, 11-15
Течове (Гориво, охлаждадна течност, масло и отработени газове)	10-18

У

Удобни закачалки	7-109
Ултразвукова система за ограничаване на опасността от неправилно ускорение (U [®] S)	6-100
Разположение на сензорите	6-103
Предупредителен дисплей	6-104
Управление на автомобила, алкохол и лекарства	6-3
Управление при спускане по	

наклон (HDC)	6-70
Индикатор	6-70
Превключвател	6-70
Уреди	5-2

Ф

Фарове (Смяна на Къси/ Дълги светлини)	5-59
Фарове за мъгла	
Мощност на крушки	10-24
Индикатор	5-52
Смяна	10-30
Превключвател	5-65
Фарове	
Функция за автоматично изключване	5-59
Мощност на крушки	10-24
Запалени през деня светлини	5-59
Фарове (Смяна на Къси/Дълги светлини)	5-59
Кратко включване на дълги светлини (светлинен клаксон)	5-60
Индикатор за дълги светлини	5-52
Зумер за следене на лампите	5-59
Предупредителен индикатор за LED фарове	5-55
Смяна	10-26
Превключвател	5-57
Филтър за дизелови сажди и аерозоли (DPF)	6-22
Предупредителен дисплей	6-22
Предупредителен индикатор	6-22

Функция за самоизключване на светлините (фарове, фарове за мъгла и др.)	5-59
---	------

Ц

Централно заключване на вратите	3-16
Цифров часовник	7-102

Ч

Часовник	7-70, 7-102
Чекмедже на централната конзола	7-106
Чистачки	
Сензор за дъжд	5-67
Превключвател	5-66
Смяна на перата на чистачките	10-17

Ш

Шофиране със задвижване на 4-те колела	6-60
---	------

В

Bluetooth® 2.0 интерфейс	7-76
--------------------------------	------

С

CD плейър	7-18, 7-39
-----------------	------------

Н

HD I вход	7-99
-----------------	------

L

LW/W/F радио	7-39
--------------------	------

S

Super Select 4WD II	6-46
Индикаторен екран за 2WD/4WD	6-47, 6-50
Индикаторен екран на дисплея за режим на управление	6-47, 6-50
Селектор за режим на управление	6-47

U

USB вход	7-96
USB порт (за зареждане)	7-102

Нотификация ФСБ № RU0000022370 от 17.07.2015, действительна до 09.07.2020, зарегистрирована ФСБ РФ.

Декларация о соответствии средства связи № Д-МДРТ-11741 от 26.10.2018, действительна до 23.10.2023, зарегистрирована Федеральным агентством связи РФ.

Декларация о соответствии техническому регламенту Таможенного союза 020/2011 № ТС № RU Д-JP.МЛ26.В.00353 от 23.10.2015, действительна по 22.10.2020, зарегистрирована органом по сертификации продукции АНО «СЦ Связь-сертификат» (аттестат аккредитации RA.RU.11МЛ26, дата регистрации 10.02.2015).

Декларация о соответствии аккумуляторной батареи FT0098A № РОСС RU Д-JP.АД 37.В.01289/18 от 24.10.2018, действительна до 23.10.2023, зарегистрирована органом по сертификации продукции «Красно Дар» ООО «ИД Контроль» (аттестат аккредитации RA.RU.11АД37, дата регистрации 03.11.2016).

A) Generic information:

Manufacturer Postal Address

VISTEON CORPORATION

One Village Center Drive, Van Buren Township, Michigan USA

B) Language Text:

01_RED_BG_Bulgarian	
ОПРОСТЕНА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	С настоящото VISTEON CORPORATION декларира, че този тип радиосъоръжение MDGMY10 е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението: 2.402-2.480 GHz
	максималната радиочестотна мощност, излъчвана в радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението.: 4 dbm
02_RED_ES_Spanish	
DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA	Por la presente, VISTEON CORPORATION declara que el tipo de equipo radioeléctrico MDGMY10 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 2.402-2.480 GHz
	Potencia máxima de radiofrecuencia transmitida en la banda o bandas de

	frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 4 dbm
03_RED_CS_Czech	
ZJEDNODUŠENÉ EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	Tímto VISTEON CORPORATION prohlašuje, že typ rádiového zařízení MDGMY10 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Kmitočtové pásmo (kmitočtová pásma), v němž (v nichž) rádiové zařízení pracuje: 2.402-2.480 GHz
	Maximální radiofrekvenční výkon vysílaný v kmitočtovém pásmu (v kmitočtových pásmech), v němž (v nichž) je rádiové zařízení provozováno: 4 dbm
04_RED_DA_Danish	
FORENKLET EUOVERENSSTEMM ELSESEKTLÆRI NG	Hermed erklærer VISTEON CORPORATION, at radioudstyrstypen MDGMY10 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EUoverensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 2.402-2.480 GHz
	Maksimal radiofrekvenseffekt, der udsendes i de frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 4 dbm
05_RED_DE_German	
VEREINFACHTE EUKONFORMITÄTSEKTLÄRUNG	Hiermit erklärt VISTEON CORPORATION, dass der Funkanlagentyp MDGMY10 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/

	Das Frequenzband oder die Frequenzbänder, in dem bzw. denen die Funkanlage betrieben wird: 2.402-2.480 GHz
	Die in dem Frequenzband oder den Frequenzbändern, in dem bzw. denen die Funkanlage betrieben wird, abgestrahlte maximale Sendeleistung: 4 dbm
06_RED_ET_Estonian	
LIHTSUSTATUD ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON	Käesolevaga deklareerib VISTEON CORPORATION, et käesolev raadioseadme tüüp MDGMY10 vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Sagedusriba(d), millel raadioseade töötab: 2.402-2.480 GHz
	Raadioseadme töösagedus(t)el edastatav maksimaalne saatevõimsus: 4 dbm
07_RED_EL_Greek	
ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ	Με την παρούσα ο/η VISTEON CORPORATION, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός MDGMY10 πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Οι ζώνες συχνότητων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: 2.402-2.480 GHz
	η μέγιστη ραδιοηλεκτρική ισχύς στις ζώνες συχνότητων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: 4 dbm

08_RED_EN_English	
SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY	Hereby, VISTEON CORPORATION declares that the radio equipment type MDGMY10 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequency band(s) in which the radio equipment operates: 2.402-2.480 GHz
	Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates: 4 dbm
09_RED_FR_French	
DECLARATION UE DE CONFORMITE SIMPLIFIEE	Le soussigné, VISTEON CORPORATION, déclare que l'équipement radioélectrique du type MDGMY10 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 2.402-2.480 GHz
	Puissance de radiofréquence maximale transmise sur les bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 4 dbm
10_RED_IS_Icelandic	
EINFÖLDUÐ ESB-SAMRÆMISYFIRLÝSING	Þannig lýsir VISTEON CORPORATION útvarpsbúnaðinum MDGMY10 í samræmi við tilskipun 2014/53 / ESB. Fullur texti ESB samræmisyfirlýsing er að finna á eftirfarandi netfangi: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Tíðnisviði (s) sem þráðlausan búnað undirrita burt:

	2,402-2,480 GHz
	Mámarks útlarp-tíðni máttur miðlað á tíðnisviðinu (s) sem þráðlausan búnað undirrita burt: 4 dbm
11_RED_HR_Croatian	
POJEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O SUKLADNOSTI	VISTEON CORPORATION ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa MDGMY10 u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasi) u kojem (kojima) radijska oprema radi: 2.402-2.480 GHz
	Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasi) u kojem (kojima) radijska oprema radi: 4 dbm
12_RED_IT_Italian	
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA	Il fabbricante, VISTEON CORPORATION, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio MDGMY10 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Bande di frequenza di funzionamento dell'apparecchiatura radio: 2.402-2.480 GHz
	Massima potenza a radiofrequenza trasmessa nelle bande di frequenza in cui opera l'apparecchiatura radio: 4 dbm
13_RED_LV_Latvian	
VIENKĀRŠŌTA ES ATBILSTĪBAS	Ar šo VISTEON CORPORATION deklarē, ka radioiekārta MDGMY10 atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības

DEKLARACIJA	deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenču joslu(-as), kurā(-ās) radioiekārtas darbojas: 2.402-2.480 GHz
	Frekvenču joslā(-ās), kurā(-ās) darbojas radioiekārtas, maksimālo pārraidītā signāla jaudu.: 4 dbm
14_RED_LT_Lithuanian	
SUPAPRASTINTA ES ATITIKTIES DEKLARACIJA	Aš, VISTEON CORPORATION, patvirtinu, kad radijo iřrenginių tipas MDGMY10 atitinka Direktivą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Dažnių juosta (-os), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: 2.402-2.480 GHz
	Didžiausia radijo dažnių galia, perduodama toje (tose) dažnių juostoje (-ose), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: 4 dbm
15_RED_HU_Hungarian	
EGYSZERŰSÍTETT EUMEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	VISTEON CORPORATION igazolja, hogy a MDGMY10 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Az(ok) a frekvenciasáv(ok), amely(ek)en a rádióberendezés működik: 2.402-2.480 GHz
	Az abban a frekvenciasávban vagy azokban a frekvenciasávokban továbbított maximális jelerősség, amely(ek)ben a rádióberendezés üzemel: 4 dbm
16_RED_MT_Maltese	

DIKJARAZZJONI SSIMPLIFIKATA TA' KONFORMITÀ TAL-UE	B'dan, VISTEON CORPORATION, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju MDGMY10 huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Il-medda/meded tal-frekwenza li jahdem fihom it-tagħmir tar-radju: 2.402-2.480 GHz
	Il-potenza massima tal-frekwenza tar-radju trażmessa fil-medda/meded tal-frekwenza li jahdem fihom it-tagħmir tar- radju: 4 dbm
17_RED_NL_Dutch	
VEREENVOUDIGDE EUCONFORMITEITSVERKLARING	Hierbij verklaar ik, VISTEON CORPORATION, dat het type radioapparatuur MDGMY10 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: 2.402-2.480 GHz
	Maximaal radiofrequent vermogen uitgezonden in de frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: 4 dbm
18_RED_PL_Polish	
UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE	VISTEON CORPORATION niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego MDGMY10 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Zakresu(-ów) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe:

	2.402-2.480 GHz
	Maksymalnej mocy częstotliwości radiowej emitowanej w zakresie(-ach) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: 4 dbm
19_RED_PT_Portuguese	
DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE SIMPLIFICADA	O(a) abaixo assinado(a) VISTEON CORPORATION declara que o presente tipo de equipamento de rádio MDGMY10 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	A(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 2.402-2.480 GHz
	A potência máxima de radiofrequências transmitida na(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 4 dbm
20_RED_RO_Romanian	
DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE SIMPLIFICATĂ	Prin prezenta, VISTEON CORPORATION declară că tipul de echipamente radio MDGMY10 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 2.402-2.480 GHz
	Puterea maximă de radiofrecvență transmisă în banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 4 dbm
21_RED_SK_Slovak	

ZJEDNODUŠENÉ EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE	VISTEON CORPORATION týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu MDGMY10 je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenčné pásmo resp. pásma, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 2.402-2.480 GHz
	Maximálny vysokofrekvenčný výkon prenášaný vo frekvenčnom pásme, resp. pásmach, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 4 dbm
22_RED_SL_Slovenian	
POENOSTAVLJENA IZJAVA EU O SKLADNOSTI	VISTEON CORPORATION potrjuje, da je tip radijske opreme MDGMY10 skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenčni pas ali pasovi, na katerih deluje radijska oprema: 2.402-2.480 GHz
	Največja energija za radijsko frekvenco, preneseno po frekvenčnem pasu ali pasovih, na katerih radijska oprema deluje: 4 dbm
23_RED_FI_Finnish	
YKSINKERTAISTETTU EUVAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS	VISTEON CORPORATION vakuuttaa, että radiolaitetyyppi MDGMY10 on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EUvaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Radiotaajuudet, joilla radiolaitte toimii: 2.402-2.480 GHz
	Suurin mahdollinen lähetysteho radiotaajuuksilla, joilla radiolaitte toimii:

	4 dbm
24_RED_SV_Swedish	
FÖRENKLAD EUFÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	Härmed försäkrar VISTEON CORPORATION att denna typ av radioutrustning MDGMY10 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 2.402-2.480 GHz
	Den maximala radiofrekvensseffekt som överförs inom det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 4 dbm

A) Generic information:

Manufacturer Postal Address

OMRON Automotive Electronics Co. Ltd.

6368 Nenjozaka, Okusa, Komaki, Aichi 485-0802 JAPAN

B) Language Text:

01_RED_BG_Bulgarian	
ОПРОСТЕНА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	С настоящия документ OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., декларира, че J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GHR-M004, GGM-M006 съответстват с Директива 2014/53/EC. За подробности посетете следния адрес: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Честотни ленти, на които работи радиооборудването: J166E, GHR-M004 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M006 : 125kHz
	Максималната радиочестотна енергия, предавана по честотната лента (честотните ленти) на която/които работи радиооборудването: J166E, GHR-M004 : 11µW G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBµV/m [@3m] GGM-M006 : 68dBµV/m [@10m]
	ВНИМАНИЕ Риск от експлозия, ако батерията е сменена с неправилния вид. Изхвърлете използваните батерии според инструкциите.
02_RED_ES_Spanish	
DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA	Por la presente, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., declara que J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GHR-M004, GGM-M006 cumple con la Directiva 2014/53/UE. Para más información, acceda a la siguiente URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda(s) de frecuencia en que opera el equipo radioeléctrico: J166E, GHR-M004 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M006 : 125kHz
	Máxima potencia radioeléctrica transmitida en la(s) banda(s) de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: J166E, GHR-M004 : 11µW G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBµV/m [@3m]

	GGM-M006 : 68dB μ V/m [@10m]
	ADVERTENCIA Existe riesgo de explosión si sustituye la batería por un modelo inadecuado. Deshágase de las baterías usadas siguiendo las instrucciones.
03_RED_CS_Czech	
ZJEDNODUŠENÉ EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	Společnost OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. tímto prohlašuje, že J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GHR-M004, GGM-M006 dodržuje Nařízení 2014/53/EU. Podrobné informace naleznete na následující URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenční pásmo (pásmo), ve kterých rádiové zařízení funguje: J166E, GHR-M004 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M006 : 125kHz
	Maximální radiofrekvenční energie, přenášené v rámci frekvenčních pásem, ve kterých rádiové zařízení funguje: J166E, GHR-M004 : 11μW G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m]
	UPOZORNĚNÍ Nebezpečí výbuchu, pokud je baterie nahrazena nesprávným typem. Použité baterie zlikvidujte v souladu s pokyny.
04_RED_DA_Danish	
FORENKLET EU-OVERENSSTEM- MELSEERKLÆ- RING	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. erklærer herved, at J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GHR-M004, GGM-M006 er i overensstemmelse med Direktiv 2014/53/EU. For detaljer, bedes du adgang til følgende webadresse: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvensbåndet (er), hvor radiostyret driver: J166E, GHR-M004 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M006 : 125kHz
	Maksimal radiofrekvens effekt transmitteret i frekvensbåndet (er), hvor radiostyret driver: J166E, GHR-M004 : 11μW G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m]
	FORSIGTIGHED Risiko for eksplosion hvis batteriet udskiftes med et af forkert type. Bortskaf brugte batterier i henhold til instruktionerne.

05_RED_DE_German	
VEREINFACHTE EU-KONFORMITÄT TSEERKLÄRUNG	Hiermit erklärt OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., dass J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GHR-M004, GGM-M006 in Übereinstimmung mit der Richtlinie 2014/53/EU steht. Für Einzelheiten greifen Sie auf folgende URL zu: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequenzband/Frequenzbänder, in dem das Funkgerät betrieben wird: J166E, GHR-M004 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M006 : 125kHz
	Maximal übertragene Hochfrequenzleistung im Frequenzband/Frequenzbänder, in dem das Funkgerät betrieben wird: J166E, GHR-M004 : 11μW G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m]
	VORSICHT Explosionsgefahr, wenn die Batterie durch einen falschen Typ ersetzt wird. Entsorgen Sie die gebrauchten Batterien gemäß den Anweisungen.
06_RED_ET_Estonian	
LIHTSUSTATUD ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON	Käesolevaga teatab OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., et J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GHR-M004, GGM-M006 on kooskõlas Direktiiviga 2014/53/EL. Üksikasjade nägemiseks külastage võrguaadressi: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Sagedusala(d), milles raadioseade töötab: J166E, GHR-M004 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M006 : 125kHz
	Maksimaalne saatevõimsus/võimsustihedus sagedusala(de)s, milles raadioseade töötab: J166E, GHR-M004 : 11μW G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m]
	HOIATUS Plahvatusoht, kui patareid asendatakse vale tüüpi patareiga. Kõrvaldage kasutatud patareid vastavalt juhendile.
07_RED_EL_Greek	
ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ	Με το παρόν, η OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., δηλώνει ότι τα J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GHR-M004, GGM-M006 συμμορφώνονται με την Οδηγία 2014/53/ΕΕ. Για λεπτομέρειες,

EE	επισκεφτείτε την εξής ιστοσελίδα: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: J166E, GHR-M004 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M006 : 125kHz
	Μέγιστη εκπεμπόμενη ισχύς ραδιοσυχνοτήτων στις ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: J166E, GHR-M004 : 11μW G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m]
	ΠΡΟΣΟΧΗ Κίνδυνος έκρηξης σε περίπτωση αντικατάστασης της μπαταρίας με άλλη εσφαλμένου τύπου. Απορρίψτε τις άδειες μπαταρίες σύμφωνα με τις οδηγίες.
08_RED_EN_English	
SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY	Hereby, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., declares that J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GHR-M004, GGM-M006 are in compliance with Directive 2014/53/EU. For details, please access the following URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequency band(s) in which the radio equipment operates: J166E, GHR-M004 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M006 : 125kHz
	Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates: J166E, GHR-M004 : 11μW G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m]
	CAUTION Risk of explosion if battery is replaced by an incorrect type. Dispose of used batteries according to the instructions.
09_RED_FR_French	
DECLARATION UE DE CONFORMITE SIMPLIFIEE	Par le présent document OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., déclare que J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GHR-M004, GGM-M006 sont conformes à la Directive 2014/53/UE. Pour plus d'informations visitez la page suivante: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Bandes de fréquence dans lesquelles fonctionne l'appareil à radiofréquence: J166E, GHR-M004 : 433.92MHz

	G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M006 : 125kHz
	Puissance radiofréquence maximale transmise dans la (les) bande(s) de fréquence dans laquelle/lesquelles l'appareil à radiofréquence fonctionne: J166E, GHR-M004 : 11µW G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBµV/m [@3m] GGM-M006 : 68dBµV/m [@10m]
	ATTENTION Risque d'explosion si la pile est remplacée par un type incorrect de pile. Jetez les piles usagées conformément aux instructions.
10_RED_IS_Icelandic	
EINFÖLDUÐ ESB-SAMR/EMISY FIRLÝSING	Hér, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., segir að J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GHR-M004, GGM-M006 þeir eru í samræmi við Úrskurði 2014/53/ESB. Fyrir frekari upplýsingar, vinsamlegast aðgang að eftirfarandi URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Tíðnisviði (s) sem þráðlausan búnað undirrita burt: J166E, GHR-M004 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M006 : 125kHz
	Mámarks útvarp-tíðni máttur miðlað á tíðnisviðinu (s) sem þráðlausan búnað undirrita burt: J166E, GHR-M004 : 11µW G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBµV/m [@3m] GGM-M006 : 68dBµV/m [@10m]
	VARÚÐ Það er hættu á sprengingu ef rafhlaðan er skipt með rangri tegund. Notuðu rafhlöður eru fargað samkvæmt leiðbeiningum.
11_RED_HR_Croatian	
POJEDNOSTAVLJ ENA EU IZJAVA O SUKLADNOSTI	Ovim putem tvrtka OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. objavljuje da je J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GHR-M004, GGM-M006 sukladna s Direktivom 2014/53/EU. Za pojedinosti posjetite sljedeći URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvencijski pojas (pojasevi) u kojima radi radio oprema: J166E, GHR-M004 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M006 : 125kHz
	Maksimalna snaga radio frekvencije prenesena u frekvencijske pojaseve u kojima radi radio oprema: J166E, GHR-M004 : 11µW

	G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m]
	OPREZ Opasnost od eksplozije baterije ako se zamijeni s neodgovarajućim tipom. Odbacite baterije u skladu s uputama.
12_RED_IT_Italian	
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA	Con la presente, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., dichiara che J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GHR-M004, GGM-M006 sono conformi alla Direttiva 2014/53/UE. Per ulteriori dettagli, accedere al seguente URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda/e di frequenza su cui operano le apparecchiature radio: J166E, GHR-M004 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M006 : 125kHz
	Massima alimentazione a radiofrequenza trasmessa sulla/e banda/e di frequenza su cui operano le apparecchiature radio: J166E, GHR-M004 : 11μW G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m]
	ATTENZIONE L'utilizzo di una batteria di diverso tipo può provocare esplosioni. Smaltire le batterie usate in conformità con le istruzioni.
13_RED_LV_Latvian	
VIENKĀRŠOTA ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA	Ar šo uzņēmušs OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. apstiprina, ka J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GHR-M004, GGM-M006 atbilst Direktīvas 2014/53/ES prasībām. Detalizētu informāciju, lūdzu, skatiet šajā vietrādī URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvences josla(-s), kurās darbojas radio aprīkojums: J166E, GHR-M004 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M006 : 125kHz
	Radio aprīkojuma darbības frekvenču joslā(-s) raidītā maksimālā radiofrekvences jauda: J166E, GHR-M004 : 11μW G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m]
	BRĪDINĀJUMS Ja akumulators tiek aizvietots ar nepareiza veida akumulatoru, pastāvs

	sprādzienbīstamības risks. Izlietotos akumulatorus utilizējiet atbilstoši instrukcijām.
14_RED_LT_Lithuanian	
SUPAPRASTINTA ES ATITIKTIES DEKLARACIJA	Šiuo dokumentu OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. pareiškia, kad J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GHR-M004, GGM-M006 atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Norėdami išsamesnės informacijos, apsilankykite šiuo URL adresu: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Dažnio juosta (-os), kurioje veikia radijo įranga: J166E, GHR-M004 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M006 : 125kHz
	Didžiausia radijo dažnio galia, perduodama dažnio juosta (-os), kurioje veikia radijo įranga: J166E, GHR-M004 : 11μW G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m]
	JSPĖJIMAS Pakeitus bateriją netinkamo tipo baterija, kyla sprogimo pavojus. Panaudotas baterijas šalinkite pagal instrukcijas.
15_RED_HU_Hungarian	
EGYSZERŰSÍTET T EU-MEGFELELŐS ÉGI NYILATKOZAT	Alulírott, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., kijelenti, hogy J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GHR-M004, GGM-M006 megfelel a 2014/53/EU Irányelvnek. A részletekért nyissa meg a következő URL hivatkozást: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	A rádióberendezés működéséhez szükséges frekvenciasáv(ok): J166E, GHR-M004 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M006 : 125kHz
	A rádióberendezés működéséhez szükséges frekvenciasáv(ok) maximális rádiófrekvenciás teljesítménye: J166E, GHR-M004 : 11μW G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m]
	VIGYÁZAT A nem megfelelő típusú csereelem robbásveszélyt okozhat. Az utasítások betartásával ártalmatlanítsa a használt elemeket.

16_RED_MT_Maltese	
DIKJARAZZJONI SSIMPLIFIKATA TA' KONFORMITA' TAL-UE	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., tiddikjara li J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GHR-M004, GGM-M006 huma f'konformita' mad-Direttiva 2014/53/UE. Ghal dettalji, jekk jogħgbok aċċessa l-URL li ġejja: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Medda(meded) ta' frekwenza li fiha jopera t-tagħmir tar-radju: J166E, GHR-M004 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M006 : 125kHz
	Qawwa massima tal-medda ta' frekwenza tar-radju trażmessa fil-medda(meded) tal-frekwenza li fiha jopera t-tagħmir tar-radju: J166E, GHR-M004 : 11µW G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBµV/m [@3m] GGM-M006 : 68dBµV/m [@10m]
	ATTENZJONI Hemm ir-riskju ta' splużjoni jekk il-batterija tkun sostitwita bit-tip żbaljat. Armi l-batteriji użati skont l-istruzzjonijiet.
17_RED_NL_Dutch	
VEREENVOUDIGD E EU-CONFORMITEIT TSVERKLARING	Hiermee verklaart OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., dat J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GHR-M004, GGM-M006 in overeenstemming zijn met Richtlijn 2014/53/EU. Klik voor meer informatie op de onderstaande link: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequentieband(en) waarop de radioapparatuur werkt: J166E, GHR-M004 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M006 : 125kHz
	Maximum radiofrequentie-vermogen doorgegeven in de frequentieband(en) waarop de radioapparatuur werkt: J166E, GHR-M004 : 11µW G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBµV/m [@3m] GGM-M006 : 68dBµV/m [@10m]
	LET OP Risico op explosie als batterij door een onjuist type wordt vervangen. Gooi gebruikte batterijen volgens de instructie weg.
18_RED_PL_Polish	
UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. niniejszym oświadczam, że produkty J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GHR-M004, GGM-M006 spełniają wymagania Dyrektywy 2014/53/UE. Szczegółowe informacje są

	dostępne pod następującym adresem URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Pasmo(-a) częstotliwości obsługiwane przez sprzęt radiowy: J166E, GHR-M004 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M006 : 125kHz
	Maksymalna przesyłana moc o częstotliwości radiowej w paśmie (pasmach) częstotliwości obsługiwanych przez sprzęt radiowy: J166E, GHR-M004 : 11μW G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m]
	UWAGA Ryzyko wybuchu w przypadku wymiany baterii na nieprawidłowy rodzaj. Zużyte baterie należy zutylizować zgodnie z instrukcjami.
19_RED_PT_Portuguese	
DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE SIMPLIFICADA	Por isto, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., declara que J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GHR-M004, GGM-M006 estão em conformidade com a Directiva 2014/53/UE. Para mais detalhes, favor aceder acessar ao seguinte URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda (s) de frequência em que o equipamento de rádio opera: J166E, GHR-M004 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M006 : 125kHz
	Potência máxima de radiofrequência transmitida na (s) faixa (s) de frequência em que o equipamento de rádio opera: J166E, GHR-M004 : 11μW G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m]
	CUIDADO Risco de explosão se a bateria for substituída por um tipo incorreto. Descarte as baterias usadas de acordo com as instruções.
20_RED_RO_Romanian	
DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE SIMPLIFICATĂ	Prin prezenta, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., declară că J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GHR-M004, GGM-M006 sunt în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Pentru detalii, accesați următorul URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Bandă/benzi de frecvență în care funcționează echipamentul radio: J166E, GHR-M004 : 433.92MHz

	G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M006 : 125kHz
	Puterea maximă a frecvenței radio transmisă în banda/benzile de frecvență în care funcționează echipamentul radio: J166E, GHR-M004 : 11μW G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m]
	ATENȚIE Risc de explozie dacă bateria este înlocuită cu un tip incorect. Eliminați bateriile uzate conform instrucțiunilor.
21_RED_SK_Slovak	
ZJEDNODUŠENÉ EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE	Spoločnosť OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. týmto vyhlasuje, že J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GHR-M004, GGM-M006 dodržiava Smernicu 2014/53/EU. Podrobné informácie nájdete na nasledujúcej URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenčné pásma, v ktorých toto rádiové zariadenie funguje: J166E, GHR-M004 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M006 : 125kHz
	Maximálna rádiofrekvenčná energia prenášaná v týchto rádiových pásmach: J166E, GHR-M004 : 11μW G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m]
	UPOZORNENIE Nebezpečenstvo výbuchu, ak je batéria nahradená nesprávnym typom. Použitie batérie zlikvidujte v súlade s pokynmi.
22_RED_SL_Slovenian	
POENOSTAVLJEN A IZJAVA EU O SKLADNOSTI	S tem podjetje OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., izjavlja, da so J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GHR-M004, GGM-M006 v skladu z Direktivo 2014/53/EU. Za podrobnosti odprite naslednji URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenčni pas(ovi) v katerih deluje radijska oprema: J166E, GHR-M004 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M006 : 125kHz
	Največja radio-frekvenčna moč oddajana v frekvenčnem(ih) pasu(ovih), v katerem radijska oprema deluje: J166E, GHR-M004 : 11μW G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m]

	GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m]
	POZOR Tveganje eksplozije v primeru, da baterijo zamenjate z napačnim tipom. Izpraznjene baterije zavržite v skladu z navodili.
23_RED_FI_Finnish	
YKSINKERTAISTE TTU EU-VAATIMUSTE NMUKAISUUSVA KUUTUS	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., ilmoittaa täten, että J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GHR-M004, GGM-M006 noudattaa Direktiivin 2014/53/EU vaatimuksia. Saadaksesi lisätietoja, käytä seuraavaa URL-osoitetta: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Taajuusalue(et), joilla radiolaite toimii: J166E, GHR-M004 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M006 : 125kHz
	Suurin radiotaajuudella lähetettävä teho taajuusalueella/-alueilla, joilla radiolaite toimii: J166E, GHR-M004 : 11μW G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m]
	HUOMIO Räjähdysvaara, jos paristo vaihdetaan väärään tyyppiin. Noudata ohjeita käytettyjen paristojen hävittämisessä.
24_RED_SV_Swedish	
FÖRENKLAD EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMM ELSE	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. förklarar jag härmed att J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GHR-M004, GGM-M006 är i enlighet med Direktiv 2014/53/EU. För detaljer vänligen använd följande webbläsare: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvensband (er) i vilken radio utrustning en arbetar: J166E, GHR-M004 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M006 : 125kHz
	Maximala radiofrekvens makt överförs i frekvens mottagningsläger som driver radioutrustning: J166E, GHR-M004 : 11μW G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m]
	FÖRSIKTIGHET

	Risk för explosion om batteriet ersätts av fel batterityp. Kassera använda batterier enligt instruktionerna.
25_RED_NO_Norwegian	
FORENKLET EU KONFORMITETSE RKLÆRING	Herved OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., erklærer at J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GHR-M004, GGM-M006 samsvar med Resolusjon 2014/53/EU. For ytterligere informasjon, vennligst sjekk følgende URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvens bånd (s) der radioutstyret fungerer: J166E, GHR-M004 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M006 : 125kHz
	Maksimal radiofrekvensen strøm ble sendt i frekvensbånd(s) som radioutstyret fungerer: J166E, GHR-M004 : 11µW G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBµV/m [@3m] GGM-M006 : 68dBµV/m [@10m]
	FORSIKTIG Det er fare for eksplosjon hvis batteriet er erstattet med feil type. I henhold til instruksjonene, er batteriene fjernet.
26_RED_TR_Turkish	
AB UYGUNLUK BASİTLEŞTİRİLMİŞ BEYAN	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., şirketi J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GHR-M004, GGM-M006 ürünlerinin 2014/53/EU Direktifi ile uyumlu olduğunu beyan eder. Ayrıntılar için lütfen aşağıdaki URL'ye erişin: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Radyo ekipmanının çalıştığı frekans bantları: J166E, GHR-M004 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M006 : 125kHz
	Radyo ekipmanının çalıştığı frekans bantlarında iletilen maksimum radyofrekans gücü: J166E, GHR-M004 : 11µW G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBµV/m [@3m] GGM-M006 : 68dBµV/m [@10m]
	DİKKAT Pil, yanlış tip pille değiştirilirse, patlama riski vardır. Kullanılmış pilleri talimatlara göre imha edin.
27_RED_MK_Macedonian	
ПОЕДНОСТАВЕН	Со оттука, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. изјавува дека J166E,

A ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СОГЛАСНОСТ НА ЕУ	G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GHR-M004, GGM-M006 е во согласност со Директивата 2014/53/ ЕУ. За подетални информации, отворете ја следнава УРЛ: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Радио опремата работи на следниот радиофреквенциски спектар: J166E, GHR-M004 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M006 : 125kHz
	Радио опремата функционира на следната максимална моќност на радио фреквенции емитувана во радиофреквенцискиот спектар: J166E, GHR-M004 : 11μW G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m]
	ВНИМАНИЕ Опасност од експлозија ако батеријата се замени со неправилен тип. Фрлете ги употребените батерии во согласност со упатствата.
28_RED_SQ_Albanian	
DEKLARATË THJESHTUAR SË KONFORMITETIT TË BE-SË	Këtu, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., deklaron se J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GHR-M004, GGM-M006 janë në përputhje me Direktivën 2014/53/EU. Për hollësi, ju lutem hapni URL-në e mëposhtme: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda(t) e frekuencës me të cilat punojnë pajisjet radio: J166E, GHR-M004 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M006 : 125kHz
	Fuqia maksimale radio-frekuencë e transmetuar në bandën(at) e frekuencave në të cilën punojnë pajisjet radio: J166E, GHR-M004 : 11μW G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m]
	KUJDES Rrezik shpërthimi në qoftë se bateria është zëvendësuar nga një lloj i gabuar. Shkatërro bateritë e përdorura sipas udhëzimeve.
29_RED_XX_Montenegrin	
POJEDNOSTAVLJ ENA EU IZJAVA O USAGLAŠENOSTI	Ovim putem OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., izjavljuje da su J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GHR-M004, GGM-M006 u skladu sa Odredbom 2014/53/EU. Za više detalja, pristupite sljedećoj URL adresi: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/

	Frekventni opseg u kojem funkcioniše radio oprema: J166E, GHR-M004 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M006 : 125kHz
	Maksimalna prenesena snaga radio frekvencije u frekventnom opsegu u kojem funkcioniše radio oprema : J166E, GHR-M004 : 11μW G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m]
	OPREZ Postoji rizik od eksplozije ako se baterija zamijeni pogrešnom vrstom. Odožite iskorišćene baterije u skladu sa uputstvima.
30_RED_KA_Georgian	
EU გამარტივებული შესაბამისობის განცხადების	კომპანია OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. აცხადებს, რომ J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GHR-M004, GGM-M006 არის 2014/53/EU დირექტივის სრულ შესაბამისობაში. დაწვრილებითი ინფორმაციისთვის იხილეთ შემდეგი ბმული: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	სიხშირის ტალღები, რომლებზეც მუშაობს რადიო: J166E, GHR-M004 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M006 : 125kHz
	რადიო მოწყობილობის რადიო-სიხშირის მაქსიმალური სიმძლავრე: J166E, GHR-M004 : 11μW G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m]
	გაფრთხილება სხვა ტიპის ელემენტით შეცვლის შემთხვევაში არსებობს აფეთქების რისკი. გამოყენებული ელემენტების განკარგვის მოახდინეთ ინსტრუქციის თანახმად.

A) Generic information:

Manufacturer Postal Address

JVCKENWOOD Corporation

3-12 Moriya-cho,Kanagawa-ku,Yokohama-shi,Kanagawa,221-0022,JAPAN

EU Representative

JVCKENWOOD Europe B.V.

Amsterdamseweg 37, 1422 AC UITHOORN, THE NETHERLANDS

B) Language Text:

01_RED_BG_Bulgarian	
ОПРОСТЕНА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	С настоящото JVCKENWOOD Corporation декларира, че MXLT16ELG4 са в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. За повече информация, моля, посетете следния URL адрес: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	максималната радиочестотна мощност, излъчвана в радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението.: +1dBm±1dB Power Class 2
02_RED_ES_Spanish	
DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA	Por este medio, JVCKENWOOD Corporation, declara que MXLT16ELG4 están en conformidad con la Directiva 2014/53/UE. Para obtener más detalles, acceda a la siguiente URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Potencia máxima de radiofrecuencia transmitida en la banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: +1dBm±1dB Power Class 2

03_RED_CS_Czech	
JEDNODUŠENÉ EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	Timto JVCKENWOOD Corporation, prohlašuje, že MXLT16ELG4 jsou v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Podrobnosti naleznete na následující internetové adrese: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Kmitočtové pásmo (kmitočtová pásma), v němž (v nichž) rádiové zařízení pracuje: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Maximální radiofrekvenční výkon vysílaný v kmitočtovém pásmu (v kmitočtových pásmech), v němž (v nichž) je rádiové zařízení provozováno: +1dBm±1dB Power Class 2
04_RED_DA_Danish	
FORENKLET EUOVERENSSTEMM ELSESEKLAERING	Hermed, JVCKENWOOD Corporation, erklærer, at MXLT16ELG4 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. For yderligere information gå ind på følgende webadresse: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Maksimal radiofrekvenseffekt, der udsendes i de frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: +1dBm±1dB Power Class 2
05_RED_DE_German	
VEREINFACHTE EUKONFORMITÄTSEKLAERUNG	Hiermit erklärt JVCKENWOOD Corporation, dass MXLT16ELG4 in Übereinstimmung mit der Richtlinie 2014/53/EU stehen. Weitere Informationen erhalten Sie über folgende URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Das Frequenzband oder die Frequenzbänder, in dem bzw. denen die Funkanlage betrieben wird: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Die in dem Frequenzband oder den Frequenzbändern, in dem bzw. denen die Funkanlage betrieben wird, abgestrahlte maximale Sendeleistung: +1dBm±1dB Power Class 2
06_RED_ET_Estonian	

LIHTSUSTATUD ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON	Käesolevaga JVCKENWOOD Corporation , teatab, et MXLT16ELG4 on kooskõlas direktiivi 2014/53/EL. Üksikasjalikuma teabe saamiseks tutvuda järgmiste URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Sagedusriba(d), millel raadioseade töötab: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Raadioseadme töösaagedus(t)el edastatav maksimaalne saatevõimsus: +1dBm±1dB Power Class 2
07_RED_EL_Greek	
ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ	Δια του παρόντος, JVCKENWOOD Corporation, δηλώνει ότι MXLT16ELG4 είναι σε συμμόρφωση με την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Για λεπτομέρειες, επισκεφτείτε την παρακάτω διεύθυνση URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Οι ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	η μέγιστη ραδιοηλεκτρική ισχύς στις ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: +1dBm±1dB Power Class 2
08_RED_EN_English	
SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY	Hereby, JVCKENWOOD Corporation, declares that MXLT16ELG4 are in compliance with Directive 2014/53/EU. For details, please access the following URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequency band(s) in which the radio equipment operates: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates: +1dBm±1dB Power Class 2
09_RED_FR_French	
DECLARATION UE DE CONFORMITE SIMPLIFIEE	Par la présente, JVCKENWOOD Corporation, déclare que MXLT16ELG4 sont conformes à la directive 2014/53/UE. Pour plus de détails, veuillez accéder à l'URL suivante: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Bandes de fréquences utilisées par l'équipement

	radioélectrique: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Puissance de radiofréquence maximale transmise sur les bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: +1dBm±1dB Power Class 2
10_RED_IS_Icelandic	
EINFÖLDUÐ ESB-SAMRÆMISYFIRLÝSING	Hér, JVCKENWOOD Corporation, segir að MXLT16ELG4 eru í samræmi við tilskipun 2014/53/ESB. Fyrir upplýsingar, vinsamlegast aðgang eftirfarandi vefslóð: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Tíðnisviði (s) sem þráðlausan búnað undirrita burt : 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Mámarks útvarp-tíðni máttur miðlað á tíðnisviðinu (s) sem þráðlausan búnað undirrita burt: +1dBm±1dB Power Class 2
11_RED_HR_Croatian	
POJEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O SUKLADNOSTI	Ovime JVCKENWOOD Corporation, izjavlju je da je MXLT16ELG4 su u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Za detalje, molimo pogledajte sljedeći URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasi) u kojem (kojima) radijska oprema radi: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasi) u kojem (kojima) radijska oprema radi: +1dBm±1dB Power Class 2
12_RED_IT_Italian	
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA	Con la presente, JVCKENWOOD Corporation, dichiara che MXLT16ELG4 sono in conformità con la direttiva 2014/53/UE. Per ulteriori informazioni, si prega di consultare il seguente URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Bande di frequenza di funzionamento dell'apparecchiatura radio: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Massima potenza a radiofrequenza trasmessa nelle bande di

	frekvenca in cui opera l'apparechiatura radio: +1dBm±1dB Power Class 2
13_RED_LV_Latvian	
VIENKĀRŠOTA ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA	Ar šo, JVCKENWOOD Corporation, paziņo, ka MXLT16ELG4 ir saskaņā ar Direktīvu 2014/53/ES. Lai iegūtu plašāku informāciju, lūdzu, apmeklējiet šādu URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenču joslu(-as), kurā(-ās) radioiekārtas darbojas: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Frekvenču joslā(-ās), kurā(-ās) darbojas radioiekārtas, maksimālo pārraidītā signāla jaudu.: +1dBm±1dB Power Class 2
14_RED_LT_Lithuanian	
SUPAPRASTINTA ES ATITIKTIES DEKLARACIJA	Šiuo JVCKENWOOD Corporation, pareiškiu, kad MXLT16ELG4 yra laikomasi Direktyvos 2014/53/ES. Dėl išsamesnės informacijos, prašome prisijungti prie šių URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Dažnių juosta (-os), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Didžiausia radijo dažnių galia, perduodama toje (tose) dažnių juostoje (-ose), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: +1dBm±1dB Power Class 2
15_RED_HU_Hungarian	
EGYSZERŰSÍTETT EUMEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	Ezáltal JVCKENWOOD Corporation, kijelenti, hogy MXLT16ELG4 irányelvnek megfelelő 2014/53/EU. A részleteket lásd az alábbi URL:http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Az(ok) a frekvenciasáv(ok), amely(ek)en a rádióberendezés működik: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Az abban a frekvenciasávban vagy azokban a frekvenciasávokban továbbított maximális jelerősség, amely(ek)ben a rádióberendezés üzemel: +1dBm±1dB Power Class 2
16_RED_MT_Maltese	

DIKJARAZZJONI SSIMPLIFIKATA TA' KONFORMITÀ TAL-UE	Hawnhekk, JVCKENWOOD Corporation, jiddikjara li MXLT16ELG4 huma konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. Għad-dettalji, jekk jogħġbok aċċess għall-URL li ġej: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Il-medda/meded tal-frekwenza li jaħdem fihom it-tagħmir tar-radju: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Il-potenza massima tal-frekwenza tar-radju trażmessa fil-medda/meded tal-frekwenza li jaħdem fihom it-tagħmir tar- radju: +1dBm±1dB Power Class 2
17_RED_NL_Dutch	
VEREENVOUDIGDE EUCONFORMITEITSVERKLARING	Hierbij JVCKENWOOD Corporation, verklaart dat MXLT16ELG4 zijn in overeenstemming met Richtlijn 2014/53/EU. Voor meer informatie, neem dan de volgende URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Maximaal radiofrequent vermogen uitgezonden in de frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: +1dBm±1dB Power Class 2
18_RED_PL_Polish	
UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE	Niniejszym JVCKENWOOD Corporation, deklaruje, że MXLT16ELG4 są zgodne z dyrektywą 2014/53/UE. Szczegółowe informacje można znaleźć pod następującym adresem URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Zakresu(-ów) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Maksymalnej mocy częstotliwości radiowej emitowanej w zakresie(-ach) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: +1dBm±1dB Power Class 2
19_RED_PT_Portuguese	
DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE SIMPLIFICADA	Por este meio, a JVCKENWOOD Corporation, declara que MXLT16ELG4 estão em conformidade com a Directiva 2014/53/UE. Para obter detalhes, acesse o seguinte URL:

	http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	A(s) banda(s) de frecvențe în care echipamentul de radio funcționează: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	A putere maximă de radiofrecvențe transmisă în banda(s) de frecvențe în care echipamentul de radio funcționează: +1dBm±1dB Power Class 2
20_RED_RO_Romanian	
DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE SIMPLIFICATĂ	Prin prezenta, JVCKENWOOD Corporation, declară că MXLT16ELG4 sunt conforme cu Directiva 2014/53/UE. Pentru mai multe detalii, vă rugăm să accesați următoarea adresă URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Puterea maximă de radiofrecvență transmisă în banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: +1dBm±1dB Power Class 2
21_RED_SK_Slovak	
ZJEDNODUŠENÉ EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE	Týmto JVCKENWOOD Corporation, vyhlasuje, že MXLT16ELG4 sú v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Podrobnosti nájdete na nasledujúcej internetovej adrese: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenčné pásmo resp. pásma, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Maximálny vysokofrekvenčný výkon prenášaný vo frekvenčnom pásme, resp. pásmach, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: +1dBm±1dB Power Class 2
22_RED_SL_Slovenian	
POENOSTAVLJENA IZJAVA EU O SKLADNOSTI	S tem, JVCKENWOOD Corporation, izjavlja, da so MXLT16ELG4 v skladu z Direktivo 2014/53/EU. Za več informacij, prosimo, pojdite na naslednji naslov: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenčni pas ali pasovi, na katerih deluje radijska oprema:

	2.402 GHz to 2.480 GHz
	Največja energija za radijsko frekvenco, preneseno po frekvenčnem pasu ali pasovih, na katerih radijska oprema deluje: +1dBm±1dB Power Class 2
23_RED_FI_Finnish	
YKSINKERTAISTETTU EUVAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS	Täten JVCKENWOOD Corporation, ilmoittaa, että MXLT16ELG4 noudattavat direktiivin 2014/53/EU. Lisätietoja, seuraavassa URL-osoitteessa: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Radiotaajuudet, joilla radiolaite toimii: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Suurin mahdollinen lähetysteho radiotaajuuksilla, joilla radiolaite toimii: +1dBm±1dB Power Class 2
24_RED_SV_Swedish	
FÖRENKLAD EUFÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	Härmed JVCKENWOOD Corporation, förklarar att MXLT16ELG4 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. För mer information, gå in på följande webbadress: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Den maximala radiofrekvenseffekt som överförs inom det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: +1dBm±1dB Power Class 2
25_RED_NO_Norwegian	
FORENKLET EU KONFORMITETSERKLÆRING	Herved JVCKENWOOD Corporation, erklærer at MXLT16ELG4 er i samsvar med direktiv 2014/53/EU. For flere detaljer, vennligst følgende URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvens bånd (s) der radioutstyret fungerer: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Maksimal radiofrekvensen strøm ble sendt i frekvensbånd(s) som radioutstyret fungerer: +1dBm±1dB Power Class 2
26_RED_TR_Turkish	
AB UYGUNLUK BASITLEŞTİRİLMİŞ	Burada, JVCKENWOOD Corporation, MXLT16ELG4 'in 2014/53/AB

BEYAN	sayılı Direktife uygun olduğunu beyan eder. Ayrıntılar için lütfen aşağıdaki URL'ye erişin: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Radyo ekipmanının çalıştığı frekans bantları: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Radyo ekipmanının çalıştığı frekans bantlarında iletilen maksimum radyofrekans gücü: $+1\text{dBm} \pm 1\text{dB}$ Power Class 2
27_RED_MK_Macedonian	
ПОЕДНОСТАВЕНА ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СОГЛАСНОСТ НА EU	Со ова, JVCKENWOOD Corporation, изјавува дека MXLT16ELG4 се во согласност со Директивата 2014/53/EU. За повеќе детали, посетете ја следната веб-адреса: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Радио опремата работи на следниот радиофреквенциски спектар: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Радио опремата функционира на следната максимална моќност на радио фреквенции емитувана во радиофреквенцискиот спектар: $+1\text{dBm} \pm 1\text{dB}$ Power Class 2
28_RED_SQ_Albanian	
DEKLARATË THJESHTUAR SË KONFORMITETIT TË BE-SË	Me anë të kësaj, JVCKENWOOD Corporation, deklaron se MXLT16ELG4 janë në përputhje me Direktivën 2014/53/BE. Për detaje, vizitoni URL e mëposhtme: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda(t) e frekuencës me të cilat punojnë pajisjet radio: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Fuqia maksimale radio-frekuencë e transmetuar në bandën(at) e frekuencave në të cilën punojnë pajisjet radio: $+1\text{dBm} \pm 1\text{dB}$ Power Class 2
29_RED_XX_Montenegrin	
POJEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O USAGLAŠENOSTI	Ovim putem, JVCKENWOOD Corporation, izjavljuje da je MXLT16ELG4 su u skladu sa Direktivi 2014/53/EU. Za detalje, molimo vas da pristupite sljedeći URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekventni opseg u kojem funkcioniše radio oprema: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Maksimalna prenesena snaga radio frekvencije u frekventnom opsegu u kojem funkcioniše radio oprema: $+1\text{dBm} \pm 1\text{dB}$ Power Class 2

30_RED_KA_Georgian	
EU გამარტივებული შესაბამისობის განცხადების	ამასთან, JVCKENWOOD Corporation, შპს, აცხადებს, რომ MXLT16ELG4 შესაბამისობაში დირექტივა 2014/53/EU. დამატებითი ინფორმაციისათვის, გთხოვთ, იხილოთ შემდეგი URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	სიხშირის ტალღები, რომლებზეც მუშაობს რადიო: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	რადიო მოწყობილობის რადიო-სიხშირის მაქსიმალური სიმძლავრე: +1dBm ± 1dB Power Class 2

A) Generic information:

Manufacturer Postal Address

ALPINE ELECTRONICS,INC

NO.37 LIAOHE 1 ROAD ECONOMIC DEVELOPMENT ZONE JIMO CITY QINGDAO SHANDONG CHINA

B) Language Text:

L200 / TRITON

Cesk [Czech]	Tímto ALPINE ELECTRONICS,INC, prohlašuje, že MY00003A jsou v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Podrobnosti naleznete na následující internetové adrese: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doo/
Dansk [Danish]	Hermed, ALPINE ELECTRONICS,INC, erklærer, at MY00003A er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. For yderligere information gå ind på følgende webadresse: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doo/
Deutsch [German]	Hiermit erklärt ALPINE ELECTRONICS,INC, dass MY00003A in Übereinstimmung mit der Richtlinie 2014/53/EU stehen. Weitere Informationen erhalten Sie über folgende URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doo/
Eesti [Estonian]	Käesolevaga ALPINE ELECTRONICS,INC, teatab, et MY00003A on kooskõlas direktiivi 2014/53/EL. Üksikasjalikuma teabe saamiseks tutvuda järgmisel URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doo/
English [English]	Hereby, ALPINE ELECTRONICS,INC, declares that MY00003A are in compliance with Directive 2014/53/EU. For details, please access the following URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doo/
Español [Spanish]	Por este medio, ALPINE ELECTRONICS,INC, declara que MY00003A están en conformidad con la Directiva 2014/53/UE. Para obtener más detalles, acceda a la siguiente URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doo/
Ελληνικά [Greek]	Διο του παρόντος, ALPINE ELECTRONICS,INC, δηλώνει ότι MY00003A είναι σε συμμόρφωση με την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Για λεπτομέρειες, επισκεφτείτε την παρακάτω διεύθυνση URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doo/
Français [French]	Par la présente, ALPINE ELECTRONICS,INC, déclare que MY00003A sont conformes à la directive 2014/53/UE. Pour plus de détails, veuillez accéder à l'URL suivante: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doo/
Italiano [Italian]	Con la presente, ALPINE ELECTRONICS,INC, dichiara che MY00003A sono in conformità con la direttiva 2014/53/UE. Per ulteriori informazioni, si prega di consultare il seguente URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doo/
Latviski [Latvian]	Ar šo, ALPINE ELECTRONICS,INC, paziņo, ka MY00003A ir saskaņā ar Direktīvu 2014/53/ES. Lai iegūtu plašāku informāciju, lūdzu, apmeklējiet šādu URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doo/
Lietuvių [Lithuanian]	Šiuo ALPINE ELECTRONICS,INC, pareiškiu, kad MY00003A yra laikomasi Direktivos 2014/53/ES. Dėl išsamesnės informacijos, prašome prisijungti prie šio URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doo/
Nederlands [Dutch]	Hierbij ALPINE ELECTRONICS,INC, verklaart dat MY00003A zijn in overeenstemming met Richtlijn 2014/53/EU. Voor meer informatie, neem dan de volgende URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doo/
Malti [Maltese]	Hawnhekk, ALPINE ELECTRONICS,INC, jidliklari li MY00003A huma konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. Għad-dettalji, jekk jogħġbok aċċess għall-URL li ġej: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doo/

Magyar [Hungarian]	Ezáltal ALPINE ELECTRONICS.JNC, kijelent, hogy MY00003A irányelvnek megfelel 2014/53/EU. A részleteket lásd az alábbi URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Polski [Polish]	Niniejszym ALPINE ELECTRONICS.JNC, deklaruje, że MY00003A są zgodne z dyrektywą 2014/53/UE. Szczegółowe informacje można znaleźć pod następującym adresem URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Português [Portuguese]	Por este meio, a ALPINE ELECTRONICS.JNC, declara que MY00003A estão em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. Para obter detalhes, acesse o seguinte URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Slovenski [Slovenian]	S tem, ALPINE ELECTRONICS.JNC, izjavlja, da so MY00003A v skladu z Direktivo 2014/53/EU. Za več informacij, prosimo, pojdite na naslednji naslov: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Slovenské [Slovak]	Týmto ALPINE ELECTRONICS.JNC, vyhlasuje, že MY00003A sú v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Podrobnosti nájdete na nasledujúcej internetovej adrese: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Suomi [Finnish]	Täten ALPINE ELECTRONICS.JNC, ilmoittaa, että MY00003A noudattavat direktiivin 2014/53/EU. Lisätietoja, seuraavassa URL-osoitteessa: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Svenska [Swedish]	Härmed ALPINE ELECTRONICS.JNC, förklarar att MY00003A överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. För mer information, gå in på följande webbadress: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Íslenska [Icelandic]	Hér, ALPINE ELECTRONICS.JNC, segir að MY00003A eru í samræmi við tilskipun 2014/53/ESB. Fyrir upplýsingar, vinsamlegast aðgang eftirfarandi vefsíðu: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Norsk [Norwegian]	Hermed ALPINE ELECTRONICS.JNC, erklærer at MY00003A er i samsvar med direktiv 2014/53/EU. For flere detaljer, vennligst følgende URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Türk [Turkish]	Burada, ALPINE ELECTRONICS.JNC, MY00003A 'in 2014/53/AB sayılı Direktife uygun olduğunu beyan eder. Ayrıntılar için lütfen aşağıdaki URL'ye erişin: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Româna [Romania]	Prin prezenta, ALPINE ELECTRONICS.JNC, declară că MY00003A sunt conforme cu Directiva 2014/53/UE. Pentru mai multe detalii, vă rugăm să accesați următoarea adresă URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Български [Bulgarian]	С настоящото ALPINE ELECTRONICS.JNC, декларира, че MY00003A са в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. За повече информация, моля, посетете следния URL адрес: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Hrvatski [Croatian]	Ovime ALPINE ELECTRONICS.JNC, izjavljuje da je MY00003A su u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Za detalje, molimo pogledajte sljedeći URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Makedonski [Macedonian]	Со ова, ALPINE ELECTRONICS.JNC, изјавува дека MY00003A се во согласност со Директивата 2014/53/ЕУ. За повеќе детали, посетете ја следната веб-адреса: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Shqipëtar [Albanian]	Me anë të kësaj, ALPINE ELECTRONICS.JNC, deklaroi se MY00003A janë në përputhje me Direktivën 2014/53/BE. Për detaje, vizitoni URL e mëposhtme: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Црногорски / Crnogorski [Montenegrin]	Ovim putem, ALPINE ELECTRONICS.JNC, izjavljuje da je MY00003A su u skladu sa Direktivi 2014/53/EU. Za detalje, molimo vas da pristupite sljedeći URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
ქართული [Georgian]	ამასთან, ALPINE ELECTRONICS.JNC, მხს, აცხადებს, რომ MY00003A შესაბამისობაშია დირექტივა 2014/53/EU. დამატებითი ინფორმაციისათვის, გთხოვთ, იხილოთ შემდეგი URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/

C) Certifications

EU

This product is CE marked according to the provision of the RE Directive(2014/53/EU).

This production is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 2014/53/EU



Manufacturer Postal Address

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION
2-3-33, MIWA, SANDA-CITY, HYOGO, 669-1513, JAPAN

**A) Generic information:****B) Language Text:**

Cesk [Czech]	Tímto [Mitsubishi Electric Corporation], prohlašuje, že [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] jsou v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Podrobnosti naleznete na následující internetové adrese: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Dansk [Danish]	Hermed, [Mitsubishi Electric Corporation], erklærer, at [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. For yderligere information gå ind på følgende webadresse: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Deutsch [German]	Hiermit erkläre [Mitsubishi Electric Corporation], dass [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] in Übereinstimmung mit der Richtlinie 2014/53/EU stehen. Weitere Informationen erhalten Sie über folgende URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Eesti [Estonian]	Käesolevaga [Mitsubishi Electric Corporation], teatab, et [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] on kooskõlas direktiivi 2014/53/EL. Üksikasjalikuma teabe saamiseks tutvuda järgmistel URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
English [English]	Hereby, [Mitsubishi Electric Corporation], declares that [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] are in compliance with Directive 2014/53/EU. For details, please access the following URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Español [Spanish]	Por este medio, [Mitsubishi Electric Corporation], declara que [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] están en conformidad con la Directiva 2014/53/UE. Para obtener más detalles, acceda a la siguiente URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Ελληνικά [Greek]	Διο του παρόντος, [Mitsubishi Electric Corporation], δηλώνει ότι [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] είναι σε συμμόρφωση με την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Για λεπτομέρειες, επισκεφτείτε την παρὰ ὅτω διεύθυνση URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Français [French]	Par la présente, [Mitsubishi Electric Corporation], déclare que [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] sont conformes à la directive 2014/53/UE. Pour plus de détails, veuillez accéder à l'URL suivante: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Italiano [Italian]	Con la presente, [Mitsubishi Electric Corporation], dichiara che [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] sono in conformità con la direttiva 2014/53/UE. Per ulteriori informazioni, si prega di consultare il seguente URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Latviski [Latvian]	Ar šo, [Mitsubishi Electric Corporation], paziņo, ka [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] ir saskaņā ar Direktīvu 2014/53/ES. Lai iegūtu plašāku informāciju, lūdz, apmeklējiet šādu URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Lietuviai [Lithuanian]	Šiuo [Mitsubishi Electric Corporation], pareiškiu, kad [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] yra laikomasi Direktyvos 2014/53/ES. Dėl išsamesnės informacijos, prašome prisijungti prie šių URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Nederlands [Dutch]	Hierbij [Mitsubishi Electric Corporation], verklaart dat [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] zijn in overeenstemming met Richtlijn 2014/53/EU. Voor meer informatie, neem dan de volgende URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Malta [Maltese]	Hawnhekk, [Mitsubishi Electric Corporation], jiddikjara li [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] huma konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. Għad-dettalji, jekk jogħġbok aċċess għall-URL li ġej: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Magyar [Hungarian]	Ezáltal [Mitsubishi Electric Corporation], kijelenti, hogy [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] irányelvnek megfelelő 2014/53/EU. A részleteket lásd az alábbi URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Polski [Polish]	Niniejszym [Mitsubishi Electric Corporation], deklaruje, że [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] są zgodne z dyrektywą 2014/53/UE. Szczegółowe informacje można znaleźć pod następującym adresem URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Português [Portuguese]	Por este meio, a [Mitsubishi Electric Corporation], declara que [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] estão em conformidade com a Directiva 2014/53/UE. Para obter detalhes, acesse o seguinte URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Slovenski [Slovenian]	S tem, [Mitsubishi Electric Corporation], izjavlja, da so [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] v skladu z Direktivo 2014/53/EU. Za več informacij, prosimo, pojdite na naslednji naslov: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/

Slovenské [Slovak]	Týmto [Mitsubishi Electric Corporation], vyhlasuje, že [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] sú v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Podrobnosti nájdete na nasledujúcej internetovej adrese: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Suomi [Finnish]	Täten [Mitsubishi Electric Corporation], ilmoittaa, että [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] noudattavat direktiivin 2014/53/EU. Lisätietoja, seuraavassa URL-osoitteessa: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Svenska [Swedish]	Härmed [Mitsubishi Electric Corporation], förklarar att [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. För mer information, gå in på följande webbadress: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Íslenska [Icelandic]	Hér, [Mitsubishi Electric Corporation], segir að [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] eru í samræmi við tilskipun 2014/53/ESB. Fyrir upplýsingar, vinsamlegast aðgang eftirfarandi vefslóð: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Norsk [Norwegian]	Herved [Mitsubishi Electric Corporation], erklærer at [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] er i samsvar med direktiv 2014/53/EU. For flere detaljer, vennligst følgende URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Türk [Turkish]	Burada, [Mitsubishi Electric Corporation], [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] 'in 2014/53/AB sayılı Direktife uygun olduğunu beyan eder. Ayrıntılar için lütfen aşağıdaki URL'ye erişin: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Româna [Romania]	Prin prezenta, [Mitsubishi Electric Corporation], declară că [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] sunt conforme cu Directiva 2014/53/UE. Pentru mai multe detalii, vă rugăm să accesați următoarea adresă URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Български [Bulgarian]	С настоящото [Mitsubishi Electric Corporation], декларира, че [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] са в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. За повече информация, моля, посетете следния URL адрес: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Hrvatski [Croatian]	Ovime [Mitsubishi Electric Corporation], izjavljuje da je [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] su u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Za detalje, molimo pogledajte sljedeći URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Македонски [Macedonian]	Со ова, [Mitsubishi Electric Corporation], изјавува дека [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] се во согласност со Директивата 2014/53/EU. За повеќе детали, посетете ја следната веб-адреса: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Shqipëtar [Albanian]	Me anë të kësaj, [Mitsubishi Electric Corporation], deklarim se [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] janë në përputhje me Direktivën 2014/53/BE. Për detaje, vizitoni URL e mëposhtme: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Црногорски / Crnogorski [Montenegrin]	Ovim putem, [Mitsubishi Electric Corporation], izjavljuje da je [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] su u skladu sa Direktivi 2014/53/EU. Za detalje, molimo vas da pristupite sljedeći URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
ქართული [Georgian]	ამხილვით, [Mitsubishi Electric Corporation], მის, აცხადებს, რომ [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] შესაბამისობაშია დირექტივა 2014/53/EU. დამატებითი ინფორმაციისათვის, გთხოვთ, იხილოთ შემდეგი URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/

COUNTRY	IMPORTER NAME	REGISTERED TRADE NAME OR REGISTERD TRADE MARK	POSTAL ADDRESS
ALBANIA	MMAI	M.M. Automobili Italia SpA	Via Giovanni da Udine 45, 20156 Milano, Italy
AUSTRIA	DENZEL Autoimport GmbH	DENZEL Autoimport GmbH	A-1230 Wien, Richard Strauss-Straße 14
BELGIUM	Beherman	Beherman Motors NV/SA	Industrieweg 3, Bornem Belgium
BULGARIA	Balkan Star Motors EOOD	Balkan Star Motors EOOD	Bulgaria, 1510 Sofia, Rezbarska str. 5
CROATIA	LMG Autokuća d.o.o.	LMG Autokuća d.o.o.	Velikogorička 18a,10419 Staro Čiče, CROATIA
CYPRUS	FAIRWAYS	Fairways Ltd	100 Arch. Makarios Avenue, P.O. BOX 51023,3021 Limmasol, Cyprus
CZECH	M Motors CZ s.r.o.	M Motors CZ s.r.o.	Na Chodovci 2457/1, Praha 4 Sporklov, ZIP 141 00, Czech Rep.
DENMARK	MMDk	MMC Danmark A/S	Hovedvejen 3 2600 Glostrup, Denmark
ESTONIA	AS SILBERAUTO	Silberauto	Järvevana tee 11, Tallinn 11314, Estonia
FINLAND	Delta Motor	Delta Motor Group Oy	Vaasalantie 6, 02130 Espoo, Finland
FRANCE	MMAF	M Motors Automobiles France SAS	1, avenue du Fief PA les Béthunes 95310 Saint Ouen L'Aumône FRANCE
GERMANY	MMD Automobile GmbH	MMD Automobile GmbH	Stahlstr. 42-44, 65428 Rüsselsheim Deutschland
GREECE	Saracakis Brothers	SARACAKIS BROTHERS S.A.	71, Athinon Ave., GR-101 73 Athens, Greece
HUNGARY	MM IMPORT KFT	MM Import kft	Mogyoródi út24-40, H-1149 Budapest,Hungary
ICELAND	HEKLA	Hekla Hf.	Laugavegur 172-174, P.O.Box 5310, 125 Reykjavik, Iceland
IRELAND	MMC Commercials	MMC Commercials Unlimited	John F. Kennedy Drive, Naas Road, Dublin 12, Ireland
ITALY	MMAI	M.M. Automobili Italia SpA	Via Giovanni da Udine 45, 20156 Milano, Italy
LATVIA	MML Imports SIA	MML Imports SIA	32 Lielirbes Street, Riga, LV1046, Latvia.
LITHUANIA	JSC Autovyntaras	JSC Autovyntaras, company code:126413861	P.Žadeikos str. 1B, Vilnius LT-06319, Lithuania
LUXEMBOURG	Beherman	Beherman Motors NV/SA	Industrieweg 3, Bornem Belgium
MALTA	INDUSTRIAL Motors Ltd	Industrial Motors Limited	Mizzi House, National Road, Blata I-Bajda HMR 9010, Malta
MOLDOVA	Auto Space S.R.L.	AUTO SPACE	str. Bucuriei 18a, Chisinau, Republica Moldova, MD-2064
NETHERLANDS	MMSN	Mitsubishi Motor Sales Nederland B.V.	Postbus 9090 1180 MB Amstelveen Bovenkerkerweg 6-8, 1185 XE Amstelveen, The Netherlands
NORWAY	MMCN	MMC Norge AS	Ostre Aker vei 62, 0581 Oslo P.O. Box 6843 Rodelokka, 0504 Oslo, Norway
POLAND	MMCP	MMC Car Poland Sp.z o.o.	ul.,17 Stycznia 45A,02-146,Warsaw,Poland
PORTUGAL	MBP Automoveis Portugal,S.A.	MBP Automoveis Portugal,S.A.	Rua Dr. José Espírito Santo, 38, 1950-097 LISBOA, Portugal
ROMANIA	M CAR TRADING	M CAR TRADING	2nd.Expozitiiei Biv,district 1,012103 BUCHAREST,BULGARIA
SLOVAKIA	M Motors SK s.r.o.	M Motors SK s.r.o.	Panonska cesta 33, Bratislava, Slovakia, ZIP 851 04
SLOVENIA	AC-Mobil d.o.o.	AC-Mobil, d.o.o. Ljubljana	Baragova 9, 1113 Ljubljana
SPAIN	B&M Automóviles España, S.A.	B&M Automóviles España, S.A.	calle Alcalá, 65, 28014 Madrid, Spain
SWEDEN	MMCS	MMC Bilar Sverige AB	Bergkallavagen 32, SE-192 07 Sollentuna, Sweden
SWITZERLAND	MM Automobile Schweiz AG	MM Automobile Schweiz AG	Lischmatt 17, 4624 Harkingen, Switzerland
U.K.	CCC	The Colt Car Company Limited	Watermoor, Cirencester Gloucestershire GL7 1LF, The United Kingdom
GEORGIA	Caucasus Motors Ltd.	Caucasus Motors Ltd.	12th km David Agmashenebeli Alley Digomi, 0131 Tbilisi, Georgia
TAHITI	SOPADEF S.A.	SOPADEF S.A.	Route de ceinture de Tiaerui, BP 1617, 98713 Papeete, Tahiti French Polynesia
EGYPT	DIAMOND MOTORS COMPANY	DIAMOND MOTORS COMPANY	Alex Desert Road, Km 28, Cairo, Egypt

- א. השימוש במכשיר היינו על בסיס "משני" ופטור מרשיון הפעלה אלחוטי.**
- ב. רק "בפעולת בזק" לשימוש עצמי של הלקוח בלבד, הציוד פטור מרשיון הפעלה אלחוטי.**
- ג. אסור להחליף את האנטנה המקורית של המכשיר, ולא לעשות בו כל שינוי טכני אחר.**

מספר אישור אלחוטי של משרד התקשורת הוא 51-52240
אסור להחליף את האנטנה המקורית של המכשיר, ולא
לעשות בו כל שינוי טכני אחר

Manufacturer Postal Address ADC Automotive Distance Control Systems GmbH Peter-Dornier-Strasse 10, 88131 Lindau, Germany	
ОПРОСТЕНА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	С настоящото ADC Automotive Distance Control Systems GmbH декларира, че този тип радиосъоръжение SRR 3-A е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: http://continental.automotive-approvals.com/ радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението: 24.05–24.25 GHz максималната радиочестотна мощност, излъчвана в радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението.: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA	Por la presente, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico SRR 3-A es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: http://continental.automotive-approvals.com/ Banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 24.05–24.25 GHz Potencia máxima de radiofrecuencia transmitida en la banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
ZJEDNODUŠENÉ EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	Tímto ADC Automotive Distance Control Systems GmbH prohlašuje, že typ rádiového zařízení SRR 3-A je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této Internetové adrese: http://continental.automotive-approvals.com/ Kmitočtové pásmo (kmitočtové pásma), v němž (v nichž) rádiové zařízení pracuje: 24.05–24.25 GHz Maximální radiofrekvenční výkon vysílaný v kmitočtovém pásmu (v kmitočtových pásmech), v němž (v nichž) je rádiové zařízení provozováno: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
FORENKLET EU OVERENSSTEMME LSESERKLÆRING	Hermed erklærer ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, at radioudstyrstypen SRR 3-A er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: http://continental.automotive-approvals.com/ Frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 24.05–24.25 GHz Maksimal radiofrekvenseffekt, der udsendes i de frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
VEREINFACHTE EUKONFORMITÄTSE KLÄRUNG	Hiermit erklärt ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, dass der Funkanlagentyp SRR 3-A der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: http://continental.automotive-approvals.com/ Das Frequenzband oder die Frequenzbänder, in dem bzw. denen die Funkanlage betrieben wird: 24.05–24.25 GHz Die in dem Frequenzband oder den Frequenzbändern, in dem bzw. denen die Funkanlage betrieben wird, abgestrahlte maximale Sendeleistung: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
LIHTSUSTATUD ELI VASTAVUSDEKLA RATSIOON	Käesolevaga deklareerib ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, et käesolev raadioseadme tüüp SRR 3-A vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: http://continental.automotive-approvals.com/ Sagedusriba(d), millel raadioseadme töötab: 24.05–24.25 GHz Raadioseadme tööksagedus(t)el edastatav maksimaalne saatevõimsus: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ	Με την παρούσα ο/η ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός SRR 3-A πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δηλώσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: http://continental.automotive-approvals.com/ Οι ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός : 24.05–24.25 GHz η μέγιστη ραδιοηλεκτρική ισχύς στις ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: 100mW (20 dBm) Peak EIRP

SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY	Herby, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH declares that the radio equipment type SRR 3-A is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: http://continental.automotive-approvals.com/ Frequency band(s) in which the radio equipment operates: 24.05–24.25 GHz Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
DECLARATION UE DE CONFORMITE SIMPLIFIEE	Le soussigné, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type SRR 3-A est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: http://continental.automotive-approvals.com/ Bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 24.05–24.25 GHz Puissance de radiofréquence maximale transmise sur les bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
POJEDNOSTAVLJE NA EU IZJAVA O SUKLADNOSTI	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa SRR 3-A u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na slijedećoj internetskoj adresi: http://continental.automotive-approvals.com/ Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasi) u kojem (kojima) radijska oprema radi: 24.05–24.25 GHz Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasi) u kojem (kojima) radijska oprema radi: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' UE SEMPLIFICATA	Il fabbricante, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio SRR 3-A è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo internet: http://continental.automotive-approvals.com/ Bande di frequenza di funzionamento dell'apparecchiatura radio: 24.05–24.25 GHz Massima potenza a radiofrequenza trasmessa nelle bande di frequenza in cui opera l'apparecchiatura radio: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
VIENKĀRŠĒTA ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA	Ar šo ADC Automotive Distance Control Systems GmbH deklarē, ka radioiekārta SRR 3-A atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šada interneta vietnē: http://continental.automotive-approvals.com/ Frekvenču joslu(-ās), kurā(-ās) radioiekārta darbojas: 24.05–24.25 GHz Frekvenču josla(-ās), kurā(-ās) darbojas radioiekārta, maksimālo pārraidītā signāla jaudu: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
SUPAPRASTINTA ES ATITIKTIES DEKLARACIJA	As, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, patvīrinu, kad radio ierīgniju tipas SRR 3-A atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Visas ES atbilstības deklarācijas teksta pieņemamas šīu interneta adresu: http://continental.automotive-approvals.com/ Dabūniju juosta (-os), kurioje (-iose) veikia radio ierīgniaai: 24.05–24.25 GHz Didžiausia radio dabūniju galia, perduodama toje (tose) dabūniju juostoje (-ose), kurioje (-iose) veikia radio ierīgniaai: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
EGYSZERUSÍTETT EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH igazolja, hogy a SRR 3-A típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: http://continental.automotive-approvals.com/ Az(ok) a frekvenciasáv(ok), amely(ek)en a rádióberendezés működik: 24.05–24.25 GHz Az abban a frekvenciasávban vagy azokban a frekvenciasávokban továbbított maximális teljesítmény, amely(ek)ben a rádióberendezés üzemel: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
DIKJARAZZJONI SIMPLIFIKATA TA' KONFORMITA' TALUE	B'dan, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju SRR 3-A huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu ta' konformita' tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-internet li ġej: http://continental.automotive-approvals.com/ Il-medda/meded tal-frekwenza ta' jaħdem filhom it-tagħmir tar-radju: 24.05–24.25 GHz Il-potenza massima tal-frekwenza tar-radju trazzmessa fil-medda/meded tal-frekwenza li jaħdem filhom it-tagħmir tar-radju: 100mW (20 dBm) Peak EIRP

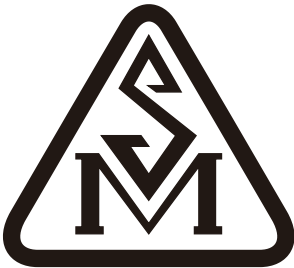
VEREENVOUDIGDE EUCONFORMITEITSV ERKLARING	Hierbij verklaar ik, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, dat het type radioapparatuur SRR 3-A conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: http://continental.automotive-approvals.com/ Frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: 24.05–24.25 GHz Maximaal radiofrequent vermogen uitgezonden in de frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego SRR 3-A jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: http://continental.automotive-approvals.com/ Zakres(-ów) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: 24.05–24.25 GHz Maksymalnej mocy częstotliwości radiowej emitowanej w zakresie(-ach) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE SIMPLIFICADA	O(s) abaixo assinado(a) ADC Automotive Distance Control Systems GmbH declara que o presente tipo de equipamento de rádio SRR 3-A está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: http://continental.automotive-approvals.com/ A(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 24.05–24.25 GHz A potência máxima de radiofrequências transmitida na(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
DECLARATIA UE DE CONFORMITATE SIMPLIFICATA	Prin prezenta, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH declară că tipul de echipament radio SRR 3-A este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă Internet: http://continental.automotive-approvals.com/ Banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 24.05–24.25 GHz Puterea maximă de radiofrecvență transmisă în banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
ZJEDNODUŠENÉ EU VYHLÁSENIE O ZHODE	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu SRR 3-A je v súlade so smernicou 2014/53/EU. Uplné EU vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: http://continental.automotive-approvals.com/ Frekvénčné pásmo resp. pásma, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 24.05–24.25 GHz Maximálny vysokofrekvenčný výkon prenášaný vo frekvénčnom pásme, resp. pásmach, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
POENOSTAVLJENA IZJAVA EU O SKLADNOSTI	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH potrjuje, da je tip radijske opreme SRR 3-A skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: http://continental.automotive-approvals.com/ Frekvenčni pas ali pasovi, na katerih deluje radijska oprema: 24.05–24.25 GHz Največja energija za radijsko frekvenco, preneseno po frekvenčnem pasu ali pasovih, na katerih radijska oprema deluje: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
YKSINKERTAISTET TU EU VAATIMUSTENMUK AISUUSVAKUUTUS	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH vakuuttaa, että radiolaitetyypin SRR 3-A on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa Internetosoitteessa: http://continental.automotive-approvals.com/ Radiotaajuuudet, joilla radiolaitte toimii: 24.05–24.25 GHz Suurin mahdollinen lähetysteho radiotaajuuksilla, joilla radiolaitte toimii: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
FÖRENKLAD EUFÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMME LSE	Härmed försäkrar ADC Automotive Distance Control Systems GmbH att denna typ av radioutrustning SRR 3-A överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: http://continental.automotive-approvals.com/ Det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 24.05–24.25 GHz Den maximala radiofrekvenseffekt som överförs inom det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 100mW (20 dBm) Peak EIRP

EINFÖLDUÐ ESB SAMR/EMISYFIRLÝ SING	Hér með lýsir ADC Automotive Distance Control Systems GmbH því yfir, að fjarskiptabúnaðurinn að gerð SRR3-A er í samræmi við tilskipun 2014/53/ ESB. Textinn í fullri lengd um Samræmisýfirlýsingu ESB er aðgengilegur á eftirfarandi veffangi: http://continental.automotive-approvals.com/ Bandbreidd(ir), sem fjarskiptabúnaðurinn starfar í: 24.05–24.25 GHz Hámarks fjarskiptatiðni sendistyrkleika í bandbreiddinni/bandbreiddunum sem fjarskiptabúnaðurinn starfar í: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
BASİTLEŞTİRİLMİŞ AB UYGUNLUK BEYANI	İşbu belge ile, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH şirketi SRR3-A tipi radyo ekipmanının 2014/53/AB sayılı direktife uygun olduğunu beyan eder. AB uygunluk beyanının tam metni aşağıdaki İnternet adresinde mevcuttur: http://continental.automotive-approvals.com/ Bandbreidd(ir), sem fjarskiptabúnaðurinn starfar í: 24.05–24.25 GHz Radyo ekipmanının çalıştığı frekans bandında/bandlarında iletilen maksimum radyo frekansı gücü: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
СПРОЩЕНА ДЕКЛАРАЦІЯ ЄС ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ	Цим ADC Automotive Distance Control Systems GmbH заявляє, що радіообладнання типу SRR3-A відповідає вимогам Директиви 2014/53/EU. Повний текст декларації ЄС про відповідність доступний за наступною адресою в мережі Інтернет: http://continental.automotive-approvals.com/ Частотний діапазон(-и), в якому працює радіообладнання: 24.05–24.25 ГГц Максимальна потужність радіочастотного сигналу, що передається у частотному діапазоні(-ах), в якому працює радіообладнання: 100 мВт (20 дБм) Пікова ефективна потужність випромінювання



UA.TR.109

Complies with
IMDA Standards
DA106816



0 2 4

EC DECLARATION OF CONFORMITY



For



**Hydraulic Jack, PBII-1.5A, Capacity 1.6 Tonnes,
Part Number : 9280A309**

Manufactured by

Thai Summit Engineering Co., Ltd.
207 Moo 2 Klongtamru,
Muangchonburi District
Chonburi
Thailand 20000

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.
The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union
harmonisation legislation:

Machinery Directive 2006/42/EC
based on Technical File No.2151

Standards used as guidance

EN ISO 12100: 2010
Limited reference to EN 1494: 2000 / A1: 2008
Refer to complete listing in TF

**Technical File compiled from manufacturer's documentation, and held in the EU on
behalf of the manufacturer by:**

Safe Machine Ltd.
Belasis Business Centre,
Coxwold Way,
Billingham, TS23 4EA
United Kingdom

Signature of Responsible Person:

Mr. Taketo Sasaki
Managing Director

Date: 12th December 2018
Declaration No. O18-0407c

Deutsch (German) EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG Für Hydraulikheber, PBI-1.5 A, Kapazität 1,6 Tonnen, Teilenummer: 9280A309 Hergestellt von Thai Summit Engineering Co., Ltd. 207 M00 2 Klongtamru, Muangchonburi District Chonburi Thailand 20000 Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen ausgestellt Verantwortlichkeit des Herstellers. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung ist konform Dank der einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union: Maschinenrichtlinie 2006/42/EG basierend auf der technischen Akte Nr.2151 Standards, die als Leitfaden dienen EN ISO 12100: 2010 Eingeschränkter Verweis auf EN 1494: 2000/A1: 2008 Beziehen Sie sich auf die vollständige Auflistung in der TD Technische Dokumentation zusammengestellt aus der Dokumentation der Hersteller und bereitgehalten in der EU, im Namen des Herstellers durch: Safe Machine Ltd. Belasis Business Centre, Coxwold Way, Billingham, TS23 4EA United Kingdom Unterschrift der verantwortlichen Person: Herr Taketo Sasaki Geschäftsführer Datum: 12. Dezember 2018 Erklärung Nr. 018-0407c	Français (French) DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE Pour Prises hydrauliques, PBI-1.5A, Capacité 1.6 Tonnes. Numéro de pièce: 9280A309 Fabriqué par Thai Summit Engineering Co., Ltd. 207 M00 2 Klongtamru, Muangchonburi District Chonburi Thailand 20000 Cette déclaration de conformité est délivrée sous l'unique responsabilité du fabricant. L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme Avec la législation d'harmonisation de l'Union applicable: Directive Machines 2006/42/CE basée sur le dossier technique n°2115 Normes utilisées à titre indicatif EN ISO 12100: 2010 Référence limitée à EN 1494:2000/A1: 2008 Se reporter à la liste complète en TF Fichier technique compilé dans la documentation du fabricant et maintenu dans l'UE, au nom et par le fabricant Safe Machine Ltd. Belasis Business Centre, Coxwold Way, Billingham, TS23 4EA United Kingdom Signature de la personne responsable: M. Taketo Sasaki Directeur général Date: 12 décembre 2018 N° de Déclaration 018-0407c	Italiano (Italian) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE Per Mrtinetto idraulico, PBI-1.5A, capacità 1,6 tonnellate, Numero parte: 9280A309 Prodotto da Thai Summit Engineering Co., Ltd. 207 M00 2 Klongtamru, distretto di Muangchonburi Chonburi Thailandia 20000 Questa dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola resoonsabilità del produttore. L'oggetto della dichiarazione sopra descritta è conforme o con la pertinente legislazione di armonizzazione dell'Unione: Direttiva macchine 2006/42/CE basata sul fascicolo tecnico n Standard utilizzati come guida EN ISO 12100: 2010 Riferimento limitato a EN 1494:2000/A1: 2008 Fare riferimento all'elenco completo in TF File tecnico compilato dalla documentazione del produttore, e detenuti nell'UE per conto del produttore da: Safe Machine Ltd. Belasis Business Centre, Coxwold Way, Billingham, TS23 4EA United Kingdom Firma del responsabile: Mr. Taketo Sasaki Direttore generale Data: 12 dicembre 2018 Dichiarazione n. 018-0407c
---	---	---

Nederland (Dutch) EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING Voor Hydraulische krik, PBIL-1.5A, Capaciteit 1.6 Ton, Onderdeelnnummer: 9280A309 Geproduceerd door Thai Summit Engineering Co., Ltd. 207 M002, Klongtamrhu, Muangchonburi District, Chonburi Thailand 20000 Deze conformiteitsverklaring wordt uitgegeven onder de sole de verantwoordelijkheid van de fabrikant. Het doel van de hierboven beschreven verklaring is conform met de relevante harmonisatiewetgeving van de Unie: Machinerichtlijn 2006/42/EG gebaseerd op technisch dossier nr. 2151 Normen die als leidraad worden gebruikt EN ISO 12100:2010 Beperkte venNijezing naar EN 1494: 2000/A1: 2008 Raadpleeg de volledige lijst in TF Technisch dossier samengesteld uit de documentatie van de fabrikant, en namens de fabrikant in de EU worden gehouden door: Safe Machine Ltd. Belasis Business Center, Coxwold Way, Billingham, TS23 4EA Verenigd Koninkrijk Handtekening van de bevoegde persoon: De heer Taketo Sasaki Algemeen Directeur Datum: 12 december 2018 Verklaring nr. 018-0407c	Dansk (Danish) EF-OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING for Hydraulisk Jack, PBIL-1.5A, Kapacitet 1,6 Ton, Varenummer: 9280A309 Fremstillet af Thai Summit Engineering Co. Ltd 207 M00 2 Klongtamrhu, Muangchonburi District Chonburi Thailand 20000 Denne overensstemmelseerklæring udstedes under den eneste fabrikantens manglende ansvarlighed. Formålet med den ovenfor beskrevne erklæring er i overensstemmelse overholder den relevante EU-harmoniseringslovgivning: Maskindirektiv 2006/42/EF baseret på teknisk fil nr.2151 Standarder anvendt som vejledning EN ISO 12100: 2010 Begrænset reference til EN 1494: 2000/A1: 2008 Se komplet liste i TF Teknisk fil kompileret fra producentens dokumentation og holdt inden for EU på vegne af producenten: Safe Machine Ltd. Belasis Business Center, Coxwold Way, Billingham, TS23 4EA Det Forenede Kongerige Underskrift af ansvarlig person: Mr. Taketo Sasaki Administrerende direktør Dato: 12. december 2018 Erklæring nr. 018-0407c	Ελληνικά (Greek) ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ Για Υδραυλική υποδοχή, PBIL-1.5A, Αντοχή 1.6 Τόνους, Αριθμοί Μερών : 9280A309 Κατασκευάστηκε από την Ταϊλάνδη Summit Engineering Co. Ltd 207 M00 2 Klongtamrhu, περιοχή Muangchonburi Chonburi Ταϊλάνδη 20000 Αυτή η δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με τη γνώση ευθύνη του κατασκευαστή. Ο σκοπός της δήλωσης που περιγράφεται παραπάνω είναι σύμφωνος με τη σχετική νομοθεσία εναρμόνισης της Ένωσης: Οδηγία 2006/42/ΕΚ για τα μηχανήματα βασει του τεχνικού φακέλου αριθ. 2151 Πρότυπα που χρησιμοποιούνται ως καθοδήγηση EN ISO 12100: 2010 Περιορισμένη αναφορά στο EN 1494: 2000/A1: 2008 Ανατρέξτε στην ολοκληρωμένη εγγραφή στο TF Τεχνικό Αρχείο συνδυασμένο από την τεκμηρίωση των κατασκευαστών και διατίθεται στην ΕΕ, εξ ονόματος του κατασκευαστή από την Safe Machine Ltd. Επιχειρηματικό κέντρο Belasis, Coxwold Way, Billingham, TS23 4EA Ηνωμένο Βασίλειο Υπογραφή του Υπεύθυνου Ατόμου: K. Taketo Sasaki Διευθύνων Σύμβουλος Ημερομηνία: 12 Δεκεμβρίου 2018 Δήλωση αριθ. 018-0407c
--	---	---

Español (Spanish) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE Para Gato Hidráulico, PBI-1.5A, Capacidad 1.6 Toneladas, Número de pieza: 9280A309 Fabricado por Thai Summit Engineering Co., Ltd 207 Moo2, Klongtamrthu, Distrito Muangchonburi Chonburi Tailandia 20000 Esta declaración de conformidad se expide en virtud del Responsabilidad del fabricante. El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme Con la legislación de armonización de la Unión pertinente: Directiva de Maquinaria 2006/42/EC basado en el expediente técnico no.2151 Estándares utilizados como guía EN ISO 12100: 2010 Referencia limitada a EN 1494: 2000/A1: 2008 Consulte la lista completa en TF Archivo técnico compilado a partir de la documentación de los fabricantes y sostenido en la UE en nombre del fabricante por : Safe Machine Ltd. Belasis Business Centre, Coxwold Way, Billingham, TS23 4EA Reino Unido Firma de la persona responsable: Sr. Taketo Sasaki Director de gestión Fecha: 12 de diciembre de 2018. Declaración No. O18-0407c	Português (Portuguese) DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE Para Macaco Hidráulico, PBI-1.5A, Capacidade 1.6 Toneladas, Número da peça: 9280A309 Fabricado por Thai Summit Engineering Co., Ltd 207 MOO2, Klongtamrthu, Distrito Muangchonburi Chonburi Tailandia 20000 Esta declaração de conformidade é emitida sob a única responsabilidade do fabricante. O objeto da declaração descrita acima está em conformidade a legislação pertinente de harmonização da União: Directiva de máquinas 2006/42/CE baseado no Arquivo Técnico No.2151 Padrões usados como orientação EN ISO 12100: 2010 Referência limitada à EN 1494: 2000/A1: 2008 Consulte a lista completa em TF Ficha Técnica compilada a partir da documentação dos fabricantes e mantida na UE, em nome do fabricante por : Safe Machine Ltd. Belasis Business Centre, Coxwold Way, Billingham, TS23 4EA Reino Unido Assinatura da Pessoa Responsável: Sr. Taketo Sasaki Diretor Geral Data: 12 de dezembro de 2018 Declaração No. O18-0407c	Svenska (Swedish) EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE För Hydraulisk Jack, PBI-1.5A, Kapacitet 1,6 Ton, detaljnummer: 9280A309 Tillverkad av Thai Summit Engineering Co., Ltd 207 Moo2, Klongtamrthu, Muangchonburi District Chonburi Thailand 20000 Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas under enda tillverkarens återgivningsförmåga. Syftet med deklarationen som beskrivs ovan är i överensstämmelse i enlighet med gällande harmoniseringslagstiftning inom unionen Maskindirektiv 2006/42/EG baserad på teknisk fil nr.2151 Standarder som används som vägledning EN ISO 12100: 2010 Begränsad referens till EN 1494: 2000/A1: 2008 Se fullständig lista i TF Teknisk fil sammanställd från tillverkarens dokumentation, och förvaras i EU på tillverkarens vägnar av: Safe Machine Ltd. Belasis Business Center, Coxwold Way, Billingham, TS23 4EA Storbritannien Signatur av ansvarig person: Herr Taketo Sasaki Verkställande direktör Datum: 12 december 2018 Deklaration nr O18-0407c
--	---	--

Suomi/Suomen kieli (Finnish) EY: N VAAITMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS Varten Hydrauliittia, FBI-1.5A, kapasiteetti 1,6 tonnia, osanumerot: 9280A309 Valmistaja Thai Summit Engineering Co., Ltd. 207 Moo2, Klongtamrthu, Muangchonburi District Chonburi Thailand 20000 Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu ainoan merenpohjan alla valmistajan vastuuta. Edellä kuvatun ilmoituksen kohde on yhdenmukainen unionin yhdenmukaistamislainsäädännön mukaisesti: Koneiden direktiivi 2006/42/EY perustuu tekniseen tiedostoon nro 2151 Ohjeena käytettävät standardit EN ISO 12100: 2010 Rajoitettu viittaus standardiin EN 1494: 2000/A1: 2008 Katso täydellinen luettelo TF: stä Teknisen asiakirjan on koostanut valmistajan dokumentaation perusteella ja sitä säilyttää EU:ssa valmistajan puolesta: Safe Machine Ltd. Belasis Business Center, Coxwold Way, Billingham, TS23 4EA Yhdistynyt kuningaskunta Vastuuhenkilön allekirjoitus: Mr. Taketo Sasaki Toimitusjohtaja Päivämäärä: 12. joulukuuta 2018 Ilmoitus nro O18-0407c	Čeština (Czech) ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ Pro Hydraulický zdvihák, FBI-1.5A, kapacita 1,6 tuny, díly č.: 9280A309 Vyrobena společností Thai Summit Engineering Co. Ltd 207 Moo2, Klongtamrthu, Muangchonburi District Chonburi Thajske 20000 Toto prohlášení o shodě je vydáno pod jazykovým jazykem zodpovědnost výrobce. Předmět výše popsaného prohlášení je v souladu příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie: Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES založené na technickém souboru č. 2151 Normy používané jako návod EN ISO 12100: 2010 Omezená reference na EN 1494: 2000/A1: 2008 Podívejte se na kompletní výpis v TF Technická složka sestavena z dokumentace výrobce a uložena v EU, jménem výrobce Safe Machine Ltd. Belasis Business Center, Coxwold Way, Billingham, TS23 4EA Spojené království Podpis odpovědné osoby: Taketo Sasaki Jednatel firmy Datum: 12. prosince 2018 Prohlášení č. O18-0407c	Magyar (Hungarian) EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT A Hidraulikus csatlakozó, FBI-1.5A, kapacitás 1,6 tonna, Cikkszám: 9280A309 Gyártó Thai Summit Engineering Co., Ltd. 207 Moo2, Klongtamrthu, Muangchonburi District Chonburi Thaiföld 20000 Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a talp alatt adják ki a gyártó felelőssége. A fent leírt nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályok szerint: Gépi irányelv 2006/42/EK a 2.151 Iránymutásként használt szabványok EN ISO 12100: 2010 Korlátozott hivatkozás az EN 1494: 2000/A1: 2008 szabványra Lásd a teljes listát a TF-ben A gyártói dokumentáció alapján összeállított és az EU-ban megtartott Műszaki Akta, a gyártó részéről Safe Machine Ltd. Belasis Business Center, Coxwold Way, Billingham, TS23 4EA Egyesült Királyság Felelős személy aláírása: Mr. Taketo Sasaki Ügyvezető Igazgató Dátum: 2018. december 12. O18-0407c számú nyilatkozat
---	---	---

Polski (Polish) DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE Dotycząca Jack hydrauliczny, PBI-1.5A, pojemność 1,6 Tony, Numer części: 9280A309 Wyprodukowane przez Thai Summit Engineering Co., Ltd. 207 Moo 2 Klongtarnhu, okręg Muangchonburi Chonburi Tajlandia 20000 Niniejsza deklaracja zgodności wydawana jest pod wyłączną odpowiedzialność producenta. Przedmiot deklaracji opisany powyżej jest zgodny zgodnie z odpowiednim unijnym prawodawstwem harmonizacyjnym: Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE na podstawie dokumentacji technicznej nr 2151 Standardy stosowane jako wytyczne EN ISO 12100: 2010 Ograniczone odniesienie do EN 1494: 2000/A1: 2008 Zobacz pełną listę w TF Dokumentacja techniczna sporządzona w oparciu o dokumentację producenta i przechowywana w UE w imieniu producenta przez : Safe Machine Ltd. Belasis Business Centre, Coxwold Way, Billingham, TS23 4EA Zjednoczone Królestwo Podpis osoby odpowiedzialnej: Pan Taketo Sasaki Dyrektor zarządzający Data: 12 grudnia 2018 r Deklaracja nr O18-0407c	Slovenský (Slovak) ES VYHLÁSENIE O ZHODE pre Hydraulický zdvíhač. PBI-1.5A. Kapacita 1,6 Tony. čísť dielov : 9280A309 Vyrobené spoločnosťou Thai Summit Engineering Co, Ltd 207 Moo2, Klongtarnthu, Muangchonburi District Chonburi Thajsko 20000 Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva pod jazykom zodpovednosti výrobcu. Vysšie uvedené cieľ vyhlásenia je v súlade s príslušnými právnymi predpismi Únie o harmonizácii: Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES na základe technického spisu č. 2151 Normy používané ako usmernenie EN ISO 12100: 2010 Obmedzený odkaz na normu EN 1494: 2000/A1: 2008 Pozrite si kompletný záznam v TF Technické súbory zostavené za pomoci dokumentácie od výrobu a uložené v EU, v zastúpení výrobcu: Safe Machine Ltd. Belasis Business Centre, Coxwold Way, Billingham, TS23 4EA Spojené kráľovstvo Podpis zodpovednej osoby: Pan Taketo Sasaki Výkonný riaditeľ Dátum: 12. decembra 2018 Vyhlásenie č. O18-0407c	Eesti (Estonian) EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON jaoks Hüdrauliline tõstuk. PBI-1.5A, maht 1,6 tonni, Osa number: 9280A309 Valmistanud ettevõtte Thai Summit Engineering Co., Ltd 207 Moo2, Klongtarnthu, Muangchonburi District Chonburi Tai 20000 See vastavusdeklaratsioon väljastatakse selle keele all tootja vastutusel. Deklaratsiooni eespool nimetatud eesmärk on kooskõlas kooskõlas asjakohaste liidu ühtlustamisaktidega: Masinate direktiiv 2006/42/EÜ tehnilise toimiku nr. 2151 Suunistena kasutatavad standardid EN ISO 12100: 2010 Piiratud viide standardile EN 1494: 2000/A1: 2008 Vaadake täielikku TF-kirjet Tehnilise toimiku koostaja tootjate dokumentatsiooni alusel ja selle hoidja tootja nimel ELis: Safe Machine Ltd. Belasis Business Centre, Coxwold Way, Billingham, TS23 4EA Ühendkuningriik Vastutava isiku allkiri: Hr Taketo Sasaki Tegevdirektor Kuupäev: 12. detsember 2018 Deklaratsioon nr O18-0407c
--	--	--

Lietuvių kalba (Lithuanian) EE ATITIKTIES DEKLARACIJA Skirta šiems modeliams Hidraulinis lizdės, PBIL-1.5A, talpa 1,6 tonės, Gamtinio numeris: 9280A309 Pagaminta Thai Summit Engineering Co. 207 Moo2, Klongtamrthu, Muangchonburi District Chonburi Thailand 20000 Ši atitikties deklaracija išduodama pagal vienintelę deklaraciją gamintojo atsakomybė. Pirmiau aprašytos deklaracijos objektas atitinka pagal atitinkamus Sąjungos suderinimo teisės aktus: Mašinų direktyva 2006/42/ES Remiantis Techninė byla Nr.2151 Standartai, naudojami kaip gairės EN ISO 12100: 2010 Ribota nuoroda į EN 1494: 2000/A1: 2008 Užpildykite sąrašą TF Techninė byla, sudaryta iš gamintojo dokumentacijos, ir kurie gamintojo vardu yra laikomi ES: Safe Machine Ltd. Belasis Business Centre, Coxwold Way, Billingham, TS23 4EA Jungtinė Karalystė Atsakingo asmens parašas: Taketo Sasaki Generalinis direktorius Data: 2018 m. Gruodžio 12 d Deklaracija Nr. 018-0407c	Latviešu valoda (Latvian) EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA Izstrādājums Hidrauliskais domkrats, PBIL-1.5A, tilpums 1,6 tonnas, Detalys numurs: 9280A309 Ražots ar Thai Summit Engineering Co., Ltd 207 Moo2, Klongtamrthu, Muangchonburi District Chonburi Thailand 20000 Ši atbilstības deklarācija ir izsniegta tikai ar zemi ražotāja atbildību. Iepriekš aprakstītās deklarācijas objekts atbilst saskaņā ar attiecīgajiem Savienības saskaņošanas tiesību aktiem: Direktīva 2006/42/EK par mašīnām pamatojoties uz tehnisko failu Nr.2151 Standarti, ko izmanto kā vadlīnijas EN ISO 12100: 2010 Ierobežota atsauce uz EN 1494: 2000/A1: 2008 Skatīt pilnu sarakstu ar TF Tehnisku failu komplekss no ražotāja dokumentācijas un uzglabā ES ražotāja uzdevumā : Safe Machine Ltd. Belasis Business Centre, Coxwold Way, Billingham, TS23 4EA Apvienotā Karaliste Atbildīgās personas paraksts: Taketo Sasaki kungs Izpildītājs Datums: 2018. gada 12. decembris Deklarācija Nr. 018-0407c	Slovenščina (Slovenian) EZJAVA ES O SKLADNOSTI. Za Hidravlična vtičnica, PBIL-1.5A, kapaciteta 1.6 tone. Številka dela: 9280A309 Proizvajalec Tajski vrh Engineering Co. Ltd 207 MOO 2 Klongtamrthu, okrožje Muangchonburi Chonburi Tajska 20000 Ta izjava o skladnosti se izda pod podplatom odgovornost proizvajalca. Zgoraj opisani predmet deklaracije je v skladu z ustrežno zakonodajo Unije o usklajevanju: Direktiva 2006/42/ES o strojih na podlagi tehnične datoteke št Standardi, ki se uporabljajo kot smernice EN ISO 12100: 2010 Omejeno sklicevanje na EN 1494: 2000/A1: 2008 Glej popoln seznam v TF Tehnično dokumentacijo se na podlagi dokumentov proizvajalca in v njegovem imenu za EU zbira in hrani na: Safe Machine Ltd. Belasis Business Centre, Coxwold Way, Billingham, TS23 4EA Združeno kraljestvo Podpis odgovorne osebe: G. Taketo Sasaki Direktor Datum: 12. december 2018 Izjava št. 018-0407c
--	---	---

Български (Bulgarian) ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ЕО. За Хидравличен жак, PBI -1.5A, капацитет 1.6 тона, Номер на част: 9280A309 Произведен от Thai Summit Engineering Co., Ltd. 207 Moo2, Klongtamrthu, Muangchonburi District Chonburi Тайланд 20000 Тази декларация за съответствие се издава под отговорността на производителя. Обектът на описаната по-горе декларация е в съответствие със съответното законодателство на Съюза за хармонизация: Директива 2006/42/ЕО относно машините въз основа на Технически файл № 2151 Стандартите, използвани като насоки EN ISO 12100: 2010 Ограничено позоваване на EN 1494: 2000/A1: 2008 Обърнете се към пълния списък в TF Технически файл, съставен от документацията на производителя, и държани в ЕС от името на производителя, като: Safe Machine Ltd. Belasis Business Centre, Coxwold Way, Billingham, TS23 4EA Великобритания Подпис на отговорното лице: Г-н Такео Сасаки Изпълняващ директор Дата: 12 декември 2018 г. Декларация № O18-0407c	Român (Romanian) DECLARAȚIA DE CONFORMITATE CE Pentru Hidraulic hidraulic, PBI-1.5A, Capacitate 1.6 tone, Număr parte: 9280A309 Produs de Thai Summit Engineering Co, Ltd. 207 Moo2, Klongtamrthu, Muangchonburi District Chonburi Thailanda 20000 Această declarație de conformitate este emisă în limba română responsabilitatea producătorului. Obiectul declarației descrise mai sus este conform cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii: Directiva privind mașinile 2006/42/CE pe baza fișei tehnice nr.2151 Standarde utilizate ca îndrumare EN ISO 12100: 2010 Referință limitată la EN 1494: 2000/A1: 2008 Consultați lista completă în TF Fișier tehnic compilat din documentația producătorului, și deținut în UE în numele producătorului prin: Safe Machine Ltd. Belasis Business Centre, Coxwold Way, Billingham, TS23 4EA Regatul Unit Semnătura persoanei responsabile: DI Taketo Sasaki Director general Data: 12 decembrie 2018 Declarația nr. O18-0407c	Hrvatski (Croatian) IZJAVA O SUKLADNOSTI EZ За Hidraulična dizalica, PBI-1.5A, kapacitet 1.6 tone, Broj dijela: 9280A309 Proizvodi Thai Summit Engineering Co., Ltd 207 M002, Klongtamrthu, Muangchonburi District Chonburi Tajland 20000 Ova izjava o sukladnosti izdaje se podno odgovornost proizvođača. Gore opisani predmet izjave u skladu je s relevantnim zakonodavstvom Unije o uskladjivanju: Direktiva o strojevima 2006/42/EZ na temelju Tehničke datoteke br Standardi koji se koriste kao smjernice EN ISO 12100: 2010 Ograničeno upućivanje na EN 1494: 2000/A1: 2008 Pogledajte kompletan popis u TF Tehnička datoteka sastavljena iz dokumentacije proizvođača, i drži u EU-u u ime proizvođača: Safe Machine Ltd. Belasis Business Center, Coxwold Way, Billingham, TS23 4EA Ujedinjeno Kraljevstvo Potpis odgovorne osobe: G. Taketo Sasaki Direktor Datum: 12. prosinca 2018 Izjava br. O18-0407c
---	---	---

Norsk (Norwegian) EF-ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE For Hydraulisk Jack, PBI-1.5A, Kapasitet 1.6 Ton. Varennummer: 9280A309 Produsert av Thai Summit Engineering Co, Ltd 207 Moo2 Klongtamrhu, Muangchonburi District Chonburi Thailand 20000 Denne samsvarserklæringen utstedes under saken responsibility av produsenten. Formålet med erklæringen beskrevet ovenfor er i samsvar i henhold til relevant EU-harmoniseringslovgivning: Maskindirektiv 2006/42/EF basert på teknisk fil nr.2151 Standarder brukt som veiledning EN ISO 12100: 2010 Begrenset referanse til EN 1494: 2000/A1: 2008 Se fullstendig liste i TF Teknisk fil utarbeidet fra produsentens dokumentasjon, og holdt i EU på vegne av produsenten av: Safe Machine Ltd. Belasis Business Center, Coxwold Way, Billingham, TS23 4EA Storbritannia Signatur av ansvarlig person: Mr. Taketo Sasaki Administrerende direktør Dato: 12. desember 2018 Erklæring nr. 018-0407c	Türk (Turkish) EC UYGUNLUK BEYANI İçin Hidrolik Kriko, PBI – 1.5A, Kapasite 1.6 Ton, Parça numarası: 9280A309 Üretici : Thai Summit Engineering Co., Ltd 207 Moo2 Klongtamrhu, Muangchonburi Bölgesi Chonburi Tayland 20000 Bu uygunluk beyanı tek başına verilir. Üreticinin sorumluluğu. Yukarıda açıklanan bildirimin amacı uygunluktur. İlgili Birlik uyumlaştırma mevzuatı çerçevesinde: Makine Direktifi 2006/42/EC 2215 tarihli Teknik Dosyaya göre Rehberlik için kullanılan standartlar EN ISO 12100: 2010 EN 1494: 2000/A1: 2008'e sınırlı referans TF'deki tüm listeye bakın Teknik Dosyayı imalatçının dokümantasyonundan derleyen ve AF'de imalatçının adına muhafaza eden Safe Machine Ltd. Belasis Business Center, Coxwold Way, Billingham, TS23 4EA Birleşik Krallık Sorumlu Kişinin İmzası: Sayın Taketo Sasaki Genel Müdür Tarih: 12 Aralık 2018 İlan No. 018-0407c	Íslenska (Icelandic) EB-YFIRLÝSING UM SAMRÆMI Fyrir Vökvakerfi Jack, PBI-1.5A, Stærð 1.6 Tonn. Hlutur númer: 9280A309 Framleiðandi Thai Summit Engineering Co, Ltd 207 Moo 2 Klongtamrhu, Muangchonburi District Chonburi Taíland 20000 Þessi yfirlýsing um samræmi er gefin út undir einum responsibility framleiðanda. Tilgangur yfirlýsingarinnar sem lýst er hér að ofan er í samræmi í samræmi við viðeigandi samræmingarlaga Sambandsins: Vélarákvæði 2006/42/EB byggt á Technical File No.2151 Staðlar sem notaðar eru sem leiðbeiningar EN ISO 12100: 2010 Takmörkuð tilvísun í EN 1494: 2000/A1: 2008 Skoðuðu heilli skráningu í TF Teknikskjal sett saman úr skjölum framleiðanda og geymt í ESB fyrir hönd framleiðanda af: Safe Machine Ltd Belasis Business Center, Coxwold Way, Billingham, TS23 4EA Bretland Undirskrift ábyrgðarmanns: Herra Taketo Sasaki Framkvæmdastjóri Dagsetning: 12. desember 2018 Yfirlýsing nr. 018-0407c
---	--	--